

॥ श्रीः ॥

# ॥ षेक्स्परनाटककथावली ॥

श्रीविजयनगरमहाराज संस्थापितांग्लेय कलाशाला-

गीर्वाणभाषाध्यापकेन

मेडेपल्लि वेङ्कटरमणाचार्येण विरचिता



चेन्नपुर्या

वाविळ् रामस्वामिशास्त्रुलु अण्ड् सन्स्

इत्येतैः प्रकटिता.

चेन्नपुर्या  
वाबिल्ल मुद्रणालये  
मुद्रिता  
१९३३.

## ॥ कृतिसमर्पणश्लोकाः ॥

वाावेळान्वयदुग्धवार्धिशशिनं श्रीवेङ्कटेशाह्वयं  
लोकस्तुत्यविनिर्मलोरुयशसं सत्पाण्डितीराजितम् ।  
विद्वद्वर्यचयैकभोग्यविभवं दीनार्थिकल्पद्रुमं  
श्रीशः पातु दिशंश्चिरायुरधिकां भूतिं तनोस्वस्थताम् ॥ १

पूर्वं षेक्स्पियराख्ययांग्लभुवि यो जातः कवीनां वृषा  
तस्याशेषमनोऽनुरञ्जनपराण्युद्दीपनान्यात्मनः ।  
नानाभावरसोज्ज्वलानि बहुधाह्यालोड्य सन्नाटका-  
न्येका ल्याम्बभिधा लिखेख सुकथास्तेषां सुगद्यात्मना ॥ २

ल्याम्बाख्यशस्यविदुषीकृतसत्कथौघो  
गीर्वाणगीर्षु च मया परिवर्तितोऽद्य ।  
अस्त्यत्र चेत् स्खलितमादरभावयुक्ता-  
स्संशोधयन्तु विबुधा इति मत्प्रतीक्षा ॥ ३

श्रीवेङ्कटेश्वर ! बुधोत्तम ! दुर्गतोऽहं  
कां निष्कृतिं तव दिशामि महोपकर्तुः ।  
एतत्कथावलिमुपायनमर्पयेयं  
कार्पासतन्तुमिव चन्द्रमसे प्रमोदात् ॥ ४

## AN APPRECIATION



Messrs V. Ramaswamy Sastrulu & Sons are about to publish a version in Sanskrit of Lamb's "Tales from Shakespeare," written by a Pandit of the famous Vizianagaram College, named M. Venkataramana Acharya. At their request, I have read some pages in advance, and done so with pleasure and profit. The author has wisely avoided the ornate and difficult style of the classical models and adopted a simple narrative style, somewhat in keeping with that of the original. If I may venture an opinion, the standard of grammatical forms and compound words employed in the book makes it fit for study in college classes.

Mylapore,  
27th March, 1933. }

V. S. SRINIVASA SASTRI.





## FOREWORD.

I am asked to write an English Preface to this book, and I do so with pleasure Mr. V. Venkateswara Sastrulu of Messrs Vavilla Ramaswami Sastrulu & Sons, Madras, the well known publishers, deserves the thanks of lovers of Oriental literature for his great patronage of all Andhra scholars and enterprising ventures in the publication of Oriental books, not the least important of which being the present little work. And the author of this little work, M. R. Ry, Medepalli Venkataramana Charyulu Garu, is, I think, best fitted to do such a rendering of the plots of Shakespeare's plays, largely based on "Lamb's Tales from Shakespeare" He has been the Chief Professor of Sanskrit in the Maharajah's College, Vijayanagaram, for about forty-five years and has thus intimate knowledge of the needs and capacities of students taking up Sanskrit for critical studies in University Classes He has all along been also in close contact with Professors of Shakespearian Drama in the same college and has absorbed their ideas of critical appreciation That he should have done the rendering of Shakespeare's plots into Sanskrit prose in the evening of his life and the plenitude of his critical scholarship is a great advantage to Sanskrit studies, and he has now done this after publishing Andhra works in prose and verse characterised by highly learned and Sanscritised diction. Yet, open any page at random in this book and the prose reads quite smooth, urbane and yet lucid

This little book does another service, quite unwittingly. It introduces our non-English-knowing Pandits to the plots of admittedly the greatest dramatist of the world, and, as "Lamb's Tales" is the original, in almost the language of Shakespeare, so far as it can be rendered into Sanskrit. Our Pandits are thus introduced to the Shakespearian way of looking at men, manners and events. If to this, the publishers encourage our revered author to add a companion volume on Shakespeare's characters, say based on Hudson and Mrs Jameson, they will have done a service to Sanskrit studies in modern times, which will last as long as "sun, moon and stars" do.

I observe that no consistent method is here followed in the rendering of proper names. The same want of method is observable in Andhra renderings of Shakespeare's tales or works. Possibly no such method is feasible. My own view in the matter is that all proper names should be merely transliterated but such mere transliterations may not fit into the euphonic structure of Sanskrit or classical Telugu prose.

In conclusion, I offer my heartiest congratulations to both the author and the publishers on this little venture and trust that Indian Universities pursuing Sanskrit studies will ere long take advantage of it to introduce a little bit of modernism into their Oriental courses.

VIZIANAGARAM } B. SESHAGIRI RAO, M A., PH D ,  
14—12—32 } *Andhra Bharati Thirtha Pradhani*

## ॥ पीठिका ॥

विलियम् शेक्सपियर् (William Shakespeare) नामवन्नामवाङ्मयप्रपञ्चे यत्र कुत्रापि न विद्यते । प्राचीनकालांधकार निरस्यन् होमर् (Homer) कविभास्कर उदियाय । स तत्कालिकमहाशूरापदानानि लोकोत्तरवर्णनानिपुणैः काव्य-वचोगुंभैर्जगौ । तदनु कालक्रमेण परिक्षीणे होमर्कवियशसि विषादगंभीरभावनाभिः प्रभावोचितप्रीत्या तीक्ष्णविद्वेषेण, विविक्तरत्याचोपलक्षितो डेटी (Dante) कविचंद्र उदहास्त । तस्मिन्नपि कियता कालेन कृतांतराहुणा कवळिते स्वर्गमृत्यु-निरयद्वाराण्यपावृणोन्मिल्टन् (Milton) महाशयः । तेन दृष्टास्वप्नालोके भूते भाविनि च न केनापि दृष्टाः । अपितु होमर्डाटीमिल्टन्कविपुंगवास्त्रयोप्यस्मद्धदयगुहा चिरं नाध्य-वात्सुः । शेक्सपियर्कविरिव नासीर्ग्यन्नस्मद्भावान् । मनस्तृप्तिं वा कर्तुं न शक्नुः । शेक्सपियर्कवेः कृतिषु तत्र तत्रातिप्रागल्भ्य-जुष्टानि, अत्युत्कृष्टानि, विश्रुतपांडित्यावेदकानि, बुद्ध्वनारूढ-विषयविविक्तभावगर्भाणि वाक्यानि दृश्यन्ते । समनुष्यस्वभावविवरणेऽद्वितीयः । वर्णनीयपात्राणां समदुःखसुखस्थितिः । सूक्ष्मदर्शी । मनुष्यजातिज्ञाने निस्तुलः । फिडियस् नाम्नोपि (Phidias) निपुणतरः प्रतिमाकारकः । रेफलाख्यादपि (Raphaël) सत्यतरश्चित्रकारः । सोयं कविप्रकांडो मनोहरे यावन्नदीतटस्थितस्ट्राट्फर्डुग्रामे (Stratford-on-Avon) 1564 वत्सरे एप्रिल्मासि जनिमलभत । 1616 संवत्सरे

एप्रिल्मासि संस्थितः । द्विपंचाशद्वत्सरकालं जिजीव । अयं महाकविस्सप्तविंशन्नाटकान्यन्यानि कानिचित्काव्यानि व्यरचयत् । सजन्मस्थानएव निधनमयासीत् । तस्य निरुपमानयशसा सर्वधरावल्यं व्याप्तम् । तद्विरचितग्रन्थपठनं विदुषां महाभोगः । तत्कृतनाटकेषु अनुह्लादचरितम् (Hamlet) सुपूर्वचरित्रम् (Macbeth) धर्मवर्मचरितम् (King Lear) उत्तालचरितम् (Othello) अत्यंतकुतूहलेनापठितवन्तः पुरुषा लोके स्युरिति मंतुमपि न शक्नुमः । अस्य कवेस्सृष्टिर्भिर्यदि रिक्तीकृतस्तर्हि भावनाप्रपंचश्शन्यमिवाभाति । इदं भूवल्यं सङ्कृतेनालङ्कृतमिति तदप्यस्माभिरध्युष्यत इत्ययं नस्सजातीय इति मनुष्यैर्गर्वितैर्भवेत्तव्यम् । कालरिङ्जिकविवृषभः (Coleridge) षेक्सप्यर्कविं “अयुतमनस्क” इत्यभिदधौ । यतस्तेनाधुण्णामानसिकभावनाप्रकारानासन् । तस्योत्तमधैर्यं संपूर्णपराक्रमः, अनुरंजकसौजन्यात्परममृदुत्वात्सहजतया न न्यूनानि । तस्य शिल्पविज्ञानसमृद्धिस्तस्य करुणारससदृशी । इतरेषां सर्वेषां कवीनामयमेव धर्मोपदेष्टृत्वेऽग्रेसरः । अस्य नाटकेषु वर्णनीयपात्राणां कोपोद्रेकवर्णने यथा घोरपापमपि न विद्वेषणीयं महापातकमपि न गर्हणीयं भवति तथा वर्णितवान् । अमायिकं साधुवृत्तं परोपकारप्रयत्नश्च तस्य कृतिषु सर्वत्र प्रकाशतां गमितौ ।

तत्कृतानि नाटकानि त्रिधा विभक्तानि । सुखांतानि (Comedies) दुःखांतानि (Tragedies) चरित्राणिचेति (Histories) तेषु विशतिनाटकानामेव कथा बालानां सुखबोधाय सुलभशैलीमनुसृत्य १८०६ संवत्सरे मेरीत्यांवाख्यया

(Mary Lamb) ग्रंथकर्त्र्या वचनरूपेण रचिताः । मनो-  
विनोदनकरीः एताः कथा आंग्लभाषानभिज्ञाः केवल गीर्वाण-  
भाषाविशारदाः पंडिता अपि पठित्वा नंदन्त्विति मनीषया अहं  
१८९९-१९०० वत्सरयोर्यथावकाशं गीर्वाणभाषायां यथा-  
ज्ञानमनुवादमकरवम् । तदारभ्य यावत्परुन्मया लिखितं  
तत्पुस्तकं पेटिकायाः कस्मिंश्चित्कोणे निदद्रौ ।

वेदशास्त्रपुराणेतिहासस्मृतिकान्यनाटकालंकारादिवहु-  
संस्कृतग्रंथांस्तथाचांद्रप्रबंधांश्चामुद्रितान्नानादेशेभ्यस्संपाद्य पंडि-  
तैश्शोधयित्वा मुद्राप्य पामरजनानां दुर्बोधानां महाभारतरामा-  
यणादीनामांध्रवचनरूपेण प्रतिपदटीकारूपेण च विवरणानि  
पंडितैर्लेखयित्वा धनदानेन तान्परितोष्य विद्यार्थिनां धनसहा-  
येन बहुलमुपकृतीर्विरचयन् धनसंपादनाद् ज्ञानसंवर्धनमेव  
गुरुतरप्रयोजनमिति निश्चिन्वन्नांध्राविडदेशयोः प्रतिग्रामं प्रति-  
नगरं पंडितैः पामरैश्च “नास्ति तत्सदृशोऽन्यः पुमानिति”  
बहुधा तोष्टूयमानो महतीं कीर्तिं संचिन्वानोऽस्मन्मित्रं वाविष्ठा-  
न्वयवंशमुक्तामणिवैकटेश्वरशास्त्रिसुधीमणिरस्य ग्रंथस्य मुद्रणे  
“ममावश्यं सहायं करिष्यति, कथं स मया नाभ्यर्थनीय”  
इत्युद्देशो ममादृष्टवशेन एकस्मिन् दिने मम मनसि पुस्फोर ।  
तदुपरि तेभ्यो मत्प्रार्थनापत्रिकां प्राहिणवम् । विद्वदभिमानि-  
नस्ते मत्पत्रिकाप्राप्तिसमन्तरमेव मत्प्रार्थनामंगीकृत्य “प्रेष्य-  
तामकृतकालहरणं युष्मद्ग्रंथ” इति मामादिक्षन् । एकेन वत्स-  
रेण ग्रंथमुद्रणं पूर्तिमगमत् ।

अस्मिन्ग्रन्थे आज्ञेयसंज्ञापदानां केषांचिदक्षरसादृश्येन  
स्वरमैत्र्या सिद्धानि सांस्कृतिकरूपाणि दत्तानि । यथा ।

Caliban=कालभानुः । Antonio=अंतनयः । Venice=विनिशा । Desdemona=दोषदमना । Cymbeline=सिंहबलः । Iago=अयागः इत्यादि । यत्र तादृशसादृश्यं न विद्यते तत्र पृथङ्नामानि कल्पितानि । यथा । King Lear=धर्मवर्मा । Malcolm=सुमित्रः । Diana=नितंबवती । Bianca=कांतिमती । अन्यत्र तत्संज्ञाभिहितपात्रगुणदोषानुसारतो नामानि विहितानि । यथा Gonerill=गुणरिक्ता । Cordelia=सरळा । Lucentio=सुमित्रः ।

अज्ञातार्थानां केषांचिद्वाक्यानां ममार्थविवरणं कृतवंतो मत्सुहृदः उ. सुब्बरायभट्ट-बुर्रा शेषगिरिराय-लिगं सुब्बराय-प्रभृतिभ्यो धारयामि कृतज्ञतासूचकवंदनानि । अस्य ग्रंथस्याङ्ग्रेयभाष्योपोद्धातं लिखितवान् शेषगिरिरायो विशेषतो मत्तस्समानमर्हति । अत्र मया अज्ञानात्कृतानि स्खलितानि कृपया विद्वांसश्शोधयंतित्वि मे प्रार्थना ।

एवं विद्वज्जनविधेयो मेडेपल्युपनामकवेक्टरमणाचार्यः.

*Senior Sanskrit Pandit, Maharaja's College,  
Vizianagaram*

## ॥ वषयानुक्रमणिका ॥

जंझावातः (Tempest)	पुट १
अनुह्लादचरितम् (Hamlet)	२१
विनिशापुरीवणिक् (Merchant of Venice)	४७
सिंहबलचरितम् (Cymbeline)	७३
सुपर्वचरितम् (Macbeth)	९६
सुखान्तं सर्वं सुखम् (All's Well that Ends Well)	११५
चण्डीदमनम् (Taming of the Shrew)	१३५
कृतप्रतिकृतिः (Measure for Measure)	१५५
द्वादशीरात्रिः (Twelfth Night)	१८७
रूपसाम्यभ्रान्तिः (Comedy of Errors)	२११
शीतर्तुकथा (Winter's Tale)	२३५
शून्यविषये बहुश्रमः (Much Ado about Nothing)	२५६
यथेच्छसि (As You Like it)	२८१
विरोचननगरा मुजनद्वयं (Two Gentlemen of Verona)	३०९
वसन्तनिशास्वप्नम् (A Midsummer Night's Dream)	३३१
परकालचरितम् (Story of Pericles)	३५१
उत्तालचरितम् (Story of Othello)	३७७
वासन्तीमकरन्दम् (Romeo and Juliet)	३९९
धर्मवर्मचरितम् (King Lear)	४२३





## 1 Tempest—जंझावातः.



### Dramatis Personæ

1. King of Naples = नेपाळदेशाधिपतिः.
2. Prospero = प्रस्फुरः—मिलान्पट्टणाधीशः.
3. Ferdinand = कपर्देनः—मरंदायाःपतिः.
4. Miranda = मरंदा—प्रस्फुरस्य पुत्री.
5. Gonzalo = गंजालः.
6. Caliban = कालभानुः.
7. Ariel = आर्यलः—भूतविशेषः.



॥ श्रीरस्तु ॥

## ॥ जंझावातः ॥

(TEMPEST)

आसीत्पुरा चित्रमृगो नाम कश्चिद्वीपो महोदधौ । द्वावेव  
तद्वास्तव्यावास्ताम् । एकः प्रस्फुरो नाम कश्चित् स्थविरः  
अपरा तस्यैव दुहिता मरंदाह्वया नवमोहनाङ्गी काचित्प्रमदा ।  
अतिशैशवएवायं द्वीपमानीता सा पितृमुखवर्जमितरमनुष्य-  
मुखदर्शनस्मृतिमपि न लेभे । तौ दृषन्मयं गिरिगह्वरमध्यु-  
षतुः । तदनेककोष्टरूपेण विभक्तम् । तेषामेकतमे प्रस्फुरोऽध्य-  
यनशालाबुद्धि बबन्ध । तत्र मन्त्रशास्त्रभूयिष्ठान्बहून् ग्रन्थान्स-  
म्पाद्य निदधे । तस्मिन्काले सर्वे विद्वांसो मन्त्रशास्त्राध्यय-  
नाभिरता बभूवुः । एतच्छास्त्रज्ञानं प्रस्फुरस्य भृशमुपकारकम-  
भूत् ॥ स हि पुरा शिखराख्यया कयाचिद्भाकिन्या वशीकृ-  
तेऽस्मिन् द्वीपे दैववशाद्विक्षिप्त आसीत् । सा डाकिनी निजा-  
ज्ञानिर्वर्तने विमुखान्कांश्चित्पिशाचान् वृक्षकोटरेषु निक्षिप्य  
निगजैर्बन्ध । प्रस्फुरस्तु स्वमन्त्रसिद्धिमहिम्ना बन्दीकृतांस्ता-  
नमोचयत् । एषा मायाविनी शिखरा प्रस्फुरस्यागमनानन्तरं  
कालधर्ममवाप । तदारभ्यैतत्पिशाचास्तस्मिन् जातविस्रम्भास्त-  
दाज्ञानुवर्तिनो बभूवुः । तेषामार्यलनामा कश्चित्प्रधान आसीत् ।

अयमार्यलो निसर्गतश्शांतचित्तोऽहिसारुचिश्च किनु  
 प्राक्तनशास्त्रवं मनसि निधाय शिखरायाः पुत्रं कालभानु-  
 नामानं विकृतवेषं कंचिद्यक्षं भृश पीडयन्नात्मानं विनोदयति  
 स्म । अथैकदावानराकृतिरसौ कालभानुररण्यानीमाटाट्यमानः  
 प्रस्फुरेण यदृच्छया ददृशे । अथ तं स्वानिलयमानीय स मनुष्य-  
 वाचश्शिक्षितवान् । प्रस्फुरस्तस्मिन्नत्यंतं दयालुरभूत् । तथापि  
 कालभानोरासुरप्रकृतित्वेन विफलप्रयत्नस्संजातः । तस्मात्तं राक्षसी-  
 पुत्रं प्रस्फुरः करीषकाष्ठादिकमानेतुं त्रातीनकर्म कर्तुं विष्टि-  
 क्रपदे निवेशितवान् । तेन रक्षसा विष्टिकर्म कारयितुमार्यल  
 आदिष्टः । यदा यदा कालभानुस्तंद्रालुतया वा अनाश्रवतया वा  
 नित्यानुष्ठेयकर्मणि उपेक्षां चक्रे तदा तदायमार्यलः प्रस्फुरवर्ज-  
 मितरेषामदृश्यो भूत्वा शनैस्तन्निःकटमागत्य तं खरतरनखाग्रैर्मर्मसु  
 परिक्षिपन्न अगाधपंकिलश्च भ्रे पातयन् विकृतवानररूपमास्थाय  
 मुखाद्यवयवविकारैरुपहसन् ततः क्षिप्रमेव तिरोहितनिजस्वरूपः  
 श्वाविद्रूपं धृत्वा तत्सूचिव्यधाभीतस्य मार्गमुपरुन्धन्नेवंविधैर्बहु-  
 भिर्बाधककूटोपायैस्तं प्रतिकलमार्दत् । एवं वशीकृतैर्बलिष्ठैर-  
 नेकैर्भूतैः प्रस्फुर आकाशे मातरिश्चनस्समुद्रे तरंगानां च गति  
 निरोद्धुं शशाक ।

अथ कदाचित्तेन समादिष्टा एते पिशाचास्सर्वप्राणि-  
 भयङ्करं सवृष्टिप्रचंडानिलं ससृजुः । अभ्रंलिहमहोर्मिमाला-

कराले सलिलनिधौ पोख्यमानामात्मसदृशदेहभृत्यपूर्णौ नौका-  
मेकामङ्गुल्या प्रदर्श्य प्रस्फुरः कुमारीमिदमूचे । “जाते पयोधिजले  
वायुवेगसमुद्रूतामाराद्वर्तमानामिमा नौकां पश्य-एषा ह्यस्मादृशै-  
र्मनुजैः पूर्णा” मरंदा ता नावं वीक्ष्य पितरमवोचन् । “तात यदि  
भवत्प्रभावेनैवायं जवञ्जामरुत्समुत्थापितस्तर्हि चण्डप्रभञ्जनवेग-  
दोध्यमाननौकाभंगभयभीतेषु नावि स्थितेष्वनुकम्पा दर्शयितु-  
मर्हसि । वातेरितं प्रवहणं शकलीक्रियमाणमिव संलक्ष्यते तपस्वि-  
नस्तत्त्वत्यास्सर्वे विनंद्यन्ति यद्यहमेवैतान्प्राणिनः परित्रातुं  
प्रभवामि तदा सलिलनिधि पाताले क्षिपामि । प्रस्फुरः—मुग्धे  
मा भैषीः एतेषा न काचिदपि क्षतिस्स्यात् । यथा नौकास्थि-  
तानां न कोप्यपायस्सम्भवति तथा मया समीरणस्समादिष्टः ।  
वत्से ! न जानास्यात्मानं मा च । अहं तव पितास्मि । अस्यां  
गिरिदर्या वसामि । किं तवात्रागमनात्पूर्वकालस्य स्मरसि ।  
मन्ये त्वं हि तदा त्रिवर्षदेशीयापि नासीः ।

मरंदा—तात ! नूनं तत्कालोद्यापि मम स्मृतिमारूढः  
प्रस्फुरः—पुत्रि ! वद कथं स्मरसि ? मरंदा—सर्वं मम स्वप्रवत्प्रति  
भाति । तात ! किनाहं कदाचिदन्वासिता पञ्चषैस्सखीजनैः ?

प्रस्फुरः—आम्—वत्से—आम् । ततोऽप्यधिकतरसं-  
ख्याकैः । कथमद्यापीदं ते स्मरणपथान्न च्यवते । अपि  
जानासि कथममुं द्वीपमानीतासि ? ।

मरंदा—नेतः परं क्रमते मे स्मृतिशक्तिः ।

प्रस्फुरः—द्वादशवर्षेभ्यः प्रागहं मीलनपुरीपालक आसम् । त्वं तावद्भूर्देदारिका । मद्राज्यस्योत्तराधिकारिणी च । आसीन्मे कनीयान्भ्राता अन्तनयो नाम । अहं तावन्निवृत्त-विषयतर्ष अध्यात्मज्ञानरतिर्विविक्तदेशसेवी तत्त्वशास्त्राध्ययने-नायुद्देशं यापयितुं विनिश्चित्य मद्भातुरन्तनयस्य बाहुपीठे राज्य-धुरं समाससञ्जम् । सोऽपि दुरात्मा वशीकृतमद्राज्यप्रधानपुरुषो मत्प्राणानभिद्रुह्य मद्राज्यापहरणाय गाढं स्पृहयाञ्चकार । बलिना वरिष्ठं मच्छत्रुं नेपाब्देशाधीश्वरं सहायं लब्ध्वा स्वमनोरथसिद्धि-मवाप ।

मरंदा—तात कुतस्ते तदा नास्मान्व्यापादयामासुः ।

प्रस्फुरः—वत्से ! प्रकृतीनां मय्यनुरक्तत्वान्मा हन्तुं न शक्नुः । तदा अन्तनयोस्मान्नावि निधायास्मन्मरणमाशंसमानो मध्येसमुद्रं विसृज्य गतः । तदा तादृशविपद्दशायां वर्तमाने मयि दयावान्पूर्वं मद्राजसभासद् चिरन्तनप्रियसुहृत्कश्चन गङ्गा-लनामा सुगूढमभ्यवहारसामग्रीं पानीयं वासांसि राज्यादपि स्पृहणीयतरान् कांश्चिन्मोक्षशास्त्रग्रन्थांश्च पोते निदधे ।

मरंदा—धिङ्मां यत्कृते महद्वैशसमनुभावितस्तातः ।

प्रस्फुरः—पुत्रि ! मामैवं । मम सञ्जीवयित्री काचिद्दिव्येवासी-

स्तदानीं त्वम् । तव स्मेरमुग्धमुखपुण्डरीकं पश्यन्नहमिमं दुर्जीतं  
विस्मारितोस्मि । यावदावामस्मिन्नरुधन्वप्राये निर्जने द्वीपेऽव-  
तीर्णौ तावत्पार्थेयसम्भारोऽवातिष्ठत । इहास्मत्प्रवेशादारभ्य  
तव शिक्षणे मे महती प्रीतिः आसीत् ममोपदेशेनायुष्मती  
परमुपकृता ।

मरन्दा—तात युष्मच्छिक्षया कृतार्थीकृतास्मि । वन्दे  
भवत्पादकमलयुगलम् । केन कारणेनायं प्रचण्ड वातस्समुद्रे  
सृष्टस्त्वया ? तन्ममाख्यातुमर्हसि ।

प्रस्फुरः—वत्से ! अवहिता शृणु कथयामि ते भूतार्थम् ।  
अनेन घण्टानिलेन मम द्विषौ नेपाब्जदेशाधीश्वरो नृशंसो म  
मानुजश्चेत्युभावेतद्वीपस्य तीरदेशे निरस्तौ । इत्युक्त्वा प्रस्फुर  
इन्द्रजालपिच्छिकया पुत्रीमीषत्स्पर्श । द्रुतं सा निद्रामुप-  
गता । अथासौ यक्ष आर्यलः जंझामरुद्धिद्रावितशत्रुनौकाया  
वृत्तान्तं स्वामिने निवेदयितुं पुरत आविरास । सर्वदैतेषु  
भूतेषु मरन्दाया दृक्पथात्तिरोहितस्वरूपेषु सत्स्वपि तस्याः  
पुरतोऽदृश्येन तेन सम्भाषितुं प्रस्फुरो नैच्छत् ।

प्रस्फुरः—आर्यलं वीक्ष्य । साधु रे यक्ष साधु धी-  
रोऽसि । शूरोऽसि । आदितः प्रभृति कथय । कथमनुष्ठितो  
मदादेशः ।



आर्यलः—स्वामिन अवधार्यताम् । अकाण्ड-  
 प्रण्यचस्रसमुद्भूतप्रचण्डवातावलीशङ्काभयभ्रान्तनरनारीकः चटु-  
 लविक्षेपसमुद्रिक्तजलधिकलोलमालाखधितनभोज्जणः कल्पान्त-  
 निर्घातशतसंकुलमहारावभरितदशदिगन्तरः महाप्रभञ्जनः  
 समुद्रस्य प्रण्यजलनिधिदशमापादयन्सर्वतोदिककं प्रवातु-  
 मारमे । ततो रिपुनौस्थजना नाविकजनाश्च कल्पापायमुत्प्रेक्ष-  
 माणा भयकम्पिताङ्गा भवितव्यतामात्रशरणाः प्राणभीतिपरि-  
 गता बभूवुः । ततोभवद्रिपुनृपतेस्सूनुः कपर्दनः प्रथमं जलनिधौ  
 पतितः । अथ तज्जनको महातरङ्गमालाभिः कबालितो नष्टो मे  
 पुत्रक इति सोरस्ताडं विललाप । किंतु स सुरक्षितस्तिष्ठति ।  
 अस्मिन्नेव द्वीपे कस्मिंश्चिद्विविक्त प्रदेशे निषण्णस्तस्य पिता पुत्र-  
 स्समुद्रे निमग्न इति निश्चित्य शोकाग्निदह्यमानहृदयः पादागुष्ठेन  
 भुवं विलिखन्नास्ते । तथाप्यहं जाने । तस्य पुत्रस्य केशपाश-  
 विन्यस्तकुसुमान्यपि न म्लानिमुपगतानि । राजार्हाणि तद्वा-  
 सांसि च समुद्रसलिलङ्घिन्नान्यपि पूर्वादभ्यधिकतर राजन्ते ।

प्रस्फुरः—आर्यल ! शोभनं मन्त्रयसे । तं राजपुत्र-  
 मिहानय । ममेयं पुत्री तन्मुखकमलावलोकन सुखमनुभवतु ।  
 कुत्वासाते स राजा मे भ्राता च ? ।

आर्यलः—स्वामिन ! मृत इति निश्चितं पुत्रं कपर्दन-  
 मन्विष्यन्तौ तौ मयोपेक्षितौ । मदितरास्सर्वेपि मृता अह-

मेकएव जीवामीति मन्वानोऽपि नौस्थेष्वेकोऽपि न मृतः ।  
नौका नेषामगोचरापि नौकाश्रयेऽपरिक्षता तिष्ठति ।

प्रस्फुरः—आर्यल ! मदाज्ञा त्वया सुष्ठुनुष्ठिता अस्य-  
परं कर्तव्यम् ।

आर्यलः—देव ! किमितोऽप्यधिकतरमस्ति विधात-  
व्यम् ? आज्ञापयतु देवः । भवता सम विमोक्षः प्रतिश्रुतः ।  
भवत्कृपासुद्वोधयामि । चिरात्प्रभृति भवन्तं किङ्कुर्वाणोऽस्मि ।  
नोदितानि मृषोद्यानि । न कुत्रापि कर्मणि स्खलितम् ।  
असन्तुष्टि विहायासूयां दूरीकृत्य भवन्तं सेवितवानस्मि ।

प्रस्फुरः—किमापतितमिदानीम् । कियतीभ्यो दारु-  
ण्यातनाभ्योऽहं त्वां मोक्षितवान् । किं न स्मरसि । किं  
विस्मृतवानसि क्रूरराक्षसीं शिखरां । या जराभारेणावन-  
मितः । कथय सा कुत्र जाता ।

आर्यलः—निर्जरद्वीपे ।

प्रस्फुरः—कथमेतत् त्वया विस्मृतं तद्वृत्तान्तं  
पुनः कथयामि ते । इय दारुणव्यापारा राक्षसी मनुष्य-  
श्रवोदुःश्रवैर्घोरकर्मभिर्दुस्सहा निर्जरद्वीपादानीय नाविकैरत्र  
परित्यक्ता । राक्षसानां मध्ये बलहीनस्त्वं तथा वशीकृतस्त-  
त्किङ्करस्संवृत्तः । सा त्वां वृक्षकोटरे निधाय निगलैर्बन्ध ।

तत्समये आक्रन्दन्मया दृष्टोऽसि एतादृग्वेदनाया मया  
मोचितोऽसि ।

आर्यलः—देव ! क्षम्यतामयं दासः । बहूपकृतं भवता  
मे । कृतं विस्मृत्य कृतघ्नताप्रदर्शनेन । स्वयं जह्नेमि । भवदाज्ञा-  
मनुवर्तिष्ये ।

प्रस्फुरः—तथा क्रियताम् इतःपरं भवन्तं स्वेच्छा-  
चारिणं करोमि । इत्युक्त्वा तस्य न केवलं स्वाच्छन्धं अपितु  
यद्यत्तेन बाञ्छितं तत्सर्वं फलत्विति वरं च ददौ । एवं भर्तुः  
प्रसादाद्बन्धमोक्षमवाप्नोत्यलः प्रभुमामन्त्र्य यत्न कपदर्दोऽवस्थि-  
तस्तमुद्देशं जगाम । ददर्श च तं तत्र तृण्याव्यवधानवत्या बसु-  
न्धरायां निषण्णं विषण्णं च । अभाणीच्च तं दृष्ट्वा । भो युवराज !  
अपसारयामि भवन्तमस्मात् स्थानात् । अस्मद्भर्तृदारिका  
मरन्दा त्वन्मुखचन्द्रचन्द्रिकास्वादाय चकोरयितचित्ता मूर्तते  
ततोऽहं तन्निकटं त्वां नेष्यामि उत्तिष्ठ अनुयाहि माम् ततो  
गायति ।

ॐ मग्नस्ते जनकः पयोधिसलिलेऽगाधे गतः पञ्चता  
तस्यास्थीन्यभवन्प्रवाललतिका नेत्रद्वयं मौक्तिकाः ।  
नोव्यत्येति तदीयमण्वपि परं त्वब्धेर्गतो विक्रिया  
श्रूयन्ते जलमानुषीकररणन्निर्याणघण्टारवाः ॥

अथ कपर्दनः पितृमरणवार्ताश्रवणाद्विदीर्णहृदयो मूर्च्छा-  
मवाप । कथंचिल्लब्धसंज्ञः भयसम्भ्रमाकुलचित्तः “ पश्यामः  
किं वा भविष्यती ” त्यार्यलकंठरवानुसारेण तद्दिशाभिमुखं  
कञ्चिदध्वानमतिक्रम्य तं प्रदेशमाययौ यत्न मरन्दाप्रस्फुरौ  
प्रच्छाद्यशीतलस्य कस्यचिद्रोहिणतरोरधस्तात्समुपविष्टौ दृष्टौ ।  
पितृमुखादृते मरन्दा न कदाचिदन्य मनुष्यमुखमवलोकितवती ।

प्रस्फुरः—कपर्दनं वीक्ष्य पुत्रि ! ब्रूहि-किमिदमारा-  
द्दृश्यते ।

मरन्दा—(आश्चर्यं नाटयन्ती) तात केनचिद्यक्षेण  
दिव्यरूपिणा भवितव्यम् ।

प्रस्फुरः—मुग्धे ! सोऽप्यस्मादृशएव करचरणाद्यवयव-  
विशिष्टदेहवानेतस्यापि बुद्धिरिन्द्रियवर्गस्सुखं दुःखं च सन्ति  
असौ युवा नौस्थितेष्वेकतमः पितृमरणशोकेन रूपव्यत्या-  
सं प्रापितोपि शोभते परिक्षीणश्चंद्र इव । नष्टस्तस्यानुयात्रिकगणः  
यस्य गवेषणेऽयं व्यापृतः ।

अथ सा मरन्दा स्वपितृवत्सर्वे जनास्तौम्यमुखाधवल्ल-  
कूर्चा भवन्तीति मन्वाना मनोभवसदृशं एनं भृशं संमुदे  
तस्यानन्यसामान्यां रूपसम्पदं निर्निमेषवृत्तिं पश्यन्ती  
प्रहर्षविस्मयाभ्यां परवती बभूव । स कपर्दनोऽप्येतादृश-

विजनस्थलेऽतिलोकसौन्दर्येण रतिमपि ह्येयन्तीं मञ्जुवाङ्-  
मरन्दां मरन्दामवलोक्य “श्रुतापूर्वध्वनिभिरेतत् स्थान  
सर्वाद्भुतनिदानमि” ति मेने । आत्मानमिन्द्रजालिप्रपञ्च-  
मध्यपतितं निश्चिकाय । रूपिणीं श्रियमिव स्थितां तांतद्वीपाधि-  
ष्ठानदेवतां मत्वा तस्यां देवताप्रतिपत्तिं दर्शयितुमारम्भे । विस्पष्ट-  
मानुषीभावा सा त्वात्मनि तदारोपितं देवतात्वं सविनयं प्रत्या-  
चक्षाणा स्वचरितमादितो वर्णयितुमुपपन्नक्रमे । अत्रान्तरेपि  
तामामन्त्रयाञ्चक्रे । परत्परं समुत्पन्नचक्षुरागौ तौ ज्ञात्वा  
प्रस्फुरो मनसि महान्तं हर्षं लेभे । किन्तु तस्या कपर्देनस्यानुरागं  
परीक्षितुकामः काञ्चन प्रतिबन्धकोक्तीरावभाषे । भोः कुमार !  
ममेदमन्तरीपमाक्रमितुमपसर्प तया किमागतोसि ? इत एहि त्वां  
संयमितहस्तपादं कृत्वा चारके निक्षिपामि समुद्रोदकं पीत्वा  
शंबूकमत्स्यमासमरठकन्दान्यारण्यकबीजानि च खादन्नत्र वस ।

कपर्देनः—अरे जरठ ! वाघाट ! का ते शक्तिर्मां  
तादृशमातिथ्यं ग्राहयितुम् । इति खड्गमाकर्षति ।

तदा प्रस्फुरः पिच्छिका भ्रामयित्वा यथा स पदात्पद-  
मपि चलितुं न शक्नोति तथा तमस्तम्भीत् । अथ मरन्दापि-  
तुः पादयोर्निपत्य तात ! किमेवं निर्धृणोसि । मामपि  
विचिन्त्य तस्मिन् दयालुर्भव । मया दृष्टो द्वितीयोऽयं मनुष्यः ।  
स च सुन्दरः ।

प्रस्फुरः—वत्से जोषमास्व । यदि पुनरेवं जरूपसि तदा भवतीमपि दण्डयामि । किमर्थमयं दाम्भिकश्चाप्यते । कालभानुमिमं च दृष्ट्वा नैतादृशरूपसम्पन्नौ जगति स्त इति मन्यसे । अज्ञे ! शृणु वदामि । यथासौ रूपे कालभानोरीष-  
दधिकतरस्तथाऽस्मादप्यधिकतररूपसम्पन्ना बहवस्सन्ति ।

एतत्सर्वं प्रस्फुरो दुहितुर्मनःपरीक्षार्थमवदत् ।

मरन्दा—निर्निबन्धनमेव तस्मिन्नासक्त मे मनः ।  
ततस्सुन्दरतरोपि न मे रोचते ।

प्रस्फुरः—एहि राजपुत्र ! एहि । नास्ति ते शक्ति-  
र्मदाज्ञामुलङ्घितुं ।

अथ प्रस्फुरस्येन्द्रजालमहिम्ना कपर्दनो विस्मयाकुलः  
प्रस्फुरमनुगच्छन्नीषद्वलितकन्धरो मरंदामुखपद्मे दृष्टिभृज्ज्ञान व्या-  
पारयन्मनस्येवमचिन्तयत् । स्वप्नइव मे बुद्धिर्मोहमुपागता ।  
कारागृहस्थोऽप्यहं ता राकाचन्द्रमुखं दिने सकृदपि वीक्षितुं यदि  
लभेय तदा मनोभवसन्तप्तमात्मानं निर्वापयितुं शक्नुयाम् ।  
प्रस्फुरस्येमां विभीषिकामिदमङ्गदौर्बल्यं च किञ्चिदपि न गण-  
यामि ।

प्रस्फुरोदर्यां न चिरं बबन्ध कपर्दनम् । एनं शीघ्रं  
गुहाया बहिरानीय गुरुकाणि दारुशकलानि सञ्ज्रेतुमादिदेश ।

दारुवहनछेशावसन्नं प्रियं कपर्दनमवलोक्य मरन्दा किं प्रतिप-  
त्स्यत इति ज्ञातुं प्रस्फुरोऽध्ययनाय गच्छामीति व्यपदिश्य  
ताभ्यामदृष्टः कस्मिंश्चित् स्थले निगूढं तस्थौ । प्रायेण राज-  
पुत्रा गर्भेश्वरतया शरीरछेशस्य नोचिताः । काष्ठवहनकर्मणा  
परिक्षिष्टं हृदयदयितं दृष्ट्वा मरन्दा सानुतापमवादीत् । “हन्त  
श्रान्तोसि । साम्प्रतं मे पिता ग्रन्थाध्ययनतत्परस्सन्गुहाभ्यन्तरं  
प्रविवेश । चिरं तन्नैव तिष्ठति न बहिरायाति मुहूर्तं तावद्वि-  
श्रान्तो भव ” ।

कपर्दनः—प्रिये ! तूष्णीं स्थातुं न शक्नोमि । कर्तव्यं  
कर्मापरिसमाप्य विश्रान्तिं लब्धुं न मे रोचते ।

मरन्दा—“नाथ ! तर्हि मुहूर्तमास्व । अहं काष्ठखण्डानि  
वहामि ” एवं प्रिययोक्तोपि कपर्दनो नाङ्गीचकार । तत्कर्मणस्तं  
निवारयन्ती सा उपकारस्थाने उपरोधमेवाकरोत् । एतदर्थं तयो-  
र्महान्विवाद आसीत् । ततः काष्ठाहरणकर्म मन्दीकृतम् । अनु-  
रागपरीक्षणार्थमेतत्कर्मणि कपर्दनं नियुक्तवानसौ प्रस्फुरो यथा  
मरन्दया सम्भावितं तथा ग्रन्थावलोकनाय न गतः किन्तु  
तयोस्संलापं श्रोतुकामस्ताभ्यामदृष्टः कचिन्निलीय स्थितः ।  
कपर्दनो मरन्दा अभिधा पप्रच्छ । सा च “पित्रा निषिद्धास्मि  
तथापि कथयामी”ति वादिनी निजाख्या तस्मायाचख्यौ । प्रस्फुरो  
दुहितुः प्रथमेनानेनाविनयेन स्मितमकरोत् यतस्स एव प्रथम-

मनुपजातविभ्रमाया मदनव्यापारानभ्यन्तरायास्तस्या मनसी-  
न्द्रजाल विद्यामहिम्ना तस्मिन् यून्यनुरागमुत्पादितवान् । अत  
एव निजाज्ञामतिक्रम्य तस्मिन्ननुरक्त्यै तस्यै न चुकोप ।

“प्रिये ! मया दृष्टासु सर्वासु वरवर्णिनीषु न कापि  
त्वत्सदृशी । त्वं मे प्राणवल्लभा भवितुमर्हसि । त्वयि दृढं लग्नं  
मे मनः” इति मरन्दाया खानुरागं प्रकटयतः कपर्दनस्य  
द्राघिष्ठं संलापमाकर्ण्य प्रस्फुरो जहर्ष । मरन्दापि खलावण्य-  
सम्पदमुपवर्णयतः कपर्दनस्यानुरागपिशुनानि वचासि निश्म्य  
प्रत्युवाच—दयित ! मत्पितरं त्वां च वर्जयित्वा ! नान्यो मनुजो  
मया द्रष्टव्यः । श्रद्धत्स्व मम वचनं । लोके त्वामृते नान्यं का-  
मये । मत्पितृज्ञाविरुद्धं त्वया संलपामीति विभेमि । विस्मृत  
मे पितुश्शासनं ।

अथ प्रस्फुरः पुत्रिकायास्संभाषणं सर्वं श्रुत्वा विस्मय-  
मानो यथासंकल्पितमेवेदं सम्भविष्यति । नूनं मत्पुत्री नेपाञ्च-  
देशाधीश्वरस्य पट्टमहिषी भविष्यतीति साशिरः कम्पं मनस्या-  
ह्लादमभजत् । ततः कपर्दनोऽन्येषुश्चिरं मरन्दया मृदुमधुरं भाष-  
माणो तामवोचत । प्रिये ! अहं नेपाञ्चदेशाधीश्वरस्य पुत्रः तद्वि-  
षयस्य राजा भवितस्मि पट्टमहिषीपदमलंकरोतु भवती ।

मरन्दा—भो जीवितेश ! अन्वेष्टव्या लता दैववशा-  
द्यदि पादलग्ना भवेत्कोनाम प्रत्याख्याति ।



अथ कपर्दने “अनुगृहीतोस्मि भवत्या” इति कृतवेदित्वं प्रविकाशिषमाणे प्रस्फुरो हठात्तयोरग्रत आत्मानं दर्शयामास यं वीक्ष्य तावुभौ प्राणौ तूष्णीमास्ताम् ।

प्रस्फुरः—वत्से ! माभैषीः त्वयोक्तं सर्वं मयाऽलक्षितेन श्रुतम् अभिनन्दितं च । कपर्दन ! भवन्तं चारे निक्षिप्य अपराद्धं मया । तत् क्षमस्व । कठोरहृदयतया त्वद्विषये क्रूर-  
चेष्टितवानस्मि तदपराधजातं प्रमार्ष्टुं महुहितरं भवते प्रतिपाद-  
यामि । प्रतीच्छैन्याम् । एतस्या तवानुरागं परीक्षितुकाम इमान्  
क्लेशास्त्वय्यपातयम् । तथापि मत्कृतपरीक्षायामप्रकम्प्योसि अतो  
भवदनुरागक्रीता मया प्राभृतकीकृतामेना मत्पुत्रिकामनुगृहाण ।  
कार्यान्तरनिर्वर्तनाय स्थलान्तरं गमिष्यामि । यावद्दह परा-  
पतिष्ये तावदायुष्मन्तावन्नैव समुपविश्य परस्परालापसुखमनु-  
भवन्तौ तिष्ठत । मरदाप्येतं पितुरादेशं अनुष्ठातुं नानिच्छन्ती-  
वाद्दृश्यत । प्रस्फुरस्तौ विहायार्यलमाजुहाव । सोपि मौञ्जिविनि-  
वेशिताञ्जलिश्शत्रोर्नेपाञ्चदेशाधीश्वरस्य विषयेऽन्तनयस्य विषये  
च स्वकृतं कर्म तद्वृत्तान्तं चाविख्यासुः क्षिप्रं निजभर्तुः  
पुरतस्तस्थौ ।

आर्यः—(शिरस्यंजलिं बद्ध्वा) देव ! देवपादानामाज्ञया  
तयोस्सविधं गत्वा त्रासजनकानश्रुतधरान्धोरनिनादान् श्राव-  
यित्वा अदृष्टपूर्वाणि भीजनकानि रूपाणि दर्शयित्वा तौ

भयविह्वलतया विसंज्ञावकार्षम् । यदा तावितस्ततः परिभ्रमणा-  
यासखिन्नौ क्षुत्क्षामकण्ठौ सञ्जातौ तदाऽहमास्वादवन्ति विवि-  
धान्यन्नानि तदग्रे न्यधाम् । तदन्न जिघत्सतोस्सतोर्विह्वलौ ॥ १२ ॥  
घस्मरस्य कस्यचित् यादसस्तनुं धृत्वा तावभाययम् ततो  
भक्षणाद्विरतौ ततस्तौ यथाऽश्चर्यविद्धौ तथा मनुष्यवाचाऽवा-  
दिषम् “रे जारुमौ शृणुतं—पुरा युवामुभौ मत्स्वामिन् प्रस्फुरं  
राज्यपदभ्रष्टं कृत्वा स्तनन्धयप्रजया तदुहित्रा साकं मध्येसमुद्रं  
निरास्थताम् । इदानीमनुभवत स्वदुर्व्यवसायस्य फलम्” । इत्येवं  
पूर्ववृत्तातं तावस्मारयम् ततस्तौ जातपश्चात्तापाविव दृढशक्ते ।  
अतिमात्रं मया हिमितौ तौ दृष्ट्वा ममाप्यासुरप्रकृतेर्मनः करुणा-  
द्रिमभूत् । तद्विज्ञापयामि । कर्तव्येष्वितः परं देव एव प्रमाणम् ।

प्रस्फुरः—तथाचेत्तवापि नाम पिशाचजातिसम्भूतस्य  
सानुक्रोशं मनः किपुनर्मम तत्सजातीयस्य मनुष्यस्य । तत-  
स्सौम्य आर्यल ! अकालहीनमिहागमयस्व तौ । एवं प्रस्फु-  
रेण समाज्ञप्तस्स आर्यलआकाशे मधुराणि गीतानि गायन् गीति-  
श्रवणसमाकृष्टचित्तांस्तान् राजान्तनयगञ्जालान् शनैस्त्वामिपाद-  
मूलमानिनाय । सएवायं राजवल्लभो गञ्जालः यः पुरा प्रस्फुरे  
दुष्टेन तदनुजेन जिघांसया पयोधिमध्ये एकाकिनि परित्यक्ते  
नौकायां भोजनपदार्थान्पुस्तकानि वासांसि च निधायोपकृतवान् ।  
अथ भयशोकाभ्यां परीता जडीकृतास्ते द्वयः प्रस्फुरस्यान्तिकं

समायाता अपि तं प्रत्यभिज्ञातुं न शेकुः । प्रस्फुरस्तु प्रथमं गंजालं प्रत्यभिज्ञाय “मत्प्राणपरिरक्षणमहोपकारिन्नेहोही”ति वदन् गाढं तं परिष्वजे ।

यः पूर्वमावाभ्यां परिपीडितस्स एवासौ प्रस्फुर इति तद्भातान्तनयो नेपाळभूवल्लभश्च प्रस्फुरं प्रजज्ञाते । अथान्तनयो ज्येष्ठभ्रातरि स्वकृत द्रोहकर्म स्मरन्पश्चात्तप्तहृदयोऽश्रूणि मुञ्चन् “आर्य क्षमस्व मे दुर्नय” मिति भ्रातुश्चरणयोर्निपपात । राजापि प्रस्फुरस्य राज्यापहरणे तद्भातुरन्तनयाय आत्मना कृतेन साहाय्येन लज्जितस्सन् समुत्पन्नाकृत्रिमानुशयः क्षन्तुं प्रार्थितवान् । प्रस्फुरस्तावुभौ चक्षमे । तद्राज्यं तस्मै पुनः प्रत्यर्पितं । अथ प्रस्फुरो नेपाळक्षितिपालाभिमुखो भूत्वा राजन् ! त्वमप्येतत्पारितोषिकं मया दीयमानं परिगृहीष्वे”त्युक्त्वा दरीकवाटमपावृत्य मरन्दया सहाक्षैर्दीव्यन्तं कुमारं कपर्दनं दर्शयामास । अथैवमकाण्डे मिश्रितयोः पिता पुत्रयो राजकपटद्वयोः परस्परसन्दर्शनजनितानन्दो वाङ्मनसमत्यशेत । यतस्तावन्योन्यं जंज्ञानिलेन समुद्रे नष्टाविति मेनाते । मरन्दात्वेतानवलोकयन्ती मनस्येवमचिन्तयत् । अहो ! महात्मानः खल्वेते प्राणिनः । एतादृशैः प्राणिविशेषसङ्घैरध्युषितोऽयं लोकोधन्यः इति । नेपाळमहीपालोऽपि मरन्दाया लोकोत्तरलावण्येन विस्मितो भूत्वा सा निजनन्दनस्यानुरूपा पत्नी भविष्यतीति हृष्यन्

“कस्येयं दिव्याकृतिः कन्यकारत्नं प्रथममस्मान् निर्दयं वियोज्य  
पश्चात्संयोजितवती साक्षाल्लक्ष्मीरिव प्रतिभाति ।

कपर्देनः—हन्त मज्जनकोऽप्यहमिव प्रथमदर्शन  
एनाममानुषीं मन्यते इति विस्मयमानः “तात नेयममर्त्य-  
तरुणी । किंतु देवदेवेन जगदीश्वरेणास्माकं दत्ता भवताऽननु  
मतस्तामहं परिणेतुमानिच्छन्नपि भवन्तं महोदधिकल्लोलपरम्परा-  
कबलितं निश्चित्य तामह वृतवान् । इयं तावत्प्रथितयशसो  
महिम्नानगराधिपतेः प्रस्फुरस्यात्मसम्भवा । यस्य दिगन्तविश्रा-  
न्तया कीर्त्या अहं परिचितः । तत्संबन्धेन नवीकृतं मम जीवन-  
चरित्रम् । प्रेयसीमेना मह्यं प्रतिपाद्यन्नयं द्वितीयो मे धर्म-  
तातः ।

राजा—ततो ममापीयं धर्मदुहुतैव । पुत्रि क्षम्यतां  
भवत्पितरिमत्कृतमपराधजातं ।

.. प्रस्फुरः—राजन्नलमेभिः पुनरुक्तैः प्राक्तनकथोद्गारैः ।  
न बुद्धिमानेतव्या अतीताः क्लेशाः ये सुखपर्यवसानभूमयस्सं-  
वृत्ताः ॥

प्रस्फुरः लज्जावनतोत्तमांगंभ्रातरमाश्लिष्य “हे भ्रातः  
मनसिचिन्तां मा कृथाः । नायं तवापराधः बलवती भवितव्य  
तैवावकारणम् । यथाहं राज्याद्धंशितोऽमुं द्वीपमानीतः । यथा  
मे पुत्री नेपाब्धदेशस्य महाराज्ञी भवेत् तथा तथैवाहमीदृशी-

मवस्थां गमितः अस्मिन्विजने द्वीपे परस्परसंमेत्ननेनैव स राजकुमारो मरन्दायामनुरक्तो बभूव” । आत्मनस्समाश्वासनाय प्रस्फुरेणोदीरितानि सात्ववचनानि श्रुत्वान्तनयश्शोकलज्जभ्यां पूरितहृदयो मुक्तकंठ रुरोद । धार्मिको दयालुस्सगंजालश्चिरात्परस्परं द्वेषिणोः पुनर्मैत्रीमुपगतयोर्भात्रोस्सम्मेळनं दृष्ट्वा भृशननन्द । आयुरारोग्यैश्वर्याभिवृद्ध्या तौ दम्पती अनुगृहीतुमीश्वरं तुष्टाव । “नौकाश्रयस्थाने युष्माकम् नौर्नाविकैस्सुरक्षिता तिष्ठति । श्वः प्रभाते दारिकामादायाहमपि युष्माभिस्सह स्वदेशमागमिष्यामि । मयाद्य दीयमानमातिथ्यं परिगृहीत । सायन्तनभोजनसमयेऽस्मिन् द्वीपे मदवतरणादारभ्य कृत्स्नं मदीयवृत्तान्तं कथयामि व” इति तत्र स्थितान्सर्वान् प्रस्फुरोऽवदत् । ततस्सकालभानुमाहूय रसवन्त्यन्नानि कल्पयितुं गुहाभ्यन्तरमलं कर्तुं चादिदेश । ततः प्रस्फुरानुचरं विकृतवेषं राक्षसमेनं दृष्ट्वा सर्वे ते विस्मिता बभूवुः । उत्साहशीलस्य क्षोदीयस्तोऽप्यस्य भूतस्यानन्दसन्धायकः प्रस्फुरः कालभानुं दास्यवृत्तेः मोचयित्वा यथेष्टं गन्तुमनुजज्ञे । असावपि स्वामिनि दृढानुरक्तो विधेयेषु श्रद्धालुः कृत्यावित् ऋजुशीलश्चिरदास्यं परित्यज्य स्वैरवृत्त्या संचरितुमियेष । अरण्यखगवदाकाशे विश्रृंखलं भ्रमितुं विकचकुसुमामोदभरितानि परिणतफलभारावनम्रशाखाकदम्बकानि प्रच्छाद्यशीतलानि वनान्यासेवितुं च चकमे ।

प्रस्फुर आर्यलमप्यवलोक्य आर्यल ! दुस्सहोपि मे त्वद्विरहो मोक्ष्यसे ।

आर्यलः—महाराज ! वन्दे भवत्पादकमलम् । अनुकूलवातेन स्वस्थानं नीयमानां युष्मन्नौकामनुगन्तुमनुजानीहि माम् यदाहं स्वेच्छाचारी तदा निरवधिकानन्देन जीवामीति गायति ।

श्लो॥ भृङ्गा यत्र मरन्दपूर्णकुसुमान्यास्वादयेयुर्दिवा

तत्ताहं च पिबन्मधुप्रतिकलं स्वत्यां सुमौघे निशि ।

रात्रौ ऋन्दति वायसारिनिकरे सुप्तः परोष्णचासुखं

यामि ग्रीष्मऋतौ प्रहृष्टहृदयः पुष्पद्रुमाणा ततिम् ॥

ततः प्रस्फुर इन्द्रजालतन्त्रग्रन्थान्मयूरपिच्छिका च भूमौ निचखान । यतस्सनेतः परं कदाचिदिन्द्रजालविद्यां प्रयोक्ष्यामीति प्रतिजज्ञे । एवं स दुर्जयान् रिपून्पराजित्य स्वभ्रात्रा नेपालदेशाध्यक्षेण च कृतसख्यस्य फलितास्तस्य सर्वे मनोरथाः । तद्भ्युदये न कापिन्यूनता । किन्तु चिरविमुक्तं जन्मदेशं पुनर्द्रष्टुं राज्यासनं पुनरलं कर्तुं मरन्दाकपर्दनयोः पाणिग्रहणमहोत्सवदर्शननोत्मानमानन्दयितुमेवावशिष्यते तन्मनोरथपूरणाय । नेपालदेशाधीश्वरस्त्वनगर्यामेव वत्सयोर्विवाहमहोत्सवः कर्तव्य इति प्रस्फुरं प्रार्थितवान् । सोपि तत्प्रार्थनामुररीचकार । अथानुचरस्यार्यलस्य साहाय्येन ते सर्वे कतिपयदिनसमुद्रयानानन्तरं सुरक्षिताः नेपाल-

राजधान्यामवतीर्णाः । तत्र मरन्दाकपर्दनयोर्विवाहोऽमितविभवेन  
संवष्टते ।

श्लो॥ भ्राता वैरमपास्य मित्रमभवन्नेपाच्छदेशाधिपो ।  
प्यानम्रः पदयोरियायदुहिताप्यात्मानुरूपं वरम् ॥  
राज्यं प्राज्यमवापि निर्जित रिपु श्रीशप्रसादात्परं ।  
सर्वे चास्यहृदि स्थितास्सुफलिताः कामायधावाञ्छितम् ॥

जंझावातस्समाप्तः ॥

—

## 2. Hamlet—( अनुह्लादचरितम् ).



Old Hamlet = आह्लादः—धर्मार्कदेशाधीशः

Young Hamlet = अनुह्लादः—आह्लादकस्यपुत्रः

Claudius = क्लॉतः—राजानुजः

Gertrude = जरित्री—राजमहिषी

Aoratio = होराशयः—अनुह्लादस्यानुधरः

Marcellus = मारशीलः—रक्षिपुरुषेष्वेकः

Polonius = फलनयः—राज्ञः प्रधानामात्यः

Ophelia = फलिनी—फलनयस्यसुता





# ॥ अनुह्लादचरितम् ॥

(HAMLET)



आसीदाह्लादको नाम राजा धर्मार्कदेशे । यथार्थनामा  
स महीपतिः पितेव चिरं प्रजाः परिपाल्य दिगङ्गनावतंसित-  
निजकीर्तिकुसुमो हठादेवभूय गतः अजीर्यद्यौवना जरन्तीनाम्नी  
तन्महिषी मृतस्य भर्तुर्मासद्वयेप्यनतीत एव क्लान्ताभिधं तत्क-  
निष्ठभ्रातरमुपयेमे । ततस्सर्वे जनाः “धिगिमां वराकीमनार्या  
भर्तृगुणपराङ्मुखीमविमृश्यकारिणीम् । या खल्वधिरोपनतं  
भर्तृव्यापत्तिशोकमपि मनसो दूरीकृत्य वैषयिकसुखैकलालसा  
भर्तुरनुजं सर्वथा तद्विसदृशं गुणहीनं नीचमतिमेन क्लान्तं पति-  
त्वेन जग्राहेति” शृशं निनिन्दुः । मृतभूरमणस्यौरसं सुतं बाल-  
मनुह्लादनामानं विना शशङ्किरे केचित् “अयं नृशस एव धर्मा-  
र्कराज्यापजिहीर्षया तत्पत्नीरिरंसया च तस्योपांशुवधमरीर-  
चदिति ” अपितु देव्या अनेनाविनयेन सर्वेभ्योऽधिकतरं  
वैमनस्यमनुह्लादस्य मनस्युत्पादितम् । यतः किल पितरि  
दृढभक्तिरसौ तमर्चाविग्रहमिवापूपुजद्भक्त्या । पितृसम्मान-  
बुद्ध्या आत्मन उचितज्ञतया च मातुर्जरन्त्या इमा दुष्प्रवृत्तिमा-  
लोच्य गाढविक्षिप्तचेता बभूव । पितुरकाण्डनिधनेन विधवाया

मातुरनुचितपुनरुद्वाहजनितया लज्जया च दुस्सहदुःखभारा-  
क्रान्तोऽसौ युवराजो मुषितधनो लुब्ध इव नष्टहर्षशून्य-  
हृदयश्चिन्ताजडदर्शनश्च संवृत्तः पूर्वमिव निरवद्यविद्यागोष्ठीष्वा-  
दरं न बबन्ध । ग्रन्थावलोकनमपि शत्रुमुखावलोकनमिवाविष  
ह्यममस्तं नृपकुमारोचिता खुरब्धीपरिश्रमरतिमपि दूरीष्वकार ।  
बाल्योचिता आक्रीडविहारमृगयादिविनोदाश्च नास्य मनोविनो-  
दनहेतवस्सञ्जाताः । संसारनिर्वेदोऽस्य हृदये गाढतरं पदं न्यधत्  
सन्निरुद्धमनोज्ञकुसुमतरुस्फीतेः तृणस्तम्बैः कविशृङ्खिबहुक्लाज्जी-  
र्णोद्यानादनूनमदृश्यत निखिलं जगदस्य । तादृगुदाराशयोऽयं  
युवराजोऽनुह्लादः पितृक्रमागते राज्ये स्वस्य न्याय्ये स्वाम्ये  
सत्यपि तत्प्राप्त्याशाभङ्गोपि तथा मनस्सन्तापकरमत्यन्तावमा-  
ननिमित्तं न पर्यजीगणत् यथा तस्य मातायमनुव्रता यस्मिन्  
दृढमनुरक्तायं छायेव सर्वदाऽनुगता तमेव गुणरत्नरोहणं साधु-  
सेविनमविस्मरणीयचरित्रं भर्तारमल्पीयसैव कालेन जन्मान्त-  
रकथामिव विस्मृत्य धर्मव्यवस्थामतिक्रम्य विवाहसम्बन्धा-  
नौचित्यमप्यनाकलय्य कामपरायणादेवरमुपायंस्तेत्यखिद्यत् ।  
दशगुणितराज्यनाशादपि प्रबलतरेणानेन चित्तावसादेन खण्डि-  
तधैर्यवष्टम्भो घनतमोमेलीमस बुध्युन्मेष उन्मत्तीभूतश्चचार ।

तं प्रकृतिमानेतुं तस्य मनो विनोदयितुं मात्रा जरन्त्या  
पितृव्येन ह्यन्तेन च प्रयुक्तास्सर्वोपाया अलसारम्भा इव निष्फ-

ला बभूवुः । मृतस्य पितुर्गतेऽपि बहुतिथे कालेपि पितृशोक-  
चिह्नं गाढनीवीरागरञ्जितमेव वासस्सर्वदा परिदधानो राजसं-  
सदि समदृश्यत । मातृमनः प्रीणनाय वा तत्परिणयदिवसेपि न  
जहौ तन्नीलकर्पटपरिधानम् । आत्मनो लज्जावहे तस्मिन्  
मातृपुनर्विवाहदिनप्रवृत्त उत्सवे वा पानगोष्ठ्या वा नान्वेतु-  
मैच्छत् ।

पितृमरणकारणाधिगमायैव तस्य मनोऽजस्रं बद्धश्रद्ध-  
मासीत् । पितृनिधनप्रकारे तस्य संशय उदियाय । कृष्ण-  
सर्पेण दष्टो राजा पञ्चवतामयासी दिति क्लान्तस्सर्वतः प्राख्या-  
पयत् । यो राज्यलोभेनाग्रजं व्यापाद्येदानीं तत्सिंहासनमध्यु-  
वास म एवायं कालसर्पः पितृविनाशहेतुरित्यनुह्लादस्तूक्ष्म  
धिया अभ्यौहिष्ट ।

.. स्वाभ्यूहनं कियदुपपन्नं । मातृविषये किं चिन्तनीयम् ?  
तद्वधेऽस्या अन्वयोऽस्ति वा नवा अस्ति चेत्कथम् । किमस्या  
उपजापेन कृतः । आहोस्विदस्या अनिवेद्य कृत इत्युत्तरोत्तर-  
संतन्यमानचिन्तातन्तुसन्तानसंदानितमनाः कामप्यनिर्वृति लेभे ।

अथ पितृतुल्याकृतिः कश्चन पिशाचो हर्म्याङ्गणं  
समया पर्यटनं त्रिरात्रं क्रमेण राजमन्दिररक्षिभिर्यामिकपुरुषै-  
रध्यक्षकृत इति जनश्रुतिरनुह्लादस्य कर्णपथे पतिता । स राजा

जीवितकाले येन वर्मितो दृष्टस्तेनैवाग्रपदीनेन कवचेनावृत शरीर  
इदानीं सेवकैरदृश्यत । तत्साक्षिणः केचित् होराशयप्रभृतयोऽ  
नुह्लादस्यान्तरङ्गसुहृदस्तस्य यक्षस्यागमनवेत्त्यां तद्दर्शनविधौ  
च प्रमाणीकृताः । “निशीधे दीर्घविषादविवर्णं कराङ्गमासुरीक-  
मुखमुद्रहन् जीवितकाल इव श्यामलदेहप्रभयोपलक्षितोऽ  
स्माभिर्दृष्टः पृष्ठो नोत्तरं ददौ । मुखमुन्नम्याभाषमाण इवा  
बभौ ॥ अत्रान्तरे ताररवेण कृकवाकुकूजितेन संसूचितप्रभाता-  
सत्तिर्जनसंचाराक्षमतया जातसङ्कोचोऽस्मद्दृक्पथाच्छनैस्तिरो-  
दधे” इति ते न्यवेदयन् ।

प्रत्येतुमुपपन्नतरं स्वानुमानादविसंवादिन वर्ण्यमान-  
मेनं वृत्तान्तं श्रुत्वासौ युवराजो विस्मयविस्फारितेक्ष्णस्तैर्दृष्टो  
यक्षस्त्वजनक एवेति निश्चित्य तद्दर्शनघटनाकुतूहलाक्षिप्तहृदयो  
यामिकधुरं बहद्भीराजभटैस्सह तद्वात्रि जागरितुं निश्चिकाय ।  
यतस्सहीत्थं मनस्यचिन्तयत् । तादृगाकृतिर्ननिष्प्रयोजनमयाति ।  
तस्यास्ति कश्चिदर्थो विवक्षितः । एतावन्तं कालं मौनमवलं-  
ब्ध्यापि नूनमिदानीं मया सह संभाषते इति महतौत्सुक्येन  
निशागमनं प्रतिपालयन् कथं कथमपि दिवसशेषमत्यवाहयत् ।

निशि समुपस्थियां प्रियसुहृदाहोराशये न रक्षिपुरुषे-  
ष्वन्यतमेन मारशीलाख्येन केनचिद्भूटेन चानुगतस्तत्रैव  
हर्म्याङ्गणे कृतावस्थितिरासीद्यत्रायं यक्षो विचरितुमभ्यस्तः ।

हिमोकिरायाः क्षपाया दुस्सहशीतबाधयादन्तवीणाव्यापार-  
मभ्यस्यन्तस्ते त्रयोपि यत्किञ्चिद्भाषमाणः कालं यापयन्ति स्म ।  
अथायाति स वेताळ इति व्याहरति होराशये अनुह्लादमार-  
शीलौ विरतभाषणौ परितो व्यलोकयताम् ॥

पितुः पिशाचाकृतिं वीक्ष्य भयविषादसंभ्रमैराकुलित-  
हृदयोऽनुह्लादः प्रथमं तद्भीष्मत्वं शान्तत्वं वा सम्यगवधार-  
यितुमशक्नुवन् दिवि स्थिता देवताः परित्रायध्वं, परित्राय  
ध्वमित्याचुक्रोश । स पिशाचश्शुभं कर्तुमागतोऽशुभाय वेति  
स नाजानात् । अथ शनैर्वैर्यमवलम्ब्य तं पिशाचमवालुलोके ।  
सोपि तेन सह सम्भाषणाय स्पृहयालुरिव स दैन्यमनुह्लादस्य  
मुखमैक्षत । अनुह्लादोपि तातेति तं संबोध्य सस्नेहं वीक्षमाणः  
“पितृलोकं विहाय पुनरिहागमने किं वा कारणम् । यत्ते  
मनसि वर्तते तद्विस्पष्टं निवेद्यताम् । अहं तदनुष्ठातुं बद्धा-  
ञ्जलिरस्मीति” स प्रश्रयमुवाच । पिशाचस्तु हस्तसंज्ञयाऽनु-  
ह्लादमाहूय “मया सह कंचन विविक्तप्रदेशमागच्छे” त्यादि-  
देश । किंतु स पिशाचो जात्युचितकौटिल्येन कदाचिदनुह्लादं  
समुद्रे पातयिष्यत्यथवा सन्निकृष्टं प्रोक्तुं महीधरमारोप्य ततः  
क्षेप्यत्याहोस्विद्वोरूपमास्थाय भाययित्वा तस्य बुद्धिभ्रंश  
जनयिष्यतीति भीत्या वेताळानुयानमनर्थवहमिति होराशयमार-  
शीलयोर्निवारयतोस्तदुपदेशमनाहत्य जरत्तृणलघीयसः कायस्य

नश्वरतामात्मनो नित्यतां च ज्ञात्वा जीविताशानिरपेक्षस्तदनु-  
गमने कृतनिश्चयस्तेन पिशाचेन सह निर्दिष्टं विजनस्थानं  
प्रतस्थे ।

यदा तौ पितापुत्रौ जनसंचारशून्यं प्रदेशमासेदतु स्तदा स  
यक्षो विरतमौनः पुत्रमिदमभाषत “वत्स ! त्वत्पितास्म्यहमाह्लादः  
यथाभ्यूहितं त्वया तथैव संवृत्तम् अहं नृशंसेन त्वत्पितृव्येन  
क्लान्तेन मद्राज्यतल्पापहारिणा व्यापादितोऽस्मि । एकदाहं  
यथाभ्यासं मध्याह्नसमये मत्सुप्तिमंदिरे गाढमस्वाप्सम् तदा  
निद्रापहतसंज्ञे मयि केनधिदायलक्षितो मच्छयनागारं प्रविश्यासौ  
राजद्रोहमहापातकी प्रसुप्तस्य मम कर्णे कंचित्प्राणापहरं विषौ-  
षधिरसं न्यषिषत् । अतितरलस्सपारदरस इव मदेहस्य सिरा-  
जालं युगपद्व्याप्य रुधिरं क्वाथयित्वा त्वच्चि सर्वतश्चित्रमजीजनत  
रक्तस्य घनीभूतत्वान्निरुद्धशोणितप्रसरो दुर्भरवेदनया प्राणैर्वियु-  
क्तोऽभवम् । एवमुद्याने निद्रानिलीढनयनोहं राज्यात्प्राणेभ्यः  
प्राणेभ्योपि गरीयस्याः प्रेयस्याः सृत्युरूपिणोऽनुजस्य करेणा-  
च्छिन्नोऽस्मि” वत्स ! अनुह्लाद ! याद मयि निश्चला ते भक्तिस्तिर्हि  
मद्वातुकमेनं लवश उत्खंड्य तद्रक्तजलैर्मा तर्पय अमुमेव मन्म-  
नोरथं पूरयितु प्रति जानीहि पश्य तव मातुस्त्वैरिण्या अपथ-  
प्रवृत्तिम् । या मयाभिस्ताक्षिकमूढा चिरं मम सहधर्मचारिणी  
भूत्वा मयि चिरन्तनप्रीतिमकांडे निरस्य भ्रातृवधमहापातकिन-

मेनं चकमे । पितृव्ये वैरनिर्यातनाय कृतनिश्चयोपि त्वं  
त्वन्मात्रे मा द्रुह्य यतो निखिलस्य जगतोऽन्तरात्मतयाऽवस्थितो  
भगवानाश्वर एव तस्या दुष्कर्मणः फलं विधास्यतीति” पितुरेनं  
निदेशं श्रुत्वाऽनुह्लादो यथासमादिष्टमनुष्ठास्यामीति प्रतिज्ञाय तं  
पिशाचं विससर्ज ॥

अथैकाकी स एकान्ते स्थितश्शास्त्रेभ्योऽधिगतं लोकानुभ-  
वात्सम्पादितं स्मृत्यारूढं सर्वं विज्ञानं विस्मृत्य तत्पिशाचभा-  
षितमेव स्मृतिपदव्या सन्ततं निधातुं निरचैषीत् पिशाच-  
भाषितान्यन्तरङ्गसुहृदे होराशयाय निवेद्य तद्रहस्यं न कस्यापि  
प्रकाशयितव्यमिति तं शशास ॥

पितृवधशोकादेव निरुत्साहीकृतो विषण्णमानसो-  
ऽनुह्लादः पितुर्भयंकरपिशाचाकृतेर्दर्शनादतितरामुन्मत्त इव  
बभूव न । “यदीयं स्थितिस्सर्वदाऽवलंब्यते चेन्ममाशयः परैरभ्यू-  
ह्येत अथवा लोकप्रकाशिता पितृवधविधा तत्त्वतोनेन ज्ञाता-  
भूदिति मम पितृव्यस्य मनसि शंकाप्युदीयादिति भीत्या स  
युवराजस्तत्प्रभृति नूनमुन्मदिष्णुमिवात्मानं लोकस्य दर्शयामास  
अनेनोपायेन क्लान्तस्य शंकास्थानं न भवामि सोपि वैर-  
निर्यातने मामशक्तं मन्यते अनेनाभिनीतोन्मत्तवेषेणात्मनः  
पारिप्लवत्वं गूढं सुरक्षितं भवेदिति ” च मेने ।



अचिरादेवानुह्लादो वेषभाषावर्तनेष्वन्य इव परिवृत्ति  
प्रापत् । राजा देवी च वस्तुस्थित्यनभिज्ञौ युवराजस्येतादृश-  
वैमनस्योत्पत्तौ पितृनिधनशोक एव कारणमिति यथानामन्येतां  
तथोन्मत्तवृत्तिमवाललंवे । यतस्तौ तत्पितृपिशाचदर्शन-  
वार्तानभिज्ञौ मनोभव सन्तापनिमित्तकोयं चित्तव्याधिरियता  
कालेनाभिव्यक्त इति निश्चिक्क्यतुः ।

विषादबहुश्रया एतदवस्थायाः पूर्वमनुह्लादः प्रधाना-  
मात्यस्य फलनयाख्यस्य तनयां निरवद्यलावण्यां फलिनीनाम्नीं  
चक्रमे । मदनलेखप्रेषणेनोर्मिकादि पारितोषि कदानेन च  
स्वरागवृत्तिमस्या व्यवृणोत् । सम्मानोचितरीत्या स्वमनोरथं  
पूरयितुं तां निरबध्नात् । सापि तत्कृतप्रतिज्ञा तत्प्रार्थनां च  
न प्रत्याचख्यौ । किंतुपश्चादुद्धूतया चित्तविक्रियया तां नितरा-  
मुपेक्षितवान् । यदा कृत्रिमोन्मत्तवेषमाधातुमारोभे तदा तां रूक्ष-  
दृष्ट्या पश्यन् तस्या निर्दयस्संवृत्तः । सरलमतिस्ता पलिन्यपि  
तादृग्विरागसंदर्शनविमुखेऽनुह्लादेनुद्धूतामर्षापूर्वानुरागसञ्जात -  
विस्मम्भतया विदिततदाशया तमनिन्दन्ती “नायं विरक्तः  
किन्तु चित्तास्वास्थ्येनैव नूनमीदृशो बभूवेति निश्चिकाय” यथा  
वीणाश्रुतिसुखगीत्युत्पादनक्षमापि विस्वरं बाद्यमाना श्रवणकटु  
क्वणति तथास्य सहृदयताप्रज्वलितशेमुपीमनोव्यधया विप-  
र्यासिताऽभूदित्यमन्त सा ।

पितृघातुके पितृव्ये वैरपारं गन्तुं कृतोद्यमतया कृत-  
कोन्मत्तवेषमादधानस्याहर्निशं पितृव्यव्यापादनचिन्ताधीनमा-  
नसस्थालसकामुकजनोचितं मदनव्यापारपारतंत्र्यमिदानीं मम  
नितान्तमसमञ्जसमिति मनस्थालोच्याप्यनुह्लादोऽस्मिन्समये  
प्रियतमा फलिनीं स्मृत्वा तदनुरागवागुरानियन्त्रितं स्वचित्त-  
हरिणं विमोचयितुमशक्तो निर्निमित्तमस्याः प्रणयं पारुष्येण  
निरस्तवानस्मीति जातानुशय उन्मत्तानुरूपवधः परिपाटीसम-  
धिष्ठितमपि गाढानुरागव्यञ्जकं लेखमेकं तस्यै प्रजिघाय । यस्मि-  
न्स इत्यमाचक्षते । “प्रिये नूनं मां त्वयि बद्धभावमवेहि ।  
यदिमास्ताराअङ्गारखण्डा भवेयुर्यदि स्थास्त्रोत्सूर्यस्य चलनं  
सम्भवेद्यदि सत्यमसत्यं भवेत्तथापि त्वयि मदनुरागो न विप-  
र्येतीति दृढं विश्वसिहि” इति । भक्त्या फलिनी तमनङ्गलेखं  
पित्ने समदर्शयत् । सोपि स्वतनूजायामनुह्लादस्यानुरागकथा  
राज्ञे मुद्दिष्यै चावश्य निवेदनीयेति निश्चित्य तथा कृतवान् ।  
तावपि तच्छ्रुत्वाऽनुह्लादस्योन्मादस्त्रीव्यामोहजनित एवेति  
निरनैषिष्टाम् । “फलिन्या लोकातिशायिलावण्येनैवायं विमोहित-  
मतिरीदृशीमवस्था प्रापितः । यदा साऽस्य मनोरथं पूरयि-  
ष्यति तदैव पुनः प्रकृतिमापद्यत” इत्यमस्त देवी ॥

किं त्वनुह्लादस्याधिर्नैवं प्रतीकार्यो यथा देव्यमन्यत ।  
पूर्वं दृष्टो यक्षरूपधारी तत्पिता मुहुस्तस्य बुद्धिपथमवातरत् ।

वेदविधिवदवश्यानुष्ठेयो वैरशुद्ध्यात्मकः पितृनिदेशआकार्य-  
 समाप्तेस्तं नक्तं दिवमस्वस्थचित्तमकरोत् । क्षणविलंबोपि महा-  
 प्रत्यवाय इव पित्राज्ञोल्लङ्घनमिवादृश्यत । सर्वदा रक्षिपुरुषा-  
 भिरक्षितगात्रस्य राज्ञो हननं प्रायशो न लब्धीमात्मा । यदि  
 राज्ञी जरित्री तन्माता अनारतं राजानुवर्तनपरा तत्र सन्निहिता  
 भवेत्तदा सुतरा विहन्येतेदंकार्यम् । यस्त्वपितरं व्यापाद्य  
 राज्यमपजहार सएवेदानीं स्वमातुर्वल्लभस्संजात इतीदमेवास्य  
 मनसि वागतीतं सन्तापमजनयत् । सङ्कल्तिपकार्यनिर्वहणमपि  
 मन्दीचकार । शान्तशीलस्यानुह्लादसदृशस्य लोके यस्य कस्या-  
 पि सजातीयो मनुष्यो हन्तव्य इतीदं गर्हितं दारुणं च कर्म ।  
 विरेणानुह्लादेनानुभूयमानश्चित्तावसादो विषादश्च बुद्धिचांचल्यं  
 पितृव्यनिषूदनकर्मणि कालाक्षमत्वं चाजनयताम् । परं तु तेन  
 दृष्टस्सपिशाचस्तस्य जनको वा न वा । कामरूपी यः कश्चना-  
 परः पिशाचस्तं वंचयितुं तेनेदृशं घोरं वधकर्म कारयितुमागतो  
 वेति बहवो विकल्पास्तस्य बुद्धिमनारूढाः । पिशाचदर्श-  
 नस्य भ्रान्तिमूलत्वात्तद्वचनस्याविश्वसनीयत्वादितः परं दृढत-  
 रोपपत्तिभिः पितृव्यस्यापराधमनिश्चित्य तद्वधो न कार्य इति  
 निश्चितवान् ।

एवं चित्तास्थैर्येण पीड्यमानस्य तस्य गच्छति काले परि-  
 वर्तमानेषु दिनेष्वथैकदा समायाताः केचन रजाङ्गीववनभजराम् ।

अथ यत्किंचिद्रूपकमभिनेतुं राज्ञा समाज्ञप्तास्तेत्रायदेशाधीश्वरस्य  
 वृद्धस्य राज्ञः प्रियाभिधानस्य करुणरसप्रधानं निधनवृत्तान्तं  
 तत्पत्न्याऽशुकाभानाम्नाम्रथाः परिदेवनं च साभिनयं सचमत्कारं  
 वर्णयन्तोऽनुह्लादं ह्लादया चक्रिरे । अथ सोपि राजसन्निधिमागतां-  
 श्चिरन्तनप्रियसुहृदस्तान्नटान् प्रीतिपूर्वकं स्वागतं व्याहृत्य सत्कृत्य  
 तद्वाणीमाधुर्यजनितमानन्दमनुभवन् तत्प्रेक्षणिकं पुनः प्रयोक्तुं  
 तेषु नटेष्वन्यतमं न्वयुक्तं । सोपि दुर्बलस्य वर्षीयसस्तस्य नृपतेर्वधं  
 तस्य पुरदहनेन प्रजानाशं निजोत्तमाङ्गं कर्पटखण्डेनाच्छाद्य जघनं  
 रल्लकेनापिधाय तन्महिष्या भर्तृशोकविधुराया हर्म्यागणमभितः  
 परिधावनमित्येतत्सर्वं चिरप्रवृत्तमपि तस्मिन् क्षणे प्रवर्तमानमिव  
 दर्शयन् सर्वेषां सामाजिकानां मनासि शोकसागरनिमग्नानि  
 कुर्वाणस्तादात्म्यापन्नतया स्वयमप्यश्रुपर्याकुलेक्षणस्तेत्साहं  
 तद्रूपकमभिनीतवान् । एतन्नाटकप्रयोगोऽनुह्लादस्य मनस्येवं विधां  
 चिन्तामजनयत् । कदाचिदप्यदृष्टाया अनेकाब्दशतेभ्यः पूर्वं  
 मृतायाऽशुकाभादेव्याः कल्पितकथयानर्तकेन सचमत्कारमभिनी-  
 यमानयैवेत्थं सर्वे सामाजिकाऽशोकार्द्रचित्ता बभूवुर्यदि किमु-  
 ताहं तथ्यशोकारणः प्रियजनः कोहं पितृव्येन पितरि मारितेऽ-  
 पि निर्धृणो वैरनिर्यातनचिन्तां विहाय स्वस्थश्शयितोऽस्मि ।  
 धिद्धां कृतघ्नम् । अगुणग्राहिणम् । तातशुभयशः पराङ्मुखम् ।  
 एवं स यदा रूपकाणि तेषामभिनेतृणां सामर्थ्यं प्रेक्षकाणां

मनसि संजातविक्रियां चाचिन्तयत् । एकदा एकस्मिन्ना-  
टकेऽभिनीयमानं वधकर्म दृष्ट्वा पात्रप्रवेशमहिम्नाऽवस्थासा-  
दृश्येन च मयापीदृशं दारुणं कर्मानुष्ठितमिति तस्मिन्नेव  
प्रदेशे तस्मिन्नेव समये स्वाकार्यकरणमङ्गीकृतवतः कस्यचिन्मनु-  
जस्य वृत्तान्तमनुह्लादस्य स्मृतौ पपात । तत एतैः कुशीलवै-  
स्तपितृव्यस्य पुरतः पितृवधकथानुकारि किमपि नाटकमभि-  
नेष्यते चेत्तर्हि कथं तस्मिन् तत्परिणमेदिति जागरूकतया  
परीक्षितुं तस्य दृङ्मुखरागादिना तदपराधं दृढतरं विनिश्चेतुं च  
शक्त्यामित्यनुह्लादो निश्चिकाय । एव यथोद्दिष्टं तान् शैलूषान्  
किमपि रूपकमभिनेतव्यमित्यादिश्य राजानं देवीं च तत्र सामा-  
जिकसंघे सन्निधातुमभ्यर्थितवान् ॥

अथ तैरभिनेयं वस्तु वियन्नगर्यां कस्यचित्सामन्तस्य  
गंजागाख्यस्य हननकथा निर्दिष्टा । आसीत्तस्य जाया भाप्रतिष्ठा  
नामैका । लासयाननामा कश्चिद्रंजागस्य सन्निहितबंधुरेकदोद्याने  
निद्रितं तं विषप्रयोगेण निहत्य तज्जायां वशीषकारेति कथा  
सम्यक्प्रयुक्ता ।

एतन्नाटकप्रयोगसमये कुमारेण प्रयुक्तममुं कपटोपायं  
अजानानस्सत्यं नाटकावलोकनकुतूहलतया सदेवीको राजा सर्वे  
राजवल्लभैस्तत्र सन्याधिषि । अनुह्लादस्तु तदाकारावेक्षणतत्पर-  
स्तत्पार्श्वे एव निषसाद । नाटकाभिनये तावत्प्रथममेव गंजागस्य

कञ्जरेण सह संवादस्समभूत् । तस्मिन् दम्पत्योस्संभाषणे सा  
 भाप्रतिष्ठा भर्तारमित्थं प्रत्याययत् । “हे नाथ यद्यहं भवदन्तरं  
 जीवितं धारयिष्यामि तर्ह्यन्यं भर्तारं नोपयामि त्वमेव मेऽन्य-  
 स्मिन्नपि जन्मनि पतिर्भूयाः । त्वय्यहं सुदृढमनुरक्तास्मि ।  
 त्वयि स्वर्गते भवन्तरं वरिष्यामि चेदभिशस्ता भवेयं प्रायशो  
 भर्तृघातिनीर्नारी विहाय का स्त्री तादृशमनुचितं कर्म कुर्वीतेति’  
 एतद्वाक्यश्रवणेन हठात्सञ्जाता क्लान्तस्य मुखविक्रियामनुह्लादो  
 लक्ष्यांचकार तद्वचनं राज्ञो देव्याश्च कर्णयोः हालाहलसदृश-  
 मभूत् । राजबन्धुर्लोसयानः प्रमदवने प्रसुप्तं गंगागं विषप्रयोगेण  
 मारितवानिति कथासन्दर्भेऽभिनीयमाने नटेन निष्कुटे निद्रा-  
 लीढनयनं ज्येष्ठभ्रातरं राजानं विषरससेचनेन व्यापादितवत्  
 आत्मनो दारुणचेष्टायाश्च प्रबलतरसादृश्यदर्शनात्कान्तः क्लान्त-  
 मुखस्स्वाकार्यकरणव्रीडाविदीर्णान्तःकरणतया आकथान्तं तत्र  
 संसृष्टवस्थातुमशक्नुवानः करदीपिकाप्रदर्शितनिजमन्दिरमार्गस्ता-  
 त्कालिकशिरोरुजाव्याजेनाकाण्डे विजहौ रंगस्थलीम् । राज्ञि  
 निष्क्रान्ते नाटकमपि विरमितम् । अथेदानीमनुह्लादः पिशाचोक्तं  
 सर्वं सत्यमेव न तु भ्रान्तिरिति सम्यक्प्रत्येतुं पुष्कलं लिङ्गमलभत  
 अथ यत्किञ्चिल्लोकोत्तरं केनाप्यननुष्ठितपूर्वमद्भुततरं कार्यं  
 कृतवानिवानुह्लादोऽवस्थान्तरमारूढः पिशाचोदितवाग्जातम-  
 मूल्यरत्नभाण्डतुलमारोहतीति शपथमकरोत् । अथ वैरप्रती-

काराय कथं प्रवर्तितव्यं कोवाऽभ्युपाय इति तस्मिन्निश्चयमनधि-  
गच्छति सति तेन सहोपाशु मंत्रयितुं जननी तं समाकारित-  
वती । तस्य प्राक्तनदुःशीलतया पित्रोर्मनसि काप्यग्रीति-  
रजायत । तत्प्रतिकर्तुकामा जरत्री राजाज्ञयैव सुतमवरोधमानाय-  
यामास । राजापि माता पुत्रयोर्वर्तिष्यमाणे संभाषणे जन-  
नीस्वभावसुलभेन सुतपक्षपातेन यत्किञ्चिदप्रकाश्यं निगूहेदिति  
शंकमानस्सर्वं वृत्तान्तं साकल्येन ज्ञातुं फलनयाख्यं कंचिद्वृद्ध-  
मंत्विणं देवीमन्दिरे यवनिकाभ्यन्तरे निगूढं स्थातु समादिदेश  
कुटिलनयोपासनेन व्यवहृतराज्यतंत्रस्य कुटिलमार्गनिष्णातस्य  
स्थविरसाधिवस्यास्यासावुपायो विशेषेण युज्यते ॥

अथ सा जरंती सविधमागतं तनयं दृष्ट्वा तदुःशीलं  
तत्कर्माणि च वक्रभंग्याऽक्षेप्तुमारभत । पुत्र ! त्वदुष्प्रवृत्त्या ते  
पिता भृशं व्यधितः इत्यवादीत् । ततोनुह्लादस्वपितुर्हन्तारं  
आततायिनं क्लान्तमनुचितेन पितृशब्देनाभिहितवत्यै मात्रे  
कुप्यन् “अम्बमम पितरि भवती कृतापराधा” इति परुषमभ्य-  
धात् । देवी—पुत्रक ! तत्केवलं निरर्थकमुत्तरं यद्वोचः ।  
अनुह्लादः—न हि न हि प्रसंगानुरूपं साधुचेदमुत्तरं ॥

देवी—पुत्र ! पुरतः स्थितां त्वया भाषमाणां मां किं  
विस्मृतवानसि ॥

अनुह्लादः—शक्रुयां चेत् त्वां विस्मर्तुमिच्छामि । मम पितरि जीवति सति तस्य महिष्यासीः । इदानीं तदनुजस्य वल्लभा मे माता च इदानीमतिक्रान्तमर्यादासि ॥

देवी—यद्येवं मयि भक्तिहीनोसि तर्हि प्रेषयामितबनि-  
कटमन्यं कंचित्त्वयाभाषितुं समर्थं इति वदन्ती नृपफलन-  
ययो रन्यतरमाह्वयितुं तस्मात्प्रदेशादुत्तस्थौ । तदा अनुह्लादः  
पराङ्मुखीभूय गच्छन्तीं मातरं मणिबन्धे गृहीत्वा तस्मिन्नेव  
स्थले बलात्समुपवेश्य तस्या दुष्प्रवृत्तिं दूषयितुमारेभे । विक्षिप्त-  
चित्तस्य तस्य तादृशबलात्कारेण सब्जातप्राणभीतिर्वैपमानगा-  
त्यष्टिर्देवी उच्चैराचक्रन्द । तस्मिन्नेव क्षणे परित्रायध्वं महारा-  
ज्ञीमित्यपरः कंठरवो यवनिकाभ्यन्तरादुदचलत् । तद्भानि  
श्रुत्वा तत्र निलीय स्थितः क्लान्त एवेति निश्चित्यानुह्लादो य  
तस्स ध्वनिरुदगात्ततः खड्गं प्रक्षिप्येतस्ततो धावन्तं मूषकमिव  
गाढं प्रजहार । तेन प्रहारेणाक्रन्दन्भूमौ पतितो विषेष्टमानः  
प्राणान् विजहौ । यदा समृतकञ्जेवरं सविधमाकृष्यापश्यत्  
“तदा नायं राजा अपितु तत्र तिरस्करिणीतिरोहितोऽपसर्पत-  
यास्थितोयं वृद्धमंत्री फलनय इत्यनुह्लादोऽज्ञासीत् ।

देवी—वत्स ! कीदृक्साहसं दारुणं च कर्मानुष्ठितं त्वया ।

अनुह्लादः—अम्ब ! सत्यमिदं दारुणं कर्मैव । किंतु  
मर्तारं व्यापाद्य तदनुजं पतित्वेन वृतवत्यास्तव कर्मणः, क्रूरतरं



नेदम् । इत्युक्त्वा नैतावता विरम्य पुनरपि तस्या दुश्चेष्टा उपा-  
लब्धुं प्रवृत्ते । अम्ब ! लोके मातापितृगता दोषाः प्रायशः  
पुत्रैरपरिगणनीया एव । किंतु तौ यदा उत्पथं प्रतिपन्नौ लोक-  
गर्ह्यचरितौ स्यातां तदा न मर्षणीयौ तौ निर्भर्त्यासत्पथान्नि-  
वर्तने तनयः प्रभवति अतः परुषवाक्यैर्विनिघ्नसे । भर्तुर्ह्येतारं  
नृशंसं क्लान्तमुपयम्य गुणतुंगं निजवल्लभं विस्मृतवत्यसि । प्रथ-  
मभर्तेरि मत्पितरि त्वत्कृताश्मपथास्त्वयैवोल्लङ्घिताः । नेतः परं  
स्त्रीकृतप्रतिज्ञासु कस्यापि विश्वासो जायेत सर्वे पतिव्रताधर्मा-  
ढम्बरूपा एवेति वक्तव्यम् । विवाहसंविदोऽप्यक्षधूर्त वचनेभ्योपि  
लघिष्ठाः कृताः मतधर्माश्चोपहसनीयाश्शब्दमात्रनिष्ठा इति  
संभावनीयम् । ” इत्येवमतिमात्रकठोरहृदयैर्मर्माविद्धिर्वचनै-  
रनिदत् । अंब ! किमपरम् । त्वदुर्व्यापारेण द्यौरपि व्रीडिता ।  
भूरपि व्यधिता । अथानुह्लादः पितृपितृव्योः प्रतिच्छन्दकमा-  
नीय तदग्रे निधाय तयोरुपगुणे तारतम्यं सम्यङ्निरूपयेति ता-  
मन्वष्टुच्छत् ।

॥ अनुह्लादचरित्रम् ॥

( पूर्वप्रकाशितापरम् )

अनुह्लादः—अम्ब पश्यैनं हा कथं प्रकाशतेऽस्य  
मुखचन्द्रः कोपि दिव्य इव दृश्यते । धिषणायां गुरुस्सौन्दर्ये

मनसिजः दृग्विभवे सहस्राक्षः राजचित्तरञ्जने बुधस्सर्वदेवता-  
मय इव दृश्यते अयं ते वल्लभ आसीत् । अस्य स्थाने संप्रति  
यस्मिन्ननुरक्तासि तमपि पश्य भ्रातृवधमहापातकमलीमनो  
द्रुमव्याधिरिवालोक्यते ।

ततो जरन्ती कुमारेणैवं प्रदर्शितात्मापराधा सर्वं  
स्वचरित्रं मनस्याकलय्य स्वव्यापारविलक्षा भृशं ह्रीणा बभूव ।  
स पुनस्तामपृच्छत् अम्ब त्वद्भूर्तारं विनिपात्य दस्योरिव  
कपटोपायेन तद्राज्यमपहृतवतस्तृणाच्छन्नकूपोपमस्य पितृव्य-  
रूपान्तरितकृष्णसर्पस्य अस्य क्लान्तस्य पत्नी भूत्वा कियच्चि-  
रमनेन सहजीविततरोः फलमुपभोक्तुमिहास्स इति । एवमनु-  
ह्लादे मात्रासह सम्भाषमाणे तत्पितृपिशाचो यथापूर्वं धृतवपु-  
र्देवीगर्भगृहे पुनः प्रादुरासीत् । अथ त दृष्ट्वा भयसम्भ्रमा-  
क्रान्तमानसोऽनुह्लादः भूयस्तदागमनकारणं तं पप्रच्छ । त्वया  
प्रतिज्ञातं विस्मृतं वैरशोधनं स्मारयितुं आगतोऽस्मि । अभयं देहि  
भवन्मात्रे नो चेद्दुःखमयपरवशा कदाचिन्म्रियेत्युक्त्वा सपिशा-  
चस्तिरोदधे । अनुह्लादं विना न केनापि दृष्टस्सयक्षः । सोऽपि  
तदतिदेशं अंगुल्या निर्दिश्य वा यया कयाचिद्विधया वर्णयित्वा  
वा तं पिशाचं मात्रे प्रदर्शयितुं न शशाक । साप्याकाशेन  
भाषमाणमिव स्थितं पुत्रं वीक्ष्यतिमात्रमुद्विग्ना चित्तास्वास्थ्येनैवं  
व्याहरतीति मेने ।

अनुह्लादः—अन्व मामुन्मत्त इति मावमंस्थाः ।  
 अनार्यायास्तव दुःशीलमेव मम पितरं पुनरिमं लोकमानिनाय ।  
 स्वतो निर्दुष्टायां निरागसि मय्युन्मदिष्णुरयमिममपराधमारो-  
 पयतीति मामन्यस्व । नाहमुन्मत्तः मन्नाडीं परीक्षस्व ।  
 कथमविकृता दृश्यते । अन्व अतीतस्य कर्मणो विषये  
 जातानुशया अस्मात्पाप्मन आत्मानं विमोचयितुं ईश्वरं  
 जगदन्तरात्मानं प्रार्थयस्व । इतः परं तस्य दुष्टस्य गृहिणीत्वं  
 मुञ्च । यदि नूनं मे माता भवितुमिच्छसि तर्हि सर्वदा  
 तातपादपादाब्जयुगे मिलिंदायमानचित्ता भव । पुत्रेण मया  
 अयमेव वरः प्रार्थ्यत इति अश्रुपरीतनयनो मातुश्चरणानुप-  
 सञ्जग्राह । कुमारेण यथाज्ञप्तं तथैवानुतिष्ठामीति सापि  
 प्रतिज्ञापूर्वकमवोचत् । एवमवससादैतयोस्संवादः ।

दुस्सहक्रोधावेशविवशतया मयेदानीं निषूदितः पुरुषः  
 कोन्विति तन्मृतकलेबरं स्वसमीपमाकृष्य सम्यक् निरूप्य  
 असौ मत्प्रियायाः फलिन्याः पिता वृद्धमन्त्री फलनय इति  
 अनुह्लादो यदा बुबुधे तदा जातविप्रतीकारो भृशं विललाप ।

अथ दुर्भगस्य फलनयस्य वधं व्याजीकृत्य राजा  
 क्वांतोऽनुह्लादं स्वराष्ट्रात्प्रवासयितुमयतत । अनुह्लादानुरक्ताभ्यः  
 प्रकृतिभ्यो महिष्याश्च स यदि नाभेष्यत् तदा तं बालं सद्य  
 एवाहनिष्यत् । एवं स दुरात्मा क्वांतः फलनयवधात् कृता-

पराधस्यानुह्लादस्य राजदण्डाभावेन क्षेमो विधेय इतीच्छया  
 परिकल्प्य राजसभासङ्ख्या सनाथीकृतमेनमांग्लेयदेशं प्रेषित-  
 वान् । तत्काले धर्मार्कराज्यागभूतस्य करदीकृतस्यांग्लेयविष-  
 यस्याधिपतये आज्ञापत्नमपि प्रजिघाय । भूम्यवतरणानंतरमेव  
 अयमर्मकोऽनुह्लादः केनापि व्याजेन हन्यतामिति । अनुह्लादस्तु  
 तत्सर्वमुपजापं विशंकमानस्तन्नक्त रहसि तत्पत्रिकामुद्धाट्य  
 अवाचयत् सुनिपुणं तत्र स्वनाम प्रोक्ष्य तत्स्थाने राजवल्लभयो-  
 राख्या विलिख्य यथापूर्वं पत्रिकामुखं जतुना मुद्रयित्वा  
 यथास्थानं निदधे । अथ नावि गच्छंत्या मध्येसमुद्रं चोरा  
 नावमवचस्कन्दुः । तदा नौस्थानां तैस्सह तुमुलमायोधनं  
 प्रववृते । तत्रांतरेऽनुह्लादो निजविक्रमं तेभ्यो दर्शयितुमिच्छ-  
 नेकाकी मण्डलाग्रालंकृतमुजदण्डस्साहसैकरुचिर्विक्रमानुरूपं  
 रिपुनौकामभिपपात । एतस्मिन्नंतरेऽनुह्लादेन पूर्वारूढा नौका  
 शत्रुभ्यो भीता तं परित्यज्य कान्दिशीकतामियाय । तदारूढौ  
 राजवल्लभावप्यांग्लभूमि गतौ । अथ समुद्रदस्यवश्च स्वनौका-  
 रूढं वशंवदमनुह्लादं व्यूढोरस्कत्ववृषस्कंधत्वाद्यसाधारणचक्रवर्ति-  
 लक्ष्णैर्महाराजपुत्रं विदित्वा तस्मिन् जातानुकंपा असावस्मदा-  
 दिभिर्विपदि कृतोपकारश्चेद्राज्यप्राप्त्यनंतरं अस्मदुपकृतेः प्रति-  
 कृतिं कुर्यादिति मन्वाना धर्मार्कदेशे स्वराजधानीनेदिष्ठनगरे तं  
 व्यस्राक्षुः । तत्रस्थएवानुह्लादो दिष्ट्या पुनस्त्वदेशप्राप्तिं पितृ-

व्याय निवेदयितुकामः श्वः प्रभाते महाराजं द्रष्टुमागमिष्या-  
मीति सन्दिदेश ॥

एवं तस्मिन्निजमन्दिरं प्रविष्टमाह्वे प्रथममेव विषादबहुलं  
किञ्चिद्दृष्टं तेन तदिदं । निजनयनमहोत्सवभूतायाः फलिन्याऔ-  
र्द्धदैहिकक्रियानिर्वर्तने सा तपस्विनी दुहितृवत्सलस्य स्वपितु-  
र्मरणात्प्रभृति बुद्धिमोहमुपागता अन्येवाजनि । यस्मिन्जने सा  
दृढमनुरक्ता तेनैव स्वपिता व्यापादितोऽभवदिति व्यथितहृ-  
दया । अचिरेणैव कालेन चिंताकलुषीकृतचित्ता सावज्ञेव  
भूताविष्टेव इतस्ततो भ्रमंती कदाचिदसौ नृपप्रमदावन गत्वा  
पुष्पाण्यपचित्य तानि पितृनिवापार्थानीत्यभिधायावरोधव-  
धूभ्यो ददती दिङ्मूढेवाविदितनिजावस्था अर्थविधुराणि  
वचांसि जल्पन्ती शृंगारकरुणरसमिश्राणि गीतानि गायंती  
परिबभ्राम । अथ कदाचिदासन्नागिरिणद्यां प्रतिविबितपत्नफल-  
कुसुमस्य कस्य चिद्वनतरोः कुसुमान्यपचित्य मालां ग्रथितुमना  
एकाकिनी तद्गिरिनिदीमासाद्य तत्र प्ररूढैर्नानाविधारण्यकपुष्पै-  
स्त्रजं विरचय्य तत्तरुशिखरे निधातुं दुरधिरोहमुत्तुंगभूरुह-  
मारोहंती शाखाभंगेन दूरादधो निर्झरिणीजले पपात । तत्र  
स्ववस्त्रभारेण क्षणमात्रं जलोपरि प्लवमाना अज्ञातनिजव्यसना  
किन्नरीव गीतानि गातुमारंभे । क्षणादनंतरं जलच्छिन्नवासो-  
भारेणाधः कृष्टा जले निमज्ज ममार च । तदिदं तस्याश्चन्द्र-

मुख्याः फलिण्याः पारलौकिकं कर्म तदनुजन्मना लाटाख्येन  
वितन्यते । तत्र समुपस्थिता सपरिवारा देवी राज्ञा सह ।  
तस्मिन्नेव समयेऽनुह्लादोऽपि तन्न समायातः प्रथममेतस्य प्रेक्ष-  
कस्याभिप्रायं विनिश्चेतुमशक्तोतरा कर्मणोतरायं रचयितुमनि-  
च्छन्ननुह्लाद एकत्वावतस्थे तदा । ह्यणिना यदाकर्मानुष्ठेयं तदास्मि-  
न्नपि कर्मणि निष्ठां गमिते सति तस्याश्मशानगते पुष्पाणि  
विक्रीर्णानि देवीष्व स्वयं पुष्पाणि विकीर्य प्राह । वत्से ! मधु-  
रायास्ते मधुराणि । त्वद्विवाहमंगलनैपथ्यरचनामभिलष-  
न्त्या मम मन्दभाग्याया मनोरथोसहिष्णुना दैवेन भग्नः ।  
एतदेवोपस्थापितं तेन अस्माकं वधूर्भवित्री—हा एवं पर्य-  
वसितासि । अथ लाटोपि वत्से भगिनि प्ररोहंतु कुसुमलता-  
स्त्वच्छमशाने इति वदन् दुर्भरदुःखावेशविवशस्तस्यानिखन-  
नश्वभ्रे आत्मानं पातयितुं तदभिमुखं धावन् यावन्मे प्रियसो-  
दरो परलोकस्य प्राहुणिकी भवति तावदेव तामनुगच्छामि  
राशीकुरुत समोपरि मृत्पिण्डानित्युच्चैराक्रोशन अनुह्लादेन  
दृष्टः । भ्रातृशतेभ्यस्तस्याः प्रेयाननुह्लादोपि तद्गतं पूर्वानुरागं  
स्मृत्वा एतत्संविधानदर्शनेन शोकाकुलहृदय उद्वेलशोकसागर-  
स्यान्यथापरीवाहप्रक्रियामलभमानमात्मानमपातयत् फलि-  
नीश्मशानश्वभ्रे यत्र लाटः पूर्वमेव प्रविवेश तत्र मत्पितरं  
घातितवानयमेव ततो ममासौ रिपुरिति अनुह्लादं लाटो गच्छे

जग्राह । आजुहुवे नियुद्धाय च । तस्य संरंभं वीक्ष्य सर्वे तद-  
नुचरा इतस्ततो विद्रुताः । अनुह्लादो लाटस्य पादयोः पतित्वा  
सहसा विहितो ममापराधः क्षंतव्य इति प्रार्थयाञ्चक्रे । मोपि  
सोदरीशोककर्शितस्सन्प्राह त्वया कृतइति क्षमे त्वदन्यस्य  
कस्याप्येतादृशमपराधं न क्षाम्येयं इति एवमेतौ महाशयौ  
युवानौ कृतसंधी कञ्चित्कालं शांतवैरागिव बभूवतुः ।

अथैवं गच्छति काले दुष्टानुह्लादस्य पितृव्यस्तं व्या-  
पादयितुं पितृवधामर्षी तेन लाटेन रहसि मंत्रयित्वा द्वद्वसंप्र-  
हारे तयोरुभयोः कौशलपरीक्षणे ममातीव कुतूहलमित्यपदि-  
शन लाटेनानुह्लादस्य सन्देशं प्रेषितवान् । युद्धनिमन्त्रणमन्व-  
मोदतानुह्लादोऽपि । कस्मिंश्चिन्नियतदिने लाटानुह्लादयोश्शस्त्रा-  
शस्त्रि युद्धं भविष्यति तद्दर्शनाय सर्वैरागन्तव्यमिति नगरे  
सर्वत्र उदघोषीत् । अस्मिन्युद्धसमये वीक्षाकुतूहली स्वपरिवारो  
राजा सर्वे मन्त्रिणो राजवल्लभाश्च सन्निदधुः । क्लान्तेन पूर्वं  
दत्तसङ्केतो लाटो विषसंपृक्तं शस्त्रं सज्जीचकार । यतस्तौ द्वावपि  
शस्त्रयुद्धे निरूढिमागतौ परस्परजयैषिणौ निजपराक्रमानुरुपं  
युध्यमानौ दृश्येते ततस्तत्र ससदि बहुभी राजवल्लभैर्बहवः  
पणबन्धाः कृता स्तयोरन्यतरविजये । द्वन्द्वयुद्धमर्यादानुगुण्येन  
क्रीडाखड्गं लोहयष्टि वा अगृहीत्वा निशितविषपृक्तं शस्त्रं

गृहीतवतो लाटस्य द्रोहबुद्धिमजानन् तस्य कृपाणं वा आदाव-  
 परीक्षमाणः कण्ठमेकं शस्त्रमादाय योद्धुमारेभे । लाटोनुह्लादेन  
 क्रीडन्निव युध्यमानः प्रथमन्तमेव जापयन्निव युयुधे । कपटा-  
 शयो राजा क्लान्तोपि स्वाकारगुप्ति कुर्वन्ननुह्लादस्यैव विजयमा-  
 शंसमान इव लक्षितस्तस्यैवानामयाय पिबन्निव तस्य जयं प्रश-  
 शंस । तयोरेवं युध्यमानयोर्लाटः कोपोद्दीपितमानसस्सन् विष-  
 पृक्तेन निजकृपाणेन अनुह्लादस्य कण्ठपीठे गाढं प्रजहार । तेन  
 प्रहारेण क्षणमात्रं विसङ्गोऽप्यनुह्लादः पुनर्लब्धसंज्ञः क्रोधाविष्टः  
 तस्मै प्राणहरं प्रतिप्रहारं दत्तवान् । एवं तौ वीरप्रकाण्डावन्योन्यं  
 प्रजह्मतुः । लाटस्य द्रोहबुद्धिपरिकल्पितं कपटनाटकं तस्मिन्नेव  
 फलतिस्म । अस्मिन्व्यतिकरे देवी विषं पातास्मीति तारस्व-  
 रेण चक्रन्द । यद्यनुह्लादो लाटं पराजेष्यते तदास्यपातुं मद्यं  
 अपेक्षणीयं भवतीति मत्वा राजा विषमिश्रं मद्यपूर्णं पात्रं कल्प-  
 यामास । प्रमत्तया देव्या एतच्च मधुपूर्णं पात्रं रिक्तीकृतं राजा  
 तत्पानार्त्तां निवारयितुं व्यस्मरत् । देवी प्रमादात्तत्पीत्वा विषं  
 पीतवत्यस्मीत्याक्रोशन्ती पञ्चत्वमुपागता । अनुह्लादस्त्वेतत्सर्व-  
 मभिमतं इति ज्ञात्वा विषपरीक्षातत्परो राजमन्दिद्वाराणि  
 पिघातुं समादिदेश । ततः किमर्थस्तवायं विषपरीक्षाप्रयासः  
 भवद्विषये अहमेव द्रोहकृदिति जानीहीति लाटस्स्पष्टमवदत् ।  
 सोऽप्यनुह्लादस्त्वरन्तुदप्रहारेण मरणवेदनामनुभवन्क्षतजोक्षिताङ्ग  
 इदमाह । आर्यानुह्लाद सर्वस्यास्योपजापस्याहमेव निमित्तं ।



तत्फठमपि मयैवानुभूतं शस्त्रस्य विषपृक्ततया विषस्याप्रतीकार्य-  
 त्वाच्च भवानपि क्षणादूर्ध्वं न जीवति क्षंतुमर्हसि मामागस्विन-  
 मार्यः । अस्य कपटनाटकस्य प्रणेता क्वांत एव । एवं लाटः  
 पश्चिमा वाचस्समुदीरयन् दुस्सहप्रहारवेदनामसहमानश्चक्षुषी  
 निमील्य विरतश्वासोऽभूत् । अनुह्लादोपि प्रत्यासन्नमरणावस्थ-  
 मात्मानं बुद्ध्वा स्वल्पावशिष्टविषेण शस्त्रेण पितृव्यं हृदये  
 विव्याथ । सोपि सपत्नाकृतो भूमौ पतित्वा विचेष्टमानो  
 ममार । एवमनुह्लादः पितृघातिनं पितृव्यं क्वांतं हत्वा यक्ष-  
 रूपिणे पित्रे प्रतिश्रुतं वैरनिर्यातनं अद्य निर्व्यूढवान् । आस-  
 न्ननिर्वाणो निर्यत्सु प्राणेषु प्रियसुहृदः एतद्दुःखनाटकप्रेक्षकस्य  
 होराशयस्याभिमुखो भूत्वा तमित्थं व्याचचक्षे । वयस्य! भवा-  
 नपि मदुःखेन मर्तुकाम इव लक्ष्यते त्वं माकार्षीं स्तथा त्वमे-  
 कोपि अस्मिन् लोके इमाम्मत्कथा प्रकाशयितुं चिरमेधि । न  
 परित्याज्याः प्राणाः । सोपि वयस्यानुह्लाद भवत्कथां लोके  
 यथातत्त्वं प्रकाशयिष्यामीति अस्मै प्रतिशुश्राव । एवं पूर्णमनो-  
 रथोनुह्लादचन्द्रोस्तमियाय । अथ पार्श्वस्थिता होराशयप्रभृतयः  
 क्षणं बाष्पायितदृशः तस्य निर्हरणादिकाः क्रिया निर्वर्त्य तदु-  
 त्तमलोकप्राप्तये देवतास्तुष्टुवुः । अनुह्लादो हृदयालुर्विमृश्यकारी  
 दांतस्सत्यसंधस्सुशीलश्चाभूत् । यदि स कुमारश्चिरमजीविष्यत्  
 धर्मार्कदेशो राजन्वानभविष्यत् ॥

॥ समाप्तं ॥

### 3. Merchant of Venice ( विनिशापुरीवणिक )

---

Shylock = शैलेशः

Antonio = अंतनयः

Bassanio = भासनीयः

Portia = पौरुषी

Gratiano = घटयानः

Belmont = बिल्मवत्

Venice = विनिशा

Balthasar = बलारिः  
..



## विनिशाखावणिक्

अस्ति सकलाशाविश्रुता वसुन्धरालङ्कारभूता विनिशा  
नाम नगरी । आसीत्तत्र शैलेशनामा कश्चिदिभ्यो वार्धुषिकः ।  
यस्तत्पुरवासिभ्यो वणिग्भ्योऽधिकवृद्ध्यै ऋणानि दत्त्वा तेभ्य  
ऋणविशोधनसमये मूलद्रव्यादभ्यधिका वृद्धिं बलादाकर्षन्नमितं  
धनं सञ्चिकाय । यदाऽधमर्णानतिकठोरहृदयतया ऋणप्रत्यर्पणे  
भृशम्पीडयामास । तदा तत्रत्याना सर्वेषा साधुजनानां द्विष्टोऽ  
भूत् । विशेषतस्तत्पुरवास्तव्यस्य कस्यचिद्वणिग्यूनोऽन्तनया-  
व्यस्य । तं शैलेशोऽतीव दिद्विपे । यतस्सदयालु र्जनेभ्य स्समुप-  
स्थितेषु व्यसनेषु वृद्धिं विनैव ऋणानि ददौ । यदा ते प्रत्यर्पयन्तदैव  
प्रतिजग्राह । नकदाचित्तेषामुद्वेगमजनयत् । एवं क्रमेण विरुद्ध-  
शीलबोर्लुब्धोदारयोस्तयोः प्रभूतं शात्रवं समवर्धत । यदा यदा  
अन्तनयः श्रेष्ठिचत्वरे शैलेशमपश्यत्तदा तदा तत्कुसीदव्यापार-  
पारुष्यमुच्चैर्निनिन्द । सोपि तां निन्दां मर्षयन्निवालक्ष्यत ।  
इतरस्तु वैरनिर्यातनायैव रहो मन्त्रयतेस्स । अन्तनयः सदान्ती-  
तनेषु सदयान्तः करणो धनाढ्यस्सर्वजनोपचारविधावविश्रान्तो-  
त्साहश्च बभूव । किबहुना तत्कालेऽहिस्थलीदेशे जीवतां  
निखिलजनानां मध्ये सज्जनविहङ्गनीडवृक्षे तस्मिन्नेक एव

प्राचीनरोमकदेशीयमर्यादा बभौतराम् । ससकलपौरजनमनश्च-  
 कोरपार्वणचन्द्रतामवाप । तेषु पौरेष्वासीदेको भासमानगुणगणो  
 भासनीयो नाम तन्नगरवासी अन्तनयस्य द्वितीयं हृदयं  
 बहिश्चराः प्राणाइव स्थितः कश्चित् हृदयङ्गमस्सखा । यो  
 व्ययशीलो भोगलालसतया ह्यात्मनोऽत्यल्पं पितृदायमधिरादेव  
 व्ययितभूयिष्ठं कृत्वा अकिञ्चनस्संपृत्तः । तादृशा ह्यभिजाता  
 युवानः प्रायशो व्ययशीलाः खलु भवन्ति । यदा यदा  
 भासनीयो धनमियेष तदा तदाऽतनयस्तद्वाञ्छितं पूरयामास ।  
 नूनं तावेकहृदयावेकधनोपभोगाविव प्रत्यभाताम् । तयोरेवं  
 गच्छति काले । अथैकदा भासनीयोऽन्तनयस्यान्तिकमाग-  
 लेत्यमाचक्षे । भो वयस्य श्रूयताम्मद्वचनम् । “अस्त्येका  
 वरवर्णिनी अशेषप्रमदाजनललामभूता विनिशानगरोपान्त-  
 स्थितबिल्ववन्नाग्नि शाखानगरे । पितृपार्श्वस्थिता सा सर्वाङ्ग-  
 सुन्दरी तत्र गतस्य मे बहुवारं नेत्रातिथीबभूव । ततस्तस्या  
 मुदपादि मम चक्षूरागो भगवता सङ्कल्पयोनिना । मयि च  
 तस्याः । अवेदयच्चानक्षरं न मे भवाननुरूपो वरइति स्वाभि-  
 प्रायमसकृदादीपितकन्दर्पैरपाङ्गवलनसन्देशैः । अधिरेणो-  
 परतोऽस्याः पिता प्रियतनयस्सर्वस्यात्मविभवस्य तामेव स्वामिनीं  
 चकार । ततोहं तां कन्या परिणीय क्षीणभूयिष्ठां महद्भि  
 पुनर्नवीकर्तुमभिलषामि । उच्चैःपदस्थितां कुलीनां तादृशीं

कुमारीं पाणौ कर्तुं स्पृहयालोर्वराहं सुभगवेषं सम्पिपादयिष-  
तश्च मे निस्स्वता भवतो विदितपूर्वैव । तस्माद्भवता मयि कृत-  
चरेषु प्रसादेष्वयमेकतम इति परिगणय्येदानीं निष्कसहस्रत्र-  
यर्परिमाणं धनं ऋणरूपेण दातुं भवन्तं प्रार्थये इति” । तत्समये  
वणिग्भाण्डपूरितानां कतिपयनौकानां तीरप्राप्तिं प्रतिपालयन्स्थि-  
तोऽन्तनयोऽपि द्रव्याभावान्मित्रस्य मनोरथं सफलीकर्तुमशक्नु-  
वन्निदमुवाच । “वयस्य वृध्याजीवस्य शैलेशस्य निकटं गत्वा  
समुद्रस्थितानां तासां मन्नावामधीनिकरणेन यावदपेक्षितं धनं  
त्वत्कृते ऋणं ग्रहीष्यामीति” । यथोद्दिष्टं तौ तत्र गत्वा समुद्र-  
स्थितानां नावां भाण्डविक्रयद्रव्येण प्रत्यर्पयितुं तदभिलषितवृद्धौ  
त्रिसहस्रसंख्याकान् निष्कान् ऋणं ययाचाते । ततश्शै-  
लेश एवं मनस्यचिन्तयत् । “यद्यसाविदानीं मे हस्तगत इति  
गले गृहीयां तर्हि प्राचीनमात्सर्यस्य हस्तावलम्बो दत्तस्यात् ।  
अस्मन्नस्माकं जार्तिं सर्वदा द्वेष्टि । अस्मास्वभ्यसूयया स्वलाभ-  
मप्यविगणय्य वृद्धिं विना ऋणानि ददाति । वैदेहकगोष्ठ्यां  
ममार्थप्रयोगं वणिग्भावं च मुहुर्विनिन्दति । हा मज्जातिम् ।  
यद्यहं क्षमेय तमिति” । अन्तनयस्तु मनसि दीर्घं विचिन्तयन्तं  
प्रत्युत्तरमददत्तं तं वीक्ष्य द्रविणादानोत्सुक इत्थमावभाषे ‘शैलेश  
‘किन्नप्रविष्टं ते श्रवसी मद्रघः । किं दीयते वा न वा ऋणं’ एवमनु-  
युक्तस्योपि प्रत्यभाषत । “आर्यान्तनय ? श्रेष्ठिचत्वरे मद्राणिज्य-

पारुष्यव्यपदेशेन मां शतकृत्वो निन्दितवानसि । तत्सर्वमव-  
नतोत्तमाङ्गेन मया स्वीकृत्यासाहि । यतोऽस्मदीया जातिः क्षमा-  
लङ्काराहि । मां नास्तिकइत्याततायीत्यनेकशो व्याहृतवानसि ।  
मद्वसनोपरि निरष्ठीव्यः श्वानमिव मां पदा हन्तु मभ्युद्यतोसि ।  
हन्त इदानीं मत्साहायकाय स्पृहयसि । मामागत्य शैलेश ?  
ऋणं देहीति वदसि । किं शुनो धनमस्ति । आ त्रिसहस्रं  
जिष्कान् ऋणं ददातीति कात्र सम्भावना । सुभग सप्रश्रयं  
विज्ञापयामि पूर्वद्युर्ममोपरि निरष्ठीवः । अन्येद्युर्मां भषक  
इत्यभ्यदधा एतेभ्य उपचारेभ्योऽहं ते ऋण ददामीति ” ।

अन्तनयः. अरे ! सार्थवाह ! त्वां पुनस्तदेव व्याहरामि  
पुनस्तवोपरि निष्ठीवामि । पुनः पदापगारं ताडयामि । यदि  
ऋणं नददासि मित्रायेव मा प्रयच्छ । शतवइव देहि । यद्यहं  
तत्प्रत्यर्पणसमयं भनज्मि तर्हि मत्तो दण्डं गृहीयाः ।

शैलेशः—अरे ! किमेवं गर्जसि त्वया मे मैत्रीभवतु ।  
अहं त्वत्प्रेमपात्रं भवितुमिच्छामि । त्वत्कृतामवज्ञां नेतः परं  
स्मरामि । दत्तऋणस्य वृद्धिं च नाभिकाङ्क्षामि ।

एवं कपटसौहार्दनिवेदनेन विस्मयोत्फुल्लमुखमन्तनयं  
वीक्ष्य तस्य प्रेम्णः पात्रीकर्तुमात्मानमद्यापि कूटानुरागं दर्श-  
यन् शैलेशः. “अन्तनय ! स्मेरमुखो भूत्वा भवानेकएव मया

सार्धं धर्मशास्त्राभिज्ञस्य सन्निधिं प्राप्य तत्र निर्दिष्टदिनावधौ  
यद्यहं दत्तं ऋणं प्रत्यर्पयितुं न शक्नुयां तर्हि शैलेशाभिमतान्म-  
च्छरीरावयवात् प्रस्थमात्रं मांसं खण्डितं दास्यामीति प्रमाणपत्रं  
लिखासि चेत् वृद्धिं विहाय ऋणं ददामीति” पुनः पुनः प्रतिजज्ञे ।

अन्तनयः—शैलेश ! एतावता सन्तुष्टिमाप्नुहि । लिखा-  
सि प्रमाणपत्रं यथा मनीषितम् । दयालुता भवत उद्बोषयामि ।  
सोऽपि भासनीयेन प्रियसुहृदा मत्कृते त्वया तादृशं प्रमाणपत्रं  
न लेखनीयमिति बलवन्निवार्यमाणोऽप्यभिनिविष्टबुद्धिस्सन्न करि-  
ष्याम्यवश्यं पत्रलेखनं ऋणविमोचनावधिदिनात्प्रागेव ऋणघ-  
नाधिकमूल्यभाण्डपूरिता नावः प्रतिनिर्वर्तेरन्निति प्रत्युवाच ॥

एतयोर्विवादं श्रुत्वाऽथ शैलेशो “हा भगवन्नीश्वर !  
धिगिमान शङ्काशीलान् । एषां दुष्प्रवृत्तिरेवेतरेषा मनोगतं  
विशङ्कितुमपि शिक्षयतीत्युच्चैराक्रुश्य भासनीयमिदमवादीत् ” ।

“सौम्य भासनीय यद्यन्तनय ऋणनिर्णेजने नियत-  
दिनमुल्लङ्घ्यते तर्हि कोवा मम लाभस्यात्तस्य मांसस्य बलाद्ब्रह्म-  
णेनेति पृच्छामि भवन्तम् । कथय । प्रस्थपरिमाणं मांसं मनु-  
ष्यादुत्कृत्तं गोरजस्यवा मांसवत् न श्लाघनीयं नापि भक्षणीयम् ।  
एतत्सौहार्दपण्येन तस्य प्रसादं क्रेतुमिच्छामि । सोऽप्यङ्गीकरोतु  
मत्प्रार्थना । नोचेत् स्वस्त्यस्त्विति ” एवं शैलेशेन सखेहमु-



कोपि “मत्कृते मम प्राणमित्रं तादृशोद्वेगकरनिष्कृत्या संश-  
यितजीवितो माभूदिति ” भासनीयस्य निवारयतस्सतस्सर्वा-  
श्शैलेशोक्तीः परिहासगर्भा विभावयन्नन्तनय ऋणपत्रं स्वनामा-  
क्षरैरानङ्गे । धनिर्नीं कुमारीं यां भासनीयोव्यविवक्षत् । सा  
विनिशोपान्तस्थितबिल्ववन्नामानं शाखानगरमध्युवास । नाम्ना  
पौरुषी सा शरीरलावण्ये सौमनस्येच कलयापि नहीयते तस्या  
अपरस्याः पौरुष्याः या केतोः पुत्री बृहत्स्य धर्मदाराः ।  
सात्वन्यत्र कथ्यते ॥

अथ भासनीयो जीविताशानिरपेक्षसाहसिकेन प्रियवय-  
स्येनांतनयेनोपकल्पितधनः घटयानाभिधं कञ्चित्सहचरमादायो-  
दारनेपथ्यवता महता परिवर्हेणानुयातो बिल्ववन्तं प्रतस्थे ।  
तं वधूप्रार्थनानुरूप्ये लब्धकामतया सम्प्रतीतमधिरादेव पौरुषी  
स्वपाणिं ग्राहयितुं मनश्चकार । भासनीयोऽप्यात्मानमकिञ्चनं  
महाकुलीनतामात्रधन तस्यै न्यवेदयत् । तद्गुणानुरक्ता “अति-  
शयितविभवानादृतभर्तृधना सा ब्रीडाललितामिदमूचे । नाथ !  
त्वत्कराम्बुजावलम्बनमहार्घताया आत्मनोर्हता सम्पादयितु-  
मियं मे रूपसम्पदियती धनसम्पत्तिर्वा नालमिति मे मतिः ।  
अहमनुपदिष्टा । अशिक्षिता अविनीता प्रमदा । अनतीतविद्या-  
भ्यसनकालाच्च । तस्मादितः परं सर्वविषयेषु ममाऽऽर्घ्यपुत्रएवा-  
चार्यकं रचयत्विति प्रार्थये इति ॥

मदात्मात्मीयं च भवदीयीकृतम् । आर्यपुत्र ! यावत् ह्यः  
 स्वामिन्यहमस्य रमणीयहर्म्यस्य । आत्मन ईर्षिणी । एतेषां  
 भृत्यानां गृहस्वामिनी चासम् । स्वामिन्नद्य प्रभृति इदं वेश्म  
 इमे भटाः अहं च भवदीयानि । अनेनाङ्गुलीयकेन सह तानि  
 भवते ददामीत्यूर्मिकां प्रायच्छत् । अहो तादृगुदारप्रकृतिः  
 पौरुषी एतादृशं दुर्गतं मा पति वृतवतीति भासनीयो यथा  
 आत्मनः आनन्दमादर वा बहिर्वक्तुं न शशाक तथा विस्मयेन  
 परवान् भूत्वा ऊर्मिकामादाय न कदाचिदिमां परित्यजेयमिति  
 घृतव्रतोऽभूत् । एवं गेहिनीभवितुं पौरुष्यां तस्मै सविलासं  
 प्रतिशुश्रूष्यां घटयानस्तस्या श्रेटी निरीशाख्याच तत्र सन्यधि-  
 षाताम् । घटयानस्तयो र्वधूवरयोः कल्याण माशंसमानस्तस्मि-  
 न्नेव समये स्वोपयमायानुज्ञा चकमे । “घटयान ! प्रकामं तथा  
 क्रियतां यद्यवाप्यते कलत्रमिति भासनीयः प्रत्यवादीत् । ततो  
 घटयानः, पौरुष्याः परिचारिका मनोज्ञा आर्यशीला निरीशा-  
 मिधाना मय्यनुरक्ता सापि मत्कुटुम्बिनीभवितुमङ्गीचकार । यदि  
 भवन्तं पौरुषी हस्ते करिष्यति तदा तामहं परिणेष्यामीति”  
 निजाशयं भासनीयाय व्यवृणुत । तत्त्वं जिज्ञासमाना पौरुषी  
 तयो रनुरागकथा तां निरीशामपृच्छत् । साप्यार्ये यदीदं  
 भवत्यै रोचते तर्हि तथैवेत्याचष्ट । तयोः परिणये पौरुष्या

प्रकाममनुमन्यमाने भासनीयो मधुरमिदमूचे । घटयान !  
युष्मद्विवाहमहोत्सवांचितस्स्यादस्मत्परिणयोत्सवः ।

अत्रांतरेऽन्तनयसान्निध्यादुद्वेगकरां वार्तामाहरता प्रवि-  
ष्टेन केनचिद्वार्ताहरेणानयोर्वरयोरेवं मिथो नर्मगर्भं सल्लपतोः  
प्रमोदोऽकाण्डचण्डवातेनेवाम्बुदोत्करश्शतधा विभिदे । अथ  
लेखमुद्घाट्य वाचयतो भासनीयस्य मुखकमलविच्छायाता-  
मवलोकयन्ती पौरुषी यस्य कस्यापि प्रियसुहृदो मरणोदन्तः  
प्राप्तइत्यविभत् । हृदयमर्मच्छेददारुणा का सा वार्तेति तथा  
पृच्छयमानोऽचकथत् । प्रिये पौरुषि ! किं कथयामि मन्दभाग्यः  
अनभ्राशनिपातसन्निभानि वचास्यत्न लिखितानि । निस्त्वः  
कुलीनतामात्रधनोस्मीति त्वयि मदनुरागप्रकाशनवेलायामेव  
मया भवत्यै विज्ञापितम् । ततस्सपत्रिकागतं सर्वं वृत्तान्तमा-  
दितः प्रभृत्याचिख्यासुः अन्तनयात्स्वस्य ऋणादानं तस्यान्त-  
नयस्य पुनश्शैलेशनिकटात्तद्ग्रहणं ऋणनिर्णेजनावधिदिने तत्प्र-  
त्यर्पणाभावे स्वगात्वात् प्रस्थपरिमाणं मासमुत्खण्ड्य दद्यामित्यं-  
तनयस्य प्रमाणपत्रलेखनमित्यादिकं पौरुष्यै व्यवृणोत् । ततो-  
ऽन्तनयस्य लेखमेवं वाचयतिस्म । “ प्रियवयस्य भासनीय !  
निमग्ना स्सर्वा मन्नावस्समुद्रे. शैलेशाय मल्लिखितस्य प्रमाण-  
पत्रस्य प्रतिज्ञोदधारि । यदि तदनुसारेण तत्प्रत्यर्पणमनुतिष्ठेयं  
तर्हि नातःपरं मे जीविताशा । यथास्मिन्मरणसमये त्वां द्रष्टु-

मांशंसते मे मनस्तथा तवापि नूनं यदि सहजस्नेहकातरतया  
 बद्धदर्शनोत्कण्ठं मयि मनस्तर्हि सकृत्तव मुखपङ्केरुहं दर्शय ।  
 मल्लेखप्रोत्साहितेन तु भवता नागन्तव्यमिति” । एतत् श्रुत्वा  
 पौरुषी “आर्यपुत्र ? अविलम्बिततरमत्र कार्यं निर्वर्त्य प्रतिष्ठस्व  
 सुहृत्प्राणपरिरक्षणार्थं त्वदपराधाद्विपत्तिं गमितस्य तवास्य प्रिय-  
 सुहृदो यावच्छायापि नकाञ्चित् क्षतिमाप्नोति तावदेव तद्वणम-  
 पाकर्तुं यतस्व । भवदायत्तेन तस्माद्विशतिगुणाधिकेन मम  
 सुवर्णेन यतो भवांस्तादृश्या निष्कृत्या क्रीतः ततस्त्वग्यधिक-  
 तमा प्रीतिमुद्वहे” इति प्रोवाच । पौरुषी स्वद्विविणजाते भर्तुर्भा-  
 सनीयस्य न्याय्यं स्वाम्यं घटयितुमनास्तत्प्रस्थानात्प्रागेव तमुप-  
 यन्तुं निश्चिकाय । तथा तस्मिन्नेव दिवसे तयोः पाणिपीडन-  
 विधिस्समवर्तत । घटयानोपि निरीशामुपयेमे । इत्थं भासनीय-  
 घटयानौ विवाहानन्तरएवाकृतकालविलम्बं प्रतस्थाते विनिशा-  
 नगरी । यत्नान्तनयो बन्धनागारे विक्षिप्तस्समदृश्यत । ऋण-  
 निस्तारावधिदिनस्यातिक्रान्ततया नृशंसशैलेशो भासनीयेन दत्तं  
 धनमप्रतीच्छन्नन्तनयस्य मांसग्रहण एव निर्बन्धमकरोत् ।  
 न्यवेद्यच्च राजसन्निधौ । धर्माधिकरणे विनिशाधिपतेः पुरत  
 एतद्धारुणं व्यवहारं विमृशितुमेकं दिनमपि निरूपितमासीत् ।  
 भासनीयोपि प्रियवयस्यस्य किंवा आपतिष्यतीति महाभयेन  
 डोलिकादोधूयमानचित्तवृत्तिर्विचारणापरिणामं प्रतिपालयाञ्च-

कार । पौरुषी भर्तुः प्रस्थाने प्रसन्नमुखपुण्डरीका भूत्वा प्रति-  
 निवर्तनसमये तेन साकं तत्प्रियसुहृदं बन्धनाद्विमुक्तमन्तनयं  
 निजगृहमानेतुं दयितमादिदेश । अन्तनयस्य सङ्कटमापतिष्य-  
 तीत्यधिकं विभयांचकार । एकांतस्थिता सा येनकेनचिदुपायेन  
 भर्तुः प्रियमित्रस्य प्राणपरित्वाणे आत्मानमुपकरणीकर्तुं दीर्घचि-  
 न्तामतानीत् । सा प्रथमं भर्तरि भासनीये स्वप्रतिपत्तिं दर्श-  
 यितुं भवत्प्रज्ञातिशयेनैवेतः परं सर्वविषयेष्वीशितव्याप्सीति  
 कलत्रोचितानुकूल्येन सविनयमुक्तवत्यपि तथापि पूज्यस्य हृदय-  
 वल्लभस्य सुहृद्विनाशेन कर्मणि प्रोत्साहिता आत्मनस्सकलं सा-  
 मर्थ्यं विनियुगुक्षमाणास्वकीयपूर्णपरिच्छदमात्रसहाया द्रुततरं  
 विनिशां प्राप्य तत्त्वान्तनयस्य पक्षसमर्थनायोत्तरं दातुं निरवि-  
 नुत । तत्वासीत्कश्चिद्बलारिनामा पौरुष्या बन्धुर्व्यवहारतन्त्र-  
 सचिवो निपुणमतिर्विद्वान् । यस्मै पौरुषी अन्तनयस्य कार्य-  
 गतिं विवृण्वती तस्यार्थतत्त्वं ज्ञातुकामा व्यवहारसचिवर्धार्थपरि-  
 च्छदं प्रेषयितुं दूतद्वारा लेखं विससर्ज । प्रत्यावृत्तः प्रणिधिः  
 कार्योपक्रमोपदेष्ट्रीं पत्रिकां सजीकरणाय तदपेक्षितं सर्वं चानि-  
 नाय । पौरुषी निरीशया सह पुरुषवेषमाधाय मन्त्रोपदेशकस्य  
 वासासि परिधाय लेखकीकृतनिरीशाद्वितीया सद्यएव विनिशा-  
 मभ्ययासीत् । विमर्शदिनएव तां पुरीं समनुप्राप्ता । राज-  
 सभायां सद्यएव विनिशाधिपतिना राजकीयसामाजिकैरन्यैश्च

कार्यविमर्शः प्रारभ्यत । ततः पौरुषी धर्माधिकरणमुपेत्य प्राङ्-  
विवाकाय मन्त्रोपदेशकाद्वलारेरानीतां काञ्चित्पत्रिकामुपनिन्ये ।  
यस्यां पत्त्रिकायां सविद्वत्सचिवः “यदि रुजा निरुद्धश्चेन्नाभवि-  
ष्यम् अन्तनयस्य पक्षे हेतुवादं कर्तुमह मागमिष्यम् ततो  
बाल्यसारनामानमिमं कुमारपण्डितं मत्स्थाने हेतुवादकरणा-  
यानुज्ञातुमनुनाधामीति” व्यजिज्ञपत् । सचिववासोभिः  
केशमयशिरश्शेखरेणच परिहितवेषान्तराया स्तस्या अपूर्वव्यक्तेः  
कोमलतराकृत्यनुभावेन विस्मयाविष्टस्तामधिकरणे हेतुवादं कर्तुं  
सन्तुपतिरप्यन्वमोदिष्ट ॥

अथ प्रास्तूयतेयमलध्वी विचारणा । पौरुषी अभितोव-  
लोकयन्ती निर्धृणं शैलेशं प्रियं भासनीय चैक्षत । सोपि  
रूपांतरापन्ना तां प्रेयसीं नाज्ञासीत् । मित्तविपद्वेदनादूयमान-  
मानसोऽन्तनयस्य पार्श्वे निषसाद ॥

“अथ स्वव्यापृतस्यास्य दुस्साधकर्मणो गौरवं सुकुमार-  
प्रकृते स्तस्याधीरतामापादयत् । कर्तुमुपक्रान्ते कर्मणि सा  
सधैर्यमुपाक्रमत । प्रथमं सा शैलेशं सम्बोध्य प्रमाणपत्त्रलि-  
खितदण्डग्रहणे तस्याधिकारोस्तीति प्रतिपाद्य तदनु या सकल-  
जनाह्लादकारिणी वृष्टिरिवाधः पातिता दिवः या दयितस्य दय-  
मानस्य च द्विधोपकर्त्री या राज्ञां मकुटछत्रचामरादिनृपत्वसा-  
धारणचिह्नेभ्यस्साधीयोऽसाधारणं च लक्षणं या स्वयं भगवतो

नारायणस्यापि विशेषणतया प्रसिद्धा यया दण्डं प्रशमयन्तः  
 पृथ्वीपतयो वात्सल्ये भगवत्समा भवन्ति । तां कृपा-  
 शीलता मत्यर्थं श्लाघयन्ती तथा तत्र स्थिताना सर्व-  
 सभास्ताराणां मनांस्यद्रवन् विना शैलेशस्य हृदयं तथातिमधु-  
 रवाण्या गंभीरमुपन्यस्तवती । यथा वयं सर्वे भगवत्कृपां  
 प्रार्थयामहे तथास्माभिराग्न्योन्यस्योपरि कृपा दर्शनीयेति शैले-  
 शस्योपदिदेश । सतु प्रमाणलेखप्रतिश्रुतदण्डग्रहणान्नविरमेयमिति  
 पौरुषीं प्रत्यभाषत । किमेनमसमर्थं मन्यसे ऋणप्रत्यर्पणे इति  
 पौरुषी तं पप्रच्छ । अथ शैलेशो यावन्ति सहस्रत्रिनयाण्यभि-  
 वाञ्छति तावन्ति दातुमुपचक्रमे भासनीयः । तथा शैलेशे  
 तत्प्रत्यादिश्य अन्तनयस्य प्रस्थपरिमाणमांसग्रहणे प्रत्यभिनिवि-  
 ष्टबुद्धौ सति भासनीयोऽन्तनयप्राणपरिरक्षणपरः धर्मशासन-  
 वचनानामर्थं मीषदन्यथा व्यावर्तयितुं यततामिति कुमारपण्डित-  
 वेषधारिणीं ता ययाचे । पौरुषीतु सकृत् संस्थापिताः स्मृतयो  
 नकदाचिदपि विपर्यासमर्हन्तीति सधैर्यमुवाच । स्मृतिर्नान्यथा  
 विकलयेति पौरुषीभाषितं श्रुत्वा आत्मनः पक्षं समर्थयन्ती-  
 मिव तां ज्ञात्वा शैलेशस्ससंभ्रमं “विवेकिन । कुमारधर्माध्यक्ष !  
 कश्चिन्महाप्राज्ञो धर्माधिकरणमानीय विमृश्यते । कथमहं  
 मानयेयं भवन्तम् । बाह्याकाराद्भवान् कियान् वर्षीया-  
 नित्युवाच ॥

अथ पौरुषी सकृद्वृणपत्रं मे दर्शयेति शैलेशं पृष्ट्वा  
तत्पठित्वा “इयं प्रमाणपत्रिका समयभ्रष्टा । ततः शैलेशः  
स्वहस्तेन वृक्कण प्रस्थपरिमाणमन्तनयस्याग्रमांसं न्यायतोऽर्हतीति  
प्रत्यपादयत् । ततः पौरुष्या ” आर्य ? अस्मिन् दयां कुरु  
द्रविणं प्रतिगृहाण ! पत्रिका विदारयितुमनुजानीर्हति ”  
सपादपतनमभ्यर्थ्यमानोपि शैलेशो दयां नादर्शयत् निर्दयम-  
भाणीच्च । “आत्मना शपे कस्य जिह्वायास्तादृशी प्रभविष्णुता ।  
या मदध्यवसायमन्यथाकर्तुं शक्नोतीति । अन्तनय ? अथ कि  
विचार्यते ? सज्जीकुरु वक्षोऽसिपुत्रिकायै ” इति पौरुष्यन्तनय-  
मादिदेश । ततः शैलेशो प्रस्थपरिमाणं पिशितमुष्किर्तिषौ  
महतौत्सुक्येन दीर्घा कृपाणिकामुत्तेजयति सति पौरुषी  
“किमायस्ति ते मनसि वक्तव्यमित्यन्तनयमाह । यतोहं  
प्राणपरित्यागे कृतनिश्चयोस्मि ततो नमे किञ्चिदप्यस्ति विव-  
क्षितमित्यन्तनयोऽनाविलक्ष्मया प्रत्यभाषत । सभासनीयाभि-  
मुखो भूत्वा “भासनीय, निर्वापय मे शरीरसंतापमपश्चिमेन ते  
करकमलसंस्पर्शदानेन । स्वस्त्यस्तु ते । त्वत्कृतेहमीदृशो  
दारुणदैवदुर्विपाकस्य गोघरीकृतोस्मीति माशोधीः । तव  
सत्कलत्रस्य पुरतो मद्रूतं कीर्तय । कथमहं त्वयि स्निग्धस्तत्  
कथय तस्यै ” इत्यवोचत । भासनीयोपि शोकसागरानिमग्नः  
प्रत्यूचे । प्रियवयस्यान्तनय ! यामहमुदवहम् सा प्राणेभ्योपि



गरीयसीयं प्रेयसी इमे मत्प्राणा इदं जगदित्येतत्सर्वमपि न मे  
 स्पृहणीयं यथा तव जीवितं । एतन्मम सर्वस्वमस्य वेतालस्यो-  
 न्मुञ्चामीति । एतत् श्रुत्वा सदयहृदया पौरुषी तादृशि  
 सहजमित्रेऽन्तनये तथाविधया दृढप्रतिज्ञया स्वानुरागमाविष्कु-  
 र्वाणेष्यनुत्पन्नामर्षा सत्येवमवादीत् “यदि तव जायाऽहं  
 सन्निहिता मित्रस्य कृते स्वविनाशं प्रतिजानतो भवतो वचनं  
 शृणुयात् तर्ह्यल्पीयसीमपि<sup>१</sup> प्रीतिं त्वयि न प्रदर्शयेदेवेति” ।  
 ततो निजस्वामिनोऽनुचिकीर्षुर्घटयानोपि भासनीयवदन्तनये  
 निजस्नेहप्रकाशनाय व्याहर्तुं मनसि सङ्कल्प्य पौरुषीपार्श्वलेख-  
 कवेषधारिण्यां लिखंत्यां निरीशाया शृण्वत्यामित्यमाह ।  
 ममाप्यस्त्येका काता यस्यामहं सुदृढमनुरक्तः । यत्सा दिवं  
 गतापि श्वशीलस्यास्य शैलेशस्य क्रूरस्वभावमन्यथा कर्तुं दिविष्ठां  
 काञ्चिद्देवता प्रसादयेत्तद्वरमिति मन्ये इति । ततो निरीशापि  
 “आर्य! तव कलत्रस्य परोक्षे युज्यते तवैवं वक्तुं ॥ यदि तत्स-  
 मक्षेप्येवमुक्तं नूनं सा भवते क्रुध्येदेवेति वभाषे ॥

अथ शैलेशस्सामर्षमुच्चैरावक्रन्द । किं मुधाकालः  
 क्षिप्यते । क्षिप्रमादिश्यतामस्य प्राणहरो दण्डइति । तदा  
 सर्वे पारिषदा भयसम्भ्रमाक्रान्तचित्ता इदानीमन्तनयस्य किंवा  
 विधास्यति भवितव्यतेति श्रुतं विषण्णा बभूवुः ॥

अथ मांसतोलनाय तुलां सज्जीकर्तुं रक्तस्रावनिरोधाय  
 कंचित् शस्त्रवैद्यश्च सन्निधापयितुं पौरुषी शैलेशमादिदेश ।  
 नोचेदन्तनयोऽधिकशोणितक्षरणान्निघ्रेयत । दुरात्मा सतु  
 शैलेशो यथान्तनयः पञ्चत्वमुपयाति तथोद्वेलं रुधिरं क्षरतु  
 मासनिकर्तनकर्मणीति मनसि कृतसंकल्पः प्रमाणपत्ने तथा नो-  
 क्तमिति प्रत्यवदत् । “ किं तत्रोक्तेनानुक्तेन वा भवास्तथानु-  
 ग्रहीतुमर्हतीति पौरुष्या सानुनयमनुनाध्यमानोपि शैलेशः  
 प्रमाणपत्ने तथा नोक्तमित्येवोत्तरं पुनरदात् । ततः पौरुषी  
 प्रस्थपरिमाणमन्तनयस्य मांसं भवानादातुमर्हति । तथा धर्मो-  
 नुशास्ति । धर्माधिकार्यपि तथा ज्ञापयति । एतन्मांसं तस्य  
 वक्षसश्छिन्धि । तथा धर्मो विदधाति । धर्माधिकार्याज्ञापय-  
 तीति शैलेशं दृढमूचे । सोपि “विवेकिन् धर्माधिकारिन्  
 कश्चिन्महाप्राज्ञो धर्माधिकरणमानीतइति पुनः सोल्लासमुच्चैरुदी-  
 रयन् दीर्घामसिधेनुकामुत्तेजयित्वा अन्तनयं सोत्कण्ठमीक्षमाणः  
 “एहि सज्जीभवेत्युवाच । अत्रान्तरे सुनिपुणं विचारयन्ती  
 पौरुषी शैलेशं वीक्ष्य पुनर्वाचमिमामाददे । शैलेश ! क्षणमात्रं  
 विलम्बस्व अत्रान्यदप्यस्ति किञ्चित्प्रष्टव्यं अस्यां पत्निकायां  
 शोणितबिन्दुकथापि न कृता । सुव्यक्तं तत्र लिखितं प्रस्थपरि-  
 माणं मांसमित्येतावन्मात्रमेव । तस्मान्मांसच्छेदने कृष्णमता-  
 वलम्बिनोऽस्य यद्येको रुधिरबिन्दुरपि बहिर्निस्सरति । विनि-

शाधिपतिना युष्मत्सर्वस्वमपह्नियेत इति । एवं निगृहीतशै-  
लेशो रुधिरोद्गमं विना अन्तनयमांसच्छेदनस्य दुःशकतया  
विफलोद्यमस्संवृत्तः पत्रिकोक्तं मांसमेव नतु शोणितमित्यनेन  
पौरुष्याः प्रौढनिरूपणेनेदानीमन्तनयस्य प्राणाः परिरक्षिताः ।  
तदानीं तत्र स्थितास्सर्वे सभासदस्तादृशोपायं रचितवत्याः  
बाल्यसाराभिधानेन प्रकटिताया मन्त्रोपदेशकवेषधारिण्यास्तस्याः  
पौरुष्यास्तादृशं विस्मयकरं वैदग्ध्यं सशिरः कम्पं श्लाघमानाः  
धर्माधिकरणं जयघोषं प्रतिशब्दपूरितगर्भमकार्षुः । ततो  
घटयान् शैलेशप्रयुक्तपूर्वाण्येव वचांसि प्रयुंजान आचुक्रोश ।  
“विवेकिन धर्माधिकारिन । कश्चिन्महाप्राज्ञो धर्माधिकरण-  
मानीतइति ” ।

आत्मनः कपटप्रबंधं प्रत्याहृतं ज्ञात्वा शैलेशो भग्ना-  
शस्सन् ऋणधनं स्वीकरिष्यामीत्यवोचत् । अन्तनयस्यातर्कित-  
विमोक्षणेन मानातीतप्रहर्षो भासनीयो गृहाणेदं धनमित्युन्ननाद ।  
किंतु पौरुषी धनं ददतं तं निवारयन्ती समार्दवमवोचत् ।  
मा त्वरस्व । शैलेशो दण्डमेवादत्तां । शैलेश सन्नद्धोभव  
मांसखण्डनाय । माभूदल्पमपि रक्तक्षरणं प्रस्थपरिमाणादधिकं  
ततो न्यूनंवा माछिन्धि । मांसस्य परिमाणवैषम्ये माभूदल्पी-  
यस्यपि शङ्का । तुलाघटः केशमात्रस्यापि भारेणाधोगच्छतिचेत्  
विनिशाराज्यशासनेन बध्यो भविष्यसि । युष्मत्सर्वस्वमप्य-

एहियतइति । देहि मद्धनं, साधयामीति शैलेशोऽभ्यधात् ।  
इदं ते धनं सिद्धमस्ति । गृहाणेति भासनीयोऽवदत् ।

एवं शैलेशे तद्विणं जिघृक्षति सति पौरुषी तं निवा-  
रयन्ती समभिदधौ । शैलेश ! तिष्ठ तावत्क्षणमात्रं । अन्य-  
थापि त्वं वशीकृतोस्माकं । विनिशानगरशासनैस्तव सर्वस्वं  
तदधिपेन विनिशाराज्यसात्करिष्यते । यतस्त्वं तत्पौराणामे-  
कतमस्य प्राणानभिद्रोग्धु मुपजपितवानसि । इदानीं युष्मज्जी-  
वितं विनिशानगराधिपतेः कृपायत्तं । तस्मात्तत्पादयोरात्मानं  
निपात्य क्षंतु त प्रसादयेति ।

ततो राजा शैलेशं वीक्ष्य “कृष्णमतावलम्बिनामस्माकं  
सौशील्यं त्वां ज्ञापयितुं युष्मत्प्रार्थनां विनैवाहं क्षमे तव  
द्रविणस्यार्धभागोऽन्तनयस्य गच्छतु । इतरार्धो राज्यस्ये”त्य-  
ब्रवीत् ।

.. यदि शैलेशः प्राणप्रयाणसमये धनमेतत्स्वदुहिताजामात्रो-  
र्हस्ते निक्षिपामीति किञ्चिल्लेखप्रमाणं विलिख्य दास्यति चेत्  
उत्सृजामि स्वार्धभागं शैलेशधनस्येत्युदारधीरन्तनय उवाच ।  
यतस्सोवगतवानस्यैकैव दुहिता शैलेशस्येति । या पित्रनुज्ञा-  
विरुद्धं केनचित्कृष्णमतावलंबिना लोकरंजननामधेयेनांतनयमि-  
द्वेण यूना भर्तृमती संजाता तेन हेतुना शैलेशोऽतिमात्रं रुष्ट-  
स्तां पैतृकरिक्थाधिकारहीनां चकार ।

शैऌेशोऽन्तनयोक्तरीत्या अनुष्ठातुमनुमेने । एवं वैरनिर्यातने भग्नोद्यमो हृतसर्वस्वश्च भूत्वा सदन्यमवोचत् । “अहमस्वस्थशरीरोस्मि । गृहान् गन्तुमनुजानीत मामार्यमिश्राः । प्रेषयत पत्निकां विलिख्य मम मद्वित्तस्यार्धभागं दातुं मत्कुमार्यै प्रतिश्रृणोमीति” । “शैऌेश तत्साधय मल्लिखितप्रेषिता पत्निका स्वनामाक्षरैरङ्किता कुरु यदि तव नृशंसतायां जातविप्रतीसारः कृष्णमतावलम्बी भवसि तदा स्वविभवस्यार्धभागं दापितःक्षम्यसे” । इति विनिशाधिपतिरुपदिदेश ।

ततस्सोतनयं विमोक्ष्य सभासदो यथागतं निवर्तयामास । अथ बाल्यसारनान्नः कुमारसचिवस्य लोकोत्तरं प्रज्ञातिशयं वाचो युक्तिवैदग्ध्यं बाल्यर्थं प्रशस्य स राजा तं सजग्ध्यै स्वमन्दिरमाजुहाव । पौरुषी तु भर्तुः परापतनात्प्रागेव बिल्वमंतं निवर्तिषमाणा “धन्यास्मि परमनुगृहीतास्मि महत्प्राप्तेन भवत्प्रसादेन । इच्छाम्यहमविलंबितं स्वग्रामं गन्तुमिति राजानं सप्रश्रयं विज्ञापयामास । सोपि तया साकं पङ्क्तिभोजनसुखमनुभवितुमवकाशालाभात् भृशं खिन्नोन्तनयमिदमाह “संभावयाऽऽस्यमेनं पूर्णपात्रेण । अनुगृहीतोऽस्यनेन । निस्तारितोऽसि विपदः । भवांस्तस्य ऋणीभूतइति मे मतिरिति” ।

अथ स सामाजिको राजा जहावास्थानीम् । ततो  
भासनीयः पौरुषीमब्रवीत् । “महात्मन् अहं मम सुहृदन्त-  
यश्चाद्य भवदसाधारणप्रज्ञापतेन संतारितौ विपत्सागरं ।  
भवदुपकृतेः का निष्कृतिर्दातुं शक्यतेऽस्माभिः तस्माच्छैलेशाय  
धारितमेतन् त्रिसहस्रसंख्याकं धनं प्रीत्या प्रतिगृह्यास्मानानन्द-  
यितुं भवन्तमभ्यर्थये इति । भवदुपकृतेर्वयमिह परत्र च  
प्रतिकर्तुमशक्नुवंतो यावदायुषं भवत्किङ्करा भवेमे”त्यन्तनयोय-  
वदन् ।

तद्धनं स्वीकर्तुं पौरुषी नाङ्गीचकार । अपितु यत्कि-  
ञ्चिदपि पारितोषिकमपरिगृह्य नगन्तव्यमिति भासनीयेनाति-  
मात्रं निर्वध्यमाना सा “देहि मे भवत्करच्छदं युष्मदर्थे तं  
धारयामी”त्यभ्यधत्त । ततो भासनीये निजकरात्करेण दमाकुष्ठ-  
वति तद्वत्तमंगुलीयकं स्वागुल्यामपदयत् । एतदेवांगुलीयकं  
वंचनपरा पौरुषी तस्मादादातुमभिल्लाष । पुनर्भर्तृसमागमे  
सोझासं तं परिहसितुं एतदंगुलीयकं साभिलाषं दृष्ट्वा त्वत्तः  
प्रतिगृह्यामीदमनुरागविह्वमित्युवाच । भासनीयस्तु धर्मशास्त्र-  
पण्डितेनोर्मिकां याचितः स्वकांतादत्तस्य प्रीत्यारूपदस्यांगुलीवि-  
श्लेषानर्हस्य तस्य वस्तुनो विरहमसहमानः स्वभार्यया प्राभृती-  
कृततया स्वप्रेपि तदपरित्यागे धृतव्रततयाच तदंगुलीयकं तस्मै  
दातुं न सेहे । विनिशानगरीस्थितानि सर्वाण्यपि रत्नापणान्यु-

द्वोषणयावलोक्यापरं महार्घतममंगुलीयकं तुभ्यं दास्यामीति प्रतिशुश्राव तस्यै । ततः पौरुष्यात्मनोऽवमानमिव दर्शयन्ती आर्य ! याचको यत्प्रतिवचनं उच्यते तन्मां शिक्षयसीति ब्रुवाणा न्यायाधिकरणात्सकोपमुदचलत् ।

प्रियवयस्य भासनीय ! त्वयि मत्प्रीतिर्मयि तद्विरचिता महोपकृतिश्चेति द्वयमेव गरीयइति मन्यस्व युष्मज्जायापरागापेक्षयेत्यन्तनयोऽब्रवीत् । भासनीयोप्यात्मनोऽकृतवेदित्वप्रदर्शनेन ह्रीणस्तमनुरुध्यमानो घटयानस्य हस्तेनोर्मिकां पौरुष्यै प्रेषयामास । तस्य लेखकीभूता या निरीशा सापि घटयान स्वदत्तपूर्वामूर्मिकां ययाचे । सोप्यौदार्ये स्वामिना समीकर्तुमात्मानमीहमानस्तस्यै तां ददौ । ततस्ते उभे गृहगमनानन्तरं स्वकान्तयोरंगुलीयकादर्शनेन “ कस्यैचित्प्रियतमायै स्वं स्वमंगुलीयकं ताभ्यां दत्तमित्यपराधमारोप्य तौ परिहसिष्याव ” इति मिथो जहसतुः । ततः पौरुषी स्वनिकेतं प्रति निर्बर्तमाना मित्तपरिरक्षणरूपपुण्यचेष्टाकरणेन समुत्पन्नचित्तोन्नत्याऽतीव मुमुदे । प्रमुदितचित्तवृत्तिस्सती सर्वं वस्तु सुखमयमपश्यत् । यथा चन्द्रस्तत्समयेऽतिविशदभासा प्रकाशमानो दृष्टस्तथा नक्दाचित्तया पूर्वं व्यलोकि । रमणीयदर्शने तस्मिंश्चन्द्रे जलधरतिरोहिते सति बिल्ववन्नामकप्रामस्थितस्वमन्दिरे भासमानस्य प्रदीपस्यारादर्शनेनोद्दीपितरमणीयकविताकल्पनाशक्तिस्ता निरी-

शामिदमूचे । “हंजे पइय । दइयमानोऽसौ दीपो मन्मन्दिरे  
चकास्ति । यथास्याल्पीयसो दीपस्य रश्मयोऽतिदूरमश्नुवते  
तथैवास्मिन् कुत्सिते लोके सत्कर्मापीति । एवं भाषमाणा सा  
स्वमन्दिराच्छूयमाणं गीतध्वनि श्रुत्वा निरीशां पुनरवदत् ।  
सखि ! दिवातनाङ्गीतान्नक्तं तनी गीतिर्मधुरतरं श्रूयत इति तर्क-  
यामीति” ।

अथ पौरुषीनिरीशे स्वावसथं प्राप्य यथापूर्वं स्ववेषं  
धृत्वा प्राणवल्लभयोरगमनं प्रतिपालयां चक्रतुः । तावप्यन्त-  
नयेन सह तयोरनुपदमेवानुजग्मतुः । भासनीयोपि प्रियमि-  
त्रमन्तनयमार्यायै पौरुष्यै दर्शयामास । सापि तं दृष्ट्वा स्वाग-  
तोक्त्याभिनन्दयन्ती परां प्रीतिमवाप । अत्रान्तरे कस्मिंश्चिद्दृ-  
हकोणे कलहायमानौ दृष्टौ पृष्टौच किंवा युवयोः कलहकारण-  
मिति । आर्ये विवाहसमये मम निरीशया दत्तं कुत्सितस्वर्ण-  
द्रवलिप्तमस्ति किञ्चिदङ्गुलीयकं यदर्थोयमावयोः कलहः ।  
यस्मिंश्च शस्त्रकारच्छुरिकायां पद्यमिव “मयि प्रीति कुरु जही-  
हीति पदान्यङ्कितान्यासन्निति घटयानः प्रत्युवाच । तत्पद्यंवा  
तदङ्गुलीयकमूल्यंवा किञ्चोतयति । तत्समर्पणसमये भवानाप्रा-  
णाययं तन्नपरित्यजेयमिति प्रतिज्ञाय कथमिदानीं धर्मशास्त्र-  
विदो लेखकायोपहारीकृतमिति ब्रवीषि । जानाम्यार्यपुत्र जाना-  
मि । तत्कस्यैचिदङ्गनायै दत्तवानस्मीति ब्रूहीति निरीशा



सोल्लुण्ठं भर्तारमब्रवीत् । घटयानः ॥ अनेनैव मत्करेण खर्वा-  
 कृतेः त्वत्तुल्यदेहपरिमाणस्य कस्यचिद्बालकस्य पारितोषिकम-  
 ददाम् । यो वाग्विभवेनान्तनयस्य प्राणान् ररक्ष तस्य प्रार्थनां  
 जीवितव्ययेनापि मोघीकर्तुं न शक्नोसि । तत् श्रुत्वा पौरु-  
 ष्यवदत् । घटयान ! कांतांप्रथमोपायनीभूतस्य तदंगुलीयकस्य  
 परप्रतिपादनेन निन्दार्हएवासि । अस्ति मद्बल्लभस्याप्येकमंगुली-  
 यकं मयोपहारीकृतं तदसौ निखिलजगद्विभवस्यापि कृते नज-  
 हातीति निश्चयं विद्धीति । ततो घटयानोप्यपराधक्षमां प्रार्थ-  
 यमानः पौरुषीमित्थमवादीत् । आर्ये अस्मत्स्वामिना भासनी-  
 येन स्वांगुलीयके धर्मशास्त्रसचिवाय प्राभृतीक्रियमाणे बाल-  
 स्तस्य लेखको ग्रंथलेखने कृतप्रयासो मदीयमयाचतेति । एतत्  
 श्रुत्वा पौरुषी कोपराहूपरक्तमिव मुखचन्द्रं दर्शयन्ती अंगुली-  
 यकदानेन तं भासनीयमुपालभमाना “ भवता नूनं कस्यैचि-  
 न्मनोवल्लभायै तद्वत्तमिति निरीशा मामितः प्रत्यर्थयदिति  
 सकोपमाह भर्तारं । भासनीयोपि प्रियतमायां कृतव्यलीकस्स-  
 त्यमिदमूचे । प्रियेऽलं मामन्यथा गृहीत्वा । अंगुलीयकं स्त्रियै  
 नदत्तं । अपितु कश्चिन्नागरिकश्शास्त्रज्ञो मत्त स्त्रिसहस्रसंख्या-  
 कान् निष्कानप्रतीच्छन्नेतदंगुलीयकमभिललाष । मया प्रेयसी-  
 प्रथमसन्माननव्यञ्जकमिति कृत्वा न ते दातुं योग्यमिदमिति-  
 प्रतिषिद्धस्सोपि कोपेन परावृत्तः । प्रिये पौरुषि ! ततोहं

किर्कृतव्यतामूढो बहिः प्रतीयमानकृतघ्नताभरेण लज्जान्वितस्त-  
दंगुलीयकं दातुमनिच्छिन्नप्यवशस्तस्मै प्राहिणवम् । क्षमस्व मां  
साधुशीले यदि तत्समये तत्रभवत्यपि सन्निहिताभविष्यच्चेत्  
पूजार्हं तं विद्वांसं सत्कर्तुं त्वमेव मा तदंगुलीयकमयाधिष्य इति  
मन्ये । इति । धिङ्मां मन्दभाग्यं अहमेवैतेषां कलहानां  
निमित्तं जातोस्मीति सनिर्वेदं ब्रुवाणमन्तनयं पौरुषी इदं  
वभाषे । आर्यं चिन्तां माकुर्वस्मिन्विषये । एव सत्यप्यभिन-  
न्दितगमनोसि ॥

अन्तनयः ॥ भासनीयस्यार्थे सकृन्मच्छरीरं समर्पित-  
वानस्मि । यस्मै त्वत्प्राणेशोगुलीयकमदात्तदर्थेऽधुना त्यक्तजी-  
वितोपि भवेयम् । दण्डदानार्थं पुनरात्मानं विनाशयितुं प्रधृ-  
ष्यामि । त्वन्नाथस्तु नेतःपर निजविस्त्रम्भं व्यत्येति । पौरुषी ॥  
तथाचेद्भवतु भवान् प्रतिभूस्तस्य । देहेतदंगुलीयकं तस्मै ।  
दत्तपूर्वाद्भ्यधिकतरजागरूकतयैतत्परिपालयमिति तं ब्रूहीत्यु-  
क्त्वा तदंगुलीयकं तस्मै दर्शयामास । भासनीयस्तदृष्ट्वा व्यव-  
हारतन्त्रसचिवायोपधीकृतमंगुलीयकमिदमेवेति सम्यक्प्रत्यभि-  
ज्ञाय विस्मयेन परवान्बभूव । ततः पौरुष्यन्तनयपक्षसमर्थ-  
नाय हेतुवादं कर्तुं धर्मशास्त्राभिज्ञस्य वेषं धृत्वा तल्लेखकवेषधारि-  
ण्या निरीशया सार्धं विनिशा गतवत्याः आत्मनस्तत्त्वं वृत्तान्तं  
भर्त्रे व्याचख्यौ । तदा भासनीयो वाक्पथातिवृत्तप्रहर्षविस्मय-

योरन्तरे पतितो यत्प्रियमित्तमन्तनयः परित्रातस्तन्निजकलत्रस्या-  
साधारणमेधासम्पत्त्या धैर्येण वैवेत्यमंस्त ॥

पौरुषी च स्नेहात्पुनरन्तनयं सभाजयन्ती दैवात्स्वहस्त-  
गतान् नष्टतया सम्भावितानां नावां क्षेमेण नौकाश्रयस्थानप्रा-  
प्तिनिवेदकान् कांश्चिद्वेत्तांस्तस्मै ददौ । एवमस्य धनिनो वैदेह-  
कस्योपाख्यानमादौ दुरन्तमपि अचिन्तितशुभपरिणामेन भाव्य-  
नुकूलदैवेन स्वन्तं समजनि । गृहीतवेषांतराभ्यां स्वजायाभ्यां  
परिहासाय कृतमंगुलीयकविपर्यासं तावन्तनयघटयानौ ज्ञातुं नशे-  
कतुरिति तदा तत्रत्यास्सर्वे जना जहसुः । घटयानोपि निरीशा-  
दत्तांगुलीयके सर्ववस्तुभ्योधिकतरं यावज्जीवमप्रमत्तो भवामीति  
सशपथं सोल्लासमुवाच ॥

विनिशापुरीवणिक् समाप्तम् ॥

#### 4 Cymbeline—(सिंहबलचरित्रम्.)



- 1 Cymbeline = सिंहबलः—मगधदेशाधिपः.
- 2 Imogen = हिमजनिः—तस्यदुहिता.
3. Posthumus = अनन्तरः—हिमजन्याभर्ता.
4. Rome = विशालापुरी.
5. Iachimo = अयाचकः.
6. Melford-Haven = चरद्वामः.
7. Pisanio = विसादः—अनन्तरभृत्यः.
8. Bellarius = बलाहकः—सिंहबलस्य पुरातनमन्त्री.
- 9 ग्रीधरविरागौ—सिंहबलस्यापहृतपुत्रौ.
- 10 सुफालकुबालौ—तावेवबलाहकेनकृतनामधेयौ.
- 11 Fidele = पंडालः—हिमजन्याः प्रच्छन्नवेषायानाम.
- 12 Lucius = लासकः—सेनापतिः.



## ॥ सिंहबलचरित्रः ॥

(CYMBELINE)

आसीत्पुरा सिंहबलो नाम राजा आंग्लदेशस्य पालयिता राज्ञस्तस्यापत्यत्रयेऽनतिक्रान्तस्तन्यपानवयसि माता पञ्चतामवाप । त्रिषु ज्येष्ठां हिमजन्याख्यां दारिकां पिता निजमन्दिरएव निधाय स्वपोषमपुषत् । पित्रा पोषिता संवर्धिताचसा शशिकलेव प्रत्यहमुपधीयमानलावण्या कालक्रमेण परिणयोचितवया बभूव सिंहबलस्येतरा पत्येद्वावर्भकौ धात्री-गृहादैववशात्केनाप्यलक्षितमपहृतौ । तयोः प्रथममस्त्रिवर्षदेशीयः द्वितीयस्तनन्धयएवतौ दारकौ केनापहृतौ तयौः किमभूत्कुत्र स्थितौ ” इति ज्ञातुं न शशाक सिंहबलः स पुनर्दारसंग्रहमकरोत् “तस्येयं द्वितीया जाया कपटप्रबन्धनिर्माणचतुरा परवञ्चनपरा गुणिमत्सरिणी चासीत् सपत्नीसुतायां हिमजन्यामेव प्रथमं स्खदुर्नीति प्रयोक्तुमयतत पुनर्भूरियं प्रथमभर्ता आत्मन्युत्पादिताय तनयाय तां प्रतिपादयितुं मुहुः प्रायस्यत् अनेनैव तीर्थेन भर्तुरनन्तरं तद्राज्युधुरं स्वपुत्रे सञ्जायितुं सुशकमित्यमंस्त केनापि प्रमुषितं राज्ञो डिम्भकद्वयं पुनर्न लभ्यते चेत्पुत्रसंतत्यभावेन शिष्यमाणेयं पुत्रिका हिमजननिरेव तद्राज्यस्य स्वामिनी भवि-

ष्यतीति सा दृढं ज्ञातवती किंतु हिमजनिस्सपत्नीमातुरिमाभांशं  
मोघीकृत्य पितुरनुज्ञामप्यनवाप्य असवर्णमनंतरनामानं कंचि-  
त्परिणिनाय असावनन्तरस्तत्काले सकलकलाकुशलस्सर्वविद्या-  
विशारदो महान्विदग्ध इति ख्यातिमवाप । अस्मिन्मातृगर्भस्थ  
एव अस्य पिता सिंहबलस्य शात्रवानीकं प्रति युद्धवन्सङ्ग्रामे  
परैर्निहतस्त्वभिभक्त्या प्रियैः प्राणैर्भर्तुरानृण्यं गतः अथास्य  
प्रसूश्चनव्यवैधव्यदुःखं सोढुमक्षमा इमं प्रसूय तनूनपाति  
तनुमाहुतीकृत्य भर्तृगतामेव गतिमन्विषेष्ट ।

शैशवात्प्रभृति मातापितृहीनस्यास्यासहायदशां वीक्ष्य  
जातानुकम्पस्सिंहबलः पितृनन्तरजातत्वादस्यानन्तराभिधा नि-  
धाय राजगृहमानीय स्वपुत्रमिव पोषयन् विद्योपदेशमपि  
कारयामास ।

हिमजन्यनन्तरावैकगुरोरेव विद्यामधिजगते पांसुक्की-  
डनवय आरभ्य सहक्रीडापरायणौ संजातसान्द्रमैत्रीकविभूताम्  
बाल्योत्पन्नस्तयोः परस्पराणुरागो वयसा सहोपपत्तिं गतः  
क्रमेणोपारूढयौवनयोस्सतोस्तयोर्गान्धर्वेण विधिना उपांशुविवा-  
होपि समभूत् ।

अथ देवी सपत्नीदुहितुरेतद्रहस्यविवाहः प्राणिधिभिर्ज्ञा-  
त्वा स्वाभिलाषसिद्धेर्भञ्जकत्वाद्भ्रमनोरथा हिमजन्यारहःपरि-  
णयं सिंहबलाय द्रुततरं निवेदयामास राजापि देवीगदितं श्रुत्वा

“स्वदुहिता निजाभिजात्यविभवादिकं तृणाय मत्वा कंचित्प्रा-  
कृतमकुलीनं प्रेष्यं भर्तारं धृतवतीति ” दण्डताडितदन्दशूकवत्क्रो-  
धपरीतस्तत्क्षणमेवानन्तरं जामातरं स्वदेशान्निष्कासयितुं भटा-  
नादिदेश ॥

अथ देवीनूतनप्रियविप्रयोगदुःखितायां हिमजन्यां  
कृत्स्नमद्यां दर्शयन्ती अनन्तरस्यान्यदेशप्रस्थानात्पूर्वमेकान्ते  
तयोर्विधूवरयोस्समागमं कारयामास स्वसूनोः कलादस्य कृते  
स्वसंकल्पितकार्यसिद्ध्यर्थमेवैतां कपटदयां तस्यामकरोत् राजाज्ञा-  
ननुरोधेनानुष्ठितत्वादयं न धर्म्यो विवाह इति भर्तुर्विदेशगम-  
नानन्तरं हिमजन्यै बोधयित्वा ता स्वपुत्रेण कलादेन योजयितुं  
देवी संकल्पितवती ।

हिमजन्यनन्तरौ वियोगसमये सानुरागं परस्परमापृ-  
च्छताम् हिमजनिस्वमात्रादत्तमेकं मणिमयसंगुलीयकमनन्त-  
राय प्रादात् सोपि प्रियतमानुरागस्य व्यञ्जकं तदाभरणं ग्रीत्या  
प्रतिगृह्य यावन्मयि जीवितं ध्रियते तावदेतत्परित्यक्तुं नोत्सह  
इत्यवदत् अथानन्तरोपि स्वानुरागमभिव्यञ्जिजिषुः कनकबलय-  
मेकं तस्या भुजलतायामामुच्य प्राह “प्रिये अस्मिन्स्वर्णाभरणे  
भवत्या जागरूकया भवितव्यमिति” ततस्तावावाभ्यां परस्परं  
स्थिरानुरागाभ्यां भाव्यमिति अन्योन्यं शपथं कृत्वा पुनरन्यो-  
न्यसामंत्र्यं यथागतं जग्मतुः ।



हिमजनिस्तु भर्तृविरहादुर्मनायमाना गान्धितर्धैर्या भो-  
ग्यवस्तुषु नष्टरतिर्विविक्तदेशसेवाभिलाषुकीप्रत्याख्यातमण्डना  
सखीसम्भाषणारुचिः कथं कथमपि कालमत्यवाहयत् ।

अथ विवासितोऽनन्तरश्च स्वनिवासोद्दिष्टां विशाला-  
पुरीं प्राप तत्र सततं स्वैरचारिभिस्त्रीकथालम्पटैर्नानादेशा-  
गतैर्विदप्रायैर्युवभिस्सह वासं चकार । तेषामेकैकस्वस्वदेश-  
स्त्रियं स्वदयितां वा सौदर्यविषये श्लाघमान आसीत् । सदा  
हृदयसन्निहितप्रियतमोऽनन्तरोपि स्वजायाहिमजन्याह्वयारूपेण  
बुद्ध्वा वृत्तेन चाप्रतिमेति तत्तरुणसमाजेऽसकृद्वर्णयामास । अथ  
तस्यां तरुणसंसदि अयाचकोनामैको भुजंगस्वदेशीयासु लाटसु-  
न्दरीषु विद्यमानासु मुहुर्मुहुर्वर्ण्यमानां मगधदेशवनितां श्रोतु-  
ममृष्यमाणोऽनन्तरस्य जायाया हिमजन्याः पातिव्रत्ये संशयान  
इवालक्ष्यमाणोऽनन्तरस्य मनसि कोपमुत्पादितवान् । अथो-  
भयोरनल्पवाग्निवादानंतरं च को मया मगधदेशं गत्वा  
हिमजानि सतीव्रताङ्कुशयिष्यामीति प्रतिजज्ञे । यद्ययाचक एत-  
दसत्कर्म कर्तुं न शक्नोति तर्हि प्रभूतं धनमनन्तराय दातुम्  
यद्ययं हिमजनिधित्ताकर्षणे कृतकृत्यस्सन् अनन्तरेण तस्यै दत्तं  
हेमकटकं तस्या आदातुं प्रभवतिषेत्तदा अयाचकायानंतरः  
प्रिययोपायनकृतमंगुलीयकं प्राभृतीकर्तुं तयोः पणबन्धः कृतः  
इतः पूर्वमेव बहुशः परीक्षितप्रियतमामनश्शुद्धिरनन्तरोऽस्मि-

न्यातित्रयपरीक्षणे सा सती जनोचितपदाद्रेखामात्रमपि न  
व्यत्येतीति दृढं विशश्चाऽस । ततोऽयाचकोपि यथा प्रतिज्ञातं  
विशालाया मगधान्गतः । तत्र राजपुत्रीं हिमजनिं दृष्ट्वा  
अहं त्वद्भर्तृमित्रं त्वा द्रष्टुमागतोऽस्मीति ” व्यपदिश्य तयाऽ  
न्नपानादिनासम्यक्सत्कृतोलब्धपरिधयस्सुखमुवास कतिचिदि-  
नानि । यदा तस्या स्वानुरागमाविष्कर्तुमारभत तदातयाऽव-  
ज्ञात आसीत् । स्वप्रतिज्ञानिर्वहणे आशातंतुरप्युच्छिन्न इति  
मेने । तथाप्ययाचकोऽग्लहविजयाशंसया बलात्प्रेरितोऽनंतरम-  
तिसन्धातुमेकं कपटोपायमर्चितयत् । स्वकार्यसाधनाय  
काश्चित् हिमजन्याश्चेटीरुत्कोचदानेन वशीकृतवान् । तासां  
सहायेन निशि तस्याऽशयनागारं निभृतं प्रविवेश । यावत्सा  
निद्राविलुप्तचेतना भवति तावत्तत्रैव मंजूषान्तरितशरीरो  
निगूढमवतस्थे । हिमजन्यपि पर्येकमधिरुह्य गाढं सुष्वाप ।  
ततोऽयं जाल्मः मंजूषाया निर्गत्य सावधानतया तदपवरक-  
मभितः परीक्षां चक्रे । तत्र यद्यद्वस्तु दृष्टं तस्य तस्य नामपत्रे  
लिलेख । हिमजनिकंठस्थितं कालकं निपुणं निरूपितवान् ।  
ततो निद्रानिलीढनयनायास्तस्याः करात्स्वर्णवलयं भर्तृदत्तं  
शनैर्भ्रंशयित्वा पुनर्दोरुपेटिकयात्मानं जुगूह । ततस्तद्रूपाद्विनि-  
ष्क्रम्य परेद्युरति त्वरया विशालामाययौ । अनंतरमुपेत्य एवं  
मृषोद्यमाचक्ष्वे । हिमजनिरेतत्कनकवलयं मह्यं ददौ । सा

स्वभवने मामेकां रात्रिमावासयत् तच्छयनागारः कौशेयसूत्र-  
निर्मितचित्रयवनिकालकृत आभाति । भवनभित्तयश्च नानाविध-  
चित्रलेखनैस्समाकीर्णाः प्रकाशन्ते ।

अनंतरः—अयाचक ! एतत्सर्वं सत्यमेव । अपितु  
साक्षाद्दर्शनं विनैव एतत्सर्वं जनमुखाद्भवता श्रुतं भवेदिति  
तर्कयामि ।

अयाचकः—आर्य ! यदि न प्रत्येषि मां ददामि तेऽपरं  
लिङ्गं मम साक्षाद्दृष्टत्वे । धूमप्रणाळी दक्षिणेन तद्गारं दृश्यते ।

अनंतरः—इदमपि त्वया श्रुतं भवेदिति मे मनीषा ।  
यत् आश्चर्यावहत्वात्ता धूमनाळी जनाः प्रशंसन्ति ।  
ततोयाचको यथास्थितं तद्भवनवलभिं वर्णयित्वा प्राह । एकपा-  
दावष्टब्धं इध्मपात्रीकृतं प्रतिमाद्वयमपि तत्रास्ते । तद्वक्तुं विस्मृ-  
तवानस्मि । वस्त्रग्रथितं कनकबलयं प्रदर्शयन्नाह । एतत्स्वर्ण-  
कटकं किं प्रत्यभिजानासि प्रीतिपुरस्सरमिदं सा मह्यमर्पितवती ।  
अपहसितविसकाण्डद्युतेस्त्वमुजादिदमवरोप्य नर्मगर्भं मम  
हस्ते न्यस्तवती । अद्यापि सा पुरतः स्थितेवाभाति । न  
विस्मर्तुं शक्नोमि तद्रूपम् तस्या नर्मचेष्टास्तु एतत्पारितोषिकादपि  
मामाप्याययंतितराम् । इत्थं सर्वमाख्याय अन्ते तस्याः कंठे  
स्वदृष्टं तिलकमप्यवर्णयत् ।

अनंतरमनंतरः कृत्स्नामेतां कृत्रिमकथां श्रुत्वा तथ्य-  
मिति मत्वा स्वजायायाः खंडितवृत्तेन भृशं व्यधितस्तामुद्दिश्य  
तीव्रकोपाविष्टोऽभूत् ।

हिमजनिसकाशात्कनकवल्याधिगमेन विजितपणोभ-  
वसि चेतुर्भ्यं दास्यामीति प्रतिश्रुतं रत्नांगुलीयकमनंतरोऽयाच-  
काय ददौ ततोऽनंतरस्वभार्यायामसूयाविष्टोमगधदेशनिवासिने  
हिमजन्यास्सेवकेष्वन्यतमायाप्ततमायऽविसादाह्वयाय तस्यादुश्च-  
रित्रं निवेद्य सा घरदृष्टाख्यग्रामं नीत्वा रहसि व्यापाद्यतामिति  
लेखं विससर्ज । “मगधान्परित्यज्यान्यत्र गच्छन्नहं त्वत्पित्रा  
वधदण्डेन वित्रासितोऽस्मि । ततस्तत्तागन्तुं न शक्नोमि ।  
त्वं तु विसादानुयाताघरदृष्टग्राममागच्छसिचेत्तत्रावयोरन्योन्य-  
दर्शन भविष्यति । अहं त्वां द्रष्टुमुत्कण्ठितोऽस्मि । त्वां विना  
जीवितुं नोत्सहे” इति कुहनागर्भमेकं लेखं स्वभार्यायै प्रेषया-  
मास् ॥ सा साध्वीमनस्यविशङ्कमाना दयितविसृष्टलेखप्रत्ययादे-  
तत्सर्वं विप्रलम्भइत्यजानन्तीप्राणोभ्योपि प्रियतरस्य प्राणवल्ल-  
भस्य दर्शनमेव कांक्षन्ती विसादानुयात्रिकाप्रियतमप्रेषितपत्रि-  
काप्राप्तिसमनंतरमेव भर्तृसंकेतितं ग्रामं प्रतस्थे ।

अथ विसादाहिमजन्योर्गन्तव्याध्वन्यल्पावशिष्टे अनंतरे  
भक्तिमानपि विसादो भार्याहननरूपपापकर्मणि तस्य सहायं  
कर्तुमनिच्छन्ननंतरेण संदिष्टां क्रूरवार्तां तस्यै व्यवृणुत् ।

अथ हिमजनिर्भर्तुर्दारुणमशनिपातसन्निभं संदेशमाकर्ण्य  
 “प्रियोऽत्रागमिष्यतीति तद्दर्शनलालसा आगतास्मि न तु जाने  
 मय्येवमनिमित्तं दारुणस्संवृत्तो मृत्युं विधास्यतीति” कुररीव  
 विलपन्ती वातोद्धूतेव लता भूमौ निपपात । ततो विसादस्तथा  
 शोचन्ती तां समाश्रास्य जगाद । “आर्ये ! यावदनंतरस्त्व-  
 प्रवृत्तिं द्रोहमयीं ज्ञात्वा जातानुशयो भवति तावदिमं हृल्लेख-  
 वैशसं धैर्येण सोढुं यतस्व” । ईदृशीं दुर्दशामापन्ना सापुनः  
 पितृगृहं गंतुं नैच्छत् । पथि निरपायतया गन्तुं पुरुषवेषो  
 धारणीय इति विसादेनोपदिष्टा सा तथैवाकरोत् । अनेनैव  
 कृत्स्नमवेषेण विशाला गत्वा नृशंसीभूतं भर्तारं सकृद्दृष्टुमियेष  
 विसादस्तस्यै अभिनवं पुरुषधार्यं परिच्छदं दत्वा स्वगृहं  
 प्रतस्थिषुस्तां भवितव्यतामात्रशरणां चकार विसादस्त्वप्रस्थाना-  
 त्पूर्वसिद्धौषधरसपूर्णमेकं पात्रंतस्यै प्रदायेत्यमवोचत् । “आर्ये !  
 इदं सकलव्याधिभञ्जकं परमौषधमिति” देवीमह्यमदात् ॥ तत्ते  
 ददामि गृहाण ।” हिमजन्यनंतरयोरयमंतरङ्गसुहृदिति विसादं  
 मारयितुं देवी कंचन भिषजं विषलक्षणपरीक्षायै किंचिद्विषं  
 ममापेक्षितमिति ययाचे । स भिषगपि तस्याद्रोहबुद्धिं विज्ञाय  
 विषमदत्वा अन्यं कंचिदौषधिरसं प्रादात् । यं पीत्वानरस्सर्वा-  
 कारेण मरणावस्थासदृशीं निद्रां लब्ध्वाचिरंशयितोऽनंतरं  
 सुप्तोत्थित इव प्रबोधं भजति । तमिमं विषरसं कदाचिद्वि-

सादाय ददौ । सोपीमं जायुं सर्वव्याधिनिवारक इति कृत्वा  
प्रयाणे परिश्रान्ता हिमजनिः पास्यतीति तस्या हस्ते निदधे ।  
अथ तस्या आपन्नवृत्तये आशिषः प्रयुंजानो विसादस्तामरण्ये  
विहाय खनिलयाभिमुखो ययौ ।

अथ हिमजनिरटव्यामाहिण्डमाना क्षुत्क्षामकण्ठी  
शैशवेऽपहृतयोस्त्वभ्रात्रोर्निवासभूमिमघटितघटनाचतुरेण दैवेन  
प्रापिता राज्ञि सिंहबले कृतमहापराधतया अनंतरद्वय देशा-  
न्निर्वासितो बलाहकनामाकश्चिद्राजवल्लभस्सिंहबले द्वेषाद्वैरनि-  
र्यातनाय तस्य पुत्रद्वयमचूचुरत् । अरण्ये कस्मिंश्चित्पर्वतकन्दरे  
तौ निधाय पुपोष । तत्पितरि सिंहबले द्वेषबुद्ध्या वैरपारं  
गन्तुं तावाहृतवानपि तयोर्दारकयोस्सुतनिर्विशेषां प्रीतिमुद्वहन्  
श्रद्धया तावध्यापयत्सकलाः कलाविद्याश्च सिंहकिशोराविवतौ  
कालक्रमेण चारुदर्शनावुपारूढयौवनौ संवृत्तौ । कुमारविक्रमौ  
तौ कुमारौ क्वचिन्निशितशरशतसम्पातेन वनगहनानि मृग-  
शून्यानि कुर्वाणौ मृगयाविहारमनुभवन्तौ दृप्तमृगराजशाबा-  
विव क्वचिदनुधावनेन वनमातङ्गान्विद्रावयन्तौ दूरलक्ष्यभेद-  
पाटवसम्पादनाय लोहनाडीभिर्महीधरशिखरसंसक्तदृषदः पाट-  
यन्तौ मेघ्यवनहरिणमांसैर्निर्वर्तितदेहयातौ राजसत्त्वावष्टम्भेन  
निर्व्यूढसाहसकृत्यैः पितुर्मनसि मुदं जनयन्तौ विचैरतुः ।  
संग्रामेषु गत्वा स्वबाहुवीर्यं प्रकाश्य धनं संपादयितुमभिलषन्तौ

पितरमनुज्ञा मुहुरयाचेताम् । अनयोर्यूनोर्निवासभूतां पर्वतदरी-  
मेव दिष्ट्याहिमजनिस्समनुप्राप्ता । घरदृग्रामं जिगमिषन्ती  
मध्येऽरण्यमज्ञातपथा अमार्गेण बभ्राम अध्वखेदेन द्विगुणी-  
कृतक्षुत्पीडया निर्यत्प्राणा केतुमन्याहारो यत्र लभ्यते तं प्रदेशं  
अन्विष्यापि नाद्राक्षीत् । तथा हि शैशवात्प्रभृति पितृमन्दिरे  
सुखेन पोषिता कदाचिदयनीदृशावस्थोचिता हिमजनिः  
पुरुषवेषधारणमात्रेण पुंवत्प्रागल्भ्यं कथं लभेत । कान्तारपरि-  
भ्रमणखेदसहनक्षमा कथं भवेत् । एतद्भूधरगुहां दृष्ट्वायः  
कश्चिदन्नस्य दाता इहवसेदित्याशया अन्तः प्राविक्षत् । अपि  
तु न कोपि तत्रादृश्यत । इतस्ततो दृष्टिं विक्षिपन्ती एकत्र  
पर्युषितं मांसाहारं विलोक्य तीव्रबुभुक्षया अवसन्नागृहस्वामिन  
आगमनं नप्रतिपालयन्तीतदनुज्ञामप्यनवाप्य तदामिषमत्तुमारभे  
सास्वगतमित्थमचिन्तयत् । “अहो दुःखबहुलं मनुष्यजीवि-  
तम् । कथं परिश्रान्तास्मि । द्विरात्रं कठिनभूतलएवशयितास्मि ।  
मम मनोदार्ढ्यमेव मम सहायं रक्षयति । नोचेदिदानींक्षुत्प-  
रीतामरणमाप्नुयां पर्वतशिखराद्विसादेन संदर्शितो घरदृग्राम  
अत्यासन्न इवावभासे । अधुनाहति दविष्ट इव लक्ष्यते ।”  
ततो भर्तारमनन्तरं तत्सन्देशं च स्मृत्वा प्राह प्रिय ! अनन्तर !  
असत्यसंधोसि मायी खल्वसि । इत्यात्मनिचितयन्ती तन्मांसं  
जिघास ।

अत्रान्तरे हिमजन्यास्सोदरौ पितृत्वेनाभिमतैनबलाहकेन सह चिरमासेवितादाखेटकाद्विरम्यगुहाभिमुखं प्रतिनिवृत्तौ बलाकस्तयोस्सुफालकुवालाविति नामनी चक्रे सएव स्वरेतोधाः पितेति तावमंसाताम् । ततोऽधिकंतौ नाजानीताम् । तयोः पिता तु ज्येष्ठस्य गीर्धर इति कनिष्ठस्य विराग इति नाम निदधे ।

प्रथमं बलाहको गुहां प्रविश्य तत्र स्थिता हिमजनि दृष्ट्वा अन्तः प्रविशन्तौ पुत्रौ निवारयन्नाह । “वत्सौ मा प्रविशतं काचिद्दिव्या नारी अस्मद्गुहा प्रविश्य तत्रास्माभिर्न्यस्तं मांसाहारं भक्षयति ।

कुमारौ—तात ! किमेवमभिधीयते ।

बलाहकः—वत्सौ ! ईश्वरेण शपे काचिद्दिव्यनारी अथवा तत्तुल्याकृतिः काचिन्मानुषी वा भवितुमर्हति ।

युववेषधारिणी हिमजनिरिवतथा लोकातिशायिसौंदर्येण ददृशे । सामनुष्यकंठध्वनि श्रुत्वागुहाया बहिरागत्य तानेवमाह । ‘आर्य ! मां माहिसीः । शृणु मद्विज्ञापनां । बुभुक्षार्दिताहंयत्किंचिदशितव्यं क्रेतुं याचितुं वा आगतास्मि किंत्वत्र न कोपि दृष्टः कस्मिचिद्भाजने न्यस्तं मांसं मयोपलब्धं तद्भक्षितं मया तस्य मूल्यं गृह्यताम् इति स प्रश्रयमाह । अथ



वयस्तामभिनन्दंतोन्नऽमूल्यं न जगृहुः । हिमजनिर्भयाद्वेप-  
माना पुनरिदमाह । किमार्यामयि क्रुद्धाः । यदि भवन्तो ममा-  
पराधान्मां हन्तुं निश्चिनियुः तदानिबोधन्तु मद्रचनम् । यदि  
नाहं तदन्नमभक्षिष्यं तदाहममरिष्यम् । तस्माज्जीवितसंशय-  
मापन्ना घौर्यैकृत्यमकार्षम् । ततो मां मर्षयंत्यार्याः ।

बलाहको बाह्यवेषेण तां पुरुष इति मत्वा आह वत्स  
कुत आगतोसि । कगन्तासि कान्यक्षराण्यलंकुर्वति तव नाम ।

हिमजनिः “पीडालनामाहम् । अस्तचहिस्थलीदेशे  
ममैको बन्धुः । सघरट्टग्राममागमिष्यतीति श्रुत्वा तं दिदृक्षु-  
स्तत्र गच्छन्मार्गमध्ये अध्वगमनक्लेशेन क्षुत्पीडया च परिक्षीणो-  
भवत्स्वममपराधमकरवम्” बलाहकः । “सौम्य ! अस्मान्कदर्या-  
न्मामंस्थाः । वने वासितया एते अनातिधेया इति नास्मानव-  
गन्तुमर्हति भवान् । अस्मन्निलयं दिष्ट्वा संप्राप्तोसिअस्माक-  
मतिथिरसि सूर्योदः अद्य परिणतप्रायश्च दिवसः बह्वपीयेनि-  
शासमयेनायुष्मता एकाकिना गन्तव्यम् । तत इतोधिकतरम-  
स्माभिः कृतातिथ्यस्सन श्वः प्रयास्यसि” । कुमारा-  
ववलोक्य । “वत्सौ ! अस्मै स्वागतं व्याहरतं । ततस्तौ  
भ्रातरौ अस्मिन्नतिथि विशेषे सोदरप्रीति दर्शयन्तौ  
बहूनि प्रीतिवचनान्युक्त्वा स्वागतं व्याजह्वतुः । ते सर्वे  
गुहाभ्यन्तरं प्रविविशुः । तत्र हिमजनिर्गृहस्वामिनीव स्थलसम्मा

जैनजलाहरणपाकादिकर्मसु कुशलतां कृतहस्ततां च व्यञ्जयन्ती  
तानधिकतरमप्रीणात् । अस्मिन्कालेह्यभिजातायुवतयः पाकविद्या-  
विज्ञानमधिगंतुं नयतन्ते । हिमजनिस्तु पाकविद्याया सुष्ठु  
विनीता । तेष्वयस्तत्कृतमन्नं भुक्त्वा “अहो सुष्ठुसंस्कृतमन्नं.  
सुष्ठुपकमिति” पाकशुद्धिं सशिरःकंपं शशलाधिरे । ततो हिमज-  
निर्गतुमारभे । तच्छ्रुत्वा सुफालोऽनुजमिदमाह । भ्रातश्शृणु-  
पीडालस्यगीतिमाधुर्यं कथं किं नर इव गायति । असौ युवा  
मधुरं स्मितपूर्वं च भाषमाणोपि तुल्यबलाभ्या धैर्यशोकाभ्या-  
माक्रान्तहृदय इव निर्मलमुखशशाङ्कं गाढविषादकल्मेकेन कळ-  
कयन्निबालक्ष्यते । किं वा भवेदस्य मनोव्यधायाः कारणमिति  
तौ सोदरौ परस्परं संलेपतुः ।

तौ भ्रातरौ तत्समानोदरसंबन्धमजानन्तावपि हिमजन्या  
गुणसम्पदा समाकृष्टचित्तौ तां स्वप्रीतिपात्रं चक्रतुः । सापि  
यथाप्राणवह्नभमनंतरं विहायास्यामेवगुहायामाभ्यामारण्यकयुव-  
भ्यामेवाजीवितान्तं सुखेन जीवेयमिति निश्चितवती तथा  
तयोरस्निह्यत् । या वत्सा अपनीताध्वश्रमाघरट्टग्रामोपगमाय  
शक्ता भवति तावत्ताभ्यां सह तत्रोषितुमैच्छत् ।

अथ मृगयासम्पादिते सर्वस्मिन्नामिषे तैर्भक्षिते पुनर-  
धिकतरमधिगंतुं मृगयां गच्छंतौ तौ भ्रातरौ अस्वस्थशरीर-  
तया पीडालोनानुयातुं शशाक । भर्तृदुःशीलजनितविषादः

कांतारपर्यटनखेदश्चेति द्वयमेवास्यारुजायाः कारणमभूत् ।  
तौ पीडालमापृच्छच्च तस्य सदृष्टिं बुद्ध्यौदार्यं च पथि श्लाघ-  
मानौ विपिनाभ्यन्तरं जग्मतुः ।

इदानीमेकाकिनी हिमजनिस्तयोर्निष्क्रमणानंतरं विसाद-  
दत्तमौषधरसं स्मृत्वा तं पपौ सद्य एव मरणकल्पां निद्रामवाप ।

ततस्तेषु त्रिष्वप्यरण्यात्प्रतिनिवृत्तेषु प्रथमं सुफालो गुहा  
प्रविश्य तत्र भूमौ चलनशून्यं पतितांगाढनिद्रानिमग्नां मत्वा  
पदशब्देन तस्या निद्राभंगो माभूदिति गरिष्ठमुपानद्युगलं  
पद्भ्यामच्यावयन् । अनयोरारण्यकनृपकुमारयोस्तस्या तादृशो  
निर्व्याजस्नेहेस्समजायत । अथ तारध्वनिनापि अप्रबुद्धां तां  
मृतेति निश्चिक्तुः । ततः सुफालश्शैशवात्प्रभृति तयाऽवियुक्त  
इव अननुभूतपूर्वतद्वियोग इव तस्या निधनेन भृशं दुःखितो  
भ्रातृवात्सल्यमनुदर्शयन् विललाप ।

ततो बलाहकस्तत्कालिकाचारानुरोधेन तस्या मृतकले-  
बरमरण्यं नीत्वा गानपुरस्सरमौर्ध्वदैहिक क्रिया निर्वर्तयितु-  
मयतत तस्या अनुजावपि तां प्रच्छाद्यशीतलां वनस्थलीं  
प्रापय्य शनैश्शाद्वले शाययित्वा उत्क्रांतस्य तदात्मनोनिवृत्ति-  
जननाय कलं गीतानि जगतुः पर्णपुष्पादिभिस्तद्भावं प्रच्छाद्य  
सुफाल इदमाह—वसंतेऽहमत्रैव निवसामि तव श्मशानमनुदिनं  
वसंतपुष्पैः प्रच्छादयामि त्वन्निश्वासगंधिभिः पाटलैः त्वहन्त-

क्रान्तिसदृक्षच्छविभिर्मल्लिकाकुसुमैः त्वच्छरीरसवणैः कर्णिकारैः  
त्वद्वक्षो माधुर्यावधीरितमरन्दैश्चूतैश्च त्वत्पितृकाननमलंकरोमि  
हेमन्ते तु पुष्पाभावान्त्वच्छिरोरुहसदृशं शैबलं तवोपरि निक्षि-  
पामि एवं ते तस्या अपरकर्माणि निर्वर्त्य स्वनिलयं प्रति ययुः ।

अथ हिमजनिरपि तेषां निर्गमनानन्तरमोषधीरसस्य  
शक्तौ क्षीणभूयिष्ठायां शनैः प्रबुद्धा परितो विलोकयन्ती न  
कमपि ददर्श । स्वदेहस्योपरि निपातितानि पत्राणि पुष्पाणि  
च विधूयोदतिष्ठत । इदं सर्वं स्वप्रसदृशं मन्यमाना एवमाह ।  
“पर्वतकन्दरे सुप्तास्मि । अत्र प्रबुद्धास्मि । कुतो वेमानि पुष्पा-  
णि । कथमेभिः प्रच्छादितास्मि ” इति बहुप्रकारैर्वितर्कयन्ती न  
किमप्यवधारयितुं शशाक । गुह्यमार्गमप्यजानन्ती नूतनप-  
रिचितोष्पेकमप्यपश्यन्ती सर्वमेतत्स्वप्नएवेत्यवससौ । घरद्वग्राम-  
मुपतिष्ठमानं पन्थानं गवेषमाणा हिमजनिः पुनरेकाकिनी  
मार्गखेदावसन्ना प्रतस्थे । तं ग्रामं प्राप्य तस्मात्प्रदेशादहि-  
स्थलीं गच्छन्त्या कयाचिन्नावा रोमकपुरं गन्तुं कृतनिश्चया  
बभूव । अद्यापि भर्तर्यनतरे बद्धभावा सती गूढवेषधारिणी  
तमेव विचेतुमभिललाष । अत्रान्तरे दैवयोगेन प्रसज्यमानं  
महान्तं व्यतिकरं हिमजनिर्न विवेद ।

अथाकस्मादांग्लदेशाधिपतेस्सिंहबलस्य रोमकचक्रवर्तिना  
अगस्त्येन समं महान्संग्रामः प्रससंज । आंग्लदेशं विजेतुं स

चक्रवर्ती महत्या सेनया तमेवारण्यमार्गमनुसृत्याजगाम । यत्र हिमजनिरवस्थिता ।

अनंतरो रोमकसैन्येन साकमांग्लदेशमागतोपि तत्पक्ष-  
मवलम्ब्य स्वदेशीयानभियोक्तुं नैच्छत् अपितु देशान्निष्कासित-  
वत् स्सिंहबलस्यार्थे आंग्लानीकेन मित्रित्वा रोमकमटैर्योद्धुमी-  
हितवान् ।

हिमजनिस्सैरिणीत्येवानंतरस्य मनसि दृढप्रत्यय आसीत्  
तथापि “त्वदाज्ञानुरोधेन मया हिमजनिर्व्यापादिता” इति  
विसादेन लेखमुखेन निवेदितस्तदीयवधोऽत्यर्थमीप्सितोप्यश-  
निर्महीध्रमिव अनंतरस्य हृदयं व्यदारीत् । अतएव वैराग्येन  
लोकयात्रायां निर्विण्णस्संप्रहारेषु निषूदितानां वीराणामनि-  
वर्तिनीं गतिमाप्नुं वा विवासनात्पुनरागमनेन क्रुद्धास्सिंहबला-  
दात्मनो वधमन्वेष्टुं वा कृतनिश्चय आंग्लभूमिमवततार ।

अथ हिमजनिर्घरदृग्रामप्राप्तेः पूर्वं रोमकसैनिकैर्जीवग्राहं  
गृहीता रोमकसेनाधिपतेर्लासकस्य सविधं निन्ये किकरवेष  
धारिण्यास्तस्या रूपसम्पदा सदृच्छ्या सेनाधिपः पर हृष्टस्ता  
स्वसेवायां नियोजितवान् ।

अथ सिंहबलो विपुलसैन्यानुगतोऽभ्यमित्रीणस्संवृत्तः  
तस्मिंस्तदरण्यं प्रविष्टे सुफालकुवालावपि व्यूढकंकटौ घृतशिर-

स्त्राणौ चर्मासिगदाद्यायुधधारिणौ राज्ञोऽनीकमनुप्राप्तौ तौ तरुणौ “नृपस्यास्मत्पितुरेव साहाय्यं कर्तुमावां समुपस्थितौ स्वं” इत्यजानन्तौ केवलमुजदंडकंडूत्यपनोदौत्कंठाप्रेरितौ योद्धुं जग्मतुः। बलाहकोपि ताभ्यां सह प्रथनभूमिमाजगाम। स यौवने बहुषु समीकेषु विजयी योधाग्रणीभूत्वा लब्धप्रतिष्ठ आसीत्। राजनि सिंहबले स्वकृतपुत्रापहरणरूपापराधेनानुतप्तश्चिरान्तदु-  
न्मार्जनावकाशलाभाय स्पृहयन् अद्य साधीयानवसरः प्राप्त इति हर्षेण द्विगुणीकृतरणोत्साह आहो पुरुषिकाधिष्ठितोऽहंपूर्विकया संप्रामागणमभ्यपतत्।

अथ प्रावर्तत द्वयोः पक्षयोर्हयसुरोद्धूतधूलीपटलसमा-  
वृतवियदाभोगं भेरीभाकारप्रतिश्रुन्मुखरितिदिगन्तरं परस्पराभि-  
हतयोधं शस्त्राशस्त्रितलातलितुमुलमायोधन। एवं सप्रवृत्ते संप्रहारे  
यद्यनंतरो बलाहकस्तत्पुत्रौ च निजपराक्रमानुरूपं न व्यक्रमि-  
ष्यन् सिंहबलो निहतोऽभविष्यत् आंग्लसैनिका निहता अ-  
भविष्यन् एवं ते राज्ञो जीवितं ररक्षुः तं विजयलक्ष्मीं ग्राह-  
यामासुः अथ युद्धानंतर आकांक्षितनिधनमलभमानो विवास-  
नात्पुनरावर्तनेन क्रुद्धाद्राज्ञः प्राणहरं दंडं प्रतीच्छन् तस्याधिकृ-  
तानामन्यतमस्य वशमियाय किकरीभूता हिमजनिस्तत्त्वामी च  
बंदीकृतौ सिंहबलस्याग्रत आनीतौ। तस्याः पूर्वशत्रू रोमकसैन्य-  
नियुक्तोऽयाचकश्च बंदीकृतः युद्धगृहीतेष्वेतेषु सिंहबलस्या-

स्थानी मानीतेषु अनन्तरोपि वधदंडं प्रापयितुं तत्रैव प्रवेशितः  
 अस्मिन्व्यतिकरे युद्धे कृतमहोपकारायानुरूपं पारितोषिकं  
 दापयितुं सुफालकुवालाभ्यां साकं बलाहकोपि सिंहबलस्य पुरत-  
 स्सन्निधापितः राजसेवकतया विसादोपि तत्र सन्निहितः  
 अनंतरस्सस्वामिका हिमजनिर्भक्तिविश्वासशाली विसादो नृशं-  
 सोऽयाचको बलाहकेनापहृतौ सिंहबलस्य पुत्रौ इत्येते सर्वे  
 भयव्याकुलहृदया राजसभायां तस्थुः तेषां मध्ये रोमकदेशसेना-  
 नीरेव प्रथमं राजानमालापितवान् अपरे तु भयकम्पिताङ्गाः  
 किमपि वक्तुमधीरा तूष्णीमासन् ।

हिमजनिरनन्तरं वीक्ष्य शूद्रवेपधारिणमपि तं प्रत्यभिजज्ञे ।  
 स तु हिमजनिं प्रत्यभिज्ञातुं नाशं क्वात् । सा त्वया च कमजा-  
 नात् । स्वकीयमंगुलीयकं तस्यांगुल्यां ददर्श । आत्मन आप-  
 तितायाविपदोऽयमेव कारणमिति तया न ज्ञातम् । स्वजनक-  
 स्यान्नत एव साचारकोपरुद्धा बभूव । विसादो हिमजनिं प्रत्य-  
 भिजज्ञे । स एव मां पुरुषवेषं पर्यधापयत् । “इयमस्मद्भर्तृ-  
 दारिकैव । दिष्ट्या जीवन्ती मया दृष्टा बलवती भवितव्यतैवा-  
 स्यादशुभं विधास्यति ।” इति विसादो मनस्यचिन्तयत् ।  
 बलाहको हिमजनिं प्रत्यभिज्ञाय कुवालं जनान्तिकमिदमुवाच ।  
 किं नासौ मृत्वा पुनर्लब्धसंज्ञः कुमारः ।

कुवालः—सत्यमयं चंद्रनिभाननः कुमार आकारेण  
पीडालमनुसंवदति ।

सुफालः—मृत एवासौ पुनरागतः ।

बलाहकः—नाथं पीडालः स चेन्नूनमस्मानालाप-  
येत् ।

सुफालः—तमरण्ये मृतमपश्यम् । स कथं पुनरत्ना-  
गतः ?

बलाहकः—भवतु जोषमास्व ।

एतत्समयेऽनंतरो महीशात्प्राणदंडादेशं प्रियातिथिमिव  
निरीक्षमाणः तस्थौ । उपकृतिपाशसंयतस्सिंहबलो दयार्द्रहृदयः  
क्षान्तापराधस्सन् मरणदंडान्मां मोचयिष्यतीति भीत्या आत्मना  
कृतं युद्धसाहाय्यमनंतरस्तत्पुरतो नोद्घाटयामास । हिमजनिं  
स्वसेवायां परिगृह्य पोषयन् लासको रोमकसेनाधिपतिरेव  
राज्ञा सह संभाषणमकरोत् । महाधीरस्वान्तौ महाकुलप्रसूत-  
स्सवाहिनीपतिः राजानमिदमुवाच । “राजन एतद्वंदीभ्यो-  
निष्क्रयधनमप्रतिगृह्य सर्वानेतान्वधदंडेन योजयसीति मया  
श्रुतम् । अहं रोमकदेशवासी । रोमकजनोचितहृदयेन युष्म-  
द्विहितं वधमनुभवितुं बद्धपरिकरोस्मि । किंत्वस्ति मे काचि-  
त्प्रार्थना” । एवं ब्रुवाणस्सेनापतिः हिमजनिं राज्ञे प्रदर्श्य पुन-  
राह । “असौ कुमार आंगलजातिजः । अस्य निष्क्रयधनं प्रति-  
गृह्य मुंचैनम् । अयं मत्तिकरः । तादृगनलसो मेधावी विनीतः  
कर्मकरोदयावान्किंकरः केनापि प्रभुणा अनासादितपूर्वं इत्यवेहि ।  
यावन्तं कालं मां सिषेवे तावन्तं कालं नानेनापराधलोपोपि



कृतः । अन्यान् रक्षितुं नेच्छसि यदि तदा एनमेकमपि रक्ष । ”  
 अथ सिंहबलस्सोत्कण्ठं स्वदुहितरं हिमजनिमपश्यत् । वेषान्तरा-  
 रापन्नां ता न विवेद किंतु बलवत्तरया प्रकृत्या हृदये ज्ञापितो  
 मनसीदमाह । “स्मराम्यस्याकृति । नूनमयं क्वापि मया दृष्ट  
 इव प्रतिभाति । कुत्र वा अयं दृष्टो न जाने ।

तां प्रति । “वत्स चिरं जीव । मया दत्तमभयं ते ।  
 मत्तो यमन्यं वरं वृणीषे तं ते ददामि ।

हिमजनिः । परमनुगृहीतास्मिमहानयं प्रसादः । राज्ञ-  
 स्तादृशविजयोत्सवकाले यो यद्वाञ्छति तत्तस्मै वितरणमेव वर-  
 प्रदानं । ततस्ते तत्रत्यास्सर्वे “अयं बालकिंकरो राज्ञस्सका-  
 शात्किमभीष्टमभीप्सतीति श्रोतुमवदधुः । अथ लासकस्तदानीं  
 तामाह । “वत्स ! नाहं प्राण परीप्सुः त्वया प्रार्थ्यमानम  
 भीष्ट-महं जाने ।

हिमजनिः । प्रभो ! न हिन हि । ममान्यत्प्रार्थनीय-  
 मस्ति । नाहं याचे त्वत्प्राणान् । बालस्यास्य कृतघ्नतामालोच्य  
 रोमकसेनाधिपतिर्विस्मयाविष्टो बभूव अथ हिमजनिरयाचके  
 बद्धदृष्टिराह । राजन् । वक्ष्यमाणाद्वरादन्यं न याचे । स्वांगु-  
 ल्लिसक्तं तदंगुलीयकमयाचकेन कुतस्तमासादितमिति प्रष्ट-  
 व्यम् । तेन सोपपत्तिकमुत्तरं दातव्यं । सिंहबलोऽंगुलीयक-  
 स्याधिगमः विस्तरेण वक्तव्यः समीचीनप्रतिवचनदानाभावे त्वां  
 लोष्टघातं घातयिष्यामीत्ययाचकमभाययत् ।

अथायाचकः पूर्वोक्तप्रकारेणानंतरस्य जायापरीक्षणार्ध-  
मात्मना कृतपणबन्धं तत्सिद्धये स्वदौर्जन्यकल्पितकपटोपायं  
च सविस्तरं कथयित्वा एतत्सर्वं मत्कृत्यमेवेति अभ्युप-  
जगाम ।

स्वकञ्जानवद्यचरित्रे प्रमाणभूतमेतदुपन्यासं श्रुत्वा  
नन्तरो वागतीतमानन्दमन्वभूत । तदा झडिति तज्जन-  
समूहात्पुरतः प्रधाव्य “हाप्रिये हिमजनि ! तत्काले त्वयि  
निर्घृणोऽस्मि संवृत्तः । मृष्यतु भवती ममापराधमित्याक्रन्द-  
न्कठिनोहमिमा राजकुमारीं हंतुं बिसादं मत्सेवकमाज्ञप्तवान-  
स्मीति सिंहबलस्याग्रतः निजनुशंसत्वं प्रकटीचकार । ततो  
हिमजनिर्भर्तुः परिदेवितानि श्रुत्वा असहमाना अहमेवास्य  
व्यसनस्य कारणमस्मीति विचिन्त्य यावदहमिमं गूढवेषमपनी-  
यात्मानं नप्रकाशयेयं तावदस्य मनस्स्वास्थ्यं न जायेतेति मत्वा  
पुरुषवेषमपनीय यथापूर्वं स्ववेषं जग्राह सोपि ता प्रिया ज्ञात्वा  
दुःखं विशंकां च परित्यज्य आनन्दसागरनिमग्नस्तस्या पूर्वाभ्य-  
धिकां प्रीतिमुवाह ।

सिंहबलोपि चिरनष्टा कुमारीं विचित्रतरदैवयोगेन  
पुनर्लब्ध्वा परां निर्घृतिमाप पूर्वतोप्यधिकतरं पितृप्रेमं तस्याम-  
दर्शयत् । अनंतरस्य न केवलं प्राणरक्षणमपि तु सन्मानेन  
तस्य राजभवनानयनमपि अन्वमस्त ।

बलाहकश्च राज्ञि स्वकृतापराधं विवरीतुमयमेव समु-  
चितस्समय इति सुफालकुवालावादाय राज्ञे समार्यं “देवइमौ

भवदीयौ नष्टौ कुमारौ गीर्धरविरावित्यवेहि । शैशवएव  
मयापहृतौ इत्यवोचत् । सिंहबलश्च वर्षीयांसं तं बलाहकं चक्षमे  
सर्वानंदस्यंदिनि तत्समयेकृतापराधानपि दंडयितुं कोनृपति-  
रुत्सहेत ।

सिंहबलो नष्टलब्धयोर्युवराजपदार्हयोर्भुजवीर्यशालिनोः  
पुत्रयोर्नेष्टलब्धाया दुहितुश्च पुनस्समागमेन आनंदपरवशो  
बभूव ।

किरवेषधारिणी सती सती हिमजनिः पुरायं सिषेवे  
तस्य सेनाधिपतेः प्रत्युपकृतिं कर्तुमिदानीमवसरं लेभे । राजा  
च दुहितृप्रार्थनया तत्क्षणमेव तस्य सेनाधिपतयेऽभयं  
प्रादात् । तस्य माध्यस्थ्येनैव उभयोः पक्षयोस्सन्धिः कृतः ।

अथ सिंहबलस्य पापाशया द्वितीयजाया स्वसंकल्पित-  
कार्यसिद्धेर्भगात् भग्नमनोरथा पश्चात्तापसमन्वितहृदया  
स्वप्रेरणोत्थापिते कस्मिंश्चित्कलहेनिषूदितं स्वपुत्रं कलादं  
स्वचक्षुषैव दृष्ट्वा पुत्रशोकात्या रुग्णीभूता प्राणान्विजहौ ।

एवमयं दुःखव्यतिकरोऽस्याः कथाया आनन्दपरि-  
समाप्तिं मनक्ति ये साधवस्ते सर्वे संतोषिता इत्येतावत्कथनमे-  
वालम् । दुरात्मा अयाचकोपि मोघीकृतनिजकपटोपायो  
राजानुग्रहेण निग्रहं विना विसृष्टोऽभूत् ।

सिंहबलचरित्रं समाप्तम् ॥

## 5. Macbeth—( सुपर्वचरित्रम् )



- 1 Duncan = धनिकः—कुन्तलदेशाधिपः.
- 2 Macbeth = सुपर्वा—राजवल्लभः.
3. Banquo = भासुरकः—सेनाधिपतिः.
- 4 कुमतिः—सुपर्वणोजाया.
5. Malcolm = रुचिकः—धनिकस्य ज्येष्ठपुत्रः.
- 6 Donalbain = वल्लभः—धनिकस्य कनिष्ठपुत्रः.
- 7 Fleance = सुजातः—भासुरकस्य पुत्रः.
- 8 Macduff = मखदर्पः मलयदेशाधिपतिः—सुपर्वणशत्रुः.
9. Birnam wood = भरणारण्यम्.
- 10 Dunsinane = सेनाघनाद्रिः.



# ॥ सुपर्वचरित्रम् ॥

(MACBETH)

आसीद्विनमिताशेषरिपुमण्डलो मण्डलेश्वरशिरश्चेश्व-  
रायमार्णशासनश्शासनातिलंघिजनभयप्रदोऽभयप्रदश्शरणार्थिनां  
शिष्टसम्मतोऽनुरक्तप्रजः धनिको नाम राजा कुन्तलदेशस्य  
पालकः । तस्मिन् राज्यं शासति सति अभूदेकस्सामन्तस्तस्य  
मित्रं सुपर्वाख्यः । अयं राज्ञस्सन्निहितबन्धुः । अनेकसाम्प-  
रायेषु निजदोर्दण्डविक्रान्तिविजितारिसंघः राज्ञो बहुमान-  
पातं बभूव ।

अथैकदा सुपर्वाऽन्येन भासुरकनाम्ना सेनाधिपतिना  
शत्रून्पराजित्य संग्रामविजयलक्ष्मीसनाथो निजपुरीं प्रति निव-  
र्तमानोऽत्युद्धतप्रभंजनां कांचन जागलभूमिं समया आगच्छन्  
मध्येमार्गं स्त्रीवदाभासमानामपि सकूर्चानां तिसृणामाकृतीनां  
हठाद्दर्शनेन जातविस्मयो विरमितगतस्तत्रैव तस्थौ । ताः  
विशीर्णत्वक्तया प्रचंडवेषतया च मर्त्य धर्मा इव न दृष्टिरे ।  
एवं विधास्तावीक्ष्य प्रथमं सुपर्वासम्भाषणोद्यत आसीत् । तावता  
प्रकम्पिता इव दृश्यमानास्ता एकैकास्वनासाग्रानिहितजीर्णागुलि-  
र्नन्धवारयत् । तासां प्रथमा सुपर्वाणं वीक्ष्य “प्रभो ! वन्दे

भवंतमित्यबोधत् । एतादृशैः प्राणिभिर्ज्ञातममत्मानं विचित्र्य स सेनानीरीषदपि मनसि विस्मयं नावाप । ततो द्वितीया कुन्तलदेशाधिप !” इति तं संबोध्य प्रणनाम । तत्सभाजनं सोप्यंगीचकार पुनस्तृतीयापि “राजन् ! स्वस्ति तेऽस्तु त्वमस्य देशस्य राजा भविष्यसि” इत्युक्त्वा विरराम । एतासा भूत-विशेषाणां भाविफलावेदनेन सुपर्वा नितान्तं विस्मितोभून् । यतः । यावद्राज्ञो धनिकस्य पुत्रा जीवन्ति तावन्मनसापि मम राज्यमीहितुमवकाशो नास्तीति सुपर्वा दृढं जज्ञौ ततस्ता भासुरकाभिमुखा भूत्वा ग्रहेळिकासदृशया वाचा इत्थमुदीरयांचक्रुः “धनिकादधिको न्यूनश्च भविष्यसि । न तथा सुखी अपितु सुखवत्तरः न कदाचिद्राज्यं त्वदायत्तं भविष्यति । तथापि त्वदनन्तरं तव पुत्राः कुन्तलदेशस्याधिपतयो भविष्यन्ति ” इति भाविफलमावेद्य तास्तिस्त्रस्तिरोदधिरे । ततस्तौ डाकिन्य इति निश्चिक्वतुः ।

अथ तयोरेवमाकास्मिकभूतदर्शनं चितयतो राजदूता आगत्य “संग्रामे भवत्पराक्रमसंग्रहीतो धनिकस्तुभ्यं कदरदेशाधिपत्यं दातुं कृतनिश्चयस्तिष्ठति । अकृतकालविलबमागंतुमभिलषतीत्यूचुः । भूतानां भाविफलनिवेदनमद्यैव यथार्थमिव प्रतिभातीति सुपर्वा विस्मयाकुलहृदयो बभूव । एवमेव तृतीयभूतस्यादेशोपि नूनं सिद्ध्येत् । यदा कदा वा कुन्तलानां

राजा भविष्यामीत्याशोत्तरंगितहृदय आसीत् । भासुरकमित्यमाह । आर्य भासुरक ! डाकिनीभिर्मद्विषय उक्तस्समादेशेऽव्यभिचरितं फलिते त्वत्पुत्राणां राज्यप्राप्तिः कथं वितथीभवति ।

भासुरकः—राज्यप्राप्त्याशा भवंतं राज्यप्राप्तये प्रेरयति । किंतु एतासा नक्तंचरीणा वचनानि क्षुद्रविषयेष्वभोधानि भवेयुः । यदि तद्वचनं प्रमाणीकृत्य महत्कार्यमनुष्ठातुं प्रवृत्ता भवेम तर्हि खलीकरणमेव फलम् । तस्मात्तादृशेष्वर्थेषु नास्मादृशैः प्रयतितव्यमिति भासुरकेणानुशिष्टेऽपि सुपर्वा क्षणदाचरीपापोपक्षेपेषु जातदृढप्रत्ययस्तत्प्रभृति कुंतलराज्यपदप्राप्तुबन्धमएवाहर्निशं मनो व्यदधात् ।

अथ सुपर्वा स्वगृहमेत्य डाकिनीना भाविसूचनं तस्य पाक्षिकसिद्धिं च भार्यायै न्यवेदयत् । सा सर्वदा दुष्टहृदया ऐश्वर्यकाक्षिणी च धर्मेचण धर्मेचतरेण बोपायेन भर्तुरुत्कर्षाधिगममेव चकमे । नृशंसव्यापारपराङ्मुखमपि भर्तारं भूतादेशसिद्ध्यर्थं राजवधः कर्तव्य इति दृढं प्रणुनोद ।

राजा धनिकः प्रसादाभिमुखस्सन यदा कदा वा प्रधानराजवल्लभान्सभाजयितुं तेषां निकेतनानि गन्तुमभ्यस्तः । तथैव तस्मिन् दिने स्वपुत्राभ्यां रुचिकवल्लभाख्याभ्यां सामन्तनृपैरितरानुयायिवर्गेण चान्वीयमानो रिपुविजयसम्पन्नं सुपर्वाणं द्रष्टुं तद्गृहमगात् ।



अथ महेंद्रहर्म्यसन्निभमतिरमणीय सन्निवेशंमंदमारुता-  
 धूतशाखाप्रपल्लवैः कूजन्नानाविधविहङ्गमकुलनिर्मितकुलायसङ्-  
 कुलैस्संफुल्लकुसुमामोदभरितदिगन्तरैः द्रुमवरैरावृतं मणिमय-  
 सोपानपरिष्कृताभिर्विमलजलप्रतितामिस्सौगान्धिकपरिमल्लोद्गा -  
 रिणीभिः हंसकारण्डवचक्रवाकादिजलवयःकलकलमुखरिताभि-  
 दीर्घिकाभिर्विराजितं सुपर्वणस्सौधं विलोक्य विस्मयाकुलः  
 प्रत्यास्पदविहरमाणपुष्पन्धयनिचयझंकारैरभिनन्दितागमन इव  
 मरंदशीकरवाहिगन्धवहस्तनन्धयेनापनीताध्वखेदः मनोगतं  
 पापाशयं स्मितैरेव निगूहन्त्या कुमत्याख्यया सुपर्वजायया  
 प्रत्युद्गतः अन्तर्निगूढकालसर्प कुसुमितमालतीलतानिकुंजमिव  
 तन्मन्दिरं प्राविशत् ।

औपवाह्यादवतीर्य सुपर्वणा निर्दिष्टं राजार्हमौपकार्यं  
 सपरिवारो भेजे “अथ विश्रम्य सुहूर्तं निर्वर्त्य काल्यकृत्यमुप-  
 नीतानि गुणवंत्यन्नान्यभ्यवहृत्य मार्गपरिश्रमापनोदनाय” शरीर-  
 रक्षिपुरुषाभ्यामधिष्ठितं मृदुलशय्यासनाथं शयनागारं प्रविवेश  
 सुपर्वकृतातिथ्येन संजातासाधारणप्रीतिस्स राजा धनिकः  
 प्रधानराजवल्लभेभ्यः अधिकृतेभ्यो महाहं पारितोषिकजातं  
 दापयामास ।

अथ भयङ्करो निशीथसमयः प्रावर्तत अस्मिन्समये  
 लोको निद्राप्रमुषितसंज्ञो मृतकल्प इवाबभौ जारचोरौ विना

न कोपि बहिस्संचरति शरारवः पर्यटन्तीतस्ततः सुप्तानां जनानां मनांसि दुस्वप्नप्रदूषितानि भवन्ति एतादृशसमये प्रसुप्तस्य राज्ञो वधं कारयितुं कुमतिः प्रबुद्धा आसीत् यदि सुपर्वा साहसिको नृशंसोऽभविष्यत् त्रैणानहं लोकगर्हितं कर्म कर्तुं कुमतिस्त्वयं नोपाक्रमिष्यत किंतु स सदयान्तःकरणः कापट्येन सजातीयं मनुष्यं हन्तुं नैच्छत् भार्यया मुहुर्मुहुः प्रचोदितोपि नैतादृशं राजवधरूपं घोरकर्म विधातुं न मे हस्तः प्रसरतीति दृढं न्यषेधीत् ।

तदुपरि सा स्वयमेव धनिकस्य शिरश्छेत्तुमध्यवस्य रक्षिपुरुषौ सुरा पाययित्वा कृपाणपाणी राज्ञः पर्यंकसमीप-मुपगम्य यावत्तस्य मुखं सम्यक्न्यूरुपयत्तावत्स्वपितुराकृतिं तस्मिन् दृष्ट्वा मनस्संकोचेन चिकीर्षिते कर्मणि प्रवर्तितुं न शशाक ।

अथ सा भर्तारं प्रोद्दीपयितुं पुनस्तन्निकटमाजगाम सोपि डोळिकातरङ्गहृदयश्चिरं बहुविकल्पानकरोत् तदकरणे बह्व्य उपपत्त्यस्संतीति मेने तत्र प्रथमतस्स राज्ञः पादपद्मोप-जीवी सन्निहितो बंधुः विशेषतस्तस्मिन् दिने आतिथ्यं ग्राह-यितुमाहूतः अयं धनिकोपि महात्मा, अनुरक्तप्रजः धर्मरतिः, तस्मादीदृशं निर्निमित्तं हन्तुं मम न रोचते अस्य प्रसादेनैवाह-मुच्चपदं प्रापितः अनेन क्रूरकर्मणा मम कीर्तिः प्रतिष्ठा च विन-

इयेतामिति मनसि दीर्घमालुलोचे । न मयेदमकार्यं कर्तव्यमिति  
 निश्चितवन्तं भर्तारमुपेत्य क्रूराशया अविचात्यग्रहा कुमतिरिद-  
 माह—अतिसुकरमेतत्कार्यं द्रुतनिर्वर्त्य च एकक्षणेन साध्योयमर्थः  
 कृत्स्नस्यजीवितकालस्य सुखहेतुर्भवति भवांस्तावद्दीरुः चंचल-  
 चित्तश्च अहंतु स्मितांक्रूरालंकृतमुखचंद्रं स्तनन्धयशिशुं मातु-  
 र्भृत्संगादाकृष्यैकेन शस्त्राघातेन स्फुटितमस्तिष्कं कर्तुं प्रभवे-  
 यम् अपिच मधुपानमत्तयोगाढनिद्रावशंगतयोस्तद्गात्ररक्षकयो-  
 रिममपराधमारोपयितुं सुकरमिव पश्यामि एवं भार्ययोक्तं  
 निशम्य सुपर्वा एतत्साहसकर्मानुष्ठातुं मनो दृढीचकार एवं  
 कृतनिश्चयो निशितकृपाणमादाय धनिकस्य प्रावरकमन्धकारे  
 शनैः प्रविवेश प्रविशंस्तत्र स्वोपरिपतनोद्यतं शोणितबिंदुरुषितम-  
 परं कृपाणमपश्यत् प्रसारितकरेण तस्यादानाय यतमाने न  
 किमप्यदृश्यत करिष्यमाणवधकर्मणा व्याकुलितबुद्धेस्सुपर्वण-  
 स्तत्कालोत्पन्नया भ्रान्त्यैव तथा प्रत्यभात् ततो भयशंकाभ्यां  
 विमुक्त एकेन खड्गप्रहारेण चिच्छेद तच्छिरः एवं राज्ञि  
 धनिके सुपर्वणा व्यापाद्यमाने तत्पार्श्वे प्रसुप्तयोरक्षिपुरुषयोरेको  
 निद्राण एव जहास अपरः “अब्रह्मण्यमब्रह्मण्यमि”त्याचक्रन्द ?  
 तदाक्रंदरवेणोभौ प्रबुद्धौ सह परिवाराय राज्ञे “स्वस्ती”  
 त्युक्त्वा जगदीश्वरं स्तुत्वा पुनर्निद्रां गतौ उत्स्वप्नायमानयो-  
 स्तयोस्तद्वचश्शृण्वन्नन्दिन्दाद्वहिरवस्थितस्सुपर्वा स्वयमपि स्वस्तीति

वक्तुं यतमानस्साध्वसातिरेकसंजातगद्गदस्वरेण लुप्ताक्षरा  
स्ववाचं न शशाक समापयितुम् । “मापरं मैषीः सुपर्वा  
चेतना पुष्यन्ती निर्दुष्टा निद्रामुपहन्ती” त्युच्चरन्ती वाक्  
श्रूयमाणेव आसीत् “मातः परं मैषी” रिति वाग्गृहमभितः  
पुनः पुनरुदधरत् तादृशभयंकराभिर्निजमनःकल्पितभ्रान्ति-  
भिरुपेतस्सुपर्वा स्वसंकल्पसिद्धि श्रोतुं प्रतिपालयन्ती भार्यामुपेत्य  
चिकीर्षितं कर्म अव्याहृतं कृतमित्यधकथत् ततः कुमतीराजव-  
धमहापातकेनोत्पन्नबुद्धिचाचल्यं गाढविषादकलुषितहृदयं संजा-  
तानुशयं भर्तारं सन्निपत्य क्षतजार्द्रं कृपाणं तस्य हस्तादादाय  
प्रक्षालयामास राजा तन्निकटे सुप्ताभ्यामनुचराभ्यामेव निषूदित  
इति यथा लोको मन्येत तथा तद्वासांसि रुधिरबिन्दुभिरांकिष्ट ।

अथ रजन्या प्रभातायामनिगूहनीयं तद्वधकर्म पुर्यां  
सर्वत्रामिव्यक्तमभूत् । सुपर्वा तज्जाया च राज्ञ अतर्कितोपन-  
तमरणेन महद्दुःखमभिनियतुः । तत्र सुप्तेन भटद्वयेनैवेदं कर्म  
कृतमिति केचिदूहाचक्रिरे । अपरेतु सुपर्वैव कृतापराधी इत्य-  
शंकिषत यतः प्रायशो लोके क्षुद्राणामुच्चतरपदप्राप्तवाशान  
विद्येत । राज्यलोभेन सुपर्वैवेतदारुणं कर्म कृतवानिति वक्तुं  
युज्यते । एतद्दृष्ट्वा द्वौ राजपुत्रौ प्राणपरीप्सया कांदिशीकौ  
बभूवतुः । तयोर्ज्येष्ठो रुचिकः लाटदेशाधिपं शरणमियाय  
कनिष्ठो वल्लभो देशान्तरं जगाम ।

इत्थं दायार्ह्योराजपुत्रयोरुत्तराधिकारिणोरभावात्सुपर्वा  
तद्राज्यं स्ववशे चकार । अभिषिक्तश्च एवंभूतादेशोऽक्षरश-  
स्तिद्धः ।

एव राज्यप्राप्तावपि तौ दम्पती कुमतिःसुपर्वाणौ  
“भासुरकस्य सूनवो राज्यं पालयिष्यंती”ति भूतादेशविशेषं न  
विसस्मरतुः । एतदेव मुहुर्मुहुस्स्मृत्वा स्मृत्वा एवं मनसि  
चितयत्तस्मै “किंभासुरकापत्यमस्मद्राज्यासने निषत्स्यति? अस्म-  
द्विषये सिद्धस्सभूतादेशः । भासुरकविषये यथा मृषामवेत्तथा-  
स दुरात्मा सपुत्रो मारयितव्यः” । इति निश्चिन्त्यतुः ।

एतत्प्रयोजननिष्पादनाय उत्सवव्याजेन कृत्स्नं राज-  
वल्लभवर्गं सजग्ध्यै निमंत्रयांचक्रे । भासुरकं सुजातनामानं  
तत्सुतं च निमंत्रितवान् । तस्मिन्नर्धरात्रसमये तमः पटलमे-  
दुरेण येन पथा भासुरक आगच्छेत्तन्मार्गमायुधपाणिभिर्घातुक-  
पुरुषैरुपरुद्धं कारयामास । अथ तपस्वी भासुरकस्त्वपुत्रेण  
साकं तद्रथ्यया गच्छन् घातुकपुरुषैर्हृदयमर्मणि गदयाविद्धो  
ममार । अथ तस्मात्तुमुलजनसम्बाधात्प्रदेशात्सुजातः कथं-  
चिदात्मानं विमोच्य पलायितः । तस्मात्सुजातात्प्रवर्ततैको  
राजवंशः यस्सुचिरं प्रशशास कुंतलराज्यम् ।

अथ मृदुशीला सदाचारकोविदा राजगौरवाभिज्ञा  
देवी कुमतिर्भोजनाय समवेतान्सर्वानतिथीन् सादरमभोजयत् ।

सुपर्वा राजबल्लभैस्सामंतैश्च सोऽज्ञासं सम्भाषमाणः “किमसौ मे प्रियमित्रं भासुरकिश्चिरयति ? को वा भवेद्विलम्ब हेतुः” । इति तस्यासान्निध्येन चिन्तां नाटयन् भोजगोष्ठ्या विजहार । तत्समये सुपर्वणो भटैर्घातितोसौ भासुरकः पिशाचतामापन्नस्त-  
 द्रुहं प्राविश्य वेत्तासने निषसाद् पुरा सुपर्वा पिशाचान् निर्भयम-  
 सकृत्प्रत्यक्षेण दृष्टवानपि एतद्घोराकृतिमवलोक्य भयातिरेका-  
 द्विवर्णवदनस्संवृत्तः । पिशाचदत्तदृष्टिरितिकर्तव्यतामूढोऽपगत-  
 पौरुषावष्टम्भस्तब्धो बभूव । शून्यं वेत्तासनं सभय बद्धदृष्ट्या  
 वीक्षमाणं नृपमेव पश्यंतस्तस्य देवी इतरे राजन्याः परिवारश्च  
 असौविक्षिप्तचित्ततामवापेति मेनिरे । अथ देवी भर्तारमुपगम्य  
 रहस्येवमुवाच । आर्यपुत्र ! भ्रान्त इव लक्ष्यसे । तस्यां  
 रात्रौ धनिक वधोद्यतस्य तव शून्येन्तरिक्षे यथा कृपाणदर्शनं  
 भ्रात्याऽभूदद्यापि सैव भ्रान्तिस्ते मनः कलुषयति । एवं व्या-  
 कुलीर्भवितुं नार्हसि स पिशाच अगत्य यत्र निषण्णस्तस्मात्प्र-  
 देशान्न तिरोदधे तद्दर्शनात्सुपर्वा अतिभीतस्तदस्यैस्सह सलप-  
 न्नपि अनवहित आसीत् । अर्थयुक्तैरपि भयविह्वलै-  
 र्वचोभिः पिशाचेन सह बभाषे । बधरहस्यं प्रकाशीभवेदिति  
 भीत्या देवी “एवं विधेन व्याधिना सुपर्वा मुहुः पीड्यत इति  
 व्यपदिश्य सत्वरं सर्वानतिथीन् स्वगृहान्प्रेषयामास । सुपर्व-  
 णस्तस्य भार्यायाश्च निद्रारात्रौ भीषणैस्स्वप्नैर्व्याहन्यत भासुरकस्य

वधादधिकतरं तत्पुत्रस्यापसरणं तयोर्मनः अव्यधत यतस्स इतः  
परं राजवंशस्य प्रवर्तयिता भविष्यति । स्वपुत्रान् राज्यात्यक्त्या-  
वयितुं शक्नुयात् । इति चिंतया तौ दंपती मनस्स्वास्थ्यं न  
लेभाते ।

अथैवं गच्छति काले सुपर्वा पुनर्डाकिनी सविधं  
गत्वा स्वभविष्यज्जीवितं सुखदं दुःखदं वा भवेदिति ज्ञातुं  
निश्चिकाय कचिदरण्ये अन्विष्यान्विष्य कस्यां चिद्गिरिगुहाया  
मनुष्याणां भाविशुभफलज्ञानाय मन्त्रैराक्षसान्वशीकर्तुं कस्मि-  
श्चिन्मायातं त्रोक्त घोरकर्मणि व्यापृतास्ता ददर्श । तत्कर्मनिर्व-  
र्तनाय तन्त्रोक्तानि वक्ष्यमाणान्युपकरणानि ताभिस्संपादितानि ।  
मण्डूकः । तैलपायिकाः । काकोदराः क्षुद्रगोधानयनं । श्वजि-  
ह्वाकृकलासजंघा । उलूकपक्षः पाठानिष्यशल्कानि । वृकस्य  
दंष्ट्रा मकरस्योदरं डाकिन्या मृतकलेवरं अजाप्लीहा इत्येतानि  
सर्वाणि पृथुशरावजले निधाय वह्निना श्रपयित्वा गाढतप्तं तच्छ-  
रावं मर्कटरक्तेन शीतलीचक्रुः । पुत्रादिन्यास्सूकर्याश्शोणित-  
मस्मिन् शरावे पुपुरिरे । घातकलगुडनिष्ठबूतवसामनले प्राक्षि-  
पन् । एतैः मायाकर्मभिस्त्वपृच्छानामुत्तराणि दातुं राक्षसी-  
स्स्वायत्तचक्रुः ।

अथ ता डाकिन्यस्सुपर्वाणं वीक्ष्यैवमूचुः राजन् अद्य  
एते पिशाचा भवत्पृच्छानां सम्यंच्युत्तराणि दातुं समर्थाः

तान् पृच्छ ततस्सुपर्वा स्वयमध्यक्षितेभ्यस्तद्वोराभिचारकर्मभ्यो  
भीतिमनाप्रुवन्नुवाच क ते पिशाचाः तानहं द्रष्टुमिच्छामि  
ततस्ताभिराहूतास्त्रयः पिशाचास्तस्य पुरतः प्रादुर्बभूवुः तेषां  
प्रथमस्तं नाम्ना आहूय “राजन् ! मलयनरपतावप्रमत्तो भव”  
इत्याह सुपर्वा तेनोपदेशेन संतुष्ट आसीत् यतस्समखदर्पेण  
मलयाधिपतिना बद्धवैरः ।

द्वितीयो रक्ताक्तस्य शिशोराकारमुद्वहन् सुपर्वाणमिद-  
मूचे सुपर्वन ! मनुष्यान्माभैषीः न कोपि योनिजः त्वा प्रधर्षयितुं  
शक्तः साहसिकः धैर्यवान् स्थिरधीश्च भव इति तच्छ्रुत्वा  
सुपर्वा इत्थमाचक्रंद “मखदर्प ! सदर्पो भव चिरं जीव  
किमहं त्वत्तो बिभेमि तथापीतः परं त्वयि द्विगुणतरमप्रमत्तो  
भविष्यामि त्वा यमक्षयं प्रापय्य निर्भीको वज्रनिर्घोषेणाप्यनु-  
पहता निद्रामनुभवामि” ।

• तस्मिन्नस्रपे निष्क्रान्ते तृतीयो मकुटमंडिताभकाकृति-  
वृक्षपाणिस्स-नदृश्यत अथ सोपि सुपर्वाणमालोक्य “उपजा-  
पेभ्यो न भेतव्यमिति तं समाश्रास्य ग्राह “यावद्भरणभ्रासतरु-  
गहनं सेनाधनाद्वेरुपरि नागच्छति तावद्विपुभिर्न विजेष्यसे  
इति” सुपर्वा “साधूक्तम् कोवा अरण्यमुन्मूल्य धरण्यां  
संचारयितुं शक्नुयात् अहं पुरुषायुष जीवीभविष्यामि दारुणा-  
कांडमृत्युना नापाच्छिद्ये किंत्वेकं ज्ञातुमिच्छामि तन्मे कथय



यद्यस्ति ते चातुर्यं किं कदापि भासुरकस्यापत्यं मद्राज्यमपह-  
रिष्यति” इति पृच्छति सुपर्वणि तच्छरावो भूमौ निममज्ज  
गीतध्वनिरश्रूयत अष्टराजप्रतिबिबान्यस्य निकटे दृष्टानि तेषु  
चरमो भासुरकः बह्वीनामितराकृतीनां प्रतिबिबानि धारयदर्पण-  
मेकं हस्ते गृहीत्वा रुधिरदिग्धांगस्सुपर्वोणं वीक्ष्य स्मयन्नेन ते-  
भ्योऽदर्शयत् अथ सुपर्वा मदन्तरमेते भासुरकस्य पुत्रा मद्राज्यं  
पालयिष्यंतीति जज्ञौ अथ ता डाकिन्यः मधुरगीतस्वनैः  
नर्तनैश्च सुपर्वाणं नन्दयित्वा तिरोदधिरे एतत्सर्वं मनस्याकलय्य  
सुपर्वा अशुभपर्यवसायीति मेने ।

डाकिनीगुहाभ्यन्तराद्विनिष्क्रम्य सुपर्वा स्वगृहं गच्छन्  
“मलयाधिपो मखदर्पस्सुपर्वाणं राज्यात्प्रच्याव्य राज्याहं रुधिकं  
धनिकस्य प्रथमपुत्रं राज्येऽभिषेक्तुमिच्छया युद्धसन्नहनायांगदेशं  
गतवानिति वार्तां शुश्राव ।

एतद्वार्ताश्रवणेन क्रोधाविष्टस्सुपर्वा मखदर्पस्य ‘दुर्गमव-  
स्कंधं तेन गृहपरित्यक्तान् शिशून् जायां च निषूद्य तावता  
अविरतक्रोधो द्विष्टानपि तद्वन्धून्निजकृपाणधाराजले निमज्ज-  
यामास ।

सुपर्वण एवंविधैः क्रूरकर्मभिस्सर्वे राजवल्लभास्तस्मिन्न-  
परक्ता बभूवुः तेषां समर्थाः केचन अभिषेणनं करिष्यतो  
रुधिकमखदर्पयोः पक्षं समाश्रिताः अपरे सुपर्वणोमीतास्त्वयं

संग्रामे अप्रविष्टा अपि रहसि तयोर्विजयमाचकांक्षुः क्रमेण तस्य शौर्यं प्रतापञ्च क्षयमीयतुः सर्वाः प्रकृतयस्तं दिद्विषुः न कोपि तस्मिन्प्रीतिं गौरवं वाऽदर्शयत् स सर्वेषा शंकास्पदमासीत् मृतस्य धनिकस्य प्रजानुरागायाभ्यसूयत नेतः परं सधनिकश्शस्त्रविषादिनावास्वदेशीयाभ्यसूयया वा वैदेशिकसैन्यसमूहेन वा न बाध्यते केवलं स द्रोहपरैरेव विनाशितः ।

अथैवं गच्छति काले दुस्त्वप्रभीतस्सुपर्वा यस्या उत्संगे शिरो निधाय शयितुमभ्यस्तस्सा भर्तृवृजिनकर्मफलभोक्त्री देवी लोकनिन्दां सोढुमसहमाना विषपानेनात्मानं व्यापादितवती ।

एवं स सुपर्वा मित्रबन्धुसुहृत्परिजनादिना परित्यक्त एकाकी बभूव प्राणनिरपेक्षो मृत्युमभ्यलषत् यथारुचिको महत्या सेनया तमभियोक्तुं प्रत्यासीदत्तदा प्राग्भवं धैर्यं स्थैर्यं चावलम्ब्य दंशितस्सायुधस्संग्रामं प्रविश्य मर्तुमियेष ।

“अपरं च डाकिनीना मृषावचनानि दृढं विशश्वास “न कोपि योनिसम्भूतस्त्वा विजेतुं शक्नोति यावद्भरणारण्यं सेनाधनाद्रि नोपगच्छति तावत्त्वं शत्रुभिरजेय” इति तामिरुक्तं “यथाभरणारण्यस्य सेनाधनाचलोपसत्तिरसंभाव्या तथा शत्रुभिर्मत्पराजयोऽप्यसंभाव्य ” इति स मेने एवं पिशाचवचनप्रत्ययादात्मानं निरपायं मत्वा सर्वसैन्योपरोधसहमात्मीयं दुर्गमशिश्नयत् शत्रोरागमनं प्रणिपालयन्नासीत् ।

अत्रान्तरे भयकम्पिताङ्गो विच्छायवदनस्त्वयं दृष्टमपि वाचा बहिर्निवेदयितुमशक्त इव भासमानः कश्चिद्वार्तायनस्समागत्य शिरोनिहितांजलिस्तस्मै सशपथं व्यजिज्ञिपत् । “महाराज ! सेनाधनाचलमारुह्य अधोवीक्षमाणेन मया सेनाधनकुधराभिमुख भरणारण्यस्य चलनं दृष्टमिति ” । सुपर्वा सक्रोपं मृषावादिन् ! किकरापशब्द ! किं मृषोद्यानि भाषसे पश्य ! इदानीं त्वां शूलमारोपयामि अथवा यदि त्वदुक्तं सत्यमपि न तन्मे गणनीयम् ” अधुना सुपर्वा नष्टधृतिस्संदिग्धार्थे भूतवचने संशयालुरभूत् यावद्भरणारण्यं सेनाधनाद्रिं नोपसर्पति न तावत्तस्य भीतिः इदानीं तत् संचञ्चाल तथापि स इत्थं मनस्यचिन्तयत् “यदि पिशाचेनोक्तं वचस्सत्यं भवति तर्हि सन्नद्धो नैस्त्रिंशकश्च भूत्वा सेनामुखं प्रवेक्ष्यामि अत्र स्थातुं वान्यत्र पलायितुं वा नोत्सहे नातः परं मे जिजीविषा ” एवं जीविताशां छित्वा उपरुद्धनिजदुर्गाणां रिपूणामभिमुखं जगाम सन्देशहरेणाध्यक्षीकृतमरण्यचलनरूपाद्भुतमित्थं व्याख्यातं रुचिकस्त्वसैन्येन साकं भरणारण्यं समया आगच्छन् दक्षस्सेनाधिपतिरिव शत्रुभ्यस्त्वसैनिकान्निगूहितुं वृक्षविटपान् खण्डयित्वा एकैकां शाखां करेणावलंबितुं सर्वान्पदातीनाज्ञापयामास हस्तगततरुशाखाप्रच्छादितानां भटानामभियानं दूराद्दृश्यमानं सत् वार्ताहरस्य मनस्यरण्यचलनभ्रातिमुत्पाद्य भयमजनयत् एवं डाकिनीवचसामर्थ्यसुपर्वणा अन्यथा गृहितः एवं नष्टस्तस्यैकः प्रत्ययालम्बः ।

इदानीमुभयोः पक्षयोस्समवर्तत घोरस्संग्रामः तत्र केचन भिन्नशब्दव्यपदेशिनस्सुपर्वणः पक्षमवलङ्घ्य कृतसहाया अपि सुपर्वणि जातविद्वेषा रुचिकमखदर्पयोर्विजयमाशंसन् तथापि स्वपक्षीयैरकृतावष्टम्भस्तीव्रकोपोदीपितो निजपराक्रमानुरूपं स्वदोर्दण्डप्राचंड्यं प्रकटयन् कृपाणविक्षेपेणाभियोक्तुं तिलशः खंडयन् मखदर्पमभिपपात । तं वीक्ष्य सुपर्वा “मखदर्पेत्वयाऽप्रमत्तेन भवितव्यमिति” डाकिनीकृतमुपदेशं स्मृत्वा तस्मात् न्यवर्तत । प्रथनभूमौ तं चिरायान्विष्यान्विष्यालभमानोऽसौ मखदर्पस्तं वीक्ष्य युद्धायाजुहुवे अथ सिंहशार्दूलयोरिवोदभूदतिरौद्रो द्वंद्वसंस्फोटः मखदर्पस्तत्कृतस्त्रीशिशुवधकथामुद्धाट्य तमवाच्यवचनैर्निनिन्द । तमुद्दिश्येदमाह रे रे कुलपांसन ! स्त्रीशिशुहत्या महापातकिन नृशंस ! इदानीं मदक्षिगोचरो भूत्वा सजीवः कथं गमिष्यसि एष न भवसि” ततस्सुपर्वा “न कदापि योनिजात्ते मरणं संभवेत्” इति डाकिनीवचनस्मरन् मखदर्पमिदमाह “मखदर्प ! वंद्यदर्पोसि यथा तव निखिंशेन वायुरच्छेद्यः तथा अहमपीति मन्यस्व । देवतावरप्रसादान्न कोपि नारीसंभूतः पुरुषो मयि प्रहर्तुं शक्नुयात्” । मखदर्पः “अरे जाल्म ! वरबले भग्नाशो भव । नाहं मखदर्पो नारीप्रसूतः मज्जननप्रकारः पृथग्जनजननाद्विभिन्नः अकाले जननीगर्भादाकृष्टोहं त्वया सेवितो वेतान् एव जानातीममर्थम् ।”

अथ सुपर्वा चरमप्रत्ययाधारोपि नष्ट इति निश्चित्य भयाद्वेपमान इदमब्रवीत् “दग्धा भवतु ते जिह्वा यामामेवं-  
ब्रूते परातिसन्धानपराणां भूतानां सन्दिग्धार्थानि वचांसीतः  
परं न कोपि प्रत्येतु । यतस्ते प्रथमं स्ववचोभिरस्माकमाशाजन-  
यित्वा अंततोऽस्मान्भग्नशाशङ्क्युः नाह त्वया योत्स्ये ” ।

मखदर्पः तर्हि चिरं जीव भयंकरदर्शनं राक्षसमिव  
त्वां पश्यामः कस्मिंश्चित्प्रसिद्धतले फलकमेकं निधाय तस्मिन्  
“अस्मान्मृत्युशंसतरो नास्ति लोके ” इत्यक्षराण्यारोपयामः ।

अथोवाच लुप्तधैर्यस्सुपर्वा “यवीयसो रुचिकस्य पाद-  
पीठेऽवनतमूर्धा मन्दभाग्यो हतजीवितं धारयितुं नोत्सहे । प्राकृत-  
जनगर्हा सहमानो रुचिकदत्तपिण्डोपजीजी कथमहं जीवामि ।  
भरणारण्ये सेनाधनाद्रिमागतेपि अयोषित्संभूते त्वयि प्रतियो-  
द्धर्यपि प्रयतिष्ये विजयाय ” एवं क्रोधोद्दीपितः प्रलपन्संरम्भं  
मण्डलाग्रमाकृष्य मखदर्पे पपात । सोपि तं चिरं योधयित्वा  
शिरो निवृत्य नूतनभूभर्त्रे रुचिकायोपहारीकृतवान् । एतावन्तं  
कालं द्रोहचिन्तापरायणेन सुपर्वणापहृतराज्यो दैवोपहतो रुचिक  
इदानीं नवोदितशशाक इव प्रकृतिभिरभिनन्दमानोदयस्सर्वेषां  
मनांस्याह्लादयंश्चिरपरित्यक्तं पैतृकं राज्यासनमारुह्य रुचिरगुण-  
वशीकृतनिखिलजनश्चिरं कुन्तलान्प्रशशास ॥

सुपर्वचरित्रं समाप्तम्

**6. All's well that ends well.**

**(सुखान्तं सर्वं सुखम्)**



1. Bertram = भरतः—राजिलदेशप्रभुः.
2. Rousellon = राजिलदेशः.
3. Lafen = लापकः.
4. King of France = कुल्लतदेशाधिपतिः—चित्रवर्मा.
5. Helena = तरल्लिका—भरतस्यप्रिया
6. Gerard de Narbon = सुसिद्धिः—कश्चिद्भिषक्—  
तरल्लिकायाःपिता.
7. Paris = परेशनगरी.
8. Florence = फलारण्यपुरम्.
9. Diana = नितम्बवती.



## ॥ सुखान्तं सर्वं सुखम् ॥

(ALL'S WELL THAT ENDS WELL)

आसीत्पुरा भरतो नाम कश्चित्सामन्तो राजिलदेशे ।  
तस्मिन् राज्यधूर्वहनानर्हबाल्यवयसि स्थिते तस्य पिता देवभूय  
गतः । धुर्यधार्य राज्यभारं दम्ये आत्मन्यारोप्य मंत्रिणां सहा-  
येन कथंचित्प्रजाः पालयति स्म । तत्पितृसखस्तत्काले स्वतन्त्र-  
प्रभुत्वविराजितः कुलूताधिपतिश्चित्तवर्मा स्वमित्रस्य वृद्धस्य  
राज्ञस्सुशीलस्य निधनवार्तां श्रुत्वा तत्प्रीत्या तत्पुत्रेऽपि प्रसादसु-  
मुखस्तं बालं भरतं स्वसंरक्षणे निधाय वर्धयितुं मनसि संकल्प्य  
स्वनगरं प्रति तमानेतुं निजामात्येष्वन्यतमं वृद्धं लापकनामानं  
प्रेषयामास ।

अथ मातृगृहे वर्तमानं तं भरतं चित्तवर्मणो निकटं  
निनीषुराजागाम मंत्री लापकः । तत्काले वर्तमानानां सर्वेषां  
राज्ञां चित्तवर्मणो निरंकुशप्रभुत्वान्न कोपि तस्य शासनमति-  
वर्तितुं प्रवभूव । कदाचिदननुभूतपुत्रविरहदुःखा भरतमाता  
विमलापुत्रस्य विदेशगमनेन नवीभूतनाथव्यापत्तिशोका भर्तु-  
स्सद्यो मरणादिव दुःखार्तापि राजशासनस्यानुल्लघनीयतया एकं  
दिवसमपि गृहे तमासयितुमशक्नुवन्ती सद्य एव तस्य सर्वं  
प्रास्थानिकं सज्जीकर्तुं श्रुत्यानादिदेश । भर्तृवियोगशोकेनाकस्मिक-



पुत्रप्रवासेन च द्विगुणीकृतशोकभारं वहन्तीं भरतजननीं तत्कालोचितदुःखोपशामकैरालापैः परिसांत्वयन् लापकोराजवल्लभसुलभां मृदुमधुरवचःपरिपाटीमाटीकमान इदमवोचत् । आर्ये ! अस्मन्महाराजश्चित्तवर्मा सर्वेषु दयार्द्रहृदयः । विपन्नानुकम्पी । गुणपक्षपाती । धार्मिकश्च । निजापत्यमिव रक्षेत्तव पुत्रां । स इदानीमस्माकमभाग्यतया केनचिद्व्याधिना पीड्यते । स क्षेत्रियव्याधिरिति भिषग्वरैर्निरूपितः । राज्ञश्चित्तवर्मणोऽनुज्ञाद्यस्थितिं तन्मुखाच्छ्रुत्वा भरतमाता विमला भृशं व्यथिता सती तदानीमात्मानं वरिवस्यमानायाः कस्याश्चित्कुलकुमार्यांस्तरङ्गिकाभिधानायाः पिता सुसिद्धिर्यद्यजीष्यत् तर्हि भवत्तश्चित्तवर्मण उपतापं द्रुतं प्रत्यकरिष्यदिति मनसि चिन्तयामास । ततस्तरङ्गिकां लापकाय दर्शयन्ती तत्संबन्धिनीं कथां विस्तरतः कथयित्वा सुगृहीतनामधेयस्य सुसिद्धेरगदंकारप्रकांडस्यैषा दुहिता । निर्याणसमयेऽस्याः पिता “एषा भवत्या पुत्रीनिर्विशेषं प्रीत्या द्रष्टव्या” इत्युक्त्वा मह्यमर्पितवान् । अधुना मया संरक्ष्यते । इयं सुशीला गुणवती सर्वं सद्गुणजातं पितुरधिगतवतीत्यवदत् । एवं विमलया तरङ्गिकागुणेष्वभिबर्णितेषु तस्याः पार्श्वे निषण्णा तरङ्गिका त्रुटितहारलता गन्धितमुक्ताफलभ्रांतिं जनयद्भिः स्थूलाश्रुविदुर्भिर्भुवं समानदुःखामिव कुर्वन्ती पितरं संस्मृत्य मुक्तकंठं रुरोद । विमलया निवार्यमाणा रोदनाद्विरराम ।

अथ पादयोः पतितमापृच्छमानमर्भकमुत्थाप्य समा-  
 स्त्रिप्य मूर्ध्न्युपाग्रायाशिषः प्रयुंजाना शोकातिरेकसंस्तम्भित-  
 वाग्वृत्तिः लापकस्य हस्ते तं समर्प्य इत्थमवादीत् । “आर्य !  
 अकृतविद्यः क्षीरकण्ठः खल्वयं डिम्भकः अनभिज्ञो गहनस्य  
 राजसेवाधर्मस्य तदिमं सम्यक् शिक्षयेति ।” भरतस्तरङ्गिका-  
 मालोक्य “सुखमेधि त्यज शोक । यथाममाम्बा मत्प्रवास-  
 दौर्मनस्येन न पीड्येत तदा ता समाश्रासयन्ती भव” । इत्य-  
 ब्रवीत् । सापि तस्मिन्निराश्रितस्नेहबद्धं मनो धारयन्ती  
 तद्विरहमसहिष्णुः पितृमरणदिवस इव विललाप । प्रेष्ठस्य  
 पितुराकारविशेषमपि विस्मृत्य विगच्छितवेद्यान्तरं भरतमेव  
 चितयन्ती तन्मयीबभूव । कुल्लतदेशवासिभ्यस्सर्वेभ्योपि भरत-  
 मुत्कृष्टकुलप्रसूतं ज्ञात्वा तस्मिन्गाढानुरागमुवाह । न तरङ्गिकापितरौ  
 विशिष्टवंशोत्पन्नौ । मुहुर्मुहुस्तत्कुलशीलवयोरुपगुणाकृष्टचित्ता  
 दुर्लभवंस्तुप्रार्थनाकदर्थितं मनो विनिदन्ती कथं तादृशं भागधेयं  
 मम मन्दभागिन्या इदि मेने । तस्य विरहात्साअनल्पाश्रुपूरि-  
 तेक्षणा आधिकलुषीकृतचित्ताऽनवरतं तमेव दध्यौ । भरत-  
 स्य प्राप्तौ निराशा सवृत्ता । चित्रफलके तं लिखित्वा कुवलयदल-  
 दीर्घलोचनं तन्मुखं अपहसितमृगराजमध्य तन्मध्यं धिकृत  
 कंदर्पशरासनं तद्भयुगं विजिताब्जिकुलद्युति तत्केशपाशं चानि-  
 मेषदृष्ट्या निदध्यौ ।

तरङ्गिकायाः पिता सुसिद्धिर्बाल्यात्प्रभृति तीर्थाद्भिष -  
 क्छास्त्रमधीत्य रोगनिदाने रोगप्रतीकारे च प्रभूतानुभवं लब्ध्वा  
 स्वयं परिकुप्तान्यौषधानि विहाय मरणसमये स्वदुहित्रे न  
 किमपि ददौ । तेष्वौषधेषु लापकोक्तस्य चित्रवर्मणो व्याधेर-  
 प्यमोघप्रतीकार इति सर्वैरगदंकारैरभिनन्दितं किञ्चिदौषधमा-  
 सीत् । लापकेन वर्ण्यमाना चित्रवर्मणो रुजां श्रुत्वा तरङ्गिका  
 मुहूर्तं विचिन्त्य तद्द्वेषजं स्मृत्वा अस्य प्रयोगेण राज्ञ आमयं  
 निवारयितुं बद्धाशा कुलूतराजधानीं परेशनगरीं गतुमभिल-  
 लाष । सर्वैराजभिषग्भिरचिकित्सोयमिति निर्धारितं रोगं  
 प्रतिकर्तुमेषा अशिक्षिता बाला शकुयादिति केन संभाव्यते ।

यदि सा अनुज्ञायेत चिकित्सितुं कार्यसिद्धौ तस्या  
 दृढप्रत्यय आसीत् । तस्मिन्काले वर्तमानानां सर्वेषां भिषजां  
 मौञ्जिभूतस्य स्वपितुरपि कीर्तिमंतरिक्षगतसर्वग्रहशुभवीक्षणो-  
 त्तोजितस्यास्यौषधस्य प्रभावेणातिशेतुं राजिलदेशप्रभोर्भरतस्य  
 राजलक्ष्म्यास्सपत्नीभवितुं च शकुयामिति मेने ।

परेशनगरीं गतस्य भरतस्य नातिदीर्घे काले गते एक-  
 दा कश्चिद्भृत्य आगत्य विमलामिदमाह । देवि ! एकान्ते  
 स्थित्वा तरङ्गिका आत्मगतं यत्किञ्चिद्भाषमाणाय मया दृष्टा ।  
 श्रुतेभ्यो वचोभ्यस्सा भरतानुरक्तहृदयेति ज्ञायते । तद्दर्शनाय  
 परेशनगरीं गंतुकामेव । अथ सा विमला तरङ्गिकामानयेति

तद्वृत्त्यमादिदेश । श्रुत्यमुखाच्छ्रुतया तरल्लिकाकथया विमला  
स्वबल्लभे स्वानुरागोत्पत्तिदशां स्मृत्वा मनसीत्थमर्धितयत् ।  
“मम यौवने एवमेवाहमुत्कंठिता आसम् । कामो नाम  
यौवनकुसुमस्य कंटकं । यौवने प्रायशस्सर्वोजनस्खलितानि  
कुर्वते । तत्काले कामो दोष इति नाज्ञायि । एवं तस्यां  
स्वयौवनकृतदोषाश्रितयंत्या प्रविवेश तरल्लिका । ता दृष्ट्वा विमला  
प्राह तरल्लिके जानास्यहं ते माता ।

तरल्लिका—अंब ! त्वं मे पूज्या स्वामिनी ।

विमला—त्वं मे दुहितासि । अहं ते माता किं मद्वच-  
नेभ्यश्चकितेव वेपमाना विवर्णा भवसि ।

तरल्लिका—आत्मगतं किञ्चातो नया मदनुरागो भरते ।  
इति भीता तरल्लिका ता पुनराह । आर्ये क्षमस्व मां न  
त्वमंबा मे । न राजिलदेशाधिपो मे भ्राता ।

विमला—तरल्लिके तथापि त्वमसि मे धर्मपुत्री ।  
मातृदुहितृशब्दौ त्वामाकुलयतः तरल्लिके किं मत्पुत्रेऽनुरक्तासि ।

तरल्लिका—सभयं देवि क्षमस्व मां । विमला पुनः  
पुनस्तामन्वयुक्त ।

तरल्लिका—आर्ये किं न ते प्रीतिस्तस्मिन् ।

विमला—तरल्लिके । मा संवृणु भावबन्धं । सर्वैर्विदित-  
एव सः । ततस्तरल्लिका विमलायाः पादयोः पतित्वा स्वानुराग-

वृत्तिमभ्युपजगाम । ह्रींभयाभ्यामाक्राता तां क्षंतुं प्रार्थितवती ।  
आदित्यविषयकज्ञानं विना आदित्योपासक इव अधमकुलजाहं  
कुलोत्तुंगं त्वत्पुत्रं कामयमाना जिह्वेमि । सतुमदनुरागंनजा-  
नातीति परस्परभागधेयवैषम्यप्रतिपादकैर्वचोभिः प्रत्यषेधत् ।

विमला—तरङ्गिके परेशनगरीं गंतुममिलाषस्ते मनसि  
वर्तत इति मया श्रुतं किं तत्सत्यम् ।

तरङ्गिका—लापकेनोक्तं राज्ञो व्याधिं श्रुत्वा तत्र गंतुं मे  
मनस्सामिलाषं ।

विमला—किं निमित्तं तव परेशनगरगमनं । सत्यं  
ब्रूहि ।

तरङ्गिका—सप्रश्रयं त्वत्सूनोरस्मत्स्वामिन उपदेशेन  
राज्ञश्चित्रवर्मणो व्याधिं प्रतिकर्तुं तत्र गंतुमिच्छामि । अन्यथा  
परेशपुरी । राजा चित्रवर्मा । औषधप्रयोगश्चेत्येतत्सर्वं मम  
बुद्धिं कथमारोहेत् । ततो विमला तरङ्गिकयाभ्युपेतं सर्वं  
श्रुत्वा अनुमतिनिषेधान्यतरवचनमप्यनुक्त्वा सुसिद्धेराौषधस्य  
पटिष्ठतां ज्ञातवती “मरणसमये त्वत्पिता दत्ते नागदेन  
चित्रवर्मणो व्याधिं विकित्सितुं किं शक्नोषीति तरङ्गिकां पुनः  
पुनरन्वयुक्तं । पितृमरणसमये तद्विषये आत्मना कृता प्रतिज्ञां  
स्मृत्वा विमलापरेशनगरं गंतुं तरङ्गिकायै अनुज्ञामदात् ।  
पुष्कलं पाथेयं विश्वास्थाननुरूपांश्चानुचरांश्च दयया तस्यै ददौ ।

“गम्यतां विजयायेति ” विमलादेव्या प्रयुक्ताशीस्तरङ्गिका परेशनगरीं प्रतस्थे । कामपरवशया अचतुरयाऽनया कन्यया चितितोऽयमुपायो राज्ञः प्राणान्संरक्षितुं तस्या भाग्यानि संवर्धयितुं समर्थ इति विमला ज्ञातुं न शशाक ।

किन्तीश्वरस्य संकल्पः अघटितघटनापटुः खलु । अथ तरङ्गिका परेशनगरीं प्राप्य चिरन्तनसुहृदो राजवल्लभस्य लाप-कस्य पुरुषकारेण राजसन्निधिमगात् । निजौषधमाहात्म्यं तस्य पुरत उपवर्ण्य “इदमौषधं महाराजेनावश्यं पातव्यम् । द्वित्रदिनाभ्यन्तरे भवच्छरीरगतं व्याधि निरन्वयं विनाशयिष्यतीति । देवपादाभ्यां शपे । इत्यवादीत् । एवं स शपथमुक्तोपि स राजा औषधे तस्यावचसि च विश्वासाभावात् तदौषधं पातुं वा तस्य गुणं परीक्षितुं वा नागीचकार । तदा तरङ्गिका राजानं सधैर्यमिदमुवाच । “महाराज ! अहं तावत् चिकित्सातंत्रे जगत्प्रथितयशसः मिषक्लिखामणेस्सुसिद्धेर्दुहिता तरङ्गिका नाम । मम पितुर्निखिलघातुर्यसारसर्वस्वेन घटितमिदं महार्धमन्यत्नालभ्यमौषधं पातव्यं । यदीदं दिनद्वयाभ्यन्तरे भवतः समप्रारोग्यस्थिति संपादयितुं मोघीभवति तर्हि अहं शीर्षच्छेद्या भविष्यामीति । अथ राजा कथं चित्तदौषध शक्तिपरीक्षणायानुमेने । नृपो दिनयुगान्तै निरामयता न लभते चेत्तरङ्गिका व्यापादनीया । यदि तीर्णप्रतिज्ञा भवति स्वपुत्रान्विहाय कुन्तलदेश-

स्थितानामभिरूपाणामशेषाणां यूनां मध्येयं सांभृणीते तं तस्याः पतिं कर्तुं राजा प्रतिशुश्राव । पितृसंकलितौषधप्रभावस्तरान्त्रिकां न भग्नमनोरथां चकार । असमाप्ते दिनद्वये राजा नीरोगस्संवृत्तः । अथ राजा भृशं संतुष्टान्तरंगः स्वराष्ट्रे स्थितान् सर्वास्तरुणराजकुमारान्स्वभवने समागमय्य तेष्वाम्बुपुत्रानुरूपमेकं युवानं वरीतुं तरन्त्रिकां समादिक्षत् । सापि पतिं वरा तत्र समवेतान्सर्वान् राजपुत्रान्परितो विलोक्य तत्संधे भरतं प्रेक्ष्य तदभिमुखीभूत्वा “अयमेव जनो मेऽनुरूपो दयित इति तत्कंठे वरणस्रजमासज्य शिरसि घटिताजलिरिदमुवाच । “प्रभो अहं त्वां पतिं वृणे” इति वक्तुं न प्रवृष्यामि । कित्वितः परं ममात्मात्मीयौ भवदधीनं कर्तुं मेऽभिलाष इत्येव विज्ञापयामि ।

राजा तथा चेत् भरत ! गृहाणेमाम् । इयं ते कलत्रम् । आत्मना दत्तां राज्ञापारितोषिकीकृतां तां स्वीकर्तुं भरतस्संशयान् इदमवादीत् । स्वामिन् ! इयं कस्यचिद्गुर्गतस्य भिक्षुपाशस्य तनया । मत्पित्रा पोषिता इदानीं मज्जननीं किङ्कुर्वाणा मद्गृहे वर्तते । कथमस्याः पाणिं ग्रहीष्याम्यनर्हायाः । तरन्त्रिका भरतस्य प्रत्यादेशपरुषाणि वचासि निशम्य राजानं प्राह । महाराज स्वस्ति भवते । भवानुल्लास इत्यहं परितुष्टास्मि । राजा तु भरतस्य तरन्त्रिकाप्रत्याख्यानं न ममृषे । यतस्स्वसामन्तानां विवाहे कलत्राघटनं कुंतलदेशाधीश्वराणामधि-

कारेण्वेकतमः । तस्मिन् दिनएव भरततरङ्गिकयोर्विवाहस्सम-  
वर्तत । अयं विवाहो बलात्कृतत्वाद्भरतस्यासुखप्रदो बभूव ।  
चिरकांक्षितं भर्तारं बहुश्रमेण लब्धवती तरङ्गिका भर्तृवाङ्मन्य-  
मलभमाना भग्नमनोरथा बभूव । तस्या भरतस्यानुरागमुत्पा-  
दयितुं न कुतलेशः प्रबभूव । विवाहानन्तरं नृपास्थानीं परित्य-  
ज्यान्यत्र गन्तुमना भरतो राज्ञोऽनुज्ञामधिगन्तुं तरङ्गिकामचो-  
दयत् । यथामिलषितं देशं गन्तुं राज्ञा तावनुमतौ । अथ तर-  
ङ्गिका वीक्ष्य भरतस्सनिर्वेदमिदं बभाषे । अयि ! बलात्कृतोऽ-  
यमुद्वाहो न मे रोचते चित्तास्थैर्यं च जनयति । तस्मादितः  
परं मया निषेविष्यमाणः पन्थाः सा ते मनसि कोपं जनयतु ।  
परित्यक्तुमिच्छोस्तस्याशयं ज्ञात्वा सा वराकी दुःखसतप्ता संजा-  
ता । ता स्वमातृपार्श्वं गन्तुं न्ययुक्त । दयारहितस्य तस्येममा-  
देशं श्रुत्वा तरङ्गिका विलपन्ती भरतमाह । “आर्यपुत्र !  
भवदाज्ञाविरुद्धं न किमपि वक्तुं शक्नोमि । सर्वदाहं तव पाद-  
पद्मोपजीविनी ! विधेयास्मि भवत्तिकरी । किंतु मम भाग-  
धेयानि दुष्टग्रहबलेनान्यथाकृतानि । एवं सप्रश्रयं सानुनयंत-  
योक्तान्यक्षराणि तस्य चेतसि पदं न चक्रुः । स तस्यां  
दयालेशमपि नादर्शयत् । प्रस्थानसमये वक्तुमुचितमुपचारवचन-  
मप्यनुक्त्वा परित्यज्य गतः ।



अथ तरल्लिका पुनर्विमलानिकटमाजगाम । परेशन-  
गरीप्रस्थानस्य प्रधानप्रयोजनं साधितवती । राज्ञश्चित्रवर्मणः  
प्राणान् ररक्ष । राजिलदेशप्रभोर्भरतस्य पाणिं जग्राह । तथापि  
भृशं विषण्णा असमाहितचित्ता श्वश्रूनिलयं प्रतिनिवृत्ते ।  
अत्रांतरे भरतः प्रियायै लेखं प्रेषयामास । तरल्लिका तु तल्लेखं  
दृष्ट्वा विदीर्णहृदया संजाता । विमला तां वीक्ष्य स्वपुत्रेण सानु-  
रागं वृतामिव कुलीनामिव सादरं गृहे निवेश्य पोषयंती समा-  
श्वसनपरैर्वचोभिरनुनिनाय । किंतु विवाहदिवस एव विरक्त-  
स्य नृशंसस्य भरतस्य परित्यागेन व्रणितहृदयायास्तस्यामन-  
स्स्वास्थ्य मापादयितुं सा नाशकोत् । प्रायशो लोके नारीणां भर्तृ-  
परित्यागदुःखादधिकतरदुःखस्याभावात् विमलायास्सर्वप्रयत्ने-  
नाप्यनुपजातहृदयनिवृत्तिस्तरल्लिका इदमवोचत् । आर्ये !  
गतो मे जीवितेशः । न कदाचिदप्यत्रायाति । ततस्तस्य लेख-  
मुद्धाट्य एवं वाचयतिस्मि । ममाङ्गुलीतोऽङ्गुलीयकमविमोच्य-  
मधिगंतुं शक्नोषि यदि तदा मां भर्तारं व्यपदिश किंतु तदेति-  
शब्दस्थाने “न कदापीत्यक्षराणि निवेशयामि” अहो हृदयम-  
र्मच्छेदकानि वचनानीति ।

विमला—वत्से ! समाश्वसिहि समाश्वसिहि । त्वमेव  
मे वत्सा भरताच्छतगुणं वरिष्ठं भर्तारमर्हसि । इति दयमान-  
मनाः सांत्ववचनैस्सुषायादुःखोपशान्तिं कर्तुं प्रयतमानापि

विफलोद्यमा बभूव । तरङ्गिका भर्तृप्रेषितां पत्रिकामसकृत्पठन्ती  
तत्र “यावज्जीवति मे कलत्रं तावत्कुंतलैः किं कार्यं ममे”ति  
वाक्यं मुहुर्मुहुर्दृष्ट्वा सोरस्ताडं परिदिदेव । “किमित्थमेव  
लिखितं वास्यां पत्रिकायाम्” इति विमला तरङ्गिकां पप्रच्छ ।

तरङ्गिका—आर्ये ! ओमित्येवोत्तरं तपस्विनी तरङ्गिका  
ददाति ।

अथापरेद्युस्तरङ्गिका गृहे ना दृश्यत । आकस्मिकादर्शने  
हेतुं विवृण्वती तरङ्गिका गृहपरित्यागानन्तरं विमलायै लेखं  
विससर्ज । यस्मिन् सा एवं न्यवेदयत् । मन्दभागिन्या मम हेतो-  
रार्यपुत्रः स्वदेशं स्वजनं परित्यज्य दीर्घप्रवासक्लेशमप्यगणयित्वा  
देशान्तरं गतः । तदहमपि तदपरार्धं प्रमार्ष्टुं कात्यायनीभूत्वा  
काषायवासिनीयात्राप्रसंगेन विदेशं प्रस्थिता । द्वेषपात्रं ते  
जाया स्वगृहं परित्यज्य गता । न कदापि निवर्तते । इति  
त्वत्सूनुर्विज्ञापयितव्यः इति ।

अथ परेशनगरीं विहाय गतो भरतः फलारण्यपुरं  
प्राप । तत्र तद्देशाधिपतेस्सैन्येऽधिकारिपदमलभत । निजमुजदंड-  
विक्रमेण संग्रामेषु परमुत्कर्षं लेभे । “त्वज्जायागृहान्परित्यज्य  
देशान्तरं गता । नेतः परं तत्सान्निध्यपीडा ते न भवती” ति  
स्वमात्रा विमलया प्रेषिता वार्ता श्रुत्वा भरतस्वदेशाभिमुखः  
प्रतस्थे । तदा तरङ्गिकापि यात्रिकवेषोपलक्षिता तन्नगरमाजगाम ।

गुरुतीर्थसेवार्थं गच्छतां सर्वेषां तीर्थयात्रापराणां फलारण्यपुरं  
मार्गमध्ये स्थितत्वादवश्यं गंतव्यं । तत्रत्या काचिद्धार्मिकी  
विश्वस्ता तीर्थाटनं कुर्वता मन्त्रपानादिदानेन सत्करोतीति वार्ता  
श्रुत्वा तरङ्गिकापि तत्र ता द्रष्टुं गता । साग्रेणा दृष्ट्वा सादरं  
स्वागतं व्याहृत्य सुप्रसिद्धे तन्नागरे यद्यदपूर्वं रमणीयं वस्तु  
तत्तद्दर्शनेन मनो विनोदयितुं मया सह शकटमारुह्यागम्यता-  
मिति तरङ्गिकां निरबध्नात् । राज्ञस्सैन्यावासमपि ते द्रष्टुमिच्छा  
यदि तत्रापि त्वां नेष्यामि । तत्र त्वदेशीयः कश्चिद्भरताह्वयो  
भुजदंडविक्रांत्या संग्रामेषु लब्धकीर्तिं राज्ञो बहुमानपात्र द्रक्ष्य-  
सीत्यवोचत् । तच्छ्रुत्वा तरङ्गिका निजदयितावलोकनाशातर-  
ङ्गितहृदया तामनुगन्तुं मनो दधे । या चानुगता राजकटकं  
प्राप्य पुनर्भर्तृमुखपंकजावलोकनसुखमनुभूय भृशं जहर्ष  
रुरोद च ।

विश्वस्ता । किं नासौ चारुदर्शनः । तरङ्गिका । सुष्टु रोचते  
मे अस्य रूपम् ।

तयोः पथि गच्छंत्योस्सा वाघाटा विश्वस्ता भरतसंब-  
धिनीमेव कथामकथयत् । तस्य विवाहप्रकारः भार्यापरित्यागः  
तया सह संबंधं परिहर्तुं सैन्यप्रवेशश्चेति सर्वं वृत्तांतं तरङ्गिकायै  
आचख्यौ । सा तत्सर्वं वर्ण्यमानं स्वदुर्जातं क्षांत्या सावधानतया  
चाश्रूणोत् । अथ सा विश्वस्ता तरङ्गिकावृत्तांतकथनं परिसमाप्य

भरतकथा प्रस्तुवती अंतरा कथातरमारभत । तत्कथान्तरश्रवणेन तरङ्गिका गाढमाक्षिप्तचेतास्संजाता । यतो भरतस्तदुहितर्यनुरक्तोऽभूदिति वार्ता श्रुत्वा शोकविदीर्णहृदयाऽभूत् ।

भरतो राज्ञा बलात्कारेण कृतं विवाहमनिच्छन्नपि नानुदीर्णकामवृत्तिः । यतः फलारण्यपुरे बाहिनीपतिपदवीग्रहणात्प्रभृति तरङ्गिकातिथ्यकारिण्यास्तनयायां नितंबवत्यभिधानायां बद्धभाव आसीत् ।

प्रतिनिशं तद्रूपलावण्यवर्णनगर्भाणि गीतानि गायन् तन्मिलयं गत्वा स्वमनोरथपूरणाय प्रार्थया चक्रे । सर्वस्मिन्गृहजने प्रसुप्ते भरत एकान्ते तां द्रष्टुमभिललाष । अपि त्वेषा नितंबवती भरतं कृतदारपरिग्रहं ज्ञात्वा तस्य प्रार्थनां प्रत्याचख्यौ । यत इदानीं विधिवक्त्रतया निस्त्वयाऽपि दूरदर्शिन्या विवेकिन्या कुलीनया स्वमात्रा सम्यक् शिक्षिता संवर्धिता च । सा विश्वस्ता स्वपुत्रिकाया इमा गुणसम्पदमत्यर्थं श्लाघमाना एतद्वृत्तातं तरङ्गिकामब्रूत् ।

• • भरतस्तस्या विधवायाः पुत्रव्यामनुरक्त इत्याकर्ण्य भृशं दुःखितापि एतद्वृत्तान्तश्रवणेन पर्युत्सुकमानसा तरङ्गिका प्रथमप्रयत्नवैफल्येनाभग्नोत्साहा सती पराङ्मुखं स्वदयितं पुनरधिगंतुमेकमुपायमालोच्ये । सैवाहं दैवोपहता भर्त्रा परित्यक्ता तरङ्गिकानाम्नीत्यात्मानं तस्यै न्यवेदयत् । नितम्बवतीवेषं धृत्वा भर्तारमुपेत्य तेन संभाषितुं वाञ्छति मे मनः । एतत्कार्यनिर्वहणायानुज्ञायतामयं जन इति ते उभे प्रार्थितवती । पत्युरङ्गुलीयकाधिगम एव समागमस्य प्रधानं प्रयोजनमित्य-

बोधयन् । यतस्तदंगुलीयकं यदि तयाधिगम्येत तदा तां भार्यात्वेन स्वीकरिष्यामीति भरतेन पूर्वं प्रतिश्रुतमासीत् ।

एतत्कार्यं साधयितुमावा बद्धपरिकरे इति तरल्लिका-  
यै नितंबवती तन्माता च प्रत्यजानीताम् । ताभ्यां किञ्चिद्वनं  
दास्यामीति तरल्लिका प्रतिजज्ञे । तदुरवस्थावलोकनेन ते जाता-  
नुकंपे तस्मिन् दिवसे तरल्लिका मृतेति वार्ता सर्वतस्सचारया-  
मासतुः भरतोपि प्रथमकञ्जनिधनवार्तां श्रुत्वा “इतः परं  
कञ्जत्रातरपरिग्रहाय निःशङ्कोस्मीति ” मन्वानो नितंबवती-  
मुद्वोढुं निरचिनोत् । अस्यामेव निशाया मत्सविधमागतव्यमिति  
नितंबवती भरताय वार्तां प्रजिघाय ।

अर्थ नीलकण्ठकठसच्छविभिस्तमोभिर्व्याप्ते जगति भरतो  
नितंबवती गृहं गत्वा तस्याश्शयनागारं प्रविश्य निगूढं स्थितः ।  
ततो नितंबवतोवेषधारिणी तरल्लिका तत्र समुपस्थिता । नितंब-  
वती बुद्ध्या तेनोक्ता विविधा विसम्भालापाश्चित्राः कथाश्च  
तरल्लिकाश्रोत्रं मनश्च नितान्तं समनन्दयन् । भरतस्तस्या संजात-  
प्रीतिः “प्रिये ! नाहं तवान्यः नापि त्वं मम । सर्वदा त्वयि  
बद्धानुरागोऽस्मीत्यवोचत् । न कदापि त्वा परित्यजेयमिति  
प्रतिजज्ञे । तत्सर्वमात्मविषये मृषा भविष्यतीत्यमन्यत तरल्लि-  
का । सैवेयं मम पूर्वजाया तरल्लिकेति भरतो ज्ञातुं नाशक्नोत ।  
तस्याश्चातुर्यमपि न विवेद । वेद चेत्तस्यामेतादृशीमवज्ञां नाक-  
रोदेव । अनुदिनसंदर्शनेन तस्यास्सौंदर्ये विस्मयो मंदता भजे ।  
सा तस्य सान्निध्ये प्रत्यभिज्ञानभिया निरंतरं बद्धमौना सती  
तदाज्ञावचनेषु प्रत्युत्तराण्यददीव भासमाना गाढानुराग पूर्व-

का भक्तिं दर्शयामास । तस्माद्धेतोस्ता तरन्तिकेति ज्ञातुं न शशाक । तन्निशायां तरन्तिकायाः प्रथमसमागमो भरतस्य मनसि दृढलग्नस्तन तस्या भागधेयस्य पतिप्राप्तेस्तत्कृतोपायसिद्धेश्च मूलकारणमभूत् । “त्वमेव मे भार्या भवितुमर्हसीति” । यथा सशपथं भरतोऽवादीत्तथा सा नानाविधोपचारैर्वाङ्मधुरिम्णा तमरञ्जयत् । अगुन्नीगतमङ्गुलीयकं प्रीतिं चिह्नतया दातुमयाचत । सोऽपि यथाभिलषितं तदङ्गुलीयकं तस्यै ददौ । सा पुनराह्रा तस्यै पारितोषिकीकृतमन्यदङ्गुलीयकं तस्यै अदात् । ततस्सा महति प्रत्यूषे भरतमपसर्तुमादिदेश । मातृगृहाभिमुखस्ततस्मिन्नेव क्षणे संप्रतस्थे ।

स्वचितितकार्यस्य संपूर्णसिद्धौ सहायस्यावश्यापेक्षितत्वात्तया सह परेशनगरीमागंतुं नितंबवर्ती तन्मातरं च तरन्तिका प्रार्थयत् । तेऽप्युभे ताप्रार्थनामगीकृत्य तरन्तिकामनुजग्मतुः । तासु तिसृषु परेशनगरीं प्राप्तासु राजा भरतमातरं विमलां द्रष्टुं राजिलदेशं प्रयात इत्यश्रावि वार्ता । ततस्तरन्तिकाप्यतिजवेन राजनमन्वियाय । अद्यापि राजा पूर्णारोग्यमनुभवतिस्म । स्वोल्लाघत्वस्य हेतुभूताया तरन्तिकाया तस्य कृतज्ञता तथारूढमूलाऽभवत् । यथा भरतमातरं विमला दृष्ट्वा “आर्ये ! तव स्नुषा महार्घं रत्नमिति विश्वसिहि वैधेयस्त्वत्तनयस्त्वबालिशयेन नष्टरत्नोऽभूत् । स राजा तरन्तिकामरणवार्तां श्रुत्वा कुररीव विलपन्ती विमला दृष्ट्वा प्राह “भद्रे सर्वं क्षातं विस्मृतं च मया ।” तत्र स्थितस्तत्स्वभावो वर्षिष्ठो लापकः । अवज्ञया विस्मृता तरन्तिकेत्यसहमानोऽब्रवीत् । “अस्ति ममापि काचि-

द्विवक्षा । अत्र भवति महाराजे मातरि प्रियतमाया च भरतेनापराद्धम् । यतस्सर्वजनलोचनलोभनीयसौदर्या निखिल-जनश्रवणपेयवागमृता स्वगुणसंपदाकृष्टबंधुजनहृदया प्राण-वल्लभा परित्यक्ता” । ततो राजा प्राह “साधु—मन्त्रिवृहस्पते ! साधु नष्टवस्तुनश्श्लाघास्मृति मधुरा करोति । तत्र स्थितं भरतंमत्सविधमानय” । सोऽपि राज्ञः सन्निधिमुपेत्य तरङ्गिकाविषये आत्मना कृतानपराधान् राज्ञे निवेद्य दुःखितोऽभूत् । राजा तु मृतं तत्पितरं श्लाघनीय-चरितां तन्मातरं विधित्य तस्य सर्वानपराधान् चक्षमे । पुनस्तस्मिन्प्रसादाभिमुखोऽभूत् । तरङ्गिकायै प्राभृती कृतामूर्मिका भरतस्यांगुष्ठ्यां दृष्ट्वा नृपः कोपोपरक्तमुखबंधो बभूव । महापद-मापन्ना राज्ञे स्वयमिदं न प्रेषयामि चेन्न कदापीदमाभरणं परित्यजामि । हे लोकपाला भवंतस्सर्वेऽत्र साक्षिणो भवंत्विति तर-ङ्गिकायाः प्रमाणोक्ति राजा सस्मार । तरङ्गिकायै मया दत्तमिद-मंगुष्ठीयकं त्वया कथं लब्धमिति राज्ञा पृष्ठो भरतः “कया-चिद्युवत्या गवाक्षाद्वहिर्विक्षिप्तं मयाधिगतं, परिणयदिवत्सदा-रभ्य तरङ्गिकाया मुखं न कदापि मया दृष्टमित्यनुपपन्नमकथयत् राजा तरङ्गिकाया भरतस्याप्रीतिं ज्ञात्वा “नृशंसोयमिमा वराकींकदापि प्राणैर्वियोजयेत् इति भीतोस्मि न जाने किं प्रतिपत्तव्यमत्वेतिचित्तया दूये” इति वदन् राजा भरतं जीव-ग्राहं गृहीतुं भटानादिदेश । अत्रांतरे नितंबवती मात्वा सह तत्रागत्य राज्ञ इत्थं व्यजिज्ञिपत् “महाराज भरतो मां परि-णेतुं प्रतिजज्ञे । तत्प्रतिज्ञा निर्वोढुमिदानीं स त्वया बलात्कर्तव्य

इति प्रार्थये इति” राज्ञा पृष्ठो भरतः “न कदापि मया तथा प्रतिश्रुतम्” इति प्रत्याचख्यौ । ततो नितंबवती स्ववचनप्रामाण्य-समर्थनाय तरन्त्रिकया दत्तामूर्मिका राज्ञेऽदर्शयत् । विवाहप्रति-ज्ञासमये आवा परस्परमंगुलीयविनिमयमकरवावेत्यवोचत “तया कथितस्यांगुलीयकाधिगमवृत्तांतस्य भरतकथितादयंत-भिन्नत्वात् तद्विषये संशयाद् राजा तामपि गृहीतुं श्रुत्यानाज्ञप्त-वान् यदि तावुमौ अंगुलीयकाधिगमस्य तत्त्वं न प्रकाशयेता तदा व्यापादनीयौ इत्याज्ञापयामास । ततस्तदंगुलीयकस्य विक्रेतारं स्वर्णकारमानेतुं स्वजननी अनुज्ञायतामिति नितंबवती राजानं प्रार्थितवती । राजाप्यनुज्ञा ददौ । सा विधवा बहिर्गत्वा तस्मिन्नेव क्षणे तरन्त्रिकया सहाजगाम ततो विमला स्वपुत्रस्योपस्थिता-मापद ज्ञात्वा बाष्पायमाणलोचना भार्याहननशंका सत्यं भव-तीति बिभ्यती तत्र जीवन्ती तरन्त्रिका दृष्ट्वा आनंदपरवशतया जडीबभूव । राजापि ता तरन्त्रिकेति ज्ञात्वा आनंदातिशयेन सैवासौ तरन्त्रिकेति प्रत्येतुमशक्नुवन्नाह “मयेदानीं पुरतो वीक्ष्य-माणेयं सत्यं भरतजाया तरन्त्रिका” ।

तरन्त्रिका आत्मनोनभ्युपपन्नजायात्वं दर्शयन्ती “महा-राज ! नासौ तरन्त्रिका । अपितु तस्याः प्रतिबिम्बभूता ।

भरतः—महाराज ! क्षमस्वोभाविताचुक्रोश । भरत प्रति तरन्त्रिका । “आर्यपुत्र ! तस्या निशायामस्यावरवर्णिन्या



वेषं धृत्वा त्वया संगतवत्यां मयि भवानपूर्वदयातरंगितहृदय  
आसीः । पश्येमं त्वया लिखितं लेखम् । पुरा सविषादं  
पठितं लेखमिदानीं सोल्लासं वाचयंती इदमाह “मदंगुल्या  
इयमूर्मिका यदा त्वया लस्यते तदा भवसि मे जायेति खलु  
त्वयोक्तम् । तस्या रात्रौ त्वमेव मह्यं दत्तवानसीममंगुलीयकम् ।  
किं न भवान्मदीयः । इदानीं त्वं द्विधा लब्धोसि” । भरतः ।  
“तस्यां निशि मया संगतवती योषा अहमेवेति । यदि किञ्चि-  
त्प्रमाणं दर्शयसि तदा त्वं मे अनुरागास्पदं भवसि” ।

नेदं दुष्करं ममेत्युक्त्वा तरन्त्रिका मात्रा सह नितंबवती-  
माहूय राजसन्निधिमानिन्ये । ततस्ते उभे सर्वमेतद्वृत्तांतमावा-  
भ्यामध्यक्षीकृतमिति निगदंत्यौ राजान व्यश्वासयताम् । एका-  
किन्यास्तरन्त्रिकाया विपत्समये सहायमाचरितवत्या नितंबव-  
त्यास्सद्वृत्त्या परं मुदितो राजा केनचिद्रूपवताऽभिजातेन यूना  
तामपि योजयितुं प्रतिशुश्राव । राज्ञामुपकर्त्रीभ्यः प्रमंदाभ्यो  
दातुमुचित उपहारोऽयमेवेति तरन्त्रिकायाश्चरित्रेण सूचितम् ।  
एवं पितृदायः दैवानुकूल्येन तरन्त्रिकायै उचितं फलमदान् ।  
इदानीं सा भरतस्य प्रियतमा राजिलदेशस्य राज्ञी चाभूत् ॥

सुखान्तं सर्वं सुखं समाप्तम् ॥

## Taming the Shrew—(चंडीदमनम्).



1. Katharine, the Shrew = चंडीधूमिनी—श्रीदासस्य  
ज्येष्ठपुत्रिका.
2. Baptista = श्रीदासः
3. Padua = सौराष्ट्रदेशः
4. Petruchio = पितृवंचितः—धूमिन्याःपतिः.
5. Bianca = कातिमती—श्रीदासस्य द्वितीयपुत्रिका.
6. Vincentio = विशाखः—कश्चिद्वृद्धः कातिमत्याश्चशुरः.
7. Lucentio = सुमित्रः—श्रीदासस्य द्वितीयजामाता
8. Hortensio = हारधनः—ऊढभार्योऽयमपरोवरः.



## ॥ चंडीदमनम् ॥

### TAMING THE SHREW

आसीत्पुरा सौराष्ट्रेषु श्रीदासो नाम कश्चिदिभ्यः । अभू-  
त्तस्य ज्येष्ठादुहिता धूमिनी नाम । सा दुर्निग्रहचित्तवृत्तिः  
वामशीला । सुलभकोपा परुषभाषिणी । सा क्रोधनेति तद्देशे  
प्रसिद्धिमगमत् । तत एवैना तत्रत्येषु युवजनेषु न कोपि परि-  
णेतुमुदसहिष्ट । तन्पिता यदि प्रथमं ज्येष्ठाया धूमिन्या वरला-  
भो भवेत्तर्हि कनिष्ठासुखेन भर्तारमधिगच्छेदित्याशयेन कनि-  
ष्ठा कान्तिमत्याख्यामुपयन्तुमागतान्वहून्वरान्विफलमनोरथांश्चक्रे ।  
ततस्स सर्वजननिंदापात्रमभूत् । एव गच्छति कालेऽथकदाचि-  
त्पित्रंचितो नाम कश्चित्कुलपुत्रो युवा विवाहार्थं काचित्कन्या-  
मन्वेष्टुं सौराष्ट्रानायातः । तत्रत्यजनेभ्यो धूमिन्या कोपशील-  
त्वादिदोषंजातं श्रुत्वापीतरयुवान इव निरुत्साहतामनवलंब्य-  
तस्या रूपसम्पदे धनसम्पदे च स्पृहयालुर्विवाहानन्तरं कर्क-  
शत्वमपनीय शनैस्साधुवृत्तिं शिक्षयित्वा विनीतां कुर्यामित्या-  
लोच्य तामुद्बोद्धुं निश्चिकाय । पित्रंचितइवनकोप्यन्यस्तस्या  
दमने भगीरथप्रयत्नान्कर्तुं समर्थ आसीत् । यतस्सोपि धूमि-  
नीव चित्तसमुन्नतिमान् । रसज्ञो वैहासिकश्चतुरो ऋजुशीलः  
क्रोधाविष्टचित्तं प्रकृतिमानेतुं निपुणः । स्वयं न कदापि कोपक-

लुषीकृतस्वांतो भवति । कार्यवशाद्यदाकदापि कृत्रिमकोपं वहति  
स्वारोपितमनोविकृतिं चिन्तयित्वा आत्मानमात्मनैवोपहसति ।  
धूमिनीं विवाह्य तां वशीकर्तुं साधनान्तराभावात्ततोपि प्रचंड-  
तराकारमुद्वहत् ।

एतादृशः पित्रंघितो धूमिन्या रूपलावण्यादिकं जने -  
भ्यश्श्रुत्वा तां पाणिगृहोर्तीं कर्तुं विरोधननगरीतस्तमागतोस्मि ।  
“भवत्पुत्रिका द्रष्टुमनुज्ञा मे देही”ति तत्पितरं ययाचे । स तु  
ता भर्त्रा योजयितुमिच्छन्नपि पित्रंघितस्य प्रार्थनां नाभ्युपग-  
च्छेदिति संदिदेह । यतस्तस्या वक्रस्वभावस्सर्वजनीन एव ।  
एकदा तस्यास्संगीतोपाध्यायो “मच्छिष्या धूमिनीं विस्वरं  
जगाविति मयोक्ते वीणामादाय मा तताडेति पितृघितमकथयत् ।  
तदुदन्तं श्रुत्वा तमुपाध्यायं प्राह । अहो अतिधीरा त्वच्छिष्या ।  
अतएव तां परिणेतुं मे निर्बन्धः । मुहूर्तं तथा विस्रब्धमाल -  
पितुमिच्छामीति । अथ पित्रंघितस्तज्जनकमुद्दिश्य “आर्य !  
अहं द्रुततरं स्वस्थानं गंतुमिच्छामि । त्वद्वाहितुरनुकूलमुत्तरं  
लब्धुं त्वरते मे मनः । प्रतिदिनमत्रागंतुं नाहं शक्नुयाम् तर्हि  
सकृच्चत्पुत्रिका द्रष्टुं तामत्राकारय । अपि जानासि मे पितरं  
सद्दानीं मृतः । सर्वस्यापि तदीयविभवस्याहमेव स्वामी ।  
यद्यहं त्वत्तनूजां परिणेष्यामि कियद्यौतकं तस्यै दातुं प्रभवसी”  
त्यवदत् ॥

ततश्श्रीदासस्त्वमरणसमये विंशतिसहस्रनिष्कान्निज -  
राज्यस्यार्धभागं च दातुमन्वमन्यत । कियद्यौतकं दास्यसीति  
वचनमकामुकौचितमित्यमस्त । ततश्श्रीदासः “पित्रंचित इति  
कश्चिद्युवा त्वां वरितुमागत इति” पुत्रिकायै निवेदयितुं तत्सविधं  
गतः ॥

अत्रातरे पित्रंचितोमनस्येवमाचितयत् । “केन प्रकारेण  
प्रार्थयितव्या सा । किंवा ब्रुवे तस्या अग्रतः । यदि सा अन्नाग-  
च्छेत्तदा सप्रगल्भं मम भावं दर्शयिष्यामि । यदि परुषवचनै-  
र्मांमधिक्षिपति तदा अहो अवधीरितविपंचीकलनिस्वनस्ते  
कंठध्वनिरिति ब्रूयाम् । यदि मयि भ्रुकुटीं वग्नति तदा  
शरच्चद्रमरीचिविकासितनीलोत्पलसदृशी ते दृष्टिरिति वदिष्यामि ।  
मा वीक्ष्य यदि जोषमास्ते तदा तस्या वावदूकतां स्तोष्यामि ।  
यदि सा मामपसरेति वक्ष्यति तदाहं क्षणमवस्थातुं प्रार्थितइव  
तुष्टस्सनं तामभिनन्दामि” । इत्येवं चितयति तस्मिन् ततो  
नेपथ्याविराजमाना भट्टदारिका धूमिनी तन्नागता । तामवलोक्य  
पित्रंचितस्सबहुमानमाह । धूमिनि ! स्वागतं भवत्यै । धूमिनी  
एतत्सभाजनं नाभिनंदंती साक्षेपमाह । जना मा धूमिनीति  
व्यवहरंति । एतन्मृषोद्यम् । जनास्त्वां चंडीति वदंति । न  
मेऽहं विश्वासः । प्रतिपुरं स्तूयमानं ते सञ्चरित श्रुत्वा त्वामु-  
पयन्तुमागतोऽस्मि ॥

अथ तयोर्विचित्राः क्रोधेशांतरससंमिश्रितास्सलापाः  
 प्रावर्तन्त । सा स्वार्जितां चंडीत्वख्यातिं परुषवाक्यैस्तस्य पुरतः  
 प्रकटीषकार । स तु तस्या वाङ्मधुरिमाणमेवाधिकतरं तुष्टाव ।  
 अंते तन्नागच्छंतं तत्पितरमवलोक्य कार्यनिष्पादनत्वरया पित्रं-  
 चित एवमाह । प्रिये धूमिनि ! इतः परमस्माद्वचर्थसम्भाष-  
 णाद्विरमाव । त्वत्पिता त्वा मह्यं दातुमन्वमन्त । यौतकमपि ते  
 दातुं निरचिनोत् । किं त्वमिच्छसि वा न वा मां परिणेतुम् ।  
 इदानीं श्रीदासः प्रविष्टः । तं दृष्ट्वा पित्रचितः प्राह । आर्य !  
 त्वत्कुमारी मयि दयावती । अचिरादेव मम पत्नी भवितुं प्रत्य-  
 शृणोत् ।

धूमिनी तद्वचनं श्रुत्वा भृशं क्रुद्धा “अद्यैव तं वरं  
 शूलाग्रमारोपितं पश्येयम् । तादृशयोन्मत्तायासभ्याय पिता मा  
 मा ददातु” इत्युच्चैरारटन्ती तं पित्रंचितं निरभर्त्सयत् । न  
 तस्या वचांसि गणनीयानीति तज्जनकमुक्त्वा आर्य ! श्रीदास !  
 तव पुत्री मा विवोदुमनिच्छन्तीव बहिर्दृश्यमानापि अंतर्म-  
 न्येव बद्धभावा पाणिग्रहणाय सत्केठा चेति वदन् तामुद्दिश्य ।  
 प्रिये ! देहि मे त्वत्करपंकजस्पर्शं । विवाहमहोत्सवे तव  
 धार्याणि महार्हाणि दुकूलवासांसि भूषणानि क्रेतुमद्यैवासन्नगरीं  
 गमिष्यामि । बंधुजना आमंत्रयितुं पितरं बोधय । यत्ते रोचते  
 तत्सर्वमहमानेष्यामि । सकृच्चुम्बनदानेन मा कृतार्थय ।

आगामिनि शुक्लचतुर्दशीदिनेऽस्मत्परिणयो भविष्यतीत्युक्त्वा  
स्थलान्तरं गतः ।

अथ निर्दिष्टविवाहदिवसे समागते विवाहायावश्यक-  
सामग्री सर्वा सज्जीकृता । निमंत्रिता बान्धवाश्चागत्य वरागमनं  
प्रतिपालयंतोऽतिष्ठन् । एव स्थिते धूमिन्यत्रागत्य “एतत्सर्वं पित्रं  
चितो मत्परिहासायाकरोदिति रोदितुमारोमे । अथाजगाम  
पित्रंचितः । क्तिनु तेन वयै दातु प्रतिज्ञातं वस्त्रनूषणादिक  
नानीतं । सोऽपि वराहवेषेण नालंकृतः । चिकीर्षितगुरुकार्ये  
अश्रद्धान इव मलिनचीवरखंडपरिधानो दृष्टो । तथैव तद-  
नुचरोऽपि । तयोर्वाहावप्यसंगतवेषोपेतौ । आप्तैर्बधुजनैश्च बोधि-  
तोऽपि पित्रंचितः परिच्छदपरिवर्तनं कर्तुं नैच्छत् । धूमिनीमहं  
परिणयामि । नतु वसनानीति जगाद । वेपपरिवर्तने तेन  
सह विवादो निष्फल इति लुब्धा सर्वे बान्धवा गुरुजनाश्च वधू-  
वरावादाय देवतायतनं जग्मुः । अद्यापि पित्रंचितस्तादृशीमु-  
न्मत्तस्थितिमेवावललम्बे । “किं धूमिनीं परिणेतुमिच्छसि”  
इति पुरोधसा पृष्ठः “बाढमि” त्युच्चैरुदघोषयत् । तत्त्वत्याना  
सर्वेषां विस्मयाय पुरोहितहस्तात्पुस्तकं प्रभ्रंशया चकार ।  
कराद्भ्रष्टं पुस्तकं पुनरादातुं तस्मिन्नवनते यथापुस्तकमधः पतेत्तथा  
गाढमुष्टिप्रहारं दत्तवान् । “नूनमयमुन्मत्तीभूत” इत्यमंसत  
जनाः । धूमिनी वरस्य चेष्टितानि दृष्ट्वा भयेन चकम्पे । शुभकर्म-



णि निष्ठांगते सर्वेषु बांधवेषु विवाहमंटपावस्थितेषु पित्रं चितस्सु-  
रामानेतुं भृत्यं समादिदेश । “बंधुजनस्य नीरोगतामभिवाञ्छ-  
न्निमां सुरां पिबामीति ” वदन्नपिबत् । “क्षुत्क्षामकंठो देवा-  
याधिकारी पिबंतं मां यत्किञ्चिद्याचमान इव प्रतीयमानत्वादहं  
तथाऽकरवमिति ” वदन् पानचषकस्याधोलंबमानमेकं मांसखंडं  
तस्य मुखे प्राक्षिपत् । न कुत्रापि दृष्टस्तादृगुन्मत्तः । चंड्या-  
स्वजायाया दमने स्वर्चितितोपायं सम्यक् निर्वोदुमेवेमां रौद्र-  
तामास्थितः । श्रीदासो महाविभवेन दुहितुर्विवाहमहोत्सवं  
निर्वर्तयामास । अथ पित्रंचितो देवसदनात्प्रतिनिवृत्त्याऽद्यैव  
वधूं स्वगृहं नेष्यामी ”ति स्वोद्देश व्यवृणुत । किंतु तच्छृणुस्य  
निवारणोद्यमः धूमिन्याः कोपवचनानि च पित्रंचितं स्वनिश्च-  
यात्प्रच्यावयितुं न शक्नुः । भर्तुर्जायाया पूर्णाधिकारोऽस्तीति  
प्रतिपाद्य तामतित्वरया स्वगृहं निनाय । एतत्प्रयोजनापेक्षयैव  
संपादिते कृशाश्वे भार्या मारोप्य स्वयमपि तादृशमेव, ब्राजिन-  
मारुरोह । कचित्कंटकपाषाणादिविषमितपथेन कश्चिदनाश्या-  
न पंकदुस्तरमार्गेण च तौ दम्पती दीर्घमध्वानं जग्मतुः । यदा  
यदा धूमिन्यारूढोऽश्वस्खलितपदोऽभूत्तदा तदा लगुडमादाय  
पदात्पदमपि चलितुमशक्तं तं तपस्विनं गाढं प्रजहार ।  
अथ पित्रंचितस्वहयं भटं च परुषवाक्यैस्तर्जयन् दूरमध्वानं  
गत्वा स्वनिलयं प्राप । भार्यामप्यत्यादरेण स्वसद्वनि

प्रावेशयत् । “अस्या निशायामभ्यवहारो विश्रातिश्च मास्ता-  
मि”ति निरणैषीत् । सूदैर्भोजनासनानि निहितानि मृष्टा-  
न्नानि पर्यसेव्यन्त । तत्समये पित्रंचित आगत्य  
प्रतिभोजनपात्रं यत्किंचिद्वह्यं निरूप्य तत्स्थंमासादिकं  
पादेन निरास्थत् । भोजनपात्राणि दूरतः परिहर्तुं भृत्याना-  
ज्ञापयामास । सुष्ट्वपक्वमन्नं न भक्षितव्यमिति धूमिन्या-  
एव प्रीत्यै एतत्सर्वं कृतमित्यवदत् । धूमिनी क्षुत्पीडिता  
सुष्वाप (न तल्पं सुष्ठु विरचितमिति तल्पाधिकृतान्भृत्यानु-  
पालभत पर्यकाभावाद्धूमिनी वेत्रासने निद्रामवाप) वधूपर्यका-  
विन्यासाद्भृत्येभ्यः प्रकुपितस्य भर्तुर्गर्जनैस्सा भग्ननिद्रा बभूव ।  
प्रीतिवचनानि भाषमाणः पित्रंचितोऽपरेद्युरपि तथैवाकरोत् ।  
बुभुक्षिता सती यदा धूमिनी भोक्तुं निषण्णा तदा तत्पुरो  
विन्यस्तपात्रस्थितं सर्वं रुचिरान्नं दुष्टमिति वदन्भूमौ विक्षेप ।  
ततो बुभुक्षिता धूमिनी रहस्येकमन्नकवळं दातुं सेवकानयाचत ।  
ते तु स्वामिनोपजप्ताः “अस्मद्भर्तुराज्ञा विना न किमपि कर्तुं  
वयं समर्था इति प्रत्यूचुः । ततो धूमिनी “हंत ! अनशना-  
न्मा मारयितुमेवासौ जग्राह । मम पितृगृहमागताः क्षुधार्ता-  
बहवोऽतिथयो रुचिरान्नैस्तर्पिताः । अहमपरिचिता याच्न्वायाः ।  
अशनाभावादहमवसन्ना । निद्रादरिद्रता च गमिता । शिर-  
श्शूलमपि जायते । त्वयि प्रीत्यैव सर्वमेतत्करोमीति वदति ।

तदेव मामधिकतर संतापयति । एव तस्या मनसि शोचंत्यां  
पिबंचितः प्रविवेश । आहाराभावात्सुतरा परिक्षीणा माभू-  
दिति मत्वा स्वल्पमन्नमानीयावदत् । प्रिये पश्य कथमिदं  
भवत्यै रोचते । मया स्वयमिदमोदनमपाचि । अनेन कर्मणा  
मयि भवत्या कृतज्ञया भवितव्यमिति मन्ये । कथं प्रिये बद्ध-  
मौनासि । त्वद्वागमृतं पिबतु मे श्रोत्रं किमिदं भवत्यै न रो-  
चते । तदा अहं व्यर्थश्रमोऽस्मि । ततस्तद्भोजनपात्रमुत्सार-  
यितुं किकरानादिदेश ।

क्षुत्पीडावशान्निर्वापितगर्वा धूमिन्यन्तःक्रुद्धापि प्रियमेव-  
मवादीत् । आर्य पुत्र ! तत्तथा तिष्ठतु ।

भार्या ऋजुमार्गमानेतु पित्रंचितेन धितित उपायो न  
केवलमयम् । किंतु सत्यन्ये । स धूमिनीमेवमाह । या का-  
चित्स्वल्पाप्युपकृतिरभिनंद्यते लोके । तथैव मदीयाप्युपकृति-  
स्तव भोजनात्पूर्वं सम्मानमर्हति । तच्छ्रुत्वा धूमिनी श्रनिच्छ-  
त्यपि । “आर्यपुत्र ! धन्यास्मी”त्यवदत् प्रिये ! अनर्ल्पां  
पुष्टिं ते तनोत्ययमाहार इति वदनं स्वल्पमेवान्नमत्तुं ता न्ययुक्तं  
पिबंचितः ॥

प्रिये मधुवद्भोग्ये ! कौशेयवासोभिस्स्वर्णालंकारैर्दुकूल-  
कंचुकैर्दिशरोवेष्टनैश्चालंकृतावावा त्वत्पितृभवनं गमिष्याव  
इत्युक्त्वा ता प्रत्याययितुं कंचित् क्षुद्रपण्यानां विक्रेतारं वणिजं

तुन्नवायं च समाहूय कानिचिद्वासांसि क्रीत्वा तं सौचिकं  
सेवितुमन्वयुंक्त । अन्नातरे अस्या अर्थसौहित्योत्पत्तेः प्रागेव  
पितृचितस्तद्भोजनपात्रमुत्सारयितुं किंकरमादिश्य धूमिनीम-  
प्राक्षीत् “प्रिये भवत्या किं भक्षितम् इति” अथ सौचिकः  
प्राविश्य “आर्यमिश्रैः प्रशंसिताकारं शिरोवेष्टनमिति ब्रुवन्पुरो  
निहितवान् । तद्दृष्ट्वा पितृचितो नवीकृतकोपः परुषं गर्जने  
साटोपमिदमाह “अरे सौचिक ! नेदं सुष्ठु रचितम् मूषिका-  
कृति प्रापितं नेदं शिरसः पर्याप्तम् गृहं नीत्वा इतः पृथुलतरं  
कृत्वा आनय ।

धूमिनी—इदं मे रोचते । सर्वास्साद्बुधः एतादृशमेव  
शिरोवेष्टनं धारयन्ति पित्रं चितः । यदा त्वमपि साध्वी भवि-  
ष्यसि तथैवेदं धारयिष्यसि ।

अथ धूमिनी स्वीकृताहारबलेन नवीकृतसत्त्वा भर्तार-  
माह । “आर्यपुत्र ! अस्मिन्विषये किंचिद्वक्तुं ममानुज्ञा  
दातुमर्हसि । नाहं बाला । नाहं शिशुः मद्यथेष्टभाषणं त्वत्तोऽ-  
धिकतरा अपि श्रोतुमसहन्त । यदि मल्लपितानि श्रोतुं न सहसे  
तदा पिबेहि ते कर्णे ।

पित्रं चितो भार्यायाः परुषाणि वधांसि श्रोतुमसहि-  
ष्णुरासीत् । तया सह वाक्कलहादयमेव साधीयानुपाय इति  
निश्चित्य इदमुत्तरमदात् ।

प्रिये ! यदाह भवती तत्सत्यम् । क्षुद्रं तच्छिरोवेष्टनं ।  
न सम्यग्विरचितं । यद्भवत्यै न रोचत इति—तन्ममेष्टं ।

धूमिनी—अर्यपुत्र ! त्वदिष्टानिष्टाभ्या न मे किञ्चित्प्र-  
योजन । इष्टं ममेदं शिरोवेष्टनं । अहमिदमेव वांछामि  
नान्यत् । ”

ततः पितृंचितस्तस्या वचनस्यार्थमन्यथा गृहाण इव  
प्राह । किं चंडातक्यपि द्रष्टुमिच्छसीति । ततस्सौचिकस्त्वस्यूतं  
रुचिरमर्धोरुकं तस्यै दर्शयामास । अर्धोरुकं वा शिरोवेष्टनं वा  
सा नेच्छतीत्यभिप्रायेण पितृंचितं “स्तदग्यसारं खलु हा देव दया-  
निधे—कंचुकहस्तश्शतघ्नीनात्मीमिव दृश्यते । ” इत्यब्रवीत् ।  
सौचिकः । स्वामिन् ! एतत्कालिकनिर्माणविधानमवलंब्य निर्मा-  
यतामिति खलु भवता आज्ञप्तम् ।

धूमिनी—इतो रमणीयतरं न कदाचिन्मया दृष्टम् ।  
अलमेतत्पितृंचितस्य । क्रीतवस्तुजातस्य मूल्यं वस्त्रवणिजे  
सीवनमूल्यं सौचिकाय च रहसि दापयित्वा स्वापराधं क्षम-  
तामिति संप्रार्थ्य सर्वश्राव्यं भीषणवचोभिस्तर्जयित्वा तौ गृहा-  
दूहिः निष्कासितवान् पितृंचितः ।

अथ धूमिन्यभिमुखो भूत्वा प्राह । प्रिये ! एहि ।  
इमान्येव क्षुद्रवसनानि वसानौ त्वत्पितृगृहं गच्छाव इति ।

यावन्मद्ब्राह्मभोजनवेन्ना नातिक्रामेत्तावच्छुशुरनिवासस्थानं  
 गंतव्यमस्माभिः तस्माज्जविष्टा वाजिनः पळ्याणबंदादिना  
 सज्जीक्रियंतामित्यश्वपालानादिदेश । एतत्प्रत्यूषे नोक्तं पित्रंचि-  
 तेन । किंतु गगनमध्यमध्यारूढे मयूखमालिनि किंकरेभ्यः  
 स्वप्रस्थानमाचख्यौ । धूमिनीभर्तुः प्राचंड्येन भूयिष्ठं वशी-  
 कृतापि किंचित्स्वप्रागल्भ्यमाविष्कुर्वाणा इदमूचे । आर्यपुत्र !  
 तत्त्वास्मद्गमनात्पूर्वमेव रात्रिर्भविष्यति । कथं गंतुं शक्नुयाव ।  
 इदानीं द्विवादनसमयः । स्त्रोक्तं प्रतिविषयं यथा सा अंगीकु-  
 र्यात्तथा सा विधेया कर्तव्या इति पित्रंचितस्याभिप्रायः । काल-  
 चक्रस्यापि नेतृत्वं वहन्निव सूर्यस्य गतिमपि निरोद्धुं प्रभुरिव  
 “अस्मत्प्रस्थानात्प्राक्कालो न गच्छति—स्थान्तुरेव भवति ।  
 प्रिये—मया यदुच्यते यत्क्रियते तत् सर्वं खंडयसि । नाहमद्य  
 गमिष्यामि । मदनुमतिमेवानुरुद्ध्वति कालः । इत्यवोचत् ।

अथापरस्मिन् दिने धूमिनी भर्त्रा नूतनाशिक्षितविनय-  
 मार्गमनुवर्तितुं बलात्कृता । यावत्सा भर्तृव्यावृत्तमप्रवृत्तिवि-  
 षयीकृतं प्रातिकूल्यइति शब्दमपि विस्मृत्य पूर्णवशवर्तिनी न  
 भवति तावत्ता पितृगृहं नेतु पित्रंचितो नैच्छत् । तयोः प्रस्थित  
 योरपि “महत्यातपपीडा” इति सूचनादेव मां मध्यमारात्पुनर्गृहं  
 प्रेषयेदिति सा अभिभेत् ।

एवं प्रकाशमानोयं चन्द्रएव न तु सूर्यः । तथाऽहं शपे  
इत्यवदत् । पुनस्त्वगृहं प्रतिनिवर्तमान इव ददृशे । धूमिन्यपि  
प्राक्तनचण्डीत्व विहायेदानीं विनयनम्रा गृहीणी बभूव । भर्तृ-  
गदितं श्रुत्वा मार्गमध्ये गच्छंती भर्तारमेवमाह । “आर्यपुत्र-  
पुरस्ताद्गच्छावः । एतावन्तं दूरमागतास्मः । मार्गशेषमुत्त-  
रावः । गगनाभोगे प्रकाशमानोयं भवतु पद्मबान्धवः कुमुद-  
बांधवो वा यत्ते रोचते तदस्तु । जंगमादीपवर्तिर्भवतु । यथा  
ते छंदः तथैव ममापि प्रतिभाति” । इति । पित्रंघितोऽयं  
चंद्रएवेति तामभ्युपगमयितुनिश्चित्य पुनरवदत् । प्रिये ! अयं  
चंद्र इति ब्रवीमि ।

धूमिनी—आर्यपुत्र ! अहमपि जाने अयं चंद्रएवेति  
पित्रंघितः—प्रिये ! सर्वलोकमित्रं मित्रः खल्वयम् । चन्दि  
इत्यसत्यं वदसि ।

धूमिनी—बाढं सूर्य एव । यदा त्वया प्रत्याख्यायते  
तथा स सूर्यो न भवति । भवान् येन केन चिन्नाम्रा यन्नि-  
र्दिशसि तत्तदेव भवति । धूमिन्या अपि सततं तथैव ।

एवं तौ प्रस्थातुमुपचक्रमतुः । एतस्या नम्रता स्थिरी-  
कृता वा न वा इति परीक्षितुं मार्गमध्ये समुपस्थितं कंचन  
स्थिविरं दृष्ट्वा युवतिमिव त संबोध्य “भद्रे ! सुप्रभातमस्तु ते ।

प्रियां वीक्ष्य प्राह । अयि प्राणवल्लभे ! एतस्या अक्षियुग्मं पश्य । नीलोत्पलद्वंद्वमिव भाति । किं कदापि दृष्ट्वा एतादृशी सुंदरी । पश्य गण्डफलकयोः कान्तिम् । इत्युक्त्वा पुनस्तं जर-  
ठमुवाच । सुंदरि पुनस्ते सुदिनमिच्छामि । पुनर्जायामाह ।  
दयिते ! तस्या सौंदर्यप्रलोभिता सकृत्ता परिष्वजस्व ” ।

भर्त्ता साकल्येन वशीकृता धूमिनी भर्त्ताज्ञां तस्मिन्नेव क्षणे अन्वतिष्ठते । पतिरिव धूमिन्यपि तं प्रवयसमुवाच ।  
प्रमदोत्तमे ! लावण्यवति ! रुचिरासि । मधुरदर्शनासि । कुत्र गच्छसि । त्वदावासः कुत्र । एतादृशरूपवत्या भवत्या अपत्यवंतौ ते पितरौ धन्यौ । पित्रंधितः । प्रिये नोन्मत्तासि ।  
अयं पुरुषः । जराजीर्णाङ्गः । पलितमौलिः । वस्त्रिव्याप्तमुखः ।  
किं नारीति मन्यसे ।

धूमिनी—वृद्धं प्रति आर्य क्षमस्व मां । आदित्यप्रभा-  
प्रतिहतचक्षुस्तया मम सर्वो जीवलोकः पीतवर्ण इवाभाति ।  
इदानीं त्वन्मुखं विशदतरं पश्यामि । भवान्वृद्धोसि । मम  
स्खलितं क्षमस्व अहंन ।

पित्रंधितः—साधो ! तात ! ते गंतव्यप्रदेशं वक्तुमर्ह-  
सि । त्वमप्यस्माननुसृत्यायास्यसि चेत् त्वत्सहवासेन वयं  
दृष्ट्वा भवेम ।



वृद्धः—आर्यौ ! परिहासशीलौ ! अतर्कितोपनतेन  
भवत्समागमेन भृशं विस्मितोऽस्मि । विशाखनामाहम् ।  
पाटलपुरे वसंतं मम पुत्रं द्रष्टुं गच्छामि ।

ततः पित्रंघितआह । अयं स्थविरःश्रीदासस्य द्वितीयां  
दुहितरं कान्तिमतीनाम्नीमुद्रोदुनिश्चितवतो सुमित्राख्यस्य  
पितेत्यहं जानामीति । ततो महाविभवेन प्रवर्तयिष्यमाण  
तत्पुत्रस्य विवाहमहोत्सवं तस्मै वृद्धाय कथयित्वा पित्रंघितस्तं  
समनन्दयन् । तत एते त्रयस्सानंदं पथि सम्भाषमाणाःश्रीदा-  
सस्य गृहं प्रतस्थुः । तत्र सुमित्रकांतिमत्यो विवाहमहोत्सवं  
द्रष्टुकामास्सर्वे बन्धुजनास्समवेताः । ज्येष्ठदुहितुर्धूमिन्या विवा-  
हस्य पूर्वमेव वृत्तत्वादिदानीं कनिष्ठायाः कांतिमत्या विवाहाय  
श्रीदासोऽप्यनुमेने ।

अथ धूमिनीपित्रंघितयोर्विवाहमंडपिकायामुपत्रिष्ठयो-  
स्सतोः पुत्रीजामातोरगमनेन द्विगुणिताह्लादो वार्तानुयोगादिना  
तमभिनन्द्य सुतां वीक्ष्य सुमोद ।

ततस्सुमित्रः कांतिमतीं परिणिनाय । तत्र हारधनो-  
नामापरो वरः अचिरात्कृतदारसंग्रहस्समायातः । एतावुभौ  
सुमित्रहारधनौ पित्रंघितभार्याया धूमिन्या वामशीलतामुदि-  
श्येषत्परिजहस्तुः । विधिवक्रतया पित्रंघितेन वृता कन्या

त्वविधेया ताभ्यां धृते कन्यके सुधृत्ते विधेये इति संहृष्टाविव  
सुमित्रहारधनावहृश्येताम् ।

पित्रंचितो भुजानयोस्तयोर्वध्वोर्यावदागमनं तयोः परि-  
हासं नाजीगणत् । तच्छृशुरश्रीदासोपि तयोः पक्षमेवालंब्य  
ज्येष्ठजामातरं अवज्ञातवान् । तत्पत्नीभ्यामिदानींमज्जायैवाधिक-  
तरं विधेयेति पित्रंचितेनोक्ते सति धूमिन्याः पितेदमाह ।  
“पुत्रक ! पित्रंचित ! तिसृणां मत्पुत्रीणां त्वद्भार्यैका वक्रशीला  
अविधेयेति वक्तुं विभेमि ।

पित्रंचितः । नेति ब्रूयाम् । युष्मत्प्रत्यायनार्थं सत्यं  
ब्रवीमि । तासां तिसृणां वधूना मध्ये या भर्त्रा आहूता  
कालविलंबं विना अत्रागमिष्यति तद्भर्ता निर्दिष्टं पणं इतरस्मा-  
द्गृह्णातु । इति । इतरावप्येतदंगीचक्रतुः । यतस्तौ दुर्दान्ताया  
धूमिन्यास्वस्वजाये अधिकतरमाज्ञानुवर्तिन्याविति दृढप्रत्यय-  
वंतौ । पणं विंशतिसुवर्णपरिमाणं निश्चिक्वयुः । ततःपित्रंचितः  
प्राह । कियदेतन् । एतावन्मूल्यमहं गृहकपोतिकायां वा कौले-  
यके वा न्यसेयं मद्रूहिण्यास्तु एतस्माद्विशतिगुणाधिकं इति ।  
अथ सुमित्रहारधनौ तं पणं शतसुवर्णैरवर्धयताम् । तेषु सुमि-  
त्रः प्रथमं स्वजायामानेतुं भृत्यं प्राहिणोत् । स द्रुततरं प्रति-  
निवृत्त्याकथयत् । स्वामिन् । देवी मन्मुखेन भवंतं विज्ञाप-  
यति । गृहकर्मव्यग्रास्मि । आगतुं नावकाशोस्ति मे । क्षाम्य-

त्वार्यपुत्र आज्ञोल्लंघनम् । पित्रंचितः । कथं किमुक्तवती सा ।  
गृहकार्यपरतया नागतुं शक्तासीति । किमिदं कञ्चबोचित-  
मुत्तरम् ।

एवं ब्रुवाणं पित्रंचितं वीक्ष्य “धूमिनी इतोपि परुषतरं  
प्रत्युत्तरं न श्रेष्यति चेद्वरमित्युक्ता ते सर्वे तं परिजहसुः ।  
साप्रतं हारयनस्य वारस्समायातः ।

हारधनः—रे भृत्य ! मद्भार्यामुपेत्य “तव भर्ता  
सकृच्छीघ्रमागतुं त्वां प्रार्थयत इत्युक्ता तामानय । पित्रंचितः  
अहो किं प्रार्थयितव्या ।

हारधनः—अवश्यमायास्यति । त्वज्जाया तु प्रार्थना-  
मपि नांगीकरोतीति विभेमि । किंत्वसौ सुशीलस्वामिनीं  
विनैवागच्छंतं किंकरमुद्वीक्ष्य विवर्णवदनो भूत्वा तमप्राक्षीत् ।  
कुत्र मे भार्या । किं नासावायाता ।

भृत्यः स्वामिन्—देवी विज्ञापयति । “आर्यपुत्रो  
यत्किञ्चिन्मनसि निधाय मां परिहसितुमाकारयति । ततो  
नाहमागच्छेयम् । स एवात्रागच्छत्विति”

पित्रंचितस्तच्छ्रुत्वा “प्रतिकूलतरमुत्तरमिति” चुक्रोश ।  
ततस्स निजकिंकरमाहूय एवमुवाच । “भद्र ! मद्भार्यानिकटं  
गत्वा तामेवं ब्रूहि । देवस्त्वा सत्वरमागतुमाज्ञापयतीति ।

अथ सेवकवचनश्रवणसमन्तरमेवोत्थाय तेन सहा-  
गच्छन्तीं धूमिनीं ददृशुः । तत्पिता श्रीदास आगच्छति  
धूमिनीत्याजुघोष अथ सा प्रविश्य धवळधवलाभिः कटाक्ष-  
वीक्षणझरीभिर्दयितमसिंचंती अवोचत् । आर्यपुत्र ! केन  
नियोगेन मामनुगृहीतुमाकारितवानसि । कृत्या त्वद्भगिनी ।  
हारधनस्य जायाच । ते उभे संलापकोष्ठे स्थित्वा वह्निना  
शीतबाधा निवारयतः ॥

पित्रंचितः । गच्छ ते अप्यन्वानय । ततस्सा अधर-  
स्पंदनमप्यकृत्वा तत्क्षणमेव भर्त्ताज्ञां परिपालयितुं तद्वधूद्वया-  
नयनाय तत्र जगाम ।

सुमित्रः—इदम् महदद्भुतं ।

हारधनः—ममापि तथैव प्रतीयते । मूर्तोऽद्भुतरसः ।

पित्रंचितः—विग्रहवती शान्तिः ॥

श्रीदासस्वसुताया मे तादृशगुणपरिवृत्तिं विचिन्त्यानंद-  
परवशः प्राह । वत्स ! पित्रंचित ! भद्रमस्तु ते । पणं  
जितवानसि । यतस्सा स्ववक्रशीलतां परित्यज्यैकस्मिन्नेव  
जन्मन्यन्येवाभूत् । ततस्तस्यै अपरं विशतिसहस्रपरिमाणं  
धनं यौतकं दद्याम् ॥

पित्रंचितः इतस्सुष्ठु तरं पणं जेष्यामि । तस्या नूत -  
नाधिगतसुवृत्तमितोऽधिकतरं प्रदर्शयेयम् । इतराभ्यां सह

प्रविशन्तीं धूमिनीं दृष्ट्वा पश्यत । कथं सा गच्छति । स्वानु  
 शासनेन बंदीकृते इव स्थिते त्वाद्विधेये जाये कथमत्रानयति ।  
 धूमिनीं प्रति । प्रिये ! अल्पमूल्यमसारं तच्छिरोवेष्टिनं धार-  
 यितुं नार्हति भवती । तदधःक्षिप । धूमिनी सद्यएव तदधः  
 अपातयत् । ततो धूमिनी पातिब्रत्यधर्मान्सविस्तरं उपपादयितुं  
 भर्त्ता पित्रंचितेन समादिष्टा निरर्गळवाग्विभवेन तत्रत्यानां  
 सर्वेषां विस्मयायोपन्यास्यत् । धूमिनी चंडीति पूर्वप्रसिद्धि-  
 मपहायेदानीं परमसाध्वी भर्त्तनुव्रतेति प्रख्यातिमभजत् ॥

चंडीदमनं समाप्तम् ॥

---

## 8. Measure for Measure.

( कृत प्रतिकृतिः )



- 1 Vincentio = विजयसेनः—वियन्नगरी.
2. Angelo = प्रभञ्जनः—राजप्रतिनिधिः.
- 3 Escalus = अस्वलितः—कश्चित्प्रभुः.
- 4 Claudio = कलादः—ईशबलायास्सौदरः.
5. Lucio = लासकः—कलादस्य मित्रं.
6. Isabella = ईशबला.
7. Mariana = सुवदना.
- 8 Juliet = मंदारिका.



## ॥ कृतप्रतिकृतिः ॥

(MEASURE FOR MEASURE)

आसीच्चतुर्दधिमेलखलावलयितमहीमण्डलमण्डनायमाना  
निजविभवाधरीकृतराजराजपुरी वियन्नगरीनाम काचित्पुरी ।  
तां शशाम शातमनाः क्षमागुणप्रधानो विजयसेनो नाम  
कश्चित्पार्थिवसत्तमः सः क्षमी परहिसापराङ्मुखतया स्वप्रजासु  
दण्ड्यानपि नादण्डयत् । तस्य क्षान्त्या लब्धावकाशास्तत्प्रजाराज-  
शासनान्युलंघयामासुः ।

विशेषेणासीदेकं राजशासनं । यस्यास्ति त्वमपि  
प्रजाभिर्विस्मृतप्रायममूत् । राजापि न कदाचित्स्वपरिपालन-  
काले तच्छासनमन्वतिष्ठितम् । विधिवदपरिणीतया योषिता यो  
जीवेत्सबन्धो भवत्यनेन शासनेन । राज्ञः क्षमाशीलतया  
विवाहविध्यनुष्ठापकपदाधिकृतश्च तच्छासनमुपेक्षां चक्रे ।  
ततस्सर्वे तत्पुरवासिनः कन्यापितरो राजसन्निधिमागत्य  
“राजन् ! अत्रत्या युवानः अस्मत्कन्यकाः धनेन रूपेण वा  
प्रलोभ्य ता अपहृत्य तासां चारित्रं दूषयन्ति ता अपि तत्सह-  
चरीभूय तैस्सह जीवन्ती” यनुदिनं सविलापं विज्ञापयामासुः ।  
ततो भूवल्लभः प्रजासु बहुन्नीभवन्तीमिमामपथप्रवृत्तिं जनमुखा-



न्मुहुर्मुहुश्श्रुत्वा मनसीत्थमचिन्तयत् । तैक्ष्ण्यमवलम्ब्य सुप्रजा  
 क्रूरदंडविधानेन विना न पार्यतेऽसौ दुर्नयो विनिवारयितुम् ।  
 अहं तु प्रकृत्या मृदुः आनृशंस्यपरः । यदीदानीं मया  
 हठात्तिग्मताऽस्थीयते तदा प्रकृतिप्रकोपो जायेत । ततो मम  
 प्राणानभिद्रुह्येयुरिति दीर्घमालोच्य राज्यतंत्रनिष्णाते प्रजा-  
 दोषदमनपटिष्ठे कस्मिंश्चित्पुरुषे राज्यभारमारोप्य तीर्थयात्रा-  
 व्यपदेशेन कंचित्कालं प्रोषितो भवितुं निश्चिकाय ॥

आसीदस्मिन्नेव नगरे प्रभञ्जनो नाम कश्चित्पुरुषप्रकाण्डो  
 जितेंद्रियस्स्वनियमैस्सदाचारैश्च ऋषिप्रधामगात् ॥

असौ विजयसेनमहीपालस्त्वचिन्तितनियोगभरं वोढु-  
 मयमेव दक्ष इति मत्वा प्रधानामात्यं सुबुद्धिनामानमविलंबित-  
 माहूय तस्मै स्वाशयं व्यवृणोत् । अथ सोऽपि राजानमुपेत्य  
 निटलतटं घटिताञ्जलिरित्थं व्यजिज्ञपत् । “भूवल्लभ ! सर्वस्यां  
 वियत्पुर्यां यः कश्चिद्देवपादानां बहुमानपात्रं विद्यते यदि स  
 प्रभंजन एवेत्यवैतु स्वामी” एवं मंत्रिसम्मतिं चावाप्य स  
 भूजानिश्शुभेऽहनि प्रभंजनमागमय्य तस्मै स्वधिकीर्षितं कथ-  
 यित्वा स्वप्रवाससमये राज्यकार्यावेक्षणायात्मनः प्रतिनिधिं  
 परिकल्प्य तीर्थाटनच्छलेन स्वदेशं विहायान्यं कंचिद्विदेशम-  
 शिश्रयत् । तत्र गणरात्रं नीत्वा यतिवेषाच्छादितनिजरूपः

परैरनभिज्ञातः आत्मनः प्रतिनिधेः प्रभंजनस्य राज्यपालनीं प्रवृत्तिं निभृतं वेदितुं पुनस्तामेव नगरीं रहो निवृष्टे ।

अथ नूतनाधिकारपदवीमारूढस्य प्रभंजनस्यानतीते चि-  
रकाले कलादनामा कश्चिद्युवषिद्रः काचित्तरुणीं पितृभ्या वियो-  
ज्य बलादपजहार । ततो नूतनराजप्रतिनिधेः प्रभजनस्याज्ञयाऽ-  
पराधी कलादो राजभटैर्जैविम्राहं गृहीत्वा चारुके निक्षिप्तः ।  
चिरादुपेक्षितस्य राजशासनस्य बलेन प्रभंजनः कलादस्य शिर-  
श्छेत्तुमादिदेश । अस्वलितनामा कश्चित्प्रमुः बहवस्तस्य सुहृदो  
बान्धवाश्च प्रभंजनमुपेत्य “देव ! जराभारावनतस्य पलित-  
शिरस्कस्य दशमीस्थस्य अभ्यर्हणीयघरित्स्य मया पुत्रस्य  
किं वा द्रष्टव्यमिति गृहे विलपतस्तस्य पितुः कृतेऽस्य प्रथमो-  
यमपराधः क्षम्यतामि”त्यभ्यर्थितवन्तः ।

प्रभंजनः—आर्याः ! शृणुत मद्वचनं । यथा फलितक्षेत्रे  
सस्यरक्षणाय शुककाकादिपक्षिणो वित्रासितुं निवेशितः प्रति-  
पुरुषः क्रमशो भयापगमाद्वयसा वासयष्टिर्भवति न तु भयहेतु-  
स्तथा राजशासनमपि प्रथममुपेक्षया यदि सम्यक् नानुष्ठाप्यते  
प्रजा न विभ्युः । राजदण्डभयराहिताः प्रोल्लङ्घितलोकसेतवस्ताः  
किं किं न विदध्युः । तस्मादतिक्रान्तराजशासनोयं वराकङ्क्षी  
र्षच्छेद्य एव । तथा स्मर्यते ।

“राजभिः कृतदण्डास्तु कृत्वा पापानि मानवाः ।  
निर्मलास्स्वर्गमायान्ति सन्तस्सुकृतिनो यथा ”

अत्रान्तरे कलादस्य मित्रं लासकनामा कश्चित् कारागृहे  
निगज्जितं सुहृद द्रष्टुमाजगाम । तं दृष्ट्वा कलाद अवोचत् ।

“सखे ! आपन्ने मयि दयालुरिमासुपकृति कुरु । मद्रूहं  
गत्वा मत्स्वसारमीशबला मन्मुखेनैवं ब्रूहि । सा अद्यैव  
कंचिद्वौद्धविहारं जिगमिषति । ततस्सत्वरं तामुपगम्य ममा-  
पतितं दुर्जातं तस्यै व्याचक्ष्व । स्वय तत्सविध गत्वा कठोर-  
हृदयं प्रभंजन “मत्सोदरस्य प्राणभिक्षा देहीति ” प्रार्थयितुं  
तां प्रहिणु । अयस्सारहृदयस्स हि प्रतिनिधिर्मद्भगिन्या रूपरा-  
मणीयकेन वाङ्मञ्जिमया चानाकृष्टहृदयो न भवेदिति मे महती  
प्रत्याशा । दृषत्प्रायस्यापि नरस्य मानसं प्रमदारोदनोच्छ्वनारक्त-  
नेत्रातगलद्वाष्पोदबिदुभिः कपोलफलकाभ्या समंतितम्यतीति-  
मन्ये” ।

तत ईशबलापि यथा चितितं तस्मिन् दिने यत्या-  
श्रमदीक्षां प्रवेष्टुं गुरुपदेशग्रहणाय मठमगात् । शास्त्रविहिता  
गुरुशुश्रूषा किंचित्कालं कृत्वा तदनुकाषायधारणायार्हा भवेत् ।  
सा तत्र यत्याश्रमधर्मान्मठधर्माश्च पृच्छन्ती तस्थौ । लासकोपि  
यति सदनं प्रविश्य “शमप्रधानानां वशशतिरेधताम् ” इति  
ताररवेण निजगाद । ईशबला । कोत्र ब्रूते । योगिनी । पुंस-

इव स्वरसंवादः भद्रे ईशबले ! त्वेमेव तावद्बहिर्गत्वा जानी-  
हि । कोऽसौ किमर्थमागत इति । मम त्वाश्रमधर्मानुरोधेन न  
बहिर्गन्तव्यम् । व्रतधारणानन्तरं त्वयापि पुरुषैस्सह न सम्भा-  
षितव्यम् । यदि भाषसे मुखं न प्रदर्शय । यदि मुखं प्रदर्श-  
यसि मौनमातिष्ठ । एकमक्षरमपि नोदीरयेत् ।

ईशबला—भवतीना योगिनीना स्वातंत्र्यं नास्ति ।  
योगिनी—किं नेद पर्याप्तम् ।

ईशबला—अथकिम् । साहमितोऽधिकस्वातंत्र्याभि-  
लाषिणी ब्रवीमि । किंतु योगिनीसमयो तीव्रसंयमान्वितो  
भवेदिति मदाशयः । पाणितलेन क्वाटं ताडयतः पुरुषस्य  
कंठध्वनिः पुनरश्रूयत ।

योगिनी—इतो गत्वा क्वाटमपावृणु । प्रत्युत्तरं देहि !  
तत ईशबला करेण क्वाटमपावृत्य लासकं वीक्ष्य आर्य !  
“स्वस्ति भवते । वर्धतां भवान्” इति बभाण ।

लासकः—सभक्त्युन्मेषं । तस्यास्सविधमुपसर्पन् । आर्ये  
स्वस्ति भवत्यै । भवती ईशबलेव दृश्यसे । कमनीयकपोल-  
पाटलत्विषा त्वमपि नावरेति तर्कयामि । एतन्मठस्य नूतन-  
शिष्या तपस्विनः कलादस्य स्वसा ईशबलाख्या काचिदत्र वर्तत  
इति मया श्रुतम् । दयया मां तस्या अन्तिकं प्रापय ।

ईशबला—आर्य ! तपस्विशब्देन तस्मिन्भयशङ्कि मे मनः । किं तस्य । स्पष्टतरं ब्रूहि । सैवाहमस्मीशबला तद्भगिनी ।

लासकः—भद्रे सुरुपे ! तवभ्राता मन्मुखेन तव कुशलमनुयुक्ते । स इदानीं बन्धनागारे निक्षिप्तः ।

ईशबला—हाधिक् हाधिक् महती विपदापतिता मे भ्रातुः । किं तेन कृतं येन बन्धनं नीतः ।

लासकः—त्वत्सोदरः कन्यामदूदुषत् । “ईशबला सा मे पितृष्वस्त्रीया मन्दारिकेति बिभेमि” मन्दारिकेशबलयोर्वस्तुतः परस्परबन्धुत्वं नासीत् । किंतु बाल्ये पाठशालायामध्ययनकाले संजातदृढतरमैत्रीवशादीशबला तां मन्दारिकां ममेयं पितृष्वस्त्रीयेति व्यवहरतिस्म । सा कलादानुरक्तेतीशबला जज्ञौ । तदनुरागेणैवायमिमामवस्थां प्रापित इति मनस्यचिन्तयत् ।

लासकः—सैवास्य व्यसनहेतुः । मे भ्राता तामुपयच्छतु लासकः । तस्यापि सएव सकल्पः कलादस्तां, प्रीतिपूर्वकं उद्वहत्येव । किंत्विदानीं राजप्रतिनिधिः प्रभंजनस्तं कन्यादूषणेन राजशासनमुल्लंघितवानिति क्रोधेन तस्य वधदंडमाज्ञापयत् । तस्मात्त्वमधुनैव क्षिप्रं तदन्तिकं गत्वा यदि तं सपादपतनं नानुनेष्यसि कलादस्य जीविताशा दत्तजलांजलिर्भवेत् । तदर्थमेवात्र ममागमनम् । इमां वार्तां तव श्रावयितुं त्वद्भ्राता प्रेषितोस्मि ।

ईशबला—तं वधदंडान्मोचयितुं का शक्तिरस्ति मे ।  
कठिनहृदयं प्रभंजनं करुणार्द्रचित्तं कर्तुं नाहमलं इति शंके ।

लासकः—आर्ये कृतं शंकया । शंका तावत्कार्य-  
घातिनी । तद्भयादनुद्योगिनामस्माकं श्रेयो भनक्ति । प्रभंजनस्य  
वेश्म गच्छ । सोरस्ताडं विलपन्तीभिरबलाभिरभ्यर्थ्यमाना  
देवता अपि प्रसीदेयुः किं पुनर्भुञ्ज्याः ।

ईशबला—प्रयतिष्ये किमहमिदं कार्यं कर्तुं शक्नुयां  
वा नवा । इमं वृत्तात् मठाध्यक्षायै योगिन्यै निवेद्य तदनुज्ञा-  
मवाप्य सत्वरं प्रभंजनस्यातिकं गमिष्यामि । कार्यस्य सिद्ध्य-  
सिद्ध्यौ त रात्राववगमयिष्यामि ।

एवमीशबला योगिन्यनुज्ञया मठात्प्रचलिता प्रभंजनावसथं  
गत्वा तदंघ्रियुगले चात्मानं पातयित्वा कुररीव विलपन्ती  
मुक्ताफलस्थूलैरश्रुबिंदुभिस्समानदुःखामिव मणिकुट्टिममुवं कुर्वा-  
णा इदमवोचत् । “आर्य ! अहं काचिदर्थिनी दुःखिता । यदि  
देवपादानां चित्तं मयि किंचित्प्रसादोन्मुखं मत्परिदेवनं श्रोतु-  
मिच्छति तर्हि विज्ञापयामि ।

प्रभंजनः—भवतु किं प्रार्थ्यते । किं वा ते दुःखकारणं ।

तदा ईशबला सोदरस्य उपप्लवं वर्णयित्वा यथाप्रभंजनस्य  
मनः करुणया द्रवीभवति तथा दीनवाग्भिर्भ्रातृप्राणपरिरक्षणाय

तमनुनिनाय । प्रभंजनस्तस्या दीनालापान् श्रुत्वा प्राह—सुभ्रु !  
किमहं करवाणि । नास्त्यत्र प्रतीकारः । तव सहजन्मा वधाय  
निर्दिष्टः । हंतव्य एव । किं न जानीषे “सर्वस्वकृतमुक्पु-  
मान्” इत्याभाणकम् ।

ईशबला—अहो राजशासनपारुष्यम् । अहो राजदण्डस्य  
न्याय्यता । का गतिरिदानीम् । नष्टो मे भ्राता । स्वस्ति भवते ।  
साधयाम्यहमित्युक्त्वा सा प्रस्थिता । तस्या अनुयायी लासकः  
प्राह ।

आर्ये ! नालमेतावता । मा विरमोद्यमात् । पुनरायाहि  
तं प्रसादयितुम् । यावन्त्वयि प्रसादं न करोति तावत्तं न  
जहाहि । त्वं सप्रागल्भ्यं स धैर्यं वक्तुमक्षमेव लक्ष्यसे । इति ।

ततः परेशुरीशबला पुनस्तं समेत्य निजललाटपरिचुम्बि-  
ततदंघ्रिद्वया भ्रातृभिक्षां विभिक्षे ।

प्रभंजनः—नूनं स वध्यः अतीतः कालः । किमहमि-  
दानीं कुर्याम् ।

ईशबला—आर्य । शृणु मद्रचनम् यथाभूतानुकम्पा  
महतां महत्वमावहति न तथा शस्त्रदण्डं मकुटकौशेयादिकं ।  
प्रभंजनः । अपेहि वाचाटे अपेहि ।

एवं प्रभंजनेन निरस्यमानापि सा पुनः पुनस्तं प्रार्थय-  
माना पुनराह । यदि मे भ्राता कलादस्त्वमिव राजप्रतिनिधिपदे

निवेशितो भवेत् । त्वमपि स इव बंधनागारे कृतापराधतया निक्षिप्तो यदि भवेत् । तदा मदग्रजो भवानिव एतादृशीं कठिनचित्तां न वहेत् । त्वा मत्पदे मा त्वत्पदे निवेशयितुमीश्वरं प्रार्थये । तथा दैवेन परस्परव्यत्यासे कृते किमेवं भवेत् ।

प्रभंजनः—प्राङ्बिवाकत्वबन्दीत्वयोर्यदंतरं तत्ते ब्रवीमि । शृणु सुन्दरि । स्वस्था भव । त्वद्भ्रातृवधे राजशासनमेव कारणं नत्वहम् । ममानुजो वा तनूजो वा प्रियबंधुर्वा भवतु । यो ह्यपराधी स निहंतव्य एवेति मे निश्चयः ।

श्वः प्रगे स वध्यस्थानं नेष्यते । ईशबला । किं श्व एव घानिष्यते । हंत आकस्मिकोयं वधः । मुच्यतामसौ । नासौ मर्तुं सज्जः । सूदा अपि महानसे नाकाले मृगपक्ष्यादीन्विशंसन्ति । सर्वभूतान्तरात्मनीश्वरे यादृशी बुद्धिरस्माकं तादृशी बुद्धिस्तच्छरीरभूतेषु भूतेष्वपि कर्तव्या । बुद्ध्या सम्यग्विचार्यताम् । बहवोऽप्यमुमेवापराधं कृतवन्तो मम भ्रातृवन्न कोपि वधाय निर्दिष्टः त्वमेव तच्छासनानुष्ठापने प्रथमः । स एव तत्फलानुभवितृणामादिमः । तव हृदयं पृच्छ । मत्सोदरापराधं जानीहि । प्रायशो लोके सर्वो जनो निसर्गत एवेन्द्रियलौल्यपरवशः कृत्याकृत्याविचारविधुर इन्द्रियाश्वैरपथे नीयते इत्यमुमंशं सम्यग्विमृश्य परित्रायस्व मम भ्रातरम् । एवं तस्याश्वरमोक्तिभिः प्रभंजनोऽत्यर्थं द्रवीभूतहृदयोऽभूत् । सोपि तद्रूपचेष्टा



वाग्विलासवागुरासु हरिणायमानचित्तवृत्तिर्वशिनां धुरि स्थि-  
तोपि प्राकृतवदाविर्भूतकुसुमचापचापलेन निर्मेथितविवेकः  
कथंचिदात्मानं संस्तम्भयितुमीशबलायाः पराङ्मुखोऽभूत् ।

ईशबला—आर्य मा विमुखोऽभूः । इतस्तावद्दृष्टिं  
विकिर किमुत्कोचं ते दास्यामि ।

प्रभंजनः—सविस्मयमात्मगतम् । कथमियमुत्कोचं  
दित्सति मे ।

ईशबला—दास्यामि ते तादृक्पारितोषिकाणि येष्वी-  
श्वरोपि त्वया सहांशभागभवति । न तु हिरण्मयानि दूषणम-  
यानि वा । अपित्वीश्वरश्राव्यास्सत्याः प्रार्थनाश्चस्सूर्योदया-  
त्प्राक् ।

प्रभंजनः—बाढम् । एवमस्तु । श्वः प्रातरागच्छ ।  
इत्युक्त्वा ता विससर्ज ।

साप्येतावता “ममाक्रोशेनासौ दयार्द्रचित्तस्सन्सद्यो हन-  
नमकृत्वा श्वस्सूर्योदयपर्यन्त मम भ्रातृजीवनस्यावधि दत्त्वा  
पुनरायाहीत्युक्तवान् । तावन्मे शुभतरं । श्वः कठिनस्वभावं  
तं मद्बन्धोभिर्मादिवमानेष्यामी”त्याशया संतुष्टहृदया निजगृहं  
गच्छन्ती परावृत्त्य प्रभंजनं दृष्ट्वा आर्य ! परमेश्वरेण रक्षित-  
स्सुखमेधि चिरम् । इत्युक्त्वा निजगृहमगात् ।

प्रभंजनस्तद्वाक्यानि श्रुत्वा मनसीत्यमवाचत् ।

“तन्वंगि ! पंचबाणबाणविक्षतोऽहं त्वत्तएव रक्षणमि-  
च्छामि । न त्वन्यतः । उत्पन्नेन्द्रियक्षोभाद्भीतः पुनर्विवेकमव-  
ष्टभ्य । किमेष विकारो मामवस्कन्दति । अविषयोस्मि विष-  
यचापलस्य धिङ्मामपथप्रवृत्तम् । कथमहं तस्यामुदीर्णराग-  
वृत्तिः । कथमुत्पन्नस्तद्वाक्यश्रवणाभिलाषो मे पार्वणशर्व-  
रीश्वरनिभं तन्मुखमद्यापि मे नेत्रपर्वाचरति । किमेष स्वप्नः  
आहौस्विज्जागर्मि । पुनस्सविवेकं निगृहीतोऽसि भो अनंगह-  
तक । बुद्धा ते शाम्बरी । अनंगस्यापि ते प्रज्ञोन्मेषस्सर्वेषा-  
मुपरि वर्तते । यमिनं मामनिर्जित्य त्व शूरो न भवसि ।  
यथा धीवरो बडिशे वर्षाभ्वी मासज्य मत्स्यान् गृह्णाति तथा  
त्वमपि योषिदामिषं प्रदर्शय पुरुषझषान् गृह्णासि । न जातु  
स्त्रिया प्रलोभितपूर्वं मे मनः । किमिदानीमेषा योषा नदीकूल-  
मिवापंगारयो मे चित्तं शनैराकर्षति । यावदद्य स्त्रीषूत्कंठिता-  
न्पुंसो दृष्ट्वा एते क्षपलाः परमनिकृष्टा इत्यवाजानाम् । इतः  
पूर्वं पिहितद्वारामेकामवृत्तिरधुना विधृतद्वाराऽजनि ।

अथ तन्निशायां स नूतकामुकस्संकल्पतूलिकया अभित्ति-  
चित्रकर्म कुर्वाणः जजागार । कारागृहनिगम्बितात्परेद्युर्हनि-  
ष्यमाणात्कलादादधिकतरां वेदनामियाय । कलादस्तु कृतमर-  
णोद्योगस्तद्रजनीं सुखं सुष्वाप ।

अथ यतिवेषधारी राजा जयसेनो शृङ्खलासदानितचरणयुगलं कलादं दृष्ट्वा “भो युवन ! कृताघेभ्यः पश्चात्ताप एव प्रायश्चित्तमिति वदन्ति विपश्चितः । तस्मात्कृतपापो भवानपि पश्चात्तप्तो भवतु । ध्यायस्व तमेव भगवन्तं निखिलजगत्कारणम् । इति मोक्षोपायमुपादिक्षते । प्रभंजनस्तु वीतनिद्रः प्रसह्येशबलायाश्चारित्र्यदूषणमकार्यमिति निषेधबुद्ध्या हातुं वा कामपरवशतया उपादातुं वा परिच्छेदमलभमानोऽपरिमेयमनो-वेदनामन्वभूत् ।

अंततस्तां साध्वीं सच्चरित्रात्प्रच्यावयितुमेव निश्चिक्ये । नाहमुत्कोषमादास्यामीति प्रतिज्ञा कुर्वन्नपि भ्रातृविमोक्षणरूपमुत्कोषं तस्यै दत्त्वा ता वशीकर्तुं निश्चितवान् ।

अथ प्रातः पुनरागतामीशबलामवलोक्य प्रभंजनस्तामेकाकिर्नीं रहसि निशीधे स्वनिकटमागंतुमभिललाष । एकान्तस्थितामिदमाह । “रंभोरु यथा मन्दारिका युष्मद्भातरं सफलप्रार्थनं चकार तथा त्वमपि मन्मनोरथं पूरयसि चेद्विशुंचामि तव भ्रातरं । त्वदर्शनात्प्रभृति त्वयि गाढमनुरक्तोऽस्मि । तस्माद्यथा मन्दारिका सर्वं गुरुजनं वंचयित्वा निशीधे पंचशरमात्रसहाया कलादसविधमभिससार तथा त्वमप्यस्यां रात्रौ निभृतपदसंचारमागंतुमिच्छसि चेदक्षतः कलादो भवेत् ।” तद्वचांसि श्रुत्वा ईशबला येनापराधेन मद्भाता अनेन वध्यो

भवति तमेवापराधं कर्तुमसावुद्युक्ते इति नितांतं विस्मिता प्राह ।  
 “आर्य । मत्सोदरप्राणरक्षणे यावती ममास्था तावती मम  
 चारित्ररक्षणेपि । यद्यहं व्यापादनीया भविष्यामि तदा कशा-  
 मिघातचिह्नानि पद्मरागमणीनिव शरीरे धारयामि । एताह-  
 शशीलभ्रंशात्प्राग्रुणः खट्वामिव मरणशय्यामारोढुमिच्छामि ।  
 मम मनःपरिशुद्धिपरीक्षणाय भवतैवमुक्तमिति मन्ये ।”

प्रभंजनः । शृणु सुन्दरि ! सत्यमभिलषति मे मन-  
 स्वाम् । विश्वसिहि मद्बचन । ईश्वरेण शपे । तादृशहेय-  
 कर्मसमर्थनाय ईश्वरशब्दं प्रयुजानं प्रभंजनमवलोक्य ईशबला  
 भृशं रुष्टा तमाह । धिक्त्वां नृशंसं दुर्विनीतं । वृणपि-  
 हितकूपसदृशोसि । कथं न जिह्वेषि तादृशमकीर्तिकरं कर्म  
 कर्तुमिच्छामीति वदन् । त्वं धर्मध्वज इति नाहं जाने ।  
 हृदयतः प्रजाहितरतस्सानुक्रोशो जितेन्द्रिय इति राज्ञा स्वपदे  
 निवेशित इति जनमुखाच्छ्रुत्वा भवंतं प्रार्थयितुमागता । एवं  
 करिष्यसीति न ज्ञातं मया । क्षान्तस्त्वत्सोदरापराध इति  
 पत्निकां विलिख्य नददासि चे दिमां त्वद्दुष्प्रवृत्तिं सतां मध्ये  
 उद्घोषयामि ।

प्रभंजनः—ईशबले जल्पाकि ! अहं कामुक इति  
 ते वचनं कश्चिदधाति । अकलंको मच्छीलचंद्रः । निरवद्य-  
 स्सदाचारः । कर्कश आत्मसंयमश्च । त्वया मयि पातितं

मिथ्यापवादं कः प्रमाणयति । यदि त्वं मच्छन्दानुवर्तिनी मां  
रमयसि विमोक्षयिष्याम्य ते भ्रातरं । नोचेत् श्वएव शूलमारोप-  
यिष्यते । त्व तावद्यथेष्टं जल्प । मत्कल्पितकपटप्रबन्धेन मय्या-  
रोपितमवर्णं परिमार्ष्टुं शक्तुयाम् । श्वः प्रत्युत्तरं देहि मे ।  
इदानीं साधय । ”

अथ ईशबला “कस्य पुरत एतन्निवेदयामि । एवं प्रभं  
जनो मयि क्रूरनिश्चयस्संवृत्त इत्युक्ते को मा विश्वसेत् । इति ”  
ब्रुवन्ती भ्रातरं दिदृक्षुर्बन्धनागारमुपससाद । तत्र भ्रातरं कला-  
दं अस्मै मोक्षधर्मानुपदिशन्तं यतिवेषधारिणं राजानं च ददर्श ।  
मंदारिका च तत्रैवान्यस्मिन्नपवरके राज्ञा कलादवदुपदिश्य-  
माना ददृशे । तावुभावपि तेन राज्ञा सम्यग्बोधितौ स्वकृतापराधौ  
निन्द्य इत्यभ्युपेयतुः । तयोः कामुकयोर्विशेषतो मंदारिका अश्रु-  
पर्याकुलेक्षणा अयशोभाजनमात्मानं विनिदन्ती स्वापगधमभ्यु-  
पगम्य “अहमेव कलादादधिकतरं गर्हापात्रमस्मि संजाता ।  
तस्यानार्यं प्रार्थनां प्रीत्या अंगीकृत्य तन्मनोरेथपूर्तिं निरवर्त-  
यम् । प्रथमत एव मया तत्प्रार्थना निषिद्ध्यते चे दिवं  
दुर्दशा मम नापतेदेव । ”

तत ईशबला कलादाध्युषितं चारकभागं प्रविश्यात्र-  
त्यानां सर्वेषां शिवमस्त्वित्यब्रवीत् । यतिवेषधारी राजा तद्वचो

निशम्य कः कोत्र भोः इत्यब्रवीत् । ईशबलां विलोक्य । प्रविश  
वत्से । स्वागतमस्तु ते ।

ईशबला—भगवन् ! कलादेन सह द्वित्राणि पदानि  
संभाषितुमनुज्ञां देहीति याच्यमानो राजा तामनुमेने । तदनु  
तयोस्संकथा रहसि श्रोतुमभिलषन् स राजा काराध्यक्षानुमत्या  
परैरलक्षितस्तत्पर्यन्त एव तस्थौ ।

कलादः । भगिनि ! किमभून्मत्सन्देशार्थः । अपि  
लब्धस्तमाश्वासनहेतुः ।

ईशबला—सज्जो भव स्वर्लोकप्रस्थानाय । श्वः प्रातरेव  
त्रिदशालयं प्रस्थाप्यसे ।

कलादः किं नास्त्यत्र प्रतीकारः ।

ईशबला—अस्ति किं चित् । यदि तदनुजानासि  
चारित्रभ्रंश एव पर्यवस्येत् । वज्रलेप इवायं कञ्चक आसत्  
पूरुषं न मुंचति नः कुलं ।

कलादः—भगिनि ! न चेद्रहस्यमाख्याहि मे वक्तव्य-  
मर्थ । स्पष्टतरं ।

ईशबला—भ्रातः ! त्वत्पुरतो वक्तुं विभेमि । कम्प-  
तीव मे गात्रम् । निष्कलंकशीलसम्पदो जरत्तृणलघीयः क्षण-  
भंगुरं जीवितं त्वन्मतेऽधिकतरमिव प्रतिभाति कि त्वं मर्तु-

कामोसि । प्रायशो लोके सर्वप्राणभृतां जीविताशा गुर्वी ।  
मरणसमये महासत्त्वरशिखरपि यावतीं यातनामनुभवति तावतीं  
किमिरपि ।

कलादः । किं मामेवं ह्येयसि । एवं विधेषु प्राणसं-  
कटेषु कुसुमसुकुमारांग्याः प्रमदायाः परिच्छेदं कलादस्वीकरी-  
ष्यतीति किं तर्कयसि । प्रियामित्रोपगच्छामि मृतिम् ।

ईशबला—इदानीं मद्भातृसदृशं ब्रूषे । विमलयशसो  
मत्पितुरनुरूपः पुत्रोसि । नूनं म्रियस्व कलाद ! । धर्मध्वज-  
स्यास्य राजप्रतिनिधेः प्रार्थना मयानुवर्तितापि त्वामयं विमुं-  
चतीति किं मन्यसे । यद्यय वधदंडो मय्यापतेत्तदा त्वद्रक्षणाय  
वृणामिव मत्प्राणान् दद्या ।

कलादः—प्रियभागिनि ! भृशमनुगृहीतोस्मि ।  
महान्प्रसादो मयि त्वया दर्शितः ।

ईशबला—भ्रातः श्वो मर्तुं सज्जो भव ।

कलादः—निधनं तु मनुष्यस्य महद्भयं जनयति ।

ईशबला—चारित्रध्वंसः कुलपुत्राणां जीवितं जुगुप्सि-  
ततरं करोति ।

एवं स्वसृ वचांसि श्रुत्वापि कलादो मरणभयविधुत-  
हृदयसार इतिकर्तव्यतामूढः प्राणपरीप्सया आचक्रन्द ।

भगिनि ! मां संजीवय । जिजीविषुरस्मि । भ्रातृत्राणाय  
कृतस्येनसोपि पुण्यफलमेव विदध्यादीश्वरः ।

ईशबला—अरे रे कृतघ्न । कुलपांसन ! आत्मगौ-  
रवावमानिन् भगिनीमानहानेर्निजप्राणांश्चातुमिच्छसि ।  
धित्कामनात्मनीनम् । त्वं मद्भाता सदृत्त इत्येतावन्तं कालं  
व्यश्वसम् । स्वजनव्ययेनापि भगिनीमानरक्षणमेव कर्तव्ये  
कथमेवं विपरीतमाचरसि । शृणु ईशबले मद्रचनं इति स्वप्राण-  
रक्षणलोलुपे कलादे कंचिदन्योपायं वक्तुमुपक्रमति राजा तत्र  
प्रविश्य प्राह । कलाद ! युवयोर्भ्रात्रोस्संकथा एकांतस्थितेन  
मया श्रुता । न कदाचित्प्रभंजनस्त्वत्सोदरीं दूषयितुममस्त ।  
अपितु तस्या मनः पारिशुद्धं परीक्षितुमेवमुक्तवान् । एषा तु  
विशुद्धचरिता । स्वप्रार्थनाप्रत्याख्यानेन परं हृष्टवान् । भवेत् ।  
मासौ त्वा क्षमत इति संस्थाः । ततो भगवद्गुणानुसंधानेनैवा-  
मुमवशिष्टमल्पकालं यापय । प्रतीक्षस्व मृत्युम् । अथ कलादो  
जातानुशयः प्राह । मद्भगिन्याऽहं क्षंतव्यः । नाहमितः परं  
जीवितुमुत्सहे । एवं कलादो निजापराधं वि चिंत्य लज्जाविषादा-  
क्रान्तमानसो बभूव ।

अथ सराजा ईशबलायाः पुरतः क्षणं स्थित्वा तस्या  
अस्खलितसञ्चरिन् श्लाघमान इदमाह । त्वाद्दशः प्रकृतयो



लोके रूपाविसंवादिगुणा भवन्ति । यत्राकृतिस्तत्रगुणा इति लोकोक्तिस्त्वग्यन्वर्था ।

ईशबला—हन्त । अनेन दुष्टप्रतिनिधिना ससत्यसन्ध्यां राजा कथं वंचितः । यदि निर्वर्तते स्वदेशं प्रथममहमेव तन्निकटं गत्वा तस्य दुष्टस्य सर्वादुश्चेष्टास्तस्मै निवेदयामि करिष्यमाणं प्रभञ्जनस्य दोषोद्घाटनमिदानीमेव कुर्वाणा ईशबल तं राजेति नाजानात् ।

राजा—एतावता नायमतिदोषी भवेत् । एवं स्थिते सतीदं सर्वं मिथ्यापरिकल्पितमिति प्रभञ्जनस्त्वदभियोगं निराकरोति । तस्मात्स्वमीशबले मदुपदेशं सावधानं शृणु । येन त्वं मन्दभागिन्या मन्दारिकायास्सर्वलोकश्लाघनीयामुपकृतिं कर्तुं मृत्युमुखात्स्वद्धातरं विमोचयितुं आत्मनो विशुद्धशीलं रक्षितुं प्रोषितं राजानं तोषयितुं च शक्नुयाः

ईशबला—ऋते अकार्याद्यद्यदुपादिश्यते तत्सर्वं कर्तुमुत्सहे ।

राजा—सत्यधनास्सदा धैर्यशालिनो भवन्ति । ते न कुतोपि विभ्यति । वत्से शृणोषि सुवदनां नाम प्रधारकस्य भगिनीम् । यत्संग्रामकोविदस्समुद्रे निमग्नो ममार ।

ईशबला—आर्ये श्रुता मया सुवदनेति । तां साध्वीति जना व्यवहरन्ति ।

राजा—इयमेव प्रभंजनस्य धर्मादारा इति विद्धि ।  
 अस्या भ्राता प्रधारको विवाहदत्तं यौतकधनमाहरन् प्रवहण-  
 भंगेन मध्येसमुद्रं निमज्ज । पश्य—अस्यास्सुवदनायाः किय-  
 तीगरीयसी विपदापतिता । न केवलं भ्रातृवियोगः भर्तृ-  
 वि योगोपि समभवत् । तस्या भर्ता यौतकद्रव्यनाशं मनसि  
 निधाय तच्चारित्वे मिथ्यापवादमारोप्य तां तत्याज । एवमियम-  
 नाथा संवृत्ता । प्रभंजनस्यान्याय्यनिर्दयत्वेनैतयापि भर्तारि वीता-  
 नुरागया भवितव्यम् । किन्तु न तथा प्रत्युत । तस्या भर्तृप्रेम-  
 नदीपात्रस्थप्रतिबद्धं नदीस्रोतइवोत्कूलितमभूत् । एवमुक्त्वा स  
 राजा स्वचितितोपायं तस्यै विशदतरं वाचचक्षे । ईशबले !  
 त्वं तावदद्य निशीधे प्रभंजनसकाशमभिसर । यथेष्टं मा निर्वि-  
 शेति वद । अनेनोपायेन त्वदग्रजन्मनोऽपराधं प्रभंजनः  
 क्षमेत । तमः पिहितदिङ्मुखेऽर्धरात्रे सुवदना ईशबलावेषं  
 धृत्वा संकेतस्थानं प्राप्य प्रभंजनं रमयेत् । सोप्यंधकारे तामी-  
 शबलेति विश्वसेत् । वत्से ! एतावत्कर्तुं मामैषीः । प्रभंजन-  
 स्तस्याः पतिः । चिरवियुक्तयोर्दम्पत्योरेवं संयोजने न कोपि  
 दोषः ।

अथेशबला राजोक्तं सर्वमुपदेशं सम्यगवधार्य यथादिष्टं  
 कर्तुं प्रतस्थे प्रथमं सा स्वाभिप्रायं निवेदयितुं सुवदनासविधं  
 जगाम । अयं यतिवेषधारी राजा पूर्वमेनां दुःखभागिनीं सुव-

दनां सकृद्दृष्टवान् । दुःखोपशामकवचनैस्तां समाश्वासयन्  
तन्मुखेनैव तस्या दुःखस्थां शुश्राव । साप्ययं परमधार्मिक-  
स्तीर्थभूत इति तस्मिन् राजनि जातभक्तिरेतत्कार्यं तदुपदेशानु-  
रोधेन कर्तुमन्वमस्त ।

तत ईशबला प्रभञ्जनस्यावसथं गत्वा तस्मै संकेतं  
दत्त्वा ततः प्रतिनिवर्तमाना राजाज्ञया सुवदनागृहमियाय । तत्र  
स्थितो राजा तां दृष्ट्वा प्राह । युक्तकाले समागतासि । प्रति-  
निधिसकाशे का वार्ता । तदा ईशबलाकल्पितोपायनिर्वहणविधा  
राज्ञे एवमेवमिति कर्णेऽकथयत् । प्रभञ्जनस्य गृहपर्यन्तसीमि  
प्राचीनीकृतेष्टकानिर्मितभित्तिपरिवेष्टितो निष्कुटः यं पश्चिमै-  
न्द्राक्षवाटिकास्तिद्वारवती । इमे द्वे कुञ्चिके प्रभञ्जनेन दत्ते ।  
अनयोः प्रधीयस्या उपवनद्वारमुद्गात्र्यते । कनीयस्या परया  
गोस्तनीक्षेत्रान्निष्कुटोपस्थायीमार्गोऽपान्नियते । सूचिभेद्यतिमिरे  
निशिधे तत्र समागत्य त्वां शब्दापयामीति मया प्रतिश्रुतः  
प्रभञ्जनः । मद्भातप्राणरक्षणं सोऽपि मह्यं प्रतिशुश्राव । तत्प्रदेश-  
महं सुष्ठुलक्ष्यम् । सोऽप्यतिप्रहर्षेण तन्मार्गं द्विवार ममादर्शयत् ।

राजा—वत्से एतादृशवेषं धृत्वाऽगमिष्यामीति किं  
नावोचः । यतस्सुवदनापि तद्वेषं धारयेत् ।

ईशबला—न किमायुक्तम् । निशिधेऽभिसरिष्यामीत्येता-  
वदेवोक्तम् । मुहूर्तमात्रमेव त्वया सह स्थास्यामीति न्यगदम् ।

केनचिर्त्तिकरेणानुयाताऽगमिष्यामीति तमवदम् । मद्भातु-  
सकाशं गमिष्यामीति तस्याकथयम् । तस्या उपायनिर्माण-  
चातुर्येण राजा भृशं प्रहृष्टोऽभूत् । सुवदनां वीक्ष्य ईशबला  
प्राह । सुवदने तस्य निकटे मौनं भज । तत्सकाशात्प्रत्या-  
वृत्तिसमये “मद्भातरं मान्यस्मार्षीः ” इति मंदं वद ।

अथ तस्या निशायां मदुपदेशमंगीकृत्य मम मानं  
मद्भातुः प्राणानरक्षदिति कृतज्ञया भृशं हृष्टया ईशबलयाऽनु-  
याता सुवदना संकेतस्थानमभिययौ । तस्या आगमनमेव प्रती-  
क्षमाणः प्रभंजनः तस्थौ । राजापि कलादस्य जीविते संशयालु-  
स्तत्क्षेमविधित्सया बन्धनागारमाययौ । राजागमनं कलादस्य  
क्षेमं करमभूत् । तत्र नृपो यदि नागमिष्यत् तन्निशि कलादोऽह-  
निष्यत् । राज्ञि बन्धनागारद्वारं प्रविष्टमात्रे स नृशंसो राज-  
प्रतिनिधिः कलादस्य शिरश्छित्त्वा श्वः प्रातस्सूर्योदयात्प्रागेव  
मदन्तिकं प्रेष्यतामिति चारकाधिकारिणे आज्ञापत्रं प्राहिणोत् ।  
किंतु राजा तस्मिन् दयालुस्तदाज्ञाकरणं निवार्य प्रभंजनमति-  
सन्धातुं पूर्वेषुश्चारके मृतस्य कस्य चिन्मनुष्यस्य शरीराच्छिर  
अपाकृष्य प्रेषितवान् ।

पुनरयं राजा यथा प्रभंजनस्याज्ञाकरश्चारकाध्यक्षो जात-  
विश्वास एतत्कार्यं कर्तुमंगीकुर्यात्तथा चिंतयित्वा राज्ञस्त्वहस्ता-

क्षरैर्विलिखितं तस्यैव मुद्रया मुद्रितमेकं लेखं तस्यादर्शयत् ।  
सतल्लेखं वाचयित्वा “असौ योगी प्रोषिताद्राज्ञः कंचिद्रहस्य-  
सन्देशं प्राप्यैव एवं कर्तुं मां नियुनक्तीति निश्चित्य कलादस्य  
प्राणान्नहारितवान् । मृतकञ्चैबरान्मूर्धानमपाच्छिद्य प्रभञ्जनाय  
प्रजिघाय ।

अथ स राजा प्रभञ्जनाय स्वनामांकितमेकं लेखं प्रेषि-  
तवान् । तस्मिन्स एवमादिदेश ।

“प्रभजन ! स्वस्त्यस्तु ते । कैश्चित्कारणैरहं यात्राया व्यरं-  
सिषम् । श्वः प्रातरेव वियन्नगरी मागमिष्यामि । पुर्या घट्ट-  
कुटीसमीपे मदागमनं प्रतिपालयंस्तिष्ठ त्वत्तो राज्यधुरं पुनरा-  
हरिष्यामि । अस्मद्राजा प्रवासान्निवृत्य पुनस्त्वपुरीं प्राप्तः ।  
अद्यप्रभृति स एव राज्यतन्त्रमवेक्षते । ये केचिदनीत्या अन्या-  
येन वा अधर्मेण वा पीडिता दुःखोपशान्तिमभिलषन्ति ते  
सर्वे श्वः प्रातरेव राज्ञो नगरं प्रथमप्रवेशसमये राजपथे विज्ञापन-  
पत्रिकाहस्ता राजदर्शनाय समायान्तु” इति पुर्या सर्वत्रोद्बुध्य-  
तामिति ”

ततस्सा ईशबला महति प्रत्यूष एवोत्थाय भ्रातुः क्षेमं  
जिज्ञासमाना बन्धनागारं जगाम स्वचिन्तितरहस्यकार्यगोप-  
नाय “भ्राता ते निषूदित” इति तस्यै निवेदनं वरमिति निश्चि-

त्य तस्या आगमनं प्रतिपालयंस्तत्रैव स्थितः । अथेशबला राजा-  
नमासाद्य भ्रातुर्विमोचन पत्रिका प्रभञ्जनेन प्रेषिता वा नवेति  
पप्रच्छ । राजा तदुपरि “प्रभञ्जनस्तव सोदरमस्माल्लोकादमो-  
चयत् । तस्य शिरश्छित्त्वा राजभटैः प्रभञ्जनायोपहारी-  
कृतमित्याह । अथाशनिपातनिष्ठुरं तद्वचनं निशम्य ईशबला  
मूलच्छिन्ना कदलीव भूमौ निपपात । मोहमुपागता च । क्षणा-  
न्तरे लब्धसंज्ञा सोरस्ताडं रुरोद । “हा कलाद कलावन ।  
कथमस्तमितोऽसि । वज्रमयहृदयास्मि मंदभागिनी । यन्न विदीर्ये  
शतधा वियुक्ता त्वादृशप्रीतिभाजनेन सोदर्येण । हा कलाद !  
त्वन्मुखचन्द्रविरहितमिदं जगदन्धकाराघृतमिव मे प्रतिभाति ।  
प्रभञ्जन ! प्रभञ्जन एवासि कलादतरुभञ्जने । दर्शितस्ते हृदय-  
सारः । बहुनामोपकृतमीशबलायास्त्वया चिरमेधि । राजा ।  
वत्से ! समाश्वसिहि ममाश्वसिहि । किं रोदनेन । एतादृशी  
लोकयात्रा । जीवलोकं नश्वर इत्यवेहि । अचिरद्युतिचंचला  
बन्धुसमागमाः । तामेवमाश्वस्य राजा पुनराह । वत्से मारोदीः  
अचिरादेवैतद्देशस्य पालको विजयसेनस्वपुरीं प्रत्यागमिष्यति ।  
तदा तत्पुरतः प्रभञ्जनेन कृतमन्यायं निवेद्य वैरपारं गन्तुमर्हसि ।  
ततस्तितीक्ष्णं कंचित्कालम् । माभैषीः । एवमीशबलामुक्त्वा  
राजा सुवदनान्तिकमेत्य यथा सा स्वकार्यं निर्वोढुं शक्नुयात्तथा  
तस्यै इतिकर्तव्यतामुपदिदेश ।

अथ स राजा जयसेनो योगिपरिच्छदं विधूय राजार्ह-  
स्त्रग्वासोलंकारैर्भूषितसर्वाङ्गो निजागमनसंतुष्टैर्भृत्यामात्यसुहृ-  
ज्जनैः प्रत्युद्यातः । वियत्पुरीद्वारमाससाद । तत्र प्रभजनोपि  
समागत्य राज्यधुर राज्ञे न्यासमिव विधिवत्समर्पयामास ।

अथेशबलापि स्वदुःखप्रतीकारायाभ्यर्थयमाना राजस-  
न्निधिमेत्य एवं व्यजिज्ञपत् । महाराज । धर्मस्वरूप ! विजय-  
स्व । कन्यादूषकस्य कलादस्य भगिन्यहम् । तस्य वधदंडो  
विहितः । क्षम्यतामसाविति प्रभजनस्य पुरतो मया विज्ञप्तमपि  
अरण्यरुदितप्रायमभूत् । कथमहं तत्प्रभवन्तं मद्भातृप्राणरक्ष-  
णार्थमनुनीतवती । कथं स सर्वो मदभ्यर्थनां निराकृतवान् ।  
कथमहं तद्वचसा प्रत्युत्तरमदां तत्सर्वमधुना भवदग्रतो विस्तरेण  
निवेद्य किं फलम् । महती खल्वियं गाधा । तत्सकलं ह्रीशो-  
कयोः पर्यवस्यति । दुर्विनीतोऽयं प्रभंजनो मामकार्मयत् ।  
यदि त्वं मदभिलषितं न करोषि त्वद्भातरं न मुंचामीति प्रत्यु-  
त्तरं दत्तवान् । अयशोदायकं ह्येकं अकार्यं कर्म करणीयं  
वा नवेति मनसि बहुधा विचिन्त्य अंतो सोदरस्त्रोहपाशं भेतु-  
मशक्नुवंती मम चारित्र्यभ्रंशमप्यविगणय्य तन्मनोरथमपूरयम् ।  
तथाप्ययं खलुप्रेसरस्वकृतप्रतिज्ञामपि भंक्त्वा तत्प्रातरेव मद्भा-  
तुश्चिशरो निकर्तुं घातकपुरुषं समाज्ञापयत् । राजा तत्सर्वं

वृत्तान्तं श्रुत्वाऽविश्वसन्निवालक्ष्यत । यथान्यायं राजशासनेन  
दंडितस्य भ्रातुर्वियोगशोकविकारेणाविलह्यदया नष्टविवेका इय-  
मीशबला किमप्यसंगतं जरूपतीति प्रभंजनोऽब्रवीत् । ततस्त्व-  
दुःखं प्रभवे निवेदयितुकामा समाययौ सुवदना ।

सुवदना—महाराज ! प्रभेव भास्करस्य वाणीवार्थस्य  
प्रभंजनस्यानन्या जायास्मि । ईशबलोक्तं सर्वं मृषोद्यमेव ।  
तस्मिन्निशीधसमये तदाक्रीडे तेनोपनुक्ता तरुण्यहमस्मि नत्वीश-  
बला । यदीदं सत्यं भवेत् रक्षतु चिरं मामीश्वरः । नोचे-  
दत्रैव भूतले गर्तं विरच्य निखनन्त्वार्यमिश्राः ।

तत ईशबला स्वोक्तिष्वनृतलेशमपि नास्ति । सर्वं  
सत्यमिति सशपथं समर्थयितुमयतत । सुवदनेशबले उभे राज-  
कृतोपदेशमनुस्वत्यैव एवमूचतुः । तदुक्तकथयोर्वर्तमानं परस्पर-  
विसंवाद् बोद्धुं नाशक्नोत्प्रभंजनः । प्रत्युत तयोरुक्तिविसंवादे-  
नात्मन्यारोपितकल्हकोपि प्रमृज्येतेत्याशंसमानः आत्मनो निर्दो-  
षतामभिनयन्निदमुवाच । “एतयोरसंबद्धप्रलापं श्रुत्वा उदेति  
मम हासः । महाराज । एतयोः परस्परासंबद्धभाषणैस्सत्यं  
विकृतिमेति मे मनः । नेतःपरं ह्यन्तुं शक्यते । कस्यापि  
प्रेरणया एवमेते प्रलपत इति तर्कयामि अतस्तत्त्वं निरूपयितुं  
धावति मे मनः ।



राजा—आर्य ममापि तथैव मनसि वर्तते । तत्त्वं विमृश्य योह्यपराधी तं दंडयिष्यामि ।

आर्य ! अस्खलित ! प्रभंजनेन सहितो भवान् य एन-  
मपवादं प्रभंजने समारोपयत् तं जानातु । एतत्सर्वं तस्य  
यतेरेवोपजाप इति जनस्संभावयति । तदानयनाय श्रुत्यः  
प्रेषितः । तस्मिन्नागते यथाभिरुचितं दंडो विधीयते ।  
कार्यांतरव्यग्रतया मयाप्यन्यत्र गंतव्यम् । ततो मुहूर्तं  
त्वत्पाश्र्वं जहामि । प्रभंजन ! त्वं तावदत्रैव तिष्ठ । एतदवर्ण-  
स्य तत्त्वमनिरूप्य स्थानान्न चलेः । इत्थमुक्त्वा राजा अन्यतश्च-  
चाल । तस्मिन्नारोपितमपवादं प्रमादुं तमेव प्राड्विवाकं मध्य-  
वर्तिनं च कृत्वा राजा अन्यतो गत्वा राजवेषं विधूय पुनर्यति-  
वेषधारी प्रविवेश । अस्खलितप्रभंजनयोः पुरतः तस्थौ । प्रभं-  
जनो मिथ्याभिषक्त इति मत्वा अस्खलितो यतिमेव मुवाच ।  
भगवन्नेहि । प्रभंजने निन्दामारोपयितुं सुवदनेशबलयोः किं  
त्वमुपादिशः ।

यतिः—राजा क्व गतः मद्वाचांसि तेनैव श्रोतव्यानि ।

अस्खलितः—सोप्यत्रैव । वयमेव श्रोष्यामस्त्वदुक्तं ।

यतिः—न्यायं विचार्य सधैर्यं वद । विवेकविश्रांतस्ते  
राजा । यमीशबला अभियुयोज तस्यैव हस्ते तां समर्पितवान् ।

परं तु बहवो दुराचारा दृश्यन्ते तस्य राज्ये । एवमनेकधा  
भूपतिं दूषयन्तं तं यतिं वीक्ष्यास्वलितः क्रोधाविष्टः “ राजनिन्दकं  
त्वां बन्धनागारं प्रेषयामी ” त्यभाययत् । तदुपरि राजा तद्व  
स्थितानां सर्वेषां विस्मयं प्रभजनस्य सम्भ्रमं चोत्पादयन् यति-  
वेषं परिहृत्य प्रच्छन्नराजभावमात्मानं प्रकाशितवान् । ततस्सर्वे  
तं दृष्ट्वा सम्भ्रान्ता ।

अथ राजा प्रथममीशबलमाहूय एवमवादीत् । वत्से !  
ईशबले ! इत एहि । युष्मद्यती राजा संवृत्तः । बाह्यवेषेणैव  
परिवर्तनं प्राप्तः नत्वान्तरेण मनसा । तवैवोपकरिष्यामि ।

ईशबला—महाराज—क्षमस्व मा । अहं तव किकरी ।  
अज्ञातमहाराजभावा भवन्तं प्राकृतं मत्वा मत्कर्मणि नियुक्त-  
वत्यसि ।

राजा—ईशबले । अहमेव भवत्या क्षंतव्यः । त्वद्भा-  
तरं वधाद्विमोचयितुं नाशक्नुवम् ।

स्वकुत्सितकर्मणा राजा रहस्साक्षी बभूवेतीदानीं ज्ञात्वा  
प्रभंजनः प्राह । महाराज ! अहमेवात्र पापीयान् । जगतः कर्म-  
साक्षिणेव मत्कर्मणां साक्षिणि महाराजे जाग्रति सति पापरति-  
रहं न केनापि लक्षित इति मन्ये । तस्मान्महाराजो मा विपु-

लीकरोतु ममापयशः । अभ्युपपन्नो मयापराधः । अविलम्बेन  
बधदंडमेव महाराजं प्रार्थये ।

राजा—प्रभंजन ! सार्वलौकिकस्तेऽपराधः । कलादो यच्छू-  
लमारोप्यते त्वमपि तदेव नेष्यसे । सत्वरं तेन सहगच्छ । सर्वं  
ते द्रविणजातं त्वज्जाया सुवदना गृह्णातु । साधीयांसं भर्तारम-  
धिगच्छति ।

सुवदना—महाराज नाहमन्यं कामये ।

ततस्सुवदना राज्ञः पादयोः पतित्वा भ्रातृप्राणरक्षायै  
यथेशबला प्रार्थयत प्रभंजनं तथा पतिप्राणभिक्षायै राजानं  
प्रार्थितवती ।

अथ राजा प्राह । कलादस्य कृते प्राणांस्त्यक्ष्यति ते  
भर्ता तत ईशबला राज्ञः पादयोर्निपत्य यथास्मद्धातरं भ्रवान्प-  
र्यजीवयत्तथा वध्यमेनं प्रभंजनमपि रक्षतु । यदि महाराजः  
प्रसादोन्मुखः । युष्मत्प्रवासे स चिरं धर्मेण प्रजाः पर्यपालयत् ।  
महूषणोद्योगेव तस्य शीलेकङ्कः । तस्मादयमपि जीवतु ।  
अथ राजा सदृत्ताया ईशबलायाः प्रार्थनया संतुष्टः कारागार-  
स्थितं कलादमानेतुं श्रुत्यं प्रेषयामास । सोऽपि तत्र मृत्युमुखे  
निपतितोऽस्मीति विषीदन् स्थितः । जीवति ते भ्रातेति वार्तया

तस्या उत्साहं वर्धयन् ईशबला प्राह । ईशबले यन्मया  
कलादापराधः क्षान्तः तन्मे धारयसि पारितोषिकम् ।

ईशबला—महाराजः किं मत्तो वृणीते ।

राजा—सुन्दरि । किमन्यत्ते पाणिपंकजात् । अद्यप्रभृति  
त्वं मदीयासि । क्रीतासि मया भ्रातृरक्षणपण्येन । सोऽपि  
ममापि भ्राता । इदानीं प्रभञ्जन आपदुत्तीर्णमात्मानममंस्त ।  
अथ राजा तन्मुखविकासं ज्ञात्वा तं वाचा परितोषयन्नाह ।  
प्रभञ्जन ! इतः परं त्वत्कण्ठे त्वयाऽविच्छिन्नप्रेमबंधेन वर्ति-  
तव्यम् । तस्याः पातिव्रत्यमाहात्म्येनैव त्वं पुनः प्रतिष्ठितो  
जीवलाके । इत्यवैहि । सुवदने भद्रमस्तु ते । प्रभञ्जने द्विगुणा  
प्रीतिमुद्वह । त्वं विशुद्धेत्यहं प्रतिजानीयाम् ।

प्रभञ्जनः—महाराज ! त्वत्प्रसादेन परमनुगृहीतोऽस्मि ।  
कथं महाराजो बहिर्भीषणत्वेन प्रतीयमानोऽप्यन्तः कृपा-  
रसघनएव ।

अथ राजा मन्दारिकां विबोद्धुं कलादं समाज्ञापयत् ।  
ईशबला गुणाकृष्टचित्तस्वयं तां परिणेतुं निश्चिकाय । ईशब-  
लाप्यगृहीतवक्त्रावकुण्ठनव्रतत्वाद्विवाहायाभ्यनुज्ञाता । यतिवेष-  
निगूढात्मभावेन भूपतिना स्वयमुपकृता ईशबला राजमहिषीत्व-  
रूपमान्यपदवीं प्रति श्रूयमाणा प्रीतिपूर्वकमङ्गीचकार । एवं

साध्वीत्वमहिम्ना वियन्नगरी राज्यलक्ष्म्यास्सपत्नीकृतायास्तस्या-  
 श्रारित्तोदाहरणेन सर्वा वियन्नगरीसुन्दर्यः प्राचीनदुराचारं  
 विहाय यथाकालं कुलीनान् यूनः विधिवत्परिणीय तैस्सह  
 गार्हस्थ्यसौख्यमन्वभूवन् । प्रजासु दयापरस्स राजा साध्व्या  
 ईशबलया सह संगतः तृतीयपुरुषार्थोदधिपारदृष्ट्या चिरं राज्यं  
 प्रशासत् वागतीतनिर्वृतिमवाप ।

॥ समाप्ता कृतप्रतिकृतिः ॥

— — —

## 9 Twelfth night

(द्वादशी रात्रिः)



- 1 Dramatis Personæ Orsino = आर्यसखः—हेला-  
नगराधिपतिः.
2. Sebastian = श्रीभासितः लवङ्गिकायाभ्राता.
- 3 Antonio = अन्तनयः—नौकाध्यक्षः.
- 4 Orliea = रत्नमाला
5. Viola = लवङ्गिका.
6. Illyria = हेलानगरम्



## ॥ द्वादश रात्रिः ॥

### TWELFTH NIGHT.



आसीदेकदा कुसुमपुरे श्रीभासितोनाम कश्चिद्युवा लवङ्गि-  
केति काचित्तरुणी तस्य भगिनी । यमजत्वात्तौ सदृशाकृती ।  
वेषभेदादृतेऽयं पुमानिय स्त्रीतिपृथग्विविच्य ज्ञातुं जना न शेकुः  
तयोर्जननकाल इव प्राणविगमकालोपि युगपदुपस्थितः । तयो-  
रेकदा समुद्रे नौकया गच्छतोः भग्नः प्रवहणः । तदधिष्ठिता नौका  
दारुणजंझान्तिकेरित महातरङ्ग विक्षोभविपर्यस्ता जलधिजल-  
निगूढगण्डशिलाभिघातेन विशीर्णा । पोतस्थजनताया अल्पि-  
ष्ठैव सङ्गया सजीवा बभूव । नौकाध्यक्षो विपद्विमुक्तकति-  
पयनाविकसहितः उडुपेन हेलानगरतीरभूमिससाद । तै-  
स्सह लवङ्गिकापि क्षेमेण तीरभूमिमानायि । सात्वात्मन आप-  
न्निस्तरणानन्द मप्यधरीकृत्य नष्टं भ्रातरमन्वशोचत् । नौका-  
ध्यक्षो विलपन्ती ता दृष्ट्वा एवं समाश्रासयत् । “ वत्से ! मा  
विषीद, जीवति ते भ्राता नौकाभङ्गसमये कूपदण्डे दृढतरम्  
निबद्धे वीधिमालाभिरूह्यमानश्चिरम् मया दृष्टः । अनेन वध-  
सा लवङ्गिका भ्रातृजीवने समुदितप्रत्याशा जहौ चिन्ताम् ।  
स्वस्थानादुन्मूलिता लतेव विदेशे वर्तमाना लवङ्गिका विनोदनो-



पायमलभमाना तद्देशवृत्तान्तम् नौकाध्यक्षमपृच्छत् । नौका-  
ध्यक्षः । अहमेतन्नगरोपश्ल्यवासी ।

लवङ्गिका—किं नामधेयोऽस्य नगरस्य राजा ।

नौका—उदारप्रकृतिरुदग्रभावः कुलीन आर्यसम्म-  
तोन्वर्थसंज्ञ आर्यसखोनाम राजा पालयतीमां पुरीम् ।

लवं—श्रुतोऽसौ मया मम पित्रा बहुशस्तूयमानः ।  
तत्कालेऽप्यपरित्यक्तं प्रथमाश्रम इति ।

नौका—अद्यापि तदवस्थ एव स इति तर्कयामि ।  
स्वदेशं विहाय परदेशेष्विहमानस्य मम मासो यातः । तस्मा-  
दस्य वृत्तान्तं सुष्ठु नावगच्छामि । तथापि मया ज्ञातम् किञ्चि-  
द्वच्चिम् । कतिपयदिनेभ्यः प्रागार्यसखो राजवल्लभस्य भीमव-  
र्मणो दुहितरि रत्नमालाभिधानायाम् बद्धभाव इति जनश्रुतिश्च-  
लिता । प्रायेण लोके महान्तो यदाचरन्ति तदेव मुखरयति  
पृथग्जनान् । तस्यारक्षणे स्वसुतं नियोज्य पिता पञ्चत्वमगात् ।  
तत्सुतोऽप्यचिरादेव पितरमन्वयात् । अग्रजपितृभ्यामधिरकाले  
वियुक्ता रत्नमाला शोकसंविग्नमानसा मनुष्यदर्शनं तत्संवासं  
च परिहृत्य विविक्ते तिष्ठतीति मया जनमुखाच्छ्रुतम् । अथैत-  
च्छ्रुत्वा लवङ्गिका भ्रातृनाशखिन्नतया रत्नमालया समदुःखा  
तथा सह निवसन्ती स्वायुश्लेषं यापयितुं निश्चित्य पोताध्यक्ष-

मब्रवीत् । आर्य ! कृपया मां रत्नमालायास्तस्मिन्निधिं प्रापय ।  
तत्र निवसन्ती तत्परिचर्यया कालं नयामि ।

नौका—आर्ये ! एतदतीव दुष्करम् । सा तु भ्रातृ-  
मरणदिवसमारभ्य न कमपि स्वमन्दिरेप्रवेशयितुमिच्छति  
राजापि तत्रालम्बप्रवेशः ।

ततो लवंगिका पुंवेषधारणेन राजानमार्यसखं किं कर्तु-  
मचिन्तयत् । तादृशे वयसि वर्तमानाया अनुपारूढयौवनायास्त-  
स्याः पुरुषवेषधारणेन बालइति व्यपदेशमवाप्तुं नाश्चर्यमिवा-  
भाति । तथापि विदेशं प्रापिता अनाथा युवतिजनासामा-  
न्यरूपलावण्या सा कथमप्यात्मानं निगूह्य रक्षितुं चिन्तितवती ।

अथ सा नौकाध्यक्षं सुशीलमार्जवोपेतं जातविस्रंभं  
विज्ञाय स्वाशयं तस्मै व्यवृणोत् । सोऽपि तस्यास्साहाय्यं कर्तु-  
मंगीचकार । लवंगिका तस्य हस्ते किञ्चिद् दृव्यं दत्वा रागे  
परिमाणे च स्वसोदरवासस्सदृशानि वासांसि क्रेतुं प्रार्थयत् ।  
ततो लवंगिका तदानीतैर्वस्त्रैः पुरुषवेषं विधाय स्वभ्रातेव दृष्टे ।  
जनास्तां भ्रान्त्या श्रीभासितइति व्यवजह्नुः सजीवन्समुद्रेलम्ब  
इत्युपरिष्ठाद्वक्ष्यते ।

लवंगिकायासुहृदयं नौकाध्यक्षो वेषेण तां पुरुषं कृत्वा  
राजसभायां लम्बप्रवेशत्वादिमां “शेखरकनामा कश्चिदयं

बालस्तवोपचरिष्यती”ति राज्ञे विज्ञाप्य उपायनतया तस्मै प्रजिघाय । स राजा तस्य तरुणस्य मुखश्रिया शरीरसौष्ठवेन च विस्मितस्वबालकिकरेष्वन्यतमं चकार । तदेवानया कांक्षितम् । स्वाधिकारसंबद्धेषु कृत्येष्वति जागरूकतया क्षिप्रं निर्वर्तयन् छायेव भूवल्लभस्य पार्श्वमविमुंचन्नियोगकाले “सज्जोस्मि भृत्यः किमाज्ञापयतिदेव” इति वदन् प्रमुचित्तमन्वरजयत् । राजापि तस्य कर्मठतया भृशं हृष्टस्तं सर्वदा स्वपार्श्वचरमकरोत् । राजा शेखरके जात विस्रम्भतया रत्नमालाया स्नानुरागं तस्मै व्यवीवृतत् । सा मत्प्रार्थना मत्कृतोपचाराश्च निराकृतवती । अहं तस्या अननुरूपइत्याह । मम दर्शनादपि जुगुप्सते । किमहं करवाणि मन्दभाग्य इति ।

एवं निर्देयायास्तस्या अलाभेनात्यंतं विरक्तोराजोचितान्मृगयादि विनोदान् दूरीकृत्य चिराभ्यस्तां खुरलीमप्युपेक्ष्य एकांते निषण्णः मदनोद्दीपकानि गीतानि निशमयन् मंदमार्हतसंचारान्वीक्षमाणो कालं यापयतिस्म । पुरेव विदुषा राजवल्लभानां चगोष्ठीं नाध्यास्त दिवसं शेखरकेण संलपन्नासीत् । तदा असौ शेखरको राज्ञोनर्होर्नर्मसचिव इति सर्वे राजवल्लभा अमंसत ।

रूपवता यूनां भूपतीना सेवाया रूपवत्यस्तरुण्यो नियुक्ता महान्तमनर्थं जनयन्ति । रत्नमालानुरागोन्मत्तेन राज्ञा कथितामात्मनो दशां श्रुत्वा लवंगिकापि समुदीर्णरागवृत्तिः किम-

प्यवस्थान्तरं नीता । एतादृशरूपसंपन्नस्य तरुणवयसोऽसाधारणसाम्राज्यभोगलालितस्य नरपतेः प्रार्थना रत्नमाला कथं प्रत्याचख्याविति लवंगिका आश्चर्यमवाप । तत एकदा “प्रवरगुणविशिष्टे भवति पराङ्मुखी भूतायां रत्नमालायां यद्भवान् स्निह्यतीत्यनुचितमेतदिति राज्ञे अन्यापदेशेन निवेदयितुं निश्चित्यशेखरक एकदा एवमाह । “स्वामिन् रत्नमालायां भवानिव भवति या काचित्स्निह्यति यदि भवांस्तस्या प्रति प्रीतिं न करोष्वित् नमे त्वयि प्रीतिर्जायत इति किं तां न वदसि ? । अनेन प्रतिवचनेन तथापि संतुष्टया भवितव्यम् । इति । किं त्वार्यसख एतद्युक्तिं नाभ्युपगच्छन्नाह । “ यादृशो ममानुरागोयोषिति तादृशोऽनुरागः कस्या अपि स्त्रियो मयि जायेतेति न मन्ये । गोष्पदपरिमाणे स्त्रीहृदये ममानुराग समुद्रो न माति । मयि रत्नमालानुरागस्य तस्यां मदनुरागस्य च महदन्तरं विद्धि । ततो लवंगिकाराजोदिते गौरवं दर्शयत्यपि तत्सर्वं मृषेति मेने । राजा रत्नमालायामिव लवंगिकापि राजन्यत्यंतबद्धभावा बभूव । सा एवमाह । देव ! अहमपि जाने ।

आर्यसखः—शेखरक त्वं किं जानीषे ।

शेखरकः—पुंसि स्त्रियः कियाननुराग उदेष्यति तदहं सुष्ठुजाने ।

वयं तास्विव ता अप्यस्मासु निर्व्याजानुरागा भवन्ति । आसीन्ममैका भगिनी । सा कींस्त्रिभूयानुरक्ता ।

शेखरकः—यद्यहं स्त्री अभविष्यम् । तदा आर्येऽनु-  
रक्ताऽभविष्यम् ।

आर्यसखः—किमभूत्तस्याः । शेखरकः । सानकदा-  
चित्स्वानुरागमुज्जगार । किंतुकरिदन्तपांडुरकपोलेनाननेन निवे-  
दित दुर्लभानुरागतया कृशांगी कीटदष्टेव लता शनैर्ग्लानि-  
मुपगता ।

आर्यसखः—किं सा मनसिजरुजया पंचत्वमुपगता ।  
किंतुराज्ञः पृच्छाया लवंगिका नोत्तरं ददौ । आर्यसखे निरुद्धमा-  
त्मनोनुरागं सूचयितुमेतां कथां कल्पयामास ।

एवं तयोर्भाषमाणयोरज्ञा रत्नमाला निकटं प्रेषितः  
कश्चिन्पुरुषः प्रविश्योवाच । विजयतां महाराजः । मया तन्न  
प्रवेशोनालभि । किंतुचेष्टया सा इमां वार्तां प्रेषितवती । राजा ।  
का सा वार्ता ।

पुरुषः—अवधारयतु स्वामी । “वत्सरसप्तकात्प्रभृत्य-  
हमसूर्यम्पश्या आसम् । सूर्यानिलादिभूतैरपि नमे मुखं दृष्ट्वा-  
रम् । मठवासिनीवान्यजनदृक्पातादात्मानं रक्षन्ती मृतं भ्रातरं  
चिन्तयन्ती केवलमश्रुधारा सम्पातार्द्राकृतनिजापवरक कुट्टिमा  
कालं नयामीति ।

राजा—लवंगिकां वीक्ष्य प्राह । शेखरक ! मम हृद्गतं  
रहस्यं तव प्रकाशितं । तस्मादन्न त्वं रत्नमालागृहं गच्छ । तत्र

प्रवेशमऽभमानोपि मा निवर्तस्व । स्थाणुरिव तद्द्वारे तिष्ठ यावत्प्र-  
वेशाधिगमम् । यावन्मम प्रभोस्सन्देशं शृणोषि तावन्मम पादा-  
वत्रैवाचलप्रतिष्ठाविव भवत इति तां ब्रूहि ।” लवंगिका ।  
लब्धप्रवेशेन मया सा दृष्टा चेत्ता प्रति किं वक्तव्यं । राजा ।  
तन्निष्ठं मदनुरागं तस्यै विवृणु । तस्यां मत्प्रेमाधिकृत्य चिरं  
भाषस्व । मम मनसिजव्यधां तत्पुरतो वर्णयितुं त्वमेवोचितः ।  
बालकेन त्वया कथ्यमानं वृत्तांतं सावधानतया श्रोष्यति ।  
वृद्धानां पुरनोजिह्वेति ।

एवं राज्ञा निर्वद्धा लवंगिका कथं चिद्रत्नमालानिकेतनं  
जगाम । सा तत्पाणिगृहीतीभवितुं स्वाशयं सूचयंती लवंगिकेयं  
दौत्यमवलंबितुमनिच्छन्त्यपि राज्ञो निर्वन्धेन रत्नमालानिकटं  
जगाम । तथाग्येतत्कार्यनिर्वहणायोद्युक्ता विश्वासेन तत्कर्म  
निरवर्तयत् ।

. अथ कश्चिद्युवा त्वद्दर्शनाभिलाषी द्वारदेशमद्भ्यास्त इति  
भर्तृदारिकायै निवेदयेति लवंगिका चेटीमयाचत । चेटी ।  
इदानीमस्वस्थशरीरास्मद्भर्तृदारिका । स्त्रियं वा पुरुषं वा द्रष्टुं  
नेच्छति । वयमप्यनादिष्टा नोपसर्पामः ।

शेखरकः—जाने सा अस्वस्थशरीरेति । अत एव तां  
द्रष्टुमिच्छामीति शेखरखोक्तं सर्वरत्नमालायै निवेद्य चेटी  
“तस्य किमुत्तरं दातव्यं । प्रतिषिद्धोपि त्वद्दर्शने प्रत्यभिनि-

विष्ट इवाभाति । त्वामदृष्ट्वा न निवर्त इति वक्ति किमत्र प्रति-  
विधेयम् इति । रत्नमाला । कोयमभिनिविष्टचेता इति मुहूर्तं  
विचिंत्य तमिहानयेति चेटीमादिक्षत् । लवंगिकापि चेत्या सह  
प्रविशन्ती वदने पुरुषाकारमारोप्य प्रभुर्किंकरोचितया सभ्यमृदु  
मधुरवचोभणित्या तां सभाजयन्ती सविनयमिदमाह । हा !  
सकलजगन्निर्माणदक्षस्य विधातुश्चिंत्यपुनैपुणी । सौन्दर्येणा प्रति-  
मासि । ब्रूहि मे सत्यम् किं त्वमेवास्य सदनस्य स्वामिनी ।  
नोचेदिमां सभ्यतरवार्णीं प्रयोक्तुं नाहमिच्छामि । रत्नमाला ।  
कुत आगतोसि । शेखरकः । शिक्षितादधिकतरं किंचिदपि  
वक्तुं न शक्नोमि । त्वत्प्रश्नस्योत्तरं दातुम् । रत्नमाला । किं  
त्वं वैहासिकः । न हि नाहं तादृक् यादृशं मां मन्यमे । ब्रूहि  
मे । किं त्वमेव स्वामिन्यस्य गृहस्य ।

रत्नमाला—अथ किम् ।

ततो लवंगिका तस्यै स्वामिनस्संदेशनिवेदनात्पूर्वं स्वस-  
पत्नीमुखसौंदर्यावलोकनायाधिकतरोत्कंठा प्राह । आर्ये सकृन्मु-  
खचंद्रं दर्शय ।

लवंगिकायाः प्रार्थनारत्नमालया न प्रत्याख्याता किंकर-  
बेषनिगूढां तां दृष्ट्वा चक्षूरागमुवाह । रत्नमाला । कस्तव  
स्वामिनस्सन्देशः । मन्मुखदर्शनेन किं तव । ततो रत्नमालाव-  
त्सरसप्तकात्प्रभृत्यवकुंठितं मुखं न कदाचित्परस्मै दर्शयामीति

कृतां प्रतिज्ञां विस्मरन्ती मुखावरणमपावृत्य प्राह । तिरस्करिणी  
मपाकृष्य चित्रं दर्शयामि । किं नेदं शोभनं ।

लवंगिका—दृष्ट्वा सविस्मयं अहो रूपस्य माधुर्यं ।  
कपोलफलकयोः कान्तिं निरूपमा । एतादृशलावण्यवत्या भव-  
त्या स्सादृश्यं लोकस्यादत्वा मरिष्यसि चेत् नूनं नृशंसासि ।

रत्नमाला—आर्य ! नाहं तथा क्रूरा लोको मत्प्रतिकृतिं  
दधातु । इति चित्रं दर्शयति ।

शेखरकः—अहो प्रत्यवयवसौष्ठवम् प्रत्यग्रविकसितपुण्ड-  
रीकदलायते लोचने । रागाधरीकृतबिम्बफलोऽधरः लावण्यमयी  
कन्धरा । चद्रसनाभिमुखम् ।

रत्नमाला—किं मां कविरिव वर्णयितुं प्रेषितोसि भव-  
त्स्वामिना ।

लवंगिका—न हि न हि यथादृष्टं ब्रवीमि । गुणा-  
विसंवादिनी ते रूपसम्पत् । मत्स्वामिनस्त्वयि महाननुरागः ।  
तादृशानुरागो न कुत्रापि दृष्टचरः । सर्वदा त्वत्संबन्धिनी-  
मेव कथां करोति । नान्यज्जानाति नान्यद्वक्ति । महतीं देवता-  
मिव भवतीं हृदयकमले निधाय ध्यायति । त्वं लब्धासीति  
मत्वा महता प्रहर्षेणोन्मत्ती भूतो नृत्यति त्वत्पाणिपंकजपरि-  
ग्रहालम्बकदर्थितो रोदिति । त्वन्निबद्धभावश्शून्यमिव पश्यति  
जीवलोके । अत्युष्णदीर्घनिश्वासाग्नौपित निकुंजोदरपल्लवः प्रत्यग्र-



कल्पितपल्लवशयने उपरि विन्यस्तकर्पूरपरागपटले तुषारजल-  
स्रुतिशीतलीकृते धारागृहेऽपि न तापशान्तिं मवाप्नोति । ज्योत्स्ना  
तु केवला दवानलशिखैव । तस्मात्तस्य प्राणरक्षणाभयं दक्षि-  
णाभिक्षणार्थं समागतोऽस्मि । श्रुत्वा भवती प्रमाणम् ।

रत्नमाला—युष्मत्स्वामी ममाशयं सम्यग्जानाति ।  
नाहं तस्मिन्ननुरक्ता । अहं तस्मिन्ननुरक्तापि सविगुण इति  
नाहं ब्रूयाम् । स कुलीनो निर्दुष्टचारित्वाश्रीमानुदार इति  
दृढं जाने । जनोऽपि स विद्वान्मृदुर्दान्त इति कथयति ।  
तथापि नाहमेनं कामये । चिरादेवेदमुत्तरं दत्तं मया ।

लवंगिका—मत्प्रभुरिव यद्यहं त्वय्यनुरक्तस्तदा नक्तं  
दिवं त्वत्प्रतीहारभूमाववस्थितस्वामुच्चैर्नामग्राहमाह्वयनं त्वन्ना-  
माङ्कितानि गीतानि विरच्य निशीधे गायन् पर्वतकं-  
दराणि प्रतिश्रुन्मुखराणि कुर्याम् । तदाक्रोशेन घराचराणि  
सर्वाणि सत्त्वानि करुणया द्रवीभूतानि भवेयुः ।

रत्नमाला—सर्वं त्वय्युपपद्यते । कस्मिन्वंशे जातोऽसि ।  
शेखरकः । आसीत्पुरा मे महदैश्वर्यम् । इदानीं रिक्तोऽस्मि ।  
न तु गुणैः ।

रत्नमाला—शेखरक ! गच्छ स्वामिनं ब्रूहि रत्नमाला  
त्वयि नानुरज्यते इति । स्वामी पुनस्त्वां मा प्रेषयतु । मत्सं-  
देशं श्रुत्वा स किं प्रतिपद्यते तन्मम निवेदयितुमिच्छसि चेत्स्व-  
यमागच्छ । तेन प्रेषितो मा याहि ।

अथ शेखरके रत्नमालामापृच्छ च गृहान्निष्क्रान्ते सा तदुक्तानि वचनान्यावर्तय देवम् “पुरा घनाढ्य आसम् । गुणैर्न दरिद्रोऽस्मि । अहो तस्य वाग्वैखरी । तन्मुखसौंदर्य-भावगांभीर्यं । स योग्य इति तर्कयामि । पूर्वं स राजपुत्र आसीदिति मेऽभिप्रायः । कस्मिंश्चिदागन्तुके जने स्वानुरागोत्पति विचिंत्य रत्नमाला आत्मानं निनिद । सद्यएव सा किंकरवेषस्य तस्य आत्मनश्च भागधेयवैषम्यमप्यचिंतयित्वा प्रमदाजनस्याभरणायमानां शालीनतामप्यविगणय्य सकृद्दर्शनमात्रप्रणयिनि कस्मिंश्चिदागन्तुके यूनि शेखरके बद्धानुरागा संजाता । तुभ्यमार्यसखे न दत्तमिदमंगुलीयकं प्रमादाद्भवदंगुळ्या गळितमिति व्याजेनैकं रत्नांगुलीयकं स्वकिंकरहस्तेन तस्मै प्रजिघास्य । अनेनांगुलीयकदानेन मद्भावं वंदं शेखरको जानातीति अमंस्त । किंतु लवंगिका मनसि जातशंकाऽभूत् । तस्यास्तदानींस्तनदृग्विलासचेष्टितैः पुरुषवेषधारिण्यां मयि नूनमियमनुरक्तेति लवंगिका मेने । हा कष्टम् तपस्विनी रत्नमाला स्वप्रलब्धकामुकेनेव पुरुषवेषधारिण्या मया वंचिता । नाहं स्त्रीति जानाति । धिड्मां वंचनशीलाम् । आर्यसखस्य कृते यथाहं व्यर्थं मदनबाधामुद्धहामि तथेयं मत्कृते ॥

अथ लवंगिका आर्यसखसकाशं गत्वा शिरसि विनिहितांजलिस्तत्र वृत्तं सर्वं राज्ञे निवेदयामास । महाराज !

मोघीकृतोऽस्मदुद्यमः । रत्नमालां मया बहुधा बोधितापि युष्म-  
त्प्रार्थना नांगीचकार । नेतः परं दूतप्रेषणेन महाराजेनात्मा  
छेशयितव्य इति संदिष्टं तया । एतच्छ्रुत्वा राजा शेखरक  
एव क्रमेण तां वन्यगजवशामिव कार्यक्षमा कर्तुं प्रभवेदित्या-  
शया तत्सन्निधिं पुनस्तमेव प्रेषयितुं निश्चिकाय ।

अत्रान्तरे प्रियाप्रत्याख्यानोत्कंठितमात्मानं विनोदयितु-  
मार्यसखः कांचिद्गीति गातुं शेखरकमन्वयुक्त । शेखरक !  
व्यतीताया रात्रौ त्वया गीतां गाधां श्रुत्वा भृशं प्रमुदितोऽस्मि ।  
तत्पुनर्गायतु भवान् । सा पुरातनी विशदार्था च । अपरि-  
णीताः प्रमदाः प्रबंडचंडकरसंतप्तांग्यस्तर्कुसाधनेन शणतंतून्स-  
न्तन्वंत्योगायंतीदमेव गीतम् ।

श्लो॥ मृत्यो मा जहि निर्घृणाब्जजनयना न्यकारपात्नी-  
कृतं निर्यात्यद्यममासवो नयत मां क्षिप्रं परेतावर्ति । न स्या-  
त्कोप्यनुशोचको मम मृतौ नोवांशभाङ्गमे मतः दत्तश्वेत-  
मथाम्बरं न कुसुमं देयं मदीये शवे ॥

अप्रतिकृतानुरागप्रतिपादकं गीतं गायंती लवंगिका  
तच्छब्दार्थं सम्यग्विचारयंती मुखवैवर्ण्यावेदितगीतप्रतिपादि-  
तार्थानुभवागीतप्रतिपादितार्थस्यात्मानमेव पात्रं चकार । आर्य-  
सखश्च तस्याविषण्णदृष्टिं ज्ञात्वा इदमाह ।

शेखरक ! भवान्बालोपि किंविषयीकृतोसि कस्याश्चि-  
दृष्टिपातानाम् । किमिदमिदीवरलोचना दृष्टिनाराचविद्धहृदय  
इव लक्ष्यसे ।

शेखरकः—अस्त्येतत् ।

आर्यसखः—का सा । कियद्वयस्तस्याः ।

स्वामिन् । तव सवयाः । तवैव तुल्यरूपा । राजा ।  
तच्छ्रुत्वा । अहो किमाश्चर्यम् । अयं बालोपि कस्यांश्चिद्वर्षी-  
यस्या रूपहीनायामनुरक्तः । इति स्मितमकरोत् । शेखरकवे-  
षधारिणी लवंगिका राजानमेवाभिप्रेतवती । नतु स्त्रियं तादृ-  
शीम् ।

पुनर्लवंगिका द्वितीयवारं रत्नमालागृहमगात् । तदा  
तत्रानायासेन प्रवेशमलभत । स्वस्वामिन्यस्तरुणसुन्दरैस्संदेशहरैः  
प्रीतिपूर्वकं संभाषते इति जानंतः किकरा लवंगि-  
कायां प्रतिहारभूमिं प्रविष्टायां द्वाराण्यपावृत्य सगौरवं रत्न-  
मालासविधं निन्युः । राजपक्षमवलंब्य किंचिद्वक्तुं पुनस्समागतं  
मां जानीहीति शेखरकेणोक्ते । रत्नमाला प्राह । शेखरक !  
तत्प्रसंगाद्विरम । तद्विषये त्वया न किमपि मम सन्निधौ वक्त-  
व्यम् । नमयाश्रोतव्यम् । यद्यन्यवार्ता भणसि तदा मम श्रव-  
णयोर्गानादपिमधुरतरं श्रूयते । एवं रत्नमाला तस्मिन्भृत्ययूनि  
शेखरके स्वानुरागमाविश्चकार । किंतूद्वेगसहकृतामसम्मतिं

शेखरकस्य मुखे दृष्ट्वा प्राह । अहो स्फुरिताधरे तन्मुखे कोप-  
विकृतिरपि कथं शोभते ।

शेखरकः—त्वद्गात्रस्पृष्टिकया शपे । सत्यं त्वय्यनुरक्ता-  
स्मि । मदाशयं ते विवृणोमि । अनुरागमपहृत्य किं फलं ।

किंतु तस्या अभिलाषो मृगतृष्णिकाजलपानसदृशम-  
भूत् ।

आर्यसखस्यानुरागप्रकटनाय नेतःपरं त्वदन्तिकमाग-  
मिष्यामीति ब्रुवाणा लवंगिका तस्यास्सविधं विहाय द्वित्वाणि  
पदानि गत्वा “योषिति न केनापि पुंसाऽनुरक्तेन भवितव्य-  
मिति” वदन्निरगात् ।

अथ शेखरके रत्नमालागृहान्निर्गते तत्पराक्रमपरीक्षानिक-  
षायमाणमेकं दुर्जातमापपात । तदित्थम् । रत्नमालां बलात्का-  
मयमान एको युवा कस्मिंश्चिद्राजभटे यूनि रत्नमालानुरक्तेति  
ज्ञात्वा शेखरकं पथि दृष्ट्वा “सवायमिति प्रत्यभिजानन्  
शेखरकं द्रंद्वयुद्धायाजुहुवे । किमिदानीमबला तपस्विनी करोतु ।  
वेषेण पुरुष इव बहिः प्रतीयमानापि अंतरबलाजनोचितं  
भीरुत्वं कुत्रापैति । कृपाणिकामपि वीक्षितुं बिभेति ।

अथ खड्गमाकृष्य स्वोपरि धावंतं घोरशत्रुं वीक्ष्य भय-  
कम्पितांगी आत्मनस्त्रीत्वं प्रकाशयितुं वरमित्यमंस्त । दैवाल-  
वंगिकायास्तद्भयमपनीतम् । कश्चिदध्वगस्तन्मार्गेण गच्छंस्तावुभौ

दृष्ट्वा तस्याश्विरपरिचितस्सुहृदिव तामपायाद्रिराक्षिषुः खङ्गोद्यतं तच्छत्रुमिदमाह । “निरपराधमुग्धवयसि स्थितोयं बालकः । यदि तेन त्वय्यपराद्धं तन्ममापराधं गणय । यदि त्वं तस्य विप्रकुरुषे तदा नाहं त्वां मर्षयामि त्वयि शस्त्रं पातयामि । एवं स पथिकस्तच्छत्रोस्तां रक्षित्वा गतः । यावल्लवंगिका अमुं विपन्निस्तारबन्धुं कुशलानुयोगादिना सम्भावयितुमुद्युक्ता ताव-  
देवासौ नगररक्षिभिः पुरुषैरभियुज्यमानो दृष्टः । स लवंगिकां वीक्ष्य त्वद्रक्षणसुकृतस्य फलमिदानीमेव मयानुभूयते । आर्य ! देहि मे किञ्चिद्धनम् । यदेतेभ्यो दत्त्वा संकटे पतितमात्मानं मोचयिष्यामि । त्वत्कृतेऽहं किमपि कर्तुमशक्नुवामिति दूये । संभ्रात इव लक्ष्यसे । प्रकृतिमापन्नो भव । तद्वचनैर्नूनं लवंगिका विस्मिता तमाह ।

आर्य नाहं जाने भवंत । न भवान्मे परिचितः । न कदाचिद्भवद्धनग्रं धिर्मया स्वीकृता । किंतु सांप्रतं मद्विषये त्वदु-  
पकृतेर्निष्कृतिवत्वेन मन्निकटे यदस्ति तद्रूहाणेति किञ्चिद्धनं तस्मै ददौ ।

अथ स पथिकस्तस्यामकृतज्ञतामापादयन् । परुषवच-  
नैर्निर्भर्त्सयन् इदमाह—आर्याः ! पश्यत पश्यत । पुरस्स्थित-  
मिम युवानं । मृत्युमुखे निपतितमेनं पुनर्जीवलोके प्रतिष्ठापित-  
वानस्मि । एतदर्थमेवाहं हेलानगरमागतोस्मिन्नुपद्रवे पति-

तोस्मि । ततो राजभटास्तस्य परिदेवनान्यनाकर्ण्य तत्प्रार्थना-  
मनादृत्य तं जीवग्राहं गृहीत्वा ययुः । तैरपाह्वियमाणोऽसौ  
यावद्दूरं कंठरवः श्रूयते तावल्लवंगिकां श्रीभासित इति स्वकृत-  
नामधेयेन मुहुराहूयापद्मान्धवं सुहृदं मामेवं परित्यक्तुं न  
न्याय्यमिति विनिदन्नेव गतः । ततो लवंगिका, “को वा  
भवेदसौ ? समुद्रे निमग्नः किमयं मे भ्राता । किमयमविज्ञात  
चरः कोपि वैदेशिकः,” इति विकल्प्य निश्चयं नाधिगतवती ।  
किंतु चरमविकल्पएव तथ्यमभूत् । तत्रागत्य लवंगिका प्राणान्  
रक्षितवान्वैदेशिकोऽन्तनयो नाम कश्चिन्नाविकः । यस्समुद्रजले  
जंझानिलवैगान्नौकाकूपदंडप्रतिबद्धं श्रमविवशं नष्टप्रायं श्रीभा-  
सितं सत्वरं गृहीत्वा स्वनावि निधाय ररक्ष । तत्प्रभृत्यन्तनय-  
इश्रीभासिते प्रवृद्धस्नेहः क्षणमपि तत्पार्श्वमविमुंचन यत्न यत्र  
स गच्छति तत्र तत्र तमन्वियाय । राज्ञ आर्यसखस्य सभां द्रष्टुं  
कुनूहलेन श्रीभासिते कुसुमपुरीं प्रस्थितेऽयमंतनयोपि तमनुज-  
गाम । कुसुमपुरप्रवेशे आत्मनो वधे पर्यवस्यतीति जानन्नपि ।  
एकदा ह्यसौ समुद्रयुद्धे आर्यसखस्य भागिनेयं गाढप्रहारजर्झ-  
रितगात्रं चकार । तदपराधादिदानीमयं राजभटैर्गृहीत्वा चारुके  
निक्षिप्तः लवंगिकान्तनयसमागमस्य सुहूर्तद्वयात्प्रागेव श्रीभासि-  
तान्तनयौ तीरमगमताम् । नौकाया अवतीर्य कुसुमपुरं प्राप्तौ ।  
कस्मिंश्चिन्मठे वसतिं चक्रतुः । अथ श्रीभासितो नगररामणी-

यकवीक्षाकुतूहली रथ्याः परितः परिभ्रमितुं निर्ययौ । निर्यान्त-  
मेनं वीक्ष्यान्तनयो धनकोशमस्य हस्ते निक्षिप्य “यत्तेऽभि-  
लषितं वस्तु तत्कीणीहि आ त्वन्निवृत्ति अहमत्रैव भवंतं प्रतिपा-  
लयन् स्थास्यामि” इत्युवाच । तथा निर्दिष्टावधौ श्रीभासित-  
स्यानिवर्तनादंतनयस्तदनुपदं विचेतुं बहिः प्रसृतो मध्येमार्गं  
तत्समानवेषभाषाकृतिं लवंगिकां वीक्ष्य श्रीभासित इति भ्रांत्या  
तस्यान्येभ्यस्संभूता परिभूनि दृष्ट्वा वेगात्खड्गमाकृष्य शत्रोस्तम-  
रक्षत् । धनकोशं च तमपृच्छत् । नाहं जाने तव धनकोश-  
मिति लवंगिका प्रत्युत्तरं ददौ । ततस्सा अकृतज्ञेति निनिंद ।

अथान्तनये निर्गते लवंगिकाशत्रुभ्यः पुनरभियोगमाशं-  
कमाना सत्वर गृहमगात् ।

तस्या नातिदूरं गतवत्यां तदरातिराकारसादृश्यात्पुन-  
स्तामेव प्रतिनिवर्तमानामिवापश्यत् । किंतु नेय पुनस्तेन दृष्टा ।  
अस्या भ्राता श्रीभासितस्तत्रागतः । तं दृष्ट्वा सैव पुनरागतेति  
तच्छत्रुरमन्यत । इदानीं स श्रीभासितं वीक्ष्य इदमाह ।  
आर्य ! पुनर्दृष्टोसि । एष प्रहरामि । रक्षात्मानं इत्युक्त्वा  
कृपाणिकया तमविध्यत । शूरश्श्रीभासितोपि गाढप्रहारं दत्वा  
तद्वात्रात्खड्गमाचकर्ष ।

अथ रत्नमालागृहान्निष्क्रम्यकलहायमानौ तौ दृष्ट्वा न्यवा-  
रयत् । सा श्रीभासितं रूपसादृश्याच्छेखरक इति मत्वा तस्य



शत्रुकृताभियोगं शोचन्ती मत्सदनमागच्छेति तमाजुहाव ।  
 अतर्कितोपनतेनाज्ञातारात्यभियोगेन यथा विसिस्मिये तथा सौ-  
 जन्यशालिन्या अस्या युवत्या निमंत्रणेन तथा विसितोऽभूत् ।  
 तथा प्रार्थितस्तद्गृहेऽभ्यवजहार । रत्नमालापि स्वभ्रांतिपरि-  
 कल्पितशेखरस्यागमनेन भृशं हृष्टा तेन सह चिरं संकथां  
 चकार । तस्मिन्स्वानुरागं प्रकटीचकार । तच्छ्रुत्वा श्रीभा-  
 सितस्तस्या अभिलाषं पूरयितुकाम इवात्मानमदर्शयत् ।  
 तथापि कथमेवं तस्यामनसि रागो जात इति विसितोऽभूत् ।  
 लवंगिका अपथप्रवृत्तेत्यमंस्त । गृहे तस्यास्स्वातंत्र्यं गृहकृत्य-  
 निर्वर्तनचातुर्यं श्रुत्येव कर्मविभागसामर्थ्यम् च वीक्ष्येयं  
 स्वेच्छाचारिणीति निरचैषीत् । अस्यास्सर्वकार्येषु कामचार  
 एवेति निश्चितवान् । तत्प्रार्थनां चानुमेने । आत्मनि जाताभि-  
 मुख्यं शेखरकं विज्ञाय कालविलंबेन तस्य भाववृत्तिर्व्ययेतीति  
 मिया रत्नमाला अद्यैव सन्निहितस्य पुरोधसस्समक्षमावयोर्वि-  
 वाहनिर्वर्तनीय इत्युपक्षिप्तवती । श्रीभासितोऽपि तस्याश्चित्त-  
 मन्ववर्तत । अथ निर्वृत्ते विवाहकर्मणि प्रियां कंचित्कालं तत्रैव  
 विहाय स्वाभ्युदयं प्रियसुहृदेऽन्तनयाय कथयितुं तत्सकाशं  
 जगाम ।

अन्तांतरे राजा आर्यसखो रत्नमालां द्रष्टुमाजगाम ।  
 राज्ञि तद्गृहप्रागणे पादं निहितवति न्यायाधिकारिणोत्तनयं संय-

मितकरचरणं कृत्वा राजसन्निधिमानिन्युः । लवंगिकापि तत्र  
सन्निहिता । श्रीभासितेन सदृशाकारां लवंगिकां तत्र दृष्ट्वाऽय-  
मंतनय आकारसादृश्येन वंचितोऽद्यापि तस्यां श्रीभासित इति  
भ्रान्तिमविमुंचन् राजानमाह । महाराज ! पृच्छेमं युवानं ।  
कथमहममुं समुद्रे जलोपप्लवाद्रक्षितवानसीति । बहुधायं मयो-  
पकृतः । मन्निकटमजहदयं मासन्नयमास्त । इदानीं मयि  
कृतघ्नस्संवृत्तः ।

अथ स्वैर्यमापन्ना विद्युदिवाभ्रमंडलादृहान्निगेच्छन्तीं  
रत्नमालामालोक्य राजा अंतनयवाक्यश्रवणे श्लथादरः प्राह । इत  
आयात्येषा स्वामिनी । भुवं गता सुरसुन्दरीवाभाति । अंतनय!  
विरमातः परमुन्मत्त प्रलापात् । राज्ञा एवं प्रतिषिद्धोप्यन्तनयः  
“क्वीन्मासानवसन्मन्निकटेऽयं युवा” इति पुनः पुनर्वदन  
राजभटैर्दूरमुत्सारितः ।

अथ राजा रत्नमालासदनं प्रविश्य शेखरकेण सह  
भाषमाणां तामद्राक्षीत् । यावदसौ तन्नातिष्ठत्तावत्साशेखरके-  
स्वानुरागव्यञ्जकानि वचासि भाषमाणा आसीत् । क्षुद्रस्वकिं  
करस्तस्यावलम्बो जात इत्यसूयया राजा शेखरके जातवैरस्त्वं  
निरभर्त्सयत् । राजा निष्क्रामन् शेखरक ! मामनुयाहीति ”  
शेखरकमवदत् । तस्मिन्नेव क्षणे क्रोधेन लवंगिकां व्यापादयि-  
तुमुद्युजान इवादृश्यततथापि । लवंगिका (शेखरकः) राज्ञि अनु-

रागाद्वैर्यमवलम्ब्य स्वामिन आनन्द वर्धयितुं मरणमप्यनुभवामीति वदन्ती तमन्विष्याय । रत्नमाला वल्लभं शेखरकं विहातुमनिच्छन्ती “प्रियशेखरक ! (पुरुषवेषधारिण्यालवंगिकायानाम) कगच्छसीत्युच्चैराघोषयत् ।

लवंगिका—तमनुगच्छामि यः प्राणेभ्योपि गरीयान् । शेखरक (पुरुषवेषधारिणीलवंगिका) आत्मनः प्रिय इति रत्नमालोच्चैराक्रोशन्ती गमनात्तं न्यवारयत् । पुरोधसमानेतुं श्रुत्यं प्राहिणोत् । “मुहूर्तात्पूर्वमयं युवा मत्पुरतएव रत्नमालामुदवहत्” इत्यब्रवीत्पुरोधाः । “नाहं पर्यणयम् रत्नमालाम्” इति (शेखरकः) लवंगिका प्रत्याचख्यौ । रत्नमाला पुरोहितयोर्वचनं प्रमाणीकृत्य राजा आर्यसखो निजकिंकरेण जीवितादपि स्पृहणीयतरं रत्ननिधिं हारितोस्मीति व्यश्रसीत् । नातीतमनुशोचनीयमिति मन्वानो दुर्विनीता रत्नमालातत्प्रियत्वेन परिकल्पितां शेखरकनामधारिणीं पुरुषवेषांतरितां लवंगिकां चामञ्ज्य नेतः परं मदंतिकमागतव्यमित्याज्ञाप्य राज्ञि प्रतस्थिषति अद्भुतमेकं समपद्यत । अपरश्शेखरकः प्रविश्य “प्रिये ! इत एहीति” रत्नमालामाजुहाव । अयं नूतनशेखरकश्श्रीभासितनामा । रत्नमालाया उद्वाहभर्ता । आकृत्या कंठस्वरेण देहपरिमाणेन वेषसाम्येन तुल्यौ तौ भ्रातरौ परस्परमवलोकयन्तौ परस्परवृत्तान्तानुयोगायारेभाते । अद्यापि स्वसोदरश्श्रीभासितस्सजीव इति

लवंगिका न प्रत्येति स्म । पश्यतो मम समुद्रे निमग्नाया  
भगिन्या लवंगिकाया युववेषेणात्र पुनरागमनं कथं संभाव्यत  
इति श्रीभासितोऽपि मनसि नालभत प्रत्ययम् । “सैवाहं ते  
भगिनी पुवेषोपलक्षितायामुदधौ मग्ना मन्यसे” इति लव-  
गिका दृढतरं श्रीभासितं प्रत्याययत् । यमजयोस्तयोर्भ्रात्रोरत्यत-  
तुल्याकारेणाहितायां भ्रात्यामेवं निवारिताया पुरुषवेषधारिण्यां  
स्त्रिया लवंगिकायां पुरुष इति भ्रात्याऽनुरक्ता रत्नमालां सर्वे  
जहसुः ।

एव तयोर्यमयोस्त्रीपुंन्यक्ती विविच्य रत्नमाला श्रीभा-  
सितं परिणेतुमैच्छत् । अनेन रत्नमालाविवाहेन आर्यसखस्य  
सर्वे मनोरथाः प्रव्याहताः । रत्नमालागतस्तस्यानुरागो बहुलपक्ष-  
शशांक इव क्रमशः क्षीणतामुपययौ । चिरादासभूतस्य शेख-  
रस्य स्त्रीत्वप्राप्तिं विचिन्त्य राजा मनसि विस्मितोऽभूत् इदानी-  
मासेचनं मुखश्रियः लवंगिकायास्तौदर्ये लग्नहृदयोऽभूत् । पुरा  
पुरुषवेषेणैवास्या रूपे हृदयाकर्षके इदानीं नैजरूपेण सर्वाति-  
शायिनी सेति किं वक्तव्यम् । “नाथ ! त्वयि मे महती  
प्रीतिः” इति कतिवारं स्वानुरागं नाविष्कृतवती । तदानीं  
तत्सर्वं स्वाम्यनुरक्तकिङ्करोचितं वचनमित्यगृह्णाम्” न मे  
तत्त्वग्रहणशक्तिरासीत् तदानीं तयोक्ता बह्व्यो नर्मोक्तयो मम  
प्रहेलिकानिभा आसन् । इदानीं सम्यग्बुद्ध्यते तदर्थः । इदानीं

मनसि सम्यग्विचार्यमाणा सीव्यन्ति हृदयमर्माणि ।” इत्येतत्सर्व-  
मनस्याकलय्य राजा ता विबोहुं निश्चित्य लवंगिकां यथाभ्यासं  
“शेखरक” इत्याहूय इदमाह । “शेखरक ! त्वं पुरैव सहस्रवार-  
मुक्तवान्किल । भवानिव नाहं स्त्रियमुद्रोद्धुमुत्सहे इति ”

त्वं सुकुमारशरीरोप्यभिजनवानपि मां चिरं पर्यचरः ।  
यन्मां चिरं स्वामीत्यवोचः तन्मम स्वामिनस्वामिनी भवितु-  
मर्हसीति ”

अथ रत्नमाला राजान लवंगिकासंक्रान्तहृदयं ज्ञात्वा  
तावुभौ स्वगृहं नीत्वा पुरोधसं पुरस्कृत्य तयोर्वैवाहिकं कर्म  
निरवर्तयत् । इतः पूर्वमेव रत्नमाला पाणिं जग्राह श्रीभासितः ।  
एवं यमजौ तौ भ्रातरावेकदिनएव निर्वृत्तपाणिग्रहणमंगलाव-  
भूताम् । आदौ तयोर्वियोगहेतुः पोतभंगएवदिष्ट्या तदभ्युदय-  
कारणमभूत् । लवंगिका हेलानगराधिपतेरार्यसखस्य पट्टमहिषी  
बभूव । श्रीभासितोपि रत्नमालायाः पतिर्भूत्वा चिरं सुखं  
जिजीव ।

समाप्ता द्वादशी रात्रिः ॥

## 10 Comedy of Errors (रूपसाम्यभ्रान्तिः)



Dramatis personæ

- 1 Cyracuse = सीरदेशः.
- 2 Ephesus = अबीशदेशः.
- 3 Acgeon = धनपालः, कश्चिद्दणिक्.
4. Antipholus of Ephesus = अबीशनगरवासी—  
अतपालः.
5. Antipholus of Cyrocuse = सीरनगरवासी अंत-  
पालः.
- 6 Drymio = दामोदरः—अंतपालस्य किंकरः.
7. Adriana = आद्रियाना—ज्येष्ठस्य अंतपालस्य भार्या.
8. Lucia = लूसयाना—आद्रियानाया भगिनी.



# ॥ रूपसाम्यभ्रान्तिः ॥

(COMEDY OF ERRORS)



एकस्मिन्काले सीराबीशदेशाधिपत्योरुत्पन्ने प्रबलपर-  
स्परविरोधे निरमाय्येक क्रूरं राजशासनमबीशनगरे येन सीरन-  
गरवासी यः कोपि वणिगबीशनगरे दृष्टश्चेत् स्तब्धसहस्रमात्म-  
विमोचननिष्क्रयं दद्यान्नोचेद्वध्य इति ।

अथैकदा सीरदेशवासी धनपालो नाम कश्चिद्वृद्धवणि-  
गबीशपुरीरध्यासु पर्यटनं राजभटैर्दृष्टः । दण्डं दातुं वा वधदण्डं  
प्राप्तुं वा राजसन्निधिं नीतः । दण्डं दातुं तदानीं तस्य निकटे  
नासीद्धनम् । तस्मात्स वध्य एवाभूत् । राजा तस्मिन्वधदण्डा-  
देशात्प्राक्तञ्चरित्रं ज्ञातुमियेष । अबीशनगरं प्रविष्टस्य सीरदेशव-  
णिजो विहितं प्राणहरं दण्डं जानतोऽप्यात्मवधफले तत्त्वागमने  
कारणमपि तं पप्रच्छ ।

धनपालः—राजन्नाहं मृत्योर्विभेमि । दुःखबहुला ज्जीवि-  
तादत्यर्थं निर्विण्णोस्मि । संसारे मदनुभूतव्यसनपरम्पराकथना-  
न्नान्यदुःखतरम् । तथापि भवद्भिरहमादिष्टः कथयामि मदृत्तान्तं  
अवहिताश्शृणुतेति कथयितुमारेभे ।



जातोस्म्यहं सीरदेशे । वणिग्वृत्त्या जीवामि । कांचित्स-  
वर्णा कन्यामुपयम्य त्रिवर्गसाधिकया तथा सह चिरं गार्हस्थ्य-  
सुखमन्वभूवम् । वणिज्यायै विदेशं गन्तुं बलात्कृतोस्मि । कार्य-  
व्यग्रतया तत्र षण्मासान् स्थापितोस्मि । अतः परमपि कंचि-  
त्कालं मयातैव स्थातव्यमिति ज्ञात्वा मद्भार्या मत्सविधमानाय-  
यम् । सा मदावसथप्राप्त्यनन्तरमसूत यमौ । इदमतीव विचित्र-  
तरंभाति । यथा तौ जनैरयं ज्येष्ठोऽयं कनिष्ठ इति परस्परं  
विवेक्तुं नशक्यते तथा तुल्याकृती । अपरं च मज्जायायावै-  
जनने मास्येवास्माभिरावसथीकृते बौद्धविहार एवापरा काचि  
दृषलीच सुतयुगमसोष्ट । एतयोर्यमजयोरपि मम सुतद्वयस्येवा-  
न्योन्यं निरस्तभेदा एकैवा कृतिः । तत्पित्रोद्दिशशुपोषणे शक्य-  
भावात्तद्धारकयुगळमहमक्रीणाम् । संवर्धितौ तौ क्रमेण मम  
डिम्भकयोरनुचरीभवितुं समुचिताविति निश्चित्य तावहं स्वपो-  
षमपुषम् ।

मम सुतौ तु विशेषरमणीयौ । तादृशापत्यलाभान्मज्जा-  
यापि भृशं दृष्यतिस्मि । मद्भार्या प्रतिदिनं स्वदेशं प्रति निव-  
र्तितुंमा निरबध्नात् । अनिच्छन्नप्यह मङ्गी कृतवान्स्वदेशगमनाय ।  
दुर्मुहूर्ते वयं नौकामारूढाः । महौदधौ दूराध्वन्यनितिक्रान्ते  
सर्वप्राणिभयङ्करस्सवृष्टिको जंझानिलः प्रवातुमारेभे । तत्समये  
नाविकास्त्वन्यथा नौकापरित्राणमपश्यन्तः प्राणपरीप्सया संघशः

प्लवमारुरुहुः । अस्मान्नौकायामेवात्याक्षुः । अस्मदधिष्ठिता  
नौकाजंज्ञामरुत्प्राचंड्येन कदा शतथा विध्वस्तो भविष्यतीति  
प्रतिक्षणमविभेम ।

अथ रोरुद्यमानां मदृहिणीं कैशोरवयस्त्वादज्ञातभयनि-  
मित्तान् रुदन्तीं मातरं वीक्ष्य दीनं क्रन्दतिशिशुंश्च वीक्षमाणस्य  
मे हृदयं शोकभयानुकम्पाभिः पूरितमभूत् । तद्रक्षणोपायपरिचि-  
न्तनएव मे मनो व्यापृतमासीत् । तदा मत्कनिष्ठं सुतं नौका-  
स्तम्भेष्वन्यतमस्मिन्नेकतोऽवध्राम् । अन्यस्मिन्पार्श्वे मया सहा-  
नीतयोर्यमयोः किंकरबालकयोरेकतरमवध्राम् । अपरस्मिन्  
स्तम्भेऽपरौ बालकावपि बद्धुं मम भार्यामादिष्टवानस्मि । एवं  
सा ज्येष्ठशिशुद्वयरक्षणपरा आसीत् । अहं त्वन्यत्कनिष्ठशिशु-  
युगळं मद्रक्षणे न्यदधाम् । आवामपि दम्पती पृथग्बद्ध-  
बालकयोस्तम्भयोरात्मानमवध्रीव । यद्येतदुपायं ना करिष्याम  
सर्वे वयमनंद्याम । अभ्रंलिहाबीलमहोर्मिपरम्परावेगेन नौका  
पयोधिजलावृतगण्डशिलायां पातिता अभिघाततैक्ष्ण्येन शतथा  
शकलीकृता । प्रतनुनौकास्तम्भनिबद्धा वयं स्तम्भान् सुदृढमा-  
श्लिष्य सलिलस्योपरि स्थिताः । दारकद्वयं जागरुकतया रक्षन्  
स्थितोहं भार्यां परिव्रातुं नाशक्नुवम् । सा हि शिशुद्वयेन  
सहांबुवेगेनान्यत्र नीता । तेषु मम हृक्पथमनतिक्रान्तेष्वेव  
कारनगरादागतैः कैश्चिद्धीवरै रडुपंसमारोपिताः । तास्तथासुर-

क्षितान्वीक्ष्याहं स्वस्थचित्तोऽभवम् । तथापि समुद्रतरंगैर्गुध्यमान  
 आसम् । वयमपि नाविकैर्नौकायामारोप्य रक्षिताः । ते नाविका  
 मां धनपालं ज्ञात्वा आहारादिप्रदानेन विगतार्तिमकार्षुः  
 अस्मान् सीरनगरतीर क्षेमेण प्रापयन् तत्प्रभृतिज्येष्ठसुतेन  
 सहिता मद्भार्या किमभूत्कां गतिं प्रपन्ना न जाने । इदानीमव-  
 शिष्टएको मत्कनिष्ठपुत्रोऽष्टादशवर्षदेशीयोमातरं भ्रातरं च द्रष्टुं  
 कुतूहली नष्टभ्रात्रा अनेन बालकिकरेण साकं नष्टौ तावन्वेष्टुं  
 विदेशं गंतुं कृतनिश्चयो मामनुज्ञामपृच्छत् । नष्टयोस्तुतकल-  
 त्रयोः प्रवृत्तिं श्रोतुमहमपि पर्युत्सुकोस्मि । तथापि गवेषणार्थं  
 गतस्सोपि विनश्येतेति भिया नाहं तमन्वजानाम् । तथापि  
 स ममाज्ञामुल्लंघ्य विदेशं जगाम । मां परित्यज्य विदेशं गत-  
 वतस्तस्यातीतस्सप्तमो वत्सरः । तदनंतरं तं मार्गयमाणोहं पंच  
 समा भूमंडलमभितः पर्यटितवानस्मि नाहं तं समासादितवान् ।  
 कंचित्कालं यवनदेशमध्यवात्सम् । पश्चिमसमुद्रतीरेण निज-  
 देशं प्रति निवर्तमान इमामबीशनगरीं प्राप्तोस्मि । मर्जीविता-  
 यासप्रबन्धोऽद्यैवास्तामियात् । मत्पत्नीसुतौ च सजीवा इति  
 वार्ता नूनं श्रूयते चेदहं सुखेनासून्परित्यक्ष्यामीति । ”

अथ राजा वणिजोऽस्य दुःखबहुलं चरित्रं श्रुत्वा नष्ट-  
 पुत्रस्यान्वेषणवशात्स्वयमेतादृशमहाव्यसने निमग्नं वणिजमेन-  
 मनुकम्प्यावोचत् । “राजकीयशासनमन्यधाकर्तुं मम शक्तिरभ-

विष्यद्यदि अहं त्वाममोचयिष्यम् । राजशासनानुरोधेन वध्यं  
त्वा नाद्यैवघातयामि । दडधनं ऋणरूपेण वा याञ्चारूपेण  
वा अधिगतु दिनमेकमवकाशो दीयत इति ।

एतदेकदिनावधिदानं धनपालस्य महानुग्रहइव नादृ-  
श्यत । तत्राबीशनगरे तस्य न कोपि परिचितो बभूव ।  
तस्मात्तस्य धनदाने शक्तिसम्भावनापि नासीत् । एवं स  
धनपालो निस्सहायो निरस्तर्जीविताशञ्चाराधिपतिनागृहीतो  
राजान्तिकादपसारितः ।

अबीशनगरे सर्वोपि जनो ममापरिचित एवेत्यमंस्त  
धनपालः । कुमारान्वेषणतत्परतया स्वयं प्राणापदमापन्नोऽभूत् ।  
किंतु यमयमन्विष्यति स कनिष्ठो ज्येष्ठश्चोभौ तस्मिन्नेव नगरे  
आस्तामिति न विवेद धनपालः । तस्य पुत्रावुभौ न केवलमे-  
काकृती अपित्वन्तपाल इत्येकामिधौ । बालकिंकरौ द्वावपि  
दामोदरन्मामनौ । धनपालस्य कनिष्ठः पुत्रोऽन्तपालोऽयं पिता-  
न्वियेष स बालकिंकरेण दामोदरनाम्ना सह तस्मिन्नेव दिने  
तामबीशनगरं प्राप । तस्यापि सीरदेशवैदेहकत्वाज्जनकस्या-  
पतितामापदमेवाप्राप्स्यत् । दिष्ट्या तत्र दृष्टः कश्चित्सुहृत् ।  
“त्वमपि स वृद्धवणिगिव दंडमदत्वा बन्दीकृतो भविष्यसितस्मा-  
त्त्वदेशनाम निगूह्या पीडनगरादागतोऽस्मीत्यात्मानं प्रथयेति यदि  
नोपादेक्ष्यत् । एवमेव करिष्यामीत्यन्तपालोऽङ्गीकृतवान् ।

स्वदेशीयस्य पुरुषस्योपस्थितं व्यसनं श्रुत्वा देशाभिमानेन  
भृशमखिद्यत् । किंत्वयं वृद्धस्वपितैवेति नमनागपि ज्ञातुं शशा-  
कान्तपालः । (Antipholus of Syramse )

धनपालस्य ज्येष्ठपुत्रः (Antipholus of Ephesus)  
अबीशनगरवासी अन्तपालस्तत्र विशतिवर्षाण्युवास । धनिक-  
त्वात्पितृविमोचनाय निष्क्रयधनं सहस्रं दातुं प्रबभूव । पितुः  
परिचयगन्धोपि तस्य नासीत् । स हि शैशवदशायामेव समुद्र-  
जलनिमग्नोजालिकैरुद्धृतो मात्रा साकं जालिकगृहे निहितः  
पोषितोऽभूत् । पितुर्वा मातुर्वा स्मृतिस्तस्य नोत्पन्ना । एते  
मत्स्यजीविन एनमंतपालं कनिष्ठेन दामोदरेण सह रुदंया माता  
वियोज्य दास्यवृत्त्यै विक्रेतुमपजहुः ।

अथैतावन्तपालदामोदरावबीशनगराधिपस्य मातुलेन  
मानपालनाम्ना दाशेभ्यो महता पण्येन क्रीतौ । एकदा समान-  
पालो भागिनेयं द्रष्टुं गच्छन् दारकद्वयमपि तत्र निनाय ।  
अबीशनगरेशो बालमन्तपालं विलोक्य तस्य कमनीयाकृत्या  
जातप्रीतिश्शरीरसौष्टवाष्टकृत्तः प्ररूढयौवनं तं स्वसैन्येऽधि-  
कृतं चकार । सोपि सेनानेतृत्वे व्यूहरचनायां परं प्रावीण्य-  
मुपगतो बहुषु संग्रामेषु निजदोर्विक्रमेण विजितारिमण्डलः  
प्रथित आसीत् । अथैकदा समुपस्थितेऽसमसमरे स्वशौर्यविभ-  
वेन स्वामिनः प्राणान् ररक्ष । परितुष्टो राजा अबीशनगरी-

स्थितां कांचित्तरुणीं धनाढ्यामस्मै दापयित्वा विवाहमकार-  
यत् । पितुरागमनकाले दामोदरेण सेव्यमानो भार्यया सह स  
तद्वैवोवास ।

अथ सीरपुरीवास्तव्योऽन्तपालस्तु प्राणपरिरक्षणोपाय-  
मुपदिष्टवता मित्रेण सह तन्नगरीविशेषदिदृक्षाकुतूहलाकृष्टचित्तो  
गच्छन्स्वभृत्यहस्ते किंचिद्द्रव्यं दत्त्वाऽभ्यवहारादिकं कल्पयितुं  
पथिकविश्रमस्थानं प्रेषयामास ।

असौ दामोदरो मनोज्ञगुणः । सौम्यदर्शनः । परप्रीति-  
करः । मंजुभाषी च । यदा यदाऽन्तपालः पितृवियोगखेदेन  
विषण्णमुखस्समदृश्यत तदा तदाऽसौ निजरसिकतानिवेदकै-  
र्दासे रोषितैः परिहासभाषितैस्तस्य मनो विनोदयति स्म ।  
लोके विद्यमानात्सेवकस्वातंत्र्यादधिकतरं स्वैरसम्भाषणस्वातंत्र्य-  
मन्तपालेनास्मै दत्तं । नष्टयोर्जननीसोदरयोरन्वेषणाय सीरदेश-  
वासी अंतपालो दामोदरं बहिः प्रेषयित्वा एकाकिनश्चात्मनः  
पर्यटनं चितयन्विमनास्स्वगतमाह । “मयाऽन्विष्यमाणौ तौ  
न कुत्रापि समासादितौ । अन्विष्यतामयातयोः प्रवृत्तिर्लेश-  
तोपि न कुत्रापि ज्ञायते । पारावारे स्वेतरमुदबिदुमन्विष्या-  
न्विष्य स्वयं विशीर्यमाणो जलबिदुरिवाहमप्यतिविस्तीर्णं भूतले  
मातरमग्रजं चान्विष्य व्यर्थश्रमो विनंद्यामि ।

एवं तस्मिन्नध्वखेदखिन्नमात्मानमनुशोचत्युपावर्तमानं  
 कंचित्पुरुषमाराद्वीक्ष्य तुल्याकृतित्वात्तं निजप्रेष्यं दामोदरमम-  
 न्यत । तस्य द्रुतनिवृत्त्या विस्मयाविष्टः किं कृतवानसि मया-  
 दत्तं धनमिति तमपृच्छत् । अंतिकमागतं तं सम्यङ्ग्निरूप्य  
 नासौ मम किकर इत्यबोधि । असावबीशनगरवासिनोऽन्त-  
 पालस्य किं करस्य यमजो भ्राता । द्वावन्तपालौ । द्वौ दामोदरौ  
 च धनपालेन यथोक्तं तथा बाल्यइवाद्याप्यभिन्नाकाराः । तस्मा-  
 दन्तपालः प्रतिनिवृत्तं तं वीक्ष्यायं मम भृत्यो दामोदर इत्य-  
 मंस्त । नैतच्चित्तम् । कथं शीघ्रं प्रतिनिवृत्तोसीति तं पप्रच्छ ।

दामोदरः—आर्य ! मध्याह्नभोजनाय त्वरितमागम्य-  
 तामिति मन्मुखेन देवी विज्ञापयति । आर्य द्रुततरं नागच्छ-  
 सिचेत् संस्कृतमन्नं शीतलं भवेत् ।

अन्तपालः—अरे किमेभिः परिहासवचनैः । कुत्र  
 न्यस्तं धनं ।

दामोदरः पुनस्तथैव स्वामिनी त्वां भोजनायाह्वयतीति  
 प्रत्यभाषत ।

अन्तपालः—केयं स्वामिनी ।

दामोदरः—किं तथा पृच्छसि । अत्र भवतो जाया ।  
 अन्तपालोऽद्याप्यकृतदारपरिग्रहतया दामोदरस्य भाषणाद्भू-  
 क्रुद्ध इदमाह “रे मूढ यदहं त्वया मुहुरतिपरिचयात्संलपामि

तन्मामेवं यथेष्ट परिहससि । नाहमिदानीं खेलनपरः ।  
कुत्रास्ते धनं वैदेशिकत्वाद्वयमत्रत्येषु न कंचिदपि विश्वसेम ।  
दामोदरस्त्वामिनः प्रतिवचनं श्रुत्वा सोऽपि परिहासवचनानि  
वक्तीति मत्वा आह । देवभोजनसमये मा परिहसितुमर्हसि ।  
नेदानीं । भोक्तुं वेलेति त्वा ज्ञापयितुं देव्या प्रेषितोऽत्रागतो-  
स्मि । तच्छ्रुत्वाऽन्तपालस्तीव्रमन्युः परित्यक्तक्षमो दडेनाताड-  
यत्तं । सोऽपि लगुडप्रहारजर्जरितगात्रो रुदन्गृहाभिमुखं प्रधाव्य  
“देवि ! अस्मत्स्वामीभोजनाय गृहमागतुं मया प्रार्थ्यमानोऽपि  
नायातः । प्रत्युत कुतो मे भार्येति चावदत् ।

अतपालस्य प्रिया आद्रियाना “नास्ति मे भार्येति”  
वदतो भर्तुर्गदितं श्रुत्वाऽतिमात्रं चुक्रोप । सा हि भर्तरि साभ्य-  
सूया मत्तो रूपवत्तरायामन्यस्याभार्यपुत्रो नूनमनुरक्तो भवेदिति  
जगाद । तदा प्रभृति देवी भर्तुरविनयेन दुर्मनायमाना शुचा-  
न्तःपरितण्यमाना भर्तारं निर्दयं विनिन्दितुमारम्भे । लासिकाभि-  
धया स्वस्त्रा “अकारणशंकां कोपं च हातुं प्रार्थ्यमानापि सा  
नांगीचकार ।

सीरनगरवासी अन्तपालः पथिकालयं गत्वा तत्र रक्षि-  
तधनं स्वभृत्यं दामोदरमद्राक्षीत् । तत्कृतपरिहासोक्तीर्विचिंत्य  
तं निर्भर्त्सयितुं प्रवृत्तेऽन्तपालेऽथाद्रियाना तमुपगम्य स्वपति-  
रेवायमिति मत्वा निश्शङ्कं परुषवचनैस्तं तर्जयामास । “कथ-



मकाण्डे आर्यपुत्र अपूर्व इव संवृत्तः । विवाहात्पूर्वं कथं मय्य-  
 नुरक्तोऽसि । तादृगनुरागमिदानीं पश्चात्कृत्य कथमिदानीम-  
 न्यसंक्रान्तहृदय इव लक्ष्यसे । कुतो मयि विरक्तोसि ”  
 इत्यवदत् । अन्तपाल एतद्वचांसि श्रुत्वा विस्मितः “सुन्दरि !  
 किं वृथापदेशैः । नाहं तव भर्ता अत्रागतस्य मम मुहूर्तद्वय-  
 मेवाभवत् । नाहं त्वां जाने । नापि त्वं मामिति प्रतिभाष-  
 माणोऽप्यन्ततस्तया निर्बध्यमानोऽनिच्छन्नपि तद्गृहगमनाय मन-  
 श्चकार । आद्रियानया दयितेति तद्भगिन्या भ्रातरित्याहूय-  
 मानोऽभ्यवहारकृत्यं निरवर्तयत् । चित्रीयमाणहृदयोऽर्चितय-  
 देवम् । “किमिय मया परिणीतपूर्वा । उताहो मे चित्त-  
 विभ्रमः । अथवेयं स्वप्रावस्था इति । ” तयोरनुयायी  
 दामोदरोपि तथैव विस्मितोभूत् । आद्रियानायाः पाचकी  
 दामोदरसोदरस्य भार्या एनं स्वपतिममन्यत ।

अथ सीरनगरवासिन्यन्तपाले भ्रातृजायया आद्रिया-  
 नया साकं भुञ्जाने मध्याह्नसमये किंकरेण दामोदरेण साक-  
 माजगाम तस्यास्सत्यभर्ता । तथापि न कोऽप्यन्तःप्रवेष्टव्य इति  
 स्वामिन्या आज्ञप्ताः किंकराः क्वाटं नापावृण्वन् । तदा तौ  
 स्वनामोच्चार्य “अपात्रियतांकवाट ” इति मुहुर्मुहुररररमताड-  
 यताम् । अंतपालदामोदरावभ्यन्तरएवासाते । एको भुंक्ते  
 अपरो महानसे वर्तते । कथमपरावंतपालदामोदरौ कुत आ-

याताविति तत्र स्थितो भुजिष्याजनः परस्परममंत्रयन् । मुष्टि-  
चातौर्निर्भिन्नकवाटावपि तौ प्रवेशं न लेभाते । अन्तेऽन्तपालः  
क्रुद्धो निववृते । कश्चित्परपुरुषस्त्वभार्यया सह भुंक्ते इति  
श्रुत्वा विस्मितश्चाभूत् ।

अथ सीरनगरवासी अन्तपालस्समाप्तभोजनस्सन्नाद्रि-  
यानया अद्यापि भर्तृशब्देन व्याह्रियमाणोऽसहिष्णुरस्या निर्ब-  
न्धमसहमानो येन केनापि व्याजेन गृहाद्वहिराशु पलायितु-  
मेवेहा चक्रे । पाचक्या भर्तृत्वेनाभिमन्यमानो दामोदरोपि  
तथा कर्तुमैच्छत् । आद्रियानाया भगिन्या लासिकाया प्रीति-  
मानप्यन्तपालोऽसूयाविष्टायामाद्रियानायां विरक्त आसीत् ।  
दामोदरोपि पाकशालाया स्थिताया चेष्ट्यामपि विरक्तोऽभूत् ।  
तस्मात्स्वामी भृत्यश्चोभावभिनवकान्ते परित्यज्य । क्षिप्रमन्यत्र  
गंतुमीषतुः ।

अथ सीरनगरवासी अंतपालो यावद्बहिर्जगाम ताव-  
त्पथिकेन चित्स्वर्णकारेण दृष्टः । शिल्पी चाद्रियानेव आकृत्यै-  
क्येन सोऽबीशनगरवासी अंतपाल इति भ्रान्त्या तं नाम्ना  
संबोध्य कांचित्कनकशृङ्खलामदात् । ततोऽन्तपालो नेयं मदी-  
येति ब्रुवंस्ता शृङ्खलां स्वीकर्तुं नैच्छत् । भवदाज्ञयैव मया  
कृतेत्युक्त्वा तां कनकमयशृङ्खला तस्योपरि क्षिप्त्वा यथेष्टं  
जगाम ।

अथ एषोन्तपालमभिः कर्मभिर्मुह्यमानचित्तो “नेतः परमत्र स्थातव्यं अत्रावस्थानेनाण्वपि क्षेमं न पश्यामि तदितो द्रुततरं पलायनमेव वरमिति” निश्चित्य सर्वं स्वीयपरिच्छदं समुद्रे नौकायां निधेहि” इति स्वभृत्यं दामोदरमादिश्य प्रस्थाने कृतमतिरासीत् । अथ सीरदेशवासिनेऽन्तपालाय दत्तकनकाभरणस्वर्णकारो दत्तपूर्वाय धनाय राजभटैर्निरुद्धे । यदृच्छया तत्रागतमन्तपालं दृष्ट्वा स शिल्पी मया मुहूर्तादधस्ते दत्तस्य कनकसूत्रस्य मूल्यं दीयतामिति पप्रच्छ । “न किमपि मे त्वया दत्तं न किमप्यहं ते धारयामीत्यन्तपालः प्रत्याचख्यौ । मया दत्तस्याभरणस्य मूल्यमवश्यं त्वया देयमिति नार्द्धिधमः न त्वया किमपि मे दत्तं, न किमप्यहं जाने इत्यन्तपालश्च परस्परं चिरं विवादं चक्रतुः । उभयोरपि स्वस्वपक्षेव सत्यइत्यभिनिवेशः । तयोर्भ्रातोरन्तपालयोरुपैत्र्यैः । स एवायमिति भ्रात्या कनकसूत्रं तस्मै अददामिति स निश्चयमुवाच । अन्ते राजनियोक्ता दातव्यधनप्रत्यर्पणाय तं शिल्पिनं बंधनागारं निनाय । तदानीमेव कलादोपि कनकसूत्रमूल्यायांतपालमपि राजपुरुषैर्न्यरोधयत् । तस्मात्तयोर्विवादपरिच्छेदायोभावपि चारकं नीतौ ।

अंतपालः कारागृहं नीयमानो मार्गमध्ये भ्रातुः किं करं दामोदरं दृष्ट्वा आकृतिसादृश्यादयमेव मदीयो भृत्य इति भ्रान्त्या “गृहं गत्वा मद्भार्यायै मनुपस्थिता विपत्तिं कथयित्वा

मद्विमोचनाय कनकसूत्रमूल्यं सत्वरमादायागच्छे”ति तं शशास ।  
य इदानीं यस्मिन्गृहे भुक्त्वा निवृत्ते यत्र न स्थातव्यमिति  
निश्चित्य शीघ्रं प्रस्थातुं मनो दधे स कथमिदानीं तदेव गृहं गन्तुं  
मां नियुनक्ति मत्स्वामीति विस्मितो दामोदरः “नौका स्वदेशं  
गन्तुं सज्जीकृता क्षिप्रमागम्यतां” इति तस्मै निवेदयितु-  
मागतोप्येतन्नियोगं श्रुत्वा तं परिहसितुं नायमवसर इति  
निश्चित्य तस्य नोत्तरं ददौ । इदानीं प्रतिनिवृत्तोऽहं कथं  
पुनस्तद्गृहं गमिष्यामि । यत्र दासबला मा भर्तारमभिमन्यते ।  
तथापि मया गंतव्यम् । भृत्यैस्त्वामिना माज्ञा अवश्यम-  
नुष्ठातव्या । इति मनसि चिंतयन्स जगाम ।

अथाद्रियाना अपेक्षितं धनं तस्य हस्ते दत्तवती । स  
धनमादायागच्छन्मार्गे सीरनगरवासिनमन्तपालमद्राक्षीत् ।  
अयं स्वामिनोऽद्भुतचेष्टाभिः परं विस्मितोऽभूत् । अबीशनग-  
रेऽन्तपालस्य प्रख्यातपुरुषतया पथि गच्छत्सु जनेषु न कोप्य-  
नभिवां दक आसीत् । अधमर्णाः केचित्तस्मै धारितं धनं ददुः ।  
केचित्त निजगृहं प्रति निमन्त्रया चक्रुः । तेनोपकृतपूर्वाः केचन  
तं ववन्दिरे अबीशनगरवासी अंतपालएवायमिति सर्वे भ्रान्ति-  
मवापुः । त्वत्कृते इमानि दुकूलवासांसि क्रीतानीति कश्चित्सौ-  
चिको दर्शयित्वा कंचुकविरचनाय त्वद्देहपरिमाणं मे देहीति  
बलात्कृतवान् । मायिनाभिद्रजालिकाना च मध्ये स्थितमिवा-  
त्मानममन्यतान्तपालः । बंधनागारं नयतो राजाधिकृतात्कथं

मोचितोसीति दामोदरेण पृष्टा कुशलवार्ताप्यनेन व्यसनेना-  
कुलीकृतबुद्धिं तं न सुखितंचकार । ऋणमपाकर्तुमाद्रियानया  
प्रेषितं धनमपि न तस्य मनस्तुष्टये । प्रत्युत स्वभृत्यस्य कुशला-  
नुयोगंवा आद्रियानया दत्तं धनं वा त व्यामुग्धमकार्षीत् ।  
स मनस्येवमाह । नूनमयं दामोदरोपि मूढो बभूव । वयम-  
र्पाद्रिजाले बंभ्रम्यमाणास्मः । एतदाश्चर्यावस्थायां मां रक्षतु  
कश्चिद्विव्य इति पर्यदेविष्ट ।

अथ काचिद्विदेशीयांगना तत्तागल्य अंतपाल इति तं  
संबोध्य “परेद्युर्भवान्मया सहाऽभ्यवहृतवान् । तदा मह्यं भवान्  
कनकसूत्रं दातुं प्रतिशुश्रुवान् । ” इत्युवाच । तच्छ्रुत्वान्तपालो  
नष्टक्षमस्सक्रोधमिदमाह । “अपेहि मायाविनि अपेहि । ते  
कनकसूत्रं दातुं न कदाचिन्मया प्रतिज्ञानं । त्वया सह कदा-  
चिदपि मया भुक्तमपि न । इतः पूर्वं त्वन्मुखमपि न मया  
दृष्टं । एवं सा नारी अंतपालेन निषिध्यमानापि “त्वं मद्रूहे  
मुक्तवानसि भोजनसमये कनकशृंगखलं मह्यं प्रत्यश्रौषीः । इत्य-  
भिदधौ । अंतपालस्त्वेतत्सर्वं निराकृतवान् । तथापि सा  
तादृग्भाषणादविरमन्ती मुहुः पूर्वोक्तमेवोद्धाटयन्ती बभाषे ॥

आर्य ! मया तेगुळीयकमेकं दत्तं यदि कनकसूत्रं मह्यं  
न ददासि तद्गुळीयकमपि नाहं प्रत्यर्पयामि । तदुपर्य-  
न्तपालस्तद्वचनमाकर्ण्य क्रोधान्धस्तां मायाविनीति पुनश्श-  
पन् स्ववचनाकर्णनजातविस्मयां तां तत्रैव परित्यज्य पला-

यितः । तेन साकं तस्यास्सह भोजनं तस्मै ऊर्मिकादानं कनक-  
शृङ्खलायाः पारितोषिकीकरणे तस्य प्रतिज्ञा चेत्येतत्सर्वं  
तस्यास्तथ्यमेवावभौ । एषापि हि अन्यजनसाधारणीं भ्राति  
दधौ । एनमवीशनगरवासिनमन्तपालं निश्चित्य तया आरोपि-  
तास्सर्वाः क्रियाः गृहमेधिना अंतपालेन कृता नत्वनेनेति  
मेने ।

स्त्रीमानन्तपालस्वभार्ययाऽदत्तप्रवेशो गृहान्निष्कासित-  
स्सुसंकुद्धो ममान्यनारीसम्पर्कमसहमाना कोपकलुषिता एवं  
कृतवतीति मन्वानस्तस्या वैरमपाकर्तुमेनामंगना प्राप्य तद्रूहे  
भोक्तुमध्यवससौ । सापि भार्यया प्रकोपितचित्तमेनमादरेण  
सत्कृत्यातिथ्यं ग्राहयामास । तदा अयं भार्यायै दित्सितं कन-  
कसूत्रमस्यै प्रतिशुश्राव । कलादेनास्य भ्रात्रे भ्रान्त्या दत्तं कनक-  
सूत्रमपि तदेव । अंतपालस्य पारितोषिकप्रतिज्ञयातिमात्रं  
संतुष्टा सा योषिदस्योर्मिका ददौ । एषास्य भ्रातरं सीर-  
नगरवासिनमन्तपालं दृष्ट्वा रूपसाम्येनायमेव सपत्नीकोऽन्तपाल  
इति मत्वा कनकसूत्रं दातुमष्टुच्छत् । तेन निषिद्धा । स एवे-  
दानीं नष्टमतिरुन्मत्तो बभूवेति निश्चिकाय । सद्यएव तस्य  
जायामाद्रियाना गत्वा भर्ता तवोन्मत्तोऽभूदिति निवेदयितुं  
तत्त्वरे । एतस्यामाद्रियानायै तद्रृत्तांतं निवेदयंत्यां तत्पतिरन्त-  
पालः काराध्यक्षेणानुयातो ऋणनिर्णेजनाय द्रव्यमादातुं तेनानु-  
मतो गृहमाजगाम । इतः पूर्वमेव सा ऋणधनं दामोदरेण  
भर्त्रे प्रजिघाय । सत्वपरस्मै अंतपालाय ददौ ।

अथान्तःप्रवेशालाभात्तद्भर्त्रा निदिता आद्रियाना तया योषिता कथितं निजवल्लभस्योन्मादघृत्तांतं विशश्वास । गतदिवसे मध्याह्नसमये भृत्येन भोजनायाहूतः “नाहं तव पतिः । अद्यैवाहमिमं प्रदेशमागतोस्मि । नेयमबीशनगरी मया दृष्टचरी । ” इति तस्य निषेधवचनानि सा स्मारं स्मारं निःशंकं स उन्मत्त-एवेति निरनैषीत् । तस्मात्सा दातव्यं धनं काराधिकारिणे दत्वा तं व्यमोचयत् । तं स्वभृत्यैस्संयतकरचरणं कारयित्वाऽन्धकारावृते कस्मिंश्चिदपवरके निवेशयामास । तद्वातूलतामुपक्रमितुं कंचिदगदंकारमप्यानेतुं किंकरान्समादिदेश । एतस्मिन्समयेऽन्तपालो निजभ्रातृरूपसाम्यादात्मनि पातितोयमुन्मत्त-इत्यभियोगो मृषेत्युच्चैराचुक्रोश । किंत्वस्यायमाक्रोशः “अयमुन्मत्तीभूत इति तेषां प्रत्ययं नितरां दृढीचकार । “अस्मत्स्वामिनोक्तं न मृषोद्यं । तत्सर्वं सत्यमेवेति दामोदरेणोद्बुद्धेपि “असावपि तदवस्थएवे”ति भावितस्वामिन एव गति लम्बितः ।

यावदाद्रियाना सभृत्यं भर्तारं बंधनागारे निदधे तावदेव कश्चिद्भृत्य आगत्य “देवि ! दामोदरांतपालौ बन्धनादात्मानं मोचितवन्तौ । नोचेत्तौ स्वैरं रथ्यासु विहरमाणौ कथं मया प्रत्यक्षीकृता” वित्यकथयत् । एतद्वातां श्रुत्वा कतिपयजनैरनुयाताऽद्रियाना तमानेतुं गृहान्निर्गम्यौ । तस्यास्वसापि तामन्वियाय । कंचिद्बौद्धविहारद्वारमासीदन्तस्ते सर्वे स्वाभ्यूह-

नानु गुणमारात्परिवर्तमानौ यमजत्वात्तुल्याकृत्या वंचिता दामो-  
दरान्तपालावपश्यन् ।

सीरनगरवासी अंतपालो निजसोदररूपसाम्यादुत्पन्ने  
चित्तवैकृद्भ्यजलधौ निमज्जनोन्मज्जनानि कुर्वाण आसीत् ।  
स्वर्णकारेण दत्तं कनकसूत्रं स्वकंठे धारितवान् । तन्मूल्यस्या-  
दानात्स्वर्णकारो मुहुस्तं निनिन्द । अयं कंठलग्नमपि तद्वस्तु मन्त्रि-  
कटे नास्तीत्यपलपवान् । अद्यैव प्रभाते केनचित्स्वर्णकारेण  
मह्यं मूल्यमगृहीत्वा दत्तं तत् क्षणात्प्रभृत्यद्यापि न मया  
दृष्टस्सः ।

अथाद्रियानां तस्यान्तिकं गत्वा “भवान्मे पतिरुन्मत्ती-  
भूतः बन्धने क्षिप्तः । कथं चिदात्मानं विमोच्य पलायितो  
सीत्युवाच । तदनुयायिनः पुरुषाश्च प्रसभं तावन्तपालदामोदरौ  
निरोद्धुं परिकरं बबन्धुः । ततस्तावुभौ भीतौ प्रपलाय्य विहा-  
राभ्यन्तरं प्रविश्य विहारपालिनीं शरणं जग्मतुः ।

अथ सा मठाध्यक्षा कोयं जनक्षोभ इति विज्ञातुं  
मठाद्वहिराजगाम । सा योगिनी गंभीरप्रकृतिरार्यशीला, अभ्य-  
र्हणीया स्वाश्रयायोपागतं जनं न परित्यजेत् । तस्माद्भर्तुंरुन्मादे  
भार्यया कथिता कथामादितस्सावधानं श्रुत्वा “त्वद्भर्तुरकांड-  
चित्तविकारोत्पत्तौ को वा हेतुरिति पप्रच्छ । किं समुद्रे दस्यु-  
भिर्मुषितधनः? किमसौ स्निग्धेन बन्धुना वियोजितः? किं  
वास्य चित्तविकृतेर्निमित्तम् ! आद्रियानां । अर्ये ! पूर्वोक्ते-  
त्वेकमपि नास्य चित्तविकारे हेतुः ।



मठाध्यक्षा—प्रायशस्वत्तोऽन्यस्यां कामिन्यामनुरक्त-  
स्तथैवेतादृशीमवस्था गमित इति तर्कयामि ।

आद्रियाना—मुहुर्मुहुर्गृहे तस्यासान्निध्यादन्यवनिता-  
लम्पट इति तर्कयामि । यथास्य भार्यया चिन्तितं तथास्य  
मनोविकारहेतुर्न स्त्री । किंतु कोपशीलाया अस्य भार्याया असू-  
यया पीडितस्सन्गृहं परित्यज्य बहिर्गन्तुं बलात्कृतः आद्रियाना-  
याश्रृङ्गतावशादेवायमेवं कृतवानिति सा विहाराध्यक्षा विशङ्क-  
माना याथाार्थ्यमवजिगमिषुराह । अस्मिन्विषये भवत्या स किं  
नोपालब्धः ।

आद्रियाना—त बहुवारं निरभर्त्सयम् ।

मठाध्यक्षा—तन्न पर्याप्तमिति मन्ये ।

आद्रियाना—मयात्यंतं गर्हितोपि मम वचनं न शृणो-  
ति । अयमेव सर्वदा अस्मत्संकथाविषयः । रात्रौ मया सह  
शय्याया स्वपितुमपि नाभ्यनुजानामि । भोजनवेळायामाव-  
योस्सहभोजनं न विद्यते । यदाहं तेन सहैकासने निषीदामि  
तदाबद्धमौनास्मि । तन्निवारणायैवासकृत्तं बोधयामि । तथापि  
स सर्वाभिमत्प्रार्थना मदुपदेशांश्च अनादृत्य अन्यसंक्रातहृदयो  
बभूव तस्मिन् सर्वे मदुपदेशाः कृतघ्ने कृता उपकारा इव निष्फला  
बभूवुः । ततस्सा मठाध्यक्षा भर्त्रेऽसूयंत्या आद्रियानया निग-  
दितं सर्वं श्रुत्वा प्राह । किमत एव त्वत्पतिरुन्मत्त इति शक-  
सेसेष्यार्गनाया दारुण आक्रोश आलर्काद्विषात्कूरतरः । त्वदा-

क्रोशेनैव तस्य निद्राभंगोऽजनीति मया ज्ञायते । निद्राभावा-  
देवतस्य शिरोवेदना जातेति नाद्भुत । तस्याहारस्तव कटुभाष-  
णैरेव संस्कृतः । अनादरेण दत्तमन्नं न जीर्येत । अतएव स  
ज्वरितोऽभूत् । मम कलहेनैव तस्य क्रीडा भग्ना इति त्वमेव  
ब्रूषे । तस्मादसूयाविष्टा त्वमेव त्वद्भर्तुरुन्मादस्य निमित्तं  
जातासि ।

प्रशांतवचनैरेव मे भगिनीभर्तारं बोधयतिस्मेति तत्सो-  
दरीलासिकाऽवदत् । सा पुनर्भगिनीमुवाच । ‘भगिनि ! प्रत्यु-  
त्तरमददती एतानि निदावचासि कियच्चिरं सहसे ।’ आद्रि-  
याना मठाध्यक्षाया वचनोपन्यासेन दर्शितस्वदोषा किमपि  
वक्तुमपारयंती मम दोषमेव मह्यं दर्शितवतीत्युचे ।

स्ववृत्तेन ह्रीणाप्याद्रियाना तया गृहीतस्य भर्तुः प्रत्य-  
र्पणे मठाध्यक्षां प्रार्थितवती । किंतु सा कस्यचिदपि नूतनाग-  
तस्य स्वगृहे प्रवेशं दातुं वा मत्सरिण्यास्तस्या हस्तेऽन्तपालमर्प-  
यितुं वाऽनिच्छन्ती तस्य प्रतीकारे शांतोपायान्विनियोक्तुं  
निश्चिन्वाना गृहाभ्यन्तरं प्रविश्य द्वाराणि पिधातुं भटानाज्ञाप-  
यामास ।

एतद्व्यतिकरविशिष्टेऽस्मिन् दिने यमयोस्सोदरयोरंत-  
पालयोरूपसादृश्येन सर्वेषु जातमति विभ्रमेषु धनपालस्य दंड-  
धनं दातुं राज्ञा दत्तमवधिदिनं व्यतीयाय । अत्रान्तरे भगवा-  
न्सहस्रदीधितिस्तच्चलशिखरं डुहौके । धनपालो दंडं दातुमश-

क्तया निश्चितवधोऽभूत् । तस्य वध्यस्थानं बौद्धविहारस्य समीपभूमावेवनिर्दिष्टं मठाध्यक्षाया मठाभ्यन्तरं प्रवेशसमन्तर-  
मेव स धनपालोन्न प्राप्तः । यः कोपि दयालुस्तन्मोचनाय धनं  
ददाति चेत्तं रक्षितुं राजापि स्वयमन्वागतः ।

अस्मिन्व्यतिकरे आद्रियानां परिवारेण सहागच्छन्तं  
नरपतिं दृष्ट्वा “इयं मठाध्यक्षा योगिनी उन्मत्तं मे पतिं  
स्वगृहे निगूह्य मया मुहुर्याचितापि दातुं नेच्छति । तस्मादत्र  
भवान् मे पतिं दापयितुं मनुगृहाण ” इत्युच्चैराचक्रंद । एवं  
तस्यां राज्ञे स्वदुःखं निवेदयन्त्यां श्रुत्येन दामोदरेणान्वितस्त-  
स्यावास्तवो भर्ताऽन्तपालो बंधनागाराद्विमुक्तोऽन्वागत्य “अहमु-  
न्मत्तस्संघृत्त इति व्याजं परिकल्प्य मम जाया आद्रियानां मां  
चारके निक्षिप्तवतीति” तस्या अविनयमधिकृत्य राज्ञे विज्ञापया-  
मास । अयश्शृंगलाबन्धस्य विम्लर्थीकरणं प्रकारं जागरूकान्  
तत्रत्यरक्षिपुरुषान्वंचयित्वा चारकादात्मनोऽपसरणं च कथया-  
मास । आद्रियानां मठाभ्यन्तरे स्थित इति यमभ्यौहिष्ट  
तं स्वभर्तारं तत्र वीक्षमाणा विस्मिता बभूव ।

अथ धनपालस्तमंतपालं दृष्ट्वा “अयं स्वसुत इति प्रत्य-  
भिज्ञायामेव सोदरजनन्योरन्वेषणाय देशांतरं गत इति निश्चि-  
त्य ननंद । असौ मम प्रियतनूजो मया देयं दंडधनं स्वयमेव  
दत्त्वा अस्या विपदो मां निस्तारयेदिति अपगतभीर्बभूव ।  
पितृवात्सल्यपूर्णहृदयः आत्मनो विमोक्षणमधिकृत्य बद्धप्रत्याश-

स्तेन सह प्रीतिपूर्वकं वभाषे । किंतु सपुत्रो धनपालस्य मनसि विस्मयं जनयन् त्वामहं न जानामीत्यूचिवान् अयं ह्यंतपालश्चै-  
शवेचंडमारुतक्षुभिते समुद्रे प्रवहर्णभंगात्पितुः पार्श्वार्द्धैवयोगेन वियोजित आसीत् तदा प्रभृति न कदाचित्पितृमुखं ददर्श ।  
इति सत्यमेव । तथाप्ययं तपस्वी धनपालो मदनुभूतव्यसन-  
परंपरावशादन्यथाभूतं विकृतिप्राप्तं मां प्रत्यभिज्ञातुं न शशाकेति  
बहुधा मनसि विकल्पयन् “अहं त्वत्पितेति ” तं प्रतिबोध-  
यितुमयतत । अस्मिन्समये मठाध्यक्षा अपरोऽन्तपालोदामो-  
दरेण सह बहिर्निर्गच्छता । तत आद्रियानां विस्मयाविष्टा भर्तृ-  
द्वयं दामोदरयुगळं च पुरत ऐक्षत ।

एतावन्तं कालं सर्वजनमनोनिगूढो गाढोयं भ्रम इदानीं  
निवारित आसीत् । राजा तुल्याकृतीद्वावन्तपालौ द्वौ दामो-  
दरौ वीक्ष्य सर्वेषां दुर्बोधमिदं रहस्यमुद्घाटितवान् । प्रातर्धन-  
पालेन कथितां तदीया कथा सुष्ठु सस्मार । द्वाविमौ धनपा-  
लस्य यमजौ सुतौ । अपरावनयोः किकरावित्यकथयज्जनस-  
सदि ।

अथ धनपालस्य चरितमत्किंतोपनतेनानंदेन समाप्ति-  
मगमत् । प्रातस्तेन राज्ञे निवेदिता दुःखबहुला आत्मीया  
कथा सूर्यास्तमयात्प्राक्सुखपरिणतिस्सष्टता । पूज्या सा  
मठाध्यक्षा “अहं चिरान्नष्टा तव धर्मपत्नी । द्वयोरंतपालयोः  
प्रसूत्रास्मीति धनपालायाकथयत् ।

सा धीवरैर्ज्येष्ठपुत्रा हामोदराच्च वियोजिता । एकं मठं प्रविवेश । तत्र सा स्वसद्वृत्तया विवेकेन च क्रमेण मठाध्यक्षतां प्राप । दुःखिताय कस्मैचिदागतुकाय यूने आतिथ्यं कुर्वाणापि “अयं मे पुत्र इत्यजानाना स्वसुतमेवापुषत् । तदा तौ सुतौ पितरौ च परस्परसमागमजनितमहानंदाब्धिनिमग्नास्सर्वे मिळित्वा परस्परगाढालिगनकुशलसंप्रश्नादिकं कृत्वा आनन्दपरवशतया क्षणं जडावभूवुः । धनपालस्य राजदंडं विसस्मरुः । किंतु कथंचिदुपशान्ते तत्संभ्रमे अभीशनगरवासी अंतपालः पितुर्विमोक्षणाय निष्क्रयधनं राज्ञे समर्पितवान् । किंतु राजा धनपालं प्रीत्या क्षाम्यन् धनं गृहीतुं नैच्छत् । एतैस्सहितो राजा मठं प्रविवेश चिरवियोगानंतरं संगतानां एतेषां कुशलसंप्रश्नादिविस्मभालापश्रवणेन श्रोत्रं सुखयितुं तपस्विनोरेतयोर्दामोदरयोः प्रमोदोपि वागतीत आसीत् ।

आद्रियानां श्वश्रा उपदेशेन बहूपकृता भर्तेरि शंकासूयां च परित्यज्य तस्मिन्ननुरक्ता चिरं सुखमुवास । सीरनगरवासी अंतपालो भ्रातृजायाया भगिनीं लासयानाख्यामुपयेमे । वृद्धो धनपालोपि निजभार्यया पुत्राभ्या च सह तत्राभीशनगरे कृतनिकेताश्चिरं सुखमुवास ।

समाप्ता रूपसाम्यभ्रान्तिः ।

## 11 Winter's Tale ( शीतर्तुकथा )



Dramatis Personæ.

1. Leontis = विमलाश्वः
2. Hermione = सुशीला—तस्य भार्या.
3. Polixeneo = फलाक्षः—विमलाश्वस्य मित्रं.
4. Sicily = शशिद्वीपं
5. Camello = कामिलः—राजवल्लभः.
6. Cleomeneo = क्लमयानः—राजवल्लभः.
7. Dion = डयानः—राजवल्लभः
8. Emilia = एमिलिया—चेटी.
9. Antigonus = अंतघनः
10. Paulina = अंतघनस्य भार्या—फलिना
11. Mamillus = मामिलः—विमलाश्वस्य पुत्रः.
12. Perdita = प्रार्थिता—विमलाश्वस्य दुहिता समुद्रे  
परित्यक्ता.
13. Florizel = पुष्परथः.
14. Julio Romano = आलिकारामः—चित्रशिल्पी.



# ॥ शीतर्तुकथा ॥

( WINTER'S TALE )

आसीदनेकसुभटसंग्रामनिशासमभिसृतविजयलक्ष्मी-  
स्वयंवरणसुभगो नमत्सामन्तनृपतिमकुटमणिमरीचिनीराजितपा-  
दपीठो राजराजविभवो विभवसंप्रीणितार्थिजननिबहो धर्मशील-  
आर्यसम्मतो विद्वान् दिगन्तरालविस्तृतनिजयशोविस्तारः  
अपारवीरव्रतपारगो विमलाश्वो नाम नृपतिः शशिद्वीपा-  
धिपः । तस्य च महिषी सुशीला नाम निरुपमनिरवद्यलावतया  
प्या विजयवैजयंतिकेव मकरध्वजस्य । महीमात्रसपत्न्या  
देव्या महत्या प्रीत्या स राजा नानाविधानि गार्हस्थ्य-  
सुखान्यनुभवन्प्रजापालननिरतो निनाय बहुतिथं कालम् ।  
सर्वकामसमृद्धं प्रभूतं राज्यं परिपालयतानेन न कोपि कामोऽ-  
नवाप्त आसीत् । अजगुप्तदेशाधिपतेर्बाल्यमित्यस्य स ब्रह्मचा-  
रिणः फलाक्षस्य दर्शनावाप्ति विहाय । स्वयं तद्दर्शनसुखमनुभ-  
वितुं तं निजमहिष्यै दर्शयितुं चाचकाक्ष । शैशवात्प्रभृति तावे-  
कत्र पोषितौ स्वस्वपितृमरणानंतरं स्वं स्वं राज्यं पालयितुं पर-  
स्परं वियुज्य गतौ । तदारभ्य नाभूत्तयोश्चिरं परस्परसमागमः  
पारितोषिकविनिमयक्षेमवार्ता दूतप्रेषणादिना दर्शितपरस्परप्री-



त्योस्सतोरपि अंततः फलाक्षोऽसकृदामत्रितस्सकृदर्शनं दातुं प्रियसुहृदा विमलाश्वेन तं द्रष्टुं शशिद्वीपं जगाम । चिरदृष्टमेनं प्रियमित्रं दृष्ट्वा विमलाश्व आनंदामृतसरोनिमग्नः प्रथमं न विवेदात्मानं । ततः पांसुक्रीडासखं तं देव्यै दर्शयित्वा तत्सान्निध्यादानन्दपूर्तिमुपगत इवाद्दृश्यत । बाल्यक्रीडा उपवर्णयतोस्तयोरुभयोस्संवादं श्रुत्वा सुशीला परं मुमुदे ।

एवं फलाक्षे चिरमेकत्र सुहृत्संवाससुखासिकामनुभूय स्वदेशगमनाय कृतसन्नाहे सति सुशीला भर्त्राज्ञयैव कंचित्कालं स्थित्वा अनंतरं गम्यतामिति” फलाक्षं निर्वबन्ध ।

इदानीं प्रारभतास्या व्यसनसमयः । यतः फलाक्षो विमलाश्वप्रार्थनया कानिचिद्दहान्यवस्थातुं प्रत्यादिशन्नपि सुशीला मृदुमधुरवचोभिराकृष्टहृदयः प्रयाणाद्विरराम । विमलाश्वो मित्रस्य फलाक्षस्य मनोवैमल्यं सदृत्तं देव्यास्सुशीलायाश्शीलसंपत्तिं च चिरात्सुष्ठु जानन्नपि देव्या वृत्ते शंकित आसीत् । तमाराधयितुं निजचोदनाकृतोऽस्या आदरो मंदभाग्यस्यास्य महीपतेःशंकाशीलताया दोहदमकरोत् । पुरा दृढानुरागोऽकृत्रिमो-पीदानीमनया शंकया एतस्यां कृपारहित आसुरप्रकृतिरिव पीडाकरो बभूव । राजकीयसभासत्त्वेकतमं कामिलनामानमाहूयात्मनो विशंकां तस्मै निवेद्य फलाक्षं विषप्रयोगेण हंतुं समाज्ञापयत् । साधुजनाप्रणीरसौ कामिलो विमलाश्वस्य शंकाले-

शतोपि न सत्यमूलेति जानन्फलाक्षस्य विपमदत्त्वा राज्ञो दुष्टाश-  
यं तस्मै निवेद्य शशिद्वीपात्तं हठादपवाह्य स्वदेशं प्रापयामास ।  
यत्र ससुख राज्यं पालयन्नासीत् । तत्प्रभृति कामिलोपि तद्रा-  
जसभायामेव जीवन्फलाक्षस्य प्रियसुहृदभूत् ।

अथ फलाक्षस्य चोरवत्पलायनेन विमलाश्वस्य मनसि  
शंका दिदीपेतरा । अधिकतराभ्यसूयाविष्टो बभूव । रमणी-  
याः कथाः कथयन्तं मुग्धमुखपुंडरीकं डिम्भकमंके निधाय  
तत्कलभाषितामृतं श्रवणपुटेन पिबन्तीं देवीं वीक्ष्य कोपोद्दी-  
पितमानसो बालकं तत्करादाच्छिद्य ता बन्धनागारे चिक्षेप ।  
अमलाख्योऽयं राजनंदनश्शिशुरपि जनन्यामतिमात्रस्नेहेन तथाऽ-  
वमानितां चारुके निबद्धा मातरं वीक्ष्य भृशमवसन्नश्शनैश्शनै-  
स्सस्तगात्रबंधः कृशतामियाय । संत्यक्तनिद्रो मन्दीकृतक्षुब्ध  
बभूव । देव्याः कारानिरोधानन्तरं राजा निजास्थानस्थितौ  
द्वौ राजवल्लभौ देवीचारित्रपरिशुद्धिं डेल्फासुनगरीस्थितामपोलो-  
देवतां प्रष्टुं प्रजिघास । देवीकारागृहप्राप्तेरनंतरं स्त्रीशिशुमसूत ।  
सा तपस्विनी तच्छिशुमुखकमलदर्शनादत्यंतं हृष्टमानसा शिशु-  
मित्थमवादीत् । तपस्विनि ! यथा त्वं तथाहं निरागा इति ।  
अन्तघनाख्यस्य कस्यचित्सामन्तस्य जाया पत्नीनाभिधा सुशी-  
लायां कृपावती प्रियसखी चासीत् । यदा राज्ञीं सुशीलां  
प्राप्तप्रसूतिं शुश्राव तदैव तत्कारागृहं गत्वा तामन्वासीना आ-

सीत् । एमिलियाख्यां चेटीमेवमाह “एमिलिये ! मन्मुखे-  
न देवीं विज्ञापय । यदि तत्र भवती मां विश्वस्य शिशुं  
ददाति तर्हि तं पितरं नेतुमिच्छामि । एनां निरागसं कुमारीं  
दृष्ट्वा राजा प्रशांतः किं प्रतिपत्स्यते जानीमहे” इति ।

एमिलिया—भवत्याः प्रार्थनां देव्यै विज्ञापयामि । सा-  
पीमां दारिकां राज्ञे दर्शयितुं प्रागल्भ्यवती या काचिल्लभ्येतेत्या-  
शंसति ।

फलीना—ब्रूहि देवीं । दारिकायारक्षणेऽहं सधैर्यं  
राजानं विज्ञापयामि ।

एमिलिया—स्वस्त्यस्तु ते चिरं जीव । यादेव्यामेवं  
स्निह्यति ।

ततो एमिलिया तद्वृत्तांतं देव्यै विज्ञाप्य शिशुमादाय  
फलीनायै समर्पितवती । यतस्तां विना नान्या कापि तच्छिशुं  
पितुरंतिकं प्रापयितुं प्रभवेत् । ततः फलीनाशिशुमादाय  
गच्छन्ती दौवारिकैर्निषिद्धप्रवेशापि बलाद्राजसन्निधिं प्राप्य  
प्रकुप्येद्राजेति भीत्या भर्तेरि सर्वधा निवारयति सति शिशुं  
राज्ञश्चरणकमलांतिके विन्यस्य सोपपत्तिकं सधैर्यं राजानमेवं  
वक्तुमुपचक्रमे ॥

राजन्—नार्हस्येवमनपराधिनीं साध्वीं देवीं पीडयितुं ।  
किमेवमकांडे निर्धृणतरस्संवृत्तोसि । अवेक्षस्व पुत्रिकामद्य

जाताम् । मृदुलं कुरु हृदयं । ग्रहं मुंष । भवादृशा बुद्धिमंतो  
गुणदोषौ सम्यगविमृश्य सहसा नाप्नुवन्ति परिच्छेदं । तथा-  
प्येते फलीनाया बलवत्तरा निवर्तनोपदेशा प्रत्यभिनिविष्टहृदये  
राज्ञि न केवलं निष्फला अपि त्वनर्थपर्यवसायिनः क्रोधोद्दीप-  
काश्च बभूवुः ।

एवं सक्रुद्धो राजा “निर्वास्यतामय वराकीति” तद्भ-  
र्तारमंतघनमाज्ञापयामास । अथ फलीना नृपतिरेकान्ते अना-  
थायाः कुमार्यादयत इति मन्वाना तां पितृसविधेयं विहाया-  
जगाम । किंतु सास्मिन्विषये भ्रातिमियाय । तस्या बहिर्निर्ग-  
ताया सत्यां कृपारहितस्स राजा फलीनायावल्लभमंतघनमाहूय  
“इमां दारिकां समुद्रं नीत्वा कस्मिंश्चिद्द्वीपे परित्यज्यागच्छ”  
इति समादिदेश ।

अंतघनः कामिल इव न सज्जनः । स तथेति विमला-  
श्वस्य प्रियमाचरितुं नावा तां कुमारीं जलनिधिमध्यमानीय  
निर्जले सैकतप्राये द्वीपे हातुं कृतसंकल्प आसीत् । शकुनज्ञा-  
नार्थं डेलपास् नगरीं प्रति प्रेषितयोः क्लमयानडयानयोः प्रति-  
निवृत्तिं प्रतिपालयितुं यथाऽक्षमो बभूव तथासौ राजापि देव्या-  
मपराधं स्थिरीषकार । प्रसूतिदिनापगमात्पूर्वमेव प्रियशिशुवि-  
योगजनितदुःखभारावसन्नां देवीं क्रूरहृदयस्स राजा गुणदोष-  
विमर्शनाय सर्वसामाजिवृंदजुष्टा सभामानिनाय । यदा सर्वे

राज्यस्थिता अधिकृता राजवल्लभास्सचिवा मंत्रिणश्च मिलित्वा सभायां स्थितास्संभावितापराधा देव्यपि स्वप्रकृतीनां पुरतो विमर्शनाय बद्धाजलिखतस्थौ । तदा प्रश्नपरिज्ञानार्थं प्रेषितौ कृमयानडयानौ डेल्फासुनगर्याः प्रतिनिवृत्तावास्थानीं प्रविश्य देवता प्रश्नस्योत्तरं पत्रिकाघटितं राज्ञे उपनिन्यतुः । ततो विमलान्धो मुद्रामुद्राद्व्य पत्रिकां वाचयितुं पार्श्वस्थित कंचिदादिशत् । तानीमान्यक्षराणि । “अनघेयं सुशीलाह्वन्वर्थनामधेया । निर्दुष्टः फलाक्षः । कामिलस्सत्यसन्धः अकृत्रिमः । त्वयि दृढभक्तिः । विमलान्धः क्रूरस्संशयात्मः । नष्टं वस्तु नोपलभते चेद्राजा अंशहारहीनोभवे”दिति ” अस्मिन् देवताप्रश्ने राज्ञः प्रत्ययो नासीत् । देवी पक्षीयैस्ता पत्रिका कल्पितेति तां निरस्य देवीदोषविमर्शनाय न्यायाधिपतिं चोदयामास । एवं सभासङ्घीराजनि भाषमाणे कश्चित् प्रतीहारी सभां प्रविश्य “राजन भवतः कुमारो मामिलो मातरं न्यायाधिकरणमानीतां श्रुत्वा प्राणापहारदंडमृच्छेदिति लज्जाभयशोकैराविष्टो भिन्नहृदयो हठा न्मरणमवाप” इति दुर्वार्तामाजहार ।

अथ तनयवत्सला सुशीला आत्मनो दुर्जातेनैव परित्यक्तजीवितस्य प्रियतनयस्य अनभ्राशनिपातसन्निभा मरणवार्तां श्रुत्वा शोकावेगेन मुमूर्छं । विमलान्धोप्येतद्दुःखवार्तेया विदीर्णहृदयो देवी विषये स्वकृतेनापराधेन भृशं दुःखितः

फलीनाप्रमुखान् सखीजनान् देवीं समाश्वासयितुं समादिक्षत् ।  
फलीनापि शीघ्रमागत्य देव्यपि संस्थिते त्यक्तयत् ।

विमलाश्चो श्रुतदेवीनिधनो गाढं पश्चात्तप्तोभूत्वा स्वस्य  
क्रूरव्यापारेणैव सा भिन्नहृदया मृतेत्यमंस्त । सा निष्पापेती-  
दानीं व्यश्वसीत् । देवताप्रश्नैः चाप्रामाण्यबुद्धिं तत्याज । यतो  
नष्टं वस्तु नोपलभ्यते चेदित्यत्र नष्टं वस्तु मध्ये समुद्रं निहिता  
बालिकेति । तस्यकुलतंतुर्नावशिष्यत इत्यस्य निजनंदनस्य  
मामिलस्य निधनमर्घ इत्यन्वमिमीत । नष्टां कुमारीमन्विष्य यो  
ददाति तस्मै सर्वं राज्यं प्रतिश्रुतवान् । तत्प्रभृति विमलाश्चोऽनु-  
शयार्तो देवीवियोगदुःखजनितोन्मादेन मूढो बहून्वत्सराग्निनाय ।

अथांतघनो येन प्रवहणेन राज्ञः कुमारीं समुद्रं निनाय  
तत्प्रवहणं दैवप्रशादुत्थितेन चंडवातेन बोहिमि यातीरदेशं  
नीतं यस्य भूभागस्य फलाक्षोऽधिपतिः । अत्रैवान्तघनोराजदा-  
रिका परित्यज्य गतः । कुमारीगतं वृत्तांतं राज्ञे निवेदयितुं  
न कदाचिन्निवृत्ते स्वदेशं प्रत्यंतघनः । यतस्तत्र बालिकां  
विहाय पुनर्नौकामारोहमरण्यमार्गेण प्रत्यागच्छन् भङ्गकबाहुपं-  
जरमध्यपतितस्तन्नखकुलिशाघातविदारितकुक्षिवैष्वखतपुरातिथि-  
र्वभूव । तादृशराजाज्ञाकरणस्य सद्यएवानुभूतं फलं तेन ।

मात्रा स्रग्वस्त्राभरणैस्सुद्वलंकृतायास्तस्या बालिकाया  
उत्तरासंगे कांचित्पत्रिकां सूच्या बद्धा तस्यां प्रार्थितेति

तस्या नाम । दैवदुर्विपाकं तत्कुलीनतां चास्पृष्टवचो-  
भिल्लिलेख

अथाशरणा परित्यक्ता सा कुमारिका तत्र समुद्रतीरसै-  
कते केनचिद्रोपेन दृष्टा । सोपि स्वप्रभया तत्प्रदेशं वितिमिरं  
कुर्वाणां दारिकां दृष्ट्वा दयार्द्रहृदयस्त्वगृहमानीय तां स्वपत्नीहस्ते  
निक्षिप्रवान् । दरिद्रोऽसौ गोपोऽनर्घभूषणोपेतां दैवादुपनतां  
तांचैर्येणाहृतवानिति जनान्यवहरंतीति भीत्या स्वदेशं परित्यज्य  
देशांतरं गतः । तत्र प्रार्थितायाः कानिचिदाभरणानि विक्री-  
यतद्धनेन बृहदुरभ्रयूधं क्रीतवान् । तन्मूलात्क्रमेण धनाढ्यो बभू-  
व । सोऽप्यपत्यांतरशून्यतया प्रार्थितां स्वतनयानिर्विशेषं पुपोष ।  
सापि गोपजन्मताया अतिरिक्तमात्मानं ज्ञातुं न शशाक ।

अथ कालक्रमेण सा प्रार्थिता उपारूढयौवना आसीत् ।  
गोपात्मजाया अधिकतरविज्ञानाभावेपि राज्ञी गर्भसंभूतत्वाद-  
धिगतसत्त्वभावसौशील्यरूपलावण्यादिगुणास्तथा प्रचकाशिरे  
यथा न कोऽपि तस्यास्सदृत्ताद्धेतोस्सा राजकुलवर्धितेति प्रतिपत्तुं  
शशाक ।

आसीत्फलाक्षस्य एकएव सुतः पुष्परथनामा । अथैकदा  
सपुष्परथः प्रार्थितायाः पितुर्गृहानिकटे मृगयाविनोद-  
मनुभवन्नेतद्रोपात्मजामपश्यत् । स तस्या रूपसम्पदा विनयेन  
सद्वृत्तेन चाकृष्टचित्तस्तथस्यामनुरक्तो बभूव । प्राकृतजनवेषं

धृत्वा दरकाल इति नाम्ना आत्मानं व्यपदिशन् ता द्रष्टुं तद्गो-  
पसदनमसकृज्जगाम । फलाक्षो राजकुले निजसुतस्यासान्निध्या-  
द्भीतः कुमारस्य बहिर्गमनप्रयोजनं ज्ञातुं किकरान्प्रजिघाय ।  
स्वसुतस्य गोपसुतायामनुरागं ज्ञात्वा फलाक्षो भक्तिविश्वासयुक्तं  
कृतवेदिनं विमलाश्वद्रोहात्स्वप्राणरक्षकं कामिलमाहूय तस्मै एत-  
द्वृत्तांतं कथयित्वा प्रार्थिता जनकस्य गोपस्य सदनं तेन सहगं-  
तुमियेष ।

अथ फलाक्षकामिलौ गूढवेषधारिणौ भूत्वा गोपमंदिरं  
प्रापतुः । तदागोपास्सर्वे संभूय मेषलोमनिकर्तनाख्यमहोत्सवं  
प्रवर्तयन्ति स्म । सर्वजनसत्कारसमुचितोऽस्मिन्नुत्सवे तावपरिचि-  
तावपि गृहाभ्यन्तरं प्रवेष्टुमभ्यर्थितौ तथा कुरुताम् ।

तदुत्सवाऽन्वितास्सर्वे आनन्दद्वैतमनुबभूवतुः । प्रसा-  
रितानिभोजनपात्राणि । जानपदभोजनाय विशिष्टान्नसंभारा-  
स्सज्जीकृताः । केचन कुमाराः कुमार्यश्च गृहागणावस्थितशाद्वले  
ननृतुः । अपरेगोपयुवानो दुकूलवासांसि करच्छदानं द्वारिस्थि-  
तात् क्षुद्रद्रव्यविक्रयिणस्तांस्तान् क्रीडनकानक्रीणन् ।

एतादृशकर्मव्यग्रजनप्रवर्तिते महोत्सवे प्रार्थिता पुष्प-  
रथावुभावपि परस्परनर्मभाषणैस्संजाताधिकतरप्रीती कस्मिंश्चि-  
द्विविक्तप्रदेशे निश्चलं न्यषीदताम् । अभितः स्थितानां  
सवयसा क्रीडासु क्षुद्रविनोदेषु बुद्धिमदत्वा वेषांतरनिगूढोऽ-  
सौराजापुत्रेणानभिज्ञातस्तयोस्संकथां श्रोतुं कुतूहलेन तदंतिकमु-



पजगाम । प्रार्थिता मृदुमधुरभाषणभंगीं श्रुत्वा भृशं विस्मितः  
 कामिलमिदमाचक्षे । अध मकुलजापी यमत्युदारप्रकृतिरिव  
 दृश्यते ईदृशी न कुत्रापि दृष्टा मया । कामिलः । स्वामिन !  
 इयं साक्षालस्मीरिव भाति । फलाक्षः—गोपालकं प्रतिमित्र !  
 कोयं ग्रामीणस्तव दुहित्रा संलपति । गोपालकः । आर्य ! तं  
 दरकाल इति जना व्याहरन्ति । त्वद्दुहितर्यनुरक्तोऽस्मीति सएव  
 वक्ति । तथ्यं कथयामि उभयोरनुरागस्येयत्ता परिच्छिद्यवक्तुं  
 न शक्यते । यद्यसौ कुमारस्तां परिणेष्यतिप्रार्थिताह्यवाशिष्टा-  
 न्याभरणानि तस्मै दद्यात् । तेष्वेकभागेनाजयूधं क्रीत्वाऽ-  
 वशिष्टभागं तस्याः परिणयाय न्यदधाम् ।

ततः फलाक्षः पुत्रमेवमावभाषे । प्रवर्तमानमिममुत्स-  
 वमप्यनादृत्य तव मनः केनाप्यन्येनाकृष्टमिवाभाति । मद्यौवन-  
 कालेऽहं मत्प्रियानुरागं पारितोषिकदानेन संवर्धयितुमभ्यस्तः ।  
 भवांस्तु क्षुद्रद्रव्यविक्रेतुर्वणिजस्सकाशान्न किमपि क्रीडनकं  
 क्रीणासि । असौ कुमारो भाषमाणं तं स्वपितरमविज्ञायाह ।  
 आर्य तादृशक्षुद्रवस्तूनि सा न श्लाघते । तत्प्रार्थनीयानि पारि-  
 तोषिकानि मम हृदय एवावस्थिनानीति । ततोऽसौ कुमारः  
 प्रार्थिताभिमुखोभूत्वाह । प्रिये प्रार्थिते ! यौवने स्थितोहमिव  
 कामुकव्यापारेष्वसौ स्थविरोपि प्रसितस्तदयं शृणोतुमत्प्रतिज्ञां ।  
 ततः पुष्परथस्त्वेन क्रियमाणाया विवाहप्रतिज्ञायां साक्षी भवि-  
 तुमाहूय फलाक्षमिदमूचे । आर्य ! अवधेह्यस्मत्समयं ।

फलाक्षो गूढवेषमपनीय । त्वमपि परित्यक्तो भविष्य-  
सीत्यवधारय । इत्यब्रवीत् । ततः फलाक्षस्ता प्रार्थितामुच्चा-  
वचं विनिदन् अधमकुलजां परिणयानर्हो परिणेतुं कृतोद्यमं  
पुत्रमपि निनिन्द । यदि भूयएव सा तस्य दर्शनपथमवतरति  
तदा तां तत्पितरं गोपालकं च पशुमारं मारयिष्यामीति समत-  
र्जयत् । ततो राजा फलाक्षो नितान्तं क्रुद्धो निजनगरं जगाम ।  
स्वपुत्रेण पुष्परथेन सहागतुं कामिलमादिदेश । राज्ञि गते सति  
नत्कृतनिदयोदीपितक्षत्रियसत्त्वा प्रार्थिता इदमब्रवीत् । अहं  
मन्दभाग्यापि दैवोपहृतापि राज्ञो न भीतास्मि । द्विवारं तस्य  
प्रत्युत्तरं दातुमुद्युक्तास्मि । कित्त्ववकाशो न दत्तस्तेन । यथा  
सहस्रकिरणस्तस्य हर्म्ये प्रकाशते तथास्मत्कुट्यामपि । उभयं  
तस्य तुल्यमेवेति तं विस्पष्टं ब्रूहि । अस्मात्स्वप्रादहं प्रबुद्धास्मि ।  
नेतः परं स्मरामि । आर्यो मां विमुचतु । एडकादोद्धिपय  
इति । दयालुरसौ कामिलः प्रार्थितायास्सदृत्तेनोचितज्ञतयाच  
ग्रहष्टः पित्रा प्रतिषिद्धोपि ता प्रार्थिता प्राणवल्लभा परित्यक्तुं  
नेष्ट इति जानन् तयोरुभयोस्संयोजने उपायमेकमचितयत् ।  
शशिर्द्विपाधिपो विमलाश्वस्त्वकृतकर्मणा जातानुशय इति  
चिरादेव ज्ञातवान् । इदानीं कामिलः फलाक्षस्य प्राणसुहृत्सं-  
जातोपि चिरपरित्यक्तं स्वप्रभुं स्वदेशं चापश्यन् स्थातुमशक्तः ।

यावत्फलाक्षः पुष्परथं प्रार्थिता च क्षमित्वा तयोर्विवाह-  
मनुजानाति तावद्विमलाश्वस्यास्थानीमास्थातु कामिलस्तावुभाव-

न्वयुक्त । तथेति तावुभौ कामिलस्योपदेशानुरोधतस्तत्र गंतु-  
मंगीचक्रतुः तयोः प्रस्थाननिर्वर्तने यदपेक्षितं तत्सर्वं सज्जी-  
कृत्य कामिलो वृद्धगोपमपि तावनुगंतु मनुशसास । स गोपः  
प्रार्थितायाश्शेषाण्याभरणानि शैशववासांसि वस्त्रस्यूतां पत्रिका  
स्वेन सह निन्ये । सुखप्रदसमुद्रयानानन्तरं प्रार्थितापुष्परथौ  
गोपः कामिलश्च सुखेन विमलाश्वस्य राजधानीं प्रापुः ।  
शिशुभार्याविनाशेनाद्याप्यनुपशान्तदुःखो विमलाश्वश्चिरदृष्टे  
कामिले महतीं दयां दर्शयन् प्रत्युद्गमनादिना संमान्य अत्याद-  
रेण स्वभवने निवेशयामास । युवराजं पुष्परथमपि सौहार्द-  
सहितस्वागतव्याहारादिना सत्कृतवान् । यदा पुष्परथो राज्ञे  
प्रार्थितां प्रदर्श्य “इयं मे जायेत्यकथयत् तदा स प्रार्थिताया-  
श्चिरविनष्टायास्स्वजायायाश्चाकारसादृश्यं दृष्ट्वा नवीकृतकळत्र-  
दुःखो क्रौर्येण न विनाशिता चेन्ममदुहिताप्येतावता कालेनेदृशी  
भवोदित्यचितयत् । स राजा पुनः पुष्परथाभिमुखो भूत्वा  
“आर्य ! पुष्परथ ! धैर्यशालिनस्तव पितुस्सख्याद्विरहितोस्मि ।  
इदानीं प्राणेभ्योपि प्रियतरं तं भूयो द्रष्टुं वाञ्छति मे मनः”  
इत्युवाच । प्रार्थिता दृष्ट्वा राजा चितासमुद्रे निममज्ज । शैशवे  
परित्यक्ता तस्य दुहिता नष्टेति यदा स वृद्धगोपश्शुश्राव तदा  
स्वस्य प्रार्थिताधिगमप्रकारं तदाभिजात्यपूचकान्याभरणानि  
विचित्र्य सा प्रार्थिता नृपस्य नष्टपुत्रिका वैकैवेति निर्णेतुं  
शशाक । कथं प्रार्थिता स्वेनाधिगता । कथमंतघनो भल्लूकेन

व्यापादित इत्येतत्सर्वं गोपवृद्धे राज्ञस्सन्निधौ कथयति सति पुष्परथः प्रार्थिता कामिलो विश्वसनीयः फलिनाच तत्र सन्निहिताः । राज्ञी येन वाससा शिशु परित्यागसमये पिहितवती तद्वासश्च प्रार्थिताया ग्रीवाया मात्रा बद्धमेकमाभरणं फलिना याः भर्त्रा अंतघनस्य हस्ताक्षरैरकितं पत्रमपि दर्शितं तत्सर्वं फलिनापि सस्मार । तानि चिह्नानि दृष्ट्वा प्रार्थिता विमलाऽऽश्वस्यदुहितैवैति वक्तुमणुरपि संदेहो नासीत् । तदा फलिना यामनसिभर्तृमरणदुःखस्य डेलपानगरीशकुनानुसारतश्चिरनष्टराजपुत्रिकालाभजनितसंतोषस्य च महान्विवादस्समजनि । प्रार्थिता स्वपुत्रिकेति राजा विमलाश्चो यदाज्ञासीत् । तदा स्वजाया सुशीला दुहितरं विवृद्धा द्रष्टुं नाजीवदिति महता दुःखभारेणाक्रातस्तव माता तव मातेति वचनं विहाय चिरं न किमप्यन्यत् वक्तु शशाक ।

एतस्मिन् दुःखानंदव्यतिकरे फलिना राजानमित्थं व्यजिज्ञिपत् । “महाराज ! हितस्थेदेशवास्तव्येन जालिकारमणाख्येन केनचिच्छिल्पिना निर्मिता परमाद्भुता काचित्प्रतिमा राज्ञ्यास्सुसदृशी अस्मिन्नेव नगरे वर्तते तत्र गत्वा यदि महाराजेन सा अध्यक्षीक्रियते तदानूनमियं सुशीलैवेति मन्येत देव ” इति । मृतजायासदृशाकृतिमुद्वहन्ती ता सालभंजिकां द्रष्टुं सोत्कंठो राजा अदृष्टपूर्वं मातृमुखदर्शनाय सकुतूहला प्रार्थिता चेति ते सर्वे शिल्पिगृहं जग्मुः । अथ यवनि कामपसार्य फलिनया सुशीलापूर्णसादृश्यधारिण्यां तस्यां प्रतिमाया

प्रदर्शितायां राज्ञः कळत्रवियोगदुःखं सर्वं नवीभूतमजनि राजा शोकेन चिरं स्तब्धोऽभूत् “महाराज ! किं नानुहरतीयं प्रतिमा महाराज्ञी” मित्यवदत्फलिना । राजा । विवाहार्थिना मयापुरा-  
तन्निकटं गतेन यादृशेन वैभवेन तिष्ठन्ती सा दृष्टा अधुनापि तथैव दृष्टा फलिने ? सुशीला न तथा वर्षीयसी यथेयं प्रतिमा दृष्टा ।

फलिना । महाराज ! तथैवाविष्कृतं शिल्पिना प्रावीण्यं यदि सा सजीवा भवेत् । यवनिका किञ्चिदपसारयितुमनुजानीहि । तदा चलतीव दृश्यते ।

राजा—मा तिरस्करिणीमपनय । प्राणान्विमुञ्चामि । तददर्शनादहं नोत्सहे जीवितुं ।

कामिलः । निश्चसितीति किं न मन्यसे । नेत्रं निमीलितमिव प्रतिभाति ।

फलिना—स्वामिन्निदानीमपनेतव्या तिरस्करिणी । भवांस्तथा हर्षविवशः यथा स्वयं सा प्रतिमा सजीवेति प्रत्येति ।

राजा—मधुरफलिने ! विशतिवर्षवृत्तातं चिंतयामि । अद्यापि तत्पार्श्वोद्वायुश्चलतीति मन्ये । कीदृशेन रमणीयेन टक्रेन सशिल्पी निर्मितवानिमा प्रतिमां । मा मां कोपि परिहसतु । यतस्तां चुंबितुं मिच्छामि ।

फलिना । प्रभो । साधु । चित्रकर्मणस्त्रेहमयत्वात् तदधराणिन्ना क्लिन्नस्त्वदधरोपि कळंकितो भवेत् । किं पिदधामि यवनिकयाप्रतिमा ।

राजा—मामा । एतानि विंशतिवत्सराणि ।

इयंतं कालं प्रार्थिताक्षितितलनिहितजानु तिष्ठन्ती  
अद्वितीयायास्स्वमातुः प्रतिमा साश्चर्यं समौनं अवलोकयंती  
तस्थौ फलिना । महाराज ! सहस्रैतदानंदपरवशत्वम् । अथवा  
इतोऽधिकतरविस्मयाकुलत्वाय सज्जीभव । संचालयेयमेतत्प्रतिमां  
यथा सिंहासनादवतीर्य तव हस्तं गृह्णाति । तथा कर्तुं शक्नुयाम्  
तदाहमिंद्रजालशक्त्या आविष्टास्मीति शंक्से । किंतु नाहं तथा  
राजा—फलिने ! त्वं तया प्रतिमया यद्यत्कारयसि तत्सर्वं द्रष्टु-  
महं पर्युत्सुकोऽस्मि । यदि ता भाषयसि श्रोतुं कुतूहली ।

ततः फलिना मंदमधुरगीति गातुं यं कंचित्समादिशत् ।  
ततस्तत्रत्यानां सर्वेषां महते विस्मयाय सा प्रतिमा सिंहासना-  
दवतीर्यागत्य विमलाश्वस्य कंठे स्वबाहुलतामाससंज । नष्ट-  
लब्धायां दुहितरि प्रार्थितायामाशिषः प्रयुंजाना सा प्रतिमा  
भाषितुमारम्भे । सा प्रतिमा विमलाश्वमाश्लिषत् । भर्तारि  
दुहितरि चाशीः प्रायुंक्तेति नाश्चर्यं यतस्सा प्रतिमा सत्यं  
जीवंती सुशीलैव । फलिना अयमेव महाराज्ञी प्राणरक्ष-  
णोपाय इति मत्वा सुशीला मृतेति मृपा राज्ञे  
न्यवेदयत् । आप्रार्थितोपलब्धि वार्ताश्रवणं सुशीला जीव-  
तीति वृत्तातं विमलाश्वो यथा न जानाति तथा निगू-  
हनीयमिति निश्चित्य फलिना स्वगृहे ता निजगृह सा  
स्वविषये भर्तृकृतापराधान्सर्वान क्षाम्यंत्यपि शिशुविषये राज-  
कृतक्रौर्यं न चक्षमे मृतेति विश्रुता राज्ञी जीवंती पुनराधिगता

नष्टपुत्री पुनर्लब्धा चिरादुःखसमुद्रमग्नो विमलाश्व इदानीमानं-  
 दजलधौ प्लवमान आसीत् । पुरे राष्ट्रे च सर्वतोऽभिनन्दन-  
 वचनानि शुश्रुविरे । हर्षनिर्भरौ तत्पितरौ अवरकुलोत्पन्नाया इव  
 प्रतीयमानायास्वतनयायाः पाणिं गृहीतवन्तं पुष्परथं वीक्ष्य  
 मुमुदाते । शैशवे स्वतनयां रक्षितवति गोपवृद्धे कृतज्ञौ संवृत्तौ ।  
 फलिना कामिलौ चोभौ तद्विषये स्वकृतभक्तियुतसेवायास्तादृशं  
 शुभपर्यवसानं द्रष्टुं सजीवाविति परं हर्षमवापतुः । अतर्कि-  
 तोपनतस्यास्य महानन्दस्य न काचिन्यूनतेति मत्वा फलाक्षस्व-  
 मुवनं प्राविशत् । यथा फलाक्षस्वसुतं कामिलं च स्वपुरे न  
 ददर्श तदा चिराच्छशिद्वीपं गंतुमभिलषन्तं कामिल ज्ञात्वा तेन  
 सह स्वसुतोपि तत्र गत इति निश्चित्य त्वरया तावनुगच्छन् ।  
 विमलाश्वस्य जीवितकालस्य सुखतमसमये तस्य भवनमगात् ।  
 फलाक्षोपि विमलाश्वेनानुभूयमानस्यानन्दस्याशभाग्बभूव । तस्य  
 स्वस्मिन्नुत्पन्नमनुचितं मात्सर्यं चक्षमे । तावुभौ बाल्यइव  
 पुनर्गण्डमैत्रीकौ संजातौ । इदानीं प्रार्थितामुद्रोढुं पुष्परथस्य  
 स्वजनकाद्वयलेशोपि नासीत् । नेदानीं प्रार्थिता गोपकन्या ।  
 किंतु शशिद्वीपराज्यस्योत्तराधिकारिणी बभूव । चिरदुःखो-  
 द्विप्रायास्सुशीलायाश्श्लाघनीयं सद्गुणमते समवाप्तपारितोषिक-  
 मभूत् । अत्युत्तमैषा सुशीला भर्त्रा विमलाश्वेन दुहित्वाप्रार्थितया  
 सहिता बहूनि वत्सराणि सुखमुवास ॥

शीतर्तुकथा समाप्ता ॥

## 12. Much ado about nothing

( शून्यविषये बहुश्रमः. )



- 1 Sicily = कुशद्वीपं.
- 2 Leonato = सुप्रतीकः.
3. Hero = हारिणी
4. Beatrice = लवली
5. Messina = चंपानगरी
- 6 Claudio = क्लौटः.
7. Benedick = बन्धूकः
8. Don Pedro = दानसारः.
- 9 Florence = फलारण्यं.
- 10 Arragon = हरगानदेशः
- 11 Padua = पाटलदेशः.





## ॥ शून्यविषये बहुश्रमः ॥

MUCH ADO ABOUT NOTHING.



आसीत् पुरा कुशद्वीपे सौराज्याभिवर्धितसकलसंपत्स-  
म्पूर्णजना चंपा नाम नगरी । ता प्रशशासामरावतीमिवेंद्रो  
निजप्रतापाधीकृतनिखिलारिघूकलोको लोकबाधवो सुप्रतीको  
नाम राजा । आस्ता तस्यान्तःपुरे निरुपमलावण्ये निर्व्याज-  
मनोहरे द्वे कन्ये । तयोरेका हारिणी नाम्नी तद्बहिता । अपरा  
लवलीनामतद्भागिनीसुता । लवलीनर्मशीला । निरंतरं गम्भीर-  
मनोवृत्तिं प्रयोजनैकमात्रसंभाषिणीं वाचाटतासहिष्णुं हारिणीं  
स्वविलासचेष्टाभिः परिहासोक्तिभिर्विनोदयति स्मता अक्षोरग्रे  
यद्यद्वर्तत तत् सर्वं लवल्या आनंदावहमेवासीत् ।

अथ तयोरेवं गच्छति काले प्ररुढयौवनाः केचन योथ-  
मुख्या अचिरनिर्धृत्तात्संग्रामात्प्रातिनिवर्तमानाश्चम्पां समया  
आगच्छंतस्सुप्रतीकं द्रष्टुं राजभवनं समाजग्मुः । एतेषां मध्ये  
हारिगानदेशाविपो दानसारः । तन्मित्रं फलारण्यप्रभुः कृता-  
ह्वयश्च । एतयोरनुयायी परिहासशीलः पाटलविषयाधीशो  
बंधूकश्च ताभ्यां सहासीत् ।

अद्यप्रभृत्येव तयोः—प्रमदयोश्चरित्रमारप्स्यते । एतेषां युवयोधानां तन्नागमनं नेदं पूर्वम् । पुरैकदा तैरध्यगमि चम्पा । तदाऽतिथेयोऽसौ सुप्रतीकस्तानत्यादरेण स्वमन्दिरे प्रवेश्य ग्राह्यन्नातिथ्यं स्वदुहितरं स्वसुः पुत्रिकां च प्रियसुहृद्भ्यस्तोभ्योऽदर्शयत् । बंधूकस्तन्मंदिरप्रवेशक्षणादेव सुप्रतीकं तत्कुमारीं हारिणीं च वीक्ष्य मधुरसंधारसतत्परो ताभ्यां सहादरेण संलभुमुपचक्रमे । वाचाटालवलीभाषमाणं बंधूकमवलोक्येत्यमवदत् । आर्य ! बन्धूक ! कथनाद्यापि सम्भाषणाद्विरतोसि । न केनापि दृष्टस्त्वम् । सोपि लवलीवजल्पाक एव । तथापीदृशेन वार्तानुयोगेन नातीव हृष्टोऽभूत् । तादृश्याः अभिजातायास्तादृशी मुखरता नोचितमित्यमंस्त । परं तु पूर्वमेकदा तस्मिंश्चंपायामवस्थिते सा तमेव स्वपरिहासोक्तीनां पात्रमकरोदित्यपि सस्मार । यथा लोके मनुष्याः परानपहसितुं स्वातंत्र्यमुद्वहन्ति तथा परैरपहास्यमानमात्मानं न सहन्ते । लवलीबन्धूकावपि तादृशावेव । तीक्ष्णबुद्धी एतौ यदा यदा एकत्र परस्परं संगतौ तदा तदा परुषवाग्भिरन्योन्यमधिक्षिपंतौ मिथः कलहायमानौ समुत्पन्नवैमनस्यौ निवष्टताते । तत एव संभाषमाणस्त्वं न केनापि लक्षित इति लवल्या संभाषणमध्ये तिरस्कृतोपि पुरोवर्तिनीं तामपश्यन्निवाभिनयन्नवोचत् । अयि ! अवज्ञाशीले ! लवलि ! अद्यापि जीवति भवती । ततस्तयो-

रभिनवो वाक्कलहः प्रावर्तत । अधिरनिर्वृत्ते महाजन्ये दर्शि-  
तपराक्रमं तं शूरं ज्ञात्वापि 'लवली, "बंधूक ! त्वया युद्धे  
हतान्सर्वानहं भक्षयेयम्" इत्युवाच । बंधूकालापे कृतप्रीतिं  
राजानं ज्ञात्वा तं राजविदूषक इत्यभिदधे । लवल्या पूर्वोक्ते-  
भ्यो निदावचनेभ्योऽधिकतरमयमुपालम्भस्तन्मनः अक्षिणोत् ।  
आयोधने ये त्वया निहतास्तान्सर्वानहं भक्षयेयमिति भीरुत्वा-  
पादनपरां तदुक्तिं स बन्धूको विख्यातात्मधीरत्वेन न पर्यजी-  
गणत् । किंतु तादृशास्सुधियो विदूषकत्वारोपणादिव नान्य-  
स्मात्कस्माच्चिदपि व्यधिता भवन्ति । तादृशा महात्मनां यशो  
यथा विदूषकत्वारोपणेन मलिनीभवति तथा नान्येन केनचि-  
दपि तद्दोषारोपः कदाचित्सत्यमेव भवेत् । तस्माद्बंधूको  
लवल्या राजविदूषकइत्युक्ते ता दिद्वेष ।

विनीता मितभाषिणी हारिणी एतेषा गृहागतानाम-  
तिथीना पुरतो बद्धमौना आसीत् । एतस्मिन्समये फलारण्य-  
प्रभुः क्लान्तः प्रतिक्षणोज्जृम्भमाणनवयौवन बन्धुरगात्रयष्टेस्तस्या  
हरिण्याः प्रत्यवयवलावण्यसरसि निमग्नचक्षुर्भूत्वा लवलीबंधूक-  
योर्हास्यकरसंवादश्रवणेन भृशं विनोदितस्सुप्रतीकस्य कर्णे एव-  
मकथयत् । इयं कुमारी सहृदया बंधूकस्येयं गृहिणी भवितु-  
मर्हति ।

सुप्रतीकः । राजन् ! “यदीमौमिथुनीभूयैकत्र पंचषोदि  
वसान्वसेतां तदौन्मत्तौ भवेनाम् ” इति सुप्रतीकेनोक्तमपि  
तदनाहत्य क्वातस्तीक्ष्णबुद्धोरेतयोस्संयोजने । स्वसंकल्पं न  
तत्याज ।

अथ क्वातद्वितीयेन स्वभवनान्निष्क्रान्तेन राज्ञा न केवलं  
लवलीबिंधूकयोर्विवाहः चिकीर्षितः किंतु युवासेचनतनुश्रियो-  
हारिण्यारूपवागुराहरिणायमानचित्तेन क्वातेन हारिणीं योजयि-  
तुमपि संकल्पितम् । तं पर्यपृच्छच्च । वयस्य हारिणीं कामयसे  
इति ।

क्वांतः । राजन् ! पुरा मय्येकदा चंपानगर्यां स्थिते  
सा मे दृक्पथं गता । तदा प्रथनकुतूहलाक्षिप्तहृदयतया तस्यां  
मम भावं प्रकाशयितुमवकाशो नालभ्यत । इदानीं तु सर्व-  
तस्समाप्त समरप्रयोजनस्य प्रशातचित्तस्य मम मनोहारिणी  
हारिरूपसंपदि दृढं लग्नं । राजा हारिण्यां क्वातस्यानुरागानिवे-  
दनेन भृशं हृष्टोऽनन्यसामान्यगुणसंपदं राज्यतंत्रनिष्णातं  
क्वांतमुपयुतुं हारिणीमपि प्राबोधयत् । क्वांतोपि सद्येन राज्ञा  
सनाथीकृतो विवाह मंगळनिर्वर्तनाय शुभलग्नं विनिश्चेतुं सुप्र-  
तीकमयाचत । विवाहात्प्राक्क्वातेन कश्चित्कालविलंबस्सोढव्य  
आसीत् । इयान्कालावधिर्मयाकथमतिवाह्य इति स वैकुण्ठम-  
वाप । प्रायशो जगति यूनस्सिसाधयिषिते कार्ये सोत्कंठा

भवन्ति । तस्या निर्वहणे कालाक्षमा भवेयुः । ततस्स राजा हारिणीविरहक्लान्तं क्लान्तं विनोदयितुं लवलीबन्धूकयोः परस्परा-  
नुरागोत्पादनाय कंचित्कपटोपायं कल्पयितुमर्चितयत् । क्लान्तोऽ-  
प्यस्मिंश्चपलकर्मणि सह कृत्वा बभूव । राजा च स्वसाहाय्यं  
तेभ्यः प्रत्यजानात् । हारिण्यपि पितृष्वस्त्रीयाया अनुरूपव-  
राधिगमोपयोगिस्वशालीनतोषितं यत्किंचित्कर्तुमुत्तराचकार ।

राज्ञाद्यमुपायश्चितितः । पूर्वोक्तास्सुप्रतीकप्रभृतयो “लव-  
ली त्वयि बद्धभावा” इति बन्धूकस्य मनसि दृढप्रत्ययं जनयितुं  
हारिण्यपि लवलीमुपगम्य “त्वदर्थं बन्धूको बहून्ताम्यति ।  
सर्वदा त्वद्गतमानसो भूत्वा त्वत्संबंधिकथाएवालपन्प्रकामं  
निशासु निद्रामपि न लभते । ततस्तमनुगृहाण” इति बोधयितुं  
चितितवन्तः । प्रथमं क्लान्तसुप्रतीकौ स्वसंकल्पिते कर्मणि  
प्रवृत्तौ । युक्तावसरं प्रतीक्षमाणौ तावेकदा कस्मिंश्चित्तागृहे  
वेत्रासने निषीद्य पुस्तकं वाचयन्तमेकाकिनं बन्धूकं दृष्ट्वा अय-  
मेवोचितस्समय इति निश्चित्य लतागृहस्य पश्चादासन्नतरुषंड-  
मध्ये यदा तरुपर्णान्तरितगात्रौ स्वसहायैस्सह विविशतुस्तदा  
बन्धूकस्सुप्रतीकं वीक्ष्य इत एहीत्युक्त्वा “आर्य ! पूर्वद्युस्त्वया  
किमुक्तं । मम भागिनेयी लवली बन्धूकबद्धभावेति । ”

सुप्रतीकः । राजन् ! न तथोक्तं मया । बहिस्सर्वदा  
तं जुगुप्समानेव प्रतीयमाना सा अंतरनुरक्ता तस्मिन्नित्युक्ति-

र्ममाश्चर्यं जनयति । यदा मे प्राणबन्धुस्सबन्धूको मत्प्रार्थनां नांगीकरोति तदा मंदभागिन्या मम मरणमेव शरणमिति लवली अध्यवससावितिहारिण्याधुनैव मम निवेदितमिति क्हांतो राजोक्तं सर्वं दृढीचकार । किंतु लवल्या बंधूकस्यानुरागं क्हांतो न विशश्वास । यतस्ससर्वदा सर्वासा सुंदरीणां निदकः । विशेषतो लवल्याः । दानसारो लवल्या दुरध्यवसाय बंधूकेऽनुरागोत्पत्ति चाकर्ण्य मनसि जातकरुणोऽवदत् । बंधूकायै तद्वृत्तात् क्षिप्रं निवेदयतेति ।

क्हांतः । किमर्थं निवेदन । तत्सर्वं सपरिहास इति गृह्णाति । प्रत्युत ता तपस्विनीमधिकतरमुपालभते । दानसारः । तथा चेत्तमुद्वन्धनेन मारयत । यथा बंधूकः परोक्ष-कर्णितं तेषां संभाषणं दीर्घबुद्ध्या विचारयितुमवकाशं लभते तथा तं प्रदेशं विहायान्यतो गंतुं राजा दानसारस्त्वानुचरानादिदेश ।

एतस्मिन्नंतरे बंधूक एतेषां संवाद सोत्कंठं श्रुत्वा मनसीत्यमचितयत् । “अहो लवली मय्यनुरक्तेति किमिदं विश्वसनीयं । उतोद्यानकोणस्थितेन केनचिद्यक्षेणोक्तं वेति । ” अथ सानुचरे राज्ञि निष्क्रान्ते स इत्थं मनसि बहून्विकल्पानकरोत् । “लवली मय्यनुरक्तेति नेदं मृषा । यतस्तेषां संभाषणं वास्तवमिव श्रूयते । हारिणीतस्तैस्तत्त्वं श्रुतं । अतएव ते तस्या

जातानुकपाः । आकाशे लक्ष्यं बध्वा “लवल ! मामनुगृहाण । निष्कृति ते दास्यामि । अथवा उद्धोदुमेव न कदाप्यासीन्मे मतिः । अकृतदारपरिग्रहएवामरणं जीवितुं मे निश्चयः । किंतु लवली रूपवती गुणवतीति जना वदन्ति । ममापि तथैव प्रतिभाति । मय्यभिलाषादृते सर्वं तस्यामुपपद्यते । विवेकविधुराया तस्यामेतन्न चित्रं इति ।” अत्रांतरे लवली तन्नागता । तां दृष्ट्वा बंधूकः । “कथमियं मे मनोरथभूमिर्लवली समायाता । पश्यामि किचिदनुरागाचिह्नं तस्याम्” । लवली ! बंधूकस्य समीपं गत्वा । आर्य ! बंधूक ! मध्याह्नभोजनाय त्वा निमंत्रयितुमनिच्छंत्यपि त्वन्निकटं प्रेषितास्मि ।

पूर्वं कदाचिदपि तया सह मृदु मधुरं भाषितुमनभ्यस्तो बंधूक इदानीं ता वीक्ष्य “अणुमध्ये ! लवल ! पादपल्लवायासयितृकेन तवात्रागमनेन धन्योस्मि ।

अथ लवल्यपि यथापूर्वं द्वित्राणि परुषवचांस्युक्त्वा निष्क्रान्ता ।

एवं तया परुषवचनेष्वभिहितेष्वपि निष्ठुरोक्तिनिगूढं निजानुरागं व्यनक्तीति मन्यमानो बंधूको यद्यहं तस्यां मदनुरागं न दर्शयामि तदा सा मां कठिनहृदयं मन्येत । ततोऽथैव गत्वा तस्याः प्रतिच्छंदकमानयामीत्युच्चैर्जगर्ज ।



एवं सबंधूकस्सुप्रतीकप्रभृतिभिर्निर्मितकपटवागुरासु पतंतमात्मान नावबुध्यत । अस्मिन्कपटनाटके पूर्वसंकेतित-भूमिकापरिग्रहाय हारिण्या अपि समयस्समुपस्थितः । एतदर्थं सा शीलविनयसंपन्ने वर्षुलामृगीरतानाम्न्यौ द्वे निजचेष्ट्यौ समाहूयाकथयत् । मृगीरते ! मम पितृष्वस्त्रीया लवली उपवेशनशालां गत्वा तत्र राजकृणान्ताभ्यां सह संलपन्ती तिष्ठति । त्वं तत्र द्रुततरं गत्वा “वृक्षवाटिकापरिसरे विहरंत्यौ वर्षुल-हारिण्यौ त्वत्संबन्धिनीं कथां कुरुत इति रहस्युक्त्वा तामपि तद्वनोद्देशं निभृतं केनचिदज्ञाता आगंतुं ब्रूहि । यथा कृतम्रा राजवल्लभा येन पुष्टाः प्रतिष्ठां नीतास्तमेव राजानं राष्ट्राग्निष्का-सयितुं यतन्ते तथा यत्र वनोद्देशे आमोदभरितदिगंतास्संफुल्लकु-सुमस्तबकभारानता यस्यांशुसंपर्कवशात्परिणतफलपाकास्सं-जातास्तरवस्तस्यैवाहर्षतेरश्मीनां प्रवेशं न ददति । यत्र बंधूको राजप्रभृतीनां संवादमादरेण श्रुतवान् तामेव वृक्षवाटिकां लवलीं प्रवेशयितुं हारिणीं मृगीरता नियुयोज ।

मृगीरता ! भर्तृदारिके सत्यं तामानेष्यामि तल्लताकुडुं-गकं । प्रत्येहि मद्बचनं ।

हारिणी । वर्षुला करे गृहीत्वा वर्षुले यावल्लवली परा पतति तावदावां बंधूकसंबद्धां कथां संलपंत्यौ प्रम-द्वनवाटिकामभितः पर्यटावः मयातन्नाम्युच्चारिते सोऽनन्य-

सामान्यगुण इति तमधिकतरं स्तुवीहि । अहं तु तस्याः कृते  
तस्य मदनायासं तत्पुरतो वर्णयामि । वर्षुले पश्य पश्य । परिधान-  
चेलाचलाग्रचुंबितभूतला अस्मत्सभाषणश्रवणकुतूहलाटिट्टिभीव  
कथमायाति ।

उपक्रमावहै अस्मत्संवादमिति तथा कुरुतः ।

हारिणी—वर्षुलाप्रश्नस्योत्तरं ब्रुवतीव । सखिवर्षुले  
तथा मावोचः । सा अतीव सावलेपा । तस्यामनोवृत्तिरारण्य-  
कशकुनीवाप्रगल्भा क्रूरा च ।

वर्षुला—आरादागच्छतीं लवलीं वीक्ष्य । भर्तृदारिके !  
हारिणि लवलीबंधूकासक्तचित्तोति सत्यं जानासि ।

हारिणी—राजा दानसारः मम नूतनक्रीतः क्वांतश्च  
इतरे च तथा व्यवहरन्ति । ते सर्वे एतद्वृत्तांतं तस्यै निवेद-  
यितुं मामन्वयुंजत । यदि वो बंधूके प्रीतिस्तदा तन्मदनावस्थां  
तस्यै मा प्रकाशिकुरुतेत्यहं तानुपादिशम् ।

वर्षुला—तदेव वरं नोचेत्सा तं परिहसति ।

हारिणी—किं बहुना । विवेकी वा अभिजातो वा  
असाधारणरूपसंपन्नो वा । यादृशस्तादृशो वा भवतु । मया  
नकोपि दृष्टः यं सा न जुगुप्सते ।

‘वर्षुला—न युज्यतेऽस्याः प्रतिमनुजमुपालब्धुम् ।

हारिणी—एतन्नोचितमिति कस्तां बोधयितुं शक्नुयात् ।  
यन्मयोच्यते तदुपहसति । अहंतुदैः परुषोक्तिभिर्मे मनः क्षिणो-  
ति । तस्मान्मौनमवलम्बे । मदनशराभिर्बधूकमात्मसात्कृत्य  
निर्वाणमेतु । कामिनीकृततिरस्कारसहनात्तस्येदृशी मृतिरपि  
श्रेयसी ।

वर्षुला—भर्तृदारिके । लवल्या अभिप्रायं भवती न  
सम्यग्जानातीति मन्ये । यथा सा कुलीनमभिरूपं बन्धूकसदृशं  
युवानं प्रत्याख्याति तथा विवेकविधुरा न भवेत् । निवेदयैत-  
द्वृत्तांतं तस्यै । द्रक्ष्यामः किमुत्तरं प्रतिपद्यते ।

हारिणी—नाहं तथा कर्तुमुत्सहे । किंतु बन्धूकं गत्वा  
तस्या वास्तवदोषोद्घाटनेन तस्य मनसि विरागमुत्पाद्य उद्विक्ते-  
द्रियवृत्तिं वशीकुर्विति बोधयामि ।

हारिणी—बाढम् । कुलशीलवयोवृत्तादिविषये मम  
प्रियं क्लान्तं वर्जयित्वा नान्यः कोप्यस्मिन् देशे न विद्यते ।

वर्षुला—बंधूकं स्तुवंत्यै मह्य मा कुप्य । रूपे साम-  
र्थ्ये ज्ञाने विक्रमे वास्मिन् देशे स एव प्रथमगण्य इति जना  
व्यवहरन्ति ।

हारिणी—नूनं स लब्धप्रतिष्ठ एव । सखि ! आसन्ना  
लवली । तदावामिमां कथामुत्सृज्य कथांतरमालपावः ।

वर्षुला—कदा प्रवर्त्यते विवाहमंगलं ।

हारिणी । “श्वः परश्वो वा भविष्यति । प्रत्यासीदति शुभदिनं । ह्लांतो मां परिणेष्यति । मखिवर्षुलेमया सह सकृत्प्रविशाभ्यन्तरं । यत्र नानाविधानि विचित्रतराणि तातानातानि मंगलक्षौमानि कनकचेलानि संति । तासु त्वमेव मे विवाहमंगलनेपथ्यसमुचितानि धारणोचितानि वासांसि स्वयं परीक्ष्य देहि” इत्युभे चाभ्यन्तरं प्रविष्टे ।

अथैतयोस्सकथा निरुद्धनिश्चासोत्कंठया कर्णयंती लबली तयोर्निष्क्रमणानन्तरं इत्थमुच्चैश्चक्रोश ।

“अहो अभिवच्छ्रोत्रदाहकान्यक्षराणि श्रुतानि । अप्येतत्सत्यम् । यथा एते मा व्ववहरति । तथा किमहं परावमानरता अवलिप्ता वा । प्रमदाजनसुलभदोषस्य परावमानस्याहमपारिषिता । लोके तद्दोषदूषिता जना न पूज्यंते । बंधूक ! मदनुरक्तोसि । त्वदनुरागेण शमितहृदयपारुष्या सत्यहं तव प्रतिकरोमि । यदि सत्यं मदनुरक्तश्चेत्तुं उदीर्णरागवृत्तिरहमपि त्वा परिणेष्यामि । यतो जनव्यवहृतादभ्यधिकतरो ते गुणगण इत्यहं प्रत्येमि । चतुरस्य राज्ञः परस्पराणुरागोत्पादकेन कपटोपायेन वंचितयोश्चिरंतनवैरमुत्सृज्य अन्योन्यासक्तचित्तयोरेतयोः प्रथमसमागमं द्रष्टुं न कस्यासीत्कुतूहल । किंत्विदानीं संकल्पितहारिण्यभ्युदयवृद्धिर्विधेर्वामतया विपरीता संवृत्ता ।

अथ प्रवर्तमाने विवाहकर्मणि परस्मिन् दिने हारिणी-  
तत्पित्रोः किञ्चिन्मनोव्यधाकारणं समपद्यत ।

आसीत्सुप्रतीकस्य राज्ञस्तनुजानुर्नमैको वैमात्रेयो  
भ्राता । यो युद्धान्निवर्तमानेन तेन सह चंपामाजगाम । अयं  
मत्सरी । परोद्वेगकरः । निर्निमित्तपरापकारव्यसनी । भ्रातरि  
राज्ञि तन्मित्रे क्वांते च निर्हेतुकद्वेषबुद्धिमवलंब्य क्वांतस्य विवा-  
हभंगं कर्तुं निरचैषीत् । क्वांत इव स्वभ्रातायस्मिन्विवाहे  
बद्धश्च इति ज्ञात्वा एतद्दुष्टकार्यनिर्वहणार्थमेकं भराजनामानं  
द्रविणदानेन प्रलोभ्य प्रणुनोद । अयं भराजो हारिणी चेष्ट्या  
मृगीरतया संजातमैत्रीको निद्रिताया हारिण्या निशि तस्याश्श-  
यनागारवातायने मुहूर्तं स्थित्वा स्वेन सह संभाषितुं भटट्टा-  
रेण मृगीरतायै संदिदेश । सापि तथा कर्तुमंगीचकार । अथ  
तनुजानुर्निशि प्रसुप्तायां हारिण्या दुष्टबुद्धिमात्र सहायस्तच्छय-  
नागारवातायनोपातमुपसर्पस्तत्र मृगीरतां दृष्ट्वा हारिणीवेष-  
धारिण्या त्वया क्वांतः प्रतारणीय इत्यचूचुदत् । यतोऽनेन  
कपटोपायेन संसाध्यं प्रयोजनं हारिणीचारित्रदूषणमेव ।

ततस्तनुजानुः क्लान्तनृपयोस्सविधं गत्वा “ हारिणी  
स्वैरिणी संजाता । अंतः पुरमंदिरवातायने निषेदुषी परपु-  
रुषैर्भाषमाणा मया प्रत्यक्षीकृता । यदि युवाभ्यां रोचते अस्यां  
रात्रौ तन्न नीत्वा तथावास्थितां तां प्रदर्शयिष्यामि ” इत्य-

ब्रवीत् । तावुभौ तेन सह तत्र गन्तुं संमेनाते । तदा क्लान्त  
आह । “यदि तस्यास्खालियमस्यां निश्चयं पश्यामि तां किमर्थ-  
मुपयमे । श्वो यत्राह तामुपयंतुमैच्छं तत्रैव जनसंसदितामहं  
ह्येपयामि । ” राजा चावदत् । तदधिगमे तव कृतसाहाय्यो-  
हमपि ताम् कळंकयामि । ” अथ तन्नक्तं यथोद्दिष्टं तावुभौ  
तनुजानुना तद्वरोधोपांतमुपनतौ । वातायनाधस्थितेन भरा-  
जेन सह भाषमाणा हारिणीवेषधारिणीं मृगीरतामपश्यताम् ।  
राजक्लान्तौ तां हारिणीति विशश्वतुः अथ क्लान्तौ यदा एतदप-  
श्यत्तदा क्रोधाग्निना जज्वाल । तस्य तन्निष्ठस्सर्वोऽनुराग अकाण्डे  
ननाश । परदिने विवाहसमये तस्या अविनयं प्रकाशीकर्तुं  
निश्चिकाय । राजा दानसारोपि परिणयसमय एवैतादृशमवि-  
नयं दर्शयत्या अस्या वराक्या जनसंसद्यवमानान्नान्यो दंडः  
कठिनतर इति मन्यमानस्तामवज्ञातुमनुमेने ।

अथ परेद्युर्विवाहमहोत्सवनिर्वर्तनाय देवतायतने सर्वेषु  
संमिळितेषु तुमुलं नदत्सु तूर्येषु विविधवस्त्रालंकारभूषितौ वधू-  
वरौ हारिणीक्लान्तौ पुरस्कृत्य पुरोधसि विवाहकर्मागतया पुण्याहं  
वाचयति सतीतरेष्वपि स्वस्त्ययनं पठत्सु वृद्धपुरघ्नीवर्गे मंग-  
ळगीतानि गायति अन्येष्वपि दंपत्योऽशिवानुध्यानपरतया  
सोत्कंठं वीक्षमाणेषु राजा सुप्रतीको वीक्ष्य पुरोधसमिदमूचे  
गुरो त्वरस्व । प्रधानं विवाहकर्म निर्वर्तय । पश्चादवशिष्टं कर्म  
समाप्यते ।

पुरोहितः क्वांतं वीक्ष्य स्वामिन ! किमेनां कुमारीमुद्रोद्दु-  
मागतोसि ।

क्वांतः—न हि न हि ।

सुप्रतीकः—तामुद्रोद्दुमेवागतोयं । भवास्तु । विवाह-  
कर्म कारयितुं । पुरोधाः । हारिणीं प्रति । वत्से ! किमेनमुप-  
यंतुमागतोसि ।

हारिणी—अथकिम् ।

पुरोधाः—युवयोर्मनसि यद्वर्तते तदुच्यता ।

क्वांतः—हारिणि ! किमप्यस्ति ते वक्तुम् ?

हारिणी—आर्यपुत्र ! न किमपि ।

पुरोधाः—स्वामिन ! किमस्ति ते वक्तुम् ।

सुप्रतीकः—तत्पक्षेऽहमुत्तरं ददामि तस्यापि वक्तुं  
किमपि नास्ति ।

क्वांतः—लोके मनुष्याः परैरज्ञातं यत्किञ्चिदाचरन्ति ।

बंधूकः—आः किमर्थोयं विवादः । हसति लोकः ।

क्वांतः—गुरो तिष्ठ मन्त्रिकटे । सुप्रतीकं प्रति । तात !  
परितुष्टेनानुपरोधेनान्तरात्मना त्वामेनां मह्यं दास्यसि ।

सुप्रतीकः—वत्स ! यथेयं मह्यमीश्वरेण दत्त्वा तथाहं ते  
दास्यामि ।

क्वांतः—एतादृशानर्घोपहारस्य सदृशं किं ते दातुं  
शक्नुयाम् ।

राजा—तस्याः पुनर्दानादपरं न किमपि ।

कान्तः—महाराज ! शिक्षय मां विनयं । इमां परि-  
गृहाण पुनः । माऽदाः विशीर्णं फलं सुहृदे । एषा दुर्विनीतता-  
शालिनीवनालक्ष्यते बहिः । साध्वीत्वाभिनयेन पापिष्ठां मनो-  
वृत्तिं निह्नुते । सच्छीलानुमापकमुखरीतिर्न दृश्यते । रे पश्यत  
जनाः । यूयं बाह्याविलासैस्साअद्याप्यप्रगल्भा कन्येति प्रतारि-  
ताः । किंतु वस्तुतस्तथा न । परपुरुषशय्याधिरोहणरतिमुद्व-  
हति तस्या मुखविकारेण बंधकीति विज्ञायते ।

सुप्रतीकः—आर्य ! अस्य तव वचनोपन्यासस्य को  
वाऽभिप्रायः ।

कान्तः—जारिणीति सर्वैरभ्युपपन्नाया अस्याः पाणि-  
पीडनेनात्मानं तुच्छीकर्तुं नेच्छामि। सुप्रतीकः । आर्य ! भवानेव  
प्रथमावलोकानादेवोदीर्णरागवृत्तिरुपयंतुं ता प्रलोभितवानसि ।  
इदानीमेवं तस्याश्चारित्र्यं दूषयितुं नार्हसि ।

कान्तः—नाहं कदाचित्प्रगल्भवचनैस्तां प्रालोभयं ।  
किंत्वकामेन चक्षुषा निर्विकारेण मनसा भगिनीमिव ता दृष्ट-  
वानस्मि ।

हारिणी—किं तेऽधुना विपरीतास्मि । किमहं कदाचि-  
दन्यथा भूतास्मि ।

कान्तः—बहिर्निष्कलंकचंद्रवदाभासि । अंतर्विशृङ्खलं  
वनेचरद्भ्योऽधिकतरं कामपराचीनचित्तवृत्तिर्भवसीति जानामि ।



हारिणी—किमुन्मत्तीभूय मे नाथ एवं प्रलपति ।

सुप्रतीकः—राजन ! दानसार ! किं मौनमवलम्बसे ।  
किं न प्रतिभाषसे ।

दानसारः—किं वक्तव्यम् । अत्र । संबन्धायोग्यामेनां  
मित्रेण संयुयुक्षयो वयमवमानिताः ।

सुप्रतीकः—किमयं स्वप्न उत जाग्रद्वा भ्रांतिर्वान जाने ।  
तनुजानुः—राजन ! नायं स्वप्नः न जाग्रद्वा । किंत्विदं  
वास्तवमेव । एवं जनाः कथयन्ति ।

बंधूकः—नायं विवाहइव ।

हारिणी—हा विधे ! कथमेवमकांडदारुणदुर्विपाकोसि ।

ह्रान्तः—किमहमवस्थोस्मि । किमसौ मे मित्रं नृपतिः ।  
किमयं तस्य भ्राता । किमेतद्धारिणीमुखं । किं सैवास्माकमिद्वि-  
यवृत्तिः ।

सुप्रतीकः—ह्रान्त ! सर्वं तदेव । किमनेन ।

ह्रान्तः—एकं पृच्छामि ते दुहितरं । पितृत्वाधिकारेण  
वात्सल्येन च नियोजयतां प्रत्युत्तरीकरणे ।

सुप्रतीकः—पुत्रकल्पोसि मे त्वामनुजानामि तथा  
क्रियताम् ।

हारिणी—भगवन्—रक्ष मां अवर्णदूषितां कीदृशोऽयं  
प्रश्नः ।

क्वातः—प्रष्टव्यासि सत्यमुत्तरं ब्रूहि । तव वृत्तानुरूपं ।

हारिणी—कोवा शक्नोति मम, सद्वृत्तं मलिनयितुं ।

क्वातः—त्वमेव हारिणीशीलचंद्रं हारिण्येवोपरागयितुं प्रभवति । व्यतीताया निशाया सौधवातायनैस्थिता केन सह संलपंत्यासीः । यदि त्वं सत्यमखंडितचारित्रा तर्ह्यस्योत्तरं ब्रूहि ।

हारिणी—नाथ ! तत्समये न केनापि भाषितवत्यस्मि ।

दानसारः—तर्हि त्वं अखंडितकुमारीभावा ।

सुप्रतीकं प्रति—सुप्रतीक ! त्वयाप्येतद्वृत्तांतं श्रोतव्य-  
मासीदिति शोचामि । श्रूयतामीश्वरसाक्षिकमहं ब्रुवे । मया  
मदनुजेन अनेन क्वातेन च ह्यः अर्धरात्रसमये निजमदिरवाता-  
यनस्था केनचित्परपुरुषेण सह रहोभाषमाणा दृष्टा श्रुता च ।  
बहुवारं विस्मय मयोपमुक्तेति तेनैवास्माकं पुरत अभ्युपपन्नं ।

तनुजानुः—स्वामिन्—धिकृताश्चेष्टाः । भृशमनर्हाः  
श्रोतुं । केवलं भाषादूषणायैव तद्वर्णनं । हारिणीं प्रति ।  
मनोहारिणि ! हारिणि ! निजचापलस्य फलमनुभव ।

क्वातः—हाहारिणि ! कथं हारिण्यसि नाम्नेव हारिण्यसि  
यदि ते बाह्याकारचारुताया अर्धांशो मनसि वर्तते तर्हि  
शोभनं भवेत् । अपेहि कुलटे अपेहि । त्वं यथा मूर्ता रूप-  
सम्पत् तथा मूर्तिमती दुर्विनीतिः ।

दुर्विनीते तव हेतोरद्यप्रभृति प्रमदानुरागकथाद्वाराणि  
पिथास्यामि । इतः परं सर्ववनिताना रूपसंपदनर्थकर्येवेति  
निश्चिनोमि ।

सुप्रतीकः—आः कथमत्र न कोपि मे शस्त्रं दातुं ।

हारिणी—मूर्छिता पतति । लवली । हाधिक-हाधिक-  
कथं मे मातुलसुता संशयितजीविता संवृत्ता ।

तनुजानुः—एहि वयं साधयामः । एतद्वृत्तांतं स्वयमेव  
प्रसरति । ततो तनुजानुः क्वातः दानसारश्च निष्क्राताः बंधूकः ।  
अपि जीवति सा । लवली । सस्थितेति मन्ये । मातुल मातुल  
परित्रायस्व माम् ।

अथायशोजनकेन दारुणव्यसनोपनिपातेन नष्टचेतनां  
तां हारिणीं तत्तुल्यावस्थं तत्पितरं सुप्रतीकं च तत्रैव देवालये  
त्यक्त्वा क्रोधसंरम्भेण क्वांतदानसारयोः निष्क्रांतयोर्लवलीद्वितीयो  
बंधूको हारिणीं प्रकृतिमापन्नां कर्तुं अयतत । प्रियमातुलसुता  
लवली हारिणी मृतेति निरचिनोत् । किंतु विज्ञाततत्सद्वृत्ततया  
हारिणीगतं कौलीनं न प्रतीयाय । वृद्धस्तत्पिता तथा न ।  
अकीर्तिकरं दुहितरि जनापवादं विश्वसन् तस्या अप्रबोधमेव  
आशंसमानो गाढमूर्छापहतचेतनाया मृतकल्पायास्तस्या उपर्या-  
त्मानं पातयित्वा सोरस्ताडं सकरुणं विललाप ।

अत्रान्तरे लोकवृत्तान्तपरिज्ञाननिपुणः पुरोधा आरोपि-  
तापवादेन दूषितायास्तत्कुमार्या मुखरागर्मिगितं च सावधानं  
परीक्षमाणोऽपवादश्रवणसमनंतरमप्यविपर्यस्तमुखरागेण रज्य-  
माननेत्रकांत्या सा निर्दुष्टेति दृढं जानन् तत्पितरमवोचत ।  
राजन ! मा मूर्ख इति गृहाण । मे बहुश्रुतत्व वैचक्षण्यं  
वयोवृद्धत्वं मा विश्वस । प्रत्येहि मे वचनं । इय ते कुमारी  
निष्कटंका अनघाच । कैश्चन खलैः कर्णेजपैश्चैवं दूषिता नेयं  
मृता । जीवत्येव । ततो लब्धसंज्ञा हारिणीं दृष्ट्वा पुरोहितो  
बभाषे । वत्से ! केनाभिश्स्तासि ।

हारिणी । आर्य ! नाहं किमपि जानामि । पितरं  
प्रति तात । व्यतीतायां रात्रा वहमेकाकिनी । परपुरुषेण संलपती  
येन केनचिद्दृष्टेति त्वं प्रत्येषि चेत्तर्हि चित्रवधेन मा घातय ।  
पुरोहितः । कैश्चित्खलैः क्लृप्तदानसारौ प्रतिबोधितौ एनामन्यथा  
जगृहतुः । भवत्विदानीं का वा क्षतिः । हारिणी मृतेति सर्वतः  
प्रख्यापय । कुतः । मरणकल्पमूर्च्छानिमग्नां तां प्रथमं दृष्ट्वंतौ तौ  
क्लृप्तदानसारौ मृतेति विश्वसेतां । शोकचिह्नं धारय । तस्मृत्य-  
र्थमेकं गृहं विरचय । और्ध्वदेहिकाः क्रिया निर्वर्तय ।

सुप्रतीकः । अनेन किं कृतं भवेत् ।

पुरोधाः । अस्या इयं मरणवार्ता जनानां श्रवणगोच-  
रता गता निदामपाकृत्य मनसि करुणां जनयेत् । क्लृप्तोपि

निजवचनपारुष्येण भर्त्सिता ममारेति श्रुत्वा सा मत्कृते त्यक्त-  
जीविनेति करुणार्द्रचित्तो भवेत् । तदनुरक्त चित्ततया यदा  
कदा वा कामपरवशो भूत्वा “मया अकार्यमनुष्ठितं । वस्तु-  
तस्सा खंडितचारित्र्यापि तथा मया नोपालम्भनीया ” इति  
पश्चात्तप्तो भवेत् ।

बंधूकः । सुप्रतीक ! पुरोधसा यदुपदिष्टं तद्विधेहि ।  
अहं राजकुलतयोरंतरंगोपि एतद्रहस्यं तेभ्यो न कदापि प्रकटी-  
करोमीति । प्रतिजाने ।

ततस्सुप्रतीको भृशं दुःखितः पुरोधसोक्तप्रकारं कर्तुमं-  
गीकृतवान् । अथ तद्गुरुर्हारिणीलयान्तौ समाश्रासयन्  
गृहमनयत् । बन्धूको लवलीचैकतस्थितौ दुःखनिर्विण्णचेतसौ  
निर्वृतिं न लेभाते ।

बंधूको लवलीं दृष्ट्वेदमाह । प्रिये ! लवलि । किं रुदितं  
त्वयैनावतं कालम् ।

लवली—क्रियते किं रोदनेन । बंधूकः । त्वन्मातुलसुतायां  
सभूतं दुर्वर्णं निश्चितमिति मे मतिः ।

लवली—यस्ता स्वस्थचित्तां कर्तुं शक्नुयात्स मत्तः कां  
प्रतिकृतिमादिशन्ति ।

बंधूकः । तादृशीं प्रीतिं प्रदर्शयितुमवकाशोऽस्ति । किं  
लोके त्वत्तः किमप्यभीष्टतरं वस्त्वस्ति मे ।

लवली—त्वत्तो लोके ममापि प्रेष्टं वस्तु नास्तीति वक्तुं संभाव्यते । किंतु न ते मयि विश्वासः । नाहमनृतं ब्रूयाम् । शोचामि मम मातुलसुताम् ।

बंधूकः—मयि ते प्रीतिरस्ति । मम त्वयि । शपामि । खड्गेन । एहि तत्कृते यत्कर्तव्यं । तदादिश ।

लवली—तर्हि निषूद्यता क्वातः ।

बंधूकः—प्रिये ! अहो ते बुद्धेः क्रौर्यम् । विश्वप्रदानेनापि नाहं तादृशमकार्यमनुतिष्ठामि । यतस्स मे मित्रं । मयि जातविस्रंभः । तादृशं हंतुं नोचितं ।

लवली—किं स क्वातो न दुरात्मा यो मे मातुलसुतां साध्वीं दोषारोपणेनावमानितवान् ।

बंधूकः—शृणु प्रिये भूतार्थम् । अहं मनुष्यः । न राक्षसः । ततस्सजातीयं मनुष्यं हन्तुं कथमुत्सहे एवं क्वांतस्य निरागस्त्वप्रतिपादकानि बंधूकवचनानि शृण्वाना लवली वैरनिर्यातनाय क्वातं हंतुं बंधूकं पुनः प्रचोदयत्याह । गवाक्षस्थिता जारेण संभाषितवतीति वक्तुं किं युज्यते । हा ! हारिणि ! कळंकितासि ! विप्रलब्धासि । मुषितासि । यद्यहं पुमान्भवेयम् तर्हि क्वातमेकक्षणेन यमक्षयं प्रापयेयम् ।

बंधूकः—प्रिये ! मा त्वरस्व । क्षणमात्रं तिष्ठ । अनेन हस्तेन त्वयि प्रीतिं दर्शयिष्यामि ।

लवली—तेन हस्तेन प्रतिज्ञाकरणादन्यतरस्मिन्कार्ये मयि प्रीति दर्शयितुं यतस्व ।

बंधूकः—प्रिये ! नूनं क्लान्त एव हारिण्या आपदः कारणमिति मन्यसे ।

लवली—तत्र कस्संदेहः । यथा ईश्वरसद्भावो निश्चितस्तथा तद्दोषोपि ।

बंधूकः—अलमतिविस्तरेण एषोहं गमिष्यामि तद्वापादनाय । क्लान्तं हतमवेहि । चुंबनं दत्वा प्रेषय माम् । अयं मे बाहुः क्लान्तहननसम्भावनामर्हति । यथा ब्रवीमि तथैव करिष्यामीति जानीहि । साधय । तव मातुलसुतां समाश्रयसयितुं ।

यदा लवली हारिणीवैरशोधनाय क्लान्तं निहन्तुं कोपोद्दीपितवचनैर्बंधूकस्य चित्तवृत्तिमुद्दीप्यतं प्रेषितवती तदा सुप्रतीकशुचा त्यक्तजीविताया स्वदुहितरि कृतापकारौ क्लान्तदानसारौ युद्धायाजुहुवे ।

अथ पुत्रिकावियोगखिन्नमानसं प्रवचसं तं सुप्रतीकं मृदूक्तिभिस्सान्त्वयंतौ ताविदमूचतुः । आर्य ! आवाभ्या माविगृहीष्व । इदानीं बंधूकोप्यागत्य वज्रलेपसदृशतत्कृतहारिण्यवमानं प्रतिकर्तुं क्लान्तदानसारौ प्रत्येकं द्वंद्वयुद्धायाकारितवान् । लवल्या प्रणुन्नोऽयमागत इति तौ परस्परं मंत्रयतस्स ॥ तथापि तत्समये निष्पक्षपातेनेश्वरकारुण्येन निर्दुष्टा हारिणीति प्रबलतर-

प्रमाणं न लभ्यते चेत् क्वांतो बंधूकस्य युद्धनिमन्त्रणं प्रतिगृही-  
यादेव ।

अथ क्वातदानसारौ भाषमाणयोस्सतोः कश्चिद्राजदंडा-  
धिकारी भराजं निगळितकरचरणं कृत्वा “अयं महापराधी”  
इति राजसन्निधिमानीनाय । हारिणीविषये द्रोहं कर्तुमहं दनु-  
जानुनोपजापितोस्मीति कस्मैचिन्निवेदयन्केनाप्युपश्रुतो राजस-  
न्निधिमानीय दंडेन भायितः । अयं द्रोह आत्मकृत इत्यभ्युप-  
गम्य क्वाते शृण्वति सत्येव माह । “आर्यमिश्राः परित्रायध्वं  
माम्,” अभयं प्रतिशृणुत मह्यम्, सर्वं विवृणोमि । तन्निशायां  
मया सह संलपन्ती भवद्भिर्दृष्टा हारिणी न अपितु हारिणी-  
वेषधारिणी तच्चेटी मृगीरता । एवं त्वद्भात्रा खलेन दनुजानुना  
शिक्षितः कपटं कृतवानस्मि । अनघा सा हारिणीति । एत-  
स्मिन्नेव समये आत्मनो दौर्जन्य सर्वैर्विदितमिति ज्ञात्वा दनु-  
जानुर्वधभिः प्राणान्परिरक्षितुं चंपानगरीं परित्यज्य पलायितः ।  
अस्य खलस्य पलायनेन क्वातदानसारयोर्मनसि शंका सुतराम-  
पास्ता । इदं सर्वमस्य दुष्टस्यैव चेष्टितमिति निश्चित्य सर्वे हारि-  
णीं विशुद्धां विदुः । वृत्तदूषणापादकनिष्ठुरवचनाकर्णनेन मृतायां  
हारिण्या स्वेन मिथ्याभियोगः कृत इति ज्ञात्वा क्वांतश्शोकसं-  
तप्तमानसो बभूव । प्रथमदृष्टेन लोचनलोभनीयेन लावण्यमया-  
कारेण सा मुहुर्मुहुस्तस्य स्मृतिपदवीमाटिटीके । वयस्य ! इदानीं



त्वयाभराजोक्तमयश्शूलमिव हृदयविदारकं खल्विति दान-  
सारेण पृष्ठः क्वांत आह । प्रियमिव ! भराजोक्तं शृण्वन्नहं  
विषवेगनिरुद्धप्रसरमिवात्मानं जानामि ।

ततः क्वांतस्वकर्मणि जातानुशयस्सुप्रतीकस्य पादयो-  
रात्मानं पातयित्वा तदुदितर्यात्मना कृतं महापकारं क्षंतुमनु-  
निनाय । वाग्दत्तभार्यायां मिथ्याभियोगविश्वासापराधायसुप्र-  
तीको यद्देहान्तप्रायश्चित्तं विदधाति मम तदहमवश्यमनुत्तिष्ठा-  
मीति क्वांतस्तस्मै प्रत्यजानात् ।

अथ सुप्रतीकेन क्वांतस्य विधित्सितं प्रायश्चित्तमिदम् ।  
“मदपत्यनाशादिदानीं मद्राज्यस्योत्तराधिकारिणीकृतां शरीर-  
सौंदर्येण हारिणीसदृशीं मत्पितृष्वस्त्रीयां लवलीं त्वमवश्यं श्वः  
प्रातरेवोपयच्छेति” सुप्रतीकः क्वांतमन्वयुंक्तः । क्वांतस्वकृतधीर-  
प्रतिज्ञानुरोधेन तामुद्रोद्दुमनुमेने । तन्निशायां तत्समृत्यर्धविनि-  
र्मितश्मशानमंदिरनिकटेऽश्रुविमुंचंस्ता रात्रिमत्यवाहयत् ।

अथ प्रभातायां रजन्यामुदयगिरिमस्तकनिष्ठे भगवति  
भास्वति दानसारानुयातः क्वांतः प्रविवेश देवतासदनं यत्र  
हारिणीद्वितीयस्सुप्रतीकः पुरोधा इतरे च हारिणीद्वितीयविवाह-  
महोत्सवं प्रथयितुं संमिळिताः । ततस्सुप्रतीकः प्रतिश्रुतां  
वधूं क्वांतायादिशत् । तां क्वांतः प्रत्यभिज्ञातुं यथा न शक्नोति  
तथा सर्वाङ्गीणावकुंठितां चकार । तथावकुंठिता वधूं वीक्ष्य

क्लान्त आह । “प्रिये ! अस्य गुरुजनस्य पुरस्ते पाणिना मत्पाणिं गृहीष्व । भर्तास्मि ते इति ततोऽज्ञातेयमाह नाथ ! पुरा मज्जीवितकाले तवापरा जाया आसम् । एतच्छ्रुत्वा क्लान्तः परिचितकंठस्वरेण तां हारिणीति निश्चित्य निचोळमपाकृत्य पश्यन् “नासावन्याहारिण्या इति निश्चिकाय । हारिणी नूनं मृतेति निश्चिन्वतस्तस्य मनसीदं सर्वं परमाद्भुतमजनयत् । हर्षसभ्रमाभ्यामाकृष्टचित्तः क्लान्तस्वचक्षुर्वृत्तिमपि न प्रमाणीकृतवान् । तत्तुल्यविस्मयाविष्टो दानसारोऽपि ता दृष्ट्वा “किं नासौ हारिणी या मृता ” इत्याचक्रन्द ।

सुप्रतीक आह—सा मृता । तदपयशस्तु जीवति । विवाहकर्मनिर्वर्तनानन्तरं तत्सर्वं धृत्वातं भवद्भ्यो निवेदयामीति पुरोहितस्तौ प्रतिबोध्य कर्म निर्वर्तयितुमारब्धवति बंधूक आगत्य लवल्या सह मद्विवाहोपि निर्वर्त्यतामित्युक्तवान् । लवली बंधूकं विवोढुं नैच्छत् ।

बंधूकः—तदा त्वं मदनुरक्तमानसासीति हारिणी समाकथयत् । अहमपि त्वयि प्रीतिमुद्रहामि तस्मान्मे भार्या भव ।

अथ तौ प्रतारयितुं परिहासपरैर्दानसारप्रयुक्तः कपट-प्रयोगो न वास्तवानुरागप्रकाशक इति तत्रत्यैरुक्तं तावजानी-ताम् । तथापि कपटप्रयोगोत्पादितोपि क्रमशो रूढमूलतया

वंचनपरिज्ञानानंतरमपि बभूवाप्रकम्प्यः । यतो बंधूकस्तामुपयंतुं मनसि निश्चितवान् ततो निजसंकल्पविरुद्धाजनोक्तीर्ना-  
जीगणत् ।

अथ बंधूकः प्राचीनपरिहासकथामेवानुवर्तमानो लवली-  
मिदमाह । लवलि ! सत्यं शपामि ते शरीरस्पृष्टिक्रिया । त्व  
मद्रतानुरागेण भृशं क्लिष्टा । प्राणसंशयमापन्नासीति श्रुत्वा  
वेपते मे हृदयम् । लवली—बंधूक ! त्वमपि मत्कृतेऽत्यर्थ  
मदनशरसंतापितोसीति शुचा त्वत्पाणिं पीडयितुं बलात्कृ-  
तोस्मि ।

एवं हारिणीकृतविवाहानंतरं लवलीबंधूकयोरपि विवा-  
हस्संववृते ।

अथैतदुर्नाटकस्य कर्ता पलायितो मध्येमार्गं जीवग्राहं  
गृहीतश्चंपामानिन्ये । तत्कृतातरायैरविहन्यमानं विवाहमहोत्स-  
वद्वयं दर्शितश्च । तदेव पराभ्युदयासहिष्णोरस्य दुष्टस्य  
दंडः ।

समाप्तः शून्यविषये बहुश्रमः ।

### 13 As you like it ( यथेच्छसि )



#### Dramatis Personæ

1. Frederick = प्रदरः भ्रातृराज्यापहारकः
2. Duke = राजा—प्रदरेण विवासितः.
3. France = प्रांशुदेशः.
4. Rosalind = प्रभावती—विवासितस्य राज्ञो दुहिता
5. Celia = प्रदरस्यसुता—सुशीला.
6. Forest of Arden = अर्दनारण्यं.



## ॥ यथेच्छारे. ॥

(AS YOU LIKE IT)



आतिविपुलः प्रांशुनामको देशः पुरा भागशो विभक्तः ।  
तथा विभक्तेषु देशभागेष्वेकस्य भागस्य पालयितारकंचिद्राजानं  
तदनुजो प्रदरनामा राज्यात्प्रच्याव्य देशान्निरक्रासयत् । अनुजेना-  
पहृतराज्यो विवासितोयं दौर्भागिनेयो राजा राज्योपभोगहीनः  
कतिपयैरनुजीविभिरन्वितोऽरण्यं जगाम । परैराक्रान्तान्स्वस्व-  
राज्यकोशदण्डानप्युपेक्ष्य केचन तदाप्तनरपतयोपि तेन सह  
स्वेच्छावृत्त्यभ्युपपन्नवनवासास्सुखमूषुः । तेऽपि तत्र निरुद्योग-  
तया दूरीकृतभोगव्यसनतया श्रुतिसुखमात्रसारात्क्लेशबहुला-  
त्स्वानुभूतनश्वरराज्यैश्वर्यादियमारण्यवृत्तिरेवाधिकतरं सुखक-  
रीतिमन्यमाना अरण्योषितास्तपोधना ऋषय इव प्रशान्तजी-  
वनास्सुखेन कालं यापयन्ति स्म । नगरप्रत्यासन्नतया बहवः  
कुलीना उदारवेषा राजकीयसभासदो यूनाः प्रतिदिनमागत्य  
एतैस्सह गोष्ठीसुखमनुभवन्त आत्मानं विनोदयन्ति स्म ।

एकदा प्रचंडतरनिदाघे समुपस्थिते एते सर्वे प्रच्छा-  
यशीतले वनतरुषडमध्ये निषण्णास्तदुपकंठकच्छेषु प्ररुढद-  
र्भाकुरासलालसानां वनमृगीणां क्रीडाविशेषान्पश्यन्तो रेमिरे

चिराद्वनवामनिरतानां भूताद्रोहलब्धवृत्तीनामेतेषां तपस्विनां  
मृगाणां वध आहारार्थमस्माभिः कृतो नूनं वृजिनमावहतीति  
तान्वीक्ष्य जातानुकम्पा बभूवुः ।

हेमन्तहिमानिलैः पीड्यमानस्सराजा तितीक्षमाणः  
निजदशाविपर्यासं शोचन्निदमाह । मच्छरीरस्पृश एते शीत-  
समीरपा एव मे सन्मन्त्रिणः । कुतस्ते प्रियवादिनीभिः कपटोक्ति-  
भिर्मा न लोभयन्ति । प्रन्युत ममाधुनिका दुरवस्था सम्यक् ज्ञापय-  
न्ति । एते वनमाक्षिका मा दशन्तो एतेषां दशनाः कृतघ्नानां निर्दे-  
याना मद्राजवल्लभानां दन्ता इव नातितीक्ष्णाः । भयदकृष्णसर्प-  
शीर्ष्णिस्थितः भैषज्योपयोगिमणिरिव विषदशापि काश्चित्सारतरां  
शोपदेशे उपयुज्यते । एवमतिक्षमावान्स राजा लोके दृष्टात्प्रति-  
वस्तुनस्सच्चरित्रं शिशिक्षे । एवं स राजा सजातवैराग्यमहायेन  
लब्धात्मज्ञानेन पादपेभ्यश्शीतवातातपादिद्वन्द्वमहिष्णुत्वं गिरि-  
निर्झरेभ्यो विभवास्थैर्य दृषद्बुधो निर्विकारुतां चाशिक्षत् ।

एवं विधस्यास्य राज्ञ आसीदेका दुहिता प्रभावती  
नाम । या पितृराज्यापहारीप्रदराभिधः स्वतनयायास्सुशीलाभि-  
धायास्सखीत्वेन परिकल्प्य निजमन्दिरात् स्थापितवान् । एवं  
सवयस्कयोस्तयोः कन्यकयोरेकत्र शयनासनविहारपानभोजना-  
दिना क्रमेण गाढतरा मैत्री प्रववृधे । तत्पित्रोर्विरोधस्तयोस्स-  
ख्यस्य न मनागपि भंगमजनयत् । यदा यदा प्रभावती पितृ-

व्यकृतपितृराज्यापहरण स्वपितरि तस्यान्यायप्रवृत्ति आत्मनः  
पराधीनवृत्ति च स्मार स्मारमुदश्रुर्विललाप तदा तदा सुशीला  
तत्पितरि स्वपितुर्दुष्प्रवृत्ति मुहुर्विनिदंती यथाशक्ति दुःखोपशा-  
मकवचनैस्तस्या दुःखापनोदनमकार्षात् ।

तयोरेवं गच्छति कालेऽथैकदा यथापूर्वं मदयभंग्या  
सुशीला प्रभावत्या सह भाषमाणा इत्यमाह । “प्रियभगिनि !  
विरम शोकात् । सुखितमास्व । ” सुशीलायामेवं भाषमाणाया  
राज्ञा प्रेषितः कश्चित्सदेशहरः प्रविश्याह । “भर्तृदारिके !  
तातस्तमाह्वयति भवत्यौ । प्रदर्श्यमानं मलयोर्नियुद्धं वीक्षितुं  
यदि कुतूहलं भवत्योस्तर्ह्यविलंबितमेव राजमदिरागणमागतं व्यम्”  
इत्युक्त्वा दूते विनिष्क्रान्ते विपण्णायाः प्रभावत्यास्साधीयानयं  
चित्तरंजनोपाय इति मत्वा प्रभावतीद्वितीया सुशीला रंगं प्रतस्थे ।  
आधुनिकप्राकृतजनैः प्रदर्श्यमानं मलयुद्धं पूर्वस्मिन्काले लोका-  
तिशायिसौंदर्याणां प्रमदानां राजावरोधजनानां पुरतः प्रदर्शित-  
मभूत् । तस्माद्यथाचार राजपुत्र्यौ सुशीलाप्रभावत्यौ नियुद्ध-  
वीक्षातत्परे तत्र प्रययतुः । तत्र समवेतास्सर्वे प्रेक्षका अवलोक-  
यितुमेतदनीव भयंकरपरिणामं भविष्यतीत्यमंसत । यतः  
पृथुलदेहपरिमाणो बलवाश्चिरान्नियुद्धकळाकुशलदशतशो निज-  
मुजार्गळनिष्पिष्टमल्लवर्गः कश्चिन्नियुद्धकलानभिज्ञाय कस्मैचिद्यूने  
शस्त्राशस्त्रिद्वंद्वसंप्रहारं दातुं समुद्यतः । तदा सर्वे प्रेक्षका नूनमयं



हन्येतेत्यमंसत । राजा प्रदरस्तत्र समुपस्थिते कन्यके दृष्ट्वा  
आह “वत्से किं मल्लसंप्रहारं द्रष्टुमभ्यागते ? नायमल्पीयसी  
मपि प्रीतिं वां जनयेति । यतस्तयोर्मल्लयोर्महद्वैषम्यमस्ति । नासौ  
युवा प्रौढमल्लायालं । एनं युवान् वीक्ष्य दयार्द्रचित्तोहं युद्धं  
निवारयितुमभिलषामि । तस्माद्वत्से ! युवां तन्निकटं गत्वा  
तौ युद्धान्निवारयितुं प्रयतेताम् ”

अथ ते उभे परहितपरा पित्राज्ञां परिपालयितुं प्रचक्र-  
माते । तयोः सुशीला प्रथमं तस्य वैदेशिकयूनस्सविधमेत्य,  
“आर्य ! बलहीनस्य कोमलतनोः द्वंद्वयुद्धतंत्रानभिज्ञस्य तव प्रकृ-  
ष्टबलेन कर्कशकायेन द्वंद्वसंग्रामकोविदेन तेन मल्लाग्रेसरेण  
युद्धं न श्रेयः । चंचला युद्धसिद्धिः । तस्माद्युद्धसंरंभाद्विरमेति  
भान्यनर्थसूचकैर्मृदुभिर्वचोभिर्बोधितवती । तथैव प्रभावत्यपि  
संग्रामाद्विरमेत्यनुनिनाय । एवं ताभ्यां कन्यकाभ्यां स युवा  
युद्धोत्कंठा जहाहीति प्रतिबोधितोपि न लक्ष्या चकार प्रत्युत  
तयोः पुरतस्त्वबाहुपराक्रमं प्रथयितुमेव सोत्साहो बभूव ।  
यथा तयोर्मनस्तस्मिन्भृशं दयार्द्रमभूत्तदा तादृशविनयवचोभि-  
स्तयोः प्रार्थनां प्रत्याचख्यौ । तस्मिन्नवसरे स एवमाह ।  
हे चारुदर्शने कन्ये ! युवां प्रत्याख्यातुं नोत्सहे । तथापि  
युष्मच्छुभकटाक्षान्विजयाशंसयासमं मयि निवेशयितुं प्रार्थये ”  
यद्यहं जितस्स्याम् । तदा परोपकृतिशून्य एकएव परिभूतो

भवेन् यद्यहं व्यापादितोस्मि तर्हि मर्तुकाम एव मृतो भवेत् ।  
न कोपि विप्रकृतो मया । मदर्थं न कोपि शोचति मन्निधनेन  
न कापि विनष्टिलोकस्य । न मेऽस्ति किमपि कर्तव्यं । मया  
रिक्तीकृतं स्थानं लोके साधीयसा अन्येनाक्रम्यते इति ।

अथ प्रारभ्यत मल्लयुद्धम् । तस्य गात्रेशस्त्रक्षतिर्माभू-  
दिति कन्याद्वय माशशंस । प्रभावती तु तस्मिन्यून्यधिकतरा-  
मनुकंपामुवाह । मर्तुकामोस्मि । न कोपि मामनुशोचतीति  
तद्वचनेन द्रुतचित्ता प्रभावती “अहमिव सोपि दैवोपहत इति  
मेने । तत्समये सा प्रभावती तद्गुणमोहिता तस्मिन्ननुरक्तेति  
वक्तुमपि यथा उचितमभूत्तथा तस्मिन्नागंतुके यूनि पक्षपातं दयां  
स्नेहं चादर्शयत् । एताभ्या सुंदरीभ्यामात्मनि प्रदर्शितेन पक्ष-  
पातेन स्नेहेन च दत्तबलोत्साहः अपूर्वनियुद्धकळाकौशलप्रदर्शनेन  
चित्रीयमाणलोके नानाविधैर्मंडलभ्रमणैरंगस्थले चिरं विहरमाणो  
विपक्षं योधयन्नते यथा सशस्त्रप्रहारजर्झरितगात्रस्सर्वांगस्रबद्धुधि  
रधारो वक्तुं प्रचलितुमपि न शशाक तथा तं भूमौ पातया-  
मास । अथ राजा प्रदरस्तस्ययूनोऽद्भुतबाहुबलेन बलानुरूपकौश-  
लेन धैर्यसंपदा च भृशं संतुष्टः तमनुजिघृक्षुस्तदन्वयनामनी  
पर्यपृच्छत् । ततस्त वैदेशिकयुवा आत्मानमार्यजयासिंहनाम्नः  
कनिष्ठपुत्रं सुनंदननामान माचख्यौ ।

सुनंदनस्य पिता जयसिंहः पूर्वमेव मृतोऽभूत् । तस्मिन् जीवति सप्रदरस्य प्रव्राजितभ्रातुर्मित्रमासीत् । यदायं सुनंदनः प्रव्राजितस्य भ्रातुर्मित्रसूनुरिति ज्ञातवास्तदा अस्मिन्युनि प्रीतिं परित्यज्यासूयितो बभूव । भ्रातृमित्राणां मध्ये यस्य कस्यचिदपि नाममात्रमपि श्रोतुमसाहिष्णुरासीत् । तथाप्यस्य यूनश्लाघनीयविक्रांतिं मुहुः प्रशंसन्नंतरसूयाग्रस्तो बहिरिदमाह जयसिंहमंतरान्येन केनचिदयं पितृमान्भवेद्यदि तदा मे प्रियं भवेत् । अयं युवा चिरंतनपितृसखस्य पुत्र इति श्रुत्वा प्रभावती तस्मिन्नितान्तं प्रीता बभूव सुशीला चैवमाह “भगिनि ! अस्य पिता मम पितुः प्रियमित्रं । अयं युवा तस्य सूनुरिति यद्यहमज्ञास्यम् । तदाऽत्मानं जीवितसंशयमारोपयितुं सन्नद्धस्य तस्य संग्रामांगणावतारात्प्रागेव अहं तं निवारयितुं साश्रुमोक्षणं तस्य पादयोरपतिष्यम् ।

अथ ते बध्वौ तस्य सन्निधिं गत्वा राज्ञ अकांडदर्शिता-प्रीत्या व्रीडाविनमिताननं दृष्ट्वा मृदुमधुरोक्तिभिस्तस्योत्साहं वर्धयंत्यौ समाश्वासयताम् ।

अथान्तःपुरगमनसमये प्रभावती सव्याजं परिवृत्तमुग्धमुखपुंडरीका पितृसखसूनुं तं युवानं तिर्यगावर्तितनयनांतकान्तिधाराजलेनाभिषिचन्ती स्वानुरागाप्रदूतिकायमानैर्वचोभिस्तन्मानसमाकर्षन्ती मनोज्ञामेकामेकावल्लीं स्वकंठादुन्मुच्य स-

विलासमिदमाह । “आर्य ! यदि भवदनुग्रहपात्रमयं जनस्तर्ही  
मा मुक्तावर्णी स्वीकृत्य कृतार्थयेमं जनं । निजकंठे धारय मद-  
र्थमेताम् । इदानीमहं यदि दैवोपहता नाभविष्यम् तर्हीतो महा-  
र्घतरं पारितोषिकं तुभ्यमदास्यम् इत्युक्त्वा प्रभावती गृहं  
प्रविश्य एकांते स्थिता तद्रता एव कथा अकरोत् । सुशीलापि  
चारुदर्शने तस्मिन्मल्लयूनि विवृतभावबन्धां ता विज्ञाय”  
भगिनि ! किमिदं संभावनीयं यत्सकृद्दृष्टे कस्मिंश्चिदांगंतुके जने  
बद्धभावासि” ।

प्रभावती—मत्पिता तज्जनकस्य मित्रं ।

सुशीला—तस्मिन्स्वदनुरागप्रकाशने किमिदं कारण ।  
यतस्तत्पिता त्वत्पितुर्वल्लभ इति । तथाचेन्मम पिता तत्पितरं  
द्वेष्टि । तथापि न मे सुनंदने द्वेषः । राजा प्रदरो जयसिंहसू-  
नोऽस्मिन्दनस्य दर्शनेन ज्येष्ठभ्रातुः पुरातनाप्रवर्गं स्मारितः  
सकलजनाभिष्टुत सद्गुणगणाया भ्रातृसुताया प्रभावत्यां जाता-  
धिकाभ्यसूयस्सुशीलाप्रभावत्योऽस्मिन्दनपराक्रममधिकृत्य भाषमा-  
णयोस्तत्रागत्य कोपारुणनयनः प्रभावतीं वीक्ष्य “नेतः परं  
मन्मंदिरे त्वया वर्तितव्यं । विवासितापितृपाश्वरं गंतव्यमि-  
त्यादिदेश । खदुहिता सुशीलया निवार्यमाणोपि तद्वचनमा-  
कर्ण्य तामिदमाह “त्वदर्थमेवैनं वरार्कीमियन्तं कालमस्मद्गृह  
आसयम् इति ।

सुशीला—तात ! पूर्वमेनामत्र स्थापयितुं नाहं भवन्तं प्रार्थितवती । यतोहं तदा शैशवेन तत्सद्गुणानभिज्ञा आसम् । इदानीं तु तस्यास्सच्चरित्रं साध्वीत्वं गुणसंपदं दृढं जाने आवां चिरमेकत्रोषित्वा एका शय्यामधिशय्य । एकस्माद्गुरोरधीत्य एकासने उपविश्य एकस्मिन्भोजनपात्रेऽशित्वा गाढतरस्नेहेन कालं नयंत्योरावयोरन्योन्यविश्लेषो मरणादप्यतिरिच्यते । तस्मादिदानीं तस्यास्सहवासं परित्यक्तुं प्राणव्ययेनापि नोत्सहे ॥

प्रदरः—अयि ! मुग्धे पुत्रि ! सा अतिप्रौढा दाम्भिक-तया तवसहवासाद्या योग्या । तस्याः प्रियवक्तृत्वं क्षमां च दृष्ट्वा सर्वे जना वंचिताः । इयं साध्वाचारेति मत्वा अनुकंपा दर्शयन्ति तस्याम् । तस्याः पक्षमवलंबन्ती भवती बालिशेव प्रतिभासि यतस्तदभावे तवौज्ज्वल्यं तवसाधुवृत्तिः प्रकाशते त्वराम् । तस्मात्तदनुकूलं माभाषस्व मया तस्या विहितो दंडोऽनिवार्यः । एवं प्रदरो दुहित्वा मुहुः प्रतिषिध्यमानोपि प्रभावतीं गृहोऽवस्थापयितुं यदा नागीचकार तदा सुशीलापि तामनुगतुं कृतमति-रासीत् ।

अथ तन्निशायामेव पितृभवनं परित्यज्यार्दनारण्यस्थितं प्रभावतीपितरमन्विष्यन्ती सुशीला प्रभावतीद्वितीया प्रतस्थे । बह्वपाये निशीथसमये महार्हवासोलंकरणादिभिरेकतो विजने पथि गंतुं स्त्रीणामक्षेमकरमनुचितमिति सम्यगवधार्य जान-

पदवधूवेषधारणेन आत्मन अभिजात्य विनिगूहितुमाचक्रांक्ष  
तयोरेकया पुरुषवेषधारणं क्षेमकृदिति प्रभावत्यवोचत् । एवं ते  
वेषातरमाधातुं क्षिप्रमंगीचक्रतुः प्राश्रुतया प्रभावती ग्रामीणस्य  
वेषं धारयितुं सुशीलाग्रामेया परिच्छदं परिधातुं भ्रातराविति  
बहिर्व्यवहर्तुं ते मिधस्समयं चक्रतुः । जनिमीढ इतिप्रभावती  
आलयिनीति सुशीला नामातर जगृहतुः । एवं छद्मवेषधारिण्यौ  
ते राजकुमार्यौ सर्वं द्रव्याभरणजातं सगृह्य गंतव्यप्रदेशस्या-  
र्दनारण्यस्य प्रदरराज्यसीमायाबहिरतिदवीयस्तया स्थितत्वाद्धेतो-  
र्दीर्घाध्वगमनायासमनुभवितुमंगीकृत्य प्रतस्थाते । प्रभावती  
साप्रतं जनिमीढनाम्ना व्यवहृता । पुंवेपधारितया पुंस्त्वोचित-  
धीरतामप्यवलंबमाने वादृश्यत स्वयमपि प्रवासदौर्मनस्यमंगी-  
कृत्य तादृशं दीर्घाध्वानं तामनुगंतुं कृतमतेस्सुशीलाया  
निर्व्याजस्नेहविश्वासयोरनुरूपां निष्कृतिं कल्पयितुकामा नूतन-  
भ्रातृत्वाभिमानसंबद्धा इयं प्रभावती जानपदवध्वा आलयिन्या  
भ्राता जनिमीढ इव सत्यं सुशीलाहृदयोत्साहं वर्धयंती  
मनोरंजकवृत्तातकथनैर्मार्गकृममपनिन्ये । एवं ते कतिपर्यैरेवा-  
होभिर्महान्तं पन्थानमतिक्रम्यार्दनारण्यं प्रापतुः । यत्रातिक्रान्त-  
मार्गइवानुकूलाः पथिकशालावा वासतेया मठावा नादृश्यन्त ।  
चिरानुभूतदुस्सहमार्गायासखिन्ना क्षुत्परीता विश्रान्तिमलभमा-  
नाजनिमीढनामा प्लुताप्रभावत्येतावन्तं कालं कौतुककरवार्ताभिः

पथि भगिन्या मनस्समुल्लासयंत्यपि निजं पुरुषवेषमवमत्य  
 नारीव मुक्तकंठमाक्रंदितुमारभत । आलयिनीनामांतरिता सुशी-  
 लापि नेतः परं पदात्पदमपि प्रचलितुं शक्नुयामित्युवाच ।  
 दुर्बलाया अबलायाश्चित्ततोषणं समाश्वासनं च पुरुषस्य  
 नियतो धर्म इति मत्वा जनिमीढो नष्टां धृति प्रत्यवरुंधन्निव  
 भगिनीमेवमाह । भगिनि ! आलयिनि ! समान्वसिहि ।  
 तीर्णकल्पः पन्थाः । अद्य अर्दनारण्यं प्राप्ते स्वः कृत्रिमपौ-  
 रुषमाहार्यधैर्यं च हित्वा दुःखपर्याकुलतामीयतुः । यतस्ते  
 ऽर्दनारण्ये स्थितेपि राजोषितमाश्रमं नाजानताम् । एवं तयोः  
 प्रमदयोः प्रस्थानं दुःखप्रदमभूत् । आहाराभावेन ते बुभुक्षा-  
 पीडिते अलब्धपरित्वाणे जीवितनैराशये वृक्षच्छायनिषण्णे  
 यदृच्छया तत्र कंचिदाभीरं ददृशतुः । ततो जनिमीढस्तं गोप  
 वीक्ष्य पुनः पुरुषोचितधैर्यमास्थायैवमाह । गोप ! यत्र धनदाने-  
 नास्मिन्नरण्येऽस्माकमातिथ्यं लभ्यते तत्रास्मान्नेतु त्वां प्रार्थयावहे  
 इयं मे यवीयसी स्वसा मार्गछेशेन भृशं परिगलाना अश्रना-  
 यातिपीडिता मूर्च्छतीति ।

गोपक आह— अहं कस्यचिद्गोपपतेर्भृत्यः । मम  
 स्वामिनो गृहं सद्य एव विक्रीयते । यदि युवां मया सह  
 आगच्छेतं तत्र यदस्ति तद्युवयोर्भविष्यतीति ।

एवं दुःखापनयनप्रत्याशासंवर्धितबलोत्साहे ते कन्यके तद्दर्शितमार्गेण तमन्वीयतुः । तत्र गत्वा तद्गृहं गृहपरिच्छदं तदौरभ्रकं च क्रीत्वा तत्र सुखमूषतुः । मार्गदर्शनादिना कृतोपकृतिं तं गोपं निजभृत्यं चक्रतुः । एवमनेनोपायेन दिष्टया वासतेयं कुटीरमेकं खाद्यद्रव्यसभारं च लब्ध्वा पितृनिवासभूतस्यारण्यैकदेशस्यापरिज्ञानादत्रैव सुखमुषितुं निश्चिन्मयतुः ।

अथ ते राजकुमार्यावध्वखेदमपनीय लब्धविश्राल्यौ नूतनदशापरिणामं चिंतयितुमारभेताम् । “आवां गोपकुलोत्पन्ने इति बहिः प्रकटितवत्यौ याहं कदाचित्सुनंदनानुरक्ता सा प्रभावत्येवाहमस्मीति” जनिमीढस्सस्मार । बहुयोजनशतान्तरे वर्तमानोपि सुनंदनस्तस्याः पुरतोऽवस्थित इव प्रत्यभात् ।

अयं सुनंदनो जयसिंहस्य कनिष्ठः पुत्रः । असौ जयसिंहो स्वपुत्रमेनं विद्यामुपदेष्टुं स्वाभिजात्यार्हगौरवादिकं शिक्षितुं मरणसमये स्वज्येष्ठपुत्रस्यारिसिंहस्य हस्ते समर्पितवान् । किंत्व-रिसिंहः पितुराज्ञानुरोधेन तस्मिन्सौभ्रात्रं नादर्शयत् । स्वः प्रस्थितस्य पितुराज्ञामुल्लंघयन्भ्रातरं पाठशालां न प्रेषितवान् । तस्य विनयने उपेक्षामेव दर्शयन् तं गृहाएवावस्थापितवान् ।

तथापि सुनंदनस्तत्स्वभावौचित्यौदार्याद्यात्मगुणसंपदा च पितृतुल्यत्वाद्विद्योपदेशं विनैव सद्रंशे वृद्धैस्सम्यक् शिक्षितस्सु-गृहीतविद्य इव विनीतो बभूव तज्ज्येष्ठभ्राताऽरिसिंहः अगृही-



तविद्येपि साधुशीले शुभाचारे उदारचरिते तस्मिन्सुनंदने जात-  
मात्सर्यतया तमेकदा हंतुमैच्छत् । येन केनाप्युपायेन तं  
नाशयितुं संकल्पितवान् । अनेनैव हेतुना प्रथितयशसा पूर्वोक्त-  
मलेन मल्लयुद्धं कर्तुं तमचोदयत् । अनेन निर्दयेन क्रूरचित्तेन  
भ्रात्रा एकाकी परित्यक्तो मर्तुमैच्छत् । अपितु स दुष्टभ्रातुस्सं-  
कल्पस्य प्रतिकूलतया मल्लयुद्धे जैत्रो बभूव । तदुपरि विजय-  
श्रीपरिष्वक्तमेनं वीक्ष्य भृश संजातेर्ष्य एकदा निशीथसमये  
सुनंदनस्य शयनागारं प्रदग्धुमियेष । सुनंदनस्य पितृतुल्याकृति  
दृष्ट्वा प्रीतेन केनचित्पितुः प्राचीनभृत्येन कृतज्ञेनास्य दुष्टस्येच्छा-  
विज्ञाता । राजमदिरात्प्रतिनिवृत्तमेनं द्रष्टुमभ्यागतोयं वृद्धभृत्य-  
स्स्वामिसूनोस्सुनंदनस्याज्ञातोपस्थितां प्राणापदं स्मृत्वा तस्मिन्  
दृष्टमात्रएव सकरुणमेवमुज्जुघोष । “स्वामिन् ! मृतस्य जयसि-  
हस्य स्मृत्यर्थं किमेवं साधुशीलोसि । किमेव विक्रातोसि । तं  
प्रसिद्धमलं द्रंष्टुयुद्धे विजेतुं किमेवमुत्कण्ठितोऽभूः । तवेयं कीर्ति-  
स्त्वत्तः प्राक्सर्वत्र प्रसृता । ”

सुनंदनः—एतदाक्रोशं श्रुत्वा विस्मयाविद्धः किमपि  
निर्धारितुमशक्नुवन् किमेतदिति तं पप्रच्छ । एवं पृष्टस्सोपीत्य-  
मभिधातुमुपचक्रमे । “आर्य ! सर्वजनश्लाघापात्रस्योदारचरितस्य  
तव गुणसपदेतः पूर्वमेव त्वयि जातमत्सरस्तव ज्येष्ठभ्राताऽ  
रिसिंहो विशेषत इदानीं राजकुले त्वन्मल्लविजयोदतेन त्वयि

द्विगुणितद्वेषो निद्रितस्य तव शयनागारमग्निसात्कर्तुं निश्चि-  
तवान् । तस्मात् क्षिप्रमेनं प्रदेशं परित्यज्य स्थलान्तरगमनमु-  
चितमिव प्रतिभातीति भवंतं विज्ञापयामि।” सुदामाह्वयोऽयं वृद्ध-  
भृत्यस्सुनदनस्य निस्स्वतां ज्ञात्वा आत्मीयं किञ्चिद्विणजातं  
तस्योपनीयेद प्राह । “स्वामिन् ! चिरं तव पितुस्सेवयाऽधिगतं  
धनं किञ्चिदस्ति मन्निक्टे । वार्धके समुपस्थिते जरावैकुण्ठयेन  
ममांगानि कर्मदक्षता त्यजन्ति । तदाऽत्मपरिपोषणायापद्धनत्वेन  
परिकल्प्य क्वचिन्निक्षिप्तवानस्मि । तदिदं पञ्चशतपरिमाणं  
सुवर्णं । एतत्सर्वमहं ते ददामि । गृहाणैतत् । मामपि तव  
दास्ये स्थापय । अहं तव किंकरो भवानि । अहं वर्षीयानिव  
बहिः प्रतीयमानोऽपि सर्वाणि कार्याणि युवेव कर्तुं पटुरस्मि । ”  
तच्छ्रुत्वा सुनन्दन एवमाह । “ आर्य ! सुदामन कृतज्ञोऽसि ।  
त्वय्येव दृश्यते प्राचीनमर्यादा । एतत्कालिकजना इव न भवा-  
न्कपटसौहृदः । एहि आवामुभावेकेन गच्छावः । यौवनसं-  
पादितस्य तव धनस्य व्ययात्प्रागेव आवयोरुभयोर्देहयात्रासिद्ध्यर्थं  
पर्याप्तं धनमहं संपादयेयम् । ” एवमालोच्य तावुभौ स्वामिभृत्या-  
वेकत्र प्रस्थितौ । इति कर्तव्यतामूढौ महान्तं पन्थानं समति-  
क्रम्याल्परैवाहोभिस्तदेवार्दनारण्यं जग्मतुः । यत्राहाराभावाज्ज-  
निमीढालयिनीभ्यामनुभूतचरामेव दुर्दशा तावप्यनुभूतवन्तौ ।  
कञ्चिन्मनुष्यावसथमन्विष्यन्तावितस्ततश्चिरं विचेरतुः । यावत्

क्षुत्पिपासाभ्यामर्दितौ कंठगतप्राणौ संजातौ तावदन्विष्यापि न मनुष्योचितप्रदेशं ददृशतुः । ततः स्सुदामा एवमाह । “स्वामिन्नध्वपरिश्रमेण निर्यान्तीव मे प्राणाः । पदात्पदमपि गंतुं न शक्नोमि ।” इत्युक्त्वा तत्प्रदेशमेवात्मनः पितृकाननं मन्यमानस्सर्वाङ्गस्पृष्टभूतलो भूमावशयिष्ट । ततस्सुनन्दनोऽन्त्यावस्थामापन्नं तं चिरंतनभृत्यं बाहुभ्यामादाय कस्यचिद्रमणीतरोरधदृच्छायायां निधायैवमाह । सुदामन ! क्षणमात्रमत्र दुस्सहायासखिन्नमात्मानं विश्रामय । मरणकथां माकार्षीः । ततस्सुनन्दन आहारार्थमितस्ततोऽन्विष्यन् दैवयोगेन राजनिवासभूतमरण्यैकभागं प्राप । प्रभावतीपिता स राजा सद्यएव मित्रवर्गेण सहशाद्वले निषण्णो भोक्तुमुद्यतः । अत्रांतरे सुनन्दनो भोक्तुमुद्यतं तं दृष्ट्वा बुभुक्षापीडया प्राणान् धारयितुमशक्तो जीविताशानिर्गपेक्षो खड्गमाकृष्य तेषां पुरतः स्थितमन्नं बलादाहर्तुकाम इदमाह । भोः क्षमस्व । मया भक्षणीयं तन्माजक्षीरिति । राजा प्राह । किं भवान् दुर्गतः एवं विधं साहसं कर्तुमुद्यतोसि । अहोस्विन्मर्यादानभिज्ञः । असभ्योसि ।

सुनन्दनः—आर्य ! अहं क्षुधार्तः । एवं कर्तुं व्यवसितोस्मि ।

एवं वादिनं सुनन्दनं राजा स्वागतेनाभिनन्द्य “आर्य ! अस्माभिस्सह भोक्तुमितो निषीद” इत्यनुजग्राह । तथा विनय-

मधुरं भाषमाणं तं राजानं दृष्ट्वा अन्नार्थिन आत्मनः पारुष्येण  
 हेषितस्त्वापराधक्षमां प्रार्थयमानस्तस्य पादयोर्निपत्येवं जगाद ।  
 आर्य ! मूर्खस्य ममापराधं क्षंतुमर्हसि । आरण्यकानि सर्वाणि  
 सत्त्वानि क्रूराणि निर्दयानीति मत्वा प्रथमं तथाविधपारुष्ये-  
 णाहं भवंतं धर्षितवानस्मि । अस्मिन्नरण्ये स्थित्वा शनैः कालं  
 यापयंतो यूयं यादृशस्तादृशो वा भवत । यदि कदाचिदपि  
 यूयं बुद्धिमन्तः यदि कदाचिदपि कस्यचिन्निर्याणदशासाक्षिणः  
 यदि कदाचिदप्युत्सवेषु निमंत्रिताः यदि कदाचिदपि  
 दयार्द्राः यूयं नेत्राभ्यामश्रु मुंचथ । परेषु दुःखितेषु दया-  
 प्रदर्शनं वा जानीथ । इदानीं मत्परिदेवनैर्जातकारुण्या-  
 स्सन्तो मयि मनुष्योचित दाक्षिण्य दर्शयत । तच्छ्रुत्वा  
 राजाब्रवीत् । “त्वदुक्तनीत्या सत्यं वयमेकदा भाग्यदशापन्ना-  
 एव । सर्वप्राणिभयंकरेऽस्मिन्नरण्ये इदानीं वसंतोपि पुरा महान-  
 गरीस्थितमनोज्ञसौधेष्ववावात्साम । प्रेतनिर्हरणसमये पूजागृहना-  
 दितघंटारवैरसकृदामंत्रितास्म । अस्माभिर्बहवो महोत्सवा  
 अध्यक्षीकृताः परव्यसनदुःखिता वयमनल्पं बाष्पमुत्सृष्ट्वंतः ।  
 तस्मादस्मास्वनुग्रहबुद्ध्या आसनपरिग्रहं कुरु । यथाभिलषित-  
 मस्माभिः क्रियमाणमतिथिसत्कारं स्वीकुरु । यत्ते रोचते यद-  
 स्मास्वायत्तं तत्सर्वं भवदीयमित्यवेहि ।

सुनन्दनः—आर्याः ! अस्ति कश्चिद्वृद्धो मदनुयात्रिको यस्तपस्वी मयि निर्व्याजभक्त्या मामनुयच्छन्नियन्तं दूराध्वान-  
मागतः जरावैकुण्ठ्यसहकृताध्वपरिश्रमेण पीडितः क्षुत्परीतस्था-  
तुमशक्तो मया वृक्षाधः प्रदेशे शायितः अस्मिन्निरजने वने यंकंचि-  
न्मनुष्यनिवासमन्विष्यता मया मद्भाग्यवशादार्यमिश्रा अत्र  
दृष्टाः । भवद्भिरनुज्ञातस्मिहानेतुमिच्छामि ।

राजा—शीघ्रं गत्वा तमत्रानय । आत्वन्नवर्तनं वयं  
प्रतिपालयंतः स्थास्यामः ।

ततस्सुनन्दनो निजशाबकायाहारमुपनेत्री मृगीव द्रुततरं  
प्रधाव्य तं सुदामानं स्कन्धेन वहन् तत् क्षणमेवागतः ।

राजा—आर्य ! त्वद्भारमवरोपय ।

ततस्स राजा तं वृद्धमभोजयत् । सोप्यचिरेणैव प्रत्यु-  
जीवितः । स्वास्थ्यं गमितः ।

अथ स राजा “को भवानिति” तं सुनन्दनं पप्रच्छ ।  
चिरन्तनप्रियसुहृदो जयसिंहस्य पुत्र इति तं ज्ञात्वा स्वरक्षणे  
निदधे । एवं सुनन्दनस्तद्भृत्यश्च राज्ञा सह तस्मिन्नेव कानने  
सुखमूषतुः ।

जनिमीढालयिन्योस्तत्तागतयोर्दीर्घकालेऽनतिक्रांते सुनन्द-  
नोपि तदरण्यमाजगाम । पूर्वोक्तरीत्या तौ गोपकुटीरमेकं  
चिक्रयतुः ।

जनिमीढालयिन्यौ प्रत्यरण्यवृक्षमुत्कीर्णानि प्रभावती-  
नामाक्षराणि लिखितानि प्रभावतीनामाकितानि शृंगारगीता-  
नि च दृष्ट्वा परं विस्मयाविष्टौ बभूवतुः । कथमिदमत्र सभाव्यत  
इति चितयंतौ तावदवीमध्ये सुनंदनं ददृशतुः । प्रभावती-  
दत्तमुक्तावली च तत्कंठे समदृश्यत । सुनंदनो जनिमीढवेषधा-  
रिणीं प्रभावतीं प्रत्यभिज्ञातुं न शशाक । सा सकृद्दृष्टापि स्वदा-  
क्षिण्यप्रह्वीभावाभ्या तन्मनः प्रविश्य यथाऽरण्यवृक्षवल्कलेषु  
अस्या नाम मुद्रयन् तत्सौंदर्यवर्णनपराणि तद्गोत्राकितानि  
गीतानि विरच्य गायन् । यथाकालं स निनाय तथा तन्मन  
आचर्ष । सुनंदनोप्यस्य गोपयूनोस्सविलासाकारेणातिमात्रं  
प्रीतो जनिमीढेनासकृत्सबभाषे । इयमाकृतिः प्रियायाः प्रभा-  
वत्या आकृत्या संवदत्यपि तद्ग्राभीर्यं न विद्यत इत्यमन्यत ।  
यतोयं जनिमीढस्त्वचेष्टासु बाल्ययौवनवयोमध्यस्थतरुणस्य यादृशं  
प्रागल्भ्यं तादृशं प्रागल्भ्यं धाष्टर्यं चादर्शयत् एकदा महतीं  
रसिकता दर्शयन् कंचित्कामुकमुद्दिश्य भाषमाणोयं जनिमीढस्सु-  
नंदनमेवमाह । आर्य ! अज्ञातनामधेयः कश्चिदस्मदटवीमार्हिड-  
मानः प्रभावतीनामाक्षरमुद्रणेन बालवृक्षान् दूषयति । तरुशा-  
खाप्रपत्ताणि गेयाधिष्ठितानि करोति । प्रभावतीगुणकथनपराः  
करुणरसप्रधाना गीतीः गोपकुटीरेषु निदधाति । एतन् सर्वं प्रभा-

वतीगुणवर्णनपरतथोपक्रियते । यद्यहं तं कामुकं जानीयां तदा  
तदनुरागोपक्रमपर कंचिदुपायमुपदेक्ष्यामि ।

ततस्सुनंदनो जनिमीढमेवमाह । त्वयोक्तस्सकामुकोऽह-  
मेव । इत्यभ्युपगम्य तदुक्तं तदनुरागप्रतीकारं पप्रच्छ जनि-  
मीढेन चितितोऽनुरागप्रतीकारोपायोऽयमेव । यत्प्रत्यहं सुनंद-  
नेन तेषां निवासभूतं कुटीरं प्रत्यागंतव्यमिति ततो जनिमीढ  
एवमाह । अहं प्रभावतीवदात्मन दर्शयामि । त्वं तावत्प्रभा-  
वतीमिव मामभ्यर्थय यावत्कामेन ह्येपितो भवसि । तावदहं  
प्रियेषु स्वैरिणीनां विलक्षता गीतीस्ते प्रदर्शयितुमनुक्रमिष्ये ।  
युष्मदनुरागं प्रतिकर्तुं मया चितित उपायोयमिति । सुनंदन  
एतन्नातीव श्रद्धे । तथापि प्रत्यहं जनिमीढस्य गृहं गंतुं  
परिहासोपासनं कर्तुं श्वानुमेने । यथानुमतं सुनंदनः प्रतिदिनं जनि-  
मीढालयिन्यौ द्रष्टुं तन्मदिरं जगाम । गोपं जनिमीढं स्वप्रियां  
प्रभावतीं चक्रे । प्रायशो लोके विवाहात्प्राक्कन्यानां प्रार्थयितारो  
विलासिनो युवानो बधूमनोरंजनार्थं यानि चाटुवाक्यानि  
प्रयुजते तान्यन्वहं सुनंदनस्तत्सन्निधौ बभाषे । जनिमीढदृष्टे-  
नानेनोपायेन सुनंदनस्य प्रभावतीगतानुरागो लेशतोपि चिकि-  
त्सित इव नाब्रभौ ।

तत्त्वतोऽयं जनिमीढ एव स्वदयिताप्रभावतीति स्वप्नेप्य-  
जानन्सुनंदनएतत्सर्वं परिहास इति मन्वानोऽपि मनोगतनिखि-

लोत्कंठानिवेदकवचनोपन्यासावसरलाभेन जनिमीढस्येव स्वचा-  
पल्यमपि भृशं समतर्पयत् । एतास्सर्वा अनुरागवाच उचितं  
जनं लक्ष्मीकृत्यैव प्रवृत्ता इति परिहासरहस्यं ज्ञात्वा संतुतोष ।

एवं सुनन्दनस्यैतयोस्संवासे बहुकालस्सुखमपययौ ।  
सौशील्यवत्यालयिनी जनिमीढस्य सुनन्दनमैत्री सुखप्रदाभूदिति  
ज्ञात्वा तस्य स्वेच्छावृत्तिमन्वमोदत परिहासप्रार्थनाया व्यावृत्ता  
आसीत् । सुनन्दनमुखात्परिज्ञातनिवासस्य राज्ञः पितुः पुरत  
आत्मानं प्रभावतीति प्रकाशयतामिति जनिमीढ बोधयितुमप्य-  
नास्थापराभूत् ।

अथैकदा राजा नयनविषयीभूतं जनिमीढमाभाष्य तद-  
न्वयनामनी पप्रच्छ । भवानिवाहमपि सद्वंशजातएवास्मीति वदंतं  
तं दृष्ट्वा राजा स्मितमकरोत् । यतस्सच्चारुदर्शनो गोपयुवा राजवं-  
शोत्पन्न इति शंका तस्य राज्ञो मनसि नोदियाय ।  
ततस्स युवा राज्ञे स्वरहस्यमुद्घाटयितुमनिच्छन् तूष्णीं स्थितः ।

अथैकदा प्रत्यूषसमय उत्थाय सुनन्दनो निर्वर्तितकाल्य-  
कृत्यो यथा पूर्वं जनिमीढदर्शनाय गच्छन् मध्येमार्गं कालाहि-  
भोगवेष्टितकंठं भूतलमधिशय्य निद्राणं कंचित्पुरुषमद्राक्षीत् ।  
प्रत्यासीदंतं सुनन्दनं दृष्ट्वा सददंशूको गुल्मान्तरितश्शनैरपासर्पत् ।  
ततस्सुनन्दनो नेदिष्ठो भूत्वा सुप्तं मृतं वा सिद्धानभक्षयंतीति ज्ञातव-  
त्तया मार्जालजागरूकतामवलंब्य निद्रितस्यास्य प्रबोधावसरं



प्रतीक्षमाणस्तदुपरिपतनोद्यता नतशिरोधरामेकां सिहीमपश्यत् ।  
 सर्पपंचाननोत्थाद्विपद्भ्यादेनं निस्तारयितुं दैवप्रेषित इवागतस्तत्र  
 सुनन्दनः । समीपं गत्वा सुनन्दनेन तन्मुखे सम्यक्परीक्षिते  
 पूर्वमेकदा तमग्निना दग्धुं यः प्रायतत स एवायमरिसिंहस्तस्य  
 ज्येष्ठभ्राता । पूर्ववैरस्मरणेन कोपोदीपितमानसस्सुनन्दनो भ्रातरं  
 श्वापदाहाराय परित्यक्तुं प्रथममिच्छन्नपि पश्चाद्भाववात्सल्य-  
 सौशील्याभ्यां प्रशमितकोपोद्रेकः कृपाणमाकृष्य सिहीं द्विधा  
 खंडितवान् । अपितु सिहीवधात् पूर्वं तस्या निशातनखकुलिशै-  
 र्विदारितैकबाहुरभूत् ।

सुनन्दने सिंहा युद्धाति सति प्रबुद्धोऽरिसिंहो मया  
 पुरा विप्रकृतो मदनुजस्सुनन्दन एवेदानीं स्वप्राणव्ययमप्यंगी-  
 कृत्य मृत्युमुखान्मां निरमोचयदिति ज्ञात्वा पश्चात्तापसंयुक्तो  
 लज्जितोऽभूत् । अथ तत्पादयोर्निपत्याश्रूणि विमुंचन्नात्मकृतान्स-  
 र्वानपराधान् क्षंतुं तमभ्यर्थितवान् । सुनन्दनोपि जातानुशयं  
 भ्रातरं वीक्ष्य प्रमुदितस्तं चक्षमे तावन्योन्यं परिष्वजाते ।  
 अरिसिंहो भ्रातृजिघांसयैवात्रागतोपि प्राचीनदुर्बुद्धिं विहाय  
 ततः प्रभृत्यनुजे वास्तवीं भ्रातृप्रीतिमुवाह ।

सिंहप्रहारक्षतबाहुर्बहुच्छरक्तक्षरणात्सुनन्दनो बलहानिम-  
 वाप्य जनिमीढं द्रष्टुं स्वयं गंतुमक्षमो मय्यापतितमुपप्लवं तस्मै  
 निवेदयेति” भ्रातरमादिदेश ।

अथ सुनन्दनभ्राता अरिसिंहस्तथेत्यगीकृत्य जनिमीढा-  
लयिन्यावुपगम्य सुनन्दनस्य सिंहेन प्रवृत्तं घोरसंग्रामं ईश्वरानु-  
ग्रहेणात्मनोविपद्विमोचनमित्येतत्सर्वं वृत्तांतं ताभ्या न्यवेदयत् ।  
कथाते “अहं सुनन्दनस्य ज्येष्ठसोदरोऽस्मि । तस्मिन्नहं पूर्वमा-  
त्सर्यमुत्सृज्य प्रीत्यावर्ते ।” इत्यवदत् ।

अरिसिंहो भ्रातरि स्वकृतापराधेभ्योऽयं शोकं प्रकाशित-  
वान्सशोक आलयिन्या हृदि तथा गाढं लब्धपदमासीद्यथा  
तद्वार्ताश्रवणसमन्तरमेव तस्मिन्नन्वरज्यत् । निजवैकुण्ठ्यनिवेद-  
नेन जानानुकंपामिव ता ज्ञात्वाऽरिसिंहोऽपि तस्यामनुरक्तोऽ-  
भूत् । एवमरिसिंहालयिन्योर्द्वैद्यलक्षितगतावनुरागे आक्रामति  
सति अरिसिंहस्सुनन्दनं सिंहेन क्षतं जनिमीढाय न्यवेदयत् । स  
एतद्वार्ताश्रवणेन दुःखाकुलमानसो मूर्छितो न्यपतत् । पुनर्लब्ध-  
संज्ञो भावनापरिकल्पितप्रभावती शीलेनाहमिमां कपटमूर्छां  
गतोऽस्मीत्यभिनीयारिसिंहमेवमाह । ब्रूहि युष्मद्भ्रातरं कथमहं  
आत्मानं मूर्छितमिवादर्शयम् । तथाऽयरिसिंहस्तस्य मुखवैवर्ण्येन  
ससत्यं मूर्छित इति मत्वा तस्य यूनो दौर्विल्येन विस्मित इद-  
माह । यदि त्वं मूर्छाभिनयमकरोस्तर्हि स्वस्थचित्तो भव ।  
आत्मानं पुरुषमिव दर्शय ।

जनिमीढः—आर्य ! तथैव करिष्यामि । अपितु मया  
तत्त्वतो स्त्रिया भवितव्यम् । एवमरिसिंहश्चिरमत्रैवैताभ्या सह

भाषमाण आसीत् । अन्ते गृहं प्रति निवृत्त्यसोदरेण समागत-  
स्सर्वमुदन्तजातं तस्मायाचख्या वित्थम् । अरिसिंहः । “भ्रातः !  
सुनन्दनो भुजे सिंहेन गाढं प्रहृत इति मत्तश्श्रुत्वा जनिमीढो  
मूर्छामवाप । प्रथमदर्शनसमयेपि तस्य स्वसा आलयिनी त्वद्दुर-  
वस्थां मयि निवेदयति सति मदालापं सावधानं श्रुत्वा मम  
चक्षुः प्रीतिमवर्धयत् । अहमपि तस्यामनुरक्तोऽस्मि । तस्मात्ता-  
मवश्यं परिणीयाहमपि गोपो भूत्वा तया सहात्रैवारण्ये निवसामि ।  
ततो मम दायं विभज्य देहीति” सुनन्दनः । महान्मे परितोषः ।  
ममाप्येतत्सम्मतमेव । श्वः प्रभाते युष्मत्परिणयोत्सवो निर्वर्त-  
नीयः । सपरिवारं राजानमामन्त्रयामि । त्वत्पाणिग्रहणमंगीकर्तुं  
गोपप्रिया गत्वा अनुनय । इदानीं सा एकाकिनी स्थिता ।  
ततोऽरिसिंह आलयिनीसविधं जगाम । जनिमीढोपि सिंहेन  
प्रहृतस्य सुनन्दनस्यानामयतां ज्ञातुं तदतिकं गतः । अरिसिंहा-  
लयिन्योर्हेठात्संभूतमन्योन्यानुरागमुद्दिश्य जनिमीढेन सह  
भाषमाणस्सुनन्दन एवमाह । श्वः प्रभाते परिणयमंगीकर्तुं  
युष्मत्प्रियां प्रोत्साहयेति मम भ्रातरमुपादिशम् । सोऽपि  
तत्सन्निधिं प्रेषितः । अहमपि प्रियां प्रभावतीं परिणेतुं बलवदु-  
त्कंठितोऽस्मि ।

जनिमीढोऽप्येतत्संविधानमत्यर्थमभिनन्दन्निदमाह । यदि  
सत्यं सुनन्दनस्य प्रभावत्यामनुरागोऽस्ति तर्हि स युवा पूर्णकामोऽ-

स्तु । यतश्चः प्रभाते साक्षात्प्रभावतीमेव दर्शयितुमुद्युजे ।  
तथापि सुनन्दनः परिणेतव्यः । जनिमीढ एव प्रभावती भवे-  
दित्यद्भुताभासं कर्तुमतिसुकरमपि जनिमीढो मातुलान् शिक्षि-  
तेद्रजालविद्यामाहात्म्येनाहं प्रभावतीमिहानेतु प्रभवामीति सम-  
र्थितवान् ।

प्रभावतीदर्शनोत्कण्ठितोऽयं सुनन्दनो जनिमीढप्रतिश्रुतार्थे  
सशयालुर्जनिमीढमिदमपृच्छत् । किं त्वं सत्यं ब्रवीषि ।

जनिमीढः—सत्यमेव । जीवितेन शपामि ते । प्रभावतीं  
श्वः परिणेतुमिच्छसि चेद्वरयोग्यं वेषमादधातुं भवान् । विवा-  
होत्सवदर्शनाय समित्रगणं पार्थिवमपि सन्निधापयतु । अवश्य-  
मागमिष्यत्यत्र प्रभावती ।

अथ परेद्युः प्रातरेवारिसिंह आलयिन्यास्सम्मतिमधि-  
गम्य तथा सह राजसन्निधिमियाय । सुनन्दनोऽपि तावन्व-  
यात् । एतद्विवाहद्वयं यथाविध्यनुष्ठानं सर्वेषु सम्मिलितेषु  
“अद्याप्येकैव वधूर्दृश्यते । अपरा वधूः कुत आगमिष्यति ?  
कुत्र वर्तते ? ” इति विस्मयवितर्काकुलमानसाः । जनिमीढ-  
स्सुनन्दनं परिहसितुं कचित्कपटप्रबन्धमालोचयतीति बहवो  
मेनिरे ।

अथ राजा स्वदुहितैवानया विधया विबोद्धुमानेत-  
व्येति श्रुत्वा प्रतिश्रुतार्थनिर्वहणे स गोपयुवा जनिमीढस्समर्थ

इति ” किं त्वमविश्वमीरिति । सुनन्दनमन्वयुंक्त । तदुपरि सुनन्दनेपि “ न किमपि वक्तुमहं जाने ” इति प्रत्युत्तरं वदति मतिं जनिमीढः प्रविश्य राजानं वीक्ष्येदमुवाच । राजन ! सुनन्दनेन पतिवती भवितुं दुहितरमनुजानासि ।

राजा—यदि मम राज्यमायस्तिचेत्ते न सह तां जामात्रे दातुमिच्छामि । सुनन्दनाभिमुखो भूत्वा “ जनिमीढएव माह । यदि सा इहानेष्यते किं ता नूनं परिणेष्यसि ।

सुनन्दनः—ममापि स एव मनोरथः ।

अथ जनिर्मढालयिन्यौ बहिर्जग्मतुः । जनिर्मढश्चिराद्धृतं पुरुषवेषमवराय यथोचितं यथापूर्वं वधूनेपथ्यमाधायेद्र-जालविद्यासामर्थ्यं विनैव प्रभावती संवृत्ता । आलयिन्यपि जानपदवधूपरिपानमुन्मुच्य राजावरोधवधूचितानि महार्हाणि वासास्याभरणानि चामोच्य सुकरं सुशीलापरिणता । जनिमीढालयिन्योर्गृहगमनसमये राजा सुनन्दनं दृष्ट्वा “ अयं गोप-युवा रूपसंपदा मम दुहितरं प्रभावतीमनुहरतीति मन्ये । किं भवान्मन्यसे ” इत्यवदत् । तयोराकारसंवादो मयापि लक्षित इति सुनन्दनः प्रत्यवोचत् ।

अथ विवाहदर्शनार्थं समवेतेषु सर्वेषु कथं वेदं परिणमेदिति निश्चृतं चिन्तयत्सु परमाश्चर्यमावहन्त्यौ सुशीलाप्रभावत्यौ स्वस्वरूपेण विवाहमण्डपं प्रविविशतुः । इन्द्रजालविद्या-

प्रभावेनैवाहमत्रानीतास्मीति वदन्ती प्रभावती पितुः पादयो-  
निपत्य कुशलं पप्रच्छ । हठादृष्टिपथं गता तामवलोक्य तत्र-  
त्यास्सर्वे विस्मयोत्फुल्लनयना इन्द्रजालमाहात्म्येनैवं संवृत्तमिति  
निश्चिक्युः । ततः प्रभावती बाल्यचापल्यं परित्यज्य आत्मनो  
विवासनप्रकारं गोपवेषधारणेनारण्ये निवासस्सुशीलायास्तदनु-  
यानं चेत्येतत्सर्वं वृत्तातं पित्रे निवेदयामास ।

राजा—तस्याः परिणयाय स्वदत्तपूर्वमनुमतिमिदानीं  
हृढीचकार । सुशीलाप्रभावत्योः पाणी यथाक्रमं युगपदेवारि-  
मिहसुनंदनाभ्या जगृहाते । उचितलौकिकबाह्यशोभाढं वरवर्जि-  
तोपि तेषां विवाहोत्सवदिवसस्तस्मिन्नारण्ये सर्वेषां प्रहर्षजनको  
बभूव । नूतनवधूवरसहिनेषु तत्र स्थितेषु सर्वेषु वृक्षच्छायासु  
निषीद्य मृष्टान्नानि भक्षयत्सु दुहितृसमागमेन जामातृलाभेन च  
राज्ञि आनंदसागरो परिप्लवमाने प्रदरापहृतं राज्यं पुनाराज्ञे  
प्रत्यर्पितमिति संतोषवार्तां तस्मै निवेदयितुं तदनुजेन विसृष्टो  
दूतस्संप्राप्तः ।

राज्यापहारी अस्य भ्राता प्रदरस्स्वदुहितुस्सुशीलाया  
अरण्यगमनेन भृशं क्रुद्धः प्रोषितं ज्येष्ठभ्रातरं द्रष्टुं बहवस्सत्पु-  
रुषा अर्दनारण्यमनुदिनं गच्छन्तीति श्रुत्वा “विपद्रुतोऽप्यरण्यं  
प्रपन्नोऽप्ययं वराकः पौरैः पूज्यत इत्यनल्पाभ्यसूयः प्रदरो महतीं  
चमूमादाय सपरिवारं भ्रातरं निहन्तुमर्दनारण्यं प्रतस्थे । अघटि-  
तधटनापटीयस ईश्वरसंकल्पादस्य दुरात्मनः पापसंकल्पः विप-

र्यस्तः । यतस्तस्मिन्नर्दनारण्यपरिसरमुपसर्पति सति कंचित्तपो-  
धनमद्राक्षीत् । स तेन सह चिरं संलपन्नास्त । तत्संवादे ससा-  
रस्यासारतां विभवस्य नश्वरतां दारपुत्रादिसंगतेस्सौदामिनीस्फु-  
रणचंचलतां सत्पुरुषसंवासमाहात्म्यं च तेन चिरं बोधितश्चिकी-  
र्षिताद्भ्रातृवधरूपपापादकाडे विनिवर्तितमानसो बभूव । ततः  
प्रभृति जातानुशयः अन्यायाक्रांतं राज्यं परित्यज्य वने वस-  
न्नायुश्शेष मीश्वराराधनेन यापयितुं निश्चिकाय । बलादपहृतं  
भ्रातृराज्यं तस्मै प्रत्यर्प्य विपद्रुधूनां भ्रातृनुजीविना भक्तानां  
द्रविणजातं मदपहृतं तेषां पुनर्देदामीति निश्चित्य प्रथमं दूतं  
ग्राहिणोत् ।

अतर्कितोपनतैषा हर्षवार्ता विवाहमहोत्सवसमये प्राप्त-  
तया तत्र त्यानां सर्वेषां महान्तं प्रहर्षमजनयत् । अनेनाभ्युद-  
येन सुशीलप्रभावतीमभिनन्द । एवं प्रभावती पुनः पितृराज्या-  
धिगमेन तद्राज्यस्य स्वामिनी बभूव । एवं तयोर्भगिन्योरसूया-  
रहिता परस्परप्रीतिरवर्धत ।

निजविभवं परित्यज्यदारसुतादिकमनादृत्य निजसौख्य-  
मविगणय्य तेन सह वनमनुयातान्विधेयाननुजीविनस्सत्कर्तुं  
राज्ञा अवसरो लब्धः । तदनुव्रताएते तेन सहानुभूतविपद्दशा  
अपि चरमे प्रमोदनिर्भरानवोन्मिषाद्विभवानि निजमंदिराणि  
प्राप्य स्वजनैस्संगताः पर हर्षं लेभिरे ।

यथेच्छसि समाप्तम्

## 14. Two gentlemen of Verona

(विरोचननगरीसुजनद्वयं.)



Dramatis Personæ

- 1 Verona = विरोचननगरी.
- 2 Valentine = सुमतिः.
- 3 Proteus = कामपालः.
- 4 Julia = मालिनी.
- 5 Lucetta = लासिता, मालिन्याश्चेटी.
- 6 Milan = महिळानगरी.
- 7 Sylvia = शीलवती.
- 8 Robinhood = रभसः.
- 9 Theerio = तूर्यः.
- 10 Mantua = मन्थानपुरी.
11. Eglamour = अग्र्यरोमा.





## ॥ विरोचननगरीसुजनद्वयम् ॥

(TWO GENTLEMEN OF VERONA)

---

आसीन्नजविभवाधः कृतराजराजनगरी विरोचननगरी  
नाम पुरी । तत्र प्रतिवसतिस्म सुमतिकामपालनामानौ द्वौ  
युवानौ । तयोश्चिरात्प्रावर्तत गाढतमाविच्छिन्नमैत्री । तावुभा-  
वेकत्र विद्याभ्यासमकुरुताम् । स्वस्वकार्यनिर्वर्तनानंतरं लब्ध-  
क्षणौ परस्परसंलापेन विश्रान्तिवेळा निन्यतुः । यदा कदा  
वा कामपालो मित्रपार्श्वं विहाय तन्नगरवास्तव्या निजवह्नी  
कृतां मालिनीनार्त्नी कांचित्प्रमदा द्रष्टुं गच्छति स्म । प्रियादर्श-  
नाय कामपालस्य गतागतानि तस्यानुरागप्रकाशनं च  
सुमतिर्नान्वमोदत । अस्मिन्नेकस्मिन्विषयएव तौ मिन्नौ । यत-  
स्सुमतिर्मदनव्यापारपराङ्मुखतया सर्वदा प्रियसुहृदा वर्ण्यमाना  
मालिनीसंबंधिनीः कथाश्रोतुं जातनिर्वेदस्तं परिजहास ।  
मृदुवचोभिरेव कामवृत्तिं निनिद । वनितानुरागपरव-  
शस्य तव सभयोत्कंठावस्थायाममेदं सुखस्वेच्छाजीवनमेवाति-  
मात्र सुखकरमिति समर्थयस्तादृगिन्द्रियचापल्येनास्पदीक्रिय-  
माणमात्मानं न कदाचिदिच्छामीत्यसकृज्जगाद ।

अथैवं गच्छति काले एकदा सुमतिः प्रभातसमये  
कामपालमुपगम्य “महिळापुरी जिगमिषोर्मम प्रवासदौर्म-

नस्यं त्वया कंचित्कालं सोढव्यम्” इत्यकथयत् । सोपि मित्र-  
 विरहमसहमानस्तं प्रस्थानान्निवारयितुं बह्वीरुपपत्तीः परिकल्प्य  
 चिरं वादमकरोत् तथापि सुमतिस्तदुक्तीस्तिरस्कृत्य एवमाह ।  
 “वयस्य ! कामपाल ! मा मोपरोत्सीः । अनुजानीहि मां  
 देशातरगमनाय । तुन्दपरिमृजस्संगृहावस्थानेन मम यौवनं  
 जरयितुं नेच्छामि । गृहे निद्राल्बो यूनः प्रायशस्सर्वदा परि-  
 हासकथासक्ता वृधाकालं यापयन्ति । मालीनीमधुरनयनां  
 तावलोकनवागुरासु हरिणायमानचित्तवृत्तिर्न भवसि चेद्विदेशी-  
 याद्भुतवस्त्ववलोकनकुतूहलि चेत्तव मनो मामनुगंतु भवन्तं  
 प्रार्थये “कामिन्यनुरागलंपटस्संगृहेवतिष्ठसि चेत्प्रकाम सफल-  
 कामो भव” । इति परस्परं प्रीतिवचनानि व्यतिहरंतौ तावन्यो-  
 न्यं विजहतुः ।

कामपालः—“वयस्य सुमते शिवास्ते पन्थानस्संतु ।  
 विदेशे यत्किंचिच्चित्ताकर्षकं वस्तु दृष्टं चेन्मामपि स्मर । त्वदनु-  
 भूयमानसौख्ये मामप्यंशभाजं गणयेति” । प्रियायै मालिन्यै  
 अनंगलेखं लिखित्वा चेष्टया प्रेषयितुं समुद्यतं मित्रमापृच्छच्च  
 तस्मिन् दिनएव सुमतिर्महिष्ठानगरीं प्रतस्थे । यथा कामपाल-  
 स्तस्यामनुरक्तस्सापि तस्मिन्स्थथानुरक्ता । तथापि सा आत्मनोऽ-  
 त्युदारप्रकृतितया सुलभेन परस्य वशं वदा भवितुमभिजातकन्य-  
 कानामनर्हमित्यमन्यत । तस्मात्सा कामपालस्य रागवृत्तिम

जानतीव बहिर्दर्शयती तत्प्रणयप्रार्थनागीकारे तस्याधिकसंतापं जनयामास । स्वचेष्टया लासितयाऽनीतां कामपालस्य पत्रिकां न प्रतिजग्राह । प्रत्युत तत्सकाशाह्लेखानयनाद्धेतोस्तां चेटीं विनिव्य स्वगृहाद्वहिर्गतुमादिक्षत् । तथापि पत्रिकागतं धृत्तातं ज्ञातु-  
कामः तां पुनश्शब्दापयामास । तस्यामागतायामेवमाह सा । लासिते ! इदानीं कियती वेला ? ततो लासिता “इयं वेलाधिगमादधिकतरं पत्रिका वाचयितुं अभिलषितवती” इति संलक्ष्य तस्याः प्रश्नस्योत्तरमदत्वा निरस्ता पत्रिकां पुनरदात् । तदुपरि मालिनी “इय मे मुजिष्या मन्मनोगतं परीक्षितुका-  
मेवैवं विधं स्वातन्त्र्यमवलव्रते” इति सुसंकुद्धा तत्पत्रिकामा-  
दाय खंडशो विदार्य भूतलेऽवाकिरत् । पुनस्ता गृहादपसारया-  
मास । अथ बहिर्गच्छन्ती लासिता विदारितपत्रिकाशकलानि भूमौ प्रकीर्णानि संचेतुमुपचक्रमे । तत्पत्रिकाशकलनाशमनि-  
च्छन्ती मालिनी कृतककोपेनैव सवोचत् । “त्वमपेहि । तानि तत्रैव संतु । मा पुनः प्रकोपयितुं तान्यंगुलीभिः परामृश-  
सीति” । अथ मालिनी पत्रिका शकलानि यथाशक्ति स्वयं-  
समाहर्तुमारेभे । प्रथमं यथाक्रमं समाहृतशकलेषु सा एतान्य-  
क्षराण्यपश्यत् । “कामशरव्रणितः कामपाल इति” ततः  
क्रमेण संचितेभ्यश्शकलेभ्यस्तस्यानुरागनिवेदकान्यन्यानि वचा-  
स्युपलभ्य तदर्थं दीर्घं मनसि चिंतयित्वा धिलपंती व्रणितं जनं

पर्यङ्किकायामिव तं जनं मम हृदयपुण्डरीके निवेशयामीति तेभ्य-  
श्शकलेभ्यः प्रतिश्रुत्य तद्रूपविरोपणायैव तान्यसकृच्चुचुंभ ।

एवं सा शैशवचापल्यमवलम्ब्य चिरं तैश्शकलैस्संलपन्ती  
आसीत् । ततस्सर्वाणि शकलानि सन्वित्य पत्रिकागतं कृत्स्नं  
वृत्तान्तमुपलब्धुमशक्ता तादृशमधुरवचनोपन्यासायाः पत्रि-  
काया विध्वंसने आत्मनोऽविमृश्यकारित्वमकृतवोदित्वं च सुहु-  
र्विनिन्दन्ती दूयमानमानसा ततोऽधिकतरानुरागसूचकपदप्रयोग-  
बहुला पत्रिकामेकां कामपालाय लिखेत् कामपालस्त्वलेखस्यानु-  
कूलप्रत्युत्तरं दधतीमेना पत्रिका वीक्ष्य भृशं तुतोष । तां वाचय-  
न्निधं जगर्ज । “अहो मधुरोऽस्या भावबन्धः । अहो मधुरो  
वचनोपन्यासः । मधुर मे जीवितं । एवमानन्दमहोदधौ  
मज्जनोन्मज्जनानि कुर्वाणस्सः । “पुत्र ! किमेतद्वाचयसि ”  
इति पृच्छता पित्रा मध्ये प्रतिबद्ध आसीत् । कामपालः ।  
तात् ! महिष्ठापुरं गतेन मत्प्रियवयस्येन सुमतिना प्रेषितेयं  
पत्रिका ।

पिता । सकृद्देहि मे तत्पत्रं । तत्रत्योदन्तमहमपि वाच-  
यामि ।

कामपालः । भय नाटयन् । तात् ! न कोऽप्यत्र वार्ता-  
विशेषः । मम मित्रमेवं लिखति । “अहं महिष्ठापुराधीशितुः  
प्रीतिपात्रमासम् स नित्यं मय्यभ्युपपत्तिं दर्शयति । त्वमपि  
ममर्धेस्सहभागी भवेत्यभिलषामी”ति ।

पिता । पुत्र ! कथं भवान्मन्यते तत्प्रार्थनाम् ।

कामपालः—तात ! भवच्चित्तानुवर्तनपरोय जनः । न तु मित्रप्रार्थनापराधीनः ।

अत्रान्तरे कामपालस्य पिता केनचिदाप्तेन सह एतत्प्र-  
कृतविषयमेव भाषमाणस्तेनैव मुक्तः । “आर्य ! किं तव पुत्रं  
प्राप्तयौवनं गृहएवावस्थातुमनुमन्यसे । इतरे बहवो निजपुत्रान्  
तत्सवयसो गौरवसंपादनाय विदेशं प्रेषयन्ति । केचिदैश्वर्यकामा-  
स्संग्रामेभ्यो ययुः । अपरे समुद्रेदविष्टानन्तरीपान्प्रकाशयितुं  
जग्मुः । केचन विदेशस्थितपाठशालासु विद्याधिगमाय प्रत-  
स्थिरे । पश्य त्वत्पुत्रमित्रं सुमतिरपि महिष्ठापुराधिपस्य सभा  
जगाम । भवत्सूनुरपि पूर्वोक्तेषु यत्किञ्चिदपि कर्तुं क्षम एव ।  
तस्मात्स वार्यके सुखं जीवितुमिच्छति चेत्सर्वकर्मक्षमे यौवने  
तस्य गृहावस्थितिर्नश्रेयस्करी ”

अयमाप्तोपदेशोऽवश्यं कर्तव्य इति कामपालस्य पिता  
अमंस्त । सुमतिप्रार्थनानुरोवेन स्वपुत्रं महिष्ठानगरं प्रेषयितुं  
निरचिन्वत । आत्मन आकस्मिकपरिच्छेदेहेतुमविवृण्वन्स्वत-  
नूजे जनकोचिताधिकारं विनियुंजन सएव मन्त्रवीत् । मत्स-  
ङ्कल्पोऽपि सुमतीच्छामेवानुसरति । एतद्वचनाकर्णनेन विस्मया-  
विष्टं पुत्रं हृष्ट्वा “वत्स महिष्ठापुराधीशस्य सभाम् कंचित्कालं  
त्वमाश्रयेरिति मम हठात्कृतमाज्ञा श्रुत्वा विस्मयाकुलो माऽभूः ।

यतो मया यदाज्ञप्तं तत्त्वयावश्यमाचरणीयं । न तत्पर्यनुयोज्यं  
 श्वस्सज्जो भव प्रस्थानाय । विकल्पानि मा वद यतोहमनति  
 क्रमणीयादेशः” इति । निजाज्ञोल्लंघनासहिष्णोर्जनकस्य वचन-  
 निषेधादुपयोगो नास्तीति निश्चित्य प्रियानंगलेखा निगूह्य पित-  
 र्यसत्यप्रतिपादनरूपापराधादुपस्थितप्रियाविरहेण नितातं विषण्ण  
 आत्मनः अविमृश्यकारित्व मुहुर्निनिन्द ।

अथ मालिनी कामपालस्य दीर्घप्रवासदुःखं मनसि  
 विचिंत्य तस्मिन्पूर्वानादरं तत्याज । तौ परस्परविरहसमाकुल-  
 चित्तौ सविषाद परस्परमापृच्छच्च परस्पराविस्मरणार्थं बहून्  
 शपथाश्चक्रतुः । अंगुलीयकविनिमयं चक्रतुः । एवमतिकृच्छ्रेण  
 प्रियाभ्यनुज्ञातः कामपालो मित्त्वनिवासभूत महिष्ठापुरं प्रतस्थे ।  
 कामपालस्य मृषाविज्ञापनानुगुण्येन सुमतिर्महिषेशस्य प्रसाद-  
 पात्रमभूत् । अथापरो व्यतिकरस्संबभूव । तं कामपालस्वप्नेपि  
 नाजानात् । यः कामपालस्य कामवृत्तिं पुरा निनिन्द सोपि  
 सुमतिरिदानीं स्वाहंकारहेतुं स्वस्वातंत्र्यं परित्यज्य कामपाल  
 इव कामुक आसीत् । अहं सर्वदा कामविकारशून्य इति प्रग-  
 ल्भमानस्य सुमतेर्मनसः कयाचिद्वलयो विकृतिरुदपादीति  
 श्रोतृणामाश्चर्यमावहत् । महिष्ठापुराधीशस्य दुहिता शीलवत्य-  
 मिधाना तद्विकारहेतुरासीत् । सापि तस्मिन्बद्धभावाऽभूत् ।  
 तयोः परस्पराभिरागं महिष्ठापुराधीशो न विवेद । यतस्स राजा

तस्मिन्कृतप्रसादोप्यनुदिन स्वमन्दिरे आतिथ्यं ग्राहयन्नपि तूर्य-  
नाम्ने कस्मैचिद्गूने राजवल्लभाय स्वदुहितरं दातुमैच्छत् । सुम-  
तिरिव नासौ विवेकी गुणवान् । ततस्सशीलवत्यै नारोषत ।

अथैकदा एकामिषाभिलाषितयाप्रतिस्पर्धिनावेतौ कुमारौ  
शीलवतीं द्रष्टुं जग्मतुः । सुमतिस्नूर्योक्तानि सर्वाणि वचांसि  
परिहासेनाक्षिपन् दृढात्कुमारीमदिर प्रविष्टेन राज्ञा दृष्टः ।  
प्रियमित्रस्य कामपालस्यागमनवार्तां श्रावितः राजानमिदमु-  
वाच । महाराज ! मम बाल्यमित्रमिमा पुरीमागतः । तं द्रष्टुमुत्कं-  
ठितोऽस्मि । कामपालनामासौ मम प्रियसुहृदेतावंतं कालमित-  
स्ततः पर्यटनपरोपि मनोज्ञगुणसंपदा शरीरसौष्ठवेन बुद्धिकुश-  
लतया च मामतिशेते । तादृशः कालः सुष्ठूपयोक्ष्यति चेद्भवा-  
दृशा प्रभूणां पूर्णदयापालं भवेत् ।

राजा—वत्से शीलवति ! तूर्य ! युयामेव नूतनागत-  
मतिथिः सत्कुरुत । राज्ञि एवं ब्रुवति सति कामपालोऽपि तत्रा-  
जगाम । आगतं प्रियमित्रं वीक्ष्य सुमतिस्ससंभ्रममुत्थाय  
स्वागतं निवेद्य परिष्वज्य कुशलवार्तानुयोगादिना संभाव्य  
तत्समागमेन परां निर्वृतिं लभे । शीलवत्यै तं प्रदर्श्य इदमाह ।  
आर्ये ! इममपि मामिव भवत्याः दास्यपदे अभिषेक्तुमनुगृहाण ।

अथ सुमतिकामपालौ शीलवतीं मापृच्छ्य स्वावसथं  
गत्वा तत्रैकांतोऽवस्थितौ । तदा सुमतिः कामपालं दृष्ट्वा इदं



पप्रच्छ । “वयस्य कुत आगतोसि । प्रियाविरहखेदमप्यपरि-  
गणय्य कथमेवं ते मनः प्रवासद्वेशसहनाय बद्धश्रद्धमासीत् ।  
अपि कुशलिनी मालिनी । त्वयि कथं वर्तते तस्या अनुरागः ।

कामपालः—वयस्य मत्कामकथाश्रवणेन भवांश्चिरं  
निर्विण्णः । कामकथा न ते प्रीतिमावहतीति सुष्ठुहं जाने ।

सुमतिः—प्रियवयस्य ! कामपाल ! ससुमतिरिदानीं  
गतः । अपरस्संवृत्तोस्मि । अहं पुरा मुक्तसंगो यतिरिव काम-  
वृत्तिमद्वेषम् । मन्निदितः काम इदानीं मयि वैरनिर्यातनाय  
मन्नेत्रेभ्यो निद्रामपजहार । सखे कामपाल ! त्रिभुवनैकवीरः  
खलु कंदर्पः । सर्वलोकमौलिसालाकृताङ्गः । इदानीं मां निवर्त-  
यितुमाप्तोपदेशो निरर्थकः । दूरं विक्षिप्तोहं तेन । कामएव सकल-  
पुरुषार्थसारतम इति मे निश्चयः । इदानीं शृंगाररसं विना  
नान्यद्बोचते मे । कामकथाप्रसंगेनाहारं निद्रां च परित्यजे-  
यम् । सुमतेर्मनसि रागकृतविक्रियाभ्युपगमः कामपालस्य  
नहान्विजय आसीत् । सुमतिः कामपालं सुहृच्छब्देन व्याहर्तुं  
नैच्छत् । यतस्ताभ्यामिदानीं स्तूयमानः कुसुमायुधस्तस्य मनः  
प्रविश्य क्रीडन्नासीत् । एतावन्तं कालं निर्व्याजमैत्र्या उदाहरण-  
भूतः कामपालश्शीलवती सकृद्दर्शनेन कपटाशयश्शठश्च सं-  
वृत्तः । शीलवतीप्रथमदर्शनेन मालिनीगतानुरागस्सर्वस्वप्रदृष्ट-  
पदार्थ इवैकपदे तिरोबभूव । चिरप्रवृद्धसुमतिमैत्र्यपि शीलवती-

चित्ताकर्षणे यतमानं कामपाळं निवारयितु न शशाक । प्राय-  
शस्सत्स्वभावा अपथप्रवृत्तास्संतो यदाचरितुमभ्यस्तास्तदेवाय-  
माचरितुमयतत । मालिनीगतानुरागं परित्यज्य सुमतेः प्रतिस्पर्-  
धीभवनात्प्राग्वहून्संशयानगाहत । अंततः पूर्वानुरागं निरस्य  
विवर्जितानुशयो नूननप्रार्थनापरतंबोऽभूत् । ततस्सुमतीरहासि  
शीलवतीकटाक्षसंपादननिमित्तां सर्वा कथां तत्पितुराज्ञे तद्रोपनं  
कामपालाय कथयित्वा पुनरायेवमाह । वृद्धस्तत्पिता आवयो-  
र्विवाह नागीकरिष्यतीति नैराश्येनास्या निशायामेव पितृभवन  
परित्यज्य मया सार्धं मंधानाभिधं नगरमागतव्यमिति शील-  
वतीमहं प्रत्यबोधयम् । एका रज्जुविनिर्मितनिश्रेणिकां तस्मै  
प्रदर्श्य अन्या निशि समुपस्थितेन्वकारे पितृसौधस्य वाताय-  
नमूर्ध्ना निर्गतुमियं निश्रेणिका सहायं करिष्यतीति मत्वा  
तामयत्नास्थापयम् ।

अथ कामपालो मित्रस्य सर्वमेतद्रहस्यवृत्तांतं श्रुत्वा  
राजनिकटं गत्वा राज्ञे निवेदयामीति निरणैषीत् । सुहृच्छब्दां-  
तारतोय रिपुः कामपालस्ता कथा प्रौढरीत्या कथयितुमारेभे ।  
“महाराज मैत्रीधर्ममाश्रित्य देवपादानां पुरतो यत्किंचिन्निगूहनी-  
यमपि मया प्रकाशनीयं । तथापि भवतोऽनुग्रहपात्रेण माहर्शेन  
भृत्यपरमाणुना पुष्कले राजद्रोहकारणे संभवति वृद्धि गत  
आमय इव नोपेक्षणीय इति मत्वा स्वामिमक्तिबलात्कृतेन मया

किचिद्विज्ञाप्यते । भवदनुग्रहसंपादनार्थं स्वदेशादत्रागत्य भव-  
त्सभां प्रविष्टो भवत्पादपद्मोपजीवी सुमतिर्भवत्कुमार्या शील-  
वत्यां द्रोहमाचरितुं प्रवृत्तः । अस्यां निशायामेव ता बहिर्नि-  
र्यापयितुं निःश्रेणिकादिसाधनमपि सज्जीकृतवान् । श्रुत्वा देवः  
प्रमाणमिति ।

कामपालो मित्ररहस्यगोपनात्तद्भेद एव वरमिति निश्चित्य  
स्वामिभक्त्या तथाकृतवानिति राजा तमत्यर्थं प्रशस्य केन चिदु-  
पायेन सुमतेरपराधं तस्मै प्रदर्शयितुं विचिन्त्य “एतद्ग्रहस्यं मया  
ज्ञातमिति सुमतये मानिवेदनीयमिति कामपालमादिदेश ।

एतत्प्रयोजनाय राजा सायं सुमतेरागमनं प्रतिपालया-  
मास । प्रदोषसमये सौधपरिसरं शीघ्रमायातं तं ददर्श । उत्त-  
रीयातर्निगूढ किमपि वस्तु दृष्ट्वा सैव निःश्रेणिकेत्यभ्यूहित-  
वान् ।

राजा—तं वीक्ष्य “सुमते कुत इयता वेगेन” इति  
पप्रच्छ ।

सुमतिः—महाराज ! नकोपि विशेषः । कश्चिद्वार्ताहरो  
मित्रेभ्यो मल्लिखितानि मत्त आदातुं मा प्रतिपालयन्नास्ते तदि-  
मानि पत्राणि तस्य हस्ते दातुं सत्वरमिहागच्छता मयात्र महा-  
राजो दृष्टः । कामपालेनपित्रे विज्ञापितमनृतभाषितमिव सुमते-  
रपीदं वचनं मोघमेवाभूत् । तस्मादधिकतरं फलं न प्राप्तम् ।  
राजा । किं तानि पत्राण्यावश्यकानि ।

सुमतिः—न हि न हि । महाराजप्रसादेनाहमत्र  
सुखं वसामीति मत्पित्रे मम क्षेमोदन्तनिवेदनमात्रान्नाभ्यधिकत-  
रप्रयोजनम् ।

राजा—तथैवास्तु । त्वं तु क्षणमात्रमैव तिष्ठ ।  
कस्मिंश्चिद्विषये त्वा मंत्रं पृच्छामि ।

ततस्स राजा सुमतेरहस्योद्घाटनाय प्रस्तावनामिव कां-  
चिच्चमत्कारगर्भा कथा कथयन्सुमतिमाह । सुमते ! तूर्याय मे  
दुहितर दातुमह निरचिन्वमिति त्वमपि जानासि । अपितु सा  
भृशमिदानीमविधेया अविनीता मदाज्ञामुल्लघयितुमेवेच्छति ।  
सा मम पितृत्वमात्मनः पुत्रीत्वमपि न लक्ष्मीकरोति । मत्तो न  
विभेति । तस्या अनया दुर्विनीत्या तस्या मम प्रीतिर्निरस्ता ।  
प्रत्युत तस्या द्वेष एव जायते । इदानीमहं पुनर्दारपरिग्रहं कर्तु-  
मिच्छामि । सा वराकी यस्य कस्य वा हस्ते पततु तस्या रूप-  
मेव यौतकं भवतु । मां मद्विभवं च सा न गणयति ।

सुमतिरेतत्सर्वं श्रुत्वा किं वा भवेदस्य वचनोपन्यासस्य  
पर्यवसानमिति वितर्कयन्विस्मित एवमाह । महाराज ! अस्मि-  
न्विषये किं कर्तुं मामाज्ञापयसि ।

राजा—यामहमुद्वेष्टुमैच्छम् । सा मनोरमा विनीता  
मितभाषिणी अग्रगल्भा च मम जराप्रलपितानि न गणयति ।  
अपिच वधूप्रार्थनाप्रकारो मत्कालेऽन्य विध आसीत् । इदानी-  
मतीव विपर्यस्तः । वधूप्रार्थनाप्रकारं ममोपदेष्टुं भवंतं प्रार्थये ।

ततस्सुमतिस्तत्कालीनतरुणजनैरनुष्ठीयमानं वधूप्रार्थना-  
प्रकारं सामान्यतो निरूपितवान् । यः कश्चिदुवा कस्यांचिदा-  
सक्तस्सन् तदनुरागसंपादनाय पारितोषिकप्रेषणमुद्दुर्दर्शनादिना  
तां संभावयेदिति तस्मै आचख्यौ ।

राजा—मया सबहुमानं प्रेषितं पारितोषिकं मत्प्रिया  
नांगीकृतवती । चंद्रलेखेव दिवा न केनापि द्रष्टुं शक्यते ।  
सापि पित्राज्ञया गाढं नियंत्रिता सुमतिः तथा चेत्तां द्रष्टुं  
नक्तं गच्छतु भवान् ।

राजा—इदानीं स्ववचनाभिप्रायं प्रकटीकरिष्यन् चतुरो  
राजा इत्थमवोचन् । निशि सर्वदा तत्कपाटं पिहितं  
भवति ।

तदुपरि सुमतीरज्जुनिर्मितनिश्श्रेणिकासहायेन तन्नि-  
शायां राज्ञा तत्प्रियामंदिराभ्यंतरं मवश्यं प्रवेष्टव्यमिति मत्वा  
तत्प्रयोजननिर्वर्तनाय किचित्साधनमुपकल्पयामीति दैवोपहत-  
तया तस्मै प्रतिशुश्राव । मद्धारितसदृशेन वस्त्रेण ता निश्श्रे-  
णिकां प्रच्छाद्य गंतव्यमित्यप्युपदिदेशान्ते । राजा सुमतेरुत्तरीयं  
बलादाकृष्य कक्षे न केवलं निश्श्रेणिकामपितु शील्यतीप्रेषितमनं-  
गलेखमपि साक्षात्कृतवान् । लेखमुद्घाट्य वाचयति सति तदु-  
द्दिष्टगूढपलायनवृत्तांतमपि तस्मिन् लिखितं ज्ञातवान् ।

ततो राजा स्वकृतोपकारस्य पुत्रिकाहरणरूपप्रतिकृतिं  
चिकीर्षितस्सुमतेः कृण्वता नृशंसता च मुद्दुर्विनिर्दंस्तं स्वसमा-

यास्वपुर्याश्चापुनरावृत्ति निष्कासयामास । सुमतिस्सद्य एव तद्दे-  
शमुत्सृष्टुं बलात्कृतदशीलवतीं पुनर्द्रष्टुं न शशाक ।

एवं कामपाले दुष्टे सुमतेर्मित्रद्रोहं महिष्ठानगर्यां कुर्वति  
सति मालिनीविरोचननगर्यां कामपालस्य विरहेण भृशम-  
तापयत । चिरंतद्विरहं सोढुमसहा मती दयितदर्शनकांक्षया  
कुलवधूशालीनता परित्यज्य महिष्ठापुरीं गंतुमध्यवससौ ।  
पथि पुरुषधर्षणादात्मानं रक्षितुं चेष्ट्या लासितया पुरुषवेषं धृत्वा  
प्रतस्थे । विश्वासघातुकस्य कामपालस्य शाठ्याद्यस्मिन् दिने सुम-  
तिर्महिष्ठानगरान्निर्वासितस्तस्मिन् दिवस एव लासिताद्वितीया  
मालिनी तां पुरीं प्राप । मध्याह्नसमये तन्नगरीं प्राप्य कस्मिंश्चि-  
न्मठे निवासमकरोत् । विदितसर्वभावतया मालिनी कामपा-  
लस्य वृत्तांतं जिज्ञासमाना मठाधिकारिणा चिरं संवादमकरोत् ।  
सोपि युववेषनिगूढां ता सत्ययुवानं मत्वा परं हृष्टः बाह्याका-  
रसंपदा कोप्यभिजनवास्तरुण इति निश्चित्य तेन सह सुवि-  
स्रब्धं संस्तुत इव चिरं संललाप । सत्स्वभावतया विषण्णमिव  
दृश्यमानं तं दृष्ट्वा सोपि विषसाद । प्रियातिथिं विनोदयितुं  
केन चित्साधुजनेन परिकल्पितां गानगोष्ठीं नेतुं निश्चिकाय ।

आत्मन अनालोचितोपक्रमं ज्ञात्वा कामपालः किं वाम-  
न्यत इत्यजानाना मालिनी भृशं विषण्णाभूत् । यतस्तस्या आभि-  
जात्यरूपौदार्यादिगुणसंपदं दृष्ट्वा तस्यामनुरक्तः कामपाल इदा-

नीमनेनाविमृश्यकारित्वेन स्वस्मिन्निकर्षबुद्धिं करोतीति सा विभयाचकार अस्मादेव हेतोस्सा सदा व्याकुलितेवादृश्यत ।

मठाधिकारिणा सह संगीतगोष्ठीं गंतुं तत्र गानं श्रोतुं साऽङ्गीचकार । यतस्सकामपालस्तस्यां जनससदि दृश्येतेति तस्या आशंसा । किंतु मठाधिकारिणा मालिन्यां गानमंदिरं प्राप्तवत्यां सत्यां तदुद्देशस्यातिमात्रविपरीतं फलं संबभूव । यतस्तत्र शीलवतीं गीतैराह्लादयंतं तद्गतचित्ततया तद्रूपसपदं वर्णयंतं मस्थिरानुरागं चपलचित्तं कामपालं वीक्ष्य सुदुःखिताऽभूत् । अनुव्रतप्रियापरित्यागसाहसं सुमतौ तत्कृतमित्रद्रोहं च कामपालस्य विनिंदतीं शीलवतीं मालिनी वातायनाच्छुश्राव । ततश्शीलवती तद्गानं तत्संभाषणं च श्रोतुमनिच्छन्ती तत्प्रदेशाद्वाहिः प्रययौ । यतो विवासिते सुमतौ सा भक्तिमती जातविश्वासा च । कुटिलमतेर्मित्रद्रोहिणस्तस्य दुःशीलत्वं भृशं जगर्ह । सद्यो दृष्टायाः कामपालस्य प्रवृत्ते मालिनी भग्नशापि तस्मान्मनो निवर्तयितुं न शशाक । स इदानीं परिचारकहीन इति श्रुत्वा दयालोर्मठाध्यक्षस्य सहायेन कामपालस्य दास्ये आत्मानं विनिवेशयितुमयतत । सोपीयं मालिनीत्यज्ञात्वा तद्वारा पत्रिकोपायनादीनि तत्सपत्न्यै शीलवत्यै प्रजिघाय ।

कामपालो मालिनीद्वारा शीलवत्यै ऊर्मिकां पारितोषिकं प्रेषयामास । सा तां नोपाददौ । सुभाषितेति नाम्ना व्यवह्रिय-

माणा किकरवेषधारिणी सा मालिनी परित्यक्तमालिनीगतं कामपालस्य प्रथमानुरागं शीलवत्यै चिरं व्यवृणोत् । साप्येवं जगाद । आर्य मम मालिनीपरिचयोस्ति । प्रथममयं कामपालस्तस्यामासक्तचित्तो भूत्वा तामकांडे परितत्याज । मालिनी मत्प्रमाणा । मत्सदृशाकृतिः । नूनं मालिनीपुंवेपं धारयति चेत्सुन्दरपुरुष इव दृश्येत । एवं शीलवती चपलचित्तेन कामपालेन परित्यक्ता मालिनी स्मृत्वा दयार्द्रहृदया बभूव । कामपालेन प्रेषितमंगुळीयकं प्रतिषिद्ध्य शीलवत्येवमुवाच । “प्रियान्यै मालिन्यै दत्तमंगुळीयकमेव मह्यमुपहारीकुर्वन्न जिह्वेति । नाहं तत्प्रतिगृह्णामि । इदमंगुळ्याभरणं मालिनीमह्यमुपायनं दत्तवतीति तन्मुखादेवाहमश्रौषम् । सौम्य ! हृष्टास्मि तव सौजन्येन । एतद्धनम्राधिं गृहीत्वा मालिन्यै प्रयच्छ” इति सपत्नीमुखाच्च्युतान्यमृतबिंदुसम्मितान्यक्षराणि वेषातरापन्नायामालिन्या दुःखितं मनो भृशं समान्वासयन् ।

अथ राज्ञः कोपाद्विवासितस्सुमतिरितिकर्तव्यतामूढो दुस्सहावमानाग्निप्लुष्टहृदयो पितृमुखावलोकनाक्षमस्त्वगृहं गंतुं नैच्छत् । महिष्ठानगरोपांतस्थितारण्ये परिभ्रमन् दस्युभिरवरुह्ये । ततस्सुमतिर्धनापजिहीर्षयागतांस्तान्मलिम्लुचान्वीक्ष्य सधीरमिदमुवाच । “रे रे लुंटाकाः ! अरण्ये विवासितस्य व्यसनोपहतस्य मम हिसया किं लप्स्यते । अहं धृतवासो-मातृधनोस्मि । न किमप्यस्ति मन्निकटे” इति ।



ततस्ते तस्करास्तदीनालापान् श्रुत्वा तं दैवोपहतं ज्ञात्वा तस्याकारसौष्ठवेन पौरुषावष्टम्भेन च विस्मितास्सन्तः । “भवानस्मत्कुम्भीलकयूधस्य नाथो भूत्वाऽस्माभिस्सह सुखेन जीवितुमर्हसि । अस्मत्प्रार्थनां यदि नाङ्गीकरोषि तदाऽद्यैव त्वां यमक्षयं प्रापयाम” इति तमभाययन् । तदुपरि सुमतिरपि आत्मनि पतितमुपप्लवं किञ्चिदायविगणय्य सधीरमेव मब्रवीत् । “यदि यूय स्त्रीभ्यो निस्त्वपथिकेभ्यश्च न द्रुह्येत तर्हि युष्मद्वचनानुरोधेन युष्मत्समाजस्य नेवृत्वमवलंबितुमुत्सहे” इति । तेषां तदनुमेनिरे ।

एवं सुमतिरपि काव्योपगीतचरित्रो रभस इव धर्मब्राह्मणानां निष्करुणानां दस्यूनामधिपो बभूव । एतदवस्थायां सशीलवत्या प्रत्यक्षीकृतः । पित्रा बलवत्प्रेरितापि शीलवती तूर्यं परिणेतुमनिच्छन्ती स सुमतिर्मन्थाननगरे स्थित इति कर्णाकर्णिकया श्रुत्वा पितृसदनं परित्यज्य तमेवानुगंतुमध्यवस्यत् । किंतु साऽस्मिन्विषये तथा विदितो वृत्तांतः स्सत्यो न । यतस्सोऽद्यापि तस्कराध्यक्षो भूत्वाऽरण्ये तस्करैरेव जीवति स्म । तदा हतलोत्रस्यैकदेशमप्यगृहीत्वा तैरपहतधनेष्वध्वगेष्वनुकंपावद्भिर्भवाद्भिर्भवितव्यमित्युपदेशदानेन तद्वत्ताधिकारं विनियुजंस्तैस्सह विचचार ।

अथ शीलवती अश्रयलोमाख्यस्य कस्यचित्प्रवयसो योग्यस्य सहायेन केनाप्यलक्षिता पितृगृहात्पलायितुं प्रायतत ।

सा सतस्करस्य सुमतेर्निवासभूतमरण्यं समया अनुचरेणाग-  
च्छंती मध्ये कातारं दस्युभिर्गृहीता । तदनुयात्रिकोऽग्र्यलोमा-  
भिधस्तदुपद्रवात्कथंचिदात्मान विमुच्यापचक्राम ।

अथ शीलवत्या ग्रहीता तस्करोभयकंपितांगीं तां दृष्ट्वा  
एवमाह । “भद्रे ! मामैषीः । अस्मन्नायको यत्र वसति  
तामद्रिगुहा भवतीं नेष्यामि । ततोऽधिकतरं न पीडयामि ।  
अस्मत्स्वामी उदाराशयः । त्वद्विधेष्वबलाजनेषु दयालुः ।”  
धर्मशून्यतस्कराधिपतेः पुरतो बंदीत्वेन नीयमानमात्मानं तद्व-  
चनेन ज्ञात्वा लब्धवद्दयसमाश्वासना । “रे रे सुमते ! त्वत्कृ-  
तेऽहमीदृशं बीभत्समनुभावितास्मि दैवैने त्युच्चैररोदीत् ।

किंकरवेषधारिण्या मालिन्याऽद्याप्यन्वासितः कामपाल-  
श्शीलवतीं पितृमंदिरात्पलायिता श्रुत्वा तां विचेतुमरण्ये परि-  
भ्रमन् शीलवतीं पर्वतकंदरं नयंत तस्करमुपरुोध । दस्युहस्ता-  
त्ता निरमोचयत् । तादृश्यापत्समये दैववशात्तत्रागत्य प्राणान्  
रक्षितवतः कामपालस्य महोपकृति बहुमन्यमाना शीलवती  
आत्मनः कृतज्ञतासूचकानि कानिचिद्वचासि वक्तुं मनसि  
विचिंतयत्येव यथापूर्वं कामपालेन निजमनोरथपूरणाय निर-  
बन्धि । परिणयाय ता कामपाले निर्बध्नति सति किंकरवेषधा-  
रिणी मालिन्यपि तत्र सन्निहिता । कामपालकृतमहोपकारक्रीतस्य  
आमन आनृण्यसिद्धिं संपादयितुं या कांचिन्निष्कृतिमदत्त्वा न

निवर्तते शीलवती कथं वेदं परिणमेदित्युत्कण्ठया अवलोकयंती  
तत्र तस्थौ मालिनी ।

तत्समये स्ववर्गैः काचित् स्त्री बन्दीगृहीतेति श्रुत्वा तां  
विमोच्य समाश्रासयितुं तत्रगतस्य सुमतेर्हठादर्शनेन शीलवती  
कामपालादयस्सर्वे विस्मिता बभूवुः ।

शीलवतीं प्रार्थयमानः कामपालः प्रियमित्रेण सुमतिना  
प्रत्यक्षीकृतो व्रीडितः पश्चात्तापसमन्वितो बभूव । मित्रस्य  
पादयोर्निपत्य स्वकृतापराधान्निवेद्य भृशं दुःखितोऽभूत् । उदा-  
रहृदयो मित्रव्यसनी सुमतिस्त न केवलं चक्षमे अपितु पूर्व-  
मिव तस्मिन्नुदग्रतरमैवीमेव दर्शयन् वीरबुद्ध्युन्मेषं प्रकाशय-  
न्निदमाह । अहं स्वच्छन्दस्त्वां क्षमे । शीलवतीगतां सर्वां प्रीतिं  
त्वत्कृते परिजहामि ।

अथ किंकरवेषेण पार्श्वस्थिता मालिनी सुमतेस्तामुदारां  
प्रतिज्ञां श्रुत्वा इदानीं कामपालश्शीलवतीं निषेद्धुं न शक्नोतीति  
भिया मूर्छिता पपात । तत्रत्यास्सर्वे तदवस्थां तां प्रकृतिमापन्नां  
चक्रुः लब्धसंज्ञा सा इदमाह । एतदंगुळीयकं शीलवत्यै  
दातुं मम स्वामी मामाज्ञप्तवान् । अहं विस्मृतवत्यस्मीलंगुळीय-  
कमदर्शयत् । कामपालस्तदंगुळ्याभरणं दृष्ट्वा मालिन्यै दत्तां  
निजोर्मिकां प्रत्यभिज्ञाय किंकरवेषधारिणीं तामिदं पप्रच्छ ।  
रे भृत्य ! कुतस्त्वयेदं समासादितं । इदं मालिन्या अंगुळीयकं ।

क्विकरवेषधारिणी मालिनी । मालिनी स्वयं मह्यमदात् ।  
तयैवात्नानीतं ।

अथ कामपालस्सुनिपुणं तां निर्वर्ण्य सुभाषिताख्यस्म-  
भृत्यो मालिन्यैवेति प्रत्यभिजज्ञे । ततस्तस्या दृढानुरागं स्थिर-  
भक्तिं च ज्ञात्वा विस्मितः पुनस्तामात्मनः प्रीतिपात्रमकरोत् ।  
अनुरूपवल्लभानुरक्ताया शीलवत्यां स्वकृतकानुरागमत्याक्षीत् ।

अथ सुमतिकामपालौ पुनः परस्परसमागमजनितसौ-  
ख्यमनुभवंतौ स्वस्वदयितयोरनुव्रतत्वं श्लाघमानौ शीलवतीग-  
वेषणाय तदरूपं प्राप्तयोस्तूर्यमहिष्ठानगराधीशयोराकस्मिकद-  
र्शनेन विस्मितावभूता । तूर्यस्सुमतेस्समीपमागत्य “मदीयेयं  
प्रिया शीलवती” इति तां बलाद्गृहीतुमयतत । तदुपरि सुम-  
तिस्तद्वचनमाकर्ण्य सधैर्यमिदमुवाच । “अरे ! तूर्य ! इत  
अपेहि । दूरे तिष्ठ । शीलवती मदीयेति यदि पुनरपि वक्षि  
तर्हि प्राणास्त्वदीया न भवेयुः । इयमत्रैव स्थिता । तां स्पृश ।  
अयं न भवसि । तव निश्वासवायुरपि तां स्पृशति चेत् क्षणां-  
तरे ज्ञास्यसि यद्भवेत् ।” सुमतेरिमा विभीषिका श्रुत्वा प्रकृति-  
भीरुस्तूर्य “अनया वराक्या न मे प्रयोजनं । अन्यस्मिन्ननु-  
रक्तायै प्रमदायै को वा मूर्खस्स्पृहा कुर्वीत” इति व्याहरन्त-  
स्मात्प्रदेशाच्छनैरपासरत् ।

अथ प्रकृत्या शूरो साहसिकश्च राजा क्रोधाविष्ट इद-  
 मूचे । तूर्य ! मय्यननुरक्तेति दुर्बलहेतुं परिकल्प्य तां जिहासन  
 भृशमनार्य इव लक्ष्यसे । सुमतेरभिमुखो भूत्वा, “सुमते !  
 अतिमात्रं श्लाघनीया भवद्वैर्यसंपद् । अतएव महाराजकु-  
 मारी पाणिग्रहणायार्हत्तमः । अस्तु ते प्रिया शीलवती यतस्त्व-  
 मपि तस्या अनुरूपो वरः । ततत्सुमतिस्सप्रश्रयं राज्ञः पादौ  
 प्रतिजग्राह । तत्कृतकन्याप्रदानरूपोपहारं प्रत्यैच्छत् । अयमेव  
 साधीयानवसर इति मत्वा सुमतिर्यैस्सह मिळित्वाऽरण्ये कंचि-  
 त्कालमुवास तास्तस्करान् क्षंतुं प्रसन्नं राजानमयाचत । यदि  
 पुनस्ते संस्कृतास्साधुगोष्ठ्या प्रवेशितास्तेषा बहवस्साधुशीला  
 राजनियोगानुष्ठानदक्षा भवेयुरिति राजानं प्रत्याययत् । यत-  
 स्तेऽपि सुमतिरिव कृतराजापराधतया विवासिताएव । राजा-  
 प्येतत्प्रार्थनामंगीचकार । इदानीं स्वल्पमप्यवशिष्टं नाभूत् ।  
 कामपालः बलवत्पश्चात्तापतप्तः कामवशंगतेनात्मना प्रयुक्तस्य  
 मित्रद्रोहस्य कथामादितः प्रभृति राज्ञः पुरतो वर्णयामास ।  
 मित्रद्रोहजनितलज्जैव तस्य युक्तदंडोऽभूत् । अथ सपरिवारो  
 बधूवरवर्गोऽरण्यान्महिलानगरं प्रतिनिवधृते । तत्र राजमंदिरे  
 वागतीतविभवेन विवाहमहोत्सवस्समवर्तत ।

समाप्तं विरोचननगरसुजनद्वयम् ।

## 15. A midsummer night's Dream.

( वसन्तनिशास्त्रम् )

—◆—  
Dramatis Personæ.

1. Athens = ज्योतिष्मतीपुरम्.
2. Egeus = विजयः=ज्योतिष्मतीपुरे कश्चिद्वृद्धः.
3. Hermia = हर्म्या=वृद्धस्य पुत्री.
4. Theseus = प्रतापवर्धनः=ज्योतिष्मतीपुरनाथः.
5. Oberon = अभ्रगः-यक्षणाधिपः.
6. Titania = सतीव्रता-तन्महिषी.
7. Puck = पालकः-कश्चिद्यक्षः.
8. Robinson Good-fellow = सुमुखः - पालकस्य  
नामान्तरम्.
9. Helena = मलयवती.
10. Lysander = रक्तालकः.



## ॥ वसन्तनिशः ॥

(A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM)



आसीत् कस्मिन्काले ज्योतिष्मतीपुर्यां कश्चिद्धर्मशास्त्रवि-  
हितो नियमः येन तत्पौरा स्वदुहितृरनिच्छतीरपि खेष्टवरेभ्यो  
दत्त्वा प्रसभं विवाहं कर्तुमधिकारवंतो बभूवुः । यदा याकन्यका  
स्वपित्रा समुद्दिष्टं युवानं परिणेतुं नेच्छति तां जनको हंतुमनेन  
नियमेनाधिकार्यासीत् । प्रायशो यदि ताः कदाचिन्निजाज्ञोलं-  
घनपरा अपि भवेयुः पितरो दुहितृवात्सल्येन ताव्यापादयितुं  
नैच्छन् तस्मात्तन्नगरवासिप्रमदाजनस्वपितृभिर्वारं वारं वध  
दंडेन वित्रासितोऽयं नियमोऽनुष्ठानपदवीं न कदाचिदारोपितः ।

अत्रायं कश्चित्पुरातनेतिहासः श्रूयते । आसीत्तत्रैव नग-  
र्यां विजयो नाम कश्चिद्वर्षीयान् । तस्यैका दुहिता हर्म्या नामा-  
भूत् सा तन्नगरवासिने कस्मैचिदभिजाताय यूने दामोदरा-  
ख्याय पित्रा प्रतिपादितापि तमनिच्छंती रक्तालकनामानं तत्पु-  
रवासिनमन्य चकमे । तदुपरि तत्पिता विजयस्वतनयाया  
दुष्प्रवृत्त्या भृशं क्रुद्धस्तदानीं ज्योतिष्मतीपुरपालकस्य प्रताप-  
वर्धननाम्नो राज्ञस्सन्निधिं तामानीय राजकृतनियमातिक्रमणाद्वध-  
दंडेन तां योजयितुं प्रार्थयत् ।



अथ हर्म्यापि राजसविधमुपेत्य “महाराज ! मत्प्रिय-  
सखी! मलयवती दामोदरे चिराद्ग्राढानुरागा आसीत् सोपि तस्या-  
मुत्कटानुरागादुन्मत्तस्संजातः । तस्मादहं मत्प्रियसखीवल्लभं दामो-  
दरमेनं नामभिलषामीति स्वप्रतीपाचरणस्य हेतुं व्यवीष्टतत् । किंतु  
संमाननीया स्वपुत्रिकोक्तोपपत्तिः विजयस्य कठिनहृदयेऽकिंचि-  
त्करी बभूव । राजा प्रतापवर्धनो दयालुर्महात्मापि राजशासन-  
मन्यथा कर्तुं न प्रबभूव । ततो दामोदरो वरणीयो वा नवेति  
सम्यग्विब्रष्टुं दिनचतुष्टयमात्मवकाशो दत्तः । निर्दिष्टदिना-  
भ्यंतरे यदि सा दामोदरं परिणेतुं प्रत्याचष्टे तदा सा हंतव्येति  
व्यादिदेश ।

तदा हर्म्याराजभवनाद्विनिष्क्रम्य निजदयितं रक्तालक-  
मुपगम्य आत्मन उपस्थिता विपदं तस्मै निवेदयामास । त्वां  
परित्यज्य दामोदर वा वरिष्यामि चतुर्षु दिनेषु प्राणान्वाहा-  
स्यामीति ”

अथ रक्तालको हर्म्यामुखादेतद्विषादबहुलां वार्तां श्रुत्वाऽ  
त्यर्थं खिन्नस्ता मित्थमुवाच “प्रिये ! शृणु मद्बचनं । इदं राज-  
शासनं ज्योतिष्मतीपुरसीमभ्यो बहिर्नानुवर्तते । एतन्नगर्या  
नातिदूरे स्थिते कस्मिंश्चिद्ग्रामे मम मातुलानी निवसति । तस्मा-  
त्त्वमस्यां निशायामेव वेषांतरनिगूढा पित्रुर्मंदिरात्केनाप्यलक्षिता  
मन्निकटमागच्छ आवां मन्मातुलानीं निवासग्रामं गमिष्यावः ।

तत्त्वावयोर्विवाहो निर्विघ्नं भविष्यति । निशीधसमये बाह्यो-  
द्याने भवत्या आगमनं प्रतिपालयन्वर्ते ” इत्युपदिदेश ”

अथ सानंदमंगी चकार तत्कर्तव्यनिर्देशं हर्म्या मल-  
यवतीं विना न केनापि ज्ञातं तस्याश्चौर्याभिसरणं । प्रायशो  
लोके मूर्खाः प्रमदास्त्वमनोरथपूरणायाकृत्यानि कुर्युः । प्रियस-  
खीरहस्योद्घाटनेनात्मनो लाभलेशाभावेपि कामातुरप्रमदाजन-  
सुलभया बालिशबुद्ध्या मलयवतीविश्वासहीनस्य तत्कामुकस्या-  
नुयानमात्रफलकमानंदमप्यमृष्यमाणा दामोदरं गत्वा हर्म्याया-  
चौर्याभिसरणं निवेदयितुं निश्चिकाय । हर्म्यामन्विष्यन् दामो-  
दरोपि तदुद्यान गच्छेदिति सा जज्ञौ । यस्मिन्निष्कुटे हर्म्या-  
रक्तालकौ परस्परसमागमाय समयं चक्रतुः सोप्सरो विहार-  
प्रदेशः अभ्रगोप्सरसामधिपस्तन्महिषी सती व्रता तदनुयायिवर्ग-  
श्चास्मिन्नुद्याने निशीधसमये पानगोष्ठीसुखमन्वभूवन् । अथै-  
तस्मिन्समये राज्ञो महिष्याश्च चिताकरो महान्विवादस्समजा-  
यत । अस्मिन् रमणीयकानने वृक्षच्छायास्वितस्ततो विहरंतौ  
चंद्रिका न ददृशतुः । तदा सर्वे पिशाचाः प्रकाशभीता वृक्षाना-  
रुह्यात्मानं निजुगूहः । अनयोः कलहस्येदं निमित्तं । राजमहिषी  
सतीव्रता प्रियसख्याः कस्याश्चित्कृतकपुत्रं शिशुं दयितायाभ्रगाय  
दातुं नैच्छत् अथ तच्छिशोर्मातरि मृताया सा पिशाचराज-  
महिषी धात्रीकराभ्या तच्छिशुमाच्छिद्येदं काननमानिनाय ।

अथ हर्म्यारक्तालकयोः परस्परसमागमायोद्दिष्टायां तस्यां शर्वर्यामेव प्रियसखीभिरन्वासिता सतीव्रता तदरण्ये परिक्रामन्ती पिशाचसखानुयातमभ्रगं समुपागतवती ।

राजा—मानिनि ! सतीव्रते ! पश्य मां । अहमेक एव चंद्रिकाविहारसौख्यमनुभवामि ।

देवी—अहो अभ्रगस्संप्राप्तः । हे पिशाचाः ! इतो द्रुतमपसरत । परित्यक्तो मया तस्य सहवासः ।

राजा—चंडि ! तिष्ठ - तिष्ठ - किं नाह ते प्रियः । प्रियमभ्रगं मा किं लघूकरोषि । देहि मे युष्मच्छिशुं मा किं कर्तुं ।

देवी—“राजन ! स्वस्थो भव । मोक्षान्मय । अस्मिन्नर्भके निराशो भव । युष्मत्सर्वपिशाचराज्यविनिमयेनापीमं शिशुं मत्तोऽधिगतुं न शक्नोषि ” इति निष्ठुरं भाषमाणा कोपपरावृत्तमुखी भर्तृसकाशादुच्चचाल ।

अभ्रगः—साधय चंडि ! साधय । श्वः प्रभाते द्रक्ष्यसि । कथं कृतं प्रतिकरिष्यते । एतन्न्यक्कारस्य फलमनुभवसि ।

अथाभ्रगः—आत्मनः प्रियसुहृदं गूढसचिवं पालकनामानमाकारयितुं कंचिदादिदेश । अयं पालकस्सुमुख इति नामांतरेण व्यवहृतः । विदग्धो हास्यशीलः । समीपग्रामेषु

परिहासकराः क्रीडा आचरन् जीवति स्म । क्रीडाशीलस्सपालकः कदाचिद्विमन्थनगृहं प्रविश्य दुग्धमर्कमपनयन् कदाचिद्रोदोहिनीमध्यमानकालशेषभाडे क्षेपिष्ठवायुमयरूपधृत केनाप्यहृष्टो मज्जन दधिमंडान्नवनीतमुद्धर्तुं प्रयतमानां गोपिकां वीक्ष्य विकटाकारेण ननर्त । तान्नस्थाल्यां पच्यमानां यवसुरां स्वचापलेन दूषयामास स्निग्धेषु केषुचित्पानगोष्ठासुखमनुभवितुं सस्मिलितेष्वसौ शूलाकृतकुळीररूपेण यवमद्यभाजने उत्पत्य कस्या चिद्वृद्धागनायां मद्यं पातुं कृतोद्यमाया तस्या अधरं पद्मिस्ताडयित्वा जराविशीर्णे तस्याश्रुबुकेऽसुस्रवत् । तदनु तस्यामेव वृद्धनार्यां वेत्रासने निषीद्य चिंताकुलां कांचित्कथां कथयितुमारभमाणायां पालकोऽधस्तात्प्रविश्य तदासनं कंपयामास । ततस्ते सर्वे वृद्धा जहसुः । एतादृशउल्लासकरस्समय इतः पूर्वं नोपलब्ध इत्युचुः ।

अथान्नगो दूरादेनमल्पकायं परिहासशीलं नक्तंचरं दृष्ट्वा “पालक ! इत एहि । आनय ममैकं तत्पुष्पम् यत्तरुणीभिः “आलस्यकाम” इत्य (Love in Idleness) भिधीयते । यद्रसस्त्वपतां नेत्रपद्मणोर्न्यस्तस्तेषां प्रबोधानन्तरं तान् प्रथमदृष्टे वस्तुन्यभिलाषुकान्करोति । तत्पुष्परसं निद्राणायास्ततीव्रताया नेत्रच्छदयोर्निषिंचामि । प्रबुद्धा सा चक्षुरुन्मील्य यं पश्यति स सिंहो वा भल्लूको वा अव्यापारव्या-

पृतशशाखाभृगो वा गोलंगूलो वा भवतु । तमेव निकाममभिल-  
षति । अनया मायया ता विमोह्य यथा तच्छिशु मे किकरी-  
भावितुं ददाति तथा करोमि ।

अथ कुत्सितचेष्टारतः पालकस्वामिनस्संकल्पितलीलया  
प्रहृष्टहृदयस्तपुष्पं विचेतुं प्रतस्थे । ततो राज्ञि अभ्रगे पालकस्य  
प्रतिनिवृत्तिं प्रतिपालयति सति तदरुणं प्रविशन्तौ मलयवती-  
दामोदरौ दृष्टौ । मलयवत्यनुयानेन रुष्टस्य ता निंदतो दामो-  
दरस्य कंठध्वनिमभ्रगश्श्राव । समलयवतीं हृदयमर्माविद्धिर्दु-  
रुक्तैस्तन्मनः ततक्ष । तथापि सा तस्य पूर्वानुरागं स्मारयंती तं  
मृदुवचोभिस्सात्वयामास । एवमनुनाथमाना तामेकाकिनी-  
मरण्ये परित्यज्य श्वापदकृपायत्तजीवनां कृत्वा पलायमानं तं  
साप्यन्वियाय ।

अथाकृत्रिमकामुकेषु वत्सलो यक्षराजोऽभ्रगस्तदवस्थां  
मलयवतीं दृष्ट्वा दयार्द्रचित्तोऽजनि ।

अथ तद्रक्तपुष्पमादाय पालके प्रत्यावृत्ते अभ्रगस्तमाह ।  
एतत्पुष्पस्यैकं भागं गृहीत्वागच्छ । अस्यैव ज्योतिष्मतीनगरे  
काचित्सुंदरी युवतिः । या कस्मिंश्चित्सावज्ञे यून्यनुरक्ता । यदि  
तं निद्राणं पश्यसि तस्य पद्मणोरेतत्पुष्परसं निषिच । यथा  
स प्रबुद्धः प्रथमं तामेव पश्यति तथा तस्यास्तन्निधावेव एत-  
त्कर्तुं यतस्वेति । तत्परिहितेन ज्योतिष्मतीनगरीप्रोतेवाससा तं

जानीहि ।” अथ पालक एतत्कर्मातिनिपुणं निर्वोढुं प्रतिजज्ञे ।  
ततोऽभ्रगस्वजाययाऽनवलोकितो वितानायितविविधकुसुम-  
लताप्रतानस्य मालतीवकुलपुन्नागसुरभिन्नामोदसमाकृष्टचंचरी-  
ककुलचरणोद्भूततिरस्करिणीकृतसुमरजःपटलस्य निकुंजकुटीर-  
स्यान्तिकं शनैराजगाम यत्र सर्तीव्रता निशापर्यटनखेदापनि-  
नीषया विश्रमितुं संकल्यावकुंठयितुं पर्याप्तप्रथिमानं मुजंग-  
निर्मोकं शय्याप्रच्छदपटं कृत्वा शय्यामभजत् ।

देवी—भो पिशाच्यः । युष्मासु काश्चन स्थलकमील-  
नीलतासु कीटानपनयत । अन्या मम कंचुकनिर्माणाय चर्म-  
मयपक्षान्संपादयितुं तैलपायिभिस्सह युद्धध्वम् । अपराः का-  
मिनीधार्यान्कंचुकान्सीव्यत नक्तं घुत्काररवं कुर्वन्तं मुखरवाय  
सारातिमदन्तिकागमनान्निवारयत । प्रथमं मम स्वापगीतानि  
गायत । इति सर्वास्ता आज्ञापयामास । तास्सर्वा इत्थं जगुः ।

श्लो. सर्पाबिन्दुकिताङ्गका द्विरसनाश्शल्याश्शलौघांचिता  
नोदृग्गोचरतामुपैत सरटाः कीटा जहीतानयम् ।  
देवी यक्षपतेः प्रसुप्तिमभजन्मासन्निदध्यात ताम्  
किंचित्पंचमरागमालपपिकप्रस्वापगीतैश्च नः ॥

श्लो. देव्यस्तु ते चिरसुखं शयनं कदाचि-  
न्मा तेऽस्तु हानिरुत मंत्रबलोपरोधः ।  
निद्रा भज प्रियतमे सुखमेधि गीतै-  
रात्रिस्तु ते सुखकरा भवतु प्रकामं ॥

एव ताः पिशाच्यस्तां देवीं सतीव्रतां स्वापगीतैस्स्वाप-  
यित्वा तदादिष्टनियोगमनुष्ठातुं सर्वतोदिकं प्रचलिताः ।

ततोऽभ्रगश्शनैर्देवीसमीपमागत्य तत्पक्ष्मणोस्तत्पुष्परसं  
निषिच्येत्थमवदत् । “सुप्तोत्थिता भवती यत्प्रथमं पश्यति  
तत्पूर्णाभिलाषेण गृहाण । ”

अत्रान्तरे हर्म्या दामोदरपाणिग्रहणप्रत्याख्यानादापतितमा-  
त्मनिधनं परिहर्तुं तन्निशायामेव पितृगृहाद्वाहिर्निर्जगाम । साऽ-  
रण्यं प्रविश्य निजपितृष्वसृगृहं आत्मानं नेतुं प्रतिपालयंतं प्रियं  
रक्तालकमपश्यत् ।

तदा तदरण्यार्थपथप्रविष्टयोस्सतोर्जिविताशापरित्यागे -  
नापि दर्शितानुरागायां तस्यामतीव जागरूको रक्तालकस्तां  
दुस्सहमार्गायासपरिश्रान्तां पदात्पदमुत्क्षेप्तुमप्यशक्नुवन्ती तां  
वीक्ष्य खिन्नमानसः कस्मिंश्चिद्धरितशाद्वले नदीरोधस्याप्रभातं  
विश्रमितुमनुयुयोज । स्वयमपि तस्या नातिदूरे विशश्राम । एवं  
तावुभौ क्षिप्रं गाढनिद्रामवापतुः ।

अथ पालकोपि स्वप्नमुणाऽभ्रगेन यथादिष्टं इतस्ततो  
विचिन्वन कस्मिंश्चित्प्रदेशे ज्योतिष्मतीपुरानिर्मितवासांसि  
वसानं कंचिद्युवानं तन्निकटे प्रसुप्तां मनोज्ञां कांचित्प्रमदा च  
दृष्ट्वा स्वस्वामिना अभ्रगेनोदाहृता कामुकी सैवेयमिति स

एवासौ तस्यां सावज्ञोऽभिक इत्यापाततोऽनुमीय प्रबुद्धस्सन्प्रथमं सतामेव पश्यतीति । निश्चित्याधिकायासं विना तच्छोणपुष्परसं तन्नेत्रयोरुत्स्रष्टुं मतिं चक्रे । किंतु दैवयोगादन्यदापपात । तेन यूना निद्राते नेत्रयो रुन्मीलितयोर्हर्म्यास्थाने दैवादत्तागता मलयवती प्रथमं दृक्पथे पपात । अहोऽचित्याद्भुतशक्तिरोषधिः । यच्छक्या हर्म्या गतस्तस्य तादृशानुरागो विननाश मलयवत्या दृढमनुरक्तवान् । यदि प्रबुद्धो रक्तालकः प्रथमं हर्म्यामेवादृश्यत् पालकानुष्ठितः प्रमादो निष्फलोऽभविष्यत् । यत इतः पूर्वमेव तस्या बद्धभावस्सः । ततोऽधिकतरानुरागमुत्पादयितुं न शक्यते । अकृत्रिमानुरागा हर्म्या निरस्यान्यसंक्रातद्वदयोऽरण्ये निद्रानिलीढनयनामेकाकिर्नीं ता परित्यज्य गतः । एव तस्या अनर्थ आपतत् । पूर्वोक्तरीत्या तां परित्यज्य निर्दयं धावंतं दामोदरमनुप्रधावितुमयतिष्ठ मलयवती । स्त्रीभ्यः पुंसां दूरप्रधावनेऽधिकतर जंघालतया तमनुगंतुं न सा शशक । सोऽपि सहसा तस्या दृक्पथात्तिरोबभूव । तदा अनाथा अशरणा अविश्रान्तभ्रमणसंजातदुस्सहायासपरिम्लानगात्रयष्टिश्च्युतधैर्या श्वापदमात्रसहाया वृणचलनेपि प्रतिपदं भयनिमित्तान्युत्पेक्षमाणा कथं कथमपि तत्प्रदेशमाजगाम यत्र रक्तालको निद्रामुपययौ ।

मलयवती—हन्त ! स्वपन्नयं रक्तालक इव लक्ष्यते ।  
अत्रायं भूमौ शयितः । किमसौ सुप्तो मृतो वा । इति तं शनैः



करपल्लवेन स्पृशन्ती आर्य ! यदि जीवितं धारयसि तर्हि प्रबुद्धस्व । ततो रक्तालकश्चक्षुषी उन्मील्य तत्पुष्परसमहिम्ना तस्मिन्नेव क्षणेऽमितानुरागव्यञ्जकैर्वचोभिस्तस्या महते आश्चर्याय तामभिधातुमुपचक्रमे ।

रक्तालकः—मलयवतीमुद्दिश्य । प्रिये ! काकोलराज-हंस्योर्यावदतरं तावदंतरं युवयोः । त्वदर्थेऽहमनलं प्रवेक्ष्यामि । इत्येवं विधानि बहूनि चाटुवाक्यान्यवदत् ।

अथ मलयवत्यपि तं हर्म्यासक्तमानसं तामुद्रोहं कृत-प्रयत्नं ज्ञात्वा तच्चाटूक्तीः श्रुत्वाऽक्रुध्यत तस्मै । परिहासार्थमेवं जल्पतीति सा मेने ।

मलयवती—हंत ! अहं सर्वेषां परिहासपात्रं जातास्मि । धिङ्मां मंदभागिनीं । दामोदरो मयि न कदाचित्स्निह्यति । नालपति । भवांस्तु मयि सावज्ञ इति मदभिप्रायः । एवं परुषं वदंती मलयवती तस्मात्प्रदेशादुच्चचाल रक्तालकस्तु स्वपंतीं हर्म्या तत्रोत्सृज्य मलयवतीमेवानुजगाम ।

अथ हर्म्या प्रबुद्धा विजनेऽरण्ये आत्मानमेकाकिनीं विज्ञाय रक्तालकस्य गतिमजानंती तदन्वेषणार्थं कातारमभितो बभ्राम । अत्रांतरे दामोदरो हर्म्या या रक्तालकस्य च गतिमधिगन्तु मशक्नुवन्निष्फलान्वेषणेन परिश्रान्तः कचिन्निद्राणोऽभ्रगेन दृष्टः । मयोक्तादन्यस्य लोचनयोर्मूढः पालकस्तत्पुष्परसं निषि-

क्तवानिति तस्य भाषणैरेवाभ्रगो ज्ञातवान् । ततः पालकः प्रथमो-  
दिष्ट पुरुषमन्विष्य दृष्ट्वा स एवायमिति निश्चित्य निद्रितस्य दामो-  
दरस्य नेत्रे तदोषधिरसं न्यषिचत् । स तत्क्षणमेव शयनादु-  
त्थाय तत्र स्थितां मलयवतीं प्रथमदृष्टिपातेन संभावयन् शृंगा-  
ररसपरीवाहैर्वचोभिर्निजानुरागं तस्यां प्रकाशयितुमारभत ।  
अथ तस्मिन्नेव समये मन्दबुद्धेः दुर्भगस्य पालकस्य प्रमादेनाभि-  
कमनुधावंती हर्म्या रक्तालकश्चोभौ दृष्टौ । तदा रक्तालकदा-  
मोदरावन्योन्यं संगतौ भाषमाणौ वीर्यवत्तरौषधिरसानुभाव-  
परवशतया मलयवत्यामनुरक्तौ विवदमानौ तामेव चकमाते ।

अथ विस्मयवशं गता मलयवती दामोदरो रक्तालकः  
पुरा प्रियसखी हर्म्या च ता परिहसितुमित्थमुपजेपुरित्यमंस्त ।  
हर्म्यापि मलयवतीव विस्मयाविद्धा बभूव । पूर्वं स्वस्मिन्ननुरक्तौ  
रक्तालकदामोदरौ कथमिदानीं मलयवत्या बद्धभावौ संजाता-  
विति निश्चेतुं नाशकत् । एतत्सर्वं तस्याः परमार्थइवा-  
वभासे । पूर्वमत्यंतस्निग्धयोर्हर्म्यामलयवत्योरिदानीं प्रबलशास्त्रवं  
समजनि ।

मलयवती—हर्म्ये ! कठोरहृदये ! त्वमेव कृत्रिमश्ला-  
घाभिर्मा संतापयितुं रक्तालकं बोधयसि । यस्तेऽन्यः कामुको  
दामोदरः पूर्वं मयि सर्वदाऽवधीरणाबुद्धिरासीत्स इदानीं मां  
“सौदीर्याधिदेवता अप्सरोविभ्रमादिव्याकृतिरिति” मिथ्याभि-

वर्णनैस्तोतुं भवती तस्योपदिष्टवती किम् । मामुपहसितुं यदि तं  
न प्रेरयसि तदा स एवं कृत्रिमस्तुतिवचांसि न ब्रूयादेव ।  
त्वत्प्रियसखी मा परैर्मिळित्वा किमवमन्यसे । कथमेकपदे  
पाठशालासहाध्ययनमैत्रीमपि व्यस्मरः हर्म्ये स्मर । कियच्चि-  
रमावामेकासने निषण्णे एकामेव गीतिं गायंत्यौ एकस्मिन्नेव  
सूचिकर्मादर्शे सीवनकर्मारचयाव । लतायुगळीवैकत्ववर्धमाने  
कदाचिदपरैरविरहितैः दृष्टे । हर्म्ये नेदमनुरूपं चिरंतनसख्यस्य  
स्त्रैणस्य वा यन्मम निंदकैर्मिळित्वा मामभिभवसि ।

हर्म्या—सखि ! विस्मितास्मि तव कोपवचनैः । नाहं  
विनिंदामि भवती । त्वमेव मा निदंतीव लक्ष्यसे ।

मलयवती—आम् । अभिनिविष्टा भव । कृत्रिमकोप-  
कटाक्षान्मुंच मयि उपहस । परस्परमक्षिसंज्ञां दत्वा परिहा-  
साद्विरमाव । यदि ते कृपासौशील्यं वा स्यात्तदैवं मां न  
ब्रूषे ।

एवं हर्म्यामलयवत्योस्सकोपं विवदमानयोस्सत्योरक्ता-  
लकदामोदरौ मलयवत्यधिगमाय मल्लयुद्धं कर्तुं विमर्दक्षमांभूमि-  
मवतेरतुः । मलयवती हर्म्या च स्वस्वदयितावन्विष्यंत्यौ  
कांतारे परिभ्रमतुः ।

अथ तेषु चतुर्षु गतेषु यक्षराजोऽभ्रगः पालकात्तेषां  
कलहं श्रुत्वा तमित्थमवादीत् । पालक तव प्रमादेनैवेदशं कृतं ।

किमिदं बुद्धिपूर्वकं कृतं । आहोस्वित्प्रमादः । तत्त्वं ब्रूहि ।  
पालकः—स्वामिन् ! यक्षराज ! श्रद्धत्स्व मम वचनं । प्रमादे-  
नैवं कृतमित्यवधारय । ज्योतिष्मतीनगरवाससा तं पुरुषं  
जानीहीति किं भवता नोक्तम् । तथापीदमित्यमापतितमिति  
नाहं खिद्यामि । यतस्तयोः कलहध्वनिरस्मानाह्लादयत् ।

अभ्रगः—रक्तालकदामोदरौ युद्धभूमिमवतीर्णविति त्वत्तो  
मया श्रुतं । यथा एतौ कामुकौ मिथः कलहायमानौ अंधकारपिहि-  
तदृष्टीं परस्परमनवलोकयंतौ उत्पथं गमिष्यतः तथेमां रात्रिं कुहे-  
डिकया (fog) समाच्छादयितुं त्वां समादिशामि । त्वं तावत्तयो-  
र्द्वयोः कंठरवमनुकुर्वाणस्त्वामनुयातुं तौ कठोरैर्निंदावचनैः  
प्रकोपय । यतस्तौ प्रतिपक्षस्य कंठध्वनिरयमिति वितर्कयतः ।  
यथा तौ परिश्रान्तावधिकदूरं गंतुमक्षमौ भवतस्तथा कुरु यदा  
तौ परिश्रान्तौ निद्रामापन्नौ भवतस्तदा रक्तालकस्य नेत्रयोस्त-  
त्पुष्परसं निर्षिच । स प्रबुद्धो मलयवत्यां नूतनानुरागं विस्मृत्य  
पूर्वप्रियायां हर्म्यायां पुनरनुरक्तो भविष्यति । ततस्ते प्रसदे  
निजेदयिताभ्यां सह संगतौ सुखं जीविष्यतः । अतीतमे-  
तत्सर्वं स्वप्न इति ते मन्येते । पालक ! शीघ्रं स्वनियोगमशून्यं  
कुरु । अहमपि गत्वा प्रेयसीं सतीव्रता संभावयामीति ।  
ततोऽभ्रगो निद्राणां सतीव्रतां सन्निपत्य तदंतिके शयित-  
मरण्ये पथस्खलितं कंचित्कृषीवलं दृष्ट्वा “अनेन जालमेनास्म-

त्सतीव्रतायाः कामुकेन भवितव्यम्”इति मनसि चितयन्  
 दोभ्यां रासभस्य शिर आदाय तस्य मूर्ध्नि निदधे । ततस्तस्य  
 सहजं शिरस्तिरोहितं सत् तदंसयोस्त्वतः प्ररूढमिव रासभशिर  
 एवाद्दृश्यत । अथ यक्षराजेन तदुपरि तन्मूर्धा शनैस्संयोजि-  
 तोपि तन्निद्रां बभञ्ज । स उत्थितोऽक्षिणी प्रमृजन् देवीनि-  
 कुंजाभिमुखं प्रतस्थे । अथ सतीव्रता उन्मील्य नेत्रे पूर्वनि-  
 षिक्तौषधीरसबलात्तं वीक्षमाणा “अहो देवदूत इव लक्ष्यसे ।  
 किमस्ति ते रूपानुगुणा बुद्धिरपि कृषीबलः आर्ये ! अस्माद-  
 रण्याद्वाहिः पन्थानं ज्ञातुं मम बुद्धिरस्ति चेत्तावतैवालं मम ।  
 तस्मिन्नासक्त्या देव्युवाच । अरण्याद्वाहिर्मागमः । अहमनर्घा  
 अप्सराः भवत्यनुरक्तास्मि । अत्र मया सह विचर । त्वा सेवि-  
 तुमप्सरसो दास्यामीति चतसृः अप्सरस आजुहाव यासां  
 नामानि सती नकपुष्पा मर्कटका । झिल्लिका । सर्षपबीजा ।

देवी—अन्वाध्वमेनं सुन्दरं । तस्य पुरत एकपादेन  
 नृत्यत । तदभ्यवहाराय स्वादूनि फलान्याहरत । सरघाः  
 प्रच्याव्य मधुच्छवाण्यानयत । जानपद एहि निषीदात्रासने  
 मया सह । लोमशे त्वत्कपोले परिचुम्बन्ती कृतार्था भवि-  
 ष्यामि ।

रासभशिरा जानपदो देव्यनुरागमबहुमन्यमानो नूतन-  
 परिचारिकास्त्ववशा इति गर्वमुद्रहन् सती नकबीजा कुत्रेत्य-  
 पृच्छत् ।

सती नकबीजा—एषाहमस्मि आर्य । आज्ञापय ।  
जानपदः । कंठ्यस्व मम शिरः । लृतातंतुः कुत्र ।

लृतातंतुः—एषास्मि आर्य ।

जानपदः—लृतातंतो गोक्षुरकाग्रस्थित पुरतो दृश्यमानं  
तद्रक्तषट्पदं हत्वाऽनय । मा कर्मण्यतिमात्रमात्मानं ह्येशय ।  
अनवधानतया मधुकोशं माभांक्षीः । सर्षप बीजा कुत्र ।

सर्षपबीजा—एषास्मि आर्यको नियोगः । आज्ञापय ।  
न किमपि । मच्छिरः कंठ्यमानायास्सती नकपुष्पायास्सहायं  
कुरु । अह मुंडनाय नापितस्य गृहं गंतुमिच्छामि । यतोहं  
लोमशोमुखे । देवी । यत्किमप्यत्तुं बांछसि ? । मन्त्रिकटे धृष्णु-  
रेका पिशाची वर्तते । साचिक्रोडसंचयं तवानेतुं प्रभवति ।

जानपदः—देवि ! शुष्कसतीनकानां प्रसृतिरस्ति ।  
गर्दभाशिरस्कतया गर्दभक्षुधाविष्टास्मि । तदलं मे । मम निद्रा  
आयाति । युष्मासु न कापि मन्त्रिद्रा भनक्तु ।

देवी—तर्हि स्वपिहि मद्भुजान्तराळे बीजयामि ताळवृं-  
तेन । हा कथं त्वय्यनुरक्तास्मि । ततो यक्षराज आगत्य  
भुजान्तराळशायितशूद्रा देवीं वीक्ष्य रासभानुरक्ता ता निनिन्द ।  
आत्मापराधं निहोतुं देवी न शशाक । अथाभ्रगः कंचित्कालं  
तां पीडयित्वा कृतकपुत्रं तं शिशुं पुनर्ययाचे । देवी तु नूतन-

कामुकेन वृषलेन संगता भर्त्रा दृष्टास्मीति शृशं लज्जिता भर्तु-  
 शिशुप्रार्थनां प्रत्याख्यातुं न दधर्ष । किं करं कर्तुं चिरप्रार्थितं  
 शिशुं शनैरेवं सतीव्रतायास्वजायाया आकृष्याभ्रगस्व-  
 कपटप्रयोगेनैवेतादृशीमयशस्करीमवस्था प्रापिताया देव्या  
 सतीव्रतायां जातानुकंपोऽथापरस्य कस्यचित्पुष्पस्य रसं  
 तस्या नेत्रयोन्येषिंचत् । सा देवी क्षिप्रमेव प्रकृति गता वृष-  
 लानुरागाद्विरम्य पुनः पूर्वज्ञानमापन्नाऽहमिदानीमस्य बीभत्स-  
 रूपस्य दृष्टिमपि जुगुप्सामीति वदंती वृषले आत्मनोऽनुचि-  
 तानुरक्तत्वं विचित्य हीणाऽभूत् । ततोऽभ्रगस्तस्य खरशिरो  
 निरस्य पुनस्तदंसोर्यथापूर्वं सहजं शिरो निदधे । आप्रबोधं  
 स्वपितुं तमन्वजानात् । इदानीमभ्रगस्ततीव्रता च प्रणयकोपं  
 परित्यज्य पुनः परस्परं संहितप्रणयावभूतां । तदा अभ्रगस्तेषां  
 कामुकानां चरितं निशीधे तत्कलहं तस्यै आचख्यौ । अथ सा  
 तयोर्दामोदररक्तालकयोस्साहसव्यवसायपर्यवसानं द्रष्टुं भर्तार-  
 मनुयातुमंगीचकार । ततस्तौ नातिदूरे मृदुहरितशाद्वले निज-  
 रमणीभ्यां निद्रावशं गतौ तौ कामुकौ ददृशतुः । यतः पालक  
 इदानीं आत्मना कृतं पूर्वस्खलितं प्रमार्ष्टुं परस्पराज्ञातं तान्सर्वा  
 न्महताप्रयत्नेनैकं प्रदेशमानिनाय । ततो यक्षराजदत्तेन विष-  
 न्नागदेन रक्तालकस्य नेत्राभ्यां पूर्वनिषिक्तमोषधीरसं निरन्वयम-  
 पासीसरत् । हर्म्या प्रथमंप्रतिबुद्धा इतः पूर्वमदृष्टमिदानीं स्वस-

विधे स्वपंतं रक्तालकं वीक्ष्य तस्यास्थैर्यं विचिंत्य परं विसिस्मि-  
ये । ततस्सोपि नेत्रउन्मील्य प्रिया हर्म्या मंतिके पश्यन्नोषधी-  
रसप्रमुषितं पूर्वज्ञानं पुनरुपलभ्य पुनस्तस्यामनुरक्तोऽभूत् ।  
“किमिदं परमार्थतस्संगृह्यतथवा आवाभ्यामुभाभ्यां दृष्ट मेकं  
व्यामोहकरस्वप्नं वा उत शांबरी वा किमपि न ज्ञायत” इति  
तद्वात्रिकथामुद्दिश्य सलपन्तावास्ताम् । मलयवतीदामोदराव-  
प्यद्य प्रबुद्धौ । कोपकलुषीकृतमानसा मलयवती इदानीं गाढ-  
निद्रानुभवप्रसन्नचित्ता दामोदरेण कृतास्सर्वा अनुरागप्रतिज्ञा-  
स्तोल्लास श्रुत्वा ता अकृत्रिमा इतीदानीं बुबोध ।

एता निशाचर्योऽप्सरसश्च पूर्वमात्सर्यं विहाय पुनर्गाढ-  
मैत्रीमुपागताः । अन्योन्यनिष्ठुरभाषणानि व्यसस्मरुः । प्रकृता-  
वस्थायामस्माभिः किं कर्तव्यमिति तास्सर्वा अव्याकुलमालुलो-  
चिरे । दामोदरो हर्म्यायां कपटबुद्धिं जहौ । ततस्तस्या विहितं  
दंडं विनिवर्तयितुं तत्पितरमनुनेतुं दामोदरेण यतितव्यमिति  
सर्वे निश्चिन्नुयुः । अथ यथोद्दिष्टमेतन्मित्रकार्यनिर्वहणाय दामो-  
दरे ज्योतिष्मतीनगरीं जिगमिषति पलायितां पुनर्वा हर्म्यामन्वे-  
ष्टुमरण्यमागतं विजयं दृष्ट्वा सर्वे विस्रिताः ।

अथाभ्रगस्तन्महिषी चैतत्सर्वं वृत्तातमंतर्धानगतौ पश्यंतौ  
स्वप्रयुक्तानुकूलोपायैस्स्वोद्यमैश्चैतत्कामुकोपाख्यानं शुभनिर्वहणे.  
पर्यवससाविति ज्ञात्वा परां निर्वृतिमापनुः ।



ते सर्वे यक्षास्संभूय तेषा वधूवराणां वैवाहिककर्माति-  
विभवेन निरवर्तयन् ।

श्लो. ब्रूते यस्सुमतिर्मृषोद्यमिदमित्यस्मत्कृतं नाटकं  
यक्षाणां चरितं स एवमभिधातव्यस्सदा पाठकैः ।  
स्वप्नं पश्यसि निद्रितो निशि यथा तद्वत्कथेयं कवेः  
किं न स्यादितितर्कयात्र पठतां हृद्यानवद्याच सा ॥

समाप्तं वसन्तनिशाखप्रम् ।

—

## 16 Story of Pericles—( परकालचरितम्.)

—❖—

Dramatis Personæ.

1. Pericles = परकालः, तारानगराधिपतिः.
- 2 Tyre = तारानगरं.
- 3 Antiochus = अमिताघः
4. Tarsus = तार्स्यपुरं.
5. Helicanus = हालिकः, परकालस्य मंत्री.
- 6 Cleon = क्लेम्यानः तार्स्यनगरपालकः.
7. Dionyza = दयानिशा, क्लेम्यानस्य भार्या.
8. Pentapolis = पंचफलपुरं.
9. Thaisa = कमलिनी, परकालस्य भार्या.
- 10 Simonides = श्रीनाथः पंचफलदेशाधिपतिः
- 11 Marina = वार्धिजा, परकालस्य पुत्री
- 12 Lychorida = मंदारिका वार्धिजाया धात्री.
- 13 Neston = निस्तुलः परकालस्य भृत्यः.
14. Nicondon = निचोळकः भृत्यः.
15. Leonine = लयनयः वार्धिजायाहन्ता.
16. Lysimachus = अनंतवर्मा, मिथिलाधिपतिः.
17. Mytilene = मिथिला.



## ॥ परकालचरितः ॥

( PERICLES )

अमिताघनामाग्रीकुदेशचक्रवर्ती रहसि स्वकृतं पापकर्म  
लोके प्रकटीकृतवतं तारानगराधिपं परकालं तद्राष्ट्रप्रजाश्च  
विध्वंसयिष्यामीत्यभाययत् । प्रायशो महतां रहः कृतपापक-  
र्मणा प्रकाशनं महतो वैरस्य कारणं । ततः परकाल एतां  
विपदं विनिवर्तयितुं राज्यतन्त्रनिष्णाते नीतिनिपुणे भक्तिमति-  
विचक्षणे हालिकनाम्नि स्वमंत्रिणि राज्यभारं विन्यस्य  
स्वच्छंदतो विदेशपर्यटनपरो बभूव । प्रथमं स राजा तार्क्ष्यपुरं  
जगाम । तत्समये तन्नगरवासि जना महोपक्षामपीडयार्दिताः ।  
क्षीणानि सर्वसस्यानि । क्षीणस्रोतसो नद्यः । पंकशेषाणि  
पल्वलानि । बहुलीभूतं तस्करकुलं । प्रजा अन्योन्यमभक्ष-  
यन् । एतादृशविपद्बहुल्ये काले स राजा परकालस्वधनव्ययेना-  
हारपदार्थान् क्रीत्वा तत्पौरेभ्यो दत्त्वा क्षामवाधां निरास्थत् ।  
ते सर्वे पुष्कलान्नप्राप्त्या तुष्टाः पुष्टाश्चाभवन् । भगवत्प्रेषितस्ये-  
वा तर्कितोपेनतस्य राज्ञस्साहाय्येन तार्क्ष्यनगरपालकः क्लमयानः  
परं संतुष्टस्तं भक्त्या पूजयामास । स राजा न तत्र चिरमु-  
वास । कुतः । “अमिताघस्वप्रणिधिभ्यस्ताक्ष्यनगरे भवद्व-

स्थानं ज्ञात्वा भवद्विनाशाय यतेत । ततश्चिरं महाराजेन न तत्र  
स्थातव्य ” मिति तत्सचिवेन लिखितं लेखं वीक्ष्य तत्पुरवा-  
स्तव्यानामभिवादानाशीर्वादस्तुतिकोलाहलमुखरितदिगन्तरः पुन-  
स्समुद्रे नावा प्रतस्थे ।

समुद्रे नावा तस्मिन्नातिदूरं गतवति हठादुद्धूतेन भयं-  
करजंझामारुतेन प्रवहणो भग्नः परकालादृतेनाविनिषण्णास्सर्वे  
जलधिनिमग्ना नेशुः । अंबरचुंबिभिः प्रबलसमुद्रोर्मिजालैः  
कस्यांचिदपरिचिततीरभूमावुद्धूतो दिग्वासास्संजातः । तत्रेतस्तत-  
स्संचरंतं तं केचिदरिद्रधीवरा दृष्ट्वा जातानुकंपास्वगृहमानीया-  
शनाच्छादनदानेन स्वस्थचित्तं चक्रुः तेन पृष्टास्त इत्थमूचुः ।  
“आर्य! पंचफलनामायं देशः । तं श्रीनाथ इति विख्यातः कश्चि-  
न्महीपतिः प्रशास्ति । तस्य साधुवृत्तेन प्रजारंजनशक्त्या च  
साधुः श्रीनाथ इति कीर्त्यते । अस्येका दुहिता कमलिनीनाम  
तस्य निरवद्यलावण्या । श्वस्तस्या जन्मदिवसः । तस्यास्स्वयं  
वरमहोत्सवः प्रवर्त्यते । तस्मिन्नानादिदेशागता बहवश्शूरा  
आयुधप्रयोगनैपुणीप्रदर्शनतत्परा राजपुत्रास्तां वरीतुं समवेता  
भवेयुरिति ” अथ राजा तत्कथित वृत्तांतं श्रुत्वा मदीयं  
वारवाणमिदानीं मन्निकटेऽस्ति चेत्तेन दंशितोत्र समा-  
गतान्सर्वान् शूरमानिन एकपदे विजेतुं शक्नुयाम् तन्ममाधन्य-  
तया समुद्रे प्रणष्टमिति शोचन्नासीत् । तदा दैवयोगेन कश्चिद्वा-

शस्त्रसमभ्येत्य “राजन अद्य समुद्रे मत्स्यग्रहणसमये मञ्जाललग्न-  
मिदं कवचं कस्यापीत्यु”क्त्वा पूर्णकवचमेकं तस्मै ददौ । इदमेव  
राज्ञः प्रणष्टं कंकटं “तदा परकालो नष्टवस्तुप्रापकं स्वानुकूल-  
दैवं प्रशस्य बह्वीना विपदामनन्तरमेतदभ्युदयो मया प्राप्तः ।  
मरणसमये मत्पित्रा मह्यमिदं दत्तं । तस्मादिदं ममातीव प्रीति-  
पात्रं । यत्र यत्नं गमिष्यामि तत्र तत्र तेनाशून्योऽहं भवामि ।  
क्षुब्धो महोदधिरिदं मत्तो व्ययूयुजत् । इदानीं शातः पुनर्मह्यं  
प्रत्यर्पयत् । बहुनामोपकृतं मम समुद्रेण । ततः प्रणमामि तं ।  
यतो मत्पितृदत्तं वस्तु पुनर्लब्धं ततो नौकाभंगं विपदं न  
गणयामि । ”

अथ परेद्युः परकालः पितृदत्तं कवचमामुच्य श्रीना-  
थस्य सभा जगाम । यत्र कमलिनीपाणिग्रहणबद्धाशया समाग-  
तान्मुजपराक्रमशालिनश्शस्त्रविद्याविशारदान्सर्वान्स्वदोर्विक्रम -  
पराजितान्कृत्वा शस्त्रविद्याद्भुतानि प्रदर्शयन् रंगे विचचार ।  
स्वयंवरेषु पतिंवरा राजपुत्रीः कामयमानान् योधवरान्सर्वान्  
यदा यः कोपि स्वबाहुबलेन विजेतुं शक्नुयात्तदा सएव स्वयं  
वरवध्वा बहुमानपात्रं भवेत् । कमलिन्यप्येतमाचारमजहती  
विमथितवीरकदवकस्य परकालस्य कठे सबहुमानं सानुरागं  
वरणस्त्रजमाबद्ध्य तत्पराजितान्स्वगृहान्गतुमचोदयत् । दर्शनक्ष-  
णादारभ्य परकालस्तस्या भृशमनुरक्तो बभूव ।

अथ श्रीनाथोपि परकालस्य भुजविक्रमेणात्मगुणसंपदा  
नितांतमावर्जितमानसोऽभूत् । परकालस्तारानगराधीश इति  
श्रीनाथो न विवेद । यतस्स आत्मनो राज्याधिपतित्वं प्रच्छाद्य  
तारानगरवास्तव्योस्मीत्येवाकथयत् । तस्मिन्स्वदुहितादृढानु-  
रक्तेति ज्ञात्वा अज्ञातकुलशीलादिकमपि तं स्वजामातृत्वेन  
ग्रहीतुमैच्छत् ।

अथ कमलिनीपरकालयोर्विवाहानंतरं कतिपयमासाभ्यं-  
तरे “अमितायः पंचतामुपगतः । तारानगरे सर्वाः प्रकृतयो  
भवतो दीर्घप्रवासमसहमाना मच्छासनोल्लंघनं कर्तुमुद्यताः ।  
अराजकत्वभीत्या मा त्वच्छिन्नासनमाक्रमितुं प्रेरयन्ति भवतो  
विधेयोहं न तथा कर्तुमिच्छामि । अविलंबेन स्वस्थानमागत-  
व्यम्” इति परकालस्य सचिवेन हालिकेन लिखितं लेखमा-  
लोक्य श्रीनाथो यः कश्चित्सामान्यनर इति मतस्वजामाता  
परकालो महाराज इति ज्ञात्वा अमितमानंदमाश्चर्यं चावाप ।  
इदानीं जामात्रा दुहित्रा स्वस्य वियोगो भविष्यतीति अंतर्वल्ली  
कमलिनी समुद्रयानल्लेशं सोढुमसमर्थेति श्रीनाथश्चितापरोऽ-  
भूत् । आशिशुप्रसवान्तं पितृगृहे स्थातव्यमिति भर्त्रा समादि-  
ष्टापि कमलिनी पतिमेवानुगंतुमैच्छत् । प्रसूतेः पूर्वं सा तारा-  
नगरं सुखेन प्रवेक्ष्यतीत्याशंसमानस्तत्पिता तस्या भर्त्रनु-  
गमनमनुमेने । किंतु दुर्भगस्य परकालस्य समुद्रशत्रुरजनि ।

यतस्तारानगरतीरावतरणात्प्रागेव भयंकरो जंझावातस्समुत्थितः :  
तेन कमलिनी यथा रुजाक्रांता भवति तथा विव्रस्ता । ततः  
क्षणांतरे कमलिन्या धात्री मंदारिकाख्या हस्ताभ्यां स्त्रीशिशुमा-  
दाय परकालमेत्य गर्भमोचनानंतरं कमलिनी मृतेति दुर्वातां  
कथयित्वा एतादृशप्रदेशे स्थातुं केवलमनर्होयं शिशुरित्यवदत् ।  
दयितामरणवार्तां श्रुतवतः परकालस्य दुःखं वागतीतमभूत् ।  
चिरं शोकावेगेन विसंज्ञः पपात । परिजनेन समाश्रासितो  
लब्धसंज्ञः । “हे देवताः प्रीत्यास्पदानि पारितोषिकान्यस्मभ्यं  
दत्त्वा पुनस्तानि किमाच्छिन्दत ।” इत्याचक्रंद । धात्री ।  
महाराज ! क्षमामवलंबस्व । अस्मद्देव्या - एतदेव परित्यक्तं ।  
इमां पुत्रिकामवेक्षस्व । मा विक्लवोभूः ।

परकालश्शिशुमादाय वत्से ! शांतजीवना भव । मातृ-  
मरणममये जातासि । अस्मिन् लोके तवागमनमितरराजपुत्री-  
विसदृशं । इतः परं कल्याणमस्तु ते ।

चंडवातोऽतिभयंकरभंग्या प्रवातुमारेभे । अद्यापि न  
विरराम । नौकायां शवो विद्यते चेन्न चंडमारुतो विरमतीति  
मूढविश्वासा नाविका राजानं परकालमुपेत्य राजन् ! धैर्य-  
वान्भव । त्वामीश्वरोऽवतु ।

परकालः—सविषादं । बाढं धैर्यवानस्मि । चंडवातान्न  
विभेमि । स मे पूर्णहानिमकरोत् किमतः परं कर्तुं शक्यति ।  
तपस्विन्या अस्याः कृते चंडानिलश्शाम्येदित्यभिलषामि ।



नाविकाः—देव ! भवद्देवीशरीरं समुद्रे क्षेप्तव्यम् ।  
 वार्धर्महोर्मिजालैरंबरं स्पृशति । उच्चैर्धुष्यति । यावन्नौका-  
 मृतकळेवरविमुक्ता न भवति । तावच्चंडवातो न शाम्यति ।  
 परकालो नाविकानामयं मूढविश्वासो निर्मूल इति जानन्नपि  
 क्षमया तत्प्रार्थनामंगीकृत्य “कुरुत यथा रोचते भवद्भ्य” इति  
 प्रत्यवदत् । मंदभाग्या एषा राजमहिषी समुद्रे प्रक्षेप्तव्या  
 आसीत् । सांप्रतं दुःखभागयं राजा अपश्चिमदर्शनाय प्रेयस्या  
 मुखं वीक्ष्य “प्रिये ! भयंकरमरिष्टशय्यामधिरूढासि ।  
 नास्ति दीपो नास्त्यग्निः । शत्रुभूतानि भूतानि त्वां साक-  
 ल्येन विसस्मरुः । मरणालंकारेण त्वामलंकर्तुमपि नावकाशो  
 मे । प्रत्युत समुद्रे प्रक्षेप्तुं सन्नद्धः । त्वत्स्मारकचिह्नमपि निर्मातुं  
 दुःशकं । यतो जलशुक्तिकाभिस्सह वर्तमानां तव तनुं समुद्र-  
 सलिलान्यभिभवेषुः ।

मंदारिके ! सुगंधद्रव्याणि । मषीभाजनं । लेखिनी ।  
 पत्तिकामानेतुं निस्तुलं शवभाजनमानेतुं निचोळकं चादिश ।  
 शिशुमुपधाने कुरु । मंदारिके ! गच्छ । सर्वं सज्जीकुरु । अहं  
 पुरोहितकृत्यं निर्वर्तयामि । ”

यथाज्ञप्तं ते श्रुत्या बृहतीं पेटिकां राज्ञ उपनिन्युः ।  
 तस्या गंधचूर्णेन कीर्णां देवीं तदाभरणानि च निदधे । “यः  
 कोपि साधुरिमां पेटिकां दैवात्पश्यति चेदुद्गाढ्य तत्तत्त्वां

मञ्जायां भूमौ निखनितुं प्रार्थये” इत्येकां पत्रिकामपि लिखित्वा  
तस्या निहितवान् । स्वहस्ताभ्यामेव तां पेटिकां समुद्रे चिक्षेप ।  
प्रशान्ते जंझावाते नौकां तार्क्ष्यनगरीं नेतुं नाविकानादिदेश ।  
यतस्तत्र शिशोस्संरक्षणं सुष्ठु भवतीति परकालोऽमंस्त ।

अथ या निशा जंझानिलेनातिभयप्रदा आसीद्यस्यां  
निशायां कमलिन्याश्शवभाजनं समुद्रे क्षिप्त्वा तस्यां निशायां  
प्रभाताया सत्यामबीशनगरवासी सदभिगम्यो जयंतनामा  
कश्चिदगदंकारस्सागरतीरे संचरंस्तरंगैस्तीरभूमि प्रापितां  
कांचित्पेटिकामद्राक्षीत् । भटैस्तां स्वगृहं प्रापयामास । ता-  
मुद्गाट्य जयते दृष्टवति सति तस्य महते विस्मयाय यवी-  
यस्याः कस्याश्चित्सुंदर्या मृतकलेवरं दृष्टं । सुरभिगन्धिना  
तद्वाससा परिमलमाघ्राय तदाभरणसमुद्रकं च दृष्ट्वा “इयं  
महाकुलप्रसूता काचित् स्त्री । एवं इमशानीकृतसमुद्राऽभव-  
दित्यध्यवससौ । मंजूषाभ्यंतरे इतस्ततो विचिन्वन्कस्मिंश्चित्कोणे  
एकं पल्लमप्यपश्यत् । यस्मिन्नेषा तारानगरपतेः परकालस्य  
महिषीति लिखितम् । तादृशविपदो वैचित्र्येण विस्मयमानः  
मनोहराकृत्या अनया वियुक्तं तद्भर्तारं शोचन् जयंतः  
“परकाल ! यदि त्वमद्यापि जीवसि तर्हि तव हृदयं शतथा  
स्फुटितं भवेत्” । सावधानं कमलिनीवदनं परीक्षमाणः  
“अहो ! कथं प्रसन्ना तद्दृष्टिः । मृतौ नैतादृशी भवेत् ।

अविमृश्यकारिणस्ते ये भवतीं समुद्रे क्षिप्रं प्रक्षिप्तवन्तः ।  
 इत्यवदत् ” यतस्सा मृतेति स न प्रत्येयाय । अथ सस्वभृत्या-  
 नाहूय । “संयुक्ष्यतामग्निः आनीयन्ता साधिष्ठानि पुष्टिप्रदानि  
 पेयानि । गीयतां मधुरगीतं । यानि तस्यास्संभ्रान्तं चित्तं  
 प्रकृतिमानेतुमुपकरणीभवन्ति” इत्याज्ञापयत् । इयं पुनरुज्जी-  
 विष्यति । विस्मयाकुलतया विलोकयतस्तां परिवार्य संघी-  
 भूतान्नरानित्थमवाचेत् । “आर्याः ! वायुप्रसरणमार्गं मापिधत्त ।  
 वायुस्पृशतु तद्ग्राह्यं । एषा पुनर्जीवलोके प्रतिष्ठिता भवेत् ।  
 मूर्छितायास्तस्याः पञ्चघटिका नातीताः । पश्यत । इदानीं सा  
 सम्राणा । चलत इव पद्मणी । एषा वरवर्णिनी स्वदुर्दशां  
 अस्माकं श्रावयित्वा दुःखं जनयितुं जीवेदिति” जयन्तः प्राह ।  
 शिशुजननानन्तर कमलिनी गाढमूर्छानिमग्ना बभूव । तादृशा-  
 मवस्था दृष्ट्वा सर्वे सा ममारेति निश्चिक्वयुः । अपित्विदा-  
 नीमस्य साधोर्जयन्तस्य सादरोपक्रमेण पुनः प्राणिता । सा  
 शनैरुन्मील्य चक्षुषी जगाद । “क्वाहमस्मि । कुत्र मम  
 नाथः परकालः । कोयं लोकः । ”

अथ जयन्तस्तस्या आपतितां विपदं शनैश्शनैर्बोधया-  
 मास । यदा सा कात्स्न्येन प्रकृतिमापन्ना तदा स तद्भर्त्रा  
 लिखितां पत्रिकां तदाभरणसमुद्रकं च दर्शयामास । अथ  
 सा पत्रं वाचयित्वा “इमानि मम भर्तुस्वहस्तालिखितान्यक्षराणि

समुद्रे नौकायां निवेशितास्मीति यत्तदहं स्मरामि । नाहं  
शिशुजननमवधारयामि । इतःपरं मद्भर्तुर्दर्शनस्य दुर्लभत्वा-  
च्छुद्धवेषं धृत्वा विरक्ता भवितुमिच्छामि । ”

जयंतः—आर्ये ! यदि ते रोचते मम गृहस्य नाति-  
दूरे एकं देवतायतन विद्यते । तत्र शुद्धवेषधारिणी वस ।  
अपिच यदीच्छसि मम भ्रातृपुत्री भवत्यास्सहायिनी  
भविष्यति । महानयं प्रसाद इति कमलिनी तस्योपदेशमंगीच-  
कार । यदा सा स्वस्थचित्ता बभूव तदा ता देवतायतने  
निहितवान् । तब सा देवतापूजनपराऽभूत् । भर्तुस्संभावित-  
नाशेन दुःखिता कालं यापयतिस्म ।

परकालस्खदारिकाया वाधौजातत्वाद्वाधिजेति नाम  
कृत्वा स्वोपकृतितोषितस्य तार्क्ष्यनगराधिपतेः कुमयानाह्वयस्य  
राज्ञस्तद्धार्याया दयानिशायाश्च सरक्षणे मातृहीनशिशुं निधातुं  
निश्चित्य तन्नगरीं प्रापत् । अथ कुमयानः परकालस्यापतितां  
जायावियोगरूपां विपत्तिं श्रुत्वा तेन समदुःख इत्थमवोचत् ।  
“अहो मनोज्ञा भवन्महिषी अत्रानीताचेद्वयं धन्या अभूम ।  
परकालः—आर्ये ! ईश्वराज्ञा दुर्लभ्या । समुद्रेणोद्भूतं मया ।  
किं प्रयोजन । यथाविधि विहितं तथैवाभूत् । मच्छिशुं  
युष्मत्संरक्षणे निवेशयितुमिच्छामि । राजपुत्रश्चः यादृशी  
शिक्षामर्हन्ति तादृशी शिक्षा अस्याअपि भवता दातव्येति

प्रार्थये । अथ तद्भार्याभिमुखो भूत्वा दयानिधे दयानिशे ।  
साध्वि । दयया मच्छिशुपोषणेन मामनुगृहाण । दयानिशा प्रभो  
ममाप्येका दारिकास्ति । तन्निर्विशेषं भवत्पुत्रिकामपि पश्यामि ।

क्लमयानः—महाराज परकाल ! भयंकरक्षामदिनेषु  
सर्वासां मद्राज्यप्रजानां भवत्कृतस्यान्नदानस्य भवच्छिशुपोषणं  
बिहाय का वान्यां निष्कृति दातुं शक्नुयाम् । प्रभो । ममाप्य-  
स्त्येका पुत्रिका । सापि मे त्वत्कुमार्या नाधिकतरप्रेमास्पदा  
भवेत् । युष्मत्कुमारीं यद्यहमुपेक्षे तदा मत्प्रजास्तस्मिन्कर्मणि  
मा बलात्कुर्युः यदि तदाप्युपेक्षे तदा देवा मयि कुपिताऽशा-  
त्वं दर्शयेयुः” एवं परकालो दंपतीभ्यां क्लमयानदयानिशाभ्यां  
शिशुरक्षणेऽभयदानेन दृढीकृतो धार्त्री तद्रक्षणे निधाय  
स्वदेशाभिमुखः प्रतस्थे । तत्समये वार्धिजाशिशुतयास्वस्मिन्ना-  
पतिता विपत्तिं नाज्ञासीत् । मदारिका तद्धात्री राज्ञः प्रस्थान-  
समये बहुव्यलपत् ।

परकालः—मंदारिके ! मारोदीः । भर्तृदारिकाम-  
वेक्षस्व ।

अथ परकालस्सुखेन तारानगरं प्राप । स्वराज्यासनं  
भूयोऽव्यतिष्ठत् । राजा यां मृतेत्यमंस्त शोचनीया सा तस्य देवी  
अबीशनगरे स्थिता । तत्पुत्रिका वार्धिजायाजननात्प्रभृति  
स्वमात्रा न दृष्ट्वा सा क्लमयानेन महाकुलप्रसूतेरुचितविधिना

पोषिता शिक्षिता च । सा यदा चतुर्दशवर्षदेशीया तदा तत्काले  
विद्यमानास्सर्वाविद्याः कलाश्चाभ्यस्य तत्कालिकान्सर्वान्विदुषोऽ  
त्यशेत । किं नरीव गातुं अप्सरा इव नर्तितुं नैपुण्यमवाप ।  
सूच्या कौशेयतंतुभिः पुष्पाणि फलानि पक्षिणश्च सहजवस्त्वति-  
शायितया रचयितुं महर्ता नैपुणीमाससाद । सर्वविद्यावैदुष्य-  
समार्जितप्रशस्तिं सर्वजनाश्चर्यपात्रीभूतां वार्धिजा वीक्ष्य कृम-  
यानस्य जाया दयानिशा स्वदुहितुर्मदबुद्धित्वात्तादृशविद्या-  
वैशारद्यं नासादितवतीति जातमात्सर्या तस्यां शात्रवमुवाह ।  
एता निहंतुमेकं न्युङ्क्त । तत्समय एव महाविश्वासपात्रं  
तद्वात्री मंदारिका ममार । वार्धिजा व्यापादनमुद्दिश्य लयन-  
याख्येन स्वभृत्येन सह दयानिशाया भाषमाणायां वार्धिजामृतां  
मंदारिकां शोचंत्यासीत् । एतद्वधकर्म कर्तुं दयानिशाया प्रेरितो  
लयनयो महानृशंसोप्येतादृशकर्मणि प्रेरयितुमनर्हः । यतस्स-  
वार्धिजा शीलगुणसंपदा समावर्जितमना बभूव । सा साधुवृ-  
त्तेति सोऽब्रवीदयानिशां । अतएव देवताभ्य उपहारीकर्तुमर्हति ।  
स्वधात्रया मंदारिकाया मरणेन भृशं दुःखिता इत एवाग-  
च्छति सा पश्य पश्य । किं मदाज्ञामनुवर्तितुं मिच्छसि ।

लयनयः—तदाज्ञोल्लंघनाद्भिभ्यत् । आर्ये ! कर्तुं निश्चितं  
मया । निरुपमानायास्तस्या मृत्युरेकवाक्येनैव निश्चितः । अथ  
वार्धिजा पुष्पभाजनहस्ता तयोस्सविधं गत्वा एतैः पुष्पैर्मंदारि-

कायाइश्मशानभूमिमास्टृणामीत्यवदत् । वसंततौ नीललोहिता-  
 नीमानि पाटलानि रक्तानि करवीराणि तस्याइश्मशानधरण्यां  
 विन्यस्तानि चित्रकम्बलवत्प्रतिभान्ति । हन्त दुःखभागिन्यहम् ।  
 जंझावातसमये जातास्मि । मातृहीनाष्वास्मि संवृत्ता । अयं  
 लोकस्त्वजनादपकर्षन् जंझानिल इवाभाति मे । प्रतारणशीला  
 दयानिशा । वार्धिजे ! कथमेकाकिनी स्थिता विलपसि । क  
 गता मे पुत्रिका । मंदारिका माशोचः । अहमेव ते धात्री ।  
 प्रयोजनशून्येनानेन दुःखेन ते रूपं परिवृत्तिमभजत् । एहि ।  
 पुष्पाणीतो निधेहि । समुद्रानिःस्तान् ग्लपयेत् । लयनयेन  
 गच्छ । उपसेव्योयं वायुस्त्वामाह्लादयति आगच्छ लयनय ।  
 एनामादाय गच्छ । वार्धिजा आर्ये असन्निहितभृत्या माभव ।  
 कपटहृदया दयानिशा लयनयेन सह तां परित्यक्तुं सव्या-  
 जमिदमाह । राज्ञि परकाले त्वयि च मे महती प्रीतिः । त्वत्पि-  
 त्रागमनमत्रानुदिनं वयं प्रतीक्षामहे । सोत्रागत्य शोकावेगेन  
 परिक्षीणां चंद्रकलामिव स्थितां त्वां पश्यति चेत्त्वत्संरक्षणे वयं  
 श्रुधादरा इति तर्कयेत् । तस्माल्लयनयेन सह गच्छ । विहर  
 समुद्रतीरे । भूयो हर्षमवाप्नुहि । यूनुः स्थविरस्य च चित्ता-  
 कर्षकं त्वल्लावण्यं माप्रमोषमुपयातु । एवं तया निर्वह्यमाना  
 वार्धिजा मनसीत्थमचिंतयत् । गंतुं नेच्छामि । तथापि गमि-  
 ष्यामि । दयानिशा निष्क्रामंती लयनयमुद्दिश्य । इदमाह-  
 मयोक्तं मा विस्मर ।

अथ वार्धिजा स्वजननसदनं समुद्रमभितः पश्यन्ती ।  
लयनय ! किं वातः दक्षिणस्या दिशो वाति ।

लयनयः—न हि न हि नैर्ऋतिदिशो वाति ।

वार्धिजा—मज्जननसमये वायुरुत्तरस्यां दिशि ववौ ।  
ततो जंझानिलपीडा पितुरापतितानि दुःखानि मातृमृतिरि-  
त्येतत्सर्वं वार्धिजामनस्यपत्तत् । ततस्सा इत्थं जगाद । “मज्ज-  
नको दीर्घपीवराभ्यां स्वबाहुभ्यां नौकारज्जूरकृष्य कूपदंडा-  
नाश्लिष्य “हे नाविकाः धैर्यमवलवत ” इत्याचुक्रोशेति मम  
धात्री मंदारिका मामवोचत् । लयनयः । एतत्कदा सम-  
भवत् ।

वार्धिजा—मज्जननसमये । तदानीं वायूद्भूतसमुद्रक्षो-  
भस्सर्वेषामदृष्टपूर्वः । अहो तत्समये नाविकानामुद्वेगः कर्णधा-  
रस्याक्रंदरवः नौकाधिपतेरुच्चैराह्वानमित्येतत्सर्वं मिळित्वा नौ-  
काया व्याकुलत्वं त्रिगुणं चकारेति मंदारिका ममासकृदकथयत् ।  
एतद्भूतान्तं सर्वं तयोक्तमद्यापि मम स्मृतिपदमवगाहते ।  
एवं भाषणाणां वार्धिजां लयनय आह । आर्ये भाषणाद्विरम ।  
इतः परं स्तुतिभिरीश्वर प्रीणय । वार्धिजा । किमप्यजानन्ती ।  
भयाद्वेपमाना । कस्तवोदेशः ।

लयनयः—ईश्वरं प्रार्थयितुं यदि किञ्चिदंतरं वाञ्छसि  
दास्यामि । मा चिरय । ईश्वरस्त्वत्प्रार्थनां द्रुतं शृणुयात् ।  
शीघ्रं मम विहितं कर्म कर्तुं मया प्रतिज्ञातं ।



वार्धिजा—किं मा व्यापादयसि । हंत किमर्थं ।

लयनयः—मम स्वामिन्याः मनस्तृप्त्यै ।

वार्धिजा—सा किमर्थं मां घातयितुमिच्छति । नाप-  
राधलवोपि तद्विषये मयाकृत इति सुष्ठु जाने । नोक्तपूर्वं मया  
परुषवचनं न कस्यापि प्राणिनो हिसामजनयम् । विश्वसि हि  
मम वचन । न कदाचिन्मूषको मक्षिका वा मया हतः ।  
यदि कश्चित्कीटः प्रमादात्पादाक्रातो भ्रियेत तदा शोचामि तं ।

लयनयः—मत्स्वामिन्याज्ञानिर्वर्तनमेव मम प्रयोजनं ।  
नतूत्तरोत्तरप्रत्युक्तिः ॥

अथ तां हंतुं तस्मिन् दुरात्मनि कोशात् कृपाणमाकर्षति  
समुद्रदस्यवः तत्तीरेऽवतीर्य हठादागत्य वार्धिजामादाय प्रदु-  
द्रुवुः ।

अथ वार्धिजापहर्ता सदस्युस्ता गृहीत्वा मिथिलानगरं  
ययौ । तत्र कस्मैचिदासाय तां विचिक्राय । तादृग्विपदशया-  
मपि वार्धिजास्वगुणसंपदा रूपसंपदा च तस्यां मिथिलानगर्यां  
क्षिप्रं सुप्रसिद्धा बभूव । तया संपादितेन द्रविणेन तस्याः क्रेता  
धनाढ्योऽभूत् तत्रत्यबालिकाभ्यस्संगीतविद्यां नाट्यं सूचिकर्म  
च शिक्षित्वा ताभ्योधिगतं धनं स्वस्वामिनस्तद्धार्यायै षादात् ।  
तस्याः पाण्डित्यविशेषश्चित्रकलानैपुणीमिथिलाधिपस्यानंतवर्मण-

श्रुतिपथमयात् । रतिप्रतिमसौदर्या सकलजनश्लाघनीयचरितं  
ता द्रष्टुं स राजा स्वयं तन्निलयमगात् । तथा सह संभाषणेना-  
नंतवर्मा महान्त प्रहर्षमवाप । स राजा वार्धिजायाः प्रशंस-  
नीयचरित्रमितः पूर्वं श्रुतवानपि प्रत्यक्षदर्शनादधिकतरं जज्ञे ।  
सर्वदा भवत्या ह्यपरित्यक्तसत्पथया अजहदुद्यमया च भवितव्य-  
मित्युपदिश्य राजा अनंतवर्मा स्वगृहमगात् । वार्धिजा  
सदसद्विवेके । आभिजात्ये शरीरलावण्ये चाद्वितीया तस्या  
अपकृष्टस्थितिमप्यगणयित्वा सर्वथा ता परिणेतुं स राजा  
आशशंसे । सा सत्कुलजेत्यमंस्त । यः कश्चित्तदन्वयजन्म-  
वृत्तात् ता पृच्छति चेत्सा कुत्रचिन्निषण्णा रोदितिस्म ।

अत्रातरे ताक्ष्यनगरे लयनयो दयानिशायाभीतो “मया  
वार्धिजा निहतेति तस्यै न्यवेदयत् । अथ सा दुष्टयोषित्तन्म-  
रणवार्ता सर्वतस्संप्रकाश्य और्ध्वदेहिकक्रियाः कारयंतीव  
दर्शयंती उज्ज्वलमेकं स्मारकचिह्नं निरमापयत् । चिरात्स्व-  
दुहितुर्दर्शनाभावात्ता दृष्ट्वा स्वगृहमानेतुकामः परकालोऽमात्येन  
हालिकेनानुयातस्तारानगरात्ताक्ष्यपुरं समुद्रयानेन गतः  
शैशवे यद्विसे ता दारिकां क्लमयानतत्पत्न्योर्हस्ते न्यास इव  
दत्तवान् तद्विसेसात्प्रभृति सता नाद्रीक्षीत् ततः कुमारीदर्शनो-  
त्कंठया नौकावतरणसमनंतरमेव क्लमयानस्य गृहं गत्वा तं  
वीक्ष्य “क गता मे पुत्री”ति पप्रच्छ सा दिवं गतेत्युक्त-

त्स्मारकचिह्नं च दर्शितो दुःखेन महता स्पुटितहृदयो मूर्खाम-  
वाप । चिराल्लब्धसंज्ञस्तद्देशदर्शनमपि सोढुमशक्नुवन् प्रवहण-  
मारुह्य ताक्ष्यनगरीतः प्रतस्थे । नौकाप्रवेशदिनादारभ्य स  
राजा दुःखातिशयेनावचनो मूक इव जडइवोन्मत्त इव  
बभूव ।

अथ ताक्ष्यनगरात्तारापुरं गच्छंती नौका मध्येमार्गं  
मिथिलां प्राप । यत्र वार्धिजा स्थिता । मिथिलेशोऽनंतवर्मा  
तीराद्राजनौकामालोक्य “कोवा तस्यामास्ते” इति जिज्ञासुः  
बहित्रेण स्वकुतूहलापनयनाय धूमनौकापार्श्वं जगाम । पर-  
कालस्य मंत्री हालिकस्तमत्यादरेण प्रत्युद्गम्य स्वागतं व्याहृत्या-  
वदत् । “आर्य तारानगरादागता नौका । अस्मत्प्रभुं परकालं  
तन्नैव नयामः । सदारपुत्रिकावियोगदुःखेन बलवददितः ।  
मासत्रयात्प्रभृति न केनापि भाषते नाहारं स्वीकरोति । संततं  
चिंतासंततिं दीर्घीकरोति । तद्दुर्दशाया वक्तुश्चोतुरपि मनो द्रवति  
अथानंतवर्मा दुःखितं तं राजानं सकृद्दृष्टुं हालिकस्यानुज्ञां  
ययाचे । हालिकेनाभ्यनुज्ञातोऽनंतवर्मा परकालं दृष्ट्वा । “जयतु  
जयतु महाराजः ” रक्षंतु त्वां देवताः” इत्यवदत् । किंत्वस्या  
भाषणं निष्फलमेवाभूत् । राजाप्रतिवचनं न ददौ । खनिकट-  
मागतमागंतुकं द्रष्टुमपि नैच्छत् ।

अथ मिथिलेशः वार्धिजा अत्रागत्य मधुरया वाण्या भाष  
ते चेन्नूनमसौ प्रत्युत्तरं दद्यादिति मत्वा तामबानेतुमनुज्ञातो  
वार्धिजामाननिन्ये। सा नौकामारुह्य दुःखेन क्वचित्कोणे निषण्णं  
पितरमद्राक्षीत् । नौकाश्रितास्सर्वे तां विलोक्य चिरपरिचिता  
इव प्रीतिपुरस्सरं तस्यै स्वागतं व्याजहुः । इयमतीव रम्यदर्श-  
ना प्रमदेति चक्रंदुः। अनंतवर्मा तेषां स्तुतिवाचश्रुत्वा भृशं ननंद।  
सा सत्कुलप्रसूतेत्यमंस्त । तां भार्यात्वेन वरीतुमकामयत ।

अनन्तवर्मा—वार्धिजे अत्र विषादगृहीतमानसः कश्चि-  
न्महाराजोस्ति स न केनापि सम्भाषते किं तव नैपुण्येन तं  
स्वस्थचित्तं सुखित कर्तुं शक्नोषि ? ।

वार्धिजा—मां मच्चेटौ च वर्जयित्वा इतरेषां तन्निकटे  
प्रवेशो न दीयते चेत् तं प्रकृतिमानेतुं यथाशक्ति प्रयतिष्ये। मिथि-  
लाया मप्रमत्ततया स्वजन्मवृत्तान्तं निगूहितवती सा “अहं  
राजवंशोत्पन्ना इदानीं दासीभूतास्मीति वक्तुं ह्योणा आत्मन  
उन्नतपदभ्रंशं निवेदयन्ती स्वभाग्यविपर्ययं परकालायाकथयत् ।  
तं स्वपितरं जानंतीव तस्य पुरतस्स्वदुःखं साविस्तरमुवाच। एवं कर्तुं  
को हेतुरिति चेद्बोपहतान्समदुःखसुखान्कर्तुं तदग्रे स्वविपत्ति-  
वर्णनान्नान्यत्साधनमस्ति । तस्या मधुरस्वरोऽवसन्नं राजानमुद-  
बोधयत् चिरान्निमीलिते अक्षिणी स उन्मिमील । वार्धिजा  
मुखं दृष्ट्वा तस्यां स्वमहिष्याः पूर्णसादृश्यमुपलक्ष्य स राजा

परं विस्मितोऽभूत् । प्रबुद्ध इत्थमवदत् । “मत्प्रेयसी एतत्कन्य-  
 केवासीत् । अनया मत्कुमार्या भवितव्यं । नतभ्रु । शरच्छशा-  
 कनिभं पुंडरीकदब्बायताक्षं तन्मुखं पुनरधुना दृष्टं । “कुमारि !  
 कुल निवससि । पितरौ कौ । अहमिव त्वमपि विपन्नास्मीति  
 वदसि । तव वृत्तांतं मे कथय । मम सहिष्णुतायां सहस्रांशं  
 भवती जानातीति मन्ये । पुंसेव त्वया दुःखं सोढं । मयातु  
 स्त्रियेव । आख्याहि तव वृत्तांतं प्रार्थये भवती । आगच्छ  
 मत्पाश्वे निषीद । मम नाम वार्धिजेति तया कथिते परकालः  
 विस्मितोऽभूत् । यतो न तत्सामान्यनामेति स जानाति ।  
 बाधौ जातेत्यर्थे तेनैव तन्नाम तस्या विरचितं ।

परकालः—अहो मां विडंबयसि । लोकस्य मां परिहा-  
 सास्पदं कारयितुं क्रुद्धेन केनचिद्वैवेनात्र प्रेषितासि ।

वार्धिजा—आर्य ! क्षमस्व । अथवा नेतः परं कथ-  
 यामि ।

परकालः—वत्से । कथय कथय । अहं तिति-  
 क्षुरस्मि । मन्नाम वार्धिजेति कथनात्कथमहमुद्विग्नोस्मि त्वं लेश-  
 मपि न जानासि ।

वार्धिजा—तन्नाम अधिकारवता राज्ञा मत्पित्रा दत्तं ।

परकालः—राजपुत्री भूत्वा वार्धिजाभिधानं वहसि ।  
 अपि त्वं मानुषी प्रत्यक्षेण न दिव्यागना । ब्रूहि । कुलजा-  
 तासि । वार्धिजेति नाम कथं लब्धं ।

वार्धिजा । वार्धौ जातत्वाद्द्वार्धिजेति नाम लब्धं । मम  
माता कस्यचिन्महीपतेः पुत्री । मम प्रसूत्यनंतरं मम  
माता मृता । एतद्वृत्तांतं मम धात्री मदारिका बहुवारं  
मह्यमकथयत् । राजा मत्पिना तार्क्ष्यनगरे क्लमयानतत्पत्न्यो-  
स्संरक्षणे मा निधाय स्वदेशं गतः । क्लमयानस्य भार्या कूरह-  
दया सती मां घातयितुमयतत । अत्रातरे दैवात्समुद्रदस्युसंघः  
हठादागत्य मा विपदो निस्तारयामास । तैरेवेमां मिथिलां प्रापि-  
ता । आर्य ! किमर्थं रोदिषि । किं मा वंचनपरेति मन्यसे ।  
राज्ञः परकालस्य तनूजाम्मि । स यदि जीवति । ततः पर-  
कालो हठादुद्भूतेनानंदेन संवत्सः वार्धिजोक्तिषु संदिहानस्त्वकं-  
ठरवश्रवणेन प्रहृष्टान्स्वर्किकरानुच्चैराजुहाव । मंत्रिवरं हालिक-  
मुवाच । हालिक ! मा गाढप्रहारविक्षतं कुरु । प्रकृतमनोव्यधां  
मा पुनः प्रापय । नोचेदयमानंदमहोदधिर्माप्लावयन् दर्शित-  
निजौद्धत्यः मां वशीकृत्य मारयति । हे वार्धिजे ! एहि । समुद्रे  
जातासि । तार्क्ष्यनगरे निखातासि । पुनस्समुद्रे दृष्टासि ।  
हालिक ! जानुभ्यां स्थित्वा देवान्वंदस्व । एषा वार्धिजा ।  
जाते ! आशिषस्ते सन्तु । हालिक ! नूतनवासासि मां परिधा-  
पय । नृशंसया दयानिशया दिष्ट्या न व्यापादिता । युष्मद्वा-  
ङ्गीति तां व्यवहरत । अथ मिथिलेशमनंतवर्माणं दृष्ट्वा कोसा-  
वित्यपृच्छत् । हालिकः । महाराज भवंतं स्वजनवियोगदुः-  
खितं द्रष्टुमागतः ।

परकालः—आर्य ! परिष्वजे भवंतं । देहि मे वासां-  
सि । तानि परिधायाहं मनोहरतया दृश्येय । हा भगवन् !  
मम दारिकामाशिषा योजय । शृणु । अहो कीदृशी गीतिः ।  
केनचिद्दयालुना देवेन प्रेषिता भवेत् । अथवा तद्गानं भावना-  
कल्पितं स्यात् ।

हालिकः—महाराज न किमपि श्रूयते ।

परकालः—न किमपि । तदुपरितनलोकेभ्यो निस्स-  
रति ।

यत्र कुत्रापि गानध्वन्यभावादानन्दपारवश्येन परका-  
लस्य बुद्धिश्चलितेत्यनंतवर्मा निश्चित्येदानीं तेन सह विवादो  
निष्फल इत्यद्वयवससौ । नूनं गानं श्रूयत इति ते तमूचुः ।  
निद्रा मम चेतना मुकुलीकरोतीति वदंतं तमनंतवर्मानेतुमुप-  
दिदेश । आनंदेन जडीभूतचैतन्यो स परकालो गाढसुषुप्तिनिमग्न  
आसीत् । वार्धिजा निद्राणं पितरमन्वास्य तस्थौ ।

अथ परकालो निद्राया स्वप्नं ददर्श । येनावीशनगरीं  
गंतुं निश्चिकाय । अभीशनगरीनिवासिना देवता डयानामि-  
धा तस्य स्वप्ने साक्षात्कृत्य “रे परकाल ! अभीशनगरे स्थितं  
मदालयं प्रत्यागंतव्यं । तत्र त्वज्जीवितचरित्रं त्वय्यापतिता  
विपद्ः मत्पुरत आख्यातव्य । यदि मदाज्ञामनुवर्तसे परमश्रे-  
योलाभस्ते भविष्यतीति मद्रजतमयधनुस्पृष्टिकया शपे । इत्य-

वदत् । तथा देवताज्ञानुसारेणाबीशनगरीं गंतुमुद्युक्तो बभूव ।  
ततः परकालः प्रबुद्धोऽनिर्वचनीयं स्वास्थ्यं लब्ध्वा स्वप्रवृत्तांतं  
देवनाज्ञानुवर्तने स्वनिश्चयं च वार्धिजादिभ्योऽकथयत् ।

ततोऽनंतवर्मा परकालं नौकाया अवतीर्य स्वनगर्या  
मिथिलाया स्वकृतयथोचितातिथ्यं स्वीकर्तुं प्रार्थितवान् । पर-  
कालस्तन्निमग्नं मुदा अंगीकृत्य तेन सह द्वित्राणि दिनान्यव-  
स्थातुमूरीकृतवान् । मिथिलापुरीपालकस्तद्दृष्ट्वा यामत्या-  
दरेण संरक्षितवांस्तस्याः पितरं महाराजं सभाजयितुं तत्समये  
यादृशानुत्सवान्कृतवान् यादृशमतिथिसत्कारं रचितवान्  
तत्सर्वमस्माभिर्मनसा अभ्यूहनीयम् । विपद्दशायां स्वदुहितरि  
तत्कृतसंरक्षणं तत्कृतकर्तव्यनिर्देशे वार्धिजाया अप्रतिकूलत्वं च  
ज्ञात्वा परकालः वार्धिजानंतवर्मणोः विवाहांगीकारात्पूर्वं  
अबीशनगरी देवतादर्शनार्थं मया सहागंतव्यमित्यनंतवर्मण-  
मादिदेश । कतिपयदिवसानंतरं परकालस्तदुहिता अनंतवर्मा  
चेति त्रयोऽनुकूलवायुप्रणुज्ञया नौकया सुखेनाबीशनगरीं प्रापुः ।

अथ सपरिवारे राजानि परकाले देवतालं प्रविष्टे सति  
कमलिन्यास्त्राता जयंत इदानीं वर्षिष्ठः तदालयपरिचारिकावेषधा-  
रिणी कमलिनी च मुखमंटपं प्रविशितुः । जायावियोगाकुल-  
मानसतया यापितैर्बहुभिर्वर्षैर्विपर्यसितरूपस्य परकालस्याकृतिं  
तत्कंठरवं च प्रत्यभिज्ञाय तस्य संभाषणमानंदेनाश्चर्येण शुश्राव  
कमलिनी ।



मुखमंटपे परकालेनोक्तानि वचांसीमानि । “स्वस्यस्तु ते भगवति ड्याने ! अहं तारानगराधिपः । स्वदेशादागत्य पञ्चफलनगरे तत्पुराधीशस्य पुत्रिकां कमलिनीनाम्नीमुदूढवान् । सा दारिकामेकां प्रसूय समुद्रे मृता । सा कुमारी तार्क्ष्यनगरे क्लमयानस्य भार्यया दयानिशया पोषिता चतुर्दशवर्षदेशीया संवृत्ता । तदा क्रूराशया दयानिशा तां हंतुमयतत । अपितु तदनुकूलदैवेन मिथिलामानीता । अहं तत्तीरमार्गेण प्रवहणेना-  
गच्छन् दिष्ट्या तामहं नौकायामद्राक्षम् । तत्र सा मां पितरं प्रत्यभिज्ञाय “तवास्म्यहं पुत्रिकेति” न्यवेदयत् ।

अथ कमलिनी तद्वचश्श्रवणादुत्पन्नमानंदसागरमात्मन्य-  
मांतं निरोद्धुमशक्ता “महाराज ! परकालस्त्वम्” इत्याक्रोशंती मूर्छिता अपतत् ।

परकालः—किमभिप्रैति सा । मरिष्यति । आर्याः  
परित्वायध्वमेनाम् ।

जयंतः—ड्यानायाः पुरतस्त्वदुक्तं सत्यं चेदियं तव  
भार्या ।

परकालः—नास्ति मे भार्या । आभ्यामेव हस्ताभ्यां  
तां समुद्रे प्राक्षिपम् ।

ततो जयन्तस्तदधिगमप्रकारं तस्मै सविस्तरं कथयित्वा  
ड्यानाया आलये तां परिचारिकापदव्यां निवेशितवानस्मीत्या-  
चख्यौ ।

इदानीं कमलिनी पुनः प्रकृतिमापन्ना “महाराज ! किं नासि परकालः । स इव भाषसे । स इव दृश्यसे । भवत्संभाषणे जंझामारुतं जननं मरणं च कथितवानसि ।

परकालः—भृशं विस्मितः । मृतायाः कमलिन्याः कंठध्वनिः कथं पुनश्श्रूयते । कमलिनी । महाराज ! या समुद्रे निमग्ना मृतेति संभाविता सैवास्म्यहं कमलिनी ।

परकालः—भगवति डयाने ! सत्यासीति सभक्तिसा-  
श्चर्यमाचक्रंद ।

कमलिनी—सुष्ठु जानेहं भवंतं । पंचफलनगरे अस्म-  
त्प्रस्थानसमये मत्प्रित्रा ते दत्तमिदमंगुलीयकं त्वदंगुळ्यां  
पश्यामि ।

परकालः—भो देवाः इदानीं भवदनुग्रहातिशयेना-  
तीतानि दुःखानि स्मृत्वा आत्मानं विनोदयामि ।

कमलिनि ! गाढाश्लेषं वितर । वार्धिजा । मम मातुरु-  
रसि ससंभ्रममात्मानं पातयितुमुत्कंठते मे हृदयं ।

परकालः—कमलिनि ! पश्य । या त्वद्गर्भात्संभूता या  
समुद्रेण दत्ता अत एव या वार्धिजेत्यभिहिता ता तव पुत्रिका-  
मवेक्षस्व ।

कमलिनी—आनंदपरवशा पुत्रिकामालिंगति ।

तदा परकालो देवतासान्निध्ये जानुभ्यां स्थित्वा ड्या-  
नामुद्दिश्य । भगवति ! स्वप्ने भवत्यास्साक्षात्कारात्परमनुगृही-  
तोस्मि । प्रतिदिनं ते उपहारान्समर्पयामि ।

ततः परकालो भार्याया अनुमतिं गृहीत्वा श्लाघ्यगुणा-  
यानंतवर्मणे स्वां दुहितरं विवाहे दातुं प्रत्यशृणोत् ।

एवं विपदाक्रांतानामपि परकालतत्कलत्रतनयानां सद्रूतं,  
क्षमा, स्थैर्यं धैर्यं च लोकस्योदाहरणभूतान्यभवन । उदारचरि-  
तस्य मंत्रिप्रकांडस्य हालिकस्य सत्यसंधत्वकृतज्ञत्वविधेयत्वादि-  
गुणगणः लोके नान्यस्मिन् दृश्यते । अन्यस्य दुर्दैवात्स्वस्य  
राज्यप्राप्तौ समुपस्थितायां स्वलाभमपि परित्यज्य न्याय्यं स्वामि-  
नमानाय्य कोवा सिंहासनमारोपयति । परोपकृतिरवश्यं कर्त-  
व्येति ज्ञानसहितं सुजनत्वं देवस्वभावोचितमिति जयन्तस्य  
चरितेन बोधितास्मः । क्लमयानस्य दुष्टजाया दयानिशा स्वदुष्टताया  
अनुरूपं फलं प्रापिता । तार्क्ष्यनगरनिवासिनस्सर्वे परमोपका-  
रिणो महोदारस्य परकालस्य दुहितरं वार्धिजां हंतुं कृतोद्यमेति  
श्रुत्वा कोपोद्दीपिता वैरनिर्यातनाय संघशउत्थाय तद्रूहेऽग्नि  
निक्षिप्य तौ दंपती तद्रूहोपकरणानि चादहन् । तत्कृतघोरक-  
र्मणस्सदृशोयं दंड इति देवा अपि जहर्षुः ।

॥ परकालचरितं समाप्तम् ॥

## 17. Story of Othello—(उत्तालचरित्रम्.)



Dramatis Personæ.

1. Othello = उत्तालः-कथानायकः,
- 2 Desdemona = दोषदमना उत्तालस्य भार्या.
- 3 Brabantio = प्रबन्धुः दोषदमनायाः पिता.
- 4 Cyprus = सीप्राद्वीपम्.
- 5 Iago = अयागः.
- 6 Cassio = कौशिकः.
- 7 Montano = मन्थानः.



## ॥ उत्तालचरितः ॥

( STORY OF OTHELLO )

आसीद्विनिशानगर्या प्रबन्धुनामा कश्चिदिभ्यो  
राजकीयसभास्तारः । बभूव तस्यैका दुहिता दोषदमनानाम  
चारुसर्वांगी । अंकुरितप्रथमयौवनायास्तस्या रूपसम्पत्तिर्धन-  
संपत्तिश्च बहूना कुलीनयुवमनःकुरंगाणामानायतामवापतुः  
अपितु तुल्यशीलवयोरूपेषु स्वदेशीयेषु तेषु प्रार्थयितृषु न  
कोप्यासीद्यस्मिन्सा स्वानुरागमाविष्कुर्यात् । यतोऽरूपहार्या  
गुणपक्षपातिनी उदारशीलेयमभिजातकुमारी कंचिद्यवनयुवानं  
तमालसच्छायां पितुः प्रणयिनं तेन स्वगृहमानीयानेकवारं  
ग्राहितातिथ्यं उत्तालनामानं श्लाघनीयापूर्ववृत्तया भाववृत्तेल-  
क्षीकार । एवमुत्तालं दोषदमना पतिं वृतवतीति नोपालम्भ-  
नीया । स युवापि न तस्या अननुरूपो वरः । शरीरस्य  
काष्ठ्यं वर्जयित्वा न किमप्यवद्यं तस्मिन् । यवनजात्या  
लब्धजन्मतया नासीत्कुलीनता तस्य । सतन्मनोलुटाकैस्सर्वै-  
रनवद्यगुणैः पूर्णः । स योधवरो विक्रातो महासाहसिकश्चासीत् ।  
यवनदेशीयैर्विषसमरेषु निजदोर्दडं प्रचड पांडित्यस्य हेतोर्विनि-  
शाधिपतिना सर्वसैन्यानामाधिपत्येऽभिषिक्तः । बहुमानितो

राजवल्लभश्च बभूव । स बाल्यात्प्रभृति नानादेशपर्यटनकामो  
वधृते । प्रायशः प्रमदानां साहसिकानुरक्तत्वादोषदमनापितस्य  
देशयात्रासु तत्कृतानि साहसकृत्यानि श्रोतुमभिलषन्ती यथा-  
स्मृति तानि सर्वाणि कथयितुं तमेकदा प्रार्थयाचक्रे । तत  
उत्तालस्त्वेन कृतान्यायोधनानि अवस्कंदनानि शात्रवाभियोगान्  
स्थले जले च तस्यापतिता विपदः सुरंगाप्रवेशसमये मृत्यु-  
मुखात्कथमप्यात्मनो विमुक्तिं मदोद्धतैश्शत्रुभिर्जीवग्राहं गृहीतः  
कथं विष्टिकर्म कारित इत्यादिवार्ताभिस्संवर्धितकुतूहलरसान्  
तत्तद्विदेशेषु तेन प्रत्यक्षीकृतानां अपूर्वविषयाणां अरण्या-  
ना मरुधन्वनां विचित्रतरभूधरकंदराणां, दृषत्खनीनां, शिरश्शे-  
खरीकृतपयोधरपटलानां महीधराणां गण्डशैलानां कबंधाकृति-  
भिरुपलक्षितानां पुरुषादकिरातानां घृत्तांताश्चाशेषतस्नस्यै कथया  
मास । यथेयमंतरातरा गृहकार्यनिर्वर्तनाय सखीभिराहूता क्षण-  
व्यवधानेनापि समुत्पन्नमंतरायमसहिष्णुः पुनश्चिरोपोषिताभ्या-  
मिव श्रवणांजलिपुटाभ्यां तन्मुखांबुजगलितमंजुलवाङ् मरंदं पपौ ।  
तथैताः कथास्तस्या बुद्धिगजस्यालानविभूवुः । एवं तस्याः कुतूह-  
लेन स लब्धावकाशो भागश्शश्रुतं स्वचरित्रं कालन्त्येन वर्णयितु-  
मेकदा तया सम्प्रार्थितः । यथा सा सरोमांवा सवेपथुस्सबा-  
ष्पाद्रमाऽभूत्तथा बाल्येऽनु भूतान् क्लेशानवर्णयत् । कथांतेसाऽन्त-  
स्संधुक्षितमनोभवाग्निसमुद्दीपितैर्मनोऽनुरागसूचकैर्दीर्घनिश्वासाप्र-

वंधैस्तं सफलश्रममकार्षीत् । अवादीच्च सा मशपथ नजातु  
चित्तयेदृशमतिलोकमत्यद्भुत करुणार्द्रं चरित्रमार्कणितमिति ।

एव शालीनतासहकृतमनस्संबननमुखचद्रलावण्येन कम-  
नीयकपोलतलारुणिम्ना आवेदिते दोषदमनायानिर्जेगिते सव्याजं  
ज्ञाताशय उत्तालस्त्वानुरागद्वारमपावृणुत । अस्मिन्महार्धे समये  
दोषदमना तमुपाशु विवोहुं स्वाभिप्रायं व्यानज । प्रबंधोस्तु  
मनोदोषदमनामुत्तालाय दातुं न प्रववृते । कुतः बधूबधुचि-  
त्ताकर्षकं धनं वा रूपं वा किमपि तस्य नासीत् । तदानीं-  
तनविनिशानारी सामान्यमिव स्वदुहिताग्यचिरेण कंचिद्राजकी-  
यसभाप्रविष्टा वा शुभोदकं वा युवानं वारिष्यतीत्याशंसमानस्त-  
स्यास्त्वाच्छद्यमेवानुमेने । अपित्वस्मिन्विषये स वंचितः ।  
सा तस्मिन् श्यामलवर्णे यवनयूनि भृशमनुरक्ता । तस्याहृदयं  
धनं च तच्छौर्यैर्धैर्यादिगुणैः पूर्णमूल्यं कल्पयामास । यथा  
सा विनिशानगरवासिनस्सर्वान्मनोहराकृतीन् कुलीनान्यूनो-  
प्यनादृत्यान्वेषामसनोज्ञमपि तस्य नीलवर्णस्यैव रूपमभ्य-  
धिकं प्रशशंस तथा तस्मिन्नासक्ता । तयोर्विवाहो रहसि  
संवृत्तोपि नातिचिर निगूह्यमानस्तस्या वर्षीयसो जनकस्य  
श्रवणगोचरतामियाय सोपि “असातुत्तालकोऽनात्मज्ञो मत्कृ-  
तातिथ्योपकारस्मृतिमपि दूरीकृत्य मदनुमतिं विना मुग्धां  
क्षीरकंठीं कोमलंगीं मत्पुत्रिका मणिमंत्रौषधीनां प्रभावेन



विमोह्यात्मनः पत्नीभवितुं स्ववशं निनायेति मत्वा तस्मै  
 क्रुद्धान् तस्य दंडं विधातुं राजसभासद्भिर्मन्त्रयति स्म । अथै-  
 तस्मिन्संकटसमयेऽकस्मात्तथा संपपात किल । यथोत्तालस्य  
 साहाय्यं विनिशापतिरव्यवधानेनापैक्षत । यतो विनिशाराज्यां-  
 तर्गतं शत्रोर्दुरधिगमं सीप्राद्वीपं पुनस्तस्मादाक्रष्टुकामास्तुरुष्का  
 महता युद्धनौकासैन्येन तद्वीपं वशीकर्तुं तदभिमुखं प्रस्थिता  
 इतिप्रवृत्तिरश्रूयत । अस्मिन्व्यतिकरे तुरुष्कयोधैः प्रतियोद्धुं  
 तद्वीपपरिरक्षणधुरं वोढुं चोत्तालकएव समर्थइति सर्वे  
 राष्ट्राधिकारिणो युगपदुज्जुयुषुः । तत उत्तालो राज्ञा समाहूतः  
 सभासदा पुरत आत्मानं दर्शयामास । स एकधा राजकार्य-  
 निर्वहणतत्परोन्यथा विनिशाराजशासनानुगुण्येन कन्यादूषण-  
 रूपवधार्हापराधेन दंड्यश्च संजातः । प्रबंधोस्तस्य परिणतवय-  
 स्कत्वेन राजकीयसभायां लब्धवर्णत्वेन च सर्वे सभासदस्तद्वशं  
 गतास्तस्मिन्कृतगौरवास्तेनोपन्यस्तमखिलं सावधानमश्रौषुः ।  
 अपित्वतिमात्रं क्रुद्धोसौ वृद्धउत्ताले दोषदृढीकरणाय बहून्  
 दृष्टान्तिमध्याभियोगाश्चोपपादयन् मर्यादातिक्रमणेनाभियोगं  
 प्रावीवृतत् । अथोत्तालोपि प्रत्युत्तरं दातुमाकारितस्वस्मिन् ।  
 दोषदमनाया अनुरागोत्पत्तिं तस्या निजानुरागप्रदर्शनं पूर्वोक्त-  
 कथावर्णनैस्तस्याः प्रलोभनमित्येतत्सर्वमादितः प्रभृति राजसन्न-  
 धावक्त्रिमेन वाक्पाटवेन स नृपाणां सर्वेषां सामाजिकानां

मनांस्यावर्जयन्नगूढमन्याजं तथा कथयामास यथाप्राड्विवाक-  
पदाधिरूढो राजापि तच्छ्रुत्वा तदुपन्यासविशुद्धपहतमानसः  
“वयमप्यस्य कथायाः श्रवणेनेदृशीमवस्थां गमिताः  
किमुतानेनाविदितलोकतंत्राया मुग्धायास्त्वत्पुत्र या हृदयमहा-  
रीति प्रबंधुमभ्युपगमय्य तमुत्तालं निरागसं निरणैषीत् ।  
तदा सामाजिकाः कामिजनसामान्यैः ऋजूपायकौशलैरेवोत्तालो  
दोषदमनाहृदयमाचकर्ष नतुमंत्रमायादिभिरिति सुस्पष्टं बुबुधिर ।  
तथाविधमधुरकथावर्णनानैपुण्यमेव तस्याश्श्रवणेद्रियविमोहने  
तेन प्रयुक्ता माया न त्वन्यदिति निश्चिन्त्युः । अत्रातरे दोष-  
दमनापि राजसन्निधिमुपेत्य उत्तालप्रोक्तं सर्वं तथ्यमित्यभ्युप-  
जगाम । बभाण च “भोस्तात ! विद्याजन्मनोर्हेतौ त्वय्यहं  
स्थिरभक्तिरस्मीति प्रतिजानीयाम् । तथापि यथा मज्जनन्या  
निजजनकाद्भवान्प्रेयानभिमततरस्तथा भवतोपि मम प्राणदयि-  
तोयं स्वामी वल्लभतर इति किं न विभावयसीति ” ॥

ततोसौ जरठराजवल्गुभः प्रत्युत्तरं दातुमसमर्थः  
दीनस्वरेण यवनमाहूय सर्वलोकप्रत्यक्षं तस्मै स्वदुहितरं  
प्रायच्छत् । अवोचत च “ता निगृहीतुं यद्यहं स्वतंत्रश्चेदभविष्यम्  
ता सर्वात्मना दूरे व्यस्रक्ष्यम् । अपत्यांतराभावाद्भृशं संतुष्टांतरं-  
गोप्सि । मम यद्यपरापुत्रिकास्ति चेदनया दोषदमनादुष्प्रवृत्तया  
निर्घृणो भूत्वा तामहं निगळेन बध्नीयामिति ” ।

अथ शनैरेवमतिवाहितेऽस्मिन्कृच्छ्रे समुपस्थिता उत्ता-  
लस्य दंडयात्रा यथेतरमनुष्या निसर्गतोऽन्नपानाभिरुचयो भवति  
तथायमुत्तालश्शस्त्राजीवितया युद्धकेशानुभवाभिरुचिरासीत् सी-  
प्राद्वीपयुद्धसन्नाहे बद्धपरिकरो गमनाय मतिं चकार । दोषदम-  
नापि दयितचित्तानुवर्तनमेव बहुमन्यमाना नवोढा जनमनीषि-  
तेषु क्षुद्रविषयोपभोगेष्वदत्तचित्ता सोल्लासं भर्तनुयानमंगीचकार ।  
यावदेतौ जायापती स्थलेऽवतीणौ तावदेव तुरुष्काणां युद्धनौ-  
सैन्यमकांडचंडवातेनेतस्ततो विद्रावितमिति शुभोदंतोऽश्रावि ।  
एवं दैवात्सीप्राद्वीपं शात्रवाभियोगभयशंकातिपतितमासीत् ।  
किन्तूत्तालेनानुभविष्यमाणं संप्रहारमितः परं प्रस्योष्यते । तदि-  
त्थम् । निरागसि तत्प्रियायां पापाशया द्रोहेबुद्धयः केचन तद्वि-  
द्विषः वैदेशिकेभ्योवा पाषंडेभ्यो वा स्वभावेन क्रूरतरास्संजाताः ।  
अस्य चमूपतेरुत्तालस्य सर्वेषु सुहृत्सु कौशिकाख्यादन्यो नासी-  
त्तदन्तरंगो रहोविस्त्रंभपात्रम् रसकौशिको युवा योधः विलासी  
रसिकः कामिनीमनोहारिगुणालापः वावदूकश्च । नूनं तादृशी  
तस्य रूपसंपत् । यया कश्चिदुत्तालविधो युवजानिर्वर्षीयानसूय-  
तितस्मै उत्तालस्त्वसूयारहित उदारश्च स्वयं न कदाचिदनार्यं कर्म  
चकार । दोषदमना प्रार्थनाव्यापारे तं कौशिकमुत्तालः कुट्टनीपदे  
न्यवेशयत् ।

यत उत्तालो मधुरैर्वचोभिस्त्रीणां चित्तं रंजयितुं  
 स्वयमक्षमस्तच्चित्ताकर्षणानुगुणचातुर्यं कौशिकेऽस्तीति विज्ञा-  
 यात्मनः कृते ता प्रार्थयितुं वारं वारं तं तत्सन्निधिं प्रजिघाय ।  
 तादृशी निर्व्याजसरलता यवनशूरस्य शीलचंद्रे न कळंकः प्रत्युता-  
 लंकार एव । सर्वकार्येषु स्ववृद्धस्य प्रत्यनंतरीभूतं विस्त्रभाला-  
 पेष्वाभ्यन्तरमेनं कौशिकं साध्वीकुलीनादोषदमनापि व्यश्नसीदिति  
 न चित्त्वं । यतः कुलकुमारीजनानां भर्तृसखेषु स्नेहानुदर्शनं  
 युज्यते हि । परिणयानंतरमपि ताभ्यां दंपतीभ्या तस्य विषये  
 पूर्वप्रतिपत्तिरेव दर्शिता । न किमपि वैषम्यम् । कौशिकोपि  
 प्रतिकलं तन्निक्तेतनमभिगम्य स्वैरालापैर्गंभीरस्वांतं निजमित्र-  
 मुत्तालमानंदयत् । वाग्यतजल्पाकावुत्तालकौशिकौ परस्पर-  
 विरुद्धशीलौ बाधकस्वस्वशीलपरित्यागेन तेषु तेष्ववसरेषु  
 कामपि निर्वृतिमीयतुः । विवाहात्प्रागिव दोषदमनाकौशिकौ  
 मिथो हसित्वा नर्मगर्भं जजरूपतुः । एवं परिवर्तमानेषु  
 दिवसेषूत्तालः कौशिकमचिरात्सेनाध्यक्षपदस्य सन्निहितं धुरीणै-  
 कनिर्वाह्यं सेनापतिप्रतिनिधेः पदमुदनीनमत् ।

कौशिकादात्मनः प्रबलतराधिकारोस्तीति मत्वा अयागः  
 तस्योच्चपदप्राप्त्याक्रुद्धस्तस्मिन्जातमत्सरो बभूव । स सर्वदा स्त्री-  
 गोष्ठिलंपटो युद्धकलानभिज्ञः सेनायाव्यूहीकरणं न जानातीति  
 तं तिरश्चकार । अयागः कौशिकं कौशिकपक्षपातित्वादुत्तालं

च दिद्विषे । उत्तालो मम जायाममलाख्यां कामयत इति शंका-  
परश्चासीत् । मनः कल्पित कोपोत्तेजनैरयागस्य कपटप्रबन्ध-  
प्रणयनचतुरं मनो वैरनिर्यातनायैकं दारुणमुपायनालुलोचे । येन  
कौशिकोत्तालदोषदमनास्त्रयो विनाशमुपगच्छेयुः ।

अयागोऽतीव चतुरो मायावी मनुष्यस्वभावज्ञः ।  
मनोऽरुंतुदासु मनुष्यस्य सर्वासु व्यथासु स्वभार्यायाः परपुरुष-  
संपर्कजनिताभ्यसूया शरीरोपतापादतिरिच्यत इति स सम्यक्-  
जज्ञौ । उत्तालस्य मनसि कौशिकविषये शंकासुत्पादयितुं तस्य  
यत्नस्सफलो भवेद्यदि तदा वैरनिर्यातनाय तदेवातिप्रौढोपाय  
इति मेने । स एव कौशिकस्य वा उत्तालस्य वा उभयोर्वानिधने  
पर्यवस्यतीत्यमंस्त ।

सभार्यस्य चमूपतेरुत्तालस्य सीप्राद्वीपप्राप्तिश्शत्रूणां च  
पलायनं तद्वीपवासिनां पर्वदिवसहेतुरभूत् । तत्त्वयास्सर्वे  
सोल्लासा उत्सवमकार्षुः । सर्वे मधुपानमत्ता अभूवन् ।  
मधुधाराः प्रसुप्तुवुः पानपात्राणि सर्वतः प्रचेलुः । यथा  
पदातयोऽतिपानात्परस्परं कलहायमानास्तद्वीपवास्तव्यानां भय-  
जनका न विचरेयुस्तथा ते शासितव्या इत्युत्तालस्सेनानीः  
तन्निशि कौशिकमाज्ञापयत् । तस्यामेव रात्रावयागः हानि-  
करकपटोपायान्कल्पयितुमारंभे । प्रभुभक्तिप्रदर्शनव्याजेन  
कौशिकमतिपानेन प्रालोभयन् । प्रथमं कौशिकः कंचित्कालं

प्रत्याख्यानपरोप्ययागस्य कपटानुनयमंग्या प्रोत्साहितश्चिर-  
मात्मान नियन्तुमशक्नुवन्नमितं पपौ । तस्य जिह्वापि दोष-  
दमनागुणवर्णनव्यापृताऽभवत् । तस्य कुक्षिं प्रविष्टो द्राक्षार-  
सस्तस्य बुद्धिमचूचुरत् । अथायागप्रेरितस्य कस्यचित्प्रोत्साहनेन  
खड्गानि चकृषिरे । तद्विवादं प्रशमयितुं मन्थानो नाम  
कश्चिद्योग्योऽधिकारी माध्यस्थ्यं वहंस्तुमुल्युद्धे गाढं विक्षतः ।  
इदानीमयं संक्षोभस्समंततो व्याप्तः । एतदनर्थस्य बीजम-  
यागस्संत्तासाभिप्रवर्तने प्रधान आसीत् । अत्यल्पे पानकलहे  
समुद्भूते महोपद्रवकरसैन्यसंक्षोभस्समजनीति सूचयन्भयावेदक-  
घंटामवादयत् । घटारवश्रवणेन भग्ननिद्रः प्रबुद्ध उत्तालः क्षिप्रं  
वासांसि परिधाय बद्धपरिकरस्तत्प्रदेशं जगाम । किंनिमित्तोयं  
संक्षोभ इति कौशिकमपृच्छत् । इदानीं क्षीणमदो लब्धसंज्ञोपि  
कौशिकः प्रत्युत्तरं दातुं जिह्वाय । अयागः कौशिकेऽपराधमा-  
रोपयितुमनिच्छन्निव दर्शयन् तत्त्वं जिज्ञासुना उत्तालेन  
बलाकृतस्त्वकृतदोषं प्रच्छाद्य कौशिकस्यापराधोऽल्पोपि यथा  
महापराधी इति स जानाति तथा तस्मै उत्तालायान्यत् सर्वं  
वृत्तांतं न्यवेदयत् । ततो दारुणशासन उत्तालः कौशिकं सहाय-  
सेनाध्यक्षपदवीतः प्रभ्रंशयांचकार ।

एवमयागस्य प्रथमः कपटोपायः सम्यक् फलितः । स्वशत्रु-  
कौशिकमेवमधः पतितं चकार । तस्या दारुणनिशायां संवृत्तस्य

साहसकर्मण उपयोग इतः परं वितन्यते । कौशिकोऽनेन दुर्जाते-  
नापगताशेषपानमदः । “मूर्खोहं पशुवत्प्रवृत्तोस्मीत्यात्मानं मुहु-  
र्विनिदन्पयोमुखविषकुम्भसदृशाय स्वमित्रायागाय स्वदुरवस्थां  
कथयन् शुशोच । स इदानीं मुषितः । स्वपदवीं पुनर्देही-  
त्युत्तालं कथं याचेत् । त्वं मधुपानरतोसीति वक्ति । एवं स  
आत्मानमवमानितवान् । अयागस्तस्य शोकभारं लघूकुर्वन्नि-  
वेदमुवाच । “आर्य ! उत्सवसमये को वा मधु न पिबेत् ।  
तत्र को दोषः” शृणु मद्वचनं । सेनाधिपतेर्भार्यादोषदमना  
इदानीं सेनाधिपतितुल्या । त्वदुपरि तस्योत्पन्नं कोपं सांत्व-  
वचनैरपनयन्ती पुनस्त्वा निजपदव्या प्रतिष्ठापयितुं शक्नुयात् ।  
ततो दोषदमनामभ्यर्थयस्व । सा निष्कपटहृदया । परोपकार-  
निरता । एतादृशीमुपकृतिं तेऽवश्यं करिष्यति । सेनापतिर्यथा  
तव पुनर्दयते तथा तं प्रतिबोधयितुं निपुणा । ”

अथ कौशिकः अयागस्योपदेशानुसारतो दोषदमनास-  
विधं गत्वा निजं व्यसनं तस्यै निवेद्य आत्मानं स्वपदे पुनः  
प्रतिष्ठापयितुं मुत्तालं बोधयेति प्रार्थितवान् । “ मद्भर्तारं  
प्रतिबोध्य मत्प्राणव्ययेनापि तव कार्यं साधयिष्यामी”तिसा  
कौशिकाय प्रतिजज्ञे । तदक्षाम्यापराधसंजनितकोपोद्रेक उत्तालोपि  
निषेद्धं यथा न शशाक तथा दोषदमना कौशिकस्य विषये भर्तारं  
प्रसादयितुमुपाक्रमत । तादृशापराधीनाल्पकालेन प्रतिष्ठापयि-

तव्यः सोढव्यः कश्चिदवधिः। प्रतीक्ष्यतामित्युत्ताले वदति सति सा अनिच्छंती श्वः प्रभाते वा निशायां वा कौशिकस्त्वपदे सस्थापयितव्य इति भर्तारं पुनः पुनः निरबध्नात् । सा पुनरपि बल्लभमुत्तालमेवमुवाच । “आर्यपुत्र ! पश्य ! कौशिकः कथमुपागतः । कथं पश्चात्तापसमन्वितः” अथ कठिनचित्तामवलंब्य तत्प्रार्थना नांगीकुर्वत्युत्ताले । “ नाथ ! यस्तवार्थे विवाहाय मन्त्रिकटमागत्य मां प्रार्थितवान् यो मया निरस्यमानस्य तव पक्षमवलंब्य समर्थितवान् । तादृशातरंग-मित्रस्य कौशिकस्योपकर्तुं किमियद्वक्तव्यमस्ति । नेदं महत्कार्यं भवंतमेवं प्रार्थयितुं । मयि ते प्रीतिं परीक्षितुमितो गुरुतरं वस्तु प्रार्थये । उत्तालस्तस्याः प्रार्थनां निषेद्धुमशक्नुवन् दोषदम-नामिदमूचे” । “प्रिये! कौशिक पुनरहमवश्यं प्रतिष्ठापयिष्यामि । तस्मिन्पुनरहं प्रसन्नो भवामि । किंतु प्रतीक्षस्वालपकालं । अवधिनिर्देशस्वातंत्र्यं मम देहि । ”

यस्मिन्नपवरके दोषदमना तस्थौ तमेवायागोत्तालौ प्रविष्टौ । सद्य एव कौशिकस्त्वदुर्दशा तस्यै निवेद्य “आर्ये ! अस्मत्प्रभोरुत्तालस्य कृपावृष्टिर्मयि यथा मयि पतेत्तथा तं प्रति-बोधयेति” संप्रार्थ्य द्वातरंगेण निर्गच्छंस्ताभ्यां दृष्टः । कपट-बुद्धिरयागः “तन्न मे रोचते ” इति शनैस्त्वगतमवोचत्” उत्तालस्तद्वचो न लक्षितवान् । सपद्येव संभूतेन भार्यादर्शनेन



तद्वचो विस्मृतं । अनंतरं तत्सस्मार । तस्मात्प्रदेशदोषदमनायां निर्गतायां अयागस्वमनस्समाधातुकाम इवोत्तालमपृच्छत् । स्वामिन ! विवाहात्पूर्वं दोषदमनायां भवतोऽनुरागः किं कौशिकेन ज्ञातः ।

उत्तालः—बाढं । तेन विदितमासीत् । वधूप्रार्थना-समये आवाभ्यां सकुट्टनी पदे निवेशितः । तच्छ्रुत्वा अयाग-श्रुतदारुणवृत्तात् इव भ्रुकुटीमाबध्नन् “अपि सत्यम्” इत्या-चक्रंद । कौशिकेन सह संलपंतीं दोषदमनां दृष्ट्वा अयागेनोक्तानि वचनानीदानीमुत्तालस्य स्मृतिपथमवतरेः । एतेषु वचनेष्वस्ति कश्चिदर्थविशेष इत्यभ्यौहत । यतस्स उत्तालोऽयागं धार्मिक इति मेने । मायिना वंचकेन तेनोक्तं सर्वं तथ्यमप्युत्तालो विशश्वास “अयाग ! त्वया विदितं सर्वं निःशंकं सविस्तर-मभिधीयतामि”ति तमुत्तालोऽन्वयुंक्त । “एवंविधेषु दुष्टाभिप्रायेषु ममापि हृदयं प्रविष्टेषु तरेषां हृदयं प्रविशंतीति किं वक्तव्यम् । असमग्रज्ञातवृत्तांतनिवेदनेनोत्तालस्य मनसि पीडा जायते चेत्ततः कष्टो भवेत् । ततो ममाशयनिवेदनमुत्तालस्य न क्षेम-कृत् । एतादृशक्षुद्रशंकाभिर्मनुष्याणां प्रशस्तिर्नोन्मूलनीया ।” इत्ययागे संकीर्णोपक्षेपकवचनैर्भाषमाणे उत्तालस्य जिज्ञासा क्रमशो विवृद्धिं नीता । अयागोऽप्युत्तालस्य चित्तस्वास्थ्यं माभंगमाप्नुयादिति जागरूकतया “माभ्यसूयापरो भवेति”

प्रार्थितवान् । प्रमत्तस्योत्तालस्य मनस्येष खलोऽतिनिपुणतया शंकां मसर्ज ।

उत्तालः—“अयाग ! मम जाया रूपवती । जनसंवा-  
सप्रिया । उत्सवेषु कृतादरा । स्वैरभाषिणी । गानविद्याविशा-  
रदा । खेलनरता । नर्तनचतुरा । अहं जाने । यत्न सद्बृत्ति-  
स्सदाचारस्तत्रैते गुणा भवन्ति । तस्याः कौटिल्यविषये  
प्रमाणमपेक्षितं । ” इत्यवददुत्तालः । ततोऽयागस्त्वजायाया  
मार्गप्रच्युति शनैः प्रत्येति ” इति संतुष्टः पर्याप्त प्रमाणं नास्ती-  
त्यमाययाऽवदत् । कौशिकस्य सान्निध्ये तस्या वृत्त निरूपय ।  
यतः अहिस्थलीदेशस्त्रीणां स्वभावमुत्तालात्सुष्ठुतरं जानात्य-  
यागः । विनिशानगरीस्त्रियस्त्वचेष्टाद्रष्टुमीश्वरमतुजानन्ति । न  
स्वभर्तृन् । दोषदमना उत्तालस्य पाणिं गृहीतुं स्वपितरमवंचय-  
दिति लोकोक्त्या ज्ञापयामास । तथा माया प्रयुक्तेति मेने स  
बुद्धः । एतया युक्त्या उत्तालोधिकतरं हृदये स्पृष्टः पितृवंचन-  
परा सा भर्तारं किं न वंचयेत् ” इति मन्वानोऽयागोक्तं सर्वं  
तथ्यमिति मेने ।

अयागः—स्वामिन् ! भवन्मनःक्षोभ जनितवानस्मि ।  
मां क्षंतुमर्हसि ।

उत्तालो बहिरुदासीन इव लक्षितोऽयागस्योपन्यासेनां-  
तस्संतापमभजत् । तदुपर्युच्यतामिति तं प्रणुनोद । तत अया-

गोपि मित्रे कौशिके विरुद्धभाषणानि कर्तुमनिच्छन्निव बहूनि  
 सांत्ववचनानि प्रयुञ्जानः “दोषदमना स्ववरणार्धमागतान्स्वदे-  
 शीयान् सजातीयान्सवर्णान्बहून्वरान्निरस्य कथमसवर्णं काल-  
 कायं यवनं धृतवती । तदस्या अस्वभावोचितं । सा भृशम-  
 नाश्रवेत्यनेनैव गम्यते । कालक्रमेण सा स्वबुद्ध्या विचार्योत्ताला-  
 त्स्वदेशीयामनोज्ञरूपा इति निश्चिकाय” इति तस्या अभिप्रायः ।  
 कौशिकाय कालातरे स्वपदं दापयितुं चिंतय । नेदानीं । अत्रां-  
 तरे दोषदमना क्रियतामिनिवेशेन कौशिकस्य कृते भवन्तमनु-  
 नेष्यती”ति जानीहि । इत्युपदिदेश । एतादृशदुष्टबुद्ध्या स  
 खलप्रामणीर्निरागसं ता मुग्धा विनाशयितुं कपटोपायं रचित-  
 वान् । त्वां स्वपदे पुनःस्थापयितुमुत्तालं बोधयेति दोषदमनां  
 प्रार्थयस्वेति प्रथमं कौशिकं चोदयित्वा तेन सह भाषमाणां  
 तामुत्तालाय दर्शयित्वा तदनु कपटोपायैर्घातयितुमयतत ।

निर्णायकदृढतरप्रमाणप्राप्तिपर्यंतं तां निर्दोषां गणयेत्युत्ता-  
 लमुक्तवायागो विरराम । उत्तालोपि कंचित्कालं प्रतीक्षे  
 इत्यवदत् तत्क्षणात्प्रभृत्यात्मानं प्रतारितं मत्वा उत्तालो नष्ट-  
 मनस्वास्थोऽभूत् । लोके यानि निद्रावहानि ओषधीरसानिऔष-  
 धानि तानि सर्वाणि आपूर्वेद्यु तेनानुभूतां मधुरां निद्रामाधातुं  
 निर्वीर्याण्यसन् । स्वाधिकारसंबद्धो व्यापारोपि तस्मै नारोचत  
 शब्दव्यापारेषु मंदादरोभूत् । ब्वजिनीध्वजसेनाव्यूहादीनां दर्शनेन

पूर्वमुत्तेजितं तस्य हृदयमिदानीं सुप्तप्रायमभूत् । संग्रामभेरीध्वनी-  
ना वा युद्धहयहेषारवस्य वा श्रवणेन यः पुरा ससम्भ्रमनृत्यं  
चकार स एव योधाग्रणीरिदानीं प्रलुप्तयोधधर्माभूत् । पुरातनसां-  
ग्रमिकोत्साहस्तं पर्यत्यक्षत् । कदाचित्स्वभार्या साध्वीति कदा-  
चिदसाध्वीति कदाचिदयागस्सत्यवादीति अन्यदा स खल  
इति स्वप्रेयस्याः प्रेमास्पदात्कौशिकान्न निकृष्टतरोस्मीत्येवं  
विधाभिर्भावनाभिर्व्याकुलीकृतचित्तः कदाचिदयागस्य कण्ठं  
गृहीत्वा दोषदमनापराधे दृढतरं प्रमाणमुच्यता नोचेत्तस्यां  
मिथ्याभियोगात्त्वामद्यैव निहन्मीति तं विज्ञासयामास । अयाग  
आत्मनस्मत्यवादेत्वं दोषत्वेन परिणतमिति क्रोधं नाटयन्मल्ली-  
कुसुमचिह्नितकरवस्त्रं भवत्प्रियाया हस्ते किं न दृष्टं कदाचित् ।  
उत्तालः । बाढं जाने । मयातस्यै प्रथमदत्तं पारितोषिकं तदेव ।

अयागः तेनैव करवस्त्रेण मुखं प्रसृजन्कौशिकोऽद्य मया  
दृष्टः ।

उत्तालः—यदि त्वयोक्तं सत्यं तयोः पुष्कलं वैरनिर्या-  
तनमकृत्वा न विरमामि । तर्हि यदि ते मयिदृढभक्तिरास्तिदिनत्रया  
भ्यन्तरे कौशिकं त्वंदि । तस्यास्तु विषये क्षिप्रहननोपायं चिन्त-  
यिष्यामि वायुवल्लघिष्ठास्तुच्छविषयामत्सरिणा गुर्वाज्ञा पत्रि-  
केव दुर्लभ्या भवन्ति । कौशिकस्य हस्ते दृष्टं दोषदमनायाः  
करवस्त्रमुत्तालस्य तयोरुभयोर्वेधहेतुरासीत् । कर्णेजपस्या  
यागस्य कपटवचनोपन्यासेन भ्रान्तिं प्राप्तेन ।

उत्तालेन “तत्करवस्त्रं कौशिकेन कथमधिगतमि ” ति बुद्ध्या न विचारितम् । दोषदमनाकौशिकाय तन्न कदाचित्पारितोषिकं ददौ । भर्त्रा दत्तं वस्तु परस्मै दातुं साध्वीनामधर्म्यमिति सा सम्यग्जानाति । कौशिकदोषदमनाभ्यामुत्तालस्य लेशतोपि नापराद्धम् । तौ निर्दोषौ अपितु नृशंसोऽयागः कपटप्रबंधनिर्माणे निरंतर जागरूकस्तत्सदृशान्यकरवस्त्रनिर्माणव्याजेन तत्करवसनं चोरयित्वा कौशिकस्य मार्गे प्राक्षिपत् । स तद्दृष्ट्वा गृह्णीयादिति । इदमयागोक्तसूचनाया उपष्टंभकमभूत् ।

अथोत्तालोभार्यामाहूय । प्रिये ! शिरश्शूलेनपीडितोस्मि । तत्करवस्त्रमानयकटावाच्छादयामि । सा तथेति करवस्त्रमदात् ।

उत्तालः—नेदं यन्मया तुभ्यं दत्तं तदानय । तद्दोषदमनानिकटेनास्ति । अयागस्यभार्यया तदपहृतमिति पूर्वमेवोक्तं ।

उत्तालः—किं प्रमुषितं । नूनमयमपराधः । तत्करवस्त्रमजगुप्तदेशीयया स्त्रिया मम मात्रे दत्तं । सा मायाविनी । अन्येषां मनोगतं वेत्ति । “तत्त्वया यावंतं कालं तिष्ठति तावंतं कालं भवतीं प्रियदर्शनां करोति । भर्तृवाङ्मयमपि संपादयति” यदि दैवाच्चोरितं वान्येभ्यो दत्तं वा भवति तदा तव भर्तुर्मतिर्व्यत्येति । भवतीं जुगुप्सते” इत्युवाच सा । विवाहसमये

तव भार्यायै देहीत्यादिद्वय निर्याणे मम माता मह्यमदात् । मया  
तदैवाचरितं । तस्मिन् जागरूका भव । त्वन्नेत्रमिव तन्महार्घं  
श्रीत्यास्पदं चेति तदा मयोक्तं ।

दोषदमना—भीता सती । किं तत्सत्यम् ।

उत्तालः—तत्सत्यम् । तदैद्रजालिककरवस्त्रम् । अस्मिन्  
लोके वत्सरशतकद्वयपरिमितायुः काचित्सिद्धा भाविसूचनोप-  
तावेशेनेदं निर्ममे । येषां तंतुभिरिदं निर्मितं ते कोशकाराः ।  
क्रिमयो मंत्रपूताः । रक्षितमृतस्त्रीहृदयरक्तेन रंजितं ।

दोषदमना—तत्करवस्त्रस्याद्भुतगुणान् श्रुत्वा तस्य  
नाशाङ्गीता मर्तुं सज्जा अभूत् । तच्चोरितमिति सा दृढं जज्ञौ ।  
बल्लभोपि स्वस्मिन्नपरक्तो भवेदिति विभाय । तत् उत्तालस्सहसो-  
द्विभः किंविदारुणकृत्यमनुष्ठास्यन्निव ददृशे । करवस्त्रं पुनः  
पुनरपृच्छत् । यदा सा तदातुं नाशकत् तदा ता क्रोधाभि-  
निवेशादाक्षेप्तुमयतत ।

दोषदमना—करवस्त्रनाशात्क्रुद्धस्य तव भाषितानि  
कौशिकस्य विषये मत्कृतां प्रार्थना व्याक्षेप्तुमुपयुक्तानीति मे  
मतिः ।

ततस्सा कौशिकं प्रशंसितुमारभत । तदोत्तालस्तदपवरका-  
त्सहसा निर्जगाम । ततो दोषदमना तु स्वभर्ता साभ्यसूय इत्य-  
शंकिष्ट । सा मर्तुश्चित्तविक्षेपस्य हेतुं दीर्घं चितयंत्यपि न

व्यभावयत् । किं विनिशानगरात्काचिदशुभवार्ता संप्राप्ता वा  
आहोस्विद्याः काञ्चन राज्यबाधा वा उद्भूता इति वितर्कडोला-  
मध्यास्त । प्रायशो मनुष्याणां विवाहसमये यादृशी प्रीतिर्विद्यते  
तादृशी कियत्यपि कालेऽतिक्राते न स्यात् । धिक्मां स  
दयाशून्य इति तं निर्दयं निदितवत्यस्मि ।

अथोत्तालो दोषदमना च पुनस्संगतौ । त्वं स्वैरिणीति  
तां निर्निद । उत्तालो रुरोद ।

दोषदमना—किं रोदिष्यार्यपुत्र ।

उत्तालः—दारिद्र्यरोगविकारादिजनितं दुःखं मया  
धैर्येण सोढं । तवाभक्तिस्तु मम हृदयं व्यदारयत् । त्वं  
तावत्तृणस्तंबमिव रमणीया सुगंधिः । तवाजन्मापि वरमिति  
मन्ये । अथ ता तत्रैव परित्यज्य तस्मिन्गते निर्दुष्टेयं स्वस्मि-  
न्भर्तुर्मिव्याशंकया कलुषितस्वांता गरिष्ठनिद्रावशं जगाम ।  
शय्या रचयितुं तदुपरि विवाहवसनान्यास्तरितुं किकरानादि-  
शंती इत्यमाह । कृतापराधेषु बालकेषु पितरौ सांत्ववचनै-  
स्तान्बोधयन्ति उत्तालोपि मां तथैव बोधयेद्यदि तदा शोभनं  
भवेदिति । यतस्तर्जनविषये भक्तिमती सा शिशुसदृशी ; ”  
इत्येव तस्याः परिदेवनं ।

अथ दोषदमना भर्त्रा साकं निद्रितुकामा तस्यागमनं  
निरीक्षमाणा शय्यां प्राप्य गाढनिद्रामवाप । तदा उत्तालो

यथासंकल्पितं स्वभार्या निषूदितुं तच्छयनागारं प्राविक्षत् ।  
निद्रितां ता दृष्ट्वा तदा तस्या रक्तं क्षारयितुं वा चंद्रकांतादपि  
मसृणतरे तदंगे क्षतचिह्नं कर्तुं वा नोचितमिति मेने । तथापि  
सा अवश्यं निहंतव्येति निश्चिकाय । नोचेन्मामिव सा अन्या-  
नपि प्रतारयेदित्याह । ततस्तां चुचुंब ।

अथ सा तच्चुंबनैः प्रबुद्धा दष्टाधरोष्टं घूर्णमाननेत्र-  
मुत्तालस्य मुखं ददर्श । स यदा यदा दारुणं कर्म धिकीर्षुस्तदा  
तदेदृशमाकारमुद्ब्रहतीति सा सम्यग्विवेद । तत उत्तालः  
“वासु ! मरणाय सन्नद्धा भव । त्वरयति भवतीं कृतांतः ।  
ईश्वरं प्रार्थयस्व” इति तामादिशत् । यतस्तस्या आत्मानं  
हंतुं नैच्छत् । तत्कृपायत्तजीविता एषा अनपराधिनी “नाथ !  
मयि दयां कुरु । को वा ममापराधः” इत्यभ्यर्थयत तं । ततः  
कौशिकाय त्वया करवस्त्रं दत्तमित्युत्ताल आह । निरागा इयं  
तपस्विनी स्वनिर्दोषत्वं विवरीतुमुद्यता । तद्वचनमनाकर्ण्य शयन-  
वासोभिरुद्बुध्य श्वासनिरोधेन ताममारयत् । अत्रांतरे अयाग-  
प्रणुन्नेन मनुष्येण क्षतगात्रस्त्रवद्गुधिरः कौशिक आपतितः  
स घातुकः कौशिकवधे विफलप्रयत्नस्त्रापराधप्रकाशनमिया ।  
अयागेनैव निषूदितः । यतस्तस्य कंचुककोशे केचन लेखा  
लक्षिताः तैलैस्त्रैरयागः पापी अपराधी । कौशिको निर्दोष इति  
निस्संशयं । प्रकटीकृतं अथ कौशिक उत्तालं समासाद्य “प्रभो



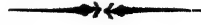
कमपराधं मयि दृष्ट्वा मां व्यापादयितुमयागं प्राचोदयः ।  
अद्यापि मां क्षमस्व" इति सपादपतनमभ्यर्थयत ।

एतत्सर्वमयागस्य दौर्जन्येन कृतमिति ज्ञात्वा उत्तालोऽ  
शनिपातविद्ध इवाभूत् । आत्मानं वधकारिण ममन्यत । स्वभार्या  
साध्वीत्याजानात् । स्वाविमृश्यकारिताफलेन दुर्भरमनस्संतापे-  
नप्राणान् धारयितुमसहः स्वशरीरं निर्विशेन संल्लिघ्य निहत  
भार्याशरीरे पतित्वा प्राणान् जहौ ।

एतानि साहसकृत्यानि प्रेक्षकाणां चेतस्सु भयमाश्चर्यं  
च जनयामासुः । यत उत्तालो विमलयशाः स्वजायायामत्यं-  
तानुरक्तः । किंत्वतिनृशंसस्यायागस्य कपटवागुरासु पतितः  
कलुषीकृतमानसोऽभूत् । उदारचेतस्कतया शंकाया नावकाशं  
ददौ । स्वापराधज्ञानसमये तस्य नेत्रे यवनदेशीयवृक्षनिर्यासमि-  
वाश्रूणि व्यमुंचताम् । तस्मिन्मृते सति तस्य गुणान्पराक्रमबोष्टि-  
तानि जना न विसस्मरुः । अयागश्चित्रवधेन मारितः उत्तालस्या-  
नतरोद्योगेनः कर्तुं न किमप्यवशिष्टम् । प्रख्यातस्य सेनापते-  
रुत्तालस्य शोचनीया मरणवार्ता विनिशाराज्यपालकाय प्रेषिता ॥

॥ उत्तालचरित्रं समाप्तम् ॥

## 18 Romeo and Juliet —वासन्तीमकरन्दम्



### Dramatis Personæ

- 1 Romeo = मकरन्दः—कथानायकः.
- 2 Juliet = वासन्ती—तस्य भार्या.
- 3 Capulets = कपर्दिनः.
4. Montagues = मतंगाः.
- 5 Verona = विरोचननगरी.
- 6 Benvolio = भानुबलः—मकरन्दस्य मित्रं.
- 7 Mercutio = मृगेशः.
- 8 Laurence = सुविद्यनामा कश्चित्सन्यासी.
- 9 Count Paris = परेश्वरभुः यस्मै वासन्ती पित्रा दित्सिता
- 10 Tybalt = दायबलः, वासन्त्याः प्रियबन्धुः.
- 11 Rosaline = ललिता.
- 12 Mantua = मंचनगरी.



## ॥ वासन्तीमहानन्दम् ॥

(ROMEO AND JULIET)



आस्तां पुरा विरोचननगर्यां प्रधानौ द्वावाह्यवंशौ ।  
ययोश्चिरकालात्प्रभृत्यविषह्य परस्परवैरं प्रववृते । अतिक्रान्तेपि  
बहुतिथेपि काले तद्वंशयोरन्योन्यद्वेषो नोपशशाम । यदा कश्चि-  
न्मतंगवश्योदृष्टश्चेत्कपर्दिवंश्येन वीथ्यां तदा न केवलं परुषोक्ति-  
व्यतीहारः कदाचिच्छब्दाशस्त्रिप्रपञ्चस्समजनि । एषामुभयवश्या-  
ना रथ्यासु यादृच्छिकसमोवेशेनोद्भूतैर्दारुणकलहैः पुरविशिखा  
स्वास्थ्यं वभञ्जे ।

अथ कदाचित्कपर्दिवंशजातानां प्रभुः कस्मिंश्चिदुत्सवे  
पुरे निवसतो बहून्कुलपुत्रकान्बह्वीः कुलपालिकाश्च भोजनार्थं  
निमन्त्रायामास । तन्नगरवास्तव्या वर्णनीयलावण्याः काश्चन  
मत्तकाशिन्यश्च संनिद्धुः । मतंगवंशजेभ्योऽन्येपि तत्रागतास्त्वा-  
गतेनामिनन्दिताः । अस्मिन्कपर्दिनामुत्सवे मतंगवंशजप्रभुपुत्रः  
मकरन्दाभिधो वासन्तीरूपगुणाकृष्टचित्तां द्रष्टुं तत्रागतः  
एतस्मिन् सधे मतंगवंशप्रसूतस्य दर्शनमपायकरमिति मत्वा म-  
करदस्य मित्रं भानुबलनामा कश्चिद्युवा इत्यमुवाच “ सखे  
मकरद ! त्वं तावद्विदूषकवेषांतरितो भूत्वा आगच्छसि

चेच्छोभनं भवेत् । वामंत्यपि ते दृष्टिपथे पतिष्यति । तां दृष्ट्वा तत्र समवेतानामितरासां सुंदरीणां त्वत्प्रियायाश्च तार-  
तम्यज्ञानेन हंसीसदृशानां तासां पुरतस्त्वत्प्रेयसी वायसी  
तुल्येति ज्ञास्यसी ” त्यकथयत् । तथापि भानुबलस्य वचसि  
मकरंदस्य विश्वासो नासीत् । वासंतीगतानुरागस्तत्र गंतुं  
तमचोदयत् । सदा तद्रूतमानसो रात्रिषु निद्रामपि न लेभे । स  
जनसंसदः प्रतिनिवृत्त्य एकाकी विविक्तसेवी भवितुमैच्छत् ।  
वासंती तु एतादृशानुरागयुक्ते मकरंदेऽल्पामपि प्रीतिं लेशमपि  
सौजन्यमप्रदर्शयती अननुरक्तेव तमवजज्ञे । भानुबलस्त्रीणां  
दुस्स्वभावं चंचलचित्ततामस्थिरस्नेहं च वर्णयित्वा स्वमित्रं  
मकरंदं स्त्रीप्रसंगाग्निवर्तयितुमयतत ।

अथ मकरंदो भानुबलस्तयोर्मित्रं मृगांकश्च वेषांतर-  
निगूढाः कपर्दिनामेतदुत्सवसमाजं जग्मुः । वृद्धः कपर्दी  
तेभ्यस्स्वागतं व्याहृत्य किणरहितपादागुष्ठाः प्रमदा यूष्माभिस्सह  
नृत्यंतीत्यवदत् । स वृद्धो लघुचेताः प्रहृष्टचित्तस्तोपि बाल्ये  
छद्ममुखं धृतवान् । कस्याश्चित्सुंदर्याश्चरणे कथामुपांशु  
कथयामास । ते सर्वे नर्तितुमारभत । तत्र नृत्यंतीनां वरवर्णि-  
नीनां मध्येऽप्रतिमसौंदर्येण रतेरपि ह्रियमादधानां सदसि  
प्रज्वलंतीनां दीपशिखानां समितिं स्वकांत्या पूरयन्ती कांचि-  
द्वरारोहां वीक्ष्य मकरंद आश्चर्यविद्धोऽभूत् । तद्योषित्परिषन्मध्ये

नीलदेहेन पुरुषेण धारितमनर्धरन्नमिव तद्रूपमावभौ ।  
 “तद्रूपमुपभोगेन व्यत्येतीति मेभीः । सर्वासा मत्तकाशिनीनां  
 मध्ये सा काकाना मध्ये हंसीव प्रवकाशे ।” इति ता वर्णयतो  
 मकरंदस्य वाचः कपर्दिवंशप्रभोर्भागिनेयेन श्रुताः । कंठरवेण  
 मकरंद इति सप्रत्यभिजज्ञे । मोऽतीव क्रोधनः । वेषान्तरनि-  
 गूढस्यापि मतंगवंशजस्य तत्रागमनममृष्यमाणः क्रोधोद्दीपित-  
 मानसो मकरंदं हंतुमभ्यद्रवत् । तदा तस्य पितृव्यो वृद्धः  
 कपर्दिप्रभुर्भोजनार्थमागतानामतिथीना विषये तादृशीदारुण-  
 वृत्तिर्नोचितेति तं न्यवारयत् । विरोचननगरीस्थितास्सर्वे  
 “मकरंदस्सत्कुलप्रसूतो वृद्धसम्मतो गुणवानिति” तं तुष्टुवुः ।  
 धामबलस्त्वनिच्छन्नपि क्षंतुं बलात्कृतः “यद्यसौ मतंगवंश्योऽ-  
 ननुज्ञातः पुनरस्मत्संबं प्रविशतिचेत्तदा तं यमक्षयं नेष्यामी”ति  
 प्रत्यश्रुणोत् ।

अथ नृत्येऽवसिते निगूढवेषान्तरिततया क्षंतव्यो  
 मकरंदस्तस्यास्सविधं गत्वा मृदुवचोभिः “इदं देवसदनम्”  
 इति व्यपदिशन् तस्याः करमगृह्णात् । यद्यसौ मत्स्पर्शदूषि-  
 तस्तदा तत्प्रायश्चित्तार्थं तं चुंबामीत्यवदत् । वासंती । आर्य !  
 तव भक्तिस्ससौजन्या । सदाचारविशिष्टा । ऋषयोपि हस्तवंतः ।  
 तेषां हस्तावितरसंस्पर्शमर्हतः । अपितु परिचुंबनं न स्यात् ।

मकरंदः—किं ऋषीणां तीर्थसेविनामोष्ट्रौन स्तः ।

वासंती—बाढं स्तः । कितु तावीश्वरस्तोत्रे विनियुज्येते ।

मकरंदः—मत्प्रियर्षे ! मत्प्रार्थनां शृणु । ता सफल्य । नोचेदहं निराशो भवामि ।

एवं तयोस्सरसालापगोष्ठीव्यग्रयोस्ततोस्सामात्रागृहगमनाय समाहूता । का तस्य मातेति मकरंदस्तत्र स्थितं जनमपृच्छत् । सा मतंगवंशजानां प्रभोजीया । तस्या दुहितेयं वासंतीनाम्रीति कथितं श्रुत्वा मकरंदः “अहो धिङ्मां । कथं शत्रुकन्यासंक्रांतहृदयोस्मी”ति व्यधितमना भूत्वापि तस्या मनो निर्वर्तयितुं न शशाक । साप्येन सह इयंतं कालं संलपंती आसीत्सयुवा मकरंद इत्यज्ञासीत् । यथा स तस्यां दर्शनमात्रेण हठादनुरक्तस्तथा सापि तस्मिन्नासक्ता । तस्याः प्रेमसर्वस्वं तस्मिन्निबद्धं । शत्रुरपि स एव मे दयित इति चिरंतनवैर न मे गणनीयमिति निश्चिकाय ।

अर्धरात्रसमयत्वान्मकरंदो मित्रगणेन सह तस्मात्प्रदेशादुच्चचाल । यत्र सनिजमनस्तल्याज तद्रूढं हातुमशक्नुवन्वासंती-गृहस्य पश्चाद्भागास्थिताया वृक्षवाटिकायाः प्राकारमितिमुत्प्लुत्य सा पुनर्दृश्येतेत्याशया तत्सौधसविधमुपससर्प । अथहर्ष्यवातायनस्थितायास्तस्या मुखं राकाचंद्रइव ददृशे । तन्मुखकान्त्या विजितश्चंद्रो मन्दकांतिरुद्याने दृष्टः । हस्तांबुजनिहितकपोलां तां

दृष्ट्वा मकरन्दस्तस्याः करच्छदं मानुरागं ययाचे यथा तत्कपोल-  
संस्पर्शलाभ आत्मनो भवेत् । सा त्वेतावतीं वेछामेकाकिनी  
स्थिता किमपि मनसि ध्यायन्ती दीर्घमुष्णं निःश्वस्य  
अहो ! मकरन्द ” इत्युच्चैर्जुघोष । ततो मकरन्दस्तस्याः कल-  
भाषित श्रुत्वा आनन्दभरितहृदयस्तया अनाकर्णितं शनैरिदमूचे  
“कलभापिणि अमर्त्यवनिता सौंदर्यविराजिते ! पुनर्व्याहर ।  
परे शृणुयुरिति संकोचमपि विहाय सा तदुत्सवनिशोत्पादितानु-  
रागपूर्णा । तन्न स नास्तीति मत्वा “मकरन्द ! मकरन्द !  
कुत्वासि ” इति दयितस्य नामोच्चारणपूर्वकं आजुहावा । “मत्कृते  
त्वत्पितरं विमुंच । त्वन्नाम दूरीकुरु । नाहमितः परं कपर्दिवंश-  
सबद्धेति व्यपदेश्या इत्युदीरयामास । मकरन्द एतैर्वासन्ती-  
व्याहृतैः प्रोत्साहित इतोऽधिकतरं श्रोतुमियेष । मतंगवंशसं-  
बन्धस्य मकरन्द इत्याख्यायाश्चात्यागात् मकरन्दमात्मगतं  
निदन्ती रुष्टा बभूव । मकरन्दस्वप्ननो निवर्तयितुमशक्नुवन्नेतेषां  
प्रीतिवचनानामात्मानमेव लक्ष्यकृत्य नेदं भावनामात्रमिति नि-  
श्चित्य “ प्रिये ! मकरन्द इति मन्नाम यदि ते न रोचते तर्हि  
मां दयितेति वा नामांतरेण वा संबोधय । नाहमितः परं  
मकरन्दनामव्यपदेश्यः । ” इति जगाद । उद्याने मनुष्यवाच-  
श्रुत्वा भीता वासन्ती प्रथमं प्रभाषितारं नाजानात् । नैशान्ध-  
कारावृतदिङ्मुखत्वात्स्वरहस्योद्भेदो भवेदित्यकंपत । किन्तु



तस्य पुनस्संभाषणे तद्वक्त्रविनिस्सृतवागमृतस्रोतसश्शतविप्रु-  
षोप्यनास्वाद्य तत्क्षणेमेव स मकरंद इति ज्ञात्वा वृक्षवाटिका-  
प्राकारोल्लंघने तस्यापतिष्यद्भयं व्यवृणोत् । यतस्तस्य मतंगवंशज-  
त्वाद्यः कोपि तद्वंधुः पश्यति चेत्सवध्य इति । ”

मकरंदः—तेषां त्रिशङ्खो निखिशेभ्यो दारुणतरः तव  
दृष्टिपातः । प्रिये मयि सद्यां दृष्टिं प्रसारय । तेषां शात्रवेणा-  
हमभेद्योस्मि । तेषां विद्वेषान्मे मृतिरपि वरं । न तु भवत्याः  
प्रीतिं विना वत्सरशतायुः ।

वासन्ती—कथमागतोस्यत्र । केनादिष्टः ।

मकरंदः—मनसिजेनादिष्टोत्रागतोस्मि । नाहं कर्ण-  
धारः । अकूपारस्यापरपार इव मम त्वं दविष्टासि । क्रेय-  
वस्तूनि संपादयितुं धृष्णोमि । एतद्वचश्श्रुत्वा वासन्त्या मुखे  
ब्रीडापुरस्कृतारुणिमादृश्यत । नैशांधकारे मकरंदेन न लक्षितः ।  
अंतस्तस्मिन्ननुरागमुद्रहंत्यपि आकारगोपनं कुर्वाणा प्रियस्य  
स्वमनो न ददौ । प्रार्थयितृणां प्रत्याख्यानं तेषु विप्रतीपवर्तनं ।  
भ्रुकुटीभंगः औदासीन्यप्रदर्शनमित्येतदुत्कटानुरागमुद्रहंतीनां  
विचक्षणानां प्रमदानामाचारः । तादृशाचाराणां मध्ये वासन्त्या  
न कोप्यासीत् । “अहं त्वयि भृशमनुरक्तास्मी” त्यक्षराणि  
वासन्तीमुखत एव मकरंदशुश्राव । “मनसो लविष्टतया वा  
लोलतया वा अहं ते वशीकृतेति मा मन्यस्व । किंतु तस्यां

रात्रौ प्रमादान्मयोक्तानि वचांसि भवता श्रुतानि । तस्मात्तव विधेयास्मी”ति वासन्ती मकरन्दमब्रवीत् ।

एवं तयोर्मधुरं भाषमाणयोरगत्य धात्री “वत्से प्रभात-  
प्राया शर्वरी । अद्यापि न निद्रासि । शयनागारमागच्छ ” इति  
वासन्तीमाजुहाव । अथ सा सत्वरं गमनोन्मुखी मकरंदाभिमुखी  
भूत्वा “आर्य ! मकरंद ! यदि मयि त्वदनुरागश्लाघनीयः मासु-  
पयंतुं यदीच्छसि तदा विवाहशुभलभं निर्देष्टुं श्वः प्रभाते भवन्नि-  
कटमेकं वार्ताहरं प्रेषयामि । अस्मद्विवाहसमनंतरमेव मम सर्वस्वं  
भवत्पादयोरर्पयामि । यावज्जीवं भवदनुव्रता भवामि” इत्याह—  
एवं विवाहनिश्चयं कुर्वतोस्तयोर्धात्र्या मुहुराकारिता गृहाभ्यन्तरं  
प्रविशन्ती प्रियविरहमसहमाना पुनर्बहिरागच्छन्ती वासन्ती  
मध्ये पट्टसूत्रेण बद्धः पुर उड्डयमानः पोषकेण पुनः पश्चादा-  
कृष्यमाणः पक्षीव विरराज । मकरंदोपि तां हातुं न शशाक ।  
यतस्समानुरागयोः परस्परसरसालापगोष्ठीतो नान्यन्मधुरतरं ।  
तन्निशाया मधुरनिद्रासुखं परस्परमभिलषन्तौ तावन्ते  
व्ययुंक्तम् ।

अथ प्रभाता निशा । मकरंदो दयितामेव विचिन्तय-  
स्तद्भावसंभृताशयः गृहमगत्वा सुविद्यनामानं कंचिद्योगिनं द्रष्टुं  
प्रत्यासन्नं विहारमगच्छत् । सकर्मन्दी स्वकर्मानुष्ठानं निर्वर्तयन्प्रा-  
तरेवागतं मकरन्दं दृष्ट्वा केनचिद्युवजनोचितचापल्येन प्रेरितस्सर्वा

शर्वरीमयंजजागारेत्यभ्यौहिष्ठ । ललितायामसावनुरक्त इति स-  
न्यासी मेने । किंतु मकरंदो “वासंत्यामनुरक्तोस्मि । तामद्य विबोहुं  
मया निश्चितं । अस्मिन्कार्ये भवता सहायः कर्तव्य ” इति  
तं प्रार्थितवान् । एतच्छ्रुत्वा स परिव्राजक्रोऽस्य चित्तास्थैर्य-  
मालोक्य साश्चर्यं नेत्रहस्तमुद्धृतवान् । यूनामनुरागश्चक्षुष्येव न  
तन्मनस्सु । सपरिव्राड्वासंती मकरंदयोर्विवाहः परस्परसौख्या-  
वहः । कपर्दिमतंगयोश्चिरंतनवैरमितः परं शाम्येदित्याशशंस ।  
अयमुभयोः पक्षयोर्मित्रं । तयोस्संधिं कर्तुं बहुवारमयतत ।  
मकरंदेन वासंत्याः पाणिं ग्राहयितुमवश्यं सहाय करिष्यामीति  
प्रतिजज्ञे ।

अभूदिदानीं मकरंदस्सुखी । यथाप्रतिज्ञातं प्रहितेन  
स्वदूतेन मकरंदस्याशयं ज्ञात्वा वासंती तेनसह सन्यासिनो मठं  
प्रययौ । तयोस्तत्र विवाहस्समजनि ।

“इतः परमनेन विवाहेनैतावुभौ वंशौ प्राचीनवैरं  
परित्यज्य संजातपरस्परमैत्रीकावभिवर्धेतामिति ” । सन्यासी  
ईश्वरं प्रार्थयां चक्रे ।

परिसमाप्ते विवाहकर्मणि वासन्ती निजगृहं गत्वा  
निशासमयं प्रतिपालयंती तस्थौ । पूर्वस्यां निशियस्मिन्नुद्यानेतावुभौ  
सगतौ तमेवोद्यानमागच्छामीति मकरंदः प्रतिशुश्राव । प्रातः  
प्रवर्त्यमानोत्सवादिवसस्य पूर्वनिशावासोलंकारादिभिरात्मानं

मंडयितुकामाया बालिकाया यथा युगायते तथा वासंत्या अपि तद्विवसः प्रचचाल ।

तस्मिन्नेव दिने मध्याह्नससये मकरंदो मित्राभ्यां भानुबलमृगेशाभ्यामन्वितो विरोचननगरीरभ्यास्वाहिण्डमान-  
स्सहजकोपनेन दायबलेन सनाथं कपर्दिवंश्यवर्गं ददर्श ।  
वृद्धकपर्दिप्रमुदत्तपंक्तिभोजनदिने मकरंदेन कृतकलहः क्रोधनो  
दायबलोऽयमेव मतगवंशजेन मकरंदेन संगत इति मृगेशं  
परुषमध्याक्षिपत् । तत्तुल्यकोपो यौवनमदोद्रिक्तो मृगेशोपि  
परुषतरमुत्तरं ददौ । तयोः कोपं प्रशमयितुं भानुबलेसांत्ववाग्भिः  
प्रयतमानेपि कलहः प्रारभ्यत । तदा समकरंदमपि “धित्त्वां  
खलम्” इति निर्निद । मकरंदस्तु स्वप्रियाया वासंत्याः  
दायबलस्सन्निहितबंधुः प्रीतिपात्रमित्यालोच्य तेन सह कलहं  
परिजिहीर्षुरासीत् । असौ मकरंदस्त्वभावतस्सायुस्सहनशीलो  
विवेकी । ततः कुटुंबकलहेन कदाचित्प्रविष्टः । स्वप्रियायाः  
कपर्दिवंशजातत्वात्कपर्दीति नामैव तस्य हृदयाह्लादकरमभूत् ।  
तस्मान्मकरंदस्तं दायबलं “साधो ! कपर्दिवंशज !” इत्येव  
संबोधयन् मृदुमधुराणि वचांसि बभाषे । तथापि खलाग्रणी-  
दायबलस्सर्वेषु मतंगजेषु द्वेषबुद्धिं दर्शयंस्तन्मृदुभाषितान्यना-  
दृत्य कोशात्खड्गमाचकर्ष । अथ मृगेशो दायबलेन संधि-  
च्छोर्मकरंदस्याशयमजानानः क्षांतिगुणेन तस्मिन्नशक्तता-

मारोपयन् बहुभिर्दूषणवाक्यैर्मकरंदेन सहोत्पन्नं प्रथमकलहं  
 संवर्धयितुं दायबलं प्रेरयामास । दायबलमृगेशयोऽशस्त्राशस्त्रि  
 प्रववृत्ते । मृगेशो खड्गाहतो धरण्यां निपपात । अथ पंचता  
 गमितं मृगेशं दृष्ट्वा मकरंदः क्रोधमूर्छितः “अरे ! नृशंस !  
 इत्याकुश्रय मंडलाग्रेण दायबलस्य शिरश्चर्कत । इयं कलहवार्ता  
 जनसंवाधासु नगरीवीधीषु सर्वतः प्रससार । बहवः पुरजना-  
 स्सत्वरमागत्य ददृशुः । एतद्वैशंसं द्रष्टुं वृद्धकपर्दिमातंगवशप्रभूस-  
 भार्यौ तत्र मंनिदधतुः । दायबलनिहतस्य मृगेशस्य सन्निहितबंधुर्वि-  
 रोचननगराधीशस्तत्र समाययौ । मतंगकपर्दिवंशजानां परस्पर-  
 कलहैस्स्वराज्यपालनस्वास्थ्यं मुहुर्विहन्यत इत्यालोच्य सापराधा-  
 न्सम्यक् ज्ञात्वा तीक्ष्णदंडेन योजयितुं निरचैषीत् । तत्कलहस्य  
 साक्षितया स्थितो भानुबलः कलहकारणं यथातत्त्वमाख्यातुं राज्ञा  
 समादिष्टः । भानुबलस्तु कलहे भागभाजामपराधं  
 मृदूक्तिभिरपह्नुवानो निजमित्रस्य मकरंदस्य हानिं परि-  
 हरन् यथाशक्ति सत्यमाचख्यौ । स्वबंधोर्दायबलस्य वधेन भृश-  
 दुःखिता काचित्कपर्दिवंशोद्भूतांगना मकरंदे वैरनिर्यातनाय  
 बलवद्भिनिविष्टा मकरंदस्य मित्रेण मतंगवंशजातेन भानुबले-  
 नोक्तं सर्वं पक्षपातोपहतत्वान्न श्रद्धेयं । तस्माद्वधकारिणि  
 तीक्ष्णदंडो विधेय इति राजानं निरबन्नात् । मकरंदो वासंत्या-  
 भर्ता स्वजामातेति सा न विवेद । मतंगवंशजाऽपरा न मक-

रंदोर्हतिवधदंडमिति तत्पक्षमवलंब्य विवदितुमारभत । राजा-  
 त्वनयोर्योषितोराक्रोशाननाकर्ण्य न्यायान्यायौ सम्यक्परीक्ष्य  
 मकरंद विरोचननगरीतः प्रात्राजयत् । कतिपयघटिकाएव वधू-  
 त्वेन विराजिता वासंती एतद्दुःखवार्तां शुश्राव । अनेन राजदंडेन  
 सा भर्त्ता अपुनर्दर्शनं परित्यक्ता । प्रीत्यास्पदं मातृष्वसुः पुत्रं  
 निषूदितवानिति सा मकरंदायाकुप्यत् । सुदरः क्रूरः ।  
 देवसदृशः पिशाचः । कपोतरूपी कंकः । घृकवृत्तिरजा-  
 शिशुः । रम्यमुखस्सर्पहृदयः । इत्यादिभिः कोपप्रतिपादकैर्वि-  
 रुद्धवचोभिस्तं निनिन्द । अते प्रीतिरेव कोपमजयत् । मकरंद-  
 स्स्वबंधुं दायबलं जघानेति दुःखेन निर्गतास्तस्या अश्रुबिंदवः  
 दायबलेन न निहतः । जीवतीत्यानंदवाष्परूपेण परिणताः ।  
 अथ पुनर्मकरंदस्य निष्कासनवार्ता श्रवणेन दुःखाश्रुविंदुसंतति-  
 निष्पपात । दायबलविनाशजनितसंतापान्मकरंदस्य निष्कास-  
 नेन शतगुणित संतापमभजद्वासंती । कलहानंतरं मकरन्दस्स-  
 न्यासिनस्सुविद्यस्य मठे निगूढ तस्थौ । राज्ञादेशान्निरस्त इति  
 वार्ता तत्रैव तेन श्रुता । मरणादधिकतरं भयमजनयत् ।  
 “विरोचननगरी प्राकाराद्बहिर्जगन्नास्तीति वासंतीं विहाय  
 क्षणमपि न जीवेय यत्र वासंती न्यवसत्तत्रैव त्रिदिवं । तद्बहि-  
 र्भूतं सर्वं मारात्मकोनिरयः ” इति स मेने । तत्त्वविदग्नेस-  
 रोऽसौ योगीदुःखोपशामकैस्तत्वावेदकैर्वचोभिस्तस्य मनः-

कालुष्यं चिकित्स्येदेव । यद्ययमुन्मत्तो युवा तस्योपदेशं  
 शृणोति चेत् । उन्मत्त इव केशानुलुलुंछ । आत्मनो निखनन-  
 गर्तं परिमाप्तीति निश्चेष्टो भूमावशेत । एतत्समये प्रियया प्रेषि-  
 तेन संदेशेन किंचिल्लब्धधैर्योऽजनि । सपरिव्राजकोमकरंदस्य  
 चित्तस्वास्थ्येनामनस्विजनोचितं तदैन्यं निवारयितुं लब्धावका-  
 शोऽभूत् । स दायबलं हतवान् । आत्मानमपि हन्यात् ।  
 अनुव्रतां प्रियामपि हन्यात् पुरुषस्याकृतिर्धैर्येणैव सौष्ठवमवलं-  
 वते । धैर्याभावे मधूच्छिष्टमयविग्रह इव विस्रसति । “वधस्थाने  
 तव लज्जुर्दण्डो विहितः राज्ञा । अयं सुखहेतुरेव भवतः ।  
 जीवति वासंती । सा तव प्रिया संवृत्ता । तया संगतस्सुखी  
 भवान्” । “इत्येतानि योगिनस्सर्वाणि सांत्ववचनानि मकरंदस्य  
 न सुखकराण्यासन् । एवमुक्त्वा स पुनरुवाच । “मकरंद !  
 निराशः पुरुषः कष्टप्रायां मृतिमियादिति जानीहि । एतन्नि-  
 शाया प्रियासविधं गत्वा रहसि तामापृच्छथ मंचनगरं  
 गच्छ । यावदहं युष्मद्विवाहवार्तां प्रकटयितुमुचितसमयं  
 जानामि तावत्त्वं तत्रैव वस । युष्मद्विवाहवार्ताश्रवणेनोभयोः  
 कुटुंबयोस्सख्यं भविष्यति । राजापि त्वां क्षमते । इदानीं  
 दुःखेन प्रोषितस्त्वं विंशतिगुणितेनानन्देन स्वदेशं प्रति निवर्त-  
 से इति ” ।

अथैवं प्रायैः परिव्राजकस्योपदेशैर्मकरंदो निरस्तमनः-  
 कालुष्यस्सुविद्यस्यानुज्ञामवाप्य प्रियावसथं गत्वा तन्निशायां

तत्रैव सुष्वाप । प्रातरुत्थाय मंचनगरं प्रतस्थे । स्वदेशवृत्तां-  
तनिवेदकान् लेखान्मुहुर्विसर्जयामीति परित्राट् प्रतिशुश्राव ।  
तच्छर्वर्या मकरंदो वृक्षवाटिकाद्वारेण प्रविश्य न केनाप्यल-  
क्षितो वासतीशयनागारं प्रविश्य सुखं सुष्वाप । तस्य तन्निशा  
परमानददायिन्यभूत् । तदा तयोः परस्परसमागमजनितो  
निष्कलक आनंदो वियोगदुःखसंभिन्नोऽभूत् । वियोगदुःख-  
प्रदः प्रभातकालः क्षिप्रमागतः । भरद्वाज पक्षिणः प्रातस्तन-  
गीति श्रुत्वा पिकरुतमिति मेने । प्रातः प्रबुद्धविहंगमकलकलः  
दुःश्रवमासीत् । प्राच्यां दिश्यरुणोदयरेखा अनयोर्दम्पत्यो-  
र्वियोगसमयं सूचया चक्रुः । प्रतिदिनं लेखं प्रेषयामीति प्रियायै  
प्रतिजानन्मकरंदो दुस्तहवियोगदुःखभरविह्वलहृदयस्तामा-  
पृच्छन् तस्यास्तौवापवरकवातायनाच्छनैरवतीर्थं यदा धरण्यां  
स्थितस्तदा आगामिनि विपदावेदकमनस्थितौ स्थितया तया  
मृतो निखननगते निहित इव ददृशे । तस्या हृदयमपि  
व्यथितमासीत् ।

इदानीं स सत्वरं प्रिया परित्यज्य गंतुं बलात्कृतः ।  
यतः प्रभातसमये यदि स विरोचननगरीप्राकाराभ्यन्तरे दृष्ट-  
स्तर्हि तस्य वधएवभवेत् । इयमेतयोर्वधूवरयोर्दुःखनाटकस्य  
प्रस्तावना । मकरंदस्य स्वदेशपरित्यागान्तरमेव वासत्या जन-  
यिता स्थविरः कपर्दिबंश्यप्रभुरितः पूर्वमेवोदूढा वासंतीति स्वप्ने



प्यजानन् तां कस्मैचिद्वीराय दातुमैच्छत् । स वरः परेश-  
नामा रमणीयदर्शनस्सुशीलस्सभ्याचारविशिष्टो युवा । तया  
मकरंदो न लब्धश्चेत्स एव तस्याः अनुरूपो वरस्स्यात् ।

पिता आत्मानमन्यस्मै कस्मैचिद्विस्ततीति श्रुत्वा वास-  
न्ती भयव्याकुलहृदया “प्रियबन्धोर्दायबलस्याचिरसंवृत्तमरणेन  
निरानन्दाया मम भर्तुसमागमस्य नायमुचितः कालः । निहत-  
स्यास्मत्सन्निहितबन्धोर्दायबलस्यौर्ध्वदैहिकक्रियाकलापः कथं  
कथमपीदानीमेव समाप्तः । एतस्मिन्समये कपर्दिवंशेषु परिणयो-  
त्सवप्रकटनमत्यंतमनुचितमिवाभाती” त्यनेकोपपत्तिपूर्वकं स्ववि-  
वाहं प्रतिषेधंत्यामपि वासंत्यां वृद्धस्तत्पिता तद्वचांस्यनादृत्य  
“आगामिशृगुवासरे तवोद्वाहो भविष्यति त्वां परेशाय  
दास्यामि, सिद्धा भव । श्रीमान् युवा उदारो वरस्त्वदर्थे मया  
महता यत्नेन सम्पादितः । तादृशवरलाभेन संहृष्टा तेन सह  
सुखं जीव । मया त्वदाज्ञा नोल्लंघनीया” इति तत्पिता तामा-  
दिदेश ।

एतस्यां दुरवस्थाया तपस्विनी वासंती किर्कर्तव्यता-  
मूढा दुर्जातबन्धवे परिव्राजकाय पितुः परिच्छेदं निवेदया-  
मास । तदुपरि सः “मयोपदिश्यमानां साहसप्रतिक्रियां कर्तुं  
यद्यंगीकरोषि तदा सर्वं ते श्रेयो भविष्यती” त्यबोचन् ।

वासंती—मद्भाग्यवशात्लब्धेऽनुरूपे भर्तरि जीवति  
वरान्तरस्य परेशस्य पाणिग्रहणान्मे मृत्युरपि स्पृहणीयतरः ।

सन्यासी—इदानीं गृहं गच्छ । बहिस्तोल्लासेवात्मानं दर्शय । पित्राज्ञानुरोधेन परेशमुद्रोद्गमंगीकुरु । विवाहदिनस्य पूर्वरात्रौ मया दीयमानमेतत्काचघटीस्थितमौषधं पिब । तत्पानानन्तरं ते शरीरं दिनद्वयं शीतलं चैतन्यशून्यमिव भवति । प्रातःकाले नूतनवर आगत्य मृतामिव स्थितां भवतीं पश्यति । तद्देशाचारानुसारेण गृहसंबद्धोद्याने निखनितुमनाच्छादित-शरीरा त्वां नेष्यंति । स्त्रीजनसुलभा भीरुता निरस्य एतद्वयं-करपरीक्षाया स्थिरा भव । एतदौषधरसपानानन्तरं यामपंचके समतिक्रान्ते सुप्तोत्थितेव प्रबुद्धा भविष्यसि । प्रबोधात्प्रागस्मदु-पायकल्पनं तव भर्त्रे वार्ताहरेण निवेदयामि अनन्तरं स्वस्थां भवतीं निशायामागत्य सत्त्वां मंचनगरीं नेष्यति । मकरन्दे विद्यमानो दृढानुरागः परेशविवाहजनिता भीतिश्च वासंत्या ईदृशसाहसकृत्यमनुष्ठातुं बलं ददतुः । भवता यथोपदिष्टं तथैव करिष्यामीति सा प्रतिजानंती तमौषधरसं परिव्राजका-दगृह्णात् ।

अस्य मठात्प्रतिनिवर्तमाना वासन्ती मार्गमध्ये परेश-प्रभुं दृष्ट्वाऽवश्यं तव पाणिगृहीती भविष्यामीति सप्रश्रयमु-वाच । कपर्दिप्रभोस्तज्जायायाश्चैषा हर्षप्रदा वार्ताभूत् । वृद्धो वासंत्याः पिता स्वदुहितुराश्रवत्वेन प्रहृष्टः पुनर्युवेवाभूत् । परेशमुद्रोद्गं नाहमिच्छामीति मुहुः प्रत्याख्यानात्पितुरनभिमता

वासन्ती इदानीं तस्य प्रेमास्पदं सजाता । सर्वो गृहजनो वासन्ती-  
परिणयसंभारसंपादनव्यग्र आसीत् । विवाहमहोत्सवमधिक-  
तरवैभवेन कर्तुं धनव्ययो न गणितः ।

अथ विवाहस्य पूर्वरात्रावेव वासन्ती तमौषधं पपौ ।  
“वासन्तीमकरन्दयोर्विवाहस्यायमेव हेतुभूत इति स्वस्मिन्निपतितां  
निन्दां परिहर्तुं सन्यासी मह्यं विषमदादिति” वासन्ती मनसि  
संशयालुरासीत् । अपितु स परोपकारतत्परो विमलाशयो  
निष्पाप इति विश्रुतः । मकरन्दस्यागमनात्पूर्वमेव तथा प्रबुद्धया  
भवितव्यं । कपर्दिवशजानामस्थिभिः पूर्णं भूमिगृहमेकमस्ति ।  
यस्मिन् दायबलस्य कळेबरं शववासोभिः प्रच्छन्नं विशीर्णी-  
भवत्पूतिगन्धभूत् । तदपि तस्या मनोवित्रासनाय नालं  
बभूव । इमशाने संचरतां पिशाचानां श्रुतपूर्वाः कथास्तापुन-  
श्चिन्तयामास । मकरन्देऽनुरागः परेशे वैमुख्यमित्युभाभ्यां बलव-  
त्प्रेरिता तमौषधं पीत्वा विसंज्ञा पपात ।

अथ महति प्रत्यूषे परेशो विवाहौत्सुक्यान्वितो मंगळ-  
तूर्यनादैर्वधूनां प्रबोधयितुमागत्य जीवत्या वासन्त्याः स्थाने तस्या-  
मृतकळेबरं ददर्श । “हंत ! कथमियमकाडे पंचत्वमुपगता ।  
अहो विधिवक्रता । अहो कियानुद्वेगो गृहजनस्य । विवाहा-  
त्प्रागेव परित्यक्ता निष्करुणेन मृत्युना हठादाकृष्टां प्रियां पश्यन्  
सोरस्ताडं विललाप । ततोऽधिकतरं विलेपतुस्तत्पितरौ कपर्दिवंश्य-

प्रभुस्तज्जाया च तयोरियमेका दुहिता । अकालमृत्युना आच्छिन्ना ।  
 अनुरूपवरसमागमेन सर्वसंपत्समृद्धां सुखमेधमानां पश्यंतौ  
 प्रहृष्याव इति महत्या आशया स्थितौ । इदानीं विवाहमहो-  
 त्सवार्थं संपादितास्सर्वे सभारा और्ध्वदैहिककर्मणि विनियुक्ताः ।  
 विवाहमंत्राणां स्थानं प्रेतकर्ममंत्रैराक्रांतं । मृदंगपणवगोमुखान-  
 कादिमंगलतूर्यनादाः प्रेतघंटानिनादैरंतरिताः । कबरीधारणयो-  
 ग्यानि कुसुमदामानि शवालंकरणाय विनियुक्तानि । परि-  
 णयायाहूतः पुरोधः प्रेतकर्म कारयिता संवृत्तः । सौभाग्या-  
 भिवृद्ध्यर्थं देवतामर्चयितुं गौरीनिलय न नीता । अपितु भूमौ  
 निखातानां शवानां संख्यां पूरयितुं पितृकाननं नीता ।

शुभवार्तायाः द्रुततरं प्रसरति दुर्वार्ता । “वासंती  
 विषयेऽत्र निर्वर्तितोऽपरकर्मकलापस्सर्वः परिहासार्थः न  
 वास्तवः । इदं मरणस्यानुकरणमात्रं । परमार्थ इति भवता न  
 ग्राह्यम् । तव प्रेयस्यल्पकालमेव भूगर्ते स्थास्यति । एतस्मा-  
 द्भयं करनिकेतनादल्पेनैवानेहसा समुत्तिष्ठति । भवदागमनं  
 प्रतिपालयती”ति वार्ता सन्यासी दूतद्वारा मकरंदाय प्राहि-  
 णोत् । अस्य प्रणिधेमचनगरप्राप्तेः पूर्वमेव वासन्तीमरणवार्ता  
 मकरन्दस्य कर्णपथं गता । एतदुदन्ताकर्णनात्पूर्वं मकरंदो  
 हृष्टचित्तेन स्थितः । तस्यां रात्रौ “अहं मृतोऽभवम् । तदा  
 वासंती आगत्य चुंबनैर्मां समजीवयत् । अहं चक्रवर्ती संजा-

तोस्मि । ” इत्येकं विचित्रं स्वप्नं स ददर्श । विरोचनपुरीतस्समा-  
यातं वार्ताहरं दृष्ट्वा “स्वदृष्टस्वप्नसूचनानुसारेण नूनं कांचिच्छु-  
भवार्ता श्रोष्यामीति । मकरंदो निश्चितवान् ” किं तु तद्विपरीतं  
संवृत्तम् । वासन्ती मृतेति वार्ताहरो कथयामास । तच्छ्रुत्वा  
मकरंदं उद्वेलदुःखसागराद्भुतस्तस्मिन्नेव क्षणेऽथं परिणद्धपल्याणं  
कुर्विति स्वभृत्यमादिक्षत् । नैराशयोद्विग्नबुद्धीनामनर्थचिन्ता  
क्षिप्रं जायते । यतस्स मंचनगरे केनचिद्दरिद्रभिषजा परि-  
चितः । तस्य भेषजापणं समयागच्छन्नंतः प्रविश्य मूल्येन  
विषमक्रीणात् । मदेभेतुल्यबलोप्यस्य विषस्य पातानिभेषमात्रेण  
गतासुर्भवेदिति भिषगाह ।

अथ मकरंदो भूमिगृहाभ्यंतरे स्थितां दयितां विलोक्य  
पीत्वमेवं विषं तस्याः पार्श्वगते निखातो भूयासमित्याशंसया-  
विषमादायविरोचननगरीं प्रतस्थे । निशीथे स तत्पुरं प्रावि-  
शत् । वृक्षवाटिकां प्रविश्य तन्मध्ये स्थितं कपर्दिवंशजानां  
प्राचीनां परेतभूमिं लक्षितवान् । तत्र खनित्रेणैतरेखननसाधनैश्च  
तत्स्मारकचिह्नं भेतुमारभमाणः “अरे ! चोर ! नीच ! मतंग-  
वंशजापशद ! एतद्दुष्टकर्मणो विरम विरम । ” इति निवारण-  
वाचः अश्रुणोत् अर्धरात्रे प्रेयस्याः श्मशानं पुष्पैरवकरीतुमाग-  
तस्य परेशप्रभोर्वाणीसा मृतायां तस्यां मकरंदस्य कियाननुराग  
आसीत् परेशो नाज्ञासीत् । अपितु सर्वेषां कपर्दिवंशयानां परम-

शत्रुर्मतंगवंश्यो मकरन्द इत्येव जानन् संस्थितायाः प्रियायाश्शरीरे यत्किञ्चित्कुत्सितं कर्म कुर्यादित्यालोच्य कोपोदीपितकंठस्वरेण तत्कर्मणो विरंतुमुज्जुघोष । विरोचननगरीप्राकारमध्ये स लक्षितश्चेद्राजशासनेन वध्य इति तं ज्ञातवान् । मकरन्दोपि “अरे परेश । दूरमपसरास्मात्प्रदेशात् मा मा सन्निधत्स्व । ” अत्रैव निखातस्य दायबलस्य गति मानुसर त्वद्वधेनान्यमनुष्यवधपातकभारं मच्छिरसि मा निधेहि ” इत्यवदत् । तथापि परेशः कलहकुतुकी तन्निवारणमनाहत्य जिघांसुरिव स्वहस्तयुगळं तस्मिन् न्यधात् । मकरन्दोपि तं निवारयन्तेन सह युद्धा पशुमारममारयत् । ततो मकरन्दो दीपकांतिसहायेनात्मना निपूदितस्स को वा भवेदिति जिज्ञासुस्तत्सविधं गत्वा तं परेश इति बुबोध । तस्मायेव पित्रा वासन्ती दित्सितेति मंचनगराद्वागच्छन्मध्यमार्गं शुश्राव । निहतं तं हस्तेनाकृष्य “इदानीं मया विधृते वासंत्याश्च भ्रे त्वामपि निधास्यामी” लब्धवीत् । निरुपमानलावण्यायास्तस्या अवयवसौष्ठवेशरीरलावण्ये च नाल्पामपि विकृतिं जनयितुं शशाक तदौषधरसपानजनितदीर्घनिद्रा । सा तत्र निद्राणेवालक्ष्यत । विषपानात्पूर्वं यथा तन्मुखलक्षणमद्यापि तथैवाहृदयत । अथ मकरन्दस्तत्कपोले परिचुम्ब्य तद्भिषजादत्तं विषं पपौ । ममार च । तथैव वासन्ती “मकरन्दो युक्तकालेनात्रागत इति वा स्वप्रबोधोत्पूर्वमेवागत इति वा तं विनिदितुं संप्रबुद्धा ।

परिव्राजकोक्तप्रकारेण वासन्ती निद्रायास्समुत्तस्थौ ।  
 दूतद्वारा मन्चनगरं प्रेषिता लेखा मकरंदकाले न प्रापुः । ततस्स  
 सन्यासी स्वयमेव दीपिका खननसाधनानि च गृहीत्वा वासन्तीं  
 गर्तात्समुद्धर्तुं स्वयमेवात्राजगाम । अत्रांतरे कपर्दिवंशजश्म-  
 शाने दीपप्रकाशं रक्तसिक्ते खड्गे । मृतौ परेशमकरंदौ वीक्ष्य-  
 आश्चर्यविद्धोऽभूत् ।

अथ कथमेवं संवृत्तमिति निमित्तपरीक्षाव्यग्रबुद्धौ  
 सन्यासिनि वासन्ती मूर्छाया उदतिष्ठत् । समीपे तं दृष्ट्वा  
 आत्मनः स्थितिं सस्मार । मकरंदः कुत्रेति तं पप्रच्छ । तस्मा-  
 दूर्ताद्वहिरागतुं तामादिशत् । अथात्रागच्छतां जनानां कल-  
 कलध्वनिं श्रुत्वा भीतस्सन्यासी जंघाबलमेव शरणं प्रत्यपद्यत ।  
 अथ वासन्ती दयितस्य पार्श्वे विषपात्रमवलोक्य विषं पीत्वा  
 स मृत इत्यभ्यौहिष्ट । विषशेषस्तत्र भवेदिति तस्ततोऽन्विष्यन्ती  
 प्रियस्य विषलिप्ताबोष्टौ लिलेह । तत्रागच्छतां जनानां कंठध्वनिं  
 श्रुत्वा कोशाच्छुरिकामादाय हृदये प्रविध्यन्ती जीवितं  
 तत्याज ।

अत्रान्तरेनगररक्षिगणस्तत्रायातः । परेशस्य किंकरः कश्चि-  
 त्स्वस्वामिनो मकरंदस्य च युद्धसाक्षी भयेनाचक्रन्द । तदाक्रन्द-  
 ध्वनिं श्रुत्वा पौरा आगत्य दृष्ट्वा “हाप्रिय मकरंद ! वासन्ति !  
 हामित्र वत्सल ! मकरंद ! हा अभ्युदयकाक्षिन् परेश ! कथं

पर्यवसितासि' इति पर्यदीव्यन् । तत्तुमुलब्ध्वनिं श्रुत्वा मतंग-  
वंश्यप्रभुः कपर्दिवंश्यप्रभुश्चोभौ तत्पुरीपालकेन सह तन्नाजग्मुः ।  
परिव्राजकः कंपमानगात्रो रुदन्विनिश्चसन् कतिचिद्भीरक्षिपुरुषै-  
स्संशयजनकतया दृष्टइति राजसन्निधौ निवेदितः । कपर्दिवंश्यानां  
श्मशाने महान्प्रेक्षकजनसंघस्समवेत आसीत् । एतद्वोरकर्मणो  
हेतुं यथातत्त्वमाख्यातुं सन्यासी राज्ञा समादिष्टः ।

अथ स कपर्दिमातंगकुलवृद्धयोः पुरतः यथातत्त्वं यथा-  
ज्ञातमित्थमाचक्षे । “दैवान्मकरंदवासंत्योरनुराग उदभूत् ।  
उभयोः कुटुंबयोश्चिरकालादनुवर्तमानं शास्त्रवमनेन कर्मणा  
शातिमियादित्याशंसयाऽस्मन्मठेऽनयोर्विवाहो मयैव निर्वर्तितः ।  
मृतो मकरंदो वासंत्याः प्रियो भर्ता । मृता वासंती मकरंदस्यानु-  
व्रता भार्या । रहसि कृतं विवाहमजानन् तत्पिता अन्यस्मै वराय  
परेशाख्याय वासंतीं दातुं निरचिनोत् । सा तद्विवाहमनिच्छन्ती  
मन्निकटमागत्याकथयत् । अहं तद्विवाहभंगाय दिनद्वयमात्रं  
मृतिकल्पमूर्छाप्रदं विषरसं दत्त्वा तत्पानाय तामचोदयम् ।  
विवाहस्य पूर्वरात्रावेव सा तद्विषं पीत्वा मृतकल्पाऽभूत् ।  
गृहजनेन मृतेति निश्चित्य श्मशानं नीता निखाता च । दूत-  
कृतविलंबेन मद्विस्मृष्टो लेखः मंचनगरीस्थितं मकरंदं न प्राप ।”  
इत्येतावत्कथयित्वा नेतः परं जाने इति विरराम । मृत्युस्था-  
नाद्वासंतीमुद्धर्तुमहमन्नागत्य मृतौ परेशमकरंदवाद्राक्षम् । ततः



कथाशेषः परेशमकरन्दयोर्युद्धमध्यक्षीकृतवता परेशभृत्येन मंचनगर्या मकरंदेन साकमागतेन तत्किंकरेण चाख्यातः । स्वमरणसमये मकरंदः पित्ने लेखमेकं लिखित्वा मंचनगर्या आगतेन विस्त्रंभपात्रेण भृत्येन प्रेषयामास । यस्मिन् लेखे स इत्थं लिखितवान् । “युष्माभिरननुज्ञातोहं वासंतीमुदवहम् । क्षंतव्योस्मि । दरिद्राद्विषजो विषं क्रीत्वाऽपिबम् । मृतो वासंत्याः पार्श्वे शेतुं श्मशानं प्रति ममागमनप्रयोजनामिति ” । सन्यासिनो वचनोपन्यासस्सर्वैः प्रमाणीकृतः ।

ततो राजा मतंगकपर्दिवंशाधिपती स्वसविधमाहूय परुषवचोभिस्तावित्थं जगर्ह । “आर्यौ ! युष्मत्कुटुंबयोरेता-दृशपशुतुल्यवैरेण घोरकृत्यानि कृतानि । ईश्वरोप्युभयवंशयोः परस्परविद्वेषमसहमानः अन्योन्यातुरक्तान् स्त्रीपुरुषानपि घातया-मास । एवं तौ राज्ञा निष्ठुरं गर्हितौ । ततः प्रभृति प्राचीनवैर-मुत्सृज्य मित्री भूत्वा अन्योन्यमालिलिंगतुः । मतंगप्रभुर्वा-संत्यास्स्मारकचिह्नत्वेनैका स्वर्णमयसालभंजिकामतिरमणीयां-शिल्पिभिः कारयित्वा स्थापयितुं प्रतिजज्ञे । तदुपरि कपर्दि-वंशप्रभुरपि मकरंदस्याप्येकां तत्तुल्यां प्रतिमां निर्मातुं निश्चिकाय । तत आरभ्येतौ वंशौ संजातपरस्परमैत्रिकौ सुखेन कालं निन्यतुः ।

समाप्तं वासंतीमकरंदम्

## 19 King Lear—धर्मवर्मचरितम्.



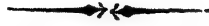
### Dramatis Personæ

- 1 King Lear = धर्मवर्मा, सिन्धुदेशाधिपतिः.
- 2 Goneril = गुणरिक्ता—तस्य ज्येष्ठपुत्री श्रावस्तीश्वरस्य भार्या.
- 3 Regan = रागिणी—धर्मवर्मणो द्वितीयपुत्री । मधुरा-  
नाथस्य महिषी
- 4 Earl of Kent = कान्तप्रभुः राजवल्लभः.
- 5 Duke of Albany = श्रावस्तीश्वरः
- 6 Duke of Cornwall = मधुरानगरीपतिः.
- 7 King of France = कुल्लुताधिपतिः.
- 8 Duke of Burgundy = मलयनरपतिः.
- 9 Earl of Gloucester = ग्लौचस्तरमण्डलेशः.
- 10 Edmund = यादोमदः.
- 11 Cains = वीरकः—कान्तप्रभोरपरनाम.
- 12 Cordelia = सरळा—धर्मवर्मणः कनिष्ठपुत्री.



# ॥ धर्मवर्मचरितम् ॥

( KING LEAR )



आसीत्पुरा धर्मवर्मा नाम कश्चिन्महाराजस्तिधुदेशस्य  
पालकः । तस्यासंस्तिस्रः पुत्रिकाः तासां गुणरिक्ताभिधा  
ज्येष्ठा श्रावस्तीश्वरस्य महिषी । द्वितीया रागिण्याख्या । मधु-  
रेशस्य वर्मदाराः । तृतीया सरळाह्वया कनिष्ठा । तत्कालेऽनूढा ।  
यस्याः पाणिं जिघृक्षू कुल्लताधिपो मलयनरपतिश्च राज्ञास्था-  
नीमध्यूषतुः । जराभाराक्रान्तोऽशीतिवर्षवयाश्शरीरपाटवशू-  
न्यस्स राजा चिरं प्रजापालनकर्मणा निर्विण्णो राज्यधुरं दक्षेषु  
युवसु निधायासीत् मृत्योरेभिमुखीभवितुं सन्नद्धो बभूव । तासां  
तिस्त्रिणां तनूजानां मध्ये कस्याः कियती प्रीतिस्त्वस्मिन्विद्यते  
तत्तासां मुखेभ्य एव स्वयं विज्ञाय तदानुगुण्येन ताभ्यस्स्वराज्यं  
विभज्य दातुं तास्तिसृस्त्वसन्निधिमागंतुमन्वयुक्तः ।

अथ तासां मध्ये ज्येष्ठा गुणरिक्ता प्रथममागत्य पित-  
रमित्थमुवाच । “तात ! त्वयि मम विद्यमानमुत्कटप्रेमं वर्ण-  
यितुं नालं वाग्विस्तरः । मम प्राणेभ्योऽपि त्वं गरीयान् । मम  
चक्षुषोः प्रकाशादपि त्वमभिमततरः ” इति । एतत्सर्वं तस्याः  
कृत्रिमप्रेमैव । तस्या मनसि न किमप्यासीत् । अथ स स्थविरो

राजा तत्कपटवचनानि श्रुत्वा तत्प्रेम वास्तवमिति दृढप्रत्ययस्त-  
स्यै तद्भर्त्रे च स्वराज्यस्य तृतीयं भागं ददौ ।

अथ राजा द्वितीयामात्मजां रागिणीमाहूय किं वाते  
विवक्षितमिति पप्रच्छ । एषापि ज्येष्ठभगिनीतोप्यधिकतरकप-  
टमानसा जनकमेवमवदत् । “तात ! तस्यास्त्वयि प्रीतिर्म-  
त्प्रीत्यपेक्षया का मात्रा । मम तावदितरानंदद्वाराणि सर्वाणि  
पिहितानि । त्वदेकायत्तजीवितास्मीति विश्वसिहीति । ”  
तच्छ्रुत्वा स राजा दैवकृपया तादृगपत्यानि मया लब्धानीति  
पर प्रहृष्टहृदयो ज्येष्ठपुत्रिकायै दत्तस्य राज्यभागस्य तुल्यभागं  
तस्यैतद्भर्त्रे चायच्छत् ।

अथ महीपतिः प्रथमतनूजाद्वयमिव सापि स्वश्रोत्रघृत्तिं  
मधुस्यंदिनीभिर्वाग्भिरानंदयेदथवा ततोऽधिकतरप्रेमगर्भितानि  
दृढप्रत्ययजनकानि वचासि ब्रूयादिति मन्वानस्सरळानां तृती-  
यपुत्रिकां स्वसविधमानाययामास । तां स नृपस्तच्छैशवा-  
त्प्रभृति “मदानंदहेतु” रिति व्यवहार्षीत् । सरळा तु सोदर्यो-  
र्हृदयं तद्वाग्भ्यो दविष्टमित्यवयन्ती तयोर्मिथ्यावाचो द्विषंती  
भर्तृभ्यां सह भोगानुभवाय वृद्धाद्राज्यभागमपाकृष्टुमेव तादृशीं  
वाग्भणितिमुदाजहत्तुरिति निश्चित्य पितरमिदमाह । “महाराज !  
जनयितरि बीजप्रदे दुहितुर्यावत्या भक्त्या भवितव्यं तादृशीं  
भक्तिमन्युनाधिकां त्वय्यहमुद्रहामीत्येतावदेवोक्त्वा तूष्णीं  
बभूव ।

अथ राजा प्राणसमायाः पुत्रिकाया मुखात्तथाविधाः  
अकृतज्ञतापादकान्यौदासीन्यगर्भितानि वचनान्याकर्ण्य प्रकंपित-  
हृदयो “जाते ! नार्हस्येवं भाषितुं । सम्यगालोच्य वद । मृदू  
कुरुते वचांसि । नोचेद्भाग्यहानिर्भविष्यती”त्यवोचत् ।

सरल्ला—तात ! भवान्मे रेतोधाः पिता । अहं त्वया  
स्वपोषं पुष्टा । त्वमपि मयि प्रीयसेऽधिकं । अहमपि त्वय्यवि-  
चलितभक्तिः । त्वदाज्ञानुवर्तिनी । अपितु त्वय्येव मे प्रेम-  
सर्वस्वं । नास्ति लोके त्वत्तः प्रेष्ठं वस्त्विति मत्सोदर्याविव मृषो-  
द्यान्यमनस्कानि मुखप्रीतिकराणि वचांसि वक्तुं न प्रवर्तते मे  
जिह्वा यदि तयोः पितैव परमप्रेमास्पदं तर्हि ताभ्या भर्तारौ  
किमर्थमूढौ । यदि कदाचिदहं भर्तारमुद्रहामि तदा स ममार्ध-  
प्रेम । ममार्धश्रद्धां चार्हति । ममभगिन्याविव पितृमात्रप्रावण्या-  
भवितुं नेच्छामि ।

स्वस्रोः कृत्रिमं प्रेम यावत्तावत्सहजं प्रेम सरल्लायाः  
पितर्यासीत् । तनूजोचितैः प्रीतिवचनैर्यदा कदावा पितरमेवं  
ब्रूयादेव । कपटवचनैः पितरं प्रत्याय्य पारितोषिकादानात्पितरि  
यथार्हप्रेमवृत्तिस्तूष्णींभावश्च वरीयान्पथा इति मेने । तस्या इदं  
ऋजुत्वं प्रीत्यभिनयेन धनाकर्षणवैमुख्यं व्यक्तीचकार । तस्याः  
प्रतिज्ञादंभवर्जिता सत्या निर्व्याजा ।

गर्वोक्त्य इति मतास्तस्या वाचो वृद्धस्य राज्ञो मन्यु-  
मुददीपयन् । स यौवनदशायामपि क्रोधशीलोऽविमृश्यकारी  
बभूव । वार्धक्यस्य सहकारितस्य बालिश्यं “इमा असत्या  
वाचः इमास्सूनृतोक्तयः” इति विवेक्तु शक्तिममुष्णात् । ततो  
राजा कोपोद्रेकात्सराळ्यै इति निर्दिष्टमवशिष्टं राज्यभागं  
सभर्तृकयोस्तत्सोदर्योस्समं व्यभजत् । सर्वेषा राजवल्लभाना पुरत-  
स्स्वकिरीटमुभयधार्यामित्यनुशास्य जामातृभ्या प्रददौ । राज्या-  
धिकारं कोश दंडं चोभयोस्साधारणमकरोत् । राजेति व्यवहारं  
तु स्वस्मिन्न्यवेशयत् । सर्वमितरप्रभुत्वमत्याक्षीत् । वीरभटशत-  
परिवारस्त राजा पर्यायेणैकैकमासमेकैकस्या दुहितुर्गृहेपोषयि-  
तव्य इति समयश्चक्रे ।

राज्ञस्तादृशासंगतेन राज्यविभागेन विवेकशून्यत्वेन  
तथाविधेन क्रोधेन च सर्वे राजवल्लभा विस्मिता दुःखिता-  
श्चाभवन् । महाराज ! नेदृशी प्रवृत्तिरुचिता तवेति वक्तुं तत्त्व-  
त्याना मध्ये एकोपि न दधर्ष विहाय कान्तप्रभुनामानं कंचिद्राजव-  
ल्लभं स तपस्विन्यास्सरत्नाया विषयेऽनुकूलमेकं वचो निग-  
दितुमुद्यतः क्रुद्धेन राज्ञा “पिधेहि ते मुखं” इत्याज्ञप्तः ।  
अपितु सज्जनाग्रणीर्विवेकी सप्रभुस्तथा न प्रत्यादेष्टव्यः । स  
सर्वदा राज्ञि अनुरक्तः । स तं दैवमिव पूजयामास । पित-  
रिव पिप्रिये । प्रभुमिवानुववृते । राजशत्रुभिस्सममुपस्थितेषु

संप्राप्तेषु जरत्तृणवत्स्वजीवितं हातुमसकृदुद्युक्तः । राज्ञः प्राणा-  
त्यये संप्राप्ते स्वप्राणव्ययेन तमभिरक्षितुमयतत । इदानीमपि  
राजा न तस्य शत्रुः । न वा कृतज्ञोयं राजभृत्यस्तत्याज प्राचीन-  
सद्वृत्तिः । कितून्मत्तोऽसौ एवमविनयरीत्यैव गर्हयितव्य  
इति मत्वा तस्यैव श्रेयसे प्रत्यवतस्थे । पुरा स राज्ञो विश्वस-  
नीयधीसचिवश्चिरमासीत् । मत्कृतोपदेश आदरणीयः भव-  
दिदानींतनासमीक्ष्यकारित्वं हातव्यमिति राजानं प्रार्थयाचक्रे ।  
कपटहृदये तवेतरे पुत्रिकेऽविकतरभक्तिमत्यौ । सरळा भक्ति-  
हीनेति मंतुं नोचितमिति विज्ञापयामिः भवंतं यथाशक्ति  
मृषास्तुतिलोला तथा सम्मानः आर्जवमनुबध्नाति । तस्य  
जीविते तदायत्ते राज्ञो विभीषिका किं कर्तुं शक्नुयात् ।

अथ कांतप्रभोरनेनोपदेशेन राज्ञः कोपो वृद्धिं गतः । प्रियव-  
याधिभिर्षगवैरी उन्मत्तो रोगीव आप्तं सचिवं तं देशान्निर्वासया-  
मास । तस्य प्रयाणसज्जीकरणाय पंच दिनानि राज्ञा निर्दिष्टानि ।  
स षष्ठेऽह्नि स्वराष्ट्रे यत्रकुत्रचिद्दृष्टश्चेत्तस्य वधदंडो विधास्यत इति  
राजा समाज्ञापयत् । अथ कांतप्रभू राजानमामंत्रय “यतो-  
भवानेवंभूतस्संवृत्तस्ततोऽत्र मेऽवस्थानात्प्रवासएव वरमिति  
मन्ये” इत्यवदत् । सस्वदेशत्यागात्पूर्वमीश्वरस्य रक्षणे न्यधा-  
त्सरळां या समीक्ष्यकारिणी सरळस्वभावा च । तत्सोदर्योः  
प्रगल्भा वाचः सहजप्रीत्यनुसृतक्रियानुबद्धा भवेयुरित्याशशं-



स । स विदेशेऽपि प्राचीनमार्गमेवानुसरिष्यामीति निश्चित्य जगाम । कनिष्ठपुत्रिकाविषये आत्मनश्चिकीर्षितं श्रावयितुं राजा मलयनरपतिं कुल्लुताधिपं च खनिकटमाजुहाव । सरळा पाणिग्रहणे तयोर्निश्चयं पप्रच्छ । “तस्यानिस्वतया पितुर्निग्रहपात्रतया च तामुद्बोद्धुं नोत्सहे” इति मलयनरपतिः प्रत्यवदत् । कुल्लुताधिपतिस्तु तस्या निर्दोषत्वं तस्यां पितुर्विरागकारणं भगिन्याविव मृषास्तुतीर्विरचयितुं वैमुख्यं सम्यग्जानंस्तं गृहीत्वा हस्तेन “सरळे ! अहं ते पाणिं ग्रहीष्यामि । त्वत्सुगुणसंपत्तिरेव मम राज्यादधिकतरं यौतकं । क्रुद्धं पितरं भगिन्यौषामंलथ मया सहागच्छ । कुल्लुताधिपतेर्ममाग्रमहिषी भव । भगिनीभ्यां पृथुलतरराज्यस्येशित्री चिरमेधि ” इत्युवाच । अथ समलयनरपतिमुद्दिश्य “भवान् जलवल्लयुः । सरळायां भवदनुराग एकस्मिन् क्षणे जलवत्प्रसुप्ताव । ” इति सासूयमाह ।

ततस्सरळा उदश्रुलोचना भगिन्या वा पृच्छथ स्वकृतप्रतिज्ञानुरोधेन पितरि वर्तेतामित्याह । ते तु “आवामपि धर्मं जानीवहे । त्वं तावत्तव भर्तारं शुश्रूषस्व ” इति प्रत्यूचुः । सरळा शोकगुरुणा हृदयेन भर्ता सह निष्क्रान्ता ।

अथ सरळाया निर्गमनानंतरं तस्या भगिन्यो रतिदुःखस्वभावस्वस्वरूपेण दृष्टेः । कृतसमयानुगुण्येन गुणरिक्ता

गृहेराज्ञा यापयितव्ये प्रथमे मासि नातिक्रान्ते स्थविरो दुहितृकृत-  
प्रतिज्ञानांतन्निर्वहणानां च वैषम्यं लक्षितुमारेभे । इयं वराकी  
गुणरिक्ता किरीटप्रभृति सर्वस्वं तस्मादपाच्छिद्यस्व प्रभुत्वानुवृत्तये  
स्वतृप्त्यै स्वस्मिन् स्थापितानि राजचिह्नानि कतिचिदवशिष्टानीति  
चुकोप । वीरभटशतानुयातं नृपति द्रष्टुमपि न सेहे । यदा  
यदा स दृष्टिपथं गतः तदा तदा कोपोपरक्तमुखी आबद्धभ्रु-  
कुटी बभूव । राजनि तां द्रष्टुं तया सह भाषितुमभिलषति सा  
शरीरास्वास्थ्यं व्यपदिश्य तस्य दर्शनं परिजहार । स आत्मनो  
भारभूत इति मेने । वीरभटपोषणमसद्व्यय इति निश्चिकाय ।  
न केवलं सा । अपितु तस्या दुरुपदेशैस्तद्भृत्या अपि तस्य  
परिचर्यामुपेक्ष्य तमवज्ञातुं प्रचक्रमिरे । तस्याज्ञामुल्लंघ्य तस्मिन्  
जुगुप्सा दर्शयामासुः । राजा ज्येष्ठपुत्रिकायाः प्रवृत्तौ व्यत्यासं  
बुबुधे । तथापि यावत्सोढुमशक्ततावच्चक्षुषी निमील्य तूष्णीमा-  
सीत् । यतो मनुष्याः प्रायशो लोके स्वापराधजनितानर्थेष्व-  
विश्वासा भवेयुः । इदं कातप्रभूदाहरणे स्पष्टं दृष्टं । यो राज्ञा-  
देशान्निष्कासितो राष्ट्रे यत्र कुत्रापि दृष्टश्चेद्वध्यो भवेदित्यादि-  
ष्टोपि स्वप्रभुं सेवितुं यावदवकाशो लभ्यते तावत्तत्रैव प्रच्छन्न-  
वेषेण स्थातुं तत्फलमनुभवितुं निरचैषीत् । राजभक्तिर्नीच-  
कृत्यानि कर्तुं नीचवेष धारयितुं मनुष्यं कथं बलात्कुरुते पश्य-  
त । तथापि यत्रोपकार्योपकारकसम्बन्धो विद्यते तत्र सेवावृ-  
त्तिर्नीचतां नापादयति । स्वगौरवं च न भनक्ति ।

तथा कान्तप्रभुस्वगौरवं स्वविभवं पृष्ठतः कृत्य किंकरवेषप्र-  
च्छन्नो राजानं सिषेवे । सोप्ययं भद्राचीनामित्रं कान्तप्रभुरित्यजानं-  
स्तस्य निष्कापट्येन निर्व्याजभक्त्या च भृशं संतुष्टः । पुरायं  
मम मित्रं स एवासौ कान्तप्रभुरिति तं प्रत्यभिज्ञातुं न  
शशक ।

अयं वीरकापरनामा कान्तप्रभूराजन्यत्यंतभक्तिविश्वासे  
दर्शयितुमुपायं क्षिप्रमलक्षयत् । यतस्तस्मिन्नेव दिने गुणरि-  
क्तायाः किंकराध्यक्षः कश्चित्पुरुषभाषणैराजानमधिक्षिप्यावज्ञात-  
वान् । स्वामिन्या प्रणुत्नेन तेन किंकरेण कृतं प्रत्यक्षावमानम-  
मृष्यमाणो वीरकस्तत् क्षणमेवाश्रमेण तस्य पार्ष्णिं स्वलनेन भूमौ  
पातयित्वा भषकगृहे निरास्थत् । एतादृशप्रीतिपूर्वकसेवया राजा  
तस्मिन्नाधिकतरं प्रीतिमानभूत् । न केवलमयमेव राज्ञो मित्रम् ।  
अपित्वपरः कश्चित्तपस्वी वैहासिकः राज्ञः प्राचीनऋद्धौ बभूव ।  
तत्काले राजानः प्रभवश्च राज्यतत्त्वावेक्षणजनितबुद्धिद्वेषापनो-  
दनाय चित्तरंजनाय चैकं विदूषकं स्वनिकटे स्थापयामुः । अयं  
दरिद्रो विदूषको राज्याधिपत्यत्यागानंतरं राजन्यानुबन्धवाना-  
सीत् । प्रभुत्वपरित्यागे दुहितृभ्यां कृत्स्नराज्यप्रदाने तस्यावि-  
वेकं तस्य बोधयित्वा कदाचित्तं परिहसतिस्म । नर्मालापैर्गीति-  
भिश्च चित्ताकर्षकोयमकुटिलबुद्धिर्विदूषको निंदागर्भितैः पुरुष-  
वचनैर्गुणरिक्ताया दुःशीलं तस्यास्समक्षमेव व्यवीवृतत् ।

कोकिलशिशून शैशवात्प्रभृति स्वयं परिपोष्य क्रमेण वृद्धिं गमि-  
तैस्तैरेव शिरस्यवताडितेन काकेन राजानमुपामिमे । अश्वेनोह्य-  
मानं शकटं पश्चादश्वः पुरतो गच्छतीति गर्दभोपि जानाति ।  
अस्य वाक्यास्यायमाशयः । पश्चात्कर्तव्ये राज्ञः पुत्रिके इदानीं  
राजानं पश्चात्कृत्य तत उच्चतरपदवीमास्थिते इत्यर्थः । अयं  
राजा पूर्वव्यक्तिर्न । इदानीं तस्य छायेवावशिष्टा । एवं विधै-  
स्त्वैरालापैर्विदूषकेनावमानितो राजा परिकुपितः कशया तं  
ताडयामीत्यभाययत् ।

प्रेमाभ्येन मूढोऽयं राजा अनार्याया ज्येष्ठदुहितुर्गुणरि-  
क्ताया न केवलमपरागमपि त्वनादरणमप्यलक्षयत् । “वीरभ-  
टशतपरिवारेण मम मंदिरे तवावस्थानं मम ह्येशं ददाति । अयं  
भटसंघो निरुपयोगो बहुधनव्ययस्य हेतुः । एते अश्नीत पिब-  
तीयंतः कोलाहलकारिणो मम मंदिरमाक्रामंति । तेषां संख्या  
न्यूनीकुरु । भवतस्सवयस्कान्वर्जयित्वा इतरान्गृहं प्रेषय ।” इति  
पितरं गुणरिक्ता निर्बन्ध । स्वस्मादागृहीतराज्यैकभागा एवं  
निर्दयं भाषमाणा स्वसुता गुणरिक्तेति राजा न प्रत्येयाय ।  
आत्मनोऽभ्यर्थेनां मानयितुं सा पुनः पितरं निरबध्नात् ।  
तदुपरि राजा नितातमभिक्रुद्धः “धिक्त्वां कुलपांसनीम्”  
इति तां निर्निद । शतं वीरभटास्सद्वृत्तयस्स्वनियोगनिरताः  
स्वस्वकर्मण्यभियुक्ताः सभ्याश्च । अथ राजा वीरभट-

शतसहितो द्वितीयपुत्रिकाया रागिण्या गृहं जिगमिषुर्वा-  
जिनस्सपळ्याणां कर्तुं भृत्यानादिदेश । तां गुणरिक्तां  
कृतघ्नेति राक्षसीति दृषन्मयहृदयेति दुःश्रवैर्वचनैः कुत्सयांचक्रे ।  
“एषा अपुत्रा भवतु । अथवा पुत्रिणी चेत्सोपि पुत्रस्संवृद्धो  
यथेयं मां द्वेष्टि तथेमां स द्वेष्टु” इति तां शशाप । कृतघ्नः पुत्र-  
स्सर्पदंष्ट्राया अपि क्रूरतरः । इति जानातु ” इत्यवदत् ।

अथ गुणरिक्तायाः पतिश्चावस्तीश्वरो राज्ञस्मन्निधि-  
मागत्य “महाराज ! शृणु मे विज्ञापनम् । मम भार्यया सहा-  
हमपि भवंतमवज्ञातवान् ” इति मा संभावय । भवतोऽवमा-  
नेनाहमंशभाक् । ततोऽहं क्षंतव्यः ” इति प्रार्थितवान् ।  
राजा तु तद्वचनमनादृत्य क्रुद्धो नोत्तरं प्रत्यपद्यत । अथ  
रागिण्या गृहं गंतुं कृतसन्नाहोऽभूत् । गुणरिक्तापराधापेक्षया  
सरङ्गाया अपराधोऽणुरपि न भवेदिति मनस्यालोच्य रुरोद ।  
मम दुःखदायास्तादृश्या नीचायास्तावतोऽधिकारस्य दानं ममा-  
नुचितमिति भृशं पश्चात्तप्तोऽभूत् ।

रागिणी तद्भर्ता च स्वभवनेऽधिकविभवेनास्थानीमध्य-  
तिष्ठताम् । राजा स्वागमनं सूचयन् स्वाराधनाय सज्जीभवितुं  
स्वभृत्यं वीरकनामानं प्रथमं तत्र प्राहिणोत् । तदनु सपरि-  
वारो जगाम । गुणरिक्ता त्वतः पूर्वमेव “अस्मात्पिता दुष्प्र-  
कृतिरविधेयः । महतानुयायिसंघेन युष्मत्सदनमागच्छति ।

ततस्तं माद्रियस्व” इत्युपदिशन्ती स्वस्त्रेलेखं प्रजिघाय । असौ  
लेखहारको राजभृत्यो वीरकश्च युगपदेव तत्र जग्मतुः । उभा-  
वन्न संगतौ । एष एव वीरकस्य प्राचीनवैरी । यं वीरको  
राजविषये कृतापराधं तं स्खलितपार्श्विणं कृत्वाऽधः पातया-  
मास । वीरकस्तस्य दर्शनं परिहरंस्तदागमनं परिशंकमानस्तं  
नियुद्वायाह्वयत । स प्रत्याचख्यौ । वीरकस्तु कोपसंरक्तलोचनस्तं  
लगुडमादाय दृढं प्रजहार । तादृशदुष्कर्मकारिणो दुष्टवार्ताह-  
राश्च ताडनमर्हन्ति । रागिणी तद्वल्लभश्च बहिरागत्य दृष्ट्वा मान्यं  
पितुस्संदेशहारिणं वीरकं हृडिबद्धं कारयामासतुः । राजा दुहि-  
तुर्मंदिरं प्रविशन्नेव प्रतिहारभूमौ तधाविधदंडमनुभवंतं भक्तं  
शक्तं स्वभृत्यमद्राक्षीत् । द्वितीयपुत्रिकाया गृहे राज्ञाऽपेक्षि-  
तस्यादरस्येदमेकमपशकुनं । इतोऽधिकतरमन्यदापपात ।  
“दुहिता जामाना च कुत्रासाते । ताभ्यां निवेदनीयं ममागम-  
नम्” इति राजनि वार्ता प्रेषितवति “तावध्वखेदखिन्नौ ।  
तयो रात्रौ निद्रा नासीत् । इदानीं तौ गाढनिद्रानिमग्नौ ।  
बोधितुं न युज्यते । ततो भवंतं द्रष्टुं न शक्नुयाताम्” इति  
कश्चित्प्रत्युत्तरं ददौ । तदुपरि “तावुभाववश्यं मया द्रष्टव्या-  
विति” राज्ञि साग्रहं निर्वहति सति स्वागतवचनेन वृद्धमभिनं-  
दितुं तौ जायापती बहिराजग्मतुः कनिष्ठभगिन्या मनसि पित-  
र्यपरागमुत्पादयितुं स्ववृत्तांतं तस्यै निवेदयितुं तत्रागतां गुण-

रिक्तामपि तयोर्दपत्योर्मध्ये वीक्ष्य चकंपे राज्ञो हृदयम् । रागि-  
णीं हस्तेन गृहीत्वा गृहाद्वहिरागता तामवलोक्य पलितशिरसं  
जराजीर्णाङ्गं पितरं मामनादृत्य लोकनिंदापात्रं भूत्वा किं न  
जिह्वेयीति ” गुणरिक्तामपृच्छत् । अनुचरान्सत्यज्य गुणरिक्ता  
गृहं गत्वा तया परिचर्यमाणस्तया सह सुखमास्व ममापराधान्  
क्षमस्व ” इति सानुनयं रागिणीपितरमशिक्षयत् । यतो जरा-  
तिभारप्रमुषितविवेकोयं विचक्षणैश्शशासनीयो रक्षितव्य इति  
तस्या अभिप्रायः । जराग्रस्तो महीपालः पद्भ्यां गत्वा स्वदुहितरं  
मम ग्रासं वाससी देहीति याचना कथमसंगता प्रतिभाति पश्येति  
राजा रागिणीमवोचत् । “तस्माद्गुणरिक्ताया गृहं गंतुं नेच्छामि ।  
तामाश्रित्य मम जीवनं नोचितं । वीरभटानां शतेन सहितो-  
न्मैव निवसामि । एष मे निश्चयः । मयादत्तेन राज्यार्धभागेन  
सा मयि कृतज्ञतां वहति । गुणरिक्ताया दृष्टिरिव रागिण्या  
दृष्टिर्न क्रूरा । अपितु शाता कृपाभरिता च । ” इति मे मति-  
रासीत् । तदिदानीं विपरीतं सवृत्तं । अर्धच्छिन्नेन परिवारेण  
गुणरिक्ताया गृहेऽवस्थानात् शुल्कमगृहीत्वा मत्कनिष्ठपुत्रीमुदू-  
ढवंतं मत्तृतीयं जामातरं कुल्लतदेशार्धश्वरं गत्वा कुत्सित-  
मासभृतियाचनं वरमिति मन्ये गुणरिक्ताया रागिणी स्वस्मि-  
न्नधिकतरादरा भविष्यतीति राजा भ्रान्तिमियाय । पितृभक्ति-  
शून्यतायां ज्येष्ठसौदरीमतिशयानां रागिणी तमन्वासितुं पंचा-

शद्वीरभटानापेक्ष्याः । पंचविंशतिरेव पर्याप्तमिति मे मति-  
रित्यवदत् । ततो राजा तच्छ्रुत्वा गुणरिक्ताभिमुखो भूत्वा  
“पंचाशद्वीरभटैरेवालमिति त्वयोक्तत्वात्तव गृहे निवसामि ।  
रागिण्यनुरागात्तवानुरागो द्विगुणितः । ” इति राजा जगाद् ।  
अथ गुणरिक्ता श्रुतुं पितरं प्रार्थयमाना “ तात सेवकानां  
पंचाशता वा पंचविंशत्यां वा पंचकेन वा किं प्रयोजनं ।  
त्वा परिचरितुं मदीयाः किकरास्संत्येव ” इत्यब्रवीत् ।

एवमेते क्रूरात्मानौ भगिन्यौ रागिणी गुणरिक्ते  
वृद्धे वात्सल्यभरिते जनके क्रौर्यप्रदर्शनाय परस्परस्पर्धावत्या-  
विव शनैश्शनैस्तस्य परिवारं भूतपूर्वराजत्वावेदकसम्मानं  
ह्रासयितुं प्रायस्यताम् । न बहुपरिवारस्सौख्यदायी । अपितु  
पुरा सकल महीमंडलाधिपस्सर्वसंपत्समृद्ध इदानीं भिक्षाचरः  
पूर्वं भटसहस्रसेव्यमानः इदानीमेकाकी इत्येतादृशो दशा-  
परिवर्नस्तस्य हृदयं व्यदारयत् । भाव्यनर्थमपरिज्ञायाविमृश्य-  
कारितया आत्मजाभ्यां राज्यदानात्तदनादरजनितमनोव्यथया  
स राजा नष्टबुद्धिरितिकर्तव्यतामूढोऽजनि । घोरनिशाचरी-  
कल्पयोरेतयोर्वैरनिर्यातनं कर्तुं सशपथमकरोत् । लोके भय-  
हतेत्वेन ते स्थापयितुं निश्चिकाय ।

एवं तस्मिन् राज्ञि निजतनये संत्रासयति सति  
निशोपगता । पयोधरभीषणगर्जारवमुखरितदिङ्मंडला समा-



रुता चंडवृष्टिरापपात । “परिवारो मास्तु ते” इति तौ  
दुहितरौ तं निर्बन्धतुः । एतयोरकृतज्ञयोर्दुहित्वौर्गृहे निवा-  
ससौख्यात्सर्वतो व्याप्तप्रचंडतरजंझामारुताभिघात एव वरमित्य-  
मस्त । अविवेकिनां स्वयं बुद्धिपूर्वकोत्पादिताः क्लेशा एव तेषां  
तीव्रदंडो भवतीति वदंत्यौ ते भगिन्यौ एवं भूतदारुणसमये  
पितुरपक्रमणमनुमेनाते ।

अथ जंझावातः क्रमेण घोरतरोऽभवत् । वृष्टिस्त्व-  
विषह्यं ववृधे । तदा राजा दुहित्रोर्निर्दयत्वादपि निशाततरैर्वा-  
य्वादिभूतैर्युध्यमानो निर्जगाम । द्राघीयस्यध्वनि प्रगतेष्येकः  
कुंजोपि नादृश्यत । अंधकारावृतनिशायां गम्यमानाध्वा  
प्रबलतरवातागम्यो मरुधन्वेव । मारुतं मेघगर्जनमशनिपातांश्च  
तृणीकृत्य राजा प्रचक्राम । सर्वा भूमिं कबळयितुं समुद्रतरंगा-  
नादिदेश । अस्मिन्समये वैहासिकं विहाय न कोप्यासीत्त-  
स्यानुयायी । राजा यथा स्वदुर्दशां न स्मरति तथा तं परिहा-  
सवचनैः प्रहर्षयन्नेक एवानुययौ । “इयं दुष्टरात्रिर्यापयितुम-  
शक्या । राजा सुखेन गत्वा दुहितुरुपकृति याचितुमयं साधी-  
यानवसर इति परिहासवचास्यवोचत् । राज्ञा अज्ञातेन भृत्य-  
वेषधारिणा वीरकापरनाम्ना कांतप्रभुणा राजा सदाऽन्वयायि ।  
राजा तमवलोक्य इदमाह । आर्य ! हन्त त्वमप्यत्नास्ते ।  
क्षपाचरा जंतवोपीदृशीं शर्वरीं सोढुं न शक्नुवन्ति । अरण्य-





मृगा अपि वायुप्राचंड्यनिरस्ता निगूढं खनिलयेषु तिष्ठन्ति ।  
मनुष्यस्वभावो दुःखं वा भयं वासोदुःखं न क्षमः । इतोऽधिक-  
तरविपत्सूपस्थितासु एतेऽल्पानर्था अनुभवपदवीं नारोहन्ति ।  
मनसि स्वस्थे शरीरं मार्दवं भजति । हृदयमर्मच्छेदकदुःखानु-  
भवं वर्जयित्वा ममेतरेन्द्रियज्ञानमपाहरच्चण्डवातः । ततस्स्व-  
दुहितोरविश्वासमुद्दिश्य भाषमाणः पुनरुवाच । इदं सर्वं  
तयोर्दुष्प्रवृत्तिः । अन्नकवळदानेनात्मानं पुण्यं हस्तं मुखं  
छिनत्तीतिवच्छिन्ना पोषकयोः पिबोरविश्वासप्रवृत्तिरिति”

अथ वीरको मारुताघातदुर्भरे जांगले भवता न  
स्थातव्य । तत्र दृश्यमाना कुटी प्रवेष्टव्येति राजानं प्रेरयतिस्म ।  
तत्रप्रथमं विदूषकः प्रविश्यावलोक्य “हंहोत्तदारुणः पिशाच  
इति संलक्षस्तसंभ्रमं पश्चादधावीत् । ततो वीरकेण सम्यङ्नि-  
रूपितेतत्र स्थितः कश्चिद्दरिद्रो भिक्षुर्वाताघातासाहिष्णुरात्मानं  
रक्षितुं तत्र प्रविष्ट इति स्पष्टीकृतः । पिशाचप्रस्तावनया भीतो  
विदूषक इदमवादीत् । “केचिदुन्मत्तावा उन्मादं व्यपदिशन्तो-  
वाग्रामवाटिकास्वर्ततोऽयश्शकुभिश्छुरिकाभिः कंटकैश्च शरीरे  
क्षतं कृत्वा रुविरोद्गारेण जानपदान्भीषयन्तो भिक्षन्ते” । इति  
राकवमात्रपरिच्छदं दुर्गतमेन दृष्ट्वा राजा मनसीत्यमर्चितयत् ।  
“नूनमसावपि स्वदुहितृभ्यस्सर्वस्व दत्त्वा निस्स्वीभूतोऽहमिव

ईदृशीमवस्थां गमितः कश्चित्पितेति मन्ये । दुष्टकन्यापितृत्वं  
वर्जयत्वा लोके मनुष्यस्य नान्यो दुर्दशाहेतुः ।

अथैवंविधैर्वचनैरन्यैरुन्मत्तप्रलापैश्चायं नरपतिर्लुप्तमन-  
स्वास्थ्य इति दुहित्रोरनादरएवास्य वैमनस्यस्य हेतुरिति  
वीरको निश्चिकाय । राजनि दृढभक्तिरसौ वीरक इतः पूर्वं  
कृतभ्य उपचारेभ्योऽधिकतरानुपचारान्कर्तुमवकाशमलभत ।  
यतः केषांचिद्राजानुचराणां सहायेन प्रातः काले महाराजं  
द्वारदुर्गं नाम दुर्गं प्रापयत् । यत्र वीरकस्य प्रभुतामित्राणि  
चासन् । अधुना सः स्वयं कुलूतदेशं गत्वा सत्वरं सरलामंदिरं  
प्राप्य तस्या हृदयं यथा शोकेन द्रवीभवति तथा पितुर्दुर्दशां  
वर्णयामास । तच्छ्रुत्वा सदयान्तःकरणा सरला साश्रुलोचना  
सती भर्त्रनुज्ञामवाप्य तदत्तेन महता सैन्येन सभर्तृके सोदर्यौ  
प्रमाधितुं तं देशं जगाम ।

अथ राजा स्वरक्षणार्थं कांतप्रभुणा स्थापितं रक्षिपुरुष-  
वर्गं वंचयित्वा बहिः प्रचलितः । द्वारदुर्गस्य प्रत्यासन्नेषु क्षेत्रेषूच्चै-  
र्गीतानि गायंस्तत्र लब्धैस्तृणैर्विरचितं मकुटं धारयन्नितस्ततस्सं-  
चरन्सरलाभृत्यैष्टैः । एतदवस्थं पितरं द्रष्टुमत्यर्थमुत्कंठितापि  
गाढनिद्रया औषधैश्च न यावदधिकतरमनःप्रसादमधिगच्छति  
तावत्तं द्रष्टुं नोचितमिति भिषजामुपदेशेन सरलापितृदर्शना-  
द्वचरमत् ।

रुग्णं पितरमुल्लाधीकर्तुं सरला आत्मनस्सर्वाणि  
 स्वर्णाभरणानि भिषग्भ्यो दातुं प्रत्यशृणोत् । भिषजामुपक्रम-  
 चातुरीवशाद्राजा द्रुतं दुहितरं द्रष्टुं शशाक । पितृदुहित्रो-  
 स्समागमं द्रष्टृणामाह्लादकरोऽभूत् । प्रियतनूजापुनस्संदर्शन-  
 संजातहर्षस्य राज्यभागमदत्वा निरस्तायास्तस्या दर्शनादुत्पन्न-  
 लज्जायाश्च राज्ञो मनसि महान्विवाद उदपद्यत । एताभ्यां द्वाभ्यां  
 मनोविकृतिभ्यां हर्षलज्जाभ्यां व्याधिशेषोव्यवादीत् । एतस्यामव-  
 स्थायां स यत्र स्थितस्तं प्रदेशं विसस्मर । दयया भाषमाणां सरला  
 प्रत्यभिज्ञातुं नाशक्नोत् । “एषा मम पुत्रिकेति मेमतिः । यद्यत्रमे  
 भ्रांतिस्तदा मां मोपहसत ।” इति स वृद्धः पार्श्वचरानुवाच ।  
 मा क्षमस्वेति तस्याः पादयोरपतत् । सा साध्वी सरला पितुः  
 पादयोः पतित्वा “तात नेदमुचितं तव वृद्धस्य शिशोर्मे  
 पादयोः पतनं । शीतबाधया स्वगृहेऽग्निपार्श्वे निषण्णं शत्रोः  
 कुक्कुरमपि यस्या निशायां बहिर्नापसारयेत्तस्यां निशायां  
 जरातुरं नष्टमनस्स्वास्थ्यं पितरं “नेतःपरमस्मद्रूहे स्थातव्यम् ।  
 इष्टदेशं गच्छ” इति निर्दयमुक्त्वा बहिर्निष्कासनं किं न  
 तयोर्लज्जामुदपादयत् ? तात ! तव सहायार्थं सैन्यमानेतुं कु-  
 ल्लतदेशमगच्छम् ।” इत्यब्रवीत्सरला । राजा । वत्से ! जरा-  
 ग्रस्ततया बालिशयेन च त्वयि यन्मया कृतं तत् क्षमस्व । मा

मनसि कृथाः । मय्यपरक्ता भवितुं तव प्रबलकारणमस्ति ।  
तयोर्न किमपि ।

एवममुं वृद्धं राजानं भक्तिमत्या गुणवत्या सरळाचार-  
क्षणे निधायोपरि गच्छामः । ज्येष्ठपुत्रिकयोः क्रौर्येण बल-  
वद्व्याकुलीकृतानि तस्येद्वियाणि निद्रया औषधबलेन च सरळा  
भिषजश्च समाधातुं शक्नुः । क्रूरात्मानौ तद्दुहितरातुद्दिश्य  
किञ्चिद्भूमः ।

पितरि विमुक्तागपाटवे गाढविद्वेषे एते राक्षस्यौ  
भर्त्रोरधिकतरदुष्प्रवृत्ती अभूताम् । “आवयोः प्रीतिर्नास्ति  
युवयोः । आवां परस्मिन्पुरुषेऽनुरक्ते” इति स्पष्टमवादिष्टाम्  
उभयोरप्यनुरागभूमिरेक एव । सः ग्लौचत्वरमंडलस्येशितुर-  
नौरसः पुत्रः । योऽसत्यसंधो विश्वासघातुको ऋजुशीलं  
निरागसं सुमित्रनामानं स्वभ्रातरं पितृरिक्थेऽनधिकारिणं कृत्वा  
तद्राज्यं बलात्कारेणाक्रंत । दुरात्मनो रागिणीगुणरिक्त-  
योरनुरूपोयं कामुकः । एतस्मिन्नंतरे मधुराधिनाथो देवभूयं  
गतः । रागिणी भर्तृमरणसमनंतरमेव ग्लौचत्वरमंडलाधिपतिं  
यादोमदमुद्रोद्धुं स्वाभिलाषं प्रकटीचकार । पुरा कदाचिदयं  
खलोमंडलाधिपतिः “युवयोरुभयोर्भगिन्योरहमनुरक्त इति  
प्रतिज्ञातवान् । ततो गुणरिक्ता स्वसोदर्या संजातसपत्नी-  
मात्सर्या विषदानेन रागिणीममारयत् । एतत्क्रूरकर्माचरंती

सा स्वभर्त्ता संलक्षिता निगळितहस्तपादा चारके निक्षिप्ता ।  
सा तत्रात्महत्यामकरोत् । एवमन्ते सर्वेश्वरस्यन्यायोधर्मवर्मणो  
राज्ञः पुत्रिकाद्वयमन्तं नीतवान् ।

“अहो ईश्वरस्य महिमा अन्यादृशः” इति प्रशंसमानानां  
सर्वेषां जनानां दृष्टावेतद्वृत्तांतदर्शनोन्मुख्यां यापरमसाध्वी  
स्वसत्कर्मभिर्मगळपर्यवसानमर्हति सैवशोचनीयमन्तं प्रापितेती  
श्वरसंकल्पो दुर्ज्ञेय इति प्रसंगेऽकस्माद्विनिवृत्ता ।

धर्मनिष्ठानिर्दोषत्वं चेत्युभयमपि न जातु विजयं  
प्राप्नोति । रागिणी गुणरिक्ताभ्या प्रहितानि बलानि लब्ध-  
विजयान्यभूवन । आत्मनो राज्यप्राप्तये सरळा प्रतिबंधकी-  
भूतेति मत्वा दुष्टो मंडलेश्वरस्ता बंधनागारे व्यापादयामास ।  
निरागा एषा पितृभक्तेरुदाहरणभूतेति लोकस्य प्रदर्श्य  
सति दीर्घकाले जीवितुं वाल्यएवकालरूपीभगवान् जग्मास तां  
वृद्धो धर्मवर्मा च तस्या अनन्तरमचिरादेव यशश्शेषोऽभूत् ।  
तस्मिन् जीवति सति श्लाघनीयचरितः कातप्रभुः दुहितृ-  
नादरणकालमारभ्य तस्य शोचनीयां चरमदशां यावत्तमुपसेव-  
मानस्तस्थौ । वीरकापरनाम्ना इयंतं कालं भवंतं परिचरं  
स्थितोहं कांतप्रभुरस्मि” इति तेन बोधितोपि राजा चिन्ता-  
विलुप्तमेधाशक्तिः “कथं वीरकः कातप्रभुर्मवेदिति शंकमानो  
ज्ञातु न शशाक । कातः पुरा वृत्तबोधनैस्तं बाधितुमस्या-



मवस्थायामनुचितमित्यमन्यत । राज्ञस्वर्गमनानंतरमेवासौ  
 कांतः प्रभुः प्रभुवियोगव्यधितमनास्तस्य पदवीमेवान्वगात् ।  
 लोकेऽभिव्यक्तद्रोहकृत्यो ग्लौचत्वरमंडलेश्वर ईश्वरसंकल्पेन  
 कथमाच्छिन्नः भ्रात्रा सह द्वंद्वयुद्धे कथमवसादितः । गुण-  
 रिक्ताया भर्ताश्रावस्तीश्वरो मान्यगुणो निर्दोषस्सरळावधा-  
 निमित्तो राज्ञोनंतरं तद्राज्यमधिजगाम । इत्येतत्कथाप्रवचनं  
 निष्प्रयोजनम् । राज्ञो धर्मवर्मणस्तिसृणां तदुहितृणां च  
 वृत्तांत एवास्मत्कथाविषयः ।

समाप्तं धर्मवर्मचरितम् ॥